

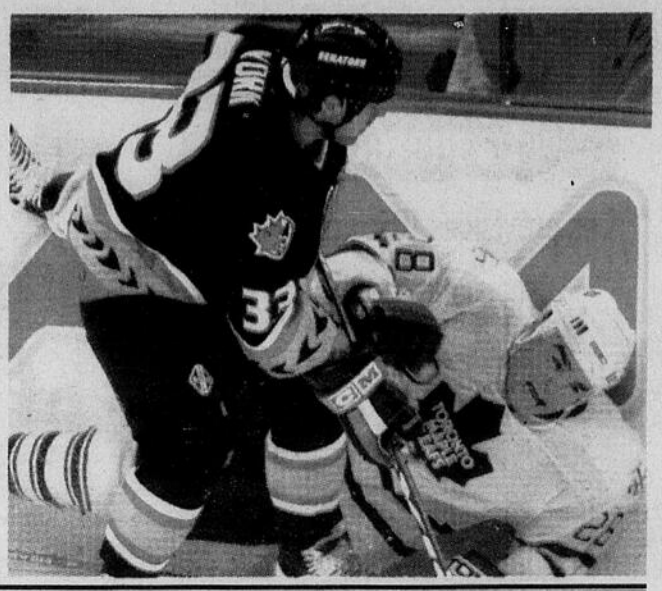
Catastrophe aérienne à Taipei

PAGE 42

La bataille de l'Ontario

La rivalité s'accroît

PAGE 79



IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
255 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 184 • LE MERCREDI 1er NOVEMBRE 2000

(Floride : 1,75 $ US + taxes) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Le Twist
CAFÉ RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886



«Think Big s'tie»

ETIENNE MORIN, LeDroit

Pour être un bon politicien, il faut parfois être un bon comédien. Yves Ducharme et quatre de ses conseillers l'ont démontré, hier, en participant à un match d'improvisation.

PAGE 4

Osborne raconte son histoire d'horreur

PAGE 3

GINSBERG GINGRAS et associés/ & associates inc.
Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité

Ne vous sentez plus coincé.

Il y a une solution à vos problèmes financiers. Les conseillers professionnels de Ginsberg Gingras et Associés Inc.peuvent évaluer vos options et vous aider à trouver la solution la plus adaptée à vos besoins. Une équipe d'expérience à votre écoute.

Gatineau
160 boul. De l'Hôpital
Tél: (819) 243-1515

Hull
145 Promenade du Portage
Tél: (819) 776-0283

Ottawa
295 chemin Richmond
Tél: (613) 729-4391

Appelez pour une consultation GRATUITE


Claude B. Gingras
Richard Cadieux
Robert P. Racicot

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Brouillard, puis ensoleillé
12/1

Demain
Généralement ensoleillé
14/3

Vendredi
Alternance de soleil et de nuages
12/4

Samedi
Nuageux avec averses dispersées
11/3

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Brouillard, puis ensoleillé
12/2

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
10/2

Lever du soleil : ..... 6 h 41
Coucher du soleil : ..... 16 h 51

Les records
Maximum : ..... 19,4° (1944)
Minimum : ..... -6,1° (1965)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
4	11	18	25

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Babillard 66
Bourses 51
Bridge 58
Devises 29
Économie 24
Éditorial 38
Horoscope 57
Le monde 42
Le pays 39
Les petits bonshommes 72
Loteries 14
Mots croisés 55
Mot mystère 56
Nécrologie 63
Petites annonces 54
Sports 67

Les abus sexuels du directeur dévoilés au tribunal

Wadsworth donnait la fessée et exigeait d'être frappé

Presse Canadienne
Montréal

Pour la première fois, hier, depuis la mise en accusation de David Wadsworth, on a expliqué au tribunal les détails des abus sexuels reprochés à l'ancien directeur adjoint de l'école secondaire John Rennie, de Pointe-Claire.

Dans sa classe, a-t-on entendu, l'enseignant de troisième année donnait la fessée à des élèves, exigeait aussi d'être frappé, parfois d'être attaché, dans le cadre d'activités sexuelles sadomasochistes avec ses protégés.

Wadsworth a d'abord été arrêté, en décembre 1999, parce qu'il se baladait sur les sites Internet présentant de la pornographie infantile, à partir de l'ordinateur de son bureau. La médiatisation de cette affaire a amené huit garçons et une fille, des personnes à qui Wadsworth, 45 ans, a enseigné, dans une école primaire de Pincourt, entre 1979 et 1986, à se plaindre. Après une comparution très médiatisée, il a reconnu sa culpabilité à la plupart des accusations.

Il agissait toujours de la même façon. Après un incident, il proposait aux jeunes de divulguer ce qui venait d'arriver à leurs parents ou de les punir lui-même. La plupart choisissait la seconde option.

Il amenait le jeune, souvent seul, parfois à deux, dans sa classe. Porte verrouillée, rideaux tirés. Il s'assoyait et couchait l'enfant sur lui pour lui donner la fessée.

Il exigeait parfois d'être frappé. Avec certains garçons s'ensuivaient des séances de masturbation et de fellation, parfois mutuelles. Il a déjà forcé un garçon à donner la fessée à un autre, devant lui.

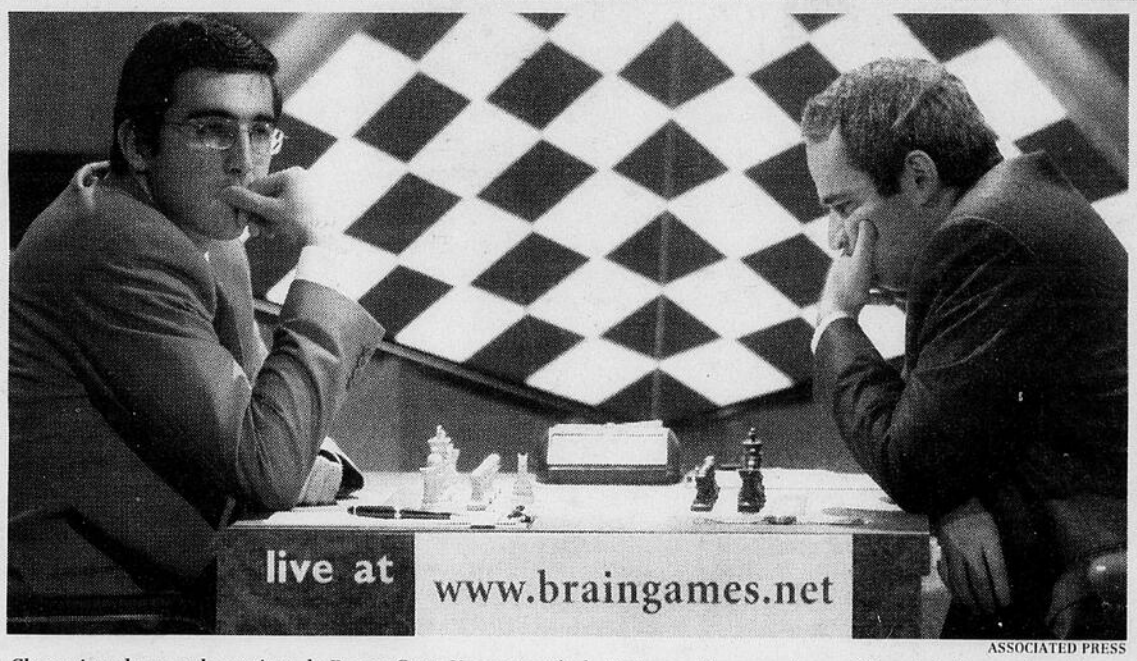
Il donnait aux jeunes des récompenses (repas au McDonald's, meilleures notes) ou encore leur faisait croire que s'ils refusaient, leur parents pourraient les donner en adoption!

Lorsque ce fut le tour d'une fille d'être punie, Wadsworth veut être attaché, mais la fillette refuse. Il s'attache alors lui-même. C'est elle qui doit frapper son prof, sur le pénis notamment, à la demande de celui-ci. Wadsworth a poussé l'audace jusqu'à demander les services d'une élève, durant les vacances estivales, pour faire du ménage. À deux reprises, ce jour-là, elle a su résister aux offres sexuelles de Wadsworth. S'essuyant les yeux, l'accusé a avoué hier que ces faits étaient exacts.

La Couronne réclame six ans de pénitencier; le fait qu'il occupait une position d'autorité est un facteur très aggravant.

Me Salvatore Mascia demande une peine de deux ans de réclusion, estimant notamment que son client a été puni par la médiatisation de l'affaire. La juge Odette Perron tranchera le 15 novembre.

Kasparov a trouvé son maître



ASSOCIATED PRESS

Champion du monde en titre, le Russe Gary Kasparov (à droite) a pratiquement passé le relais à son dauphin, Vladimir Kramnik, qui n'a besoin que d'une nulle pour s'assurer du titre mondial dans le match de 16 parties qui les oppose actuellement à Londres. En signant sa feuille de partie après seulement 14 coups dimanche, lors de la 13e partie, Kasparov avait pratiquement conclu l'armistice avec son challenger. Hier, il n'a pu faire mieux qu'une nulle. Kasparov n'a pas gagné une seule partie contre son prétendant et accuse deux points de retard.

Binns n'a pas ri la blague de Mordecai Richler

L'écrivain Mordecai Richler a soulevé une controverse sur l'Île-du-Prince-Édouard, en suggérant — à la blague — de vendre l'île aux Japonais.

Presse Canadienne
Charlottetown

Dans une chronique parue récemment dans le quotidien montréalais *The Gazette,* M. Richler écrivait que s'il était premier ministre, il vendrait la province.

Dans un passage à caractère satirique sur la réduction de la dette, il dit que s'il est élu premier ministre, il éliminera la dette nationale d'un trait de plume en vendant l'Île-du-Prince-Édouard aux Japonais, aux prises avec des îles surpeuplées et sujettes aux tremblements de terre.

Le premier ministre de la province, Pat Binns, ne le trouve pas drôle et il a protesté, qualifiant ces propos d'insultants et nuisibles. L'Île-du-Prince-Édouard va bien, a-t-il déclaré lundi, ajoutant que la croissance et le développement économiques de la province sont vigoureux. Il a dit trouver injuste que des gens qui ont accès au public, par l'intermédiaire des médias, traitent sa province de cette façon.

Le premier ministre, qui prépare une réponse écrite à la chronique de M. Richler, a soutenu que les propos de ce dernier perpétuent les stéréotypes concernant les provinces atlantiques, et déprécient les gens qui y vivent.

M. Richler, dont la chronique se moquait aussi d'autres provinces, a répliqué que le premier ministre ne devrait pas s'offusquer d'une simple plaisanterie.

«Depuis la Confédération, rien d'utile n'est jamais sorti de l'Île-du-Prince-Édouard à part les pommes de terre, écrivait-il encore dans la chronique litigieuse — et celles-ci sont immédiatement transformées en frites par McCain.»

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

La promotion des Jeux à Rivière-du-Loup

La Fédération québécoise de camping et de caravaning (FQCC), qui a été créée en 1967 et qui compte près de 24 000 familles membres et 18 associations régionales, a choisi Ottawa-Hull comme lieu de rassemblement à l'été de 2001. Environ 1 200 caravanes seront dans la région entre le 14 et le 24 juillet 2001.

En fin de semaine dernière avait lieu le colloque bi-annuel de la FQCC à Rivière-du-Loup. Environ 200 administrateurs de la Fédération, représentant près de 24 000 familles membres et 50 000 caravaniers au Québec, étaient présents.

Les Jeux ont eu droit à une très grande visibilité à ce colloque. En plus de parler des événements de l'été de 2001, l'Association régionale de camping et de caravaning de l'Outaouais inc., affiliée à la Fédération, a remis aux membres du Conseil d'administration provincial des polos et des épinglettes à l'effigie des Jeux. Les 17 présidents régionaux ont reçu des affiches, des pochettes de presse, des épinglettes et des brochures servant à promouvoir la destination Ottawa-Hull dans leurs régions.

Voilà une autre manifestation de l'intérêt des gens de partout pour les IVes Jeux de la Francophonie !

Canada

Ottawa-Carleton (en millions $) objectif : 17 100 000$
Outaouais (en millions $) objectif : 3 200 000$
total à ce jour 11 257 596 $ | total à ce jour 1 235 477 $
CENTRAIDE

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»
Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Chiarelli suggère un Secrétariat de la capitale nationale

Le gouvernement fédéral devrait simplifier son administration dans la région d'Ottawa en nommant un secrétaire d'État responsable de la région de la capitale nationale, propose le président de la Région d'Ottawa-Carleton, Bob Chiarelli.



ISABELLE DUCAS
Le Droit



ARCHIVES

Bob Chiarelli

Un tel secrétariat d'État regrouperait sous sa coupe toutes les responsabilités touchant la capitale du pays, qui sont actuellement dévolues à plusieurs ministères fédéraux, selon le plan du candidat à la mairie de la nouvelle ville d'Ottawa.

«Le gouvernement fédéral a trop d'administrations actuellement dans la région de la capitale, dit M. Chiarelli. Il y a la Commission de la capitale nationale (CCN), Parcs Canada, Travaux publics, Agriculture Canada. Mon plan est de prendre les mandats et les budgets qui concernent la capitale nationale pour tous les ministères et de les fusionner pour les confier à un ministre d'État se rapportant au premier ministre, qui serait responsable de tous les services fédéraux dans région de la capitale.»

En restructurant ainsi l'administration fédérale, on se retrouverait en pratique avec une région de la capitale nationale administrative, selon le président régional.

Les projets de développement seraient simplifiés par une telle situation, poursuit-il, donnant l'exemple de l'agrandissement du centre des congrès d'Ottawa et du développement du Temple de la renommée du sport, au centre-ville, où cinq départements gouvernementaux sont concernés.

«C'est l'enfer de travailler dans ces conditions, et c'est inacceptable, dit-il. Actuellement, la région de la capitale n'est pas une priorité pour le gouvernement fédéral.»

Bob Chiarelli affirme avoir déjà glissé un mot de son idée au premier ministre Jean Chrétien, mais a l'intention de travailler de façon plus active sur ce dossier s'il est élu maire de la nouvelle ville d'Ottawa.

Les problèmes de transport interprovincial dans la région et l'emplacement d'un pont entre les deux rives de l'Outaouais pourrait être l'un des dossiers dont s'occuperait un ministre responsable de la capitale nationale, dit le président régional.

Des aveux terribles et complets

Yan Osborne raconte le meurtre sordide d'Eric Thorne

Se défendant maintenant seul à son procès, Yan Osborne a fait volte-face en décidant de témoigner pour avouer le meurtre sordide d'Eric Thorne.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Le Gatinois âgé de 27 ans, adepte du satanisme, a refusé de poser la main sur la bible avant de livrer son témoignage-choc, hier matin, au palais de justice de Hull.

Yan Osborne a déclaré au tribunal qu'il avait planifié de tuer Eric Thorne après une série de vols à mains armée qui avaient mal tourné dans la région de Québec, en mai 1999.

Pour perpétrer ces vols, les deux hommes avaient utilisé une carabine appartenant à un ami de Thorne, Patrick Beaudin. La carabine devait éventuellement retourner à cet individu, mais les policiers l'avaient saisie lors d'une perquisition.

Le 8 juin, Osborne et Thorne étaient convoqués dans un bar de danseuses pour s'expliquer auprès de Beaudin et de ses associés.

«Ils n'ont pas aimé ça. Ils ont commencé à me pointer du doigt dans le club. Ils m'ont humilié devant tout le monde. C'est là que je me suis dit que (Thorne) allait y passer et que (Beaudin) serait le deuxième», a expliqué Yan Osborne devant une salle d'audience remplie à craquer.

Le lendemain de cet incident, Osborne et Thorne se seraient rendus à Montréal avec un groupe d'amis pour fêter aux Foufounes électriques. Vers la fin de la soirée, le présumé meurtrier aurait convaincu la victime de le suivre à Gatineau pour finir la soirée avec deux filles dans l'appartement d'un membre de sa famille.

«Je voulais faire un sacrifice humain. Mais j'ai pris du PCP et cela a tout *fucké* mon plan», a expliqué Osborne.

Tôt le lendemain matin, il se serait emparé d'une barre d'acier inoxydable pour frapper Eric Thorne à la tête et au visage. «Je voyais le sang voler sur les murs et j'en jouissais», a-t-il affirmé.

Osborne dit avoir enveloppé le cadavre dans une grande toile pour le dissimuler dans un garde-robe de l'appartement. Plus tard dans la journée, il aurait montré le corps à un membre de sa famille et à deux amies.

Le 11 juin, le présumé meurtrier aurait transporté le cadavre dans la salle de bain pour le démembrer à l'aide d'une scie. «J'ai ramassé le sang dans la toile avec un verre et j'ai bu son sang», a-t-il dit.

Yan Osborne aurait arraché le ongles et les dents de la victime à l'aide d'une paire de pinces. Il aurait aussi dessiné des symboles sataniques sur le cadavre avec un découpoir. L'accusé a raconté qu'il s'était aussi amusé à parler avec la tête sectionnée du cadavre. «Je n'éprouve aucun remords», a-t-il dit avant de conclure son témoignage.

Yan Osborne a ensuite refusé d'être contre-interrogé par le procureur de la Couronne. «Je n'ai rien à dire. Vous être tous corrompus», a-t-il lancé.

Dans son témoignage, Osborne a en effet nié avoir utilisé un marteau pour tuer la victime. «Le marteau était dans le coffre à outils dans le garde-robe. S'ils ont trouvé un marteau ensanglanté, ce sont eux (les policiers) qui ont mis le sang dessus. L'arme du crime (la barre d'acier), je l'ai mise dans le conteneur à déchets dehors», a-t-il affirmé.

Les enquêteurs de la police de Gatineau n'ont jamais vérifié ce que ce conteneur à déchets renfermait.

Lors de la reprise du procès, en après-midi, Yan Osborne n'a présenté aucune plaidoirie.

Mais il tenu à préciser aux membres du jury qu'il était «gelé à la morphine». «C'était ma fête hier et les gars au centre de détention m'ont fait un cadeau. J'étais gelé ce matin, mais là je me sens mieux.» Le procès de Yan Osborne reprend ce matin avec les directives du juge aux 12 membres du jury.



ARCHIVES

Yan Osborne: «Je voyais le sang voler sur les murs et j'en jouissait».



Air India: les proches des victimes se réjouissent

OLIVIER BOUFFARD
ET PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Enfin, justice sera rendue. Les proches des victimes du vol 182 d'Air India ont poussé un soupir de satisfaction, avant-hier, quand les deux présumés auteurs de cet attentat à la bombe — le pire assassinat collectif de l'histoire canadienne — ont comparu devant un tribunal de Vancouver, plus de 15 ans après l'écrasement.

«J'éprouve une certaine satisfaction», a déclaré Normand Jutras. Ce résidant d'Aylmer a perdu sa soeur Rita lors de la tragédie qui a fait 329 victimes, le 23 juin 1985.

Ce jour-là, le vol 182 en provenance de Montréal et à destination de New Delhi s'était abîmé au large des côtes irlandaises. La totalité des passagers et des membres d'équipage avaient trouvé la mort dans l'explosion du Boeing 747. La majorité des victimes étaient canadiennes.

M. Jutras n'était pas autrement surpris d'apprendre que la police avait épinglé deux suspects et qu'un troisième avait été relâché par la police en rapport avec cet attentat.

«Nous (les familles des victimes) avons tous été tenus au courant des développements de l'enquête par la GRC, a-t-il dit. Nous étions invités environ deux fois par année à des rencontres d'information où la GRC nous informait de l'évolution de leurs recherches. Dans les derniers jours, nous avions été prévenus que les arrestations étaient imminentes. Mais nous ne devions pas en parler, alors on attendait que ça aboutisse.»

Maurice Castonguay, de Casselman, a aussi perdu un proche lors de la tragédie. Sa soeur Rachel se rendait en Inde avec des amis pour un voyage de plaisir. Elle avait 32 ans à l'époque et venait tout juste de compléter un doctorat. Son corps n'a jamais été retrouvé. M. Castonguay se rappelle avoir collaboré avec les enquêteurs, à l'époque, pour tenter d'identifier sa dépouille à partir de photos des victimes.

Lui aussi se réjouit de ce que justice soit en voie d'être rendue. «Après 15 ans, j'avais perdu espoir qu'on retrouve un jour les coupables, avoue-t-il d'emblée.

«C'est intéressant de voir que le dossier progresse et que la justice va prendre sa place. Que ce soit ces deux gars-là ou deux autres gars, ça n'a pas vraiment d'importance pour moi. L'essentiel, c'est qu'ils répondent de leurs gestes.»

Les deux suspects, Ripudaman Singh Malik et Ajaib Singh Bagri, âgés de 53 et 51 ans, sont traduits en justice pour la mort des passagers et des membres d'équipage. Les deux hommes sont également accusés du meurtre prémédité de deux bagagistes de l'aéroport Narita, à Tokyo, le même jour.

Les enquêteurs de la GRC, qui suivaient la piste sikhe depuis des années, ont reconnu qu'il s'agissait de l'une des enquêtes les plus vastes et les plus complexes qu'ils aient jamais eu à mener. Elle se sera étendue sur 15 ans et quatre continents. «Je tiens à remercier les enquêteurs, a dit Normand Jutras. Pendant 15 ans ils n'ont pas lâché. Ils avaient une équipe extraordinaire à Vancouver et ils nous ont tout de suite avertis du dénouement de l'affaire.»

Le procès qui débutait hier est pourtant loin d'être terminé. Des milliers de témoins pourraient être appelés à comparaître.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La conseillère Louise Poirier, le maire Yves Ducharme et les conseillers Pierre Leduc et Claude Millette ont démontré leurs talents de comédiens, hier, dans une séance du conseil très spéciale au bénéfice de Centraide Outaouais.

«Panique à la table du conseil» de Hull

Le burlesque roi et maître

Pour être un bon politicien, il faut parfois être un bon comédien. Yves Ducharme et quatre de ses conseillers l'ont démontré, hier, en participant à un match d'improvisation au cours duquel ils ont traité avec humour de sujets sérieux comme la fusion, les comptes de dépenses et les voyages à l'étranger.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Halloween oblige, les politiciens s'étaient aussi déguisés pour cette rencontre amicale contre des employés municipaux, organisée dans le cadre de la campagne de Centraide Outaouais. Le maire Ducharme est apparu transformé en Elvis Gratton, aux côtés des conseillers Alain Grenier, Pierre Leduc, Louise Poirier et Claude Millette. Les animateurs de radio et comédiens Martin Vanasse et Julien Tremblay accompagnaient les élus et les fonctionnaires.

Les organisateurs de ce match d'impro n'ont pas eu froid aux yeux en proposant des thèmes comme «Panique à la table du conseil», «La fusion à Saint-Dilon», «Les Chinois débarquent en ville» et «Le budget de l'an 2028».

La «Panique à la table du conseil» a donné lieu à une scène burlesque, vraisemblablement inspirée d'une chronique du collègue Denis Gratton. Le maire de Hull, jouant son propre rôle, s'est mis à «zapper» ses conseillers qui chantaient en choeur: «Bonjour Toto! Bonjour Toto!» caricaturant ainsi une populaire publicité télévisée. Il faut savoir qu'il y a deux semaines, le maire avait dirigé une réunion houleuse avec ses conseillers au sujet de la fusion.

Les improvisateurs ont aussi abordé le sujet des voyages en Chine, Louise Poirier jouant à un moment le rôle du maire de Gatineau, Robert Labine. Julien Tremblay a aussi fait rire la foule, lorsqu'en improvisant un adolescent graffiteur, il suggère à un autre adolescent, joué par Yves Ducharme, d'écrire sur le mur: «Ducharme est un t*** d'c**».

Les employés municipaux, qui affrontaient l'équipe des élus, ont aussi soulevé la question des nombreux voyages en taxi du maire. Les élus ont finalement remporté la victoire. L'activité a permis aux employés de la Ville de récolter plusieurs centaines de dollars pour Centraide.

Cessez de combattre la fusion, conseille Chiarelli aux élus de l'Outaouais

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Les élus municipaux de l'Outaouais devraient travailler à faire de la fusion de leurs cinq villes un succès, plutôt que de dépenser temps et argent pour combattre ce qui est de toute façon inévitable, selon le président de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), Bob Chiarelli, qui est aussi candidat à la mairie de la nouvelle ville d'Ottawa fusionnée.

«Si le gouvernement provincial décide de nommer une commission (ou un mandataire) parce qu'il veut fusionner les villes, il va le faire, dit M. Chiarelli. Les élus devraient être réalistes au sujet des intentions du gouvernement plutôt que de dépenser du sang et de l'argent, alors qu'ils savent que ça va se produire de toute façon. Ils devraient s'atteler à la tâche et le faire.»

Bob Chiarelli rappelle que, dans tous les projets de fusion, les municipalités se sont toujours opposées. Mais, que ce soit en Ontario ou au Québec, le gouvernement a fait à sa tête.

Avant que le conseiller spécial du gouvernement ontarien, Glen Shortliffe, ne recommande la fusion municipale dans Ottawa-Carleton, l'an dernier, les villes de banlieue s'opposaient à la création d'une ville unique.

Mais elles se sont ralliées en réalisant que la fusion était inévitable.

Selon le président régional, la création d'une seule ville dans l'Outaouais, pour faire face à la nouvelle ville d'Ottawa, facilitera les discussions entre les deux rives de la rivière des Outaouais, notamment au sujet de l'emplacement d'un futur pont interprovincial.

La maire de Gloucester, Claudette Cain, aussi candidate à la mairie de la nouvelle ville fusionnée, a dit espérer que l'Outaouais aurait plus que 10 mois, comme Ottawa, pour réaliser la fusion. Mme Cain était à l'origine opposée à la création d'une ville unique à Ottawa.

Plus question de référendum ou de guerre d'usure

Fusion: Labine reçoit l'appui majoritaire de son conseil

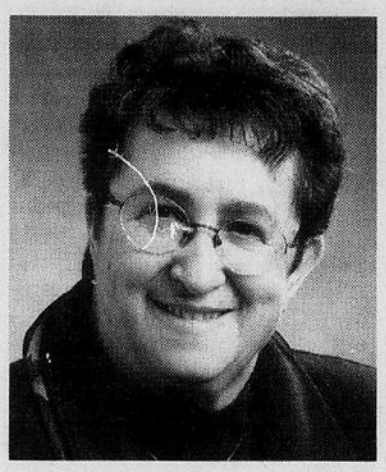
Le vent continue de faire tourner les opinions, à Gatineau. Après le maire Robert Labine, qui modifie sa position sur la fusion municipale, voilà que les conseillers l'appuient et renchérissent sur le même ton.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

D'abord farouchement opposé à toute fusion, M. Labine se dit maintenant prêt à travailler pour le bien des citoyens de Gatineau et de l'Outaouais, dans le cadre qu'imposera le gouvernement. Plus question de référendum, encore moins de guerre d'usure.

Cette opinion renouvelée du maire Labine recueille l'appui des conseillers. *Le Droit* en a rejoint neuf (sur 12), qui ont tenu des commentaires similaires.

«Tant qu'à se faire imposer quelque chose, aussi bien embarquer dans le bateau pour défendre les intérêts des citoyens», a déclaré Paul Morin, conseiller du quartier de la Baie, qui dit s'être fait à l'idée que Québec fusionnera les cinq villes de l'Outaouais.



ARCHIVES

La conseillère Thérèse Cyr s'est ralliée derrière ses collègues.

«On ne baisse pas les bras, on ne se résigne pas, explique Aurèle Desjardins. C'est sûr qu'on pourrait partir en guerre, mais on voit bien que c'est le gouvernement qui aura le dernier mot. À voir comment les choses se passent, vaut mieux se battre pour gagner des éléments constructifs.»

Même la conseillère de Touraine, Thérèse Cyr, s'est ralliée à ce point de vue, elle qui se faisait l'avocate de «la régionalisation des services d'abord, la fusion ensuite». «J'ai toujours été contre la fusion mais là, je suis d'accord avec le maire. Si les dés sont pipés, qu'on tente d'en retirer le plus pour les citoyens», de faire valoir ce vieux routier politique.

Jean-Guy Binet, Yvon Boucher, Richard Côté, Joseph De Sylva, Pierre Durand et Jacques Forget appuient aussi la nouvelle position du maire Labine.

M. Boucher exprime cependant le souhait d'une rencontre entre tous les élus de la région pour discuter du sujet afin «de présenter à la ministre une position commune». Une idée que partage Aurèle Desjardins. «On peut encore faire front commun pour obtenir des choses pour l'Outaouais», fait-il remarquer.

Reste à savoir si les maires de Gatineau et Hull accepteront de participer à ce type de rencontre, que le maire d'Aylmer et président de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Marc Croteau, avait suggéré il y a deux semaines. Robert Labine et Yves Ducharme avaient refusé de participer à une telle réunion.

Parc de la Montagne

Des Hullois se plaignent de refoulements d'égouts

OLIVIER BOUFFARD
Le Droit

Le maire Yves Ducharme a été bombardé de questions, hier soir, par les résidants du secteur Parc de la Montagne qui voulaient savoir ce qu'il comptait faire pour empêcher que leurs sous-sols soient endommagés par des refoulements d'égouts.

Marthe Robitaille, une sinistrée du secteur, a critiqué le sens des priorités de l'administration municipale.

«Pouvez-vous comprendre que nous nous scandalisions devant des priorités telles que de l'argent soit dépensé en Chine afin que vienne s'installer un chic restaurant chinois, qu'un nouveau stationnement,qui doit coûter plus de un million de dollars, soit aménagé à l'aréna Robert-Guertin, que la construction de beaux parcs et tant d'autres projets tellement plus *glamour* arrivent avant la réfection des égouts?»

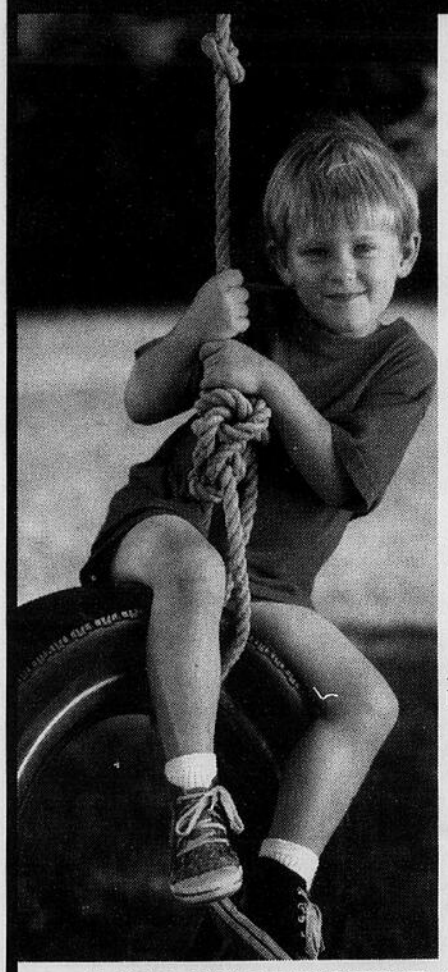
Deux heures de questions

Un grand nombre de citoyens ont présenté, pendant une période de questions qui a duré près de deux heures, des doléances semblables au maire Ducharme, qui a cependant apporté bien peu de réconfort.

Le maire Ducharme a expliqué que pour apporter certains correctifs nécessaires, la ville devait obtenir du gouvernement du Québec l'autorisation d'utiliser certains terrains appartenant à la Commission de la capitale nationale à l'ouest du boulevard Cité des Jeunes. Cette autorisation a été demandée, a dit le maire Ducharme, mais la réponse de Québec tarde à venir.

De plus, M. Ducharme a dit que, même si depuis 1996 la Ville avait dépensé près de 10 millions $ pour améliorer ses infrastructures, elle avait un déficit annuel d'infrastructure de 18 millions $; c'est-à-dire qu'il faudrait que la municipalité dépense en un an le double du montant alloué dans les quatre dernières années pour mener à bien tous les projets en souffrance. «Nous aurons des discussions (au sujet des égouts) dans les semaines à venir. Je ne peux pas vous dire ce soir: 'Je sympathise avec vous, et la ville va payer. Ça ne marche tout simplement pas comme ça. Lors de l'étude du budget, en décembre, vous verrez les priorités du conseil et ses choix. Mais une chose est certaine, on ne pourra jamais garantir qu'il n'y aura plus jamais aucun citoyen qui sera victime de refoulements d'égouts.'»

VOUS AVEZ LE POUVOIR DE CHANGER DES VIES... VOTRE APPUI EST VITAL



Le pouvoir de vos dons

Lutte à la pauvreté
Un don de 150 $ offre une semaine d'épicerie à une famille démunie de quatre personnes et les met en contact avec une cuisine collective.

Aide aux jeunes en difficulté
Un don de 50 $ permet à un jeune de participer pendant deux mois à un club de devoirs.

Aide aux familles
Un don de 35 $ permet d'offrir un service de répit à cinq mères monoparentales épuisées.

Aide aux victimes de violence
Un don de 75 $ offre un groupe de support à douze adolescentes victimes d'abus et de violence.

Initiatives communautaires
Un don de 5 $ offre un repas à cinq personnes sans abri et un suivi qui les aidera à se refaire une vie.

MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ

Centraide Outaouais

74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7
Tél. : (819) 771-7751 ou 1-800-325-7751
Télec. : (819) 771-0301
centraide.outaouais@centraide-outaouais.qc.ca

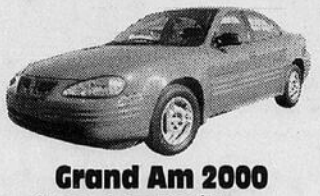
Toujours moins cher qu'ailleurs.
Point final.


Cavalier 2000
14 495$* #A1091


Alero 2000
15 995$* #A1108


Malibu 2000
15 995$* #A1133


Impala 2000
19 995$* #A1102


Grand Am 2000
16 650$* #A1111


Pontiac Grand Prix 2000
17 495$* #A1134


Monte Carlo 2000
A1103 19 995$*


Intrigue 2000
A1135 17 995$*


Sunfire 2000
A1115 14 995$*

GM DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE

568-5811

868,BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

*Véhicules à bas kilométrage jouissant de la balance de garantie du manufacturier. Frais de livraison (149 $), taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité.

Chevrette s'apprête à introduire son projet de règlement

Pour bientôt, les virages à droite?

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, doit annoncer d'ici le début décembre les détails des projets-pilotes qui légaliseront le virage à droite au feu rouge dans certaines régions du Québec.

Le MTQ a confirmé que le projet de loi créant les projets-pilotes serait présenté «d'ici la fin novembre ou le début de décembre» et que les projets-pilotes débuteraient au début de 2001.

Un projet de règlement visant à créer les nouveaux panneaux d'interdiction de virage à droite sur feu rouge, à certaines intersections, a aussi été déposé en septembre. Le président de la Société de transport de l'Outaouais, Claude Bonhomme, a indiqué qu'il s'attendait à «99,9 %» que les villes de l'Outaouais soient désignées pour ce projet-pilote, puisque c'est la STO qui a relancé le débat, il y a deux ans.

Projet de golf au Casino

Ducharme furieux

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, a piqué une petite colère, hier matin, contre les ministères fédéraux de l'Environnement et des Pêches et Océans qui refusent d'autoriser le projet d'aménagement du terrain de golf aux abords du Casino de Hull.

Le maire a traité les fonctionnaires de ces ministères de «bureaucrates» et leur a reproché de tout faire pour retarder le projet. «C'est aberrant que des bureaucrates de Rimouski qui se donnent des couronnes empêchent un projet comme celui-là. Il est temps que le gouvernement prenne des mesures pour décider au lieu de se cacher derrière des bureaucrates», a-t-il lancé, furieux de voir que les deux ministères n'ont toujours pas approuvé le projet soumis par la société Casiloc pour l'aménagement du golf sur les terrains de la Commission de la capitale nationale (CCN), près du lac Leamy.

Les deux ministères ont émis des rapports critiques à l'endroit du projet et ils attendent de nouveaux plans de Casiloc avant d'autoriser les travaux. Ils s'inquiètent notamment des répercussions du projet sur certaines espèces de poissons dans les ruisseaux du secteur, de même que de l'effet des pesticides et des herbicides sur les terrains avoisinants.

Le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, tente actuellement de faire accélérer les choses. Il a rencontré les représentants de Casiloc et il projette de rencontrer les deux ministres impliqués pour que le projet puisse aller de l'avant au plus tôt. Au départ, Casiloc voulait débuter l'aménagement du terrain de golf en novembre, mais il est maintenant peu probable que cela puisse se faire.

LA-Z-BOY
Le confort en toute saison!



Explorez avec plaisir toute la collection de beaux meubles La-Z-Boy en passant à notre salle d'exposition Espace Nouvel Âge. Nous sommes convaincus que vous y trouverez exactement ce que vous cherchez, à un prix qui vous permet de vous offrir en toute quiétude le confort légendaire de La-Z-Boy.



LA-Z-BOY



Vaste sélection de bergères La-Z-Boy aux fibres raffinées.

Fauteuil La-Z-Boy inclinable en cuir. Choix de couleurs bourgogne, noir et bleu marine.

Tout pour décorer votre demeure !

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi
9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi
9 h 30 à 21 h
samedi 9 h 30 à 17 h
dimanche 11 h à 17 h

La Détente
MEUBLES ET ACCESSOIRES

573 boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
669-2100

Livraison GRATUITE partout dans la région

Obtenez une paire de lunette complète



pour seulement
129$*

Hull • Galeries de Hull (819) 772-2555

GREICHE SCAFF
OPTOMÉTRISTES

* Offre d'une durée limitée. Verres simple vision plastiques et minéraux blancs. Sur modèles de montures sélectionnés. Ne peut pas être jumelée à aucune autre offre ou promotion.

Le drapeau franco-ontarien a flotté sur Montréal

PIERRE JURY
Le Droit

Le drapeau vert et blanc a flotté, hier, à Montréal.

En guise d'appui à S.O.S. Montfort, qui dévoilait son mémoire devant la Cour d'appel de l'Ontario, hier, la Société Saint-Jean-Baptiste (SSJB) de Montréal a hissé le drapeau franco-ontarien.

«Nous voulions attirer l'attention des Québécois sur l'affaire Montfort, a expliqué le président de la SSJB, Guy Bouthillier. Ce que les gens doivent comprendre, c'est qu'il y a là des frères historiques, des amis qui ont besoin d'aide et si nous pouvons leur donner un coup de main, nous le faisons.»

Il a aussi reconnu que ces frères «si proches géographiquement, étaient si loin mentalement».

C'est ainsi que la SSJB a également convoqué la presse à Montréal, mardi prochain, pour faire le point sur S.O.S. Montfort en compagnie de Gisèle Lalonde.

Deuxième intervention

Ce n'est pas la première intervention de la SSJB dans l'affaire Montfort.

Il y a deux ans, elle avait donné son appui au mouvement de sauvegarde de l'hôpital francophone d'Ottawa.

Le mois dernier, elle honorait Mme Lalonde de son grand prix Séraphin-Marion.

Dee Zee Jeans

Pas besoin de courir les entrepôts... Vous voulez des vêtements de qualité, de dernier cri à bas prix...

Dee Zee Jeans
à ce que vous cherchez !

REBORD FAIT SUR PLACE GRATUITEMENT

Dee Zee Jeans
MANTEAUX D'HIVER HOMMES + FEMMES
20$ de rabais
* Sur présentation du coupon
* Limite 2 par client
* Expire le 30 novembre

Dee Zee Jeans
À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE *JEANS OBTENEZ UN CHANDAIL À
1/2 PRIX
** A prix régulier
* Sur présentation de ce coupon
* Expire le 30 novembre
* Limite 2 par client

Village Place Cartier
425 St-Joseph, Hull
(819) 778-0550

110 rue Georges
Masson, Qc
(819) 281-1979

(*Ne peut être jumelé avec tout autres rabais en magasin. L'offre expire le 30 novembre 2000).

SOLDE estival de blanc
RABAIS JUSQU'À 50%



Faites vite! 5 jours seulement!

Serviettes «Classique»
En solde 6,99$ Format bain
Cour. 9,99 $ bain

Draps «Royale»
En solde 9,99$ Format jumeau
Cour. 19,99 $

Oreillers «Touch of Class»
Au choix 14,99$ moyen, ferme et très ferme
Cour. 29,99 $

Couvre-Housses «Royale»
Au choix 39,99$ Tous formats, même king
Cour. jusqu'à 89,99 $

Couettes en Duvet d'Oie Blanche
En solde 99,99$ Format jumeau
Cour. 169,99 $ Jumeau

beddington's
Trésor de la literie

Gatineau, 25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) 568-2000
Nepean, 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) 828-5000
Ottawa Sud, 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) 521-5000
Ottawa Est, 560, rue Montréal (à St-Laurent) 741-5000
Orléans, Mall Place d'Orléans (2e étage à côté de la Baie d'Hudson) 824-7550
Service à la clientèle, Lun. au ven., 9h à 17h, Sans frais 1-888-233-0808 poste10



Profession : SPÉCIALISTE EN COMMERCE ÉLECTRONIQUE

MULTIHEXA
LE COLLÈGE
UNE DIVISION DE TECHNOLOGIES MULTIPARTN'R (TMI) INC
MEQ210578

Session d'information
8 novembre à 19h00
Contactez JoséAnn Boivin au
777-3288, poste 222

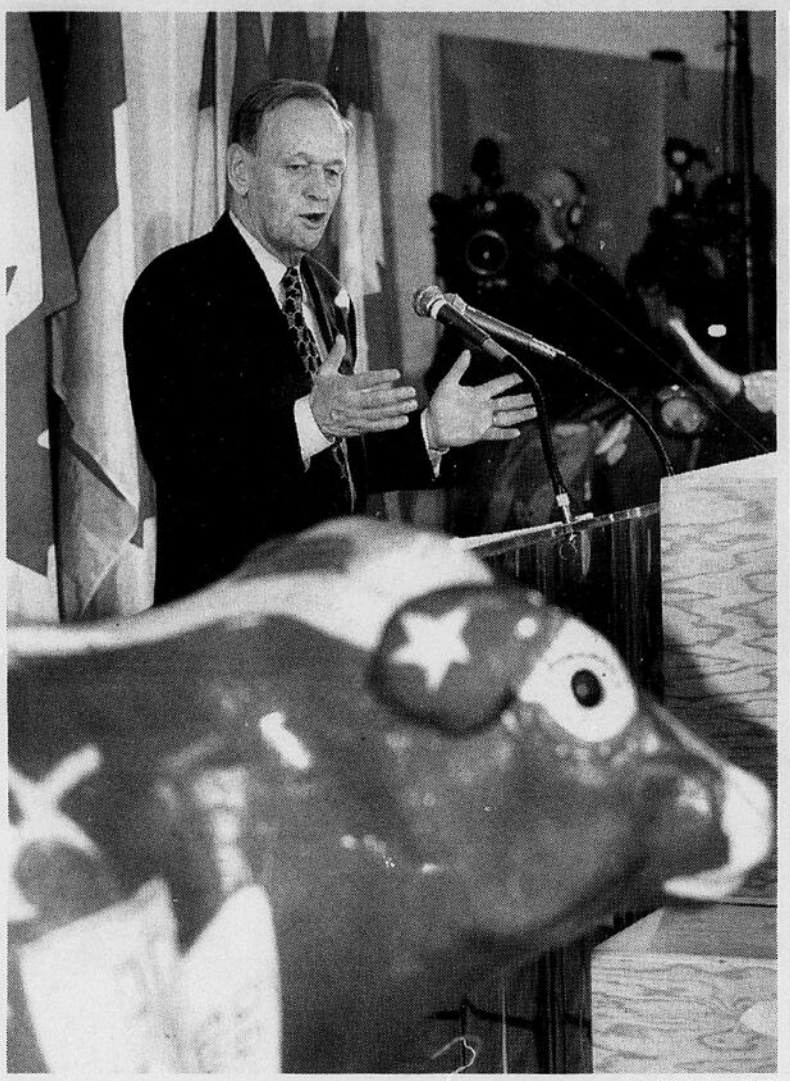
PROGRAMMES :
Programmeur-analyste 903.64
Installation et gestion de réseaux ELJ.OX
Techniques de micro-informatique LEA.3B

Aide financière disponible • Attestation d'Études Collégiales • Début des cours : 8 janvier 2001

Windows 2000 · VUE · PROMETRIC TESTING CENTER · Microsoft Technical Education Center · Microsoft Authorized Academic Training Provider · A+ · ORACLE · Lotus Authorized Education Center · Novell.

www.tmiedu.com
QUÉBEC • MONTRÉAL • HULL • CHICOUTIMI • MONCTON • RIMOUSKI • SHERBROOKE • TRACADIE-SHEILA • TROIS-RIVIÈRES

Abonnement gratuit de 12 mois offert par le centre SANTÉ MAXIMUM*
*Certaines conditions s'appliquent



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien: «Je suis Québécois et très fier d'être Québécois.»

Chrétien met les souverainistes au défi de tenir un référendum

Presse Canadienne
Edmonton

Irrité par les derniers commentaires du premier ministre québécois Lucien Bouchard, le chef libéral Jean Chrétien a mis les souverainistes au défi d'organiser un référendum sur la souveraineté.

M. Bouchard est intervenu dans la campagne électorale fédérale, lundi, en faisant valoir qu'avec un appui de 46 % pour la souveraineté, les Québécois allaient voter massivement en faveur du Bloc québécois.

«Qu'ils en fassent donc, un référendum, s'ils pensent qu'ils peuvent le gagner», a lancé M. Chrétien lors d'un point de presse, hier matin, après avoir visité le centre de formation de la GRC de Regina.

«Je suis sûr que les Québécois veulent rester au Canada», a-t-il ajouté.

Plus tard, à Edmonton, M. Chrétien a rappelé le fait que le gouvernement fédéral avait adopté un projet de loi sur la clarté d'une éventuelle question référendaire.

«S'il y a un référendum, ils devront se soumettre à la loi fédérale et être honnêtes avec tous les citoyens, a-t-il déclaré. C'est la politique de mon parti.»

Le chef du Bloc québécois, M. Gilles Duceppe, n'a pas relevé le défi référendaire lancé par Jean Chrétien.

«Il y a une élection le 27 novembre et on fera le bilan de ce gouvernement-là, a-t-il déclaré. En temps opportun, quand le gouvernement du Québec décidera de tenir un référendum, il y en aura un et on verra ce que Jean Chrétien fera à ce moment-là.»

M. Duceppe croit par ailleurs que M. Chrétien se contredit lui-même en lançant un défi référendaire aux souverainistes puisqu'il affirme que la question du Québec est réglée.

«C'est peut-être une admission que la question du Québec n'est pas réglée, mais le connaissant, ce n'est pas la première fois qu'il se contredit», a-t-il déclaré à Montréal, hier.

M. Duceppe a affirmé que le Bloc n'avait pas caché son option, mais que le 27 novembre était une élection fédérale.

Il a déclaré que son parti voulait continuer à harceler le gouvernement au sujet des dossiers de l'assurance -emploi, des problèmes aux Ressources humaines et des coupures dans les paiements de transfert aux provinces.

Dans son discours de lundi soir à Laval, M. Bouchard a également affirmé que même les fédéralistes québécois ne comprenaient pas pourquoi le premier ministre Chrétien se montrait si hargneux à l'égard du Québec. M. Chrétien n'a pas non plus apprécié ce commentaire.

«Je suis Québécois et très fier d'être Québécois, a-t-il affirmé. Ça fait depuis 1963 que je suis élu au Québec et je serai encore élu au Québec à la prochaine élection.»

Les libéraux reculeraient sur la répartition des surplus

Presse Canadienne

Dans le programme électoral qu'il fera connaître aujourd'hui, le Parti libéral promettrait notamment de consacrer plus d'argent à la lutte antigang, de conserver Radio-Canada et d'aider la population à approfondir ses connaissances afin de pouvoir faire face à une économie changeante, révèlent certaines sources.

Le Livre rouge renoncerait toutefois à formaliser un engagement antérieur prévoyant de répartir les surplus budgétaires à parts égales entre les dépenses à caractère social, les réductions fiscales et le service de la dette.

Le Parti libéral est le dernier des cinq partis à faire connaître son programme électoral.

Le document présenté par M. Chrétien ferait notamment état des baisses d'impôt de 100 milliards $ annoncées dans le mini-budget qui a été présenté au cours de la semaine précédant le déclenchement des élections.

Il soulignerait par surcroît l'entente conclue avec les provinces, qui prévoit l'injection de plus de 21 milliards $ dans le système de soins de santé.

Les libéraux prévoiraient établir un régime d'épargne semblable au régime enregistré d'épargne-études (REEE), en fonction des Canadiens qui voudraient améliorer leurs connaissances par la formation continue.

Ce programme à deux volets s'assurerait que tous les citoyens puissent s'instruire aussi longtemps qu'ils le veuillent et créerait des mesures pour les aider à se familiariser avec l'autoroute de l'information.

Les libéraux ont paru prendre leurs distances, récemment, d'une promesse électorale remontant à la campagne électorale de 1997. Cette promesse stipulait une division des surplus budgétaires à part égales entre les dépenses consacrées aux programmes sociaux, d'une part, et la réduction de la dette et les baisses d'impôt, d'autre part.

MM. Chrétien et Martin ont tous deux laissé entendre que ce programme serait mis en veilleuse. Le Livre rouge pourrait éventuellement réitérer la promesse du 50-50, mais ce serait alors davantage un énoncé d'intention qu'un engagement ferme.

Le Parti libéral entendrait en outre consacrer plus de ressources à la prévention du crime, s'intéresserait à la protection environnementale, et assurerait un financement stable à Radio-Canada.

L'Alliance éliminerait les subventions aux entreprises

Presse Canadienne
Orangeville, Ontario

Si l'Alliance canadienne gouvernait le pays, elle éliminerait les subventions aux entreprises, ce qui permettrait au gouvernement d'épargner des milliards de dollars, a déclaré hier le leader de l'Alliance, Stockwell Day.

En finançant les gens et les entreprises ayant déjà en eux-mêmes un fort potentiel, on les rend moins compétents et moins concurrentiels, a déclaré M. Day lors d'un déjeuner-bénéfice regroupant environ 250 personnes, à Orangeville, en Ontario.

Les sommes ainsi économisées, provenant dans la plupart des cas des agences de développement régional qui administrent les prêts et les subventions, serviraient à des réductions fiscales et à des programmes sociaux tels que les soins de santé.

«Il est temps que nous ayons un gouvernement fédéral qui mette fin aux subventions aux entreprises et réduise les taxes d'affaires pour laisser place à la créativité, afin d'inciter les Canadiens à être les meilleurs», a affirmé le leader de l'Alliance.

Bien qu'il blâme les libéraux et dénonce le programme de subventions du ministère du Développement des ressources humaines, M. Day dit qu'il a appris ces leçons alors qu'il faisait partie du gouvernement de l'Alberta, qui a financé de nombreuses entreprises à la fin des années 1980 visant à revigorer l'économie.

«Pour une raison que j'ignore, les gouvernements ont tendance à choisir des perdants, a dit M. Day. Ils parviennent même à prendre un gagnant et à en faire un perdant.»

L'Alberta a accumulé une dette considérable après avoir investi dans certaines entreprises qui n'ont pas produit les résultats escomptés, comme NovAtel, une entreprise de télécommunications qui a été vendue en 1992 et a encouru une perte de 646 millions $.

Une entreprise de valorisation des pétroles bruts lourds a coûté 393 millions $ aux contribuables, alors que l'usine de pâte et papiers Millar Western a coûté 244 millions $.

«Je crois que l'intention initiale de redonner de la vigueur à l'économie était bonne, mais nous avons été la preuve vivante que ce genre d'engagement de la part du gouvernement ne donne pas de bons résultats, a déclaré M. Day.

«Ce qui fonctionnera est une baisse d'impôts significative.»



PRESSE CANADIENNE

Stockwell Day a profité d'une visite à une entreprise du coin pour aider à empiler des sacs de moulée.

Élections 2000

Seul le Bloc peut battre Chrétien, affirme Duceppe

Presse Canadienne
Beauharnois

Pendant que Stéphane Dion prévoit tirer une bonne cuvée libérale chez les partisans de Joe Clark, Gilles Duceppe exhorte les conservateurs à voter pour le Bloc québécois.

«Pour battre Jean Chrétien au Québec, il n'y a qu'un seul choix, il n'y en a pas d'autre, c'est le Bloc, tout autre vote est un vote perdu», a lancé le chef bloquiste devant une poignée de partisans à Beauharnois, hier.

Selon lui, l'Alliance canadienne n'est pas une option et les conservateurs, qui n'ont pas de candidat dans la moitié des circonscriptions au Québec, ne sont pas en mesure de contrer les libéraux.

Jean Charest étant passé au Parti libéral du Québec, les libéraux de Jean Chrétien souhaitent faire le plein de votes fédéralistes au Québec.

Raisin bleu, vin rouge

Dans une récente entrevue au quotidien *Le Soleil*, le ministre Stéphane Dion illustrait ainsi le transfert souhaité du vote conservateur au Parti libéral: «Jean Charest nous a fait mal en 1997 parce qu'il était bon, mais les raisins bleus font du bon vin rouge.»

Un commentaire méprisant, estime le candidat bloquiste dans Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp.

«C'est une allégorie qui n'est pas très respectueuse, parce que pour faire du vin rouge, vous savez ce qu'on fait avec les raisins, on les écrase. Et ce n'est pas tellement respectueux des gens qu'il (Dion) qualifie de raisins», a observé M. Turp.

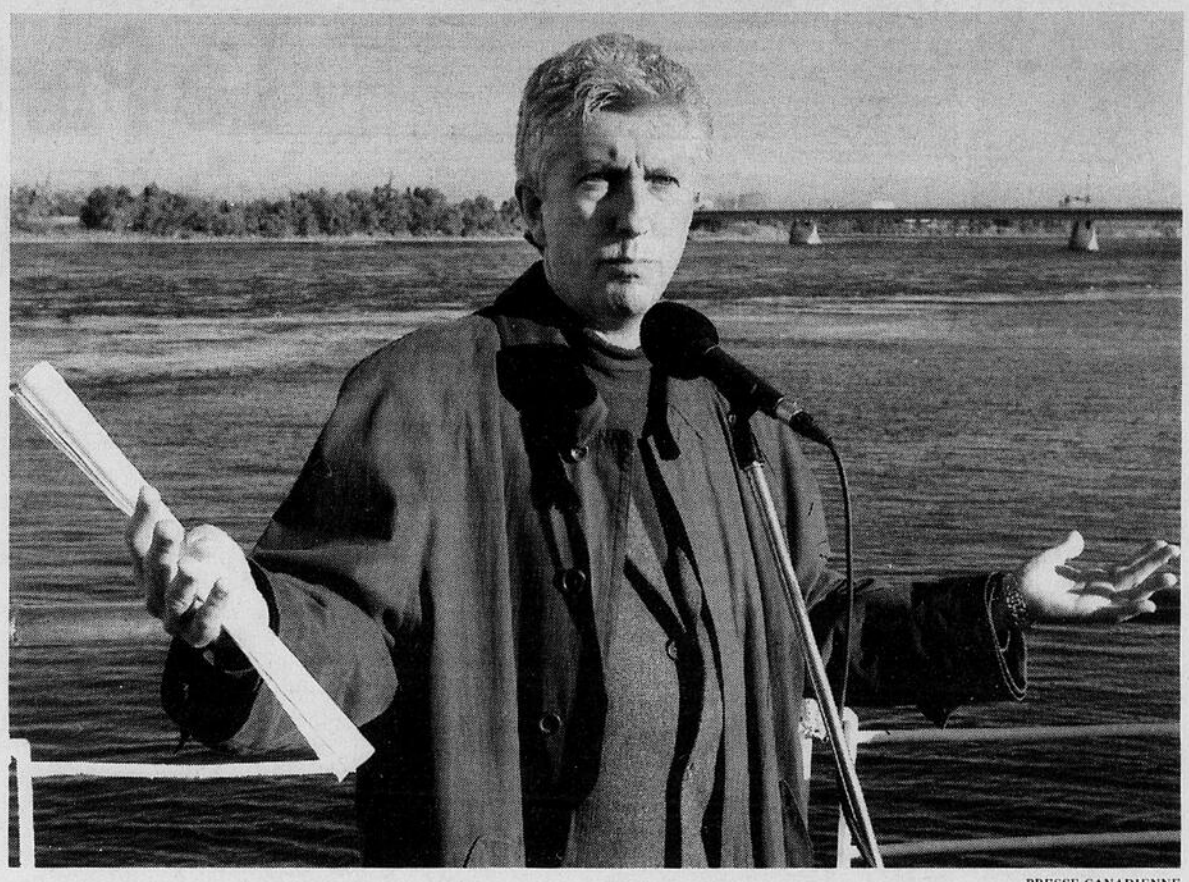
Comme d'autres candidats bloquistes, Daniel Turp compte sur les conservateurs pour l'emporter une deuxième fois le 27 novembre.

«Les conservateurs sont foncièrement nationalistes, ils croient à l'autonomie du Québec et à ceux qui défendent les intérêts du Québec à Ottawa», soutient M. Turp, qui affronte un candidat libéral menacant, l'ex-ministre libéral du Travail sous Daniel Johnson, Serge Marcil.

Comme le premier ministre Bouchard, le chef bloquiste affirme que seuls les députés du Bloc sont libres de faire valoir les intérêts du Québec à Ottawa.

«Ça prend des hommes libres, pas des gens dociles comme Marcil. Vous avez un défenseur, quelqu'un qui s'est tenu debout à Ottawa, il faut qu'il reste là, c'est ça le message qui faut transmettre à travers le comté», a plaidé Gilles Duceppe devant une poignée de militants.

Quant à l'Alliance canadienne de Stockwell Day, elle est, dit-il, «aux antipodes des valeurs québécoises» et ne peut être un choix judicieux pour les Québécois.



PRESSE CANADIENNE

Gilles Duceppe: «Pour battre Jean Chrétien au Québec, il n'y a qu'un seul choix...»

Le NPD critique le système de santé «privatisé et américanisé» de l'Alliance

Presse Canadienne
Halifax

La leader du Nouveau Parti démocratique a critiqué sévèrement ses rivaux politiques, leur reprochant d'orienter le pays vers un système de santé privatisé.

«Les Canadiens veulent parler des soins de santé, mais la plupart des politiciens préfèrent parler de tous les sujets sauf de celui-là», a déclaré Alexa McDonough lors d'une entrevue présentée, hier, à la télévision de CBC, avant de se rendre à Saint-Jean de Terre-Neuve.

«Vous voulez savoir pourquoi? Parce que Jean Chrétien ne peut défendre ses dossiers et parce que Stockwell Day veut privatiser le système», a ajouté Mme McDonough, qui dit avoir entrepris une tournée nationale pour défendre les soins de santé.

Les commentaires de Mme McDonough font suite à certaines informations parues lundi dans le quotidien torontois *The Globe and Mail*. Selon le quotidien, un porte-parole de l'Alliance aurait déclaré que le parti appuierait le développement d'un système de santé à deux vitesses et que le système public universel pourrait être complété par des cliniques privées.

Jason Kenney, coprésident de la campagne électorale de l'Alliance canadienne, a estimé que le gouvernement devrait permettre aux provinces d'étendre l'utilisation des cliniques privées.

Ces déclarations contrastent avec les commentaires faits plus tôt par Stockwell Day, qui accusait Jean Chrétien de déformer la vérité en affirmant que le leader de l'Alliance prévoyait privatiser les soins de santé.

«Nous devons protéger les Canadiens contre un système de soins de santé américanisé à deux vitesses», a déclaré Mme McDonough devant une centaine de partisans, lors d'un rassemblement tenu, en début de journée, à son quartier général de Halifax.

La contradiction pourrait aider Mme McDonough, qui a dit à plusieurs reprises que son parti était le seul à parler de soins de santé et d'autres questions d'intérêt social.

La leader néo-démocrate s'efforce de conserver les sièges qu'elle détient dans les provinces de l'Atlantique et dans l'Ouest, où se trouvent la majorité de ses partisans.

On craint que le NPD ne perde plusieurs sièges en Nouvelle-Écosse où, selon une source proche du parti, le match sera serré dans au moins trois circonscriptions.

À Dartmouth, notamment, le sénateur libéral Bernie Boudreau se présente contre l'actuelle députée néo-démocrate Wendy Lill, une écrivaine populaire qui, selon certains, n'est pas assurée de la victoire.

M. Boudreau, qui a déjà été politicien provincial, a annoncé le mois dernier qu'il quittait le Sénat pour se présenter aux élections du 27 novembre.

Clark s'en prend à Tobin

Presse Canadienne
Clarke's Beach, T.-N.

Le chef conservateur Joe Clark a dirigé ses flèches vers Brian Tobin, hier, accusant l'ancien premier ministre terre-neuvien d'être responsable des compressions budgétaires fédérales qui ont heurté de plein fouet les travailleurs saisonniers de l'île.

«Brian Tobin a vendu Terre-Neuve et le Labrador», a déclaré M. Clark au sujet de M. Tobin, l'actuel candidat libéral dans la circonscription rurale de Bonavista-Trinity-Conception Bay.

Le gouvernement de Jean Chrétien est celui qui a rendu l'assurance-emploi plus difficile à obtenir et qui a raccourci la durée des prestations, a rappelé le chef conservateur à un petit groupe de partisans assemblés dans le local du candidat conservateur de l'endroit, M. Jim Morgan.

«Ça a eu pour effet de punir les travailleurs saisonniers des Maritimes et de partout au Canada», a déploré M. Clark, ajoutant que les emplois saisonniers étaient pourtant d'intérêt vital pour le Canada.

Il a rappelé que la tentative des libéraux d'apporter des changements aux restrictions, dans les semaines qui ont précédé la campagne électorale, était contredite par le déclenchement des élections, qui ont entraîné la mort au feuilleton du projet de loi et assuré que ces changements ne se feraient pas.

M. Clark a poursuivi sa charge, en faisant porter le blâme de plusieurs des politiques publiques mises de l'avant par le gouvernement Chrétien — dont la fermeture de bases militaires et les compressions budgétaires dans le développement régional et la recherche en matière de pêcheries — à Brian Tobin.

Dernière chance pour les modèles 2000, série S et série L

Disponibilité limitée

Série L Financement jusqu'à 60 mois



0,9%

Série S Financement jusqu'à 60 mois



1,9%

SATURN AYLMER

500 CH. McCONNELL AYLMER 684-5555

Visitez notre site Web à www.saturnaylmer.com.

Nous avons également une sélection de démonstrateurs disponibles.

Élections 2000



Michel Vastel
Le Droit

Le dénigrement sournois

EDMONTON - L'ennemi du Canada n'est plus le Québec. Il s'appelle Stockwell Day. Drapé dans une sorte de légitimité nationale, Jean Chrétien ne nomme jamais son principal adversaire, mais il en parle tout le temps, à la troisième personne. «Il y en a qui disent que... » lance-t-il en abordant des questions aussi graves que le racisme, la sécurité sociale, l'intégrité de la fédération canadienne.

Seul le Parti libéral peut parler au nom de tous les Canadiens, insinue-t-il, puisqu'il sera le seul à présenter, et probablement à faire élire, des candidats dans toutes les régions du pays. Les autres? Il les ignore comme les conservateurs et les néo-démocrates, «dépassés». Ou il les associe aux «forces du mal», comme le Bloc québécois et surtout l'Alliance canadienne.

Quand on lui demande si le pays ne risque pas une fois de plus d'en sortir divisé puisque ces «forces du mal» sont concentrées dans l'extrême ouest du pays et au Québec, le premier ministre s'en tire par une pirouette: «Je suis sûr que j'aurai beaucoup plus de députés élus dans l'Ouest que l'Alliance au Québec!»

M. Chrétien avait promis de mener une campagne «positive», tournée vers l'avenir, exaltant les valeurs traditionnelles du pays. En fait, il se livre à une sournoise campagne de dénigrement qui fait de l'Alliance, après le Bloc, le véritable ennemi de la nation. On est loin des inspirantes envolées lyriques de Pierre Trudeau quand, en 1979, il tentait de sauver sa majorité. Avec Jean Chrétien, la campagne fait du rase-mottes et attise le ressentiment.

Jean Chrétien doit cependant surveiller son langage. Il ne peut tout de même pas accuser directement Stockwell Day ou son parti, lesquels ont pensé bien avant lui à imposer des conditions à la séparation du Québec, d'être des ennemis du pays! Il s'y prend donc autrement, insinuant qu'ils pourraient faire appel «aux plus bas instincts du genre humain».

Samedi soir, hôte de l'Internationale libérale à Ottawa, le premier ministre a présenté son gouvernement en gardien des libertés civiles. «Au Canada, il n'y a aucune discrimination, a-t-il dit. Notre Charte des droits est considérée comme un modèle dans le monde, mais il faut rester vigilant parce qu'on ne sait jamais quand apparaîtront de nouvelles forces qui feront appel aux plus bas instincts du genre humain.»

Visait-il directement l'Alliance? Jean Chrétien s'en défend bien sûr. Mais, outre qu'il parlait effectivement de politique canadienne, il revient constamment à la charge par les arguments les plus tordus. Exemple: sur la question des langues officielles, le chef du Parti libéral n'accuse pas directement Stockwell Day de vouloir démanteler les programmes de promotion de langues officielles. Mais, après avoir vanté ses propres réalisations (sic), il ajoute: «Il y en a qui pensent que ces choses-là ne sont pas importantes.»

Cette campagne contre l'Alliance rappelle beaucoup celle que menaient les fédéralistes, sous la direction de Jean Chrétien, pendant la campagne référendaire de 1980. Il s'agit à la fois d'une campagne de peur et de mise en garde contre un gouvernement de l'Alliance qui ne peut probablement pas travailler pour le bien public.

Ainsi, au cas où l'Alliance formerait le prochain gouvernement, «je ne sais pas si les droits des communautés culturelles seront protégés, mais ils le seront avec nous. Nous sommes très stricts sur la Charte des droits et ce n'est pas nous qui disons que, quand un problème se présente, il faudrait recourir à la clause nonobstant» et suspendre les libertés individuelles. Là encore, Monsieur Chrétien ne parle pas de Stockwell Day mais... «Je l'ai entendu dire aux Communes qu'il faudrait recourir à la clause nonobstant. Ce n'est pas très rassurant...»

Profitant de son passage en Alberta, le premier ministre s'en est pris au programme de l'Alliance sur la réorganisation de la santé publique. Essentiellement, ce sont les provinces, à qui il transférerait des points d'impôts, qui en auraient la responsabilité exclusive. «Je me suis toujours méfié de ce que voulait l'Alliance», dit Jean Chrétien. Il reproche ainsi à Day «d'avoir été derrière la loi 11» de sa province, qui ouvre la porte au secteur privé. Pourtant, son gouvernement n'a jamais osé la contester devant les tribunaux. Cela n'empêche pas M. Chrétien de «se méfier» de ce qu'il appelle «les intentions cachées de l'Alliance».

Le thème du chef libéral est donc simple, pour ne pas dire primaire: ce parti et cet homme, Stockwell Day, nous cachent quelque chose de louche. Méfiez -vous de lui et votez pour moi si vous voulez à Ottawa un gouvernement fort qui continue à protéger vos droits. Tous les groupes qui se sentent menacés, à commencer par les communautés culturelles et les plus démunis de la société, devraient ainsi se jeter dans les bras du «seul Parti national».

Le plus étrange, c'est que M. Chrétien ne se sente pas obligé de recourir aux mêmes tactiques au Québec! Convaincu de sa supériorité, il ridiculise l'adversaire et le défie: «Qu'ils en fassent donc, un référendum, s'ils pensent pouvoir le gagner!» Excès de confiance peut-être? Ou certitude, comme le disait Pierre Trudeau en 1973, que «le séparatisme est mort»?

Le Parti libéral passe la quête en anglais seulement

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Un dépliant de financement unilingue anglophone, envoyé la semaine dernière par le Parti libéral du Canada (PLC), a provoqué l'ire de plusieurs francophones d'Ottawa-Vanier.

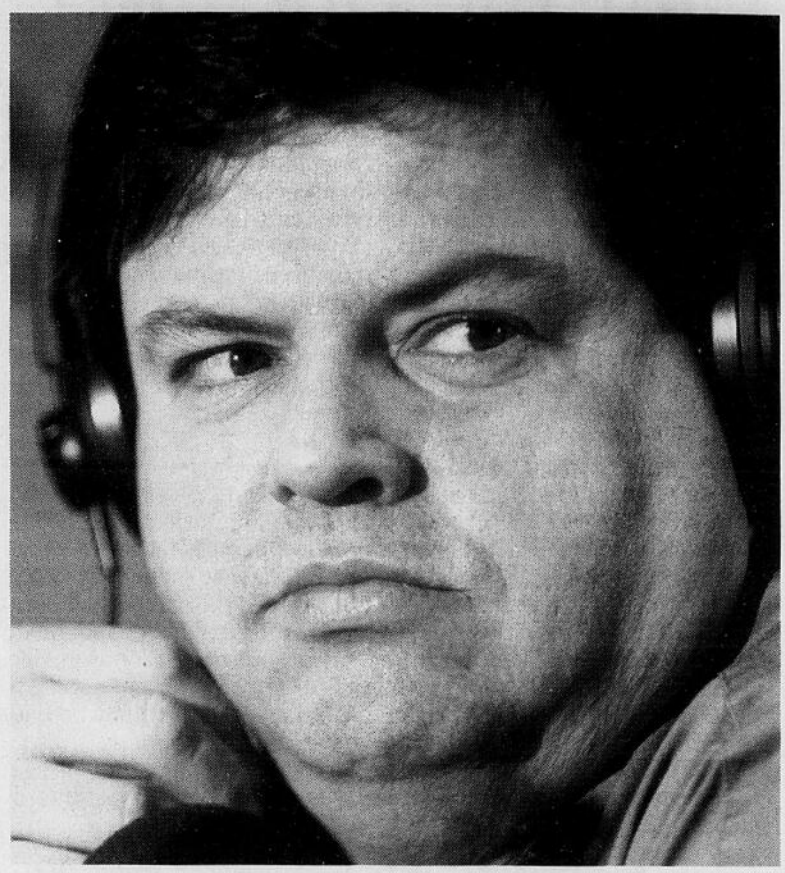
Intitulée *There's No Time to Lose*, le dépliant invite les citoyens à faire un don au PLC pour l'aider à former un gouvernement majoritaire lors des élections du 27 novembre.

«C'est tout simplement honteux, a lancé une résidante de la Basse-Ville d'Ottawa, en trouvant le dépliant dans sa boîte aux lettres. Je pensais qu'en l'an 2000, le Parti libéral aurait le réflexe de faire des publications bilingues. C'est une question de respect, surtout quand ce dépliant est distribué dans la capitale nationale, où on se bat pour obtenir un statut officiellement bilingue.»

Joint par *Le Droit* à son bureau de campagne, le député libéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, a expliqué que le dépliant en question avait été envoyé par l'organisation nationale du PLC.

«Je ne suis pas heureux de ce qui est arrivé, dit-il. J'ai fait des excuses aux personnes qui m'ont appelé. Mais je n'ai rien à voir avec ça. Tout ce que j'envoie est bilingue, point à la ligne.

«Ce que nous savons, c'est que ce dépliant est également disponible en français, a ajouté Suzanne Demers-Copping, responsable de la campagne de M. Bélanger. De là à savoir comment Postes Canada s'y est pris pour réaliser les envois, s'ils ont été distribués au hasard, nous n'avons toujours pas de réponse.»



Mauril Bélanger: «Je n'ai rien à voir avec ça.»

Rappelons que les francophones représentent plus du tiers de la population d'Ottawa-Vanier.

Il a été impossible d'obtenir des explications du côté du Parti libéral du Canada, qui n'a pas retourné les appels du *Droit*.

Le Parti vert fait sa grande sortie à l'Halloween

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Le Parti vert du Canada a choisi la soirée de l'Halloween pour faire connaître ses six candidats qui se présenteront dans la grande région d'Ottawa-Carleton.

«En ce 31 octobre, il est de mise de jeter un regard sur une formation politique qui donne des frissons dans le dos, l'Alliance canadienne, et sur les largesses effrayantes du gouvernement au pouvoir, le Parti libéral», a ironisé Chris Bradshaw, 56 ans, candidat dans la circonscription d'Ottawa-Centre.

Travailleur social à la retraite, aujourd'hui propriétaire d'une compagnie de covoiturage, M. Bradshaw était candidat du Parti vert lors des élections provinciales de 1999, en Ontario.

Dans la circonscription d'Ottawa Ouest-Nepean, le Parti vert sera représenté par Matt Takach, 21 ans, qui étudie la criminologie à l'université Carleton.

Âgé de 66 ans, le révérend Isobel McGregor se présentera de son côté dans Nepean-Carleton, tandis que Stuart Langstaff, un ingénieur de 38 ans, fera de même dans le comté de Lanark-Carleton.

Richard Warnam, un étudiant en droit de 30 ans, portera les couleurs du Parti vert dans la circonscription d'Ottawa-Orléans, alors qu'un jeune homme de 18 ans, Adam Sommerfeld, sera candidat dans Ottawa-Vanier.

On estime que près d'une centaine de candidats des quatre coins du pays se présenteront sous la bannière du Parti vert du Canada aux élections du 27 novembre.

En bref

Le NPD veut un débat dans Gatineau

Le candidat néodémocrate dans Gatineau, Carl Hétu, exige la tenue d'un débat public sur le développement économique de la circonscription.

Le libéral Mark Assad, le bloquiste Richard Nadeau et la candidate allianciste Stephany Crowley seront tous trois invités à participer au débat, dont les détails restent encore à préciser.

Avant même d'avoir reçu d'invitation à cet égard, le député Mark Assad a confirmé au *Droit* qu'il serait «très intéressé» à y prendre part.

Le français dans la campagne

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) s'impliquera activement dans la campagne électorale fédérale, afin que les partis prennent position quant aux enjeux des communautés francophones.

La FCFA enverra un questionnaire à ce sujet aux chefs des différents partis, cette semaine, et rendra leurs réponses publiques d'ici 15 jours.

«Notre rôle est de forcer les partis à clarifier leur position sur les dossiers nationaux touchant les francophones et à prendre des engagements clairs», a expliqué le président de la FCFA,. Georges Arès.

Une entente initiale est conclue

La nouvelle Ville d'Ottawa aura seulement 13 syndicats

Le nombre d'unités de négociation passera de 45 à 13 à la nouvelle Ville d'Ottawa selon une entente initiale conclue entre le Conseil de transition d'Ottawa et la plupart des syndicats des municipalités d'Ottawa-Carleton.

Le Droit

La majorité des agents de négociation en place et l'équipe des Relations de travail ont convenu de recommander de nouvelles descriptions d'unités de négociation à la Commission des relations de travail de l'Ontario.

La proposition conjointe présentée à la Commission traite, entre autres, de l'intégration dans une seule et même unité des employés travaillant à l'intérieur et à l'extérieur.

Elle définit une unité de personnel professionnel et détermine une unité de personnel à temps partiel aux services des Loisirs et Culture, une unité distincte à la Bibliothèque d'Ottawa et une unité fusionnée aux Services des incendies. Les unités de négociation en place à OC Transpo et au Service de police régional ne changeraient pas.

Des ententes composites, soit des conventions collectives transitoires qui régiront les relations de travail, entreront en vigueur le 1er janvier 2001, et ce, jusqu'à la négociation des premiers contrats de travail.

Menaces de mort au bar Au Taboo

Le Droit

Les policiers de Gatineau ont arrêté trois individus à la sortie du bar Au Taboo à Gatineau vers 00 h 45 dans la nuit de lundi à hier, après que l'un d'eux eut proféré des menaces de mort à l'endroit d'un autre client.

Les trois personnes, de sexe masculin et âgées de 18, 19 et 20 ans, se sont enfuies du bar après que quelqu'un ait communiqué avec le service de police.

Les policiers ont intercepté leur véhicule, et y ont trouvé une machette avec laquelle on aurait menacé la victime.

La police de Gatineau poursuit son enquête sur l'incident.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

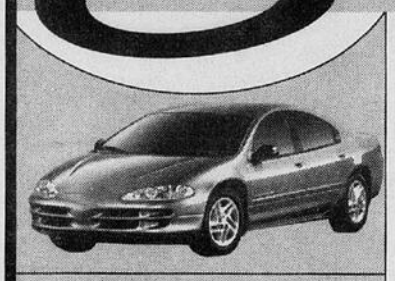
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

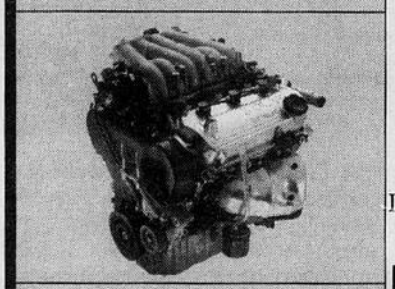
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

OQRE L'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation

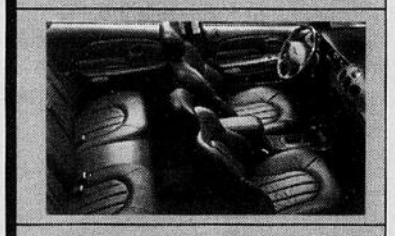
(OQRE) est à la recherche d'enseignants(es) qui ne travaillent pas actuellement pour un conseil scolaire ainsi que d'enseignants(es) à la retraite afin de noter le Test d'habiletés en lecture et écriture, 10e année. Ces personnes doivent détenir un certificat d'enseignement de l'Ontario valide. Deux séances de notation d'une semaine chacune sont prévues : du 13 au 18 novembre 2000 et du 27 novembre au 2 décembre 2000. Les candidats(es) peuvent proposer leurs services pour **l'une des séances ou les deux**. Les personnes que cet appel de candidatures intéresse doivent remplir le formulaire de demande qui figure sur le site Web de l'OQRE au **www.eqao.com** et le soumettre par voie électronique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web de l'OQRE ou téléphoner au **1 888 327-7377**.

Saviez-vous que...

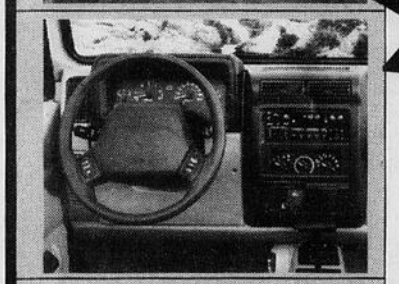














Toute notre gamme de véhicules

CHRYSLER

LE GÉNIE EXPRIMÉ AVEC PASSION

Jeep MD

LE SEUL ET UNIQUE

Camions Dodge

sont maintenant couverts par une garantie

5 ANS / 100 000 km

Appelez un de nos représentants pour plus de détails.

CITÉ

CHRYSLER / DODGE / JEEP

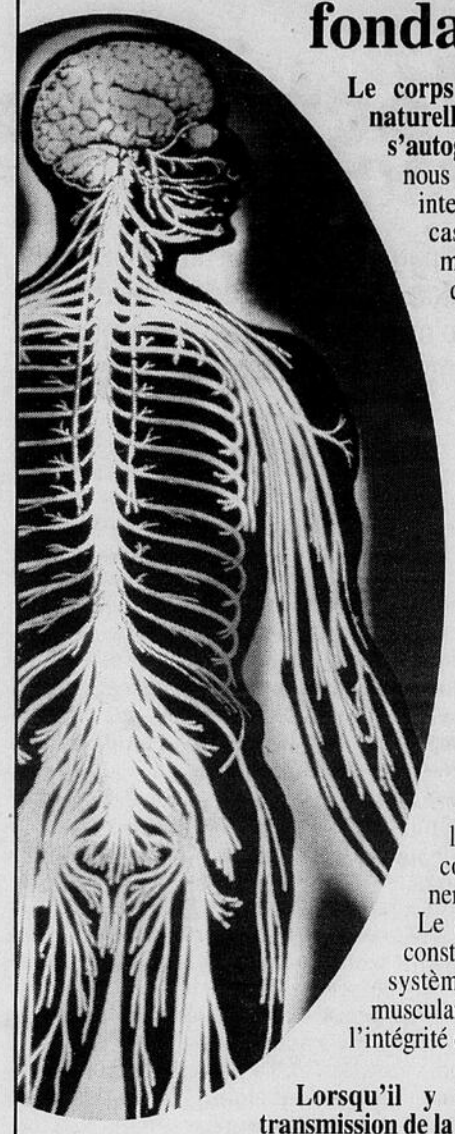
Cité Chrysler

951, boul. St-Joseph, HULL (819)777-2611

PUBLI-REPORTAGE

LA CHIROPRATIQUE

Les 4 principes fondamentaux



Le corps humain a une capacité naturelle à s'autoguérir et s'autogérer. Par exemple : lorsque nous nous coupons, il y a une intelligence qui active une cascade complexe d'évènements chimiques et cellulaires qui coagulera le sang à l'endroit blessé, reproduira les cellules de la peau aux parois de la blessure et au bout d'une dizaine de jours rien n'y paraîtra. Cette même intelligence utilise la nourriture et la transforme en cellules de sang, d'intestins, d'os etc., selon les besoins physiologiques du corps.

Le système nerveux est le système qui est en charge d'orchestrer toutes ces fonctions. Par exemple, les battements cardiaques, la respiration et le système digestif sont contrôlés par des noyaux nerveux à la base du cerveau. Le système immunitaire est en constante communication avec le système nerveux. Le tonus musculaire est un reflet direct de l'intégrité de votre système nerveux.

Lorsqu'il y a interférence dans la transmission de la qualité de l'influx nerveux, le système nerveux perd sa capacité à contrôler, gérer, coordonner et guérir votre corps. On sait qu'une rupture de la moëlle épinière entraînera une paralysie ou bien la mort. Mais si nous avons une interférence dans la transmission de l'influx nerveux (subluxation vertébrale) on meurt ou on paralyse à petit feu ou progressivement.

Ces interférences au début, se veulent souvent silencieuses, i.e. sans douleur ou symptôme. Avec le temps, à cause des interférences, le corps perd sa capacité de guérir. Vous pouvez commencer à ressentir certains malaises ou douleurs.

Au début, ils se manifestent souvent par de la fatigue, de la difficulté à récupérer, de l'impatience et même de l'anxiété. Par la suite, il peut se produire des douleurs physiques telles que mal de cou, mal de dos, migraines ou des douleurs, maladies viscérales, ulcères, asthme, fibromyalgie, maladie de Chron., colite ulcéreuse, etc…

La solution est évidemment de localiser ces interférences et d'aider votre corps à les corriger. À mesure que l'interférence diminue, votre système nerveux au fil des mois reprendra sa capacité de guérir et de gérer votre corps vers une amélioration non seulement de vos malaises ou douleurs, mais une amélioration de votre qualité de vie en général. Souvent on se contente de beaucoup moins que ce qui est disponible ou accessible.

Les docteurs en chiropratique sont les seuls professionnels de la santé spécialisés dans la détection et la correction de la subluxation vertébrale.

Pour en savoir davantage sur les causes et les effets de la subluxation vertébrale, assistez aux soirées d'information offertes dans la plupart des cliniques chiropratiques.

Mon chiropraticien | **Mon garde du corps**

Société chiropratique de l'Outaouais

C'EST NATUREL!



Ottawa une ville

Le quartier rural de Cumberland

L'est ne veut pas être oublié

Les dossiers d'un nouveau pont interprovincial, de services bilingues, de réseau routier amélioré sont côte à côte avec les préoccupations rurales qu'ont les résidants, ainsi que les candidats aux élections municipales du 13 novembre dans le quartier Cumberland.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le quartier Cumberland de la nouvelle Ville d'Ottawa comprend d'abord et avant tout un secteur rural, situé à l'est et au sud de la communauté d'Orléans. D'une population estimée à 22 300 personnes, il englobe les villages de Cumberland, de Notre-Dame-des-Champs, de Sarsfield, de Navan et de Vars. Le quartier compte pour seulement 1,3 % de la population totale du nouvel Ottawa. Il est réparti sur 314 kilomètres carrés qui correspondent à un peu plus de 11, 7 % du territoire de la nouvelle ville.

Le jour du scrutin municipal, ce sont 6018 électeurs qui seront appelés aux urnes. Leur choix devra s'arrêter sur l'un de quatre candidats, dont deux politiciens qui sont présentement en poste, Dave Lewis au municipal et Robert van den Ham au régional, de même que deux nouveaux venus, Judy Poulin et Phil McNeely, qui tentent de faire le saut sur la scène politique.

Dans ce quartier le plus à l'est de la nouvelle Ville d'Ottawa, où la communauté francophone est fortement représentée, les quatre candidats en lice sont tous d'avis que les citoyens ont le droit à des services municipaux dans la langue officielle de leur choix.

David Lewis

David Lewis, le conseiller du quartier Bilberry au conseil municipal de Cumberland depuis neuf ans, sollicite un quatrième mandat sur la scène municipale. Un major à la retraite des Forces armées canadiennes, M. Lewis a été le citoyen de l'année dans Queenswood Heights en 1991, tout juste avant d'être élu au conseil municipal.

Le candidat a élaboré un plan en 12 points qui fait état de ses engagements. La priorité, dit-il, se veut l'approbation d'une stratégie de développement économique. Et ce développement devra être réparti sur l'ensemble du territoire de la nouvelle Ville, selon le M. Lewis. Il veut, entre autres, travailler fort, rencontrer les citoyens pour entendre leurs idées et leurs besoins, assurer des services à la jeunesse, assurer une planification adéquate à la croissance et enrichir le caractère et la culture de Cumberland.

Sur la question de bilinguisme, M. Lewis dit appuyer la Loi fédérale sur les langues officielles qui stipule que tout individu a droit à des services dans la langue de son choix.

Le candidat propose par ailleurs d'établir un comité consultatif sur les questions rurales. M. Lewis se dit favorable au bilinguisme officiel, en ce sens que les gens, dit-il, ont droit d'être servis dans la langue de leur choix. Le candidat est d'avis qu'une étude exhaustive sur le transport interprovincial est nécessaire afin de déterminer si la construction d'un pont est nécessaire et, si oui, à quel endroit. Cet endroit ne devrait pas être l'île Petrie, selon lui.

Phil McNeely

Phil McNeely, ingénieur, fondateur et ancien président-directeur général de P.A. McNeely and Associates, veut faire le saut en politique. Toute sa vie, il a œuvré dans le secteur privé, traitant avec les conseils municipaux, les agences gouvernementales, les politiciens et les contribuables. S'il est élu, il propose d'établir un système de rencontres régulières dans chacun des secteurs qu'il représentera.

M. McNeely prône le développement et la mise en marché d'une plage et d'une aire de pique-nique à l'île Petrie, là où d'autres veulent construire un pont interprovincial. Ottawa a besoin d'un pont à l'est, dit Phil McNeely, mais pas à l'île Petrie.

Il est également en faveur du maintien de l'équipe de pompiers volontaires. Il favorise l'élargissement du chemin Innes jusqu'au chemin Trim et mise grandement sur la qualité de vie. La nouvelle Ville, croit-il, devra adopter une politique de développement durable.

Bilingue, M. McNeely est d'avis que «la nouvelle Ville d'Ottawa doit refléter la vitalité et la richesse des deux grandes communautés linguistiques qu'elle est appelée à desservir. Francophones et anglophones doivent s'y sentir à l'aise. Ils doivent pouvoir transiger avec les personnes élues autant qu'avec les fonctionnaires dans la langue officielle de leur choix, et ce, sur l'ensemble du territoire», dit-il.

Judy Poulin

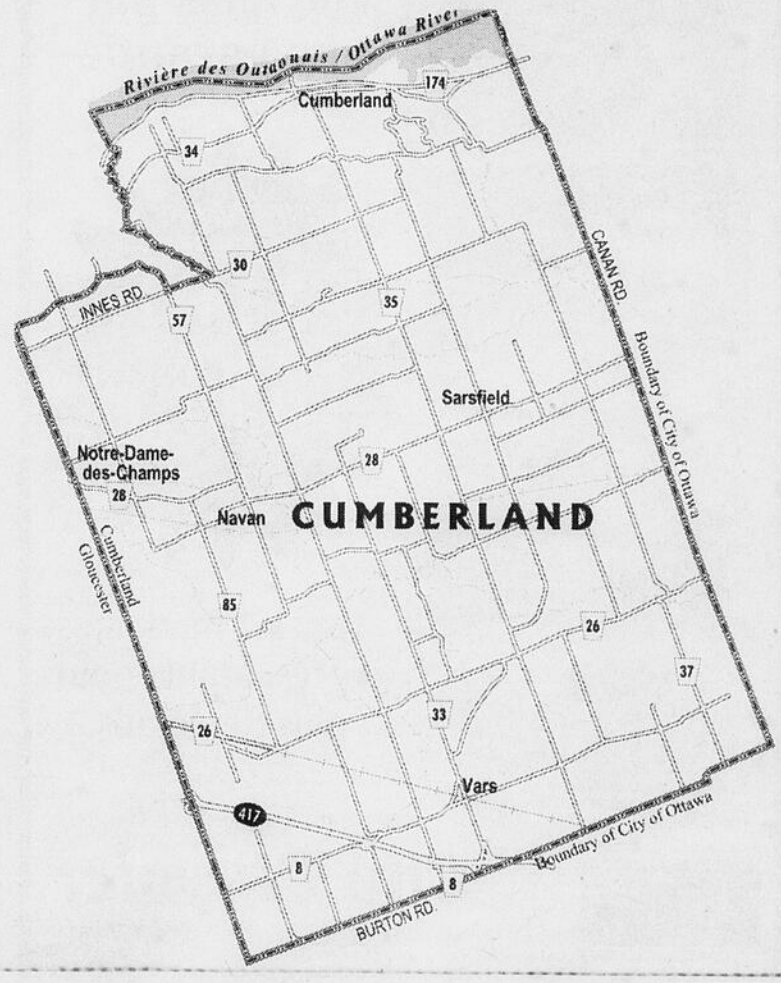
Judy Poulin place les gens à l'avant-plan dans cette nouvelle méga-ville que sera Ottawa dès le 1er janvier 2001. À titre d'adjointe à la conseillère régionale Wendy Byrne depuis 1997, Judy Poulin s'est familiarisée avec les dossiers régionaux et a dû travailler à la solution de problèmes communautaires, explique-t-elle. Présidente du Conseil consultatif de l'école Sir Guy Carleton, au cours des deux dernières années, la candidate croit aux besoins d'éducation spéciale pour les jeunes de la communauté qui en ont besoin. Elle se dit sensible aux préoccupations de la population rurale. Mme Poulin s'engage à maintenir de saines valeurs familiales et à travailler pour créer une place de choix dans la nouvelle Ville d'Ottawa.

Unilingue anglaise, Mme Poulin se qualifie toutefois de francophile et dit bien connaître les préoccupations de la communauté francophone, puisque sa belle famille se veut une famille des plus francophones. Elle veut garder l'équipe de pompiers bénévoles, favoriser l'épanouissement des valeurs rurales, améliorer les services en français, encourager la participation des aînés et offrir une place équitable aux femmes dans la nouvelle Ville. La candidate dit avoir une position claire sur le bilinguisme: «La nouvelle Ville d'Ottawa doit se doter d'une politique de bilinguisme qui assurera les services en français partout dans la ville, politique semblable ou meilleure qu'on trouve présentement à la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), aux villes d'Ottawa, de Gloucester et de Cumberland.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le quartier Cumberland de la nouvelle Ville d'Ottawa comprend d'abord et avant tout un secteur rural, situé à l'est et au sud de la communauté d'Orléans.



Robert van den Ham

Nommé conseiller municipal en 1989, élu en 1991, élu sans opposition à la Région d'Ottawa-Carleton en 1994, Robert van den Ham a été réélu en 1997 à titre de conseiller du quartier Cumberland-Osgoode. Entrepreneur puis agriculteur, M. van den Ham et sa famille habitent Cumberland depuis 30 ans.

Natif de la Hollande, M. van den Ham se dit en mesure d'appuyer le concept de bilinguisme pour la nouvelle Ville d'Ottawa. «Il est vrai qu'en décembre dernier je n'ai pas appuyé le concept de bilinguisme, et ce, puisque personne n'était en mesure de m'offrir une définition réalisable de ce concept. Depuis ce temps, j'ai eu l'occasion de rencontrer des gens de la communauté qui ont pu répondre à mes questions.»

Le quartier et l'est de la nouvelle Ville d'Ottawa ne doivent pas être noyés dans la méga-ville, selon le candidat van den Ham. De là, le besoin d'un plan favorisant une croissance équilibrée à l'échelle du territoire. «On ne doit pas ignorer l'est», prévient M. van den Ham. Il prône donc une croissance équilibrée et des infrastructures adéquates, dont l'élargissement du chemin Innes entre les chemins Tenth Line et Trim. Il favorise également un meilleur système routier et la préservation du patrimoine et de la culture de Cumberland.

Vive lutte à prévoir entre les quatre candidats à la mairie de Namur

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Tout indique que le taux de participation des 510 électeurs de Namur inscrits sur la liste sera important lors de l'élection municipale de dimanche prochain, puisque plus de 12 % ont déjà voté par anticipation.

La lutte promet d'ailleurs d'être vive à la mairie car, après 12 ans de règne sans opposition, le maire sortant, Lloyd Leggett, qui désire poursuivre la tâche entreprise, doit affronter trois candidats.

Depuis 21 ans conseiller municipal, dont six ans à titre de maire suppléant, Gilbert Dardel veut mettre son expérience au service de la population.

«Je ne fais pas de promesses électorales, mais à cause de mon implication dans différents dossiers et événements dans le passé, je crois que les gens vont reconnaître que j'ai toujours été bien impliqué dans ma communauté», a-t-il expliqué.

Quant aux candidats Jacqueline Douglas et Jean Décarie, ils voudraient, entre autres, rétablir l'harmonie au sein du conseil municipal qui s'est détériorée au cours des derniers mois.

Ayant été conseillère municipale durant deux années, Mme Douglas veut instaurer un climat sain au conseil municipal pour que la population reprenne confiance face à la gestion des élus.

«Après avoir discuté avec les gens lors de ma campagne, je constate que certains dossiers, laissés sur les tablettes, doivent être réactivés, tandis qu'il faudra réévaluer certaines demandes du public qui ont été refusées dans le passé pour des raisons obscures», a-t-elle fait valoir.

Tout en demeurant à l'écoute des citoyens, la candidate compte ainsi mettre les dossiers municipaux à jour et établir une échelle de priorités pour assurer le développement de Namur.

Pour sa part, Jean Décarie dit prôner une gestion saine et efficace de la municipalité qui soit adaptée au contexte du 21e siècle, axée sur le bien-être de la population, en proposant une réévaluation et une mise à jour de toute la structure administrative.

«Il faut que la municipalité retrouve sa bonne entente. J'offre donc à la population un modèle de gestion différent tout en poursuivant le développement entrepris dans le passé qui est spécifique aux gens de Namur», a-t-il lancé.

S'il n'a pas d'expérience directement dans le domaine municipal, M. Décarie a affirmé, en revanche, connaître le contexte des négociations à des niveaux supérieurs.

00-10-065

Certificat en politique publique du travail

L'Université du Québec à Hull est fière d'offrir le premier et le seul programme au Canada conduisant à un grade universitaire dans le domaine des politiques publiques du travail.

Un perfectionnement professionnel attendu depuis longtemps conçu pour :

- les **fonctionnaires** chargés de la formulation ou de l'application des politiques publiques du travail;
- les **personnes responsables des ressources humaines** chargées d'appliquer les programmes;
- les **personnes responsables d'un groupe communautaire** intéressées par les politiques du travail d'insertion en emploi.

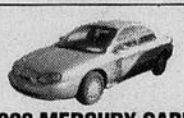
La formation porte sur le fonctionnement et les transformations du marché du travail et de ses institutions publiques, communautaires et sur les politiques et programmes gouvernementaux visant le marché du travail et la main-d'oeuvre.

Vous désirez en savoir plus :

(819) 773-1710
ou sans frais le ***1 800 567-1283****, poste* ***1-1710***
www.uqah.uquebec.ca

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS — Université du Québec à Hull

la menace des prix — Denis AUTO 643-5262

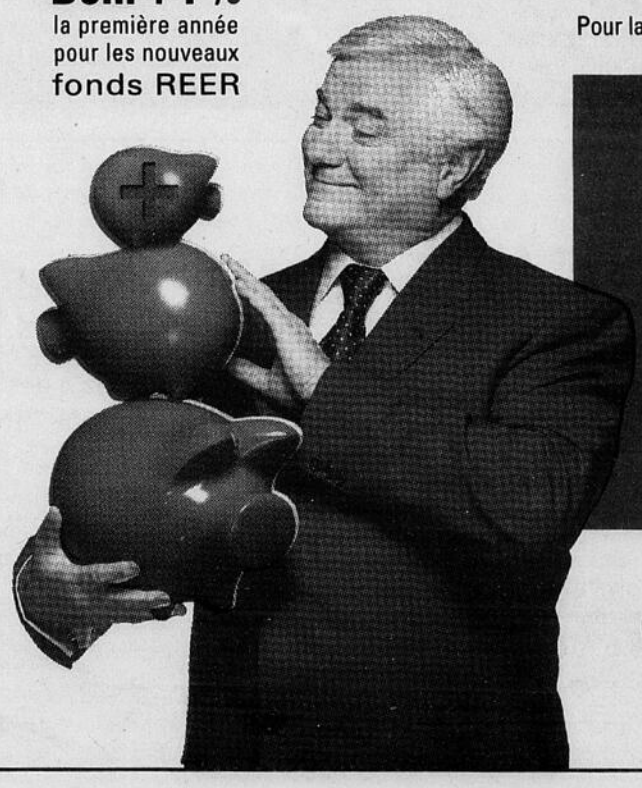
 **1997 SIDEKICK SPORT 4X4** 68 000 km. **12 495 $**	 **1998 RAV-4** 32 000 km, automatique, garantie. **14 895 $**	 **1994 TRACKER 4X4** 84 000 km. **6 495 $**
 **1995 F-150 KING CAB 4X4** 8 cylindres, 84 000 km. **14 995 $**	 **1997 CHEYENNE KING CAB** 67 000 km. **17 995 $**	 **1997 CHEYENNE** 4,3 Vortec boîte fibre. **10 595 $**
 **1998 CARAVAN** 7 places, a/c, V6. **14 695 $**	 **1997 VENTURE** 7 places, équipée, 73 000 km. **14 495 $**	 **1998 ASTRO** 8 places, a/c, 46 000 km. **16 495 $**
 **1996 TRANS SPORT** 3,4 litres, équipée, 7 places. **9 995 $**	 **1996 CONTOUR** tout équipée, 78 000 km. **6 995 $**	 **1994 GRAND-AM SE** V6, équipée, 98 000 km. **6 995 $**
 **1994 PROTEGE** 4 portes, 5 vitesses. **5 995 $**	***GARANTIE GRATUITE*** AVEC TOUS CES VÉHICULES*	 **1998 MERCURY SABLE** V6, équipée, 58 000 km. **12 995 $**
 **1995 GEO METRO** 5 vitesses, 3 portes. **4 495 $**	 **1997 SCI SATURN** a/c. Wow ! **8 995 $**	 **1997 OLDS 88** 64 000 km, tout équipée. **13 995 $**
 **1996 CADILLAC DE VILLE** Bijou, 68 000 km. **18 495 $**	 **1996 AEROSTAR** équipée, 7 places. **7 995 $**	 **1998 RAM 2500 SLT 4X4 LARAMI,** 5,9 litres, 4 portes. **23 995 $**
 **1996 PROTEGE** 5 vitesses, 63 000 km. **7 995 $**	 **1998 BLAZER 4X4** 64 000 km. **19 800 $**	 **1991 CHEYENNE AVEC PELLE À NEIGE**

414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

De 5,50 % la première année — Jusqu'à 7,00 % la dixième année

Boni + 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER

1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.



LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Flexibilité.
Remboursables chaque année sans pénalité.

Progressivité.
Taux des plus avantageux garantis pendant 10 ans.

Tranquillité.
Garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h,
et les samedis d'octobre et de novembre de 10 h à 16 h.

Québec
Placements Québec

«Ottawa d'abord»

Cain veut encourager les PME

La candidate à la mairie de la nouvelle ville d'Ottawa Claudette Cain veut encourager le développement des petites entreprises.

Le Droit

C'est hier qu'elle dévoilait son plan d'action pour faire prospérer les acteurs moins capitalisés de la scène économique locale.

M^me^ Cain dit que, si elle était portée à la mairie, elle mettrait sur pied une politique qu'elle nomme «Ottawa d'abord» et qui donnerait préséance aux petites entreprises lorsque la ville fait des achats.



ARCHIVES

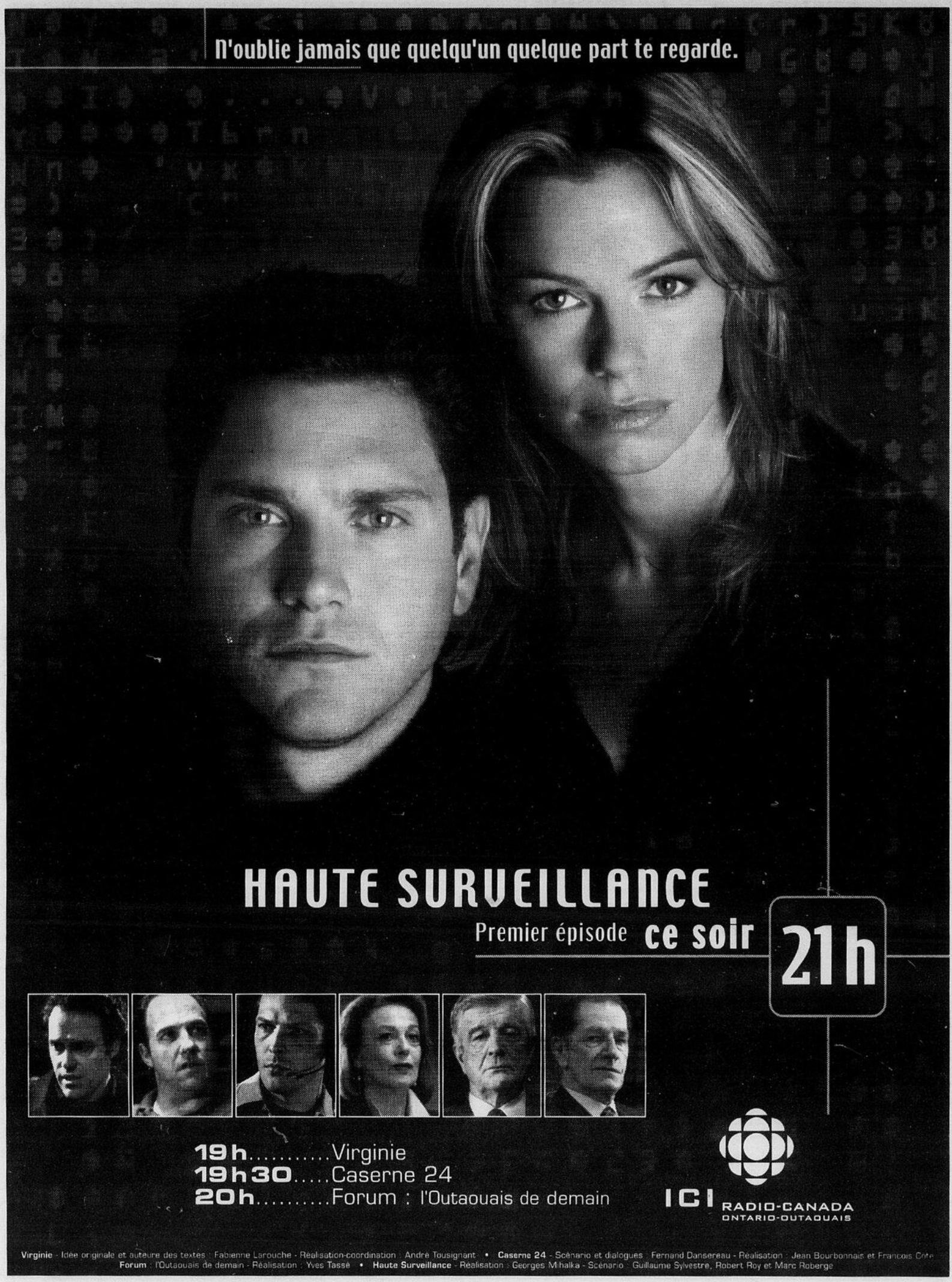
Claudette Cain

La candidate serait aussi en faveur d'établir un ombudsman spécial dont la tâche serait de réduire le nombre de formalités dont les entrepreneurs doivent s'acquitter à l'hôtel de ville.

M^me^ Cain se propose aussi de rencontrer des porte-parole des Bourses CDNX et Nasdaq pour les inciter à s'installer à Ottawa.

Enfin, M^me^ Cain élargirait les programmes de mentorat existants en lançant le comité des 500.

Ce comité serait composé de dirigeants d'entreprises qui accepteraient bénévolement de mettre leur expertise à la disposition des nouveaux entrepreneurs.



loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2000-10-31

01 02 06 11 12
13 17 18 20 25
35 42 45 48 50
53 60 61 62 66

La Quotidienne — Tirage du 2000-10-31

3 4
333 8503

Extra — Tirage du 2000-10-31

NUMÉRO: 139748

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



La Régie des rentes du Québec
vous invite à participer aux activités du

Mois de la planification financière de la retraite

Les 2, 3 et 4 novembre aux Galeries de Hull

Assistez à des conférences sur la planification financière de la retraite.
Jeudi : 18 h Vendredi : 12 h et 18 h Samedi : 12 h et 14 h 30

Visitez des stands d'information et rencontrez des experts en préparation de la retraite.
Jeudi et vendredi : de 9 h 30 à 21 h Samedi : de 9 h à 17 h

Pour information : 1 888 698-6788
www.rrq.gouv.qc.ca

En collaboration avec ses partenaires

Association coopérative d'économie familiale Rive-Sud de Québec

Institut québécois de planification financière

Jocelyne Houle favorise toujours le concept Hull-Aylmer-Gatineau

Ducharme invite ses collègues à se rallier à la fusion à cinq

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, invite les maires d'Aylmer, Marc Croteau, et de Buckingham, Jocelyne Houle, à se rallier à l'idée d'une fusion des cinq municipalités.

«Maintenant que M. Labine dit qu'il travaillera à protéger les intérêts des citoyens de la région dans une fusion à cinq (...) et que M. Montreuil, de Masson-Angers, a plus qu'un pied et demi dans cette direction, il reste M. Croteau et M^me^ Houle. Je les invite à se rallier et à travailler à veiller aux intérêts de la région», a déclaré M. Ducharme, hier matin, au terme de la réunion du comité exécutif de la Ville.

M. Ducharme a soutenu qu'il était temps que tous les élus de la région se rendent compte de l'imminence de la décision du gouvernement du Québec.


ARCHIVES
Yves Ducharme

Mais son appel a aussitôt été rejeté par la maire de Buckingham, Jocelyne Houle, qui refuse de baisser les bras en endossant la fusion des cinq villes de l'Outaouais urbain.

«J'ai toujours été en faveur des fusions et j'appuie le rapport Grégoire à 90 %. Mais je pense que la solution n'est pas la fusion des cinq villes, mais plutôt la fusion des trois villes de Hull, Aylmer et Gatineau avec une autre fusion, celle de nos villes de Buckingham, Masson-Angers et L'Ange-Gardien», a-t-elle répondu.

Selon elle, il est encore temps de faire pression auprès de la ministre. «Jamais je ne baisserai les bras», a-t-elle ajouté.

Plus tôt cette semaine, le maire de Gatineau, Robert Labine, opposé depuis longtemps à la fusion, a indiqué qu'il ne battrait plus contre cette option, qui était de toute façon inévitable.

Le maire de Masson-Angers, Luc Montreuil, lui aussi opposé au regroupement, a de son côté indiqué que si la fusion était inévitable, il préférait le scénario d'un regroupement à cinq plutôt qu'un mariage avec Buckingham.

Le maire d'Aylmer n'a pas pu être joint.

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS
Choisissez parmi plus de *220 styles de vin* (à des prix de valeurs différentes)
Ajoutez des frais de service de 25 $ pour produire votre vin dans nos emplacements.
OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS
47,99 $ PAR LOT
Produit 28-30 (750ml.) btls par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines
FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS
Notre réputation est votre garanti de succès!!
Depuis 1962
130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
LUN - MAR - MER 9 - 6 JEU - VEN 9 - 8 SAM 9 - 5
En vente MAINTENANT!
2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
SOLDE EN COURS! FAITES VITE POUR PROFITER D'UN MEILLEUR CHOIX!
SOLDE
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN
2 GRATUITS!
SUR CERTAINS ARTICLES
VOICI COMMENT ÇA MARCHE : Achetez un mètre complet ou 1 article parmi la marchandise sélectionnée à prix courant Fabricland et obtenez 2 autres mètres ou articles (de valeur égale) GRATUITS!
Tout notre stock! Patrons BURDA Achetez-en 1 au prix suggéré et OBTENEZ-EN 1 GRATUIT! Offre en vigueur du 23 oct.au 7 nov. 2000 Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.
L'offre de Fabricland «Achetez-en 1, obtenez-en 2 gratuits» est valable pour la marchandise sélectionnée et en vigueur du 23 octobre au 7 novembre 2000 dans les magasins participants. Tous les magasins offrent la plupart des articles. Recherchez les étiquettes rouges. Lorsqu'on applique la politique des prix compétitifs, les prix de solde sont déduits des prix courants en vigueur dans l'ensemble des magasins Fabricland. Aucune commande spéciale.
TISSUS DE BASE ET MODE! Choisissez parmi nos sélections spéciales de : POPELINE 150 cm, polyester/coton. Notre prix cour. 6,98 m. DOUBLURE REGENCY BEMBERG 120-140 cm de largeur. Notre prix cour. 8,98 m. TISSUS LOURDS POUR TENUES SPORT 150 cm de largeur. Notre prix cour. 8,98 m. COTONS QUADRILLÉS TEINTS EN FILS 150 cm de largeur. Notre prix cour. 10,98 m. TISSUS «Monaco» pour tailleurs 150 cm de largeur. Notre prix cour. 12,98 m. CHALLIS DE RAYONNE IMPRIMÉ 140 cm de largeur. Notre prix cour. 10,98 m. TISSUS FANTAISIE POUR TENUES SPORT 150 cm de largeur. Notre prix cour. 9,98 m. TISSUS POLYESTER/COTON IMPRIMÉS 115 cm de largeur. Notre prix cour. 6,98 m. TRICOTS MODE Textures et teintes variées. Notre prix cour. 14,98 m. POLYESTERS MODE UNIS ET IMPRIMÉS 115-150 cm de largeur. Vaste sélection! Nos prix cour. 8,98-9,98-12,98-14,98 m
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!
DÉCO-MAISON! Choisissez parmi nos sélections spéciales de : DENTELLE «Larissa» 100-300 cm de largeur. Nos prix cour. 8,98-14,98 m. VOILAGES IMPRIMÉS «Bellair» 150 cm de largeur. Notre prix cour. 18,98 m. VOILE «Fusion» 150-300 cm de largeur. Nos prix cour. 14,98-16,98 m. IMPRIMÉS DÉCO «Bertolli» 140 cm de largeur. Notre prix cour. 18,98 m. TISSUS DISCONTINUÉS POUR TENTURES 140 cm de largeur. Notre prix cour. 22,98 m. VOILE IMPRIMÉ «Eloquence» 150 cm de largeur. Notre prix cour. 14,98 m. TISSU DÉCOR BONANZA 120-140 cm de largeur. Notre prix cour. 14,98 m. SIMILISUÈDE DÉCO-MAISON 140 cm de largeur. Notre prix cour. 9,98 m. RUBAN BOUILLONNÉ, EXTRAFORT ET RUBAN FRONCEUR Notre prix cour. jusqu'à 3,99 m
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!
ARTICLES DE COUTURE, GARNITURES ET ARTISANAT! Choisissez parmi nos sélections spéciales de : FERMETURE ADHÉSIVE 1 m de longueur 3/4" et 1" de largeur. Nos prix cour. 2,99-3,49 l'écheveau. GARNITURES POUR ROBE DE MARIÉE Assortiment de garnitures fleuries et d'appliqués. BOBINES DE RUBAN DE NOËL ET D'ARTISANAT Nos prix cour. 4,98 à 12,98 la bobine (L'assortiment peut varier d'un magasin à l'autre) ARTICLES D'ARTISANAT ET RUBAN À PELER ET COLLER 3/8" à 1 1/2" de largeur. Imprimés et teintes unies variés. Notre prix cour. 1,49 m. PEINTURES DE TULIPES Teintes variées. Tant qu'il y en aura. Notre prix cour. 99¢ ch. BOBINES DE RUBAN POUR BOUCLES INSTANTANÉES Assortiment de ruban métallique ou non. Il suffit de tirer une corde pour faire une boucle! Notre prix cour. 4,98 ch. RUBAN DE VELOURS 3/8" à 2 7/8" de largeur. Teintes variées. AMUSANTES PIÈCES 3D THERMOCOLLANTES Faciles à appliquer; assortiment de modèles amusants! Tant qu'il y en aura. Notre prix cour. 5,99 ch.
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!
La meilleure sélection aux meilleurs prix!
VISITEZ-NOUS À OTTAWA!
• 1980, chemin Baseline 225-9884 • 471, chemin Hazeldean 831-2227
• 1440, chemin Walkley 731-2690 • Centre Rideau 233-4585
• 2834, boul. Saint-Joseph 837-4211 • 2016 chemin Ogilvie 842-9559
Prix d'excellence du meilleur commerce 2000 Le choix des consommateurs OR
LIGNE-INFO 24 HEURES PAR JOUR : 1 888 780-0333
VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.fabricland.ca

Vous désirez cesser de fumer?
« C'est votre choix! »
William Shatner
Téléassistance pour fumeurs
1-877-513-5333
Un service gratuit offert par la Société canadienne du cancer.
Ouvert de 9 h à 21 h, lundi au jeudi
9 h à 17 h, vendredi
Financé en partie par la Stratégie antitabac de l'Ontario du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. On ne doit pas conclure à une ratification par le ministère.

Épilation au Laser Pour Hommes et Femmes
LIGNE BIKINI ET AISSELLES 169$
JAMBES COMPLÈTE ET LIGNE BIKINI 490$
Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.
• HULL • 771-0790 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS • ORLÉANS • 824-3334 PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • ST. LAURENT • 744-1461 CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ CLUB MONACO • KANATA CENTRUM • 824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • 1145 RUE, HUNT CLUB • 824-3334 SUITE 410 • CENTRE VILLE • 824-3334 HOLTZ SPA, 45 RIDEAU

Le 9e téléthon de la recherche dans Papineau est lancé



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le coordonnateur provincial de la Fondation de la recherche sur les maladies infantiles, Michel Fleury, est venu prêter main-forte à l'organisation des vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation, hier, pour procéder au lancement du neuvième Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles dans la circonscription de Papineau.

«À l'échelle du Québec, nous avons réussi à amasser 3,8 millions $ l'an dernier qui sont utilisés seulement pour effectuer de la recherche sur toutes les maladies qui affectent les jeunes», a expliqué M. Fleury.

Le Téléthon se tiendra les 2 et 3 décembre et l'organisation de Papineau espère réussir à amasser 14 000 $ cette année, soit 2000 $ de plus qu'en 1999.

Huit des 7500 bénévoles du Québec effectueront donc de la sollicitation téléphonique à partir de leur quartier général qui sera installé à nouveau à la Caisse populaire Desjardins de Thurso.

La présidence d'honneur sera assumée par Damien Raby des Services Investor ltée, du secteur de Thurso.



PAUL GAUTHIER' collaboration spéciale

Florence Mongeon et Aline Périard, respectivement présidente et secrétaire de la Fondation des vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation, en compagnie de Damien Raby et Michel Fleury, lors du lancement du téléthon de la recherche sur les maladies infantiles.

Aubaines fraîcheur
en vigueur jusqu'au 4 novembre
ST. LAURENT Fruits & Légumes
Poires Bartlett
49¢ lb
Sur présentation de ce coupon en vigueur jusqu'au 4 novembre
Patates
69¢ ch.
Sac de 10 lbs
Sur présentation de ce coupon en vigueur jusqu'au 4 novembre limite 2 par famille
Clémentines
3 pour 4,99$
Boîte de 2,5 kg
Sur présentation de ce coupon en vigueur jusqu'au 4 novembre limite 2 par famille
ST-LAURENT
Fruits et Légumes
325, boul. Gréber, Gatineau (Voisin de Brault et Martineau)

GRAND CHOIX DISPONIBLE EN MAGASIN
imprimante 99$
numérisateur
Graveur de CD inclus
Intel Pentium III 733MHz
• 64 Mo Mémoire Vive
• Disque Rigide 20 Gb
• Carte Vidéo ATI 8 Mo
• Lecteur CD-RW, 8 x 4 x 32
• Carte son Sb Ensoniq 128
• Win Fax/Modem 56k
• Moniteur 15 pouces .28
• Microsoft Windows 98
NOUS OFFRONS LE PROGRAMME
Brancher les familles sur internet
999$
(*avec le rabais du programme «Branchez les familles»)
ORDINATEURS
FINANCEMENT CREDIPLAN
INTERNET
127 Du Portage, Hull 771-1059 Fax : 770-4975
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au merc. 9 h à 18 h
Jeudi 9 h à 19 h 30
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi 10 h à 16 h
127 PROMENADE DU PORTAGE LAURIER LAVAL PONT DES CHAUDIÈRES PONT DU PORTAGE
RÉSERVEZ À L'AVANCE!
Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans notice. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

SEARS
MISE AU POINT
Veuillez noter les corrections suivantes :
Dans notre cahier publicitaire **SEARS** de 48 pages en vigueur du lundi 23 au dimanche 29 octobre 2000 (C104F500),
À la page 10, Le prix de la lotion pour le corps White Diamonds, 200 ml **est 49 $ et non 39 $.**
À la page 43, L'offre annoncée concerne le gaz naturel. Malheureusement, **Sears ne peut accepter de nouveaux contrats de clients pour le moment et n'a pu retirer sa publicité à temps.**
Dans notre cahier publicitaire **Soldes de quincaillerie** de 12 pages en vigueur du lundi 23 octobre au dimanche 12 novembre 2000 (V104V200),
À la page 3, Scie circulaire Craftsman qualité pro, 14 A, 7 1/4 po affichant le mauvais prix ordinaire. **Le bon prix ordinaire est 199,99 $. Le bon rabais s'élève à 50 $.**
À la page 3, Petite ponceuse Craftman avec 23 accessoires **n'extrait pas la poussière.**
À la page 8, Nécessaire de scie Rotozip, 4 A **ne compte pas 30 accessoires.**
À la page 11, Les photos des souffleuses N° 52030 et 52005 **sont inversées.**
Dans notre cahier publicitaire **Festival du foyer** de 24 pages en vigueur du lundi 30 octobre au dimanche 5 novembre 2000 (V111V100),
À la page 2, les tables d'appoint Heritage sont annoncées par erreur avec fini noyer; **ces tables ont un fini acajou.**
À la page 14, les draps Tout pour la maison de la série « Préféré » **ne sont pas exactement comme ceux illustrés.**
Dans notre cahier publicitaire «**j'aimerais**» de 56 pages en vigueur du lundi 30 octobre au dimanche 5 novembre 2000 (C111F500),
À la page 47, rabais 20% Action Man. Rég., Sears 15,99 Solde 12,79
Aurait dû se lire : rabais 20% Action Man. Rég. Sears 15,99 – 34,99 Solde 12,79 – 27,99
À la page 52, rabais 55% Jeu d'outils Craftsman de 141 pièces avec mallette.
Aurait dû se lire : rabais 55% Jeu d'outils Craftsman de 135 pièces avec mallette.
Nous sommes désolés des inconvénients que ces erreurs auraient pu causer à nos clients.

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
• Courtier immobilier agréé
• Conseiller en financement hypothécaire
MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
7,40 %	7,10 %	7,15 %	7,40 %

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...
• Les meilleurs taux d'intérêt
• Les meilleures conditions
• Un service de préqualification
• Un taux hypothécaire protégé à long terme
• Un transfert d'hypothèque sans frais
SERVICE GRATUIT
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

Il quitte la direction générale du CHVO

Paul Moreau s'oriente vers une nouvelle carrière

Les sièges se vident à la direction du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais. À peine une semaine après la démission du directeur des services professionnels, Paul Moreau lève son chapeau à la direction générale, en évoquant comme raison les nouveaux horizons vers lesquels il veut diriger sa carrière.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

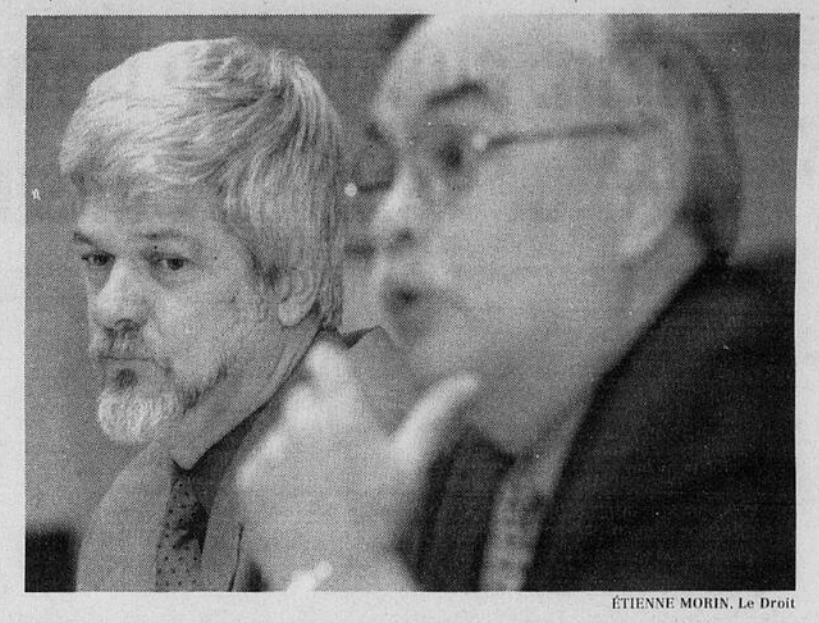
«J'ai fait une longue réflexion personnelle au cours des derniers mois de mon mandat, j'ai quatre enfants, ce qui exige du temps, et après plus de 10 ans consacrés à ce centre, j'ai choisi de relever d'autres défis», a t-il annoncé, hier, au cours d'une conférence de presse au CHVO de Hull.

Le président du conseil d'administration, Michel Roberge, affirme que c'est avec beaucoup de regrets que le conseil a accepté la démission de M. Moreau. Il soutient cependant que les deux départs en rafale ne sont pas synonymes d'un effondrement de la direction. «Le conseil des médecins et dentistes continue à être actif, tout continue à fonctionner, et nous faisons des démarches pour remplacer le Dr Garcia, indique-t-il. Le reste du conseil d'adminisration est encore là, à ce que je sache», ajoute-t-il.

Le mandat de M. Moreau, qui était à la direction des hôpitaux fusionnés depuis trois ans, se termine le 7 janvier 2001, mais il s'absentera temporairement pour des vacances à partir du 10 novembre. Tout en admettant que la fusion comporte son lot de difficultés, le directeur général tient à préciser que sa démission n'y est pas liée. «Ce qu'on demande aux gens est surhumain, oui; rapprocher deux cultures différentes, entre autres, mais ma décision est une décision personnelle», mentionne-t-il.

La présidente du Syndicat des infirmiers et infirmières du CRHO, Élizabeth Leduc, se dit déçue du départ de M. Moreau et croit que les tensions au sein du conseil d'administration, et résultant de la fusion, n'y sont pas étrangères. «Il donnait la chance à tout le monde de s'exprimer, par exemple sur les problèmes, signale-t-elle. Mais ce n'était pas toujours facile de travailler avec deux cultures différentes, qui ne veulent pas toujours prendre les mêmes chemins», enchaîne-t-elle.

Elle poursuit en exprimant le souhait qu'une nouvelle direction générale ne freinera pas les efforts et les résultats positifs obtenus dans la gestion du CHVO depuis la fusion. Comme le processus de nomination d'un directeur peut durer environ six mois, on ne connaît pas encore son successeur, mais au dire de M. Roberge, on tente actuellement de trouver un directeur par intérim.



Paul Moreau, à gauche, avec le président du conseil d'administration du CHVO, Pierre Roberge.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

La formation professionnelle

La commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais offre de nombreux programmes de formation dans des secteurs très variés.

Le Québec a besoin d'une main-d'oeuvre qualifiée et nous sommes là pour vous aider à entreprendre une formation initiale ou une réorientation de carrière.

Voici la programmation
2001

Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249 Cité des Jeunes Hull Qc J8Y 6L2
819-771-0863

	JANVIER 2001	SEPTEMBRE 2001
CARROSSERIE	•	
CHARPENTERIE		•
ÉLECTRICITÉ DE CONSTRUCTION		•
ÉLECTROMÉCANIQUE DE SYSTÈMES AUTOMATISÉS		•
ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLE	•	
MÉCANIQUE AUTOMOBILE	•	
MÉCANIQUE DE VÉHICULES LOURDS ROUTIERS	•	
PLOMBERIE-CHAUFFAGE		•
TECHNIQUES D'USINAGE		•
SOUDAGE-MONTAGE		•
RÉPARATION ET INSTALLATION D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES DOMESTIQUES	•	
INSTALLATION ET RÉPARATION D'ÉQUIPEMENT DE TÉLÉCOMMUNICATION		•

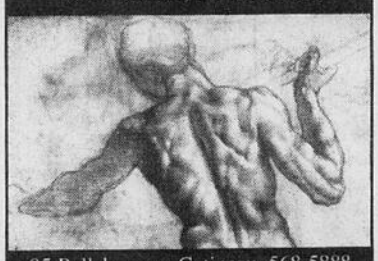
Pour inscription et information :
819-771-0863 poste 243

Centre de formation professionnelle Vision-Avenir
30, boul. St-Raymond, Hull, Qc J8Y 1R6
819-771-7620

	JANVIER 2001	SEPTEMBRE 2001	NOVEMBRE 2001
SANTÉ, ASSISTANCE ET SOINS INFIRMIERS		•	
ASSISTANCE AUX BÉNÉFICIAIRES EN ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ		•	•
ASSISTANCE FAMILIALE ET SOCIALE AUX PERSONNES À DOMICILE	•	•	
ASSISTANCE DENTAIRE	•	•	
FLEURISTERIE		•	
COMPTABILITÉ	AU DÉBUT DE CHAQUE MOIS		
SECRÉTARIAT	AU DÉBUT DE CHAQUE MOIS		

Pour inscription et information :
819-771-7620 poste 229

Clinique Chiropratique
Dr P. Cantin, Dr J.F. Petit



85 Bellehumeur, Gatineau, 568-5888
www.bellehumeur.qc.ca
Examen sans frais
Sur présentation de cette annonce
(jusqu'au 14 novembre 2000)

Fusion: au tour de Notre-Dame-de-la-Salette de tenir sa consultation publique



YVES SOUCY
Correspondant régional LA LIÈVRE

C'est maintenant au tour de la municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette de tenir une consultation publique pour prendre le pouls de ses citoyens sur les possibilités de fusions avec certaines municipalités rurales de la Basse-Lièvre.

Les Salettois sont donc conviés vendredi, à 19 h, à la salle de l'école de la Montagne, pour donner leur opinion et s'informer sur les scénarios possibles de fusion avec Val-des-Bois, Bowman et L'Ange-Gardien, comme le suggère le rapport Grégoire.

Les maires de ces municipalités, à l'exception de Bowman qui est présentement en période électorale, se sont rencontrés la semaine dernière pour explorer certaines avenues.

«Les maires ont démontré une ouverture d'esprit et nous ne sommes pas surpris, car ce sont des gens avec qui nous avons beaucoup de similitudes. Mais certains ont demandé de consulter leur population avant d'aller plus loin dans une démarche commune», a déclaré le maire angelois, Gilles Déry.

Pour le statu quo

Rappelons que lors de leur consultation publique, les citoyens de L'Ange-Gardien se sont prononcés pour maintenir le statu quo. Cependant, advenant que ce scénario ne soit pas acceptable aux yeux de la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, les résidants du secteur ouest préconisent massivement une fusion avec des municipalités à vocation rurale comme Notre-Dame-de-la-Salette, Val-des-Bois et Bowman.

De son côté, le conseil municipal de Val-des-Bois a débattu à huis clos les propositions présentées par les autres municipalités et certaines des résolutions adoptées seront déposées à la prochaine séance du conseil.

«Dans un premier temps, nous allons présenter une résolution renouvelant notre demande à la ministre Harel pour une fusion avec Bowman, car la population n'a pas changé d'idée. De plus, nous voulons absolument nous joindre à la MRC des Collines-de-l'Outaouais», soutient le maire de Val-des-Bois, Gilles Brière.

Pour ce qui est des autres scénarios de fusion, les élus municipaux de Val-des-Bois se disent prêts à les analyser, mais ils demandent au ministère de réaliser une étude afin que lorsque la population sera consultée, la municipalité sera en mesure de les informer sur les inconvénients et les avantages de chacun des scénarios.

Verglas: Hull a fini par se faire payer

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Il aura fallu deux ans au gouvernement du Québec pour payer toutes les sommes qu'il devait à la Ville de Hull dans le cadre des opérations d'urgence de la crise du verglas, à l'hiver 1998.

Hull a reçu récemment deux paiements totalisant plus de 560 000 $ des ministères de la Sécurité publique et des Affaires municipales.

Selon le directeur des Finances de la Ville de Hull, Michel Tremblay, ces sommes représentent le maximum que la Ville pouvait aller chercher en compensation pour les dépenses liées à la gestion de la crise du verglas.

Abonnez-vous MAINTENANT À LA CARTE ELITE 2001 ET OBTENEZ LE RESTE DE L'AN 2000 GRATUIT DÉTAILS EN MAGASIN
FABRICVILLE
www.fabricville.com
Grande sélection spéciale de
Rendez-nous visite à notre NOUVEAU MAGASIN
920, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU 568-2405
MOLLETON ARCTIQUE imprimé et uni
Un Seul BAS Prix 6,99 m
Cour. jusqu'à 12,99 m
CHAQUE MÈTRE
Tous les Velours côtelés unis 5,99 m
Cour. jusqu'à 17,99 m
• FINES RAYURES • LARGES RAYURES
• EXTENSIBLE • MOYENNES RAYURES
• PLUME • "ULTRA"
PAS D'EXCEPTIONS!
Tous les Voilages et Dentelles à draperies 50% de rabais
SÉLECTION EN MAGASIN AU COMPLET!!!
• VOILAGES UNIS • VOILAGES FROISSÉS UNIS OU IMPRIMÉS
• VOILAGES À MOTIFS "BRÛLÉS" UNIS OU IMPRIMÉS
• VOILAGES "BORD CORNELLY" • BATISTE • VOILAGES BRODÉS
• ORGANZAS • MARQUISETTES • DENTELLES BRISE-BISE
• DENTELLES JACQUARD • DENTELLES GRANDE LARGEUR
Certaines collections présentent des légères imperfections.
À partir d'aussi BAS que 1,99 m
PLUSIEURS SPÉCIAUX NON-ANNONCÉS EN MAGASIN!!!
Le symbole "Elite, c'est payant" indique les prix membres Elite. Escomptes non-membres aussi disponibles.

BFGoodrich Pneus
PRENEZ LE CONTRÔLE
Du 1er au 31 octobre 2000,
obtenez jusqu'à 50$
de remise du manufacturier à l'achat de 4 pneus Winter Slalom MC de BFGoodrich MD
RESPECTE LES EXIGENCES DE L'A.C.I.C.* D'ADHÉRENCE DANS LA NEIGE
*ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC
À partir de 63,99 $
P155/80R13
MONSIEUR Muffler MC
PNEUS • FREINS
Pour informations : www.monsieur-muffler.com

La ville d'irréductibles aura son musée

Dans quelques semaines, plus de 10 municipalités de la région «disparaîtront». Finis les Nepean, Gloucester, Kanata, Rockcliffe et le reste. Toutes ces villes et villages se fondront dans une énorme ville nommée Ottawa.



LeDroit
GRATTON
Aux quatre vents

Bon, c'est loin d'être une primeur ce que je vous annonce, j'en conviens. Mais il y a cette petite ville qui résiste à sa façon à cette fusion imposée par le gouvernement Harris.

Une petite ville d'un mille carré dont la moitié de la population est francophone. Une petite ville de 18 000 âmes autrefois nommée Jeanneville. Puis ensuite Eastview. Et en 1967, on la rebaptisait Vanier.

Beaucoup de lecteurs connaissent bien Vanier. Ils sont des milliers de résidants de Gatineau, de Hull, d'Orléans, de Cumberland et d'ailleurs qui ont grandi dans cette ville avant de quitter pour les banlieues.

Or, ces gens ne seront pas surpris d'apprendre que Vanier, ce petit village d'irréductibles Gaulois, n'a pas l'intention de disparaître sans dire un mot. Croire le contraire serait bien mal connaître les Vaniérois. Les vrais. Les pur-sangs.

Comme René et Diane Doré.

René Doré, greffier de la Ville à la retraite, est président du comité Action Vanier. Son épouse, Diane, est conseillère municipale. Ce couple est également propriétaire d'un dépanneur de la rue Hannah. À Vanier, évidemment.

Et pour ce couple, Vanier sera toujours Vanier. Mentionnez le mot «fusion» devant eux et ils avalent leur «p'tit Coke» de travers.

Bien sûr, ils n'ont pas l'intention d'ériger des barricades autour de la ville. Y creuser des douves non plus. Comme tout le monde, ils se plieront aux voeux de Mike Harris. Ils n'ont pas le choix.

Mais à leur façon, et avec l'aide de nombreux Vaniérois, ils s'assureront que Vanier ne sera jamais oublié.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

René et Diane Doré, de vrais de vrais



Le Musée de Vanier

D'abord — et celle-là je vous l'annonce en primeur — Vanier aura son musée. Le Musée de Vanier.

Ce projet, qui est piloté par la conseillère Doré, sera rendu public au cours des semaines à venir.

«Nous (la Ville) avons acheté une propriété à Vanier et cet achat a été accepté par le Comité de transition de la nouvelle ville d'Ottawa, a expliqué M^me^ Doré. On ne peut toutefois dévoiler l'emplacement exact de ce futur musée parce qu'un locataire habite toujours dans l'édifice en question. Et je ne voudrais pas qu'il apprenne par l'entremise du *Droit* qu'il doit bientôt déménager.»

Donc, c'est bouche cousue. Mais disons que ce musée se trouvera approximativement à 10 minutes de marche du pont Cummings, ce pont qui relie le chemin de Montréal à la rue Rideau.

— Et que trouvera-t-on dans le Musée de Vanier?

«Des photos, des documents, toutes sortes de choses qui relateront l'histoire de Vanier, répond M^me^ Doré. J'en ai discuté avec Gisèle Lalonde et elle m'a suggéré d'ajouter à ce musée l'histoire de la communauté franco-ontarienne. C'est une très bonne idée, mais nous allons d'abord commencer avec l'histoire de Vanier et, inévitablement, le fait francophone en ressortira. Un ne va pas sans l'autre. Il faut se souvenir qu'à une époque, et il n'y a pas si longtemps, Vanier comptait plus de 25 000 habitants et que 98 % de la population était francophone. Plusieurs chapitres de la francophonie ontarienne ont été écrits à Vanier.

«Je crois, ajoute-t-elle, qu'il est important que l'histoire de Vanier soit préservée. Et avec ce musée, c'est un peu comme si Vanier ne disparaîtra jamais.»

Action Vanier

Pendant que M^me^ Doré s'affaire à la réalisation du Musée de Vanier, son mari planifie l'acquisition, par Action Vanier, du parc Richelieu et des édifices qu'on y trouve, dont l'hôtel de ville, la bibliothèque municipale et la cabane à sucre construite récemment au coût de 125 000 $ par... Action Vanier.

Mais d'abord, expliquons ce qu'est Action Vanier.

Cet organisme sans but lucratif a été fondé en 1976 pour combattre la fusion avec la ville d'Ottawa. (Ce n'est pas d'hier qu'on parle de fusion à Vanier...)

En 1982, le conseil municipal de Vanier, mené par le maire Bernard Grandmaître, a tenu un référendum à savoir si la population voulait une fusion ou non avec la ville d'Ottawa.

Action Vanier a lutté avec acharnement pour que le «non» l'emporte. Mais malheur, la majorité des gens ont voté en faveur d'une fusion.

Alors comment se fait-il que Vanier ne se soit jamais annexé à Ottawa?

C'est simple. Les élus ont jugé que le faible taux de contribuables ayant participé au référendum ne représentait pas fidèlement la volonté de la population. Bref, ils ont carrément ignoré le résultat du référendum! Et Vanier a vécu un autre 18 ans.

Action Vanier: 1. Vaniérois profusion: 0.

Victoire acquise, Action-Vanier a modifié son mandat.

«Aujourd'hui, explique René Doré, notre mandat est de promouvoir la fierté des citoyens de Vanier. Nous finançons nos activités à partir des revenus d'un bingo hebdomadaire et d'activités de collecte de fonds.

«Avec ces argents, nous avons, par exemple, construit la cabane à sucre, acheté des structures de jeux pour les parcs municipaux, acheté les nouvelles affiches «Bienvenue à Vanier» aux entrées de la ville, nous organisons le concours annuel Vanier Fleurie. Ce ne sont que quelques exemples. Nous investissons approximativement 50 000 $ par année au développement de la fierté dans la communauté de Vanier», de souligner M. Doré.

Et même si Vanier ne sera plus sur la carte d'ici deux mois, Action Vanier a la ferme intention de poursuivre ses activités. Et même de les augmenter.

Cet organisme a présenté un document, cette semaine, au Comité de transition de la ville d'Ottawa, dans lequel il demande la gestion du parc Richelieu et des édifices qui s'y trouvent.

«Nous voulons transformer l'endroit en un centre communautaire et multi-services, explique M. Doré. Ce serait un lieu de rassemblement pour la communauté, pour tous les organismes sociaux et communautaires. On pourrait également loger certains organismes et agences.»

— Et la bibliothèque?

«Le Comité de transition n'a émis aucune décision en ce qui a trait à notre bibliothèque, affirme M. Doré. Mais si elle reste là, tant mieux! C'est ce que l'on souhaite. Ça ajoutera un élément culturel et éducatif à notre projet», ajoute-t-il.

— Pour résumer, M. Doré, Vanier sera rayée de la carte dans environ deux mois, mais cette communauté aura son musée, son complexe communautaire, sa bibliothèque, sa cabane à sucre, sa propre gestion... Ajoutez un corps policier et les pompiers et vous avez une ville!?

«On va laisser les pompiers et les policiers à Ottawa, répond-il en riant. Mais pour le reste, la communauté et Action Vanier peuvent s'en occuper.»

Bref, Vanier est mort. Vive Vanier!

* * * * *

Denis Gratton: 562-7531.
Télécopieur: 562-7539.

branchaud est prêt à donner sa chemise!





PLANCHER FLOTTANT
À partir de
2.39$ pi.ca.

TAPIS 28 ONCES
Coronet
1.55$* pi.ca.
*Sous tapis inclus

ON INSTALLE

Service de décoration sur place
Manon Gosselin et Véronique Lafrenière, décoratrices diplômées



CÉRAMIQUE À PLANCHER DÉCORATIVE
À partir de
99¢ pi.ca.



VINYLE COUSSINÉ SILVERADO MANNINGTON
Rég. : 30.99& v.c.
14.99$ v.c.

GRANDE VARIÉTÉ DE BOIS FRANC EN ENTREPÔT
PRIX SUPER SPÉCIAL

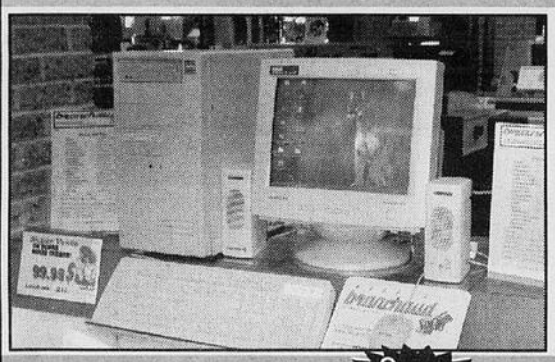
25 ANS DE GARANTIE

MODEL Plus

25 ans/years GARANTIE

* Les prix peuvent changer sans préavis

LE COQ DE L'INFORMATIQUE A CE QU'IL FAUT!

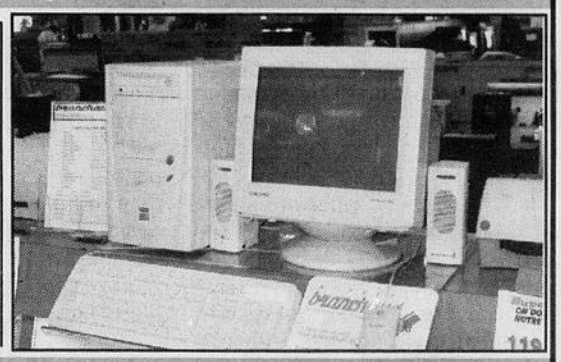


Brancher les familles sur internet

SUPER SPÉCIAUX

Augmentation de la grandeur de l'écran de 15" à 17" 99.99$
Augmentation de la capacité de la mémoire de 64 à 128 MEG 99.99$
Augmentation de la capacité du disque rigide de 10.2 à 20.4 GIG 34.99$
Augmentation de la puissance des hauts-parleurs de 120 watts à sub 600 watts 34.99$
Ajout d'une imprimante BJC 2100 au système 109.99$
Ajout d'une imprimante BJC 3000 au système 199.99$

GARANTIE 1 an
PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE
Plan de garantie prolongée disponible



Quantité limitée

AMD K6-2 500 Mhz
Boitier Atx • Carte-Maitresse Aopen MX 59 Pro
Processeur **AMD K6-2 500 Mhz**
Mémoire Vive de 64 Meg Pc-100
Lecteur CD Rom 48X Aopen • Lecteur Disquette 1.44
Disque rigide Fujitsu 10.2 gigabytes
Carte Vidéo Trident 8 Meg Int • Carte de son 16 Bits Int
Fax-modem Lucent 56 Kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier Billingue,Hauts parleurs 120W
Logiciel Windows Me Français ou Anglais
Word Perfect Offices 2000 FR ou AN
Norton Anti-Virus 5.0 • Moniteur 15" Samsung 550S

699.99 $*
ou **58.99$**/Mois (12 versements)
** Après programme brancher les familles*

Pentium III 800 Mhz
Boitier ATX Kf45 b • Carte mère MS 6153VA
Processeur **Pentium III 800 Mhz** • Mémoire 128 megs
Disque rigide Fujitsu 20 gigabytes 7200 RPM
Carte vidéo Voodoo III 3000 TV Out
Lecteur CD Rom 50X Aopen • Lecteur Disquette 1.44
Carte de son Sound Blaster 128 Pci
Fax-modem Acer 56 Kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier Billingue,Hauts parleurs 600W Sub-W
Logiciel Windows Me Français ou Anglais
Word Perfect Offices 2000 FR ou AN
Norton Anti-Virus 5.0 • Moniteur 17" Samsung 750S

1569.99 $*
ou **87.99 $**/Mois (18 versements)
** Après programme brancher les familles*

Pentium III 933 Mhz
Boitier ATX Kf45 b • Carte mère MS 6153VA
Processeur **Pentium III 933 Mhz** • Mémoire 128 megs
Disque rigide Fujitsu 20 gigabytes 7200 RPM
Carte vidéo Voodoo III 3000 TV Out
Lecteur CD Rom 50X Aopen • Lecteur Disquette 1.44
Carte de son Sound Blaster 128 Pci
Fax-modem Acer 56 Kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier Billingue,Hauts parleurs 600W Sub-W
Logiciel Windows Me Français ou Anglais
Word Perfect Offices 2000 FR ou AN
Norton Anti-Virus 5.0 • Moniteur 17" Samsung 750S

1869.99 $*
ou **103.99 $**/Mois (18 versements)
** Après programme brancher les familles*

Duron 650 Mhz
Boitier Gén Atx 300Watt • Carte mère MS K7T Pro
Processeur **Duron 650 Mhz** • Fan Processeur Socket A
Mémoire Vive de 64 meg Pc-133
Lecteur CD Rom 52X Créative Lab
Lecteur Disquette 1.44 Disque rigide Fujitsu
10 gigabytes • Carte vidéo TNT2 N Vidia, 32 meg
Carte de son Sound Blaster 128 Pci Int
Fax-modem Acer 56 Kb • Souris Logitech Wheel Mouse
Clavier Billingue,Hauts parleurs 120W
Logiciel Windows Me Français Ou Anglais
Word Perfect Offices 2000 FR ou AN
Norton Anti-Virus 5.0 • Moniteur 15" Samsung 550S

965.99 $*
ou **79.99 $**/Mois (12 versements)
** Après programme brancher les familles*



Vaste choix d'accessoires et de logiciels à prix exceptionnels

4 endroits pour mieux vous servir :
MANIWAKI, GATINEAU, VAL-D'OR, AMOS

www.branchaud.qc.ca

MEUBLES branchaud

Électronique, électro-ménagers, informatique, couvre-plancher, meubles.

586, boul. Maloney est, Gatineau (Qc) J8P 7M4
663-8557

La clef de sol

Techniciens certifiés sur place

Ouvert 7 jours semaine

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

Notre-Dame-du-Laus ira de l'avant avec son aqueduc

Après cinq ans de démarches, la municipalité de Notre-Dame-du-Laus pourra finalement bénéficier d'une subvention de 736 025 $ du ministère des Affaires municipales afin de concrétiser son projet de 1,4 million $ pour la construction d'un réseau d'aqueduc devant desservir le secteur du village.

YVES SOUCY
Correspondant régional
NOTRE-DAME-DU-LAUS

Cette assistance financière s'inscrit dans le cadre du programme Les eaux vives du Québec visant à aider les municipalités de moins de 5000 habitants à régler leurs problèmes d'approvisionnement ou de qualité de l'eau potable.

La réalisation du projet profitera à environ 450 résidants des rues Principale (côté est), Morin, Saint-Louis, Serpent, Notre-Dame, Mgr Trinquier, Saint-Denis et de l'Église.

«Il s'agit d'une très bonne nouvelle étant donné que nous avons environ de 50 % à 60 % des résidences dont l'eau n'est pas potable», a souligné le maire de Notre-Dame-du-Laus, Laurier Sarazin.

La municipalité a déjà localisé une nappe phréatique de laquelle on peut tirer 3500 gallons d'eau de qualité supérieure à l'heure.

Le projet consiste à aménager un puits, construire un réservoir d'eau potable d'une capacité de 205 mètres cubes et de mettre en place les équipements complémentaires tels qu'un poste de pompage, une conduite de refoulement vers le réservoir (200 mètres), une autre pour amener l'eau au village (250 mètres) et une troisième de distribution aux résidences.

Règlement d'emprunt

Le projet devra donc faire l'objet d'un règlement d'emprunt de 1 472 050 $ qui sera financé à 50 % par l'octroi gouvernemental et la balance par une taxe spéciale aux contribuables.

«Nous avions déjà lancé certains chiffres et le tout avait causé du brouhaha à l'époque. Mais là, nous allons avoir les chiffres exacts avant de présenter notre projet à la population. C'est certain que ça sera assez dispendieux, cependant, ça devrait tout de même être acceptable si on tient compte de tous les frais encourus pour l'entretien des pompes et des primes d'assurance contre le feu qui devraient baisser», a précisé le maire Sarazin.

Le règlement d'emprunt sera présenté à la prochaine séance du conseil municipal et sera par la suite soumis aux contribuables lors de la procédure d'enregistrement et, si nécessaire, faire l'objet d'un référendum.

Une ville bilingue, selon Richard Côté

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le conseiller gatinois Richard Côté a une idée qui risque de déplaire grandement au gouvernement du Québec. Selon lui, la nouvelle grande ville qui sera créée en Outaouais devra être officiellement bilingue.

«Dans toute cette histoire de fusion, il y a une chose pour laquelle je vais me battre et c'est le bilinguisme officiel de cette nouvelle ville, a déclaré M. Côté au *Droit*. Pourquoi les citoyens n'auraient-ils pas droit d'obtenir des services dans les deux langues?»

Conseiller municipal de Gatineau depuis plusieurs années, Richard Côté affirme avoir recueilli de nombreuses plaintes d'anglophones à ce sujet.

«Dans certaines villes, en Outaouais, c'est difficile pour les anglophones d'obtenir des informations en anglais. Que ce soit à la bibliothèque, dans les arénas, ou au Service d'urbanisme, on doit leur offrir des services dans leur langue.»

M. Côté fait également valoir qu'une ville officiellement bilingue en Outaouais aurait pour conséquence de favoriser le développement économique. «Il faudrait pas qu'une question de langue arrête le développement, surtout que nous sommes ouverts à tous les investisseurs.»

Dans la région administrative de l'Outaouais, environ 51 000 personnes ont pour langue maternelle l'anglais, sur une population totale de quelque 300 000 habitants.

En novembre chez Lallier Honda
c'est le mois des CIVIC D'OCCASION



Nous en avons pour tous les goûts et budgets!
De 4 500$ à 18 500$
Plus de 20 modèles différents pour livraison immédiate

Exemple :

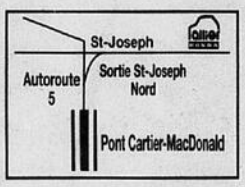


1998 HONDA CIVIC LX-G
automatique, bleue, climatiseur, (# P1693)
Votre choix :
ACHAT 321$*/mois (60 mois) OU LOCATION 259$**/mois 48 mois)
(* S.A.C. plus taxes et préparation)
(**Location 48 mois, 12 000 km/année, excédentaire .10 $, Résiduelle 8 366,25 $ plus taxes et préparation, 1 000 $ d'acompte ou équivalent en échange. 1er paiement et dépôt de sécurité 300 $ exigé à la livraison, S.A.C.)

Exemple :

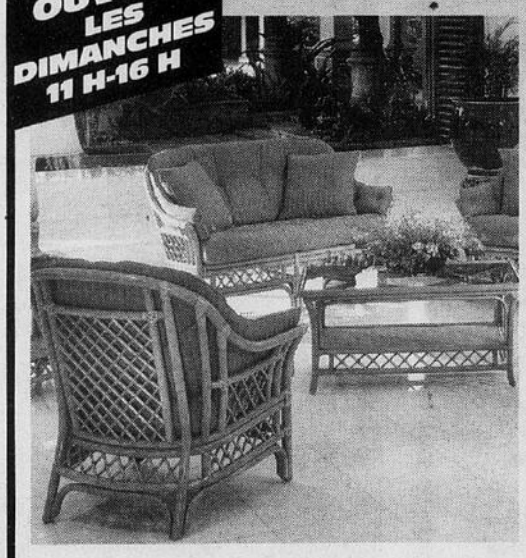


1997 HONDA CIVIC LX
5 vitesses, de couleur verte (# P1690)
Votre choix :
ACHAT 266$*/mois (60 mois) OU LOCATION 239$**/mois 36 mois)
0$ comptant
(* S.A.C. plus taxes et préparation)
(**Location 36 mois, 12 000 km/année, excédentaire .10 $ résiduelle 7 207,50 $ plus taxes et préparation, 1er paiement et dépôt de sécurité 300 $ exigé à la livraison. S.A.C.)



C'est sûr! CHEZ LALLIER AUTOMOBILE
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
À VOTRE SERVICE 25 ANS!
Site Web: www.lallierhull.com
lallier HONDA

Des spéciaux fantastiques
POUR CÉLÉBRER L'OUVERTURE DE NOTRE NOUVELLE BOUTIQUE...
OUVERT LES DIMANCHES 11 H-16 H







De 20% à 50% de rabais

Bali DISTINCTIVE INTERIORS
252, rue Dalhousie
Marché By, Ottawa
241-4816
1743, av. Carling
Ottawa
724-4765

S.O.S. Montfort dévoile les arguments qui seront présentés devant la Cour d'appel

PIERRE JURY
Le Droit

Après les boulets rouges du gouvernement ontarien, c'était au tour de S.O.S. Montfort d'y aller de sa salve dans le combat juridique que les deux parties se livrent devant la Cour d'appel.

Le printemps dernier, le gouvernement Harris soutenait qu'«outre les écoles, (aucune provision constitutionnelle) n'inclut de droit à des institutions francophones homogènes en Ontario». Le gouvernement tente ainsi de faire casser le jugement de la Cour divisionnaire, rendu en novembre 1999, qui annulait les décisions rendues à propos de l'hôpital Montfort par la Commission de restructuration des soins de santé.

Les deux parties devraient se revoir officiellement devant la Cour d'appel au début de 2001.

Hier, S.O.S. Montfort dévoilait les arguments qu'il entend présenter devant la magistrature afin de la convaincre de maintenir le jugement de la Cour divisionnaire.

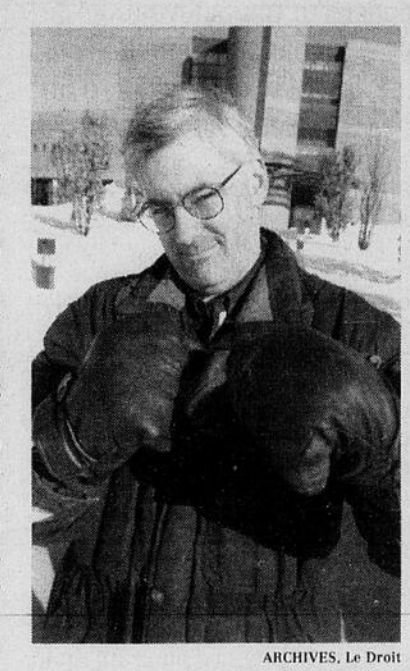
Elle l'a fait encore une fois de façon magistrale, dans le foyer de l'hôpital. L'avocat principal dans le dossier, Me Ronald Caza, y est allé de quelques envolées qui, si elles augurent bien pour le côté théâtral devant la Cour d'appel, feront valoir des arguments qu'ils considèrent solides.

Me Caza a rappelé que dans la première étape juridique, le gouvernement «n'avait pas contredit que la communauté franco-ontarienne avait besoin d'être protégée, qu'une minorité avait besoin de ses institutions pour survivre et que Montfort était justement de ces institutions essentielles à la survie de la culture et la langue française».

Il a comparé la protection de la Constitution à «un bouclier... mais quand nous avons voulu nous en servir, la Commission nous a dit que nous ne pouvions pas. Nous, nous y croyions».

En compagnie de Me Pascale Giguère, de l'étude juridique Nelligan Power, Me Caza a poursuivi en rappelant le contexte linguistique à l'époque des pères de la Confédération, ce «qu'ils disaient sur les minorités linguistiques et la protection de leurs droits». Il cite amplement les Sir John A. MacDonald, les Thomas D'Arcy McGee et Sir George Étienne Cartier qui ont, à son avis, à plusieurs reprises fortement appuyé les droits linguistiques dans tout le pays.

Il n'y aurait pas de citations contre le respect de ces droits linguistiques dans les débats du milieu des années 1860, a souligné le constitutionnaliste Marc Cousineau, qui a travaillé dans le dossier S.O.S. Montfort.



ARCHIVES, Le Droit

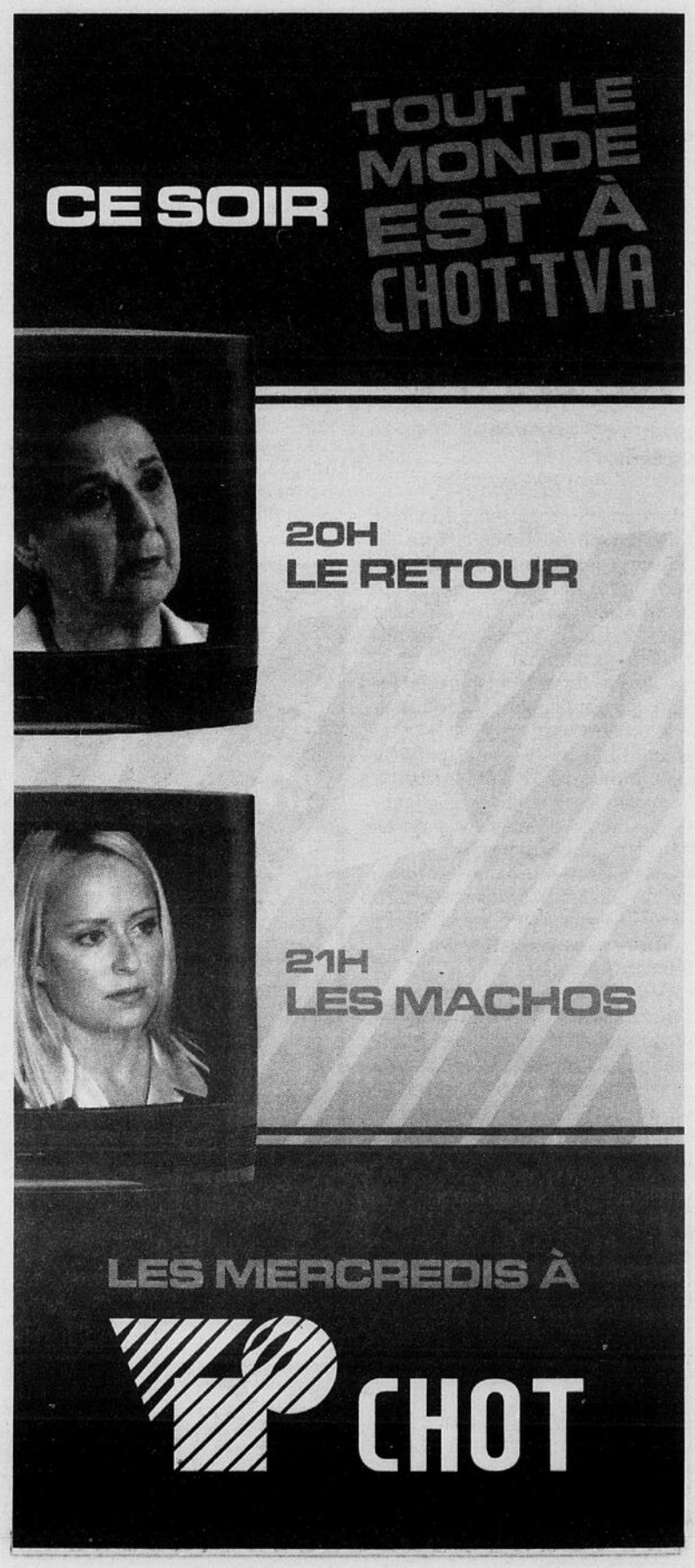
L'avocat de S.O.S. Montfort, Me Ronald Caza

La présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a quant à elle soutenu que la faute revenait aux «viles manoeuvres politiques de régimes qui se sont moqués de ces engagements solennels».

Enfin, le gouvernement «ne doit pas tenter de faire peur aux tribunaux en prédisant que ce sera l'apocalypse s'il lui rend une décision défavorable.

«Évidemment, tout est possible, a dit Me Caza, et il y aura toutes sortes de conséquences à l'affaire S.O.S. Montfort. Mais la Cour a un dossier à traiter, c'est celui de Montfort et pas celui de toutes les institutions francophones au pays. Il faudra que la Cour en dispose cause par cause.»





La CSCV coupera la parole au public après 30 minutes

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) appliquera dorénavant ses règles de procédure de régie interne lors de ses assemblées publiques pour éviter que la situation survenue lors de l'assemblée du 4 octobre dernier ne se répète.

En effet, les périodes réservées aux interventions du public au début et à la fin de chaque assemblée ne pourront dorénavant excéder plus de 30 minutes chacune.

On se souvient qu'au début de cette dernière réunion, 18 parents et représentants de conseils d'établissement ont pris la parole à tour de rôle dans l'espoir de convaincre les commissaires de revenir sur leur décision face à la hausse éventuelle des frais de surveillance le midi dans les écoles primaires.

Les interventions du public se sont terminées autour de 22 h 15 et ce n'est qu'après que les commissaires ont pu débattre des différents points à l'ordre du jour. L'assemblée s'est donc achevée beaucoup plus tard qu'en temps normal, soit vers 23 h 30.

Un homme poignardé

Le Droit

Un homme de 21 ans a été poignardé hier après-midi dans l'ouest d'Ottawa.

L'agression a eu lieu vers 16 h 30 au 73, Woodrich Crescent, a expliqué le sergent Andy Avery, de la Police régionale d'Ottawa-Carleton. La victime a reçu deux coups de couteau à la poitrine et un autre à la jambe en plus d'avoir été blessée à la tête. Ce ne sont heureusement que des blessures mineures. Le sergent Avery a ajouté qu'à ce stade préliminaire de l'enquête, la victime de l'agression se refusait à coopérer avec les forces de l'ordre. «Nous ne faisons aucune spéculation quant au motif possible du crime pour l'instant», a dit le sergent Avery.

LE CENTRE PAR EXCELLENCE DE TAPIS ORIENTAUX D'OTTAWA
Modèles de Perse, du Pakistan, de l'Afghanistan, de l'Inde, de Chine; aussi, modèles tribaux et de collection
FIN DE BAIL
FERMETURE DE MAGASIN NON PRÉVUE
GRAND ARRIVAGE DE MARCHANDISE
Liquidation
TOUTES LES VENTES SONT FINALES
Plus de 1 750 000 $ en tapis importés directement et sélectionnés avec soin doivent être liquidés! De plus, nouvelles importations déjà commandées, mais pas encore livrés.
Achetez maintenant C'est votre dernière chance
RABAIS EXCEPTIONNELS JUSQU'À 70%
Les rabais ne s'appliquent pas aux achats antérieurs.
Churchill Richmond Kirkwood Queensway
279, ch. Richmond
Juste à l'ouest de Kirkwood 728-2622
Heures : mar. au ven. 10 h à 18 h, sam. 10 h à 17 h, dim. 12 h à 17 h
Raymond & Heller Ltée.
Certains le prétendent mais nous sommes convaincus d'avoir l'un des meilleurs choix de tapis orientaux au Canada
AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 1929

CENTRES LapOinte
DENTISTES DENTUROLOGISTES
IMPLANTS
AVANT MAINTENANT
«J'ai eu le choc de ma vie !»
Johane est mère de trois beaux enfants.
Elle aime la vie, les gens et son nouveau look buccal.
Sa rencontre avec l'équipe Lapointe a transformé sa vie !
0% Centres Lapointe... Beaucoup plus que des DENTISTES et des DENDUROLOGISTES
Aucun paiement, aucun intérêt avant 12 mois*
*Sur acceptation de crédit obtenez jusqu'à 12 mois sans paiement ni intérêt. D'autres modalités de paiement sont également possibles.
Prenez rendez-vous maintenant, nous saurons vous étonner !
Consultation gratuite et sans obligation.
1 800 527-6468
✓ Prothèses dentaires ✓ Prothèses sur Implants ✓ Prothèses partielles ✓ Ponts & Couronnes ✓ Facettes ✓ Blanchiment ✓ Hygiène ✓ Autres
Gatineau • Québec • Lachine • Laval • Longueuil • Montréal • St-Hyacinthe

Attention les chasseurs !
4x4
Faites des pistes avec un camion Dodge de chez Jules Baillot & Fils
Nous avons un excellent choix de modèles Dakota et Ram 2001 et 2000 en inventaire.
Visez juste !!!
• Dakota, 4X4, 2001 Cabine Club, noir. (#182-03)
• Dakota, 4X4, 2001 Cabine Club, argent. (#182-04)
• Dakota, 4X4, 2001 Cabine Club, rouge grenat. (#182-05)
• Dakota, 4X4, 2001 Cabine Club, rouge flamboyant. (#182-07)
• Dakota 4X4, 2000 Caisse courte, jaune-tournesol. (# Y82-01)
• Dakota 4X4, 2000 Cabine Quad, noir. (# Y82-31)
• Dakota 4X4, 2000 Cabine Club, blanc. (# Y82-42)
• Dakota 4X4, 2000 Cabine Quad, noir (# Y82-45)
En plus : obtenez 0,8%* (jusqu'à 48 mois) ou 1 750$ de remise sur nos modèles Dakota 2000 en inventaire.
En plus : obtenez 4,8%* (jusqu'à 48 mois) ou 750$ de remise sur nos modèles Dakota 2001.
www.baillotchrysler.com
Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
CHRYSLER Dodge Jeep
Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.
(*Sur approbation de service financier DAIMLER Chrysler. Détails chez Jules Baillot. Offre temps très limité.

L'économie

Le Château Montebello pourrait suivre

Canadien Pacifique vend le Château Frontenac à Québec

Canadien Pacifique a annoncé hier la vente, par sa filiale Hôtels et Villégiatures, du Château Frontenac, à Québec, dans le cadre d'une transaction de 305 millions $.

PC — Calgary

La Fiducie de placement immobilier Legacy acquiert le Château Frontenac pour 185 millions $ et l'hôtel Empress, à Victoria, pour 120 millions $, a fait savoir Canadien Pacifique.

Hôtels Canadien Pacifique est un actionnaire important de Legacy, dont il détient 34 %.

«En vendant l'Empress et le Château Frontenac à la Fiducie Legacy, nous pouvons matérialiser la valeur de certains de nos biens immobiliers tout en conservant les contrats de gérance à long terme de ces établissements de premier choix», a commenté le président du conseil et pdg de Canadien Pacifique, David O'Brien, dans un communiqué.

M. O'Brien a rappelé que sa compagnie a, au cours des trois dernières années, considérablement développé son secteur hôtelier, «et nous continuons de chercher des occasions d'en poursuivre la croissance, tant en Amérique du Nord qu'ailleurs dans le monde».

Canadien Pacifique, dont le siège social est implanté à Calgary, est l'une des plus grosses entreprises au pays, avec des intérêts dans les chemins de fer, le transport, l'énergie et l'hôtellerie. Le groupe d'entreprises du Canadien Pacifique englobe le Chemin de fer Canadien Pacifique, CP Navigation, PanCanadian Petroleum, Fording et Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique.

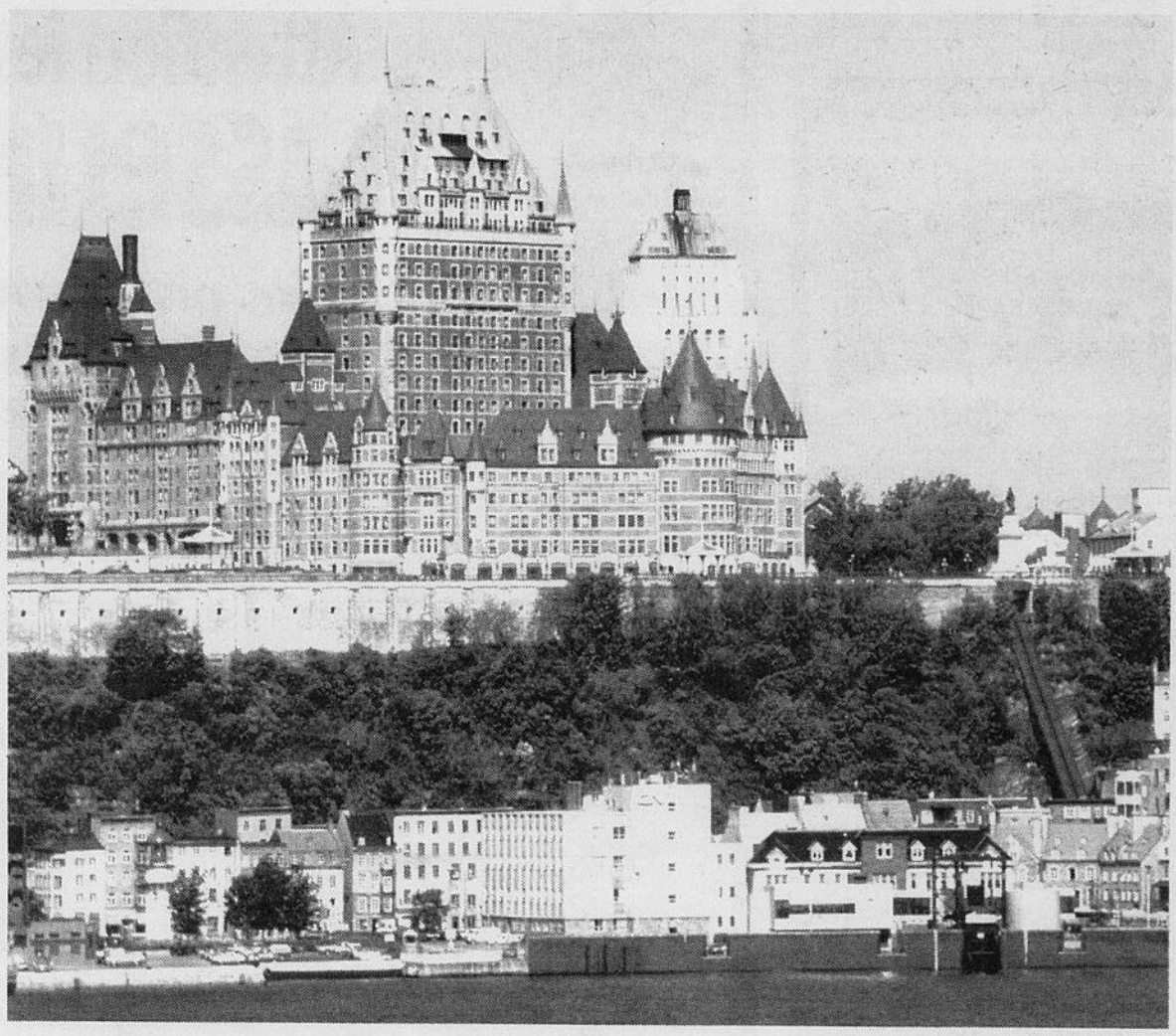
Château Montebello

Cette dernière contrôle actuellement seulement quatre établissements de villégiature au Canada — Banff Springs, Château Lac Louise et Jasper Park Lodge, tous situés en Alberta, ainsi que le Château Montebello au Québec.

Avec le temps, Hôtels Canadien Pacifique envisagera de transférer ou de vendre d'autres propriétés à Legacy, a indiqué William Fatt, directeur général de Hôtels et Villégiatures CP.

«Nous voulons mettre l'accent sur la gestion d'hôtel, et il n'est pas nécessaire, dans ce secteur, de détenir 100 % de la propriété que vous gérez», a expliqué M. Fatt, également vice-président et directeur général de Legacy.

À l'heure actuelle, le Château Frontenac et l'Empress sont gérés par Fairmont Hotels and Resorts, une importante société de gestion d'hôtellerie dont Hotels et Villégiatures CP est l'actionnaire majoritaire.



ARCHIVES

Le Château Frontenac, l'une des gloires du Canadien Pacifique, passe aux mains de Legacy, une société qui est actionnaire à raison de 34 %.

«Legacy croit que le secteur de la villégiature a des perspectives de croissance substantielles», a déclaré Neil Labatte, le président de la fiducie de placement immobilier et directeur de l'exploitation.

M. Fatt a par ailleurs indiqué que les hôtels continueraient d'être gérés sous le nom de Fairmont, et a dit que la transition n'impliquerait pas de bouleversement majeur pour le personnel. Quelque 400 personnes travaillent au Château Frontenac, et 370 à l'Empress.

La responsable des communications au Château Frontenac, Nancy Murray, a elle aussi affirmé que cette transaction ne changera absolument rien tant pour les clients du Château, les administrateurs que pour les employés. «Nous accueillons la nouvelle avec un grand sourire, a-t-elle dit. La transaction nous permettra de poursuivre encore plus rapidement notre croissance. C'est une bonne nouvelle.»

Le TSE 300 renaît de ses cendres

GARY NORRIS
PC — Toronto

La Bourse de Toronto a profité de l'Halloween pour enregistrer le plus important gain quotidien de son histoire, alors que les actions des entreprises du secteur technologique ont ressuscité, quatre séances après la pire dégringolade jamais subie en une seule journée par l'indice TSE 300.

Au moment de la clôture du parquet torontois, l'indice composite affichait une hausse de 386,51 points, soit 4,2 %, à 9639,57, sous l'impulsion des transactions effectuées par les détrousseurs de cadavres à la recherche d'aubaines dans le cimetière de la haute technologie.

La précédente marque pour une hausse quotidienne à la Bourse de Toronto, de 328,57 points, avait été établie le 14 septembre.

Valeur repère

Néanmoins, la valeur repère du marché boursier canadien demeure à 712,5 points (6,9 %) du niveau qu'elle atteignait la semaine dernière, avant que la perte de confiance des investisseurs en Nortel Networks ne fasse plonger le TSE 300 de pas moins 840,26 points, mercredi. Cette chute allait se poursuivre lors des trois séances suivantes.

Le dollar canadien a par ailleurs progressé de 0,36 cent, atteignant 0,6568 cent US, après que Statistique Canada eut fait état d'une hausse du produit intérieur brut (PIB) de 4,4 % en août, par rapport au même mois de l'an dernier. L'organisme fédéral attribue ce résultat aux gains de la production manufacturière de même qu'à la forte activité boursière.

«Le secteur technologique s'est retrouvé au sol. Je crois que cela procure de sérieuses occasions de transactions», a observé Tom Caldwell, président de Caldwell Securities, à Toronto.

Dans une perspective plus large, M. Caldwell a indiqué que les cours du pétrole allaient selon toute vraisemblance chuter, ajoutant que le ralentissement de l'économie nord-américaine laissait deviner une réduction des taux d'intérêt.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
9639,57 (386,51)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a rebondi de 386,51 points, à 9639,57. Le volume était de 155,1 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Nortel a pris 7,85 $ à 69,10; BCE a cédé 1 $ à 41 $, CIBC 0,20 $ à 48,40 $. Chez les minières, Falconbridge a gagné 0,35 $ à 18,10 $; Barrick Gold a perdu 0,80 $ à 20,25 $. Parmi les pétrolières, Talisman a crû de 0,70 $ à 47,95 $, Anderson 1 $ à 28 $; Crestar a décru de 0,35 $ à 24,65 $.

Wall Street
10 971,14 (135,37)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 135,37 points à 10 971,14. L'indice Standard & Poors 500 a avancé de 30,74 points à 1429,40; le composite Nasdaq a bondi de 178,23 points, à 3369,63. Le volume des transactions au NYSE était de 1,34 milliard d'actions. Des titres transigés, 2067 étaient en hausse, 908 en baisse.

Bourse et fonds communs de placement en p. 51

0,6568 $US

OR 404 $

ARGENT 7,593 $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	94,25	9,25
BCE Inc.	41,00	(1,00)
Bowater Canada	82,50	0,10
Calian Tech.	5,20	0,10
Crosskey Soft.	12,60	0,25
Can. Bank Note	0,96	-
Cognos	64,00	3,30
Corel	6,00	-
Domtar	13,65	0,65
DY 4	16,50	-
Haley	2,52	0,02
IDS	0,61	(0,01)
I-Stat	19,63	(0,25)
Inter. Data casting	1,35	0,10
JDS Uniphase	124,95	13,45
Jetform	5,60	-
Linmor	1,25	(0,02)
GSI Lumonics	19,70	1,20
MDS Inc.	30,10	0,35
Microstar Soft Ltd	2,00	-
Mitel Corp	25,00	1,10
Mosaid Tech Inc.	47,95	(0,05)
Nexfor Inc.	6,75	0,40
Nortel Net. Corp.	69,10	7,85
Nuvo Net. Man.	0,75	0,03
Plaintree Syst.	0,99	(0,03)
Seprotech Syst.	0,25	-
Spar Aerospace	7,95	(0,05)
SR Telecom	4,75	0,20
Thermal Energy	1,60	0,05
Timminco Ltd.	0,55	-
Tundra Semic.	55,00	0,50
World Heart Corp.	10,50	(0,70)

- : Inchangée
*en devise US

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

L'acquisition de Téléglobe par BCE est approuvée

ALLAN SWIFT
PC — Montréal

Les porteurs d'actions ordinaires de Téléglobe ont approuvé, hier, le plan d'arrangement aux termes duquel BCE acquerra toutes les actions ordinaires de la société en circulation non encore détenues par BCE ou ses affiliées. Le vote a eu lieu durant l'assemblée extraordinaire des actionnaires de Téléglobe qui se tenait à Montréal.

L'ordonnance finale approuvant le plan d'arrangement sera demandée à la Cour supérieure du Québec aujourd'hui. Le coût d'acquisition pour BCE est évalué à 7,6 milliards $.

La transaction, d'abord annoncée en février dernier, a été approuvée par 99,9 % des détenteurs d'actions.

Téléglobe, une ancienne société d'État vendue au secteur privé en 1987, viendra se fondre dans le conglomérat BCE sous le nom de Téléglobe Communications. Avec des revenus comptabilisés à 4,3 milliards $ l'année dernière, les actifs de Téléglobe consistent essentiellement en un réseau de télécommunications s'étendant dans 240 pays.

«Nous croyons que Téléglobe aura de meilleures chances de croissance au sein de BCE», a déclaré hier le chef de la direction de l'entreprise, André Bourbonnais.

Expertise

Rob Callander, vice-président de la firme de courtage Caldwell Securities, de Toronto, abonde dans le même sens. «BCE et ses filiales ont une solide expertise technique et administrative. Je ne peux que croire que Téléglobe sera mieux gérée au sein de BCE. Mais il faut leur laisser le temps et ne pas s'attendre à un retournement rapide de la situation», a-t-il dit, dans une allusion au fait que Téléglobe a connu des mauvais jours récemment sur le plan financier.

Selon M. Callander, BCE a besoin de Téléglobe pour assurer son expansion sur la scène internationale, surtout après les récentes acquisitions au Canada, dont le réseau de télévision CTV.

L'entente approuvée hier prévoit que chaque action de Téléglobe vaudra 0,91 action de BCE. Chaque actionnaire de Téléglobe recevra en outre 10 cents pour chaque action.

BCE devra émettre entre 145 et 155 millions d'actions environ pour Téléglobe, tout dépendant du nombre d'investisseurs qui choisiront d'encaisser leurs actions, avec un maximum de 20 % des actions payables au comptant.

Boulet

L'acquisition de Téléglobe représentera malgré tout un boulet financier pour BCE jusqu'en 2002, a estimé récemment le président de l'entreprise, Jean Monty.

La majorité des 125 employés du siège social de Téléglobe à Montréal ont déjà été intégrés dans les divers secteurs d'opérations de BCE, incluant M. Bourbonnais.

Alcatel acquerra des actions privilégiées de 360networks

PC — Vancouver

La société française Alcatel entend faire l'acquisition d'actions privilégiées de 360networks, compagnie de Vancouver oeuvrant dans le secteur de la fibre optique, la valeur de la transaction pouvant s'élever à un milliard de dollars américains, ont annoncé hier les deux parties.

En vertu de cette entente, le constructeur canadien de réseaux de télécommunications travaillera également de concert avec sa partenaire française afin de déployer des réseaux sous-marins dans les océans Atlantique (360atlantic) et Pacifique (360pacific), ainsi qu'un réseau terrestre aux États-Unis, ont-ils précisé.

L'achat d'actions de 360networks constitue la seconde transaction d'importance de l'année impliquant Alcatel et une société de haute technologie canadienne. En février, la compagnie française a mis la main sur Newbridge Networks Corp., fabricant de matériel de télécommunications d'Ottawa, au coût de 1,7 milliard $US, dans le but d'accroître sa présence sur le marché nord-américain.

Serge Tchuruk, président-directeur général d'Alcatel, a indiqué que ce partenariat permettrait à son entreprise «d'avoir une meilleure compréhension des évolutions du marché quand nous développons de nouveaux produits, de faire croître notre activité d'architectes de réseaux mondiaux et d'améliorer notre position dans la chaîne de valeur des télécommunications».

Quant à lui, Greg Maffei, président-directeur général de 360networks, a qualifié l'entente de «grande opportunité» pour sa compagnie.

«Nous pourrons tirer parti de notre relation avec Alcatel pour mettre en place les technologies les plus modernes, engrangeant les bénéfices d'une intégration verticale avec davantage de flexibilité et à moindre coût. Avec 360pacific, nous compléterons notre présence internationale pour déployer un réseau mondial sans équivalent», a-t-il déclaré.

En vertu de l'entente rendue publique hier, Alcatel s'engage à acquérir pour un milliard de dollard américains d'obligations convertibles de 360networks, en deux tranches. La première tranche, de 700 millions $US, sera investie immédiatement. La seconde tranche, de 300 millions $US, sera disponible lors de la signature du contrat pour un réseau sous-marin transatlantique et de la commande, d'un montant minimal de 100 millions $US, d'équipements optiques pour réseaux terrestres.

La première tranche est convertible en actions de 360networks au prix de 21,72 $US l'unité. La seconde sera convertible en actions de 360networks avec une prime de 22,5 % par rapport à la moyenne des cours de l'action avant la date d'annonce des accords pour l'émission de cette seconde tranche.

Après l'annonce de la transaction, l'action de 360networks a gagné 3,05 $, à 27,15 $, à la Bourse de Toronto. Plus tôt en journée, Alcatel avait fait état d'un bénéfice net de 249,4 millions $US, lors de son troisième trimestre, ainsi que de ventes ayant atteint 6,63 milliards



VÉNUS Esthétique pour elle et lui

Spécial Grande Ouverture

FACIAL 25$
Reg. 50$

Tout autre traitement 50% de rabais.

Votre esthéticienne professionnelle
Françoise Brazeau
Hull, 295 Boul, St-Joseph
voisin d'Optique Laurier 771-0790

Jellinek
Centre de réadaptation pour personnes alcooliques et autres toxicomanes

Assemblée publique annuelle d'information

Lundi 13 novembre 2000

À 19 h
25, rue Saint-François, Hull – salle communautaire

ORDRE DU JOUR

- Bienvenue et mot du Président du conseil d'administration et du Président du comité des usagers.
- Rapport administratif, clinique et financier.
- Période de questions.
- Rencontre des divers responsables et échanges.

En deuxième partie
À 20 h

Conférence de M. Pierre Foucault, psychologue,
«ADOS : MODE D'EMPLOI»

Guy Charpentier, directeur général
Secrétaire du conseil d'administration

Invitation à tous!

CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER

AVIS PUBLIC

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chapitre M45, articles 297 et 300;

ET DANS L'AFFAIRE relative à la proposition de fermer une partie de la voie publique connue sous le nom de cour Telesat (lots partiels 21 et 22, concession 2, B.R.O.) désignée comme étant les parties 18, 19, 20, 21 et 22, plan 4R-16053, dans la ville de Gloucester, dans la Région d'Ottawa-Carleton.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester propose d'adopter le règlement suivant :

Règlement visant à fermer une partie de la voie publique connue sous le nom de cour Telesat (lots partiels 21 et 22, concession 2, B.R.O.) désignée comme étant les parties 18, 19, 20, 21 et 22, plan 4R-16053, dans la ville de Gloucester, dans la Région d'Ottawa-Carleton.

Le règlement proposé et le plan indiquant les terrains sur lesquels se trouvent les voies publiques devant être fermées peuvent être consultés au Bureau du greffier, au 2e étage du 1595 de la cour Telesat à Gloucester (Ontario) pendant les heures de bureau, soit de 8 h 30 à 16 h 30.

Le Conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester se réunira dans la salle du Conseil afin d'examiner cette affaire le 7 novembre 2000 à 17 h 30 ou dès que la question pourra être débattue après l'ouverture de la séance. Si votre procureur, votre avocat ou vous-même désirez vous adresser au Conseil concernant tout préjudice que l'adoption du règlement pourrait causer à vos terrains, veuillez présenter une demande à cet effet avant la date indiquée ci-dessous.

Quiconque désire être entendu au sujet du règlement proposé est prié de communiquer par écrit avec :

Madame Michèle Giroux, greffier municipal
Corporation de la Ville de Gloucester
C. P. 8333, 1595, cour Telesat
Gloucester (Ontario) K1G 3V5

avant 16 h 30 le 3 novembre 2000.

Merci

au Dr Campbell T. Lamont
pour sa généreuse contribution à la campagne Le *bien-être* n'a pas d'âge



De gauche à droite :
Dr Campbell T. Lamont; Michel Bilodeau, président-directeur général - Service de santé SCO; Grete Hale et Jean Pigott, coprésidentes de la campagne.

FONDATION DU SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE FOUNDATION
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

La campagne de 3 millions de dollars vise à lancer l'Institut sur la santé des personnes âgées de l'Université d'Ottawa. L'Institut a pour but d'améliorer la qualité des soins prodigués aux aînés. Pour obtenir plus d'information ou pour faire un don, veuillez communiquer avec nous au (613) 562-6319.

www.scohs.on.ca

À raison de 0,4 %

Le PIB a encore monté en août

Presse Canadienne

En août, le produit intérieur brut (PIB) a progressé de 0,4 %, révélait hier Statistique Canada, faisant suite à des hausses de 0,3 % autant en juin qu'en juillet; par rapport à août 1999, le PIB aura en outre gagné 4,4 %.

Ces derniers résultats sont attribués aux gains de la production manufacturière, notamment le segment des produits électroniques; le secteur financier a bénéficié d'une forte activité en Bourse et le conseil en informatique a tiré vers le haut les services aux entreprises.

Mais les ventes au détail ont marqué le pas en août, après trois mois de hausse; un recul des ventes en informatique a pesé sur le commerce de gros. Le pétrole et le bois d'œuvre ont également subi une baisse.

Quatorze des 22 grands groupes, pesant les trois quarts de toute la production des manufactures, ont avancé en août.

L'ensemble du secteur manufacturier a crû de 0,8 % en août, l'électronique gagnant à elle seule quatre pour cent, selon une tendance amorcée en janvier; le matériel de télécommunications reste premier à cet égard, poussé par une forte demande.

Sa production accumulée des huit premiers mois de 2000 a augmenté de 53,7 % par rapport à la même période en 1999. Par contre, la production d'ordinateurs et périphériques a reculé en août, après avoir fortement grimpé en juillet.

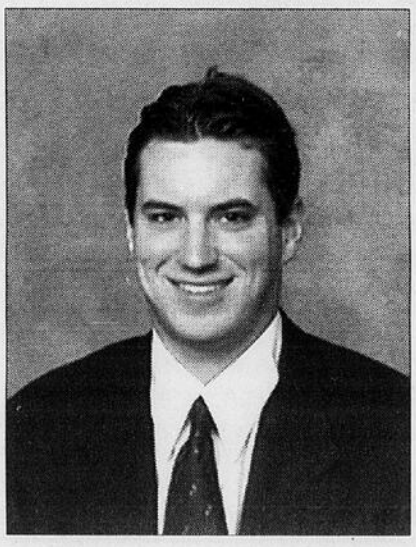
Dans le secteur financier, la montée de 1,3 % en août tient à l'activité des banques et à celle des courtiers en valeurs mobilières; ces derniers ont profité de «la montée en flèche des émissions d'obligations et du volume élevé des transactions», note l'agence fédérale.

L'indice torontois TSE 300 a progressé de 8,1 %, rien qu'en août, son volume de ventes atteignant «presque un niveau record».

En outre la spéculation à la hausse a gonflé la valeur des actifs régis par les compagnies de fonds communs de placement; août a connu aussi une hausse «significative» des ventes de FCP après «plusieurs mois ternes», mentionne Statistique Canada.

Des noms à surveiller en commerce international.

La SEE félicite les lauréats de ses bourses.



Alexandre Lefebvre
Université d'Ottawa

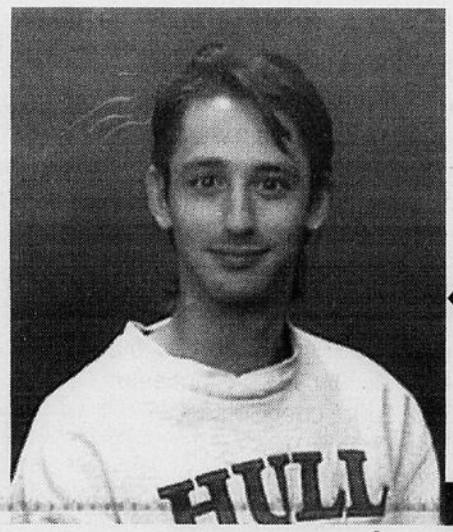
L'expérience internationale d'Alexandre comprend, notamment, quatre mois passés au Brésil comme bénévole, deux ans à titre de vice-président de l'AIESEC, une association favorisant les échanges d'étudiants internationaux, et sa participation à la mission d'Équipe Junior Canada de 1998 en Thaïlande et en Malaisie.

Opinion d'Alexandre sur le commerce international :
« Selon moi, le Canada doit rester compétitif sur les marchés étrangers et innover constamment car notre faible population crée une certaine dépendance envers le commerce international. »

Pierre Chevalier
Université du Québec à Hull

Pierre aimerait avoir une carrière qui le ferait voyager, afin de communiquer avec des gens d'autres cultures. En même temps, il tient à conserver un bon équilibre entre sa vie professionnelle et sa vie privée.

Opinion de Pierre sur le millieu de travail de l'avenir :
« Il y aura plus d'importance évidente rattachée à la motivation personnelle. On réalise enfin que les ressources humaines en soi sont l'élément qui fait progresser les civilisations et les sociétés. »



Les Bourses d'études internationales de la Société pour l'expansion des exportations offrent à 18 étudiants parmi les plus prometteurs la possibilité de faire carrière en affaires ou en relations internationales.

Alexandre et Pierre sont deux des lauréats de ces bourses. Nous leur souhaitons, ainsi qu'à tous les autres lauréats, la meilleure des chances dans leurs entreprises.

Les bourses ne sont qu'un des volets de la Stratégie Éducation et emploi jeunesse (EYE) de la SEE, qui vise à bâtir une culture de l'exportation au Canada.

Pour en savoir davantage sur la Stratégie EYE ou sur les bourses d'études de la SEE, visitez www.edc-see.ca/jeunes.

EDC SEE

Un monde d'opportunités à saisir

FACILE! FACILE! FACILE!

DE MAGASINER... D'ACHETER... D'ÉCONOMI$ER!



LES 5 PIÈCES!

MOBILIERS DE SALON : FACILE! FACILE! FACILE!

ENSEMBLE 5 PIÈCES :
Comprenant : canapé, causeuse et ensemble de 3 tables à café et de bout
Les ensembles de tables peuvent varier
Fauteuil à oreilles coordonné également offert

FACILE... DE MAGASINER!
seulement **699$**



MOBILIER 5 PIÈCES :
Comprenant : canapé, causeuse et ensemble de 3 tables à café et de bout
Les tissus et modèles peuvent varier

FACILE... D'ACHETER!
seulement **999$**

LES 5 PIÈCES!

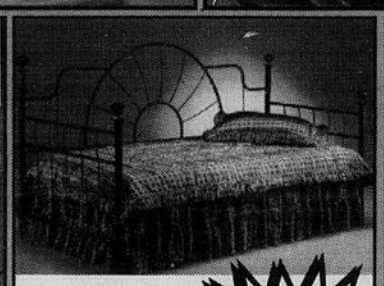


MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER : FACILE! FACILE! FACILE!

FACILE... D'ÉCONOMISER!
seulement **349$**

LES 4 PIÈCES!

CHÊNE *Comprenant : commode, miroir encadré, panneau de chevet et monture de lit en fer. Charnières européennes et tiroirs à système coulissant à galets.*



LIT DE REPOS À MOTIF D'ARAIGNÉ **79$**



MISE DE CÔTÉ GRATUITE!

FACILE ... DE MAGASINER!
seulement **649$**

LES 4 PIÈCES!

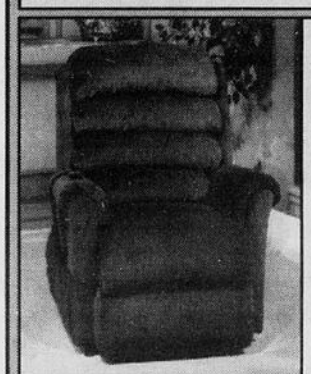
PIN MASSIF *Comprenant : commode, miroir encadré, panneau de chevet et monture de lit en fer. Charnières européennes et tiroirs à système coulissant à galets.*



LAMPES ARAIGNÉES **79$**



MISE DE CÔTÉ GRATUITE!
LIVRAISON OU RAMASSAGE LE MÊME JOUR







FAUTEUILS INCLINABLES À PARTIR DE SEULEMENT **149$**

MATELAS ET SOMMIERS DE LA FAMEUSE SÉRIE POSTURE

FLAMBANTS NEUFS, ENCORE DANS L'EMBALLAGE SCELLÉ DE L'USINE !
Vendus en ensembles – Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix
visitez-nous sur le Web à l'adresse suivante : @www.nationwidewarehouse.com

POSTURE PLUS FERME
29$ GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS
1 place 29 $ la pièce — G 2 places 68 $ la pièce
2 places 48 $ la pièce — TG 2 places 68 $ la pièce

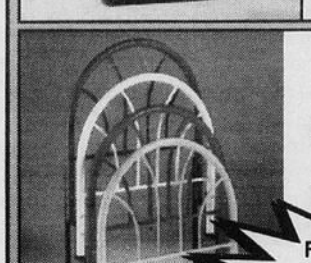
POSTURE PROFILE
64$ GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS
1 place 64 $ la pièce — G 2 places 108 $ la pièce
2 places 88 $ la pièce — TG 2 places 108 $ la pièce

IMPERIAL EXTRA FERME
74$ GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS
1 place 74 $ la pièce — G 2 places 139 $ la pièce
2 places 99 $ la pièce — TG 2 places 139 $ la pièce

POSTURE EXTRA DE LUXE
84$ GARANTIE LIMITÉE DE 15 ANS
1 place 84 $ la pièce — G 2 places 149 $ la pièce
2 places 124 $ la pièce — TG 2 places 149 $ la pièce

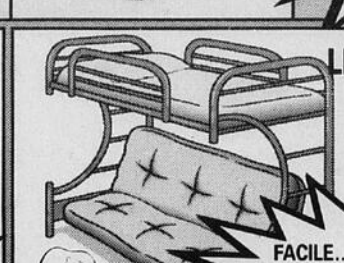
POSTURE ELEGANCE SUPER
99$ GARANTIE LIMITÉE DE 20 ANS
1 place 99 $ la pièce — G 2 places 164 $ la pièce
2 places 144 $ la pièce — TG 2 places 159 $ la pièce

PLATEAU-COUSSIN DE LUXE
124$ GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS
1 place 124 $ la pièce — G 2 places 214 $ la pièce
2 places 184 $ la pièce — TG 2 places 199 $ la pièce



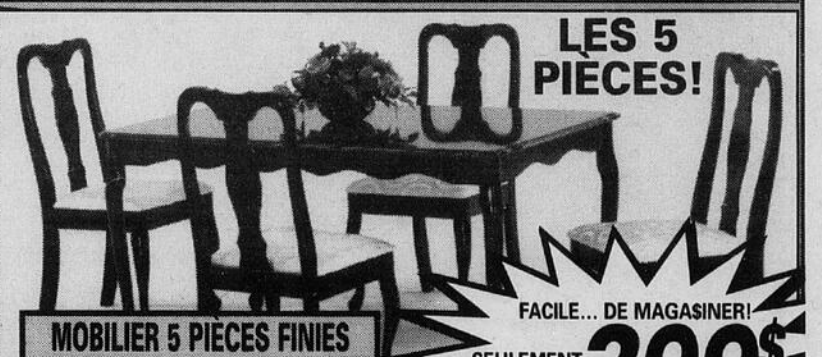
PANNEAUX DE CHEVET FORMAT 1 PLACE
Couleurs variées

FACILE... D'ACHETER!
SEULEMENT **29$** CH.



LITS SUPERPOSÉS 1 PLACE SUR 2 PLACES

FACILE... D'ÉCONOMISER
SEULEMENT **249$**



LES 5 PIECES!

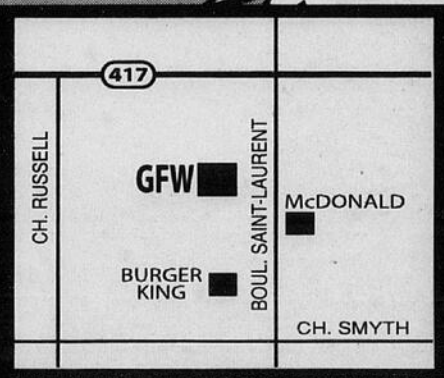
MOBILIER 5 PIÈCES FINIES CERISIER POUR COIN-REPAS!
Chaises additionnelles également offertes

FACILE... DE MAGASINER!
SEULEMENT **399$**

GRAND
FURNITURE WAREHOUSE

LUN.-JEU. 12 H - 20 H, VEN. 10 H - 20 H, SAM. 10 H - 18 H ET DIM. 12 H - 18 H
NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET

VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À :
www.nationwidewarehouse.com



OTTAWA
1800, BOUL. SAINT-LAURENT
(613) 247-7888

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des Sciences et de la Technologie

CHOIX ET TISSUS PEUVENT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE • RAMASSAGE OU LIVRAISON LE JOUR MÊME ET MISE DE CÔTÉ GRATUITE GARANTIE!

Résultats du troisième trimestre de 2000

Le bénéfice net de Quebecor en hausse de 22 %

Quebecor a annoncé, hier, un bénéfice net de 54 millions $ au troisième trimestre, en hausse de 22 % par rapport à l'an dernier. Les revenus du géant du multimédia ont atteint 2,7 milliards $ pour les trois mois écoulés le 30 septembre dernier, comparativement à 2,1 milliards $ lors de la période correspondante de 1999, tandis que le bénéfice par action est passé de 0,69 $ à 0,84 $.

PC — Montréal

L'un des facteurs principaux du bénéfice de Quebecor a été sa filiale Quebecor World, le plus gros imprimeur commercial au monde, qui a vu ses revenus augmenter de 29 %, pour atteindre à 2,4 milliards $ au trimestre.

Le géant du secteur de l'imprimerie, créé l'an dernier à partir de la fusion d'Imprimeries Quebecor et de World Color, dont le siège social est américain, «continue de générer des synergies et des économies remarquables, qui s'élèvent à près du double des prévisions initiales», écrit Quebecor, dans son communiqué.

Dans les autres secteurs, notamment celui des journaux, Quebecor signale que la Corporation Sun Media affiche une augmentation de 10 % du bénéfice d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissement, qui s'est chiffré à 44,3 millions $ au troisième trimestre. Les revenus ont grimpé de cinq pour cent, pour totaliser 202,3 millions $.

Dans le secteur de la technologie Internet, qui comprend notamment la filiale Nurun, les revenus ont atteint 37 millions $ au troisième trimestre, contre 3,6 millions $ au trimestre équivalent, tandis que le bénéfice d'exploitation s'accroissait.

QUEBECOR INC.

Résultats trimestriels (au 30 septembre)

(en millions $)	**2000**	**1999**
Revenus	**2 716,2**	2 118,0
Bénéfice net	**54,2**	44,5
Bénéfice net par action ($)	0,84	0,69

Profil de l'entreprise

Siège social: Montréal

Effectif: 60 000 employés dans 14 pays

Secteurs d'activité: Imprimerie, communications, télévison, multimédia, nouvelles technologies de l'information.

Source: Quebecor inc. -- (PC)

Pour ce qui est du secteur nouveaux médias, qui comprend le site Internet CANOE, ses revenus ont plus que doublé pour se chiffrer à 1,6 million $, tandis que la perte d'exploitation a rétréci.

Les revenus du réseau TQS ont augmenté de 23 % au troisième trimestre pour un total de 11,1 millions $.

À la fin du troisième trimestre, Quebecor a fait l'acquisition de Groupe Vidéotron, le plus important câblodistributeur québécois, pour environ 5,4 milliards $, une transaction qui assure à Quebecor un tout nouveau et important réseau pour faire circuler son contenu multimédia.

«L'acquisition de Vidéotron est une nouvelle étape stratégique à la croissance future de Quebecor, a commenté le président et chef de la direction de Quebecor, Pierre Karl Péladeau. Nous devons maintenant nous consacrer à l'intégration de ces actifs à Quebecor Média, notre filiale regroupant l'ensemble de nos actifs médias, et faire de cette nouvelle filiale une grande entreprise intégrée du domaine des communications au Canada et en Amérique du Nord», a-t-il ajouté.



Légère diminution du nombre des faillites

Presse Canadienne

En septembre, le nombre de faillites était légèrement inférieur à celui compilé pour le mois d'août, annonçait hier le ministère fédéral de l'Industrie.

En tout, 7126 entreprises et personnes ont déclaré faillite en septembre, contre 7205 le mois d'avant; ces totaux regroupent 6320 consommateurs et 806 compagnies, comparé à 6402 personnes et 803 sociétés un mois plus tôt.

Ces dernières données, compilées par le surintendant des faillites au ministère de l'Industrie, portent le total des neuf premiers mois de 2000 à 64 763 déclarations de faillite, en hausse sur les 62 434 compilés durant le même laps de temps en 1999.

Les devises

PC — Toronto

Voici les taux des devises étrangères pour hier, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Ils sont en devise canadienne; les taux sont nominaux, car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,2114
Allemagne (mark)	0,6789
Arabie saoudite (riyal)	0,4244
Australie (dollar)	0,8180
Autriche (schilling)	0,0964
Bahamas (dollar)	1,5501
Bahreïn (dinar)	4,1842
Barbade (dollar)	0,8003
Belgique (franc)	0,03272
Bermudes (dollar)	1,5501
Brésil (real)	0,8267
Bulgarie (lev)	0,6789
Caraïbes (dollar)	0,5990
Chili (peso)	0,00277
Chine (renminbi)	0,1916
Chypre (livre)	2,3129
Colombie (peso)	0,000731
Corée (won)	0,001385
Costa Rica (colon)	0,005018
Danemark (couronne)	0,1791
Égypte (livre)	0,4178
Ém.A.U. (dirham)	0,4295
Espagne (peseta)	0,00804
États-Unis (dollar)	1,5225
Europe (euro)	1,2923
Fidji (dollar)	0,7082
Finlande (mark)	0,2241
France (franc)	0,2032
Grèce (drachme)	0,004012
Guyane (dollar)	0,008812
Hong Kong (dollar)	0,2026
Hongrie (forint)	0,00504
Inde (roupie)	0,0346
Indonésie (roupie)	0,000176
Irlande (livre)	1,6891
Israël (shekel)	0,3815
Italie (lire)	0,000690
Jamaïque (dollar)	0,0378
Japon (yen)	0,013955
Kenya (shilling)	0,0199
Koweït (dinar)	5,1941
Liban (livre)	0,001051
Malaisie (ringgit)	0,4257
Mexique (peso)	0,1708
Norvège (couronne)	0,1688
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,6288
Pakistan (roupie)	0,0285
Pays-Bas (florin)	0,6034
Philippines (peso)	0,0309
Pologne (zloty)	0,3381
Portugal (escudo)	0,006704
Rép. dominicaine (peso)	0,0986
Rép. tchèque (couronne)	0,0381
Roumanie (leu)	0,000063
Royaume-Uni (livre)	2,2053
Russie (rouble)	0,0566
Singapour (dollar)	0,8939
Slovaquie (couronne)	0,0305
Slovénie (tolar)	0,006317
Sri Lanka (roupie)	0,01988
Suède (couronne)	0,1569
Suisse (franc)	0,8720
Taïwan (dollar)	0,0488
Tanzanie (shilling)	0,001984
Thaïlande (baht)	0,0359
Trinité-Tobago (dollar)	0,2564
Turquie (livre)	0,00000231
Ukraine (hryvna)	0,2901
Venezuela (bolivar)	0,00228

LE VÉHICULE UTILITAIRE SPORT
VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM
AVEC UN CŒUR DE VOITURE SPORT.



DX et DX-V6

- DX : moteur 4 cyl., de 2 L et 130 ch avec boîte manuelle 5 vitesses
- DX-V6 : moteur 6 cyl., de 3 L et 200 ch, le plus puissant de sa catégorie, avec boîte automatique
- Climatisation
- Conception OptiSpace^MC qui en fait le plus spacieux de sa catégorie
- Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Hayon à double accès
- Traction avant (transmission intégrale optionnelle)
- Volant inclinable
- Roues de 16 po
- Le groupe commodités à seulement 960 $ comprend : régulateur de vitesse, console au pavillon, alimentation prolongée des accessoires, porte-bagages de toit, glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique

Mazda Tribute DX 2001

Louez à partir de 259 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS !
COMPTANT INITIAL DE 2 995 $

LX-V6 — Inclut les caractéristiques du DX-V6, plus :

- Télédéverrouillage des portes
- Phares antibrouillards avant
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Roues de 16 po en alliage
- Porte-bagages de toit
- Glaces de teinte foncée
- Transmission intégrale optionnelle (à activation automatique ou manuelle)

ES-V6 — Inclut les caractéristiques du LX-V6, plus :

- Transmission intégrale (à activation automatique ou manuelle)
- Sièges en cuir
- Changeur de 6 CD monté dans le tableau de bord, lecteur de cassette et 7 haut-parleurs
- Toit ouvrant à commande électrique
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues avec système de répartition de freinage électronique
- Siège du conducteur réglable à commande électrique
- Volant gainé de cuir

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

www.mazda.ca
mazda
Coup de foudre! Coup de fougue!

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

LOCATION Personnalisée MAZDA

* Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Tribute DX 2001 neufs, modèle WSDSS1AC00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 $ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à compter du 19 octobre 2000. Modèle illustré : Mazda Tribute ES-V6

Le milieu des affaires invité à contribuer plus généreusement

Le président de Bombardier défend les universités

Le président et chef de la direction de Bombardier, Robert Brown, a profité de son passage devant plusieurs centaines de gens d'affaires, hier, pour compléter le message publicitaire qu'il ne cesse de marteler ces semaines-ci à la télévision en faveur d'une aide financière à apporter à l'Université de Montréal, aux Hautes Études commerciales et à l'École polytechnique.

PC — Montréal

«Il faut changer notre mentalité, notre attitude», a soutenu M. Brown, devant des centaines de membres de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Plutôt que de blâmer le gouvernement pour les compressions budgétaires imposées aux universités, M. Brown a proposé aux gens d'affaires, aux industriels et anciens diplômés universitaires de contribuer plus généreusement à la campagne de financement de 125 millions $ de l'Université de Montréal et des deux autres institutions qui y sont rattachées.

«Il faut changer la tradition ici, a-t-il dit. La campagne de l'Université de Toronto est de 500 millions $ et ils vont faire passer l'objectif à un milliard de dollars. Nous sommes à 125 millions $ et en sommes fiers. Il y a 10 ans, c'était 80 millions $. Il faut changer ça», a-t-il martelé.

«Il y a du travail à faire. Un bon système d'éducation, on ne peut pas laisser ça aux autres. Il faut s'en occuper. Par exemple, l'Université de Montréal devra attirer 300 nouveaux professeurs au cours des trois prochaines années. Il faut qu'elle en ait les moyens», a dit le numéro un de Bombardier.

Ici même, à Montréal, a-t-il signalé, l'objectif de l'université McGill est de recueillir 250 millions $. «Une seule personne a donné 69 millions $», a-t-il fait remarquer.

«Il faut que tous les gens d'affaires s'impliquent pour s'assurer qu'on peut améliorer la situation. Sinon, dans cinq à 10 ans on va avoir des problèmes majeurs», notamment pour le recrutement de gestionnaires de hauts niveaux.

En plus de doubler le chiffre d'affaires et de tripler les profits au cours des cinq prochaines années, Bombardier devra également doubler le nombre de hauts dirigeants dans son organisation. Aux 150 actuels, il faudra en ajouter 150 autres, a mentionné M. Brown.

Pour sa main-d'oeuvre technique, en sciences appliquées, ingénierie, informatique, commerce et finance et pour l'assemblage de structures et la mécanique industrielle, les maisons d'enseignement montréalaises ont été en mesure de combler la demande, a-t-il assuré. Il espère qu'il en sera de même dans l'avenir.

C'est pour en être certain qu'il a accepté de fouetter la classe d'affaires afin de la convaincre de contribuer plus généreusement à la campagne de financement en cours.

Molson: un bénéfice net de 33,3 millions $ au deuxième trimestre

PC — Montréal

Molson inc. a enregistré un bénéfice net de 33,3 millions $ lors de son deuxième trimestre, clos le 30 septembre 2000, soit près de huit fois celui du trimestre correspondant de l'exercice précédent, a annoncé le brasseur, hier.

Le bénéfice net par action a été de 0,56 $ lors de cette période, contre 0,07 $ un an plus tôt.

Les résultats de 1999 incluaient une provision pour frais de rationalisation de 36 millions $, a précisé la compagnie.

Le chiffre d'affaires et les autres produits du brasseur se sont par ailleurs élevés à 682,5 millions $, lors de ce trimestre, en légère baisse par rapport aux 692,8 millions $ observés à pareille époque, l'an dernier.

En faisant abstraction des frais, le bénéfice net semestriel s'est établi à 65,8 millions $, comparativement à 49 millions $.

Molson a estimé que sa stratégie fonctionnait bien, sa part de marché ayant légèrement progressé, et le bénéfice d'exploitation du secteur du brassage ayant grimpé de 14,5 % pour le trimestre, de 14,9 % pour le semestre.

Solde du fabricant
PADERNO

Prix courants réduits de 40 à 71 %, du 2 au 5 novembre seulement



PROMOTION D'OUVERTURE À 24,50 $
poêle à frire sans couvercle, 20 cm, prix courant : 85 $
(limite de 20 par jour par magasin et une par client)

NOUVEAU!
BOUILLOIRE *Euro*
Prix réduit : 53,99 $
Prix courant : 89,99 $



NOUVEAU!
Ustensiles PADERNO*



Soyez-y. Arrivez tôt.

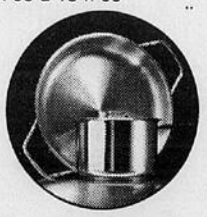
GATINEAU
Boutik Electrik
1100 Boul Maloney Ouest
(819) 246-8400
jeu/ven 10 h 00 à 21 h 00
sam 9 h 00 à 17 h 00
dim 12 h 00 à 17 h 00

HULL
Boutik Electrik
Les Galleries de Hull
320 Boul St. Joseph
(819) 771-2434
jeu/ven 10 h 00 à 21 h 00
sam 9 h 00 à 17 h 00
dim 12 h 00 à 17 h 00

KANATA
Home Hardware
329 March
(613) 592-8678
jeu/ven 9 h 00 à 21 h 00
sam 9 h 00 à 18 h 00
dim 11 h 00 à 17 h 00

OTTAWA
Glebe Emporium
724 Bank/First
(613) 233 3474
jeu/ven 9 h 30 à 21 h 00
sam 9 h 30 à 18 h 00
dim 11 h 00 à 17 h 00

OTTAWA
Home Hardware
140 George
(613) 233-5601
jeu/ven 9 h 00 à 21 h 00
sam 9 h 00 à 18 h 00
dim 12 h 00 à 17 h 00
Jordash Co. Ltd.
663 Industrial
(613) 733-0555
jeu/ven 8 h 00 à 18 h 00
sam 9 h 00 à 13 h 00



*La disponibilité et le prix des ustensiles peuvent varier à la discrétion du détaillant.
Où se trouve le détaillant le plus près de chez vous?
Impossible d'aller au magasin pour le solde et vous désirez acheter?
Appelez le numéro 1 800 263-9768. Site Web : www.paderno.com.

PADERNO

CONCOURS
1000 $
À gagner tous les mois !

L'heureuse gagnante du 1 000 $ en argent comptant est
Mme Carole Séguin
de Gloucester

Le tirage a eu lieu le jeudi 26 octobre 2000 à nos bureaux de Gatineau.

Prochain tirage : le 29 novembre, à 14 h.

Pour gagner, il faut s'abonner!
562-0555 ou 1-800-267-6961
www.ledroit.com — tirage@ledroit.com

LeDroit
www.ledroit.com

Le ministère de l'Environnement mal à l'aise

Un projet d'usine d'éthanol lancé sans étude d'impact

PC — Montréal

Le ministère de l'Environnement du Québec n'a pas encore reçu le moindre «avis de projet», et encore moins l'étude de répercussions environnementales ainsi que les plans et devis du projet d'usine d'éthanol, dont les promoteurs agricoles et industriels prévoient le début des travaux dans quelques semaines, dans la région de Varennes.

C'est ce qu'a confirmé hier Caroline Drouin, l'attachée de presse du ministre de l'Environnement, Paul Bégin. Au cabinet du ministre, on était quelque peu mal à l'aise de lire dans les journaux d'hier que le projet, parrainé par le ministre des Finances, Bernard Landry, serait lancé dans quelques semaines sans même avoir été déposé à l'Environnement pour approbation préalable, comme le prévoit la loi.

Mais, affirmait Mme Drouin, «les promoteurs devront obtenir leur certificat d'autorisation préalablement à la construction», comme le prévoit la loi.

Mais s'il est certain qu'un certificat d'autorisation est exigible pour un tel projet, il restera à définir s'il devra franchir l'étape plus importante de l'étude d'impact et de l'audience publique, ce que donne à penser un «état de situation» obtenu par le journal *Le Devoir*. Les délais résultant d'une telle démarche semblent indiquer que le promoteur présume obtenir son certificat d'autorisation en quelques semaines, ce qui éliminerait l'étape de l'audience publique.

L'usine d'éthanol annoncée hier devrait produire 120 millions de litres d'éthanol, «qui sera ajouté à l'essence des stations-service de Petro-Canada au Québec», ce qui en fait un produit industriel. Or, le règlement sur l'évaluation des impacts environnementaux prévoit qu'un projet d'usine de produits chimiques de plus de 100 000 tonnes métriques doive emprunter la filière de l'évaluation publique. Le projet de Varennes sera notamment financé avec les fonds publics de la Société générale de financement (SGF), soit 25 millions $ sur les 100 millions $ exigés pour créer les 55 emplois de cette usine, qui appartiendra aux Alcools de commerce, de Varennes, dans la circonscription du ministre des Finances, Bernard Landry.

BANK STREET HYUNDAI



Nous offrons les meilleurs prix c'est garanti!

Gerry Cloutier
Directeur général des ventes

Nous défierons tous les prix que la compétition vous aura suggérés

2559, rue Bank, Ottawa (613) 739-7530

AXA Services financiers et Agence G. Gadoua inaugurent un nouveau bureau régional dans l'Outaouais



Monsieur Raymond Rivest, président de AXA Services financiers, est heureux d'annoncer la nomination de monsieur ***Raymond Sylvain*** au poste de directeur régional pour la région de l'Outaouais.

Monsieur Sylvain possède une vaste expérience dans le marché des services financiers ainsi que dans le secteur de l'assurance vie. Actif dans le domaine depuis 16 ans, il a été successivement représentant, directeur de courtage pour un assureur québécois majeur et associé pour un important cabinet d'assurances IARD de l'Outaouais.

Reconnu pour son professionnalisme et son intégrité, Monsieur Sylvain s'est taillé une solide réputation dans la région grâce à son engagement communautaire et à son dévouement exemplaire.

AXA Services financiers fait partie de la famille AXA Canada, un holding réunissant quatre sociétés d'assurances qui distribuent à l'échelle du pays, par l'entre-mise de leurs courtiers des protections d'assurances de personnes, d'assurances de dommages ainsi que des services financiers. La société fait partie de AXA, qui œuvre dans plus de 60 pays, répartis sur cinq continents. AXA est un leader mondial de l'assurance et de la gestion d'actifs.

Qu'il s'agisse de protection «assurance» ou d'épargne «investissement», clients et professionnels du domaine des services financiers sont invités à communiquer avec Monsieur Sylvain dès aujourd'hui !

Raymond Sylvain, Directeur régional des ventes

733, boul St-Joseph, Bureau 200
Hull (Québec) J8Y 4B6
Tél : (819) 777-1855 Téléc. : (819) 770-1761
raymond.sylvain@axa-servicesfinanciers.com

15% sur tous les spiritueux

Jeudi et vendredi
2 et 3 novembre seulement

Aucun achat minimum requis

Le plaisir de donner SAQ Le plaisir de recevoir

www.saq.com

Titulaires de permis, comptoirs de vins en vrac, agences SAQ et SAQ Dépôt exclus. Quantités limitées.

La modération a bien meilleur goût. Éduc'alcool 18+

Ontario

Sollicitation de l'opinion publique concernant l'intention de renouveller le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers des établissements suivants

Extendicare/New Orchard Lodge, Ottawa
Villa Marconi, Ottawa
Extendicare/Medex, Ottawa

Avant de prendre une décision finale au sujet de l'établissement ci-haut mentionné, on demande l'opinion publique conformément à la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.

Si vous avez des commentaires ou des opinions et désirez en aviser le ministère de la Santé et des Soins de longue durée, vous pouvez les faire parvenir par écrit au plus tard le **4 decembre 2000** à l'adresse suivante :

Directrice, Direction du soutien opérationnel
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario
a/s Chef, Unité des normes de suivi et de l'évaluation
5700, rue Yonge, mezzanine
North York ON M2M 4K5
Tél. : (416) 327-7359 Téléc. : (416) 327-7364

Prière d'indiquer le nom de l'établissement et le projet nº **076-01** sur toute proposition écrite.

La directrice étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

You can obtain this information in English at the same address.

Pour touristes peu frileux

L'Amérique aura son premier hôtel de glace

Le premier véritable hôtel de glace d'Amérique du Nord ouvrira ses portes en 2002, durant huit à 12 semaines, à la station écotouristique de Duchesnay. Cet hiver, une version de démonstration sera érigée derrière le manoir Montmorency par les promoteurs, qui ont à leur tête Jacques Desbois, l'homme qui a introduit le concept du village igloo au Carnaval de Québec.

PC — Beauport

En conférence de presse hier, M. Desbois précisait que l'hôtel, qui sera bâti à Duchesnay, ressemblera à celui qu'il a découvert, il y a quelques années, en Laponie, avec un immense lustre de glace, de hauts plafonds, un immense bar de 300 places, une salle de cinéma, des galeries d'art et des chambres qu'on louera 150 $ par nuit. On s'attend à séduire les Européens et les Japonais avec cette expérience nordique qui intégrera des activités de plein air, telles des promenades en traîneau à chiens, la pêche blanche et du ski de randonnée. On ne croit pas qu'ils passent plus d'une nuit, couchés sur la glace. Le forfait leur offrira de dormir au chaud dans les installations rénovées de Duchesnay pour le restant du séjour.

L'intérêt pour cet hôtel insolite est grand: déjà 1000 nuitées sont réservées pour les six chambres qui seront disponibles cet hiver et 125 reportages ont été consacrés au projet québécois par des médias de partout dans le monde. L'hôtel de glace de Suède, à sept heures de route de Stockholm, enregistre 6000 nuitées par an et 30 000 visites.

Les Québécois pourront aussi jeter un coup d'oeil prudent au modèle réduit près du Château Montmorency et y prendre un verre, en déboursant 12 $ comme droit d'entrée. Ce monument de glace sera conçu pour résister au redoux de janvier, dit M. Desbois.

Il fera 1000 mètres carrés. Huit hommes seront au travail dès décembre et mettront quatre à cinq semaines pour tailler les 4500 tonnes de neige et les 250 tonnes de glace qui seront déposées dans la cour du manoir. Les promoteurs bénéficient du support financier du gouvernement du Québec pour ériger leur modèle réduit, à la suite de l'intervention du député de Montmorency, Jean-François Simard, qui avouait avoir été séduit par le projet.

Dans sa version commerciale, l'hôtel de glace se passera cependant de subventions, indiquait M. Desbois. Le fonds Fondaction de la CSN est au nombre des partenaires financiers de l'hôtel de glace.

Hydro-Québec investit à nouveau dans Metallic Power

PC — Montréal

Hydro-Québec CapiTech investit un montant supplémentaire de 850 000 $US dans Metallic Power, compagnie dont le siège est situé à San Diego, en Californie, a fait savoir lundi la société québécoise.

Metallic Power complète ainsi une troisième ronde de financement d'environ 18 millions $US à laquelle participent également de nouveaux investisseurs.

AVIS — ÉLECTIONS MUNICIPALES CANDIDATS INDÉPENDANTS AUTORISÉS

Conformément à l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections désire vous informer que les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 5 novembre 2000.

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
Carey, Margaret	C. Carey, Oakley	2000-09-19
Carrière, Marc	Bélec, Pierrette	2000-09-21
Croteau, Julien	Couture, Marc	2000-09-26
De Bellefeuille,	Serge Turgeon, Daniel	2000-10-12
Lafrenière, Jean	Bouladier, Germain	2000-10-06
Lavigne, Carole	Plouffe, Michel	2000-10-13
Mailhot, Bernard	Lapensée, Luc	2000-09-20
Miron, Gabriel	Guibord, André	2000-10-03
Renaud, André	Pariseau, Christian	2000-10-03
Thibault, Johanne	Cléroux, Daniel	2000-10-06

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

L'autorisation donne au candidat indépendant le droit de recueillir des contributions et d'effectuer des dépenses électorales suivant les dispositions de cette loi. Pour plus de renseignements à ce sujet, veuillez composer sans frais le 1 888 ÉLECTION (1 999 353-2846).

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

Projet

Complexe Hôtelier Casino de Hull

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

Prenez avis que Sylvie Clément, en sa qualité de mère, dont l'adresse du domicile est le 1, rue Principale, St-Sixte Québec, J0X 3B0, présentera au Directeur de l'État Civil une demande pour changer le nom de Marie-Jo Lanthier en celui de Marie-Jo Clément Lanthier.

St-Sixte, le 29 septembre 2000

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

Avis public

Approbation des états financiers

Les états financiers de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, pour l'exercice 1999-2000, seront présentés au Conseil des commissaires le 8 novembre 2000 à 19 h 30. Conformément à l'article 287 de la Loi sur l'instruction publique, un résumé est publié ci-après.

BILAN AU 30 JUIN 2000

ACTIF	
Encaisse	141 900 $
Subventions à recevoir	37 361 083
Taxes scolaires à recevoir	1 080 126
Autres débiteurs	1 104 045
Immobilisations	139 216 278
Autres actifs	1 033 614
	179 937 046 $
PASSIF	
Emprunt à court terme	25 841 239 $
Revenus reportés	1 870 300
Créditeurs et frais courus	10 749 723
Emprunts à long terme à la charge de la commission scolaire	61 961
Autres passifs	813 063
	39 336 286 $
AVOIR	
Surplus cumulé	1 533 649
Capital permanent	139 067 111
	140 600 760
	179 937 046 $

ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 2000

REVENUS	
Ministère de l'Éducation	73 344 818 $
Taxes scolaires	14 763 858
Autres	8 296 679
	96 405 355 $
DÉPENSES	
FONCTIONNEMENT	
Enseignement et formation	44 946 829 $
Soutien à l'enseignement et à la formation	15 208 817
Activités parascolaires	9 171 050
Activités administratives	5 002 191
Activités relatives aux biens	6 757 838
Activités connexes	10 669 191
	91 755 916 $
INVESTISSEMENTS	4 427 712
	96 183 628 $
RÉSULTAT NET DE L'EXERCICE	**221 727 $**
Surplus au début de l'exercice	1 382 776
Redressements de l'exercice	(70 854)
SURPLUS À LA FIN DE L'EXERCICE	**1 533 649 $**

Les contribuables intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant au Centre administratif de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, aux heures habituelles de 8 h à 12 h et 13 h à 16 h du lundi au vendredi.

Donné à Hull (Québec), ce 1er jour de novembre 2000.

René Nadeau
Directeur général

CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

SÉANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

Le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais invite la population, le personnel, les médias et les représentants du réseau de la Santé et des Services sociaux de l'Outaouais à assister à sa séance publique annuelle d'information 1999-2000.

Date : Le mercredi 15 novembre 2000
Heure : 19 heures 30
Endroit : Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais
Pavillon de Gatineau
909, boul De La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
Salle : Polyvalente (sous-sol)

Ordre du jour

1. Vérification du quorum
2. Mot de bienvenue et présentation des membres du Conseil d'administration
3. Rapport annuel d'activités 1999-2000 et résultats financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
4. Période de questions
5. Levée de la séance

Paul Moreau, directeur général
et secrétaire du Conseil d'administration

En bref

Nagasaki Airways achète un autre Q200

Bombardier Aéronautique a annoncé à Toronto, hier, avoir vendu un deuxième avion de ligne à turbopropulsion Q200 à 39 places à la compagnie japonaise Nagasaki Airways, avant même de lui avoir livré le premier qu'elle avait commandé en novembre 1999. La valeur de la transaction n'a pas été rendue publique. La première livraison est prévue pour le premier trimestre de 2001, et celle de l'avion dont la vente vient d'être annoncée l'est pour le quatrième trimestre de la même année, a précisé Bombardier.

Japan Airlines acquiert deux CRJ200

Bombardier Aéronautique a fait savoir à Toronto, hier, que Japan Airlines (JAL) avait passé une commande ferme de deux autres biréacteurs régionaux CRJ200 à 50 places pour le compte de sa filiale en propriété exclusive, J-Air. Cette transaction, évaluée à 61,6 millions $, représente la levée de deux des trois options prises par JAL lorsqu'elle a commandé deux appareils CRJ200, en janvier 2000. En vertu de l'entente dévoilée hier, JAL prendra des options sur deux biréacteurs CRJ200 supplémentaires.

Les investissements ne prennent pas soin d'eux-mêmes.

Et vous aimeriez tant qu'ils le fassent...

Montrusco Bolton
Gestionnaires de portefeuilles depuis 1946

Ottawa 569-1766 * Toronto * Montréal * Québec
Vancouver * Calgary * Halifax

Réveille ton cœur

LEVÉE DE FONDS annuelle

Le seul Encan silencieux régional qui soulève des passions
Magasinez pour le temps des Fêtes &
aidez la Fondation des maladies du coeur du Québec

Mercredi 15 novembre 2000
Buffet chaud et froid à 17 h 30
36 $

Holiday Inn Plaza la Chaudière
Montcalm à Hull

REFAP

Renseignements et réservations : (819) 663.0365

SALON DES VINS
ET DE LA GASTRONOMIE

15e salon annuel

Un festin d'aliments fins et de vin

- Goûtez vins, bières et spiritueux des quatre coins du monde
- Dégustation d'aliments fins
- Démonstrations culinaires
- Séminaires sur les vins

3, 4 et 5 novembre
VEN. ET SAM. 12 H À 21 H - DIM. 12 H À 18 H

CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
Billets à l'entrée 12 $ • TICKETMASTER 755-1111
présenté par
ALCATEL
ARCHITECTS OF AN INTERNET WORLD

Les personnes de moins de 19 ans ne sont pas admises

Vous verrez clair dans vos finances.

(Même sans lunettes!)

nseillers en sécurité financière de Clarica us aident à faire le point sur vos besoins et sur vos objectifs financiers. Une démarche qui vous aide à faire des choix éclairés et parfaitement adaptés à votre situation personnelle. Parce que dans la vie, comme dans les affaires, c'est tellement plus simple quand c'est clair.

CLARICA℠

Investissements et assurances de personnes.

www.clarica.com

℠ Marque de commerce de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.

SEARS

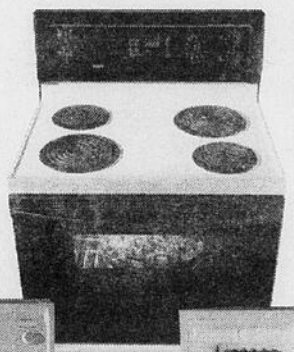
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 12 NOVEMBRE 2000

Tous les gros appareils ménagers Kenmore[MD] et Maytag[MD] sont en solde



ET, avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears* pour tous les gros appareils ménagers et aspirateurs Kenmore

Rabais 260$ sur duo
LAVEUSE ET SÉCHEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ
Laveuse à 2 vitesses, 8 programmes. N° 47602.
Rég. Sears 719,99. **579,99**
Sécheuse à 6 programmes et porte inversible.
N° 88602. Rég. Sears 549,99. **429,99**



597$
NOTRE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE KENMORE 30 PO
Dessus basculant. N° 62291.
Rég. Sears 799,99.
En blanc sur blanc, noir sur blanc et noir sur amande



Rabais 300$
ASPIRATEUR-TRAÎNEAU KENMORE 12 A
2 rallonges chromées. Nouvelle poignée ergonomique. N° 20600.
Rég. Sears 699,99. **399,99**

1097$
RÉFRIGÉRATEUR MAYTAG 18,5 PI³
Notre plus bas prix de la saison!
Avec tablettes réglables.
N° 80872. Rég. Sears 1299,99.
En blanc, bisque et noir

Kenmore®/MD

MAYTAG

Il y a un magasin Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans le magasin suivant:

Magasin

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Gros appareils ménagers de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

*Avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears pour tous les gros appareils ménagers et aspirateurs Kenmore. Sur approbation de votre crédit. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation, des achats par catalogue, des frais de contrat d'entretien, de livraison et d'installation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 12 novembre 2000. Renseignez-vous.

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.[MC]

NP1111900

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

En bref

Neurochem veut vendre le Fibrillex en Europe

La société Neurochem Inc. a déposé une demande de désignation de médicament orphelin auprès de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments, à l'égard du Fibrillex, un médicament en cours de développement pour le traitement des patients qui souffrent d'amyloïdose secondaire, a-t-elle annoncé hier à Saint-Laurent, en banlieue de Montréal. En règle générale, une telle désignation en Europe confère une exclusivité possible de 10 ans sur le marché des 15 pays membres de la Communauté européenne.

Téléscène perd 57,8 millions $

Le Groupe Film Téléscène inc. a annoncé à Montréal, hier, avoir enregistré une perte nette de 57,8 millions $, soit 4,99 $ par action, lors de son second trimestre, terminé le 31 août, comparativement à un bénéfice net de 721 000 $ (0,07 $ par action) lors du trimestre équivalent de l'exercice précédent. Lors de cette période , les produits du groupe se sont élevés à 9,2 millions $, contre 12,1 millions $ un an plus tôt.

LEGAULT ROY

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

- 5 ans d'expérience minimum dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Traitement de textes Word

POSTE PERMANENT

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042 ou faire parvenir votre c.v. au : 85, rue Bellehumeur, bureau 260 Gatineau (Québec) J8T 8B7 ou par courriel : g.mineault@legaultroy.qc.ca

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario s'étend sur une superficie de 37 412 km² et accueille 10 000 élèves dans 35 écoles et programmes répartis sur l'ensemble du territoire de l'Est ontarien.

Le CEPEO est à la recherche de candidat(e)s afin d'établir une liste d'admissibilité pour combler des postes présentement vacants ou qui deviendront vacants au cours des années scolaires 2000-2001 et 2001-2002.

Postes : Direction d'école secondaire
Direction d'école élémentaire
Direction adjointe d'école élémentaire
Direction adjointe d'école secondaire

La date de tombée est le **15 novembre 2000 à 12 heures (midi)**.

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir des renseignements supplémentaires et les formulaires à soumettre :

www.cepeo.on.ca

Daniel Morin
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'est de l'Ontario n° 59

DIRECTEUR COMMERCIAL

Nous sommes présentement à la recherche d'une (h. ou f.)

DIRECTEUR COMMERCIAL

Avec expérience

Si vous êtes une personne dynamique, motivée et qui recherche un défi intéressant, ce poste est pour vous !

Nous recherchons une personne qui saura se démarquer par son style de gestion qui devra être axé sur la satisfaction de la clientèle.

Nous offrons un système de rémunération au dessus de la moyenne et un plan d'assurance groupe intéressant.

Pour une entrevue, veuillez communiquer avec M. André Dupont J.R. ou M. Michel Grenier au (819) 778-2751.

DUPORTAGE FORD LINCOLN

Poste permanent à temps partiel à combler
TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION
17,5 heures par semaine

Sous la responsabilité de la directrice des ressources financières et techniques, la personne choisie, en plus d'effectuer des travaux reliés à la gestion financière, aura comme fonction principale la responsabilité complète du service de la paie.

EXIGENCES DE L'EMPLOI

- Détenir un diplôme d'études collégiales en administration et expérience de travail reliée au service de la paie;

OU

Détenir un diplôme d'études secondaire accompagné de sept années d'expériences au service de la paie;

- Connaissance des logiciels de paie Médisolution, la connaissance du logiciel H.N.D. (Hôpital Notre-Dame) serait un atout;
- Grande autonomie et bon jugement;
- Sens de l'organisation;
- Capacité à travailler en équipe;

Échelle de salaire : 502,25$ à 753,55$ par semaine de 35 heures, selon l'expérience

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature avant 16 h 30 le 7 novembre 2000 à l'adresse suivante :

Direction des ressources humaines – Concours 2000-55
CLSC et CHSLD de Gatineau
80, avenue Gatineau
Gatineau, QC J8T 4J3

Seuls les candidats retenus pour l'entrevue de sélection seront contactés

CLSC & CHSLD de Gatineau

Hydro Ottawa

Hydro Ottawa représente le deuxième plus grand distributeur municipal d'électricité de la province de l'Ontario. La mission de la nouvelle compagnie est de fournir de l'électricité de la manière la plus sûre et la plus sécuritaire, à l'aide de services accueillants et efficaces au coût le plus bas possible pour le consommateur. Deux postes nouvellement créés requièrent des dirigeants dans leur domaine qui relèveront directement du président-directeur général.

Chef du service financier (h/f)

Le titulaire du poste sera avant tout responsable d'établir une gestion financière et des directives financières stratégiques aux entreprises, ainsi que d'assurer la distribution efficace des ressources financières dans la compagnie. En tant que nouveau chef du service financier, vous et votre groupe établirez un large éventail de fonctions financières, telles que les états annuels, les stratégies fiscales, les contrôles internes et la planification d'affaires.

En tant que candidat qualifié, vous accordez une importance particulière à la clientèle, vous appréciez travailler au sein d'une équipe et possédez d'excellentes habiletés de supervision, de direction, d'organisation, de communication et de présentation. Vous détenez une expérience en affaires commerciales conjuguée à un diplôme en finance et un titre professionnel comptable. Vous possédez au minimum dix ans d'expérience de la gestion, pendant lesquelles vous avez assumé des responsabilités grandissantes, en plus d'une vaste expérience au niveau de la haute direction. Idéalement, vous êtes actuellement chef ou adjoint d'un service financier. Le bilinguisme constitue un atout.

Directeur exécutif, Ressources humaines (h/f)

Le titulaire du poste est responsable d'appuyer la compagnie en élaborant, en maintenant, en intégrant et en mettant en place des stratégies, des programmes et des politiques de ressources humaines dans les domaines suivants : développement organisationnel (y compris culture et harmonisation); relations de travail (y compris les relations de travail efficaces avec les représentants des employés); rémunération et avantages sociaux; compétence exécutive et en matière de gestion; équité salariale et autres exigences imposées par la loi.

En tant que candidat qualifié, vous croyez en la participation et en un milieu ouvert. Vous ne faites aucune distinction entre les employés syndiqués et les gestionnaires et vous pouvez travailler à tous les niveaux d'une organisation. Votre capacité à communiquer est très développée et vous êtes intéressé à créer une compagnie à haut rendement. Vous possédez au minimum dix ans d'expérience de gestion, pendant lesquelles vous avez assumé des responsabilités grandissantes, en plus d'une grande expérience au niveau de la haute direction et, de préférence, dans le secteur privé. Un diplôme d'études supérieures axé sur les ressources humaines ou les désignations des ressources humaines constitue un atout tout comme le bilinguisme.

Le masculin neutre est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

Si vous pensez posséder les qualités nécessaires à la création d'Hydro Ottawa, veuillez communiquer avec nous et envoyer votre curriculum vitae par courriel à resumes@rsottawa.com. La date limite de dépôt des candidature est fixée au 17 novembre 2000. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez nous appeler au 613-749-9909 ou consulter notre site Web à www.rsottawa.com.

ROBERTSON SURRETTE

Mosel Vitelic: pas de réponse avant la mi-décembre

PC — Montréal

Le ministre des Finances Bernard Landry ne s'attend pas à connaître avant la mi-décembre, dans le meilleur des cas, la réponse du fédéral quant à l'aide susceptible d'être fournie à la taïwanaise Mosel Vitelic, a-t-il confié lundi en marge d'une allocution prononcée devant un groupe de gens d'affaires.

Jusqu'à ce que des élections fédérales soient déclenchées, on parlait de la date butoir du 30 octobre pour qu'Ottawa se prononce sur la hauteur de l'aide à apporter à Mosel désireuse de construire une usine de semi-conducteurs à Sainte-Anne-de-Bellevue, à l'ouest de Montréal.

«Remettez ça plutôt à la mi-décembre ou un peu plus, en clair après les élections fédérales, a indiqué M. Landry. Les fonctionnaires font leur travail et la Société générale de financement continue le sien. Après les élections, avec l'actuel gouvernement ou le nouveau, on discutera ce qui restera à discuter», a indiqué M. Landry.

Les dirigeants de Mosel Vitelic savant depuis quelques jours qu'il y a un délai.

Outre les élections fédérales, il y a un nouveau titulaire fédéral au ministère de l'Industrie et du Commerce où Brian Tobin a remplacé John Manley.

«C'est une circonstance exceptionnelle qui n'est pas liée au mérite du projet. Un nouveau ministre a le droit de se pencher sur ses dossiers importants», a poursuivi le ministre Landry.

«Si le gouvernement du Canada, fait comme le gouvernement du Québec, c'est-à-dire son devoir, la cause est entendue et Mosel Vitelic s'installera non seulement au Canada, mais au Québec», a-t-il ajouté.

En disant cela, le vice-premier ministre avait peut-être en tête la lettre du ministre ontarien du Développement économique, Al Palladini, adressée au ministre Tobin, le 17 octobre, lui suggérant de ne pas participer au montage financier destiné à attirer Mosel Vitelic au Québec.

Dans ce dossier, Québec offre au fabricant un congé fiscal de 10 ans équivalant à 555 millions $ et une participation financière de la SGF. Selon le montage financier prévu, Mosel et la SGF investiraient 700 millions $US en capital-actions (dont 315 millions $ de la SGF).

Carrières & professions

LeDroit

SERVICE INCOME SECURITY INSURANCE PLAN
SISIP RARM
RÉGIME D'ASSURANCE-REVENU MILITAIRE

Financial Services
Services financiers

Les Services financiers du RARM sont une entité des Fonds non publics qui fournit des programmes d'assurance et de services financiers personnels aux membres des Forces canadiennes et à leurs familles. Nous avons présentement une possibilité d'emploi à notre siège social à Ottawa :

GESTIONNAIRE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION

Vous êtes bilingue et comptez plusieurs années d'expérience de la gestion des employés, du contrôle de budgets, des présentations et de l'élaboration de programmes de formation. Vous avez fait des études post secondaires ou détenez un diplôme d'études post secondaires en administration des affaires ou en commerce et vous êtes un excellent communicateur. On accordera la préférence aux candidats qui ont l'expérience de la prestation des services d'assurance et qui possèdent une licence en vigueur d'agent d'assurance.

Le RARM préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h le **15 novembre 2000** à :

Agente de dotation
QG ASPFC
245, rue Cooper, 4e étage
Ottawa (Ontario) K2P oG2
Télécopieur : (613) 996-5772
Courriel : recruiting@cfpsa.com

Nous désirons remercier tous les candidats, cependant seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.

L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) offre des programmes de soutien du personnel afin de rehausser la qualité de vie de la collectivité militaire et de contribuer à l'efficacité opérationnelle des Forces canadiennes.

Votre expérience des activités d'entreprise combinée à au moins une des activités suivantes : les centres sportifs et de loisirs, les activités de vente au détail, les dépanneurs, les services alimentaires ou les bars, pourrait vous donner la chance d'occuper un poste stimulant au sein de la Division de l'examen et de la vérification interne.

Vous avez une expérience confirmée dans l'art de cerner les problèmes, de les analyser et de formuler des recommandations. Vous avez aussi l'expérience de la rédaction de politiques et de procédures. Le travail d'équipe vous plaît et vous posséder des aptitudes à communiquer, à utiliser des logiciels courants et à écrire des rapports. Vous connaissez les principes de base de gestion, les techniques d'analyse, la recherche d'information dans des documents ainsi que les principes comptables et de vérification de base. Vous détenez un diplôme d'études postsecondaires ou une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience. Le bilinguisme de même qu'un titre professionnel comptable ou de vérificateur interne seront considérés comme un atout. Il vous faudra voyager; 20 à 25 pour 100 de votre temps de travail sera effectué à l'extérieur.

Vérificateur interne supérieur : En tant que chef expérimenté d'une équipe de service à la clientèle, vous avez pour objectif de prodiguer à la gestion des conseils indépendants, axés sur le client.
Rémunération : 53 500 $ - 58 800 $

Vérificateur interne : En tant que membre d'une équipe de service à la clientèle axée sur les solutions, vous participez à la prestation de conseils indépendants axés sur le client, destinés à la gestion, concernant une gamme d'activités.
Rémunération : 48 100 $ - 52 000 $

Nous offrons un excellent ensemble d'avantages sociaux ainsi que des possibilités d'avancement à l'échelle du Canada.

L'ASPFC préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'agence de dotation au **245, rue Cooper, Ottawa (Ontario) K2P 0G2,** par télécopieur au **(613) 996-5772** ou par courriel à **recruiting@cfpsa.com** avant 16 h le 17 novembre 2000.

Agent de développement communautaire
(poste à temps plein)

Coordonner toutes les composantes du programme de développement communautaire pour la région de Gloucester; faire la liaison avec les groupes communautaires et établir des liens solides avec la clientèle de cette collectivité.

Minimum d'un baccalauréat en travail social ou en une discipline reliée. Minimum de 3 ans d'expérience dans un organisme sans but lucratif offrant des services sociaux. Minimum de 2 ans d'expérience à titre de gestionnaire de projet. Excellente maîtrise du français et de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit; 3e langue souhaitable.
Salaire – 36 519 $ - 39 075 $ (en révision), et avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre demande d'ici le **10 novembre 2000** à :

Arnel Guillemette
Directeur général
Centre des ressources communautaires de Gloucester
2339, chemin Ogilvie 2ième étage
Gloucester (Ontario) K1J 8M6
Fax : (613) 741-7029 ou courriel :
edirgccr@magma.ca

Seul(e)s les candidat(e)s convoqué(e)s en entrevue seront contacté(e)s

---

La Table ronde des O.V.E.P. de l'Outaouais inc.

COORDONNATRICE-TEUR

Tâches :
- Formation et support aux groupes membres.
- Coordination du programme d'activités.
- Participation et coordination des activités liées à la vie associative.
- Coordination de l'équipe de travail.
- Diffusion et vulgarisation d'informations.
- Représentation de l'organisme (régional/provincial).
- Gestion administrative et financière.

Exigences :
- Connaissance de la démarche d'éducation populaire autonome.
- Capacités d'organisation et d'analyse.
- Capacités de travail en équipe.
- Connaissance du milieu communautaire en Outaouais.
- Bonne connaissance du français parlé et écrit.
- Habilités en informatique (Microsoft office, Word 97,...).
- Disponibilité pour horaire flexible.

Conditions :
- Poste temps plein, 5 jours/sem.
- Conditions d'emploi avantageuses.

Faire parvenir votre c.v. avant le 17 novembre 2000, 16 h à l'adresse suivante :
Table Ronde des OVEP Outaouais
115 Sacré-Cœur, bur. 03
Hull, (Québec)
J8X 1C5
Ou par télécopieur au no. : (819) 776-9310
Seules les personnes retenues en présélection seront contactées.

Desjardins

Caisse populaire Desjardins de Masham-Luskville

Offre d'emploi

AGENT(E) SERVICES AUX MEMBRES

Les responsabilités
La raison d'être de ce poste est d'établir et de maintenir une relation d'affaires durable et personnalisée avec les membres ainsi que de réaliser l'ensemble des étapes de la vente et d'en assurer le suivi. De supporter le conseiller dans les activités cléricales et informatiques, de supporter les activités courantes.

Formation
Diplôme d'étude collégial;
Toute autre formation pertinente pourra être considérée.

Lieux de travail
Centre de services Luskville
2940, Route 148
Pontiac, Québec

Les conditions de travail
Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue.

Aucun accusé de réception ne sera expédié avant la fin du processus de recrutement.

La personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 10 novembre 2000 à :

Monsieur Michel Larose
Directeur général
Caisse populaire Desjardins de Masham-Luskville
88, rue Principale Est
La Pêche, Québec
J0C 2W0

Offre d'emploi

conseiller(ère) publicitaire

Misez enfin sur vos qualités, obtenez le revenu que vous méritez!

Votre désir et votre enthousiasme valent de l'or.

Joignez-vous à une équipe gagnante.

Le(la) candidat(e) que nous cherchons devra:

- *Avoir la connaissance du milieu de la vente de publicité*
- *Avoir le sens de l'organisation*
- *Être capable de faire des présentations publicitaires*
- *Avoir une personnalité dynamique et autonome*
- *Être bilingue*
- *Posséder une voiture*

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
M.André Guillemette

Bonjour dimanche

975, boulevard St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec) J8Z 1W8

Téléc.: 770-0825
bonjour.dimanche@videotron.ca

Grève au Port de Montréal

Ottawa doit régler le problème, soutient Québec

Alors que le premier ministre Lucien Bouchard trouve inacceptable la grève illégale des camionneurs du Port de Montréal, le ministre des Transports, Guy Chevrette, renvoie la balle au gouvernement de Jean Chrétien, parce qu'il s'agit là d'un problème de compétence fédérale.

PIERRE APRIL
PC — Québec

Interrogé en Chambre par le chef de l'opposition libérale Jean Charest sur les conséquences désastreuses de cette grève des camionneurs du Port de Montréal en instance d'accréditation par la CSN, le premier ministre a été très clair en indiquant que son gouvernement avait l'intention d'agir dans les plus brefs délais.

«Je pense que le chef de l'Opposition a raison de s'émouvoir, a indiqué M. Bouchard, et que la situation actuelle est totalement inacceptable. Le gouvernement fera le point d'ici la fin de la journée (aujourd'hui) pour évaluer quels sont les moyens que nous avons à notre disposition pour intervenir, s'il le faut.»

Cela dit, le ministre des Transports s'est présenté deux heures plus tard en conférence de presse pour préciser que la décision d'accréditer ou non les camionneurs revient pour l'instant au ministère fédéral du Travail, puisque ce sont les travailleurs eux-mêmes qui, le 27 juin dernier, ont demandé au ministère du Travail québécois de surseoir à leur demande d'accréditation en faveur du Code canadien du travail.

«Devant cette ambiguité manifeste, le gouvernement fédéral n'a pas encore donné suite aux demandes de la CSN, a souligné M. Chevrette. Ce sont donc des syndiqués en grève, non pas suite à une négociation d'un contrat de travail, mais parce qu'ils sont en instance d'accréditation.»

Le port de Montréal étant un territoire assujetti au Code canadien du travail, au même titre que les entreprises qui accordent du travail aux camionneurs, le gouvernement du Québec ne peut pas intervenir, sinon en demandant au syndicat de se soumettre au processus déjà enclenché par le biais du Forum sur le camionnage afin de négocier les règles pour l'ensemble de l'industrie.

«Dans les circonstances, a expliqué le ministre, la CSN demande au ministère québécois du Travail de surseoir à sa demande d'accréditation, tant et aussi longtemps que le fédéral ne se sera pas prononcé.»

M. Chevrette s'est donc tourné vers le gouvernement fédéral et l'a incité à agir dans les plus brefs délais. «Je lance un appel au gouvernement de M. Chrétien, a-t-il dit, même s'il est en élection, pour qu'il convoque son Conseil des ministres et prenne ses responsabilités.»

Le ministre a immédiatement convoqué le président de la CSN, Marc Laviolette, à ses bureaux et il informera le Conseil des ministres aujourd'hui des résultats de ces pourparlers. M. Chevrette regrette qu'une centrale syndicale, «en processus d'accréditation» se permette de se lancer dans une grève illégale. Il a lancé un appel à la responsabilité autant au syndicat qu'au gouvernement de Jean Chrétien.

«Si la CSN, a noté M. Chevrette, a des reproches à faire au gouvernement fédéral, parce qu'il n'accrédite pas assez vite les camionneurs, elle n'est pas obligée de pénaliser des syndiqués québécois qui travaillent correctement dans le même port et dans plusieurs entreprises québécoises qui se voient condamnées à l'inactivité par un geste carrément illégal.»

Carrières & professions LeDroit

CDEC de Gatineau

La Corporation de développement économique communautaire de Gatineau a comme mission de promouvoir, susciter et soutenir la revitalisation socio-économique des secteurs défavorisés de Gatineau en mobilisant les forces locales. Dans le cadre de ses activités quotidiennes, la CDEC est à la recherche d'un(e) :

ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Responsabilités
Sous la responsabilité de la direction générale et en plus d'appuyer l'équipe de travail de la CDEC dans ses fonctions, il ou elle a la responsabilité de différentes fonctions administratives incluant la tenue informatisée des livres comptables, la réception des appels et des visiteurs, la convocation des membres aux différentes réunions et l'approvisionnement des fournitures de bureau.

Principales tâches
Il ou elle doit notamment

- tenir à jour les livres comptables de l'organisation et effectuer un suivi au niveau des comptes à payer, comptes à recevoir, chèques et conciliations bancaires;
- produire les états financiers mensuels de la CDEC en vue de les présenter au CA;
- appuyer la direction au niveau de la production de divers rapports;
- informer la clientèle des différents services offerts;
- effectuer diverses recherches par téléphone ou sur Internet;
- supporter l'équipe de travail dans la préparation de diverses rencontres et/ou rapports;
- voir à la tenue à jour des différentes banques de données de la CDEC;
- effectuer diverses tâches de bureau pour appuyer l'équipe en place;
- s'assurer d'un inventaire suffisant de fournitures de bureau et informatiques;
- effectuer toute autre tâche qui lui sera confiée par la direction générale.

Exigences
- D.E.C. dans une discipline appropriée et expérience pertinente;
- Excellent français parlé et écrit et habileté à rédiger différents documents;
- Maîtrise des différents outils de recherche dont internet;
- Très bonnes connaissances des logiciels Word, Excel et simple comptable version 7.0;
- Vitesse minimale de 35 mots par minute;
- Capacité à travailler de façon autonome;
- Principales qualités recherchées : autonomie, entregent, sens de l'ordre et ponctualité;

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT

Responsabilités
Sous la supervision directe de la direction générale de la CDEC de Gatineau, il ou elle a comme responsabilités d'assister l'agente de développement déjà en poste aux niveaux de la coordination des rencontres des Comités de vie de quartier et de l'élaboration des projets de revitalisation en découlant.

Principales tâches
Entre autres tâches, il ou elle doit notamment :

- Assister aux différentes rencontres des Comités de vie de quartier;
- Coordonner les rencontres des Comités de vie de quartier;
- Coordonner et élaborer, en étroite collaboration avec les Comités de vie de quartier, des projets de revitalisation socio-économique et de développement économique communautaire;
- Être à l'affût de toute subvention pouvant être reliée aux projets des Comités;
- Collaborer avec les organismes du milieu dans le cadre du développement de leur mission;
- Assister à diverses tables ou événements reliés au développement local ou économique;
- Diffuser le mandat des Comités de vie de quartier auprès des partenaires;
- Organiser des activités de formation sur l'approche de travail en intersectorialité;
- Exécuter toute autre tâche connexe reliée à son mandat.

Exigences
- Bonne connaissance du développement économique communautaire;
- Bonne connaissance des méthodes de revitalisation socio-économique;
- Bonne capacité de rédaction;
- Excellent français parlé et écrit;
- Sens de l'organisation et très grande facilité à établir des relations interpersonnelles;
- Facilité à s'adapter à diverses situations et à travailler en groupe;
- Grande disponibilité (doit être disponible régulièrement le soir et, à l'occasion, les fins de semaine).

Conditions de travail pour les 2 postes
- 35 heures de travail par semaine;
- Salaire en fonction de l'échelle salariale de la Corporation.

Si ces postes vous intéressent, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 7 novembre 2000** à la CDEC de Gatineau, 400, boul. Maloney Est, bureau 201, Gatineau (Québec) J8P 1E6
Tél. : 669-5740 fax : 669-4814 adresse électronique ; cdecgatineau@videotron.ca

Les PROMENADES

Recherche

COORDONNATEUR/COORDONNATRICE DES BAUX

Le Candidat ou la candidate sera responsable de la préparation et de la gestion (incluant certaines négociations) des contrats se rapportant à la location, pour nos centres commerciaux.

Qualifications :
- expérience pertinente d'au moins 2 ans dans le domaine;
- connaissance des logiciels informatiques Microsoft Office;
- connaissance dans le domaine juridique, cours techniques, seront considérés un atout;
- parfaitement bilingue parlé et écrit;
- posséder d'excellentes aptitudes en communication.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Mme Sylvie Courchesne, avant le 3 novembre 200 au bureau d'administration, Les Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney O., Gatineau, Qc, J8T 6G3 ou par télécopieur au (819) 568-7592. Veuillez noter que seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.

1990 10 2000 La Cité collégiale

DEMANDE DE PROPOSITIONS
Achat de serveurs

La Cité collégiale, premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, désire recevoir de la part de fournisseurs autorisés des propositions pour l'achat de serveurs informatiques. Les propositions devront porter exclusivement sur les produits des fabricants suivants :

- Dell
- IBM
- Sun
- Hewlett Packard
- Compaq

L'achat sera fonction du budget disponible.

L'avis est diffusé sur l'Internet au site MERX (www.Merx.cebra.com), référence 36694. Le numéro de référence du Collège est LCC/00/11-A. Les entreprises intéressées doivent consulter le site MERX ou envoyer leur demande à l'adresse suivante :

Unité de distribution MERX
1638, Woodward
Ottawa (Ontario) K2C 3R8
Télécopieur : 1 888 235-5800

Les documents sont fournis en français uniquement.

Le Collège ne distribuera pas les documents de demande de propositions.

Les propositions devront être acheminées dans une enveloppe cachetée, portant le titre du document et le nom du soumissionnaire, à l'adresse suivante

Conseil d'administration
La Cité collégiale
a/s Paul Grace, Chef de service
Approvisionnement et Services associés
Pièce C3080
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

et être reçues avant 15 heures (heure locale en vigueur), le vendredi 17 novembre 2000.

Aucune des propositions, ni la plus basse, ni la plus économique, ne sera nécessairement retenue. De plus, le Collège se réserve le droit d'accepter la totalité ou une partie seulement d'une soumission.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Paul Grace
Chef de service, Approvisionnement et Services associés
Téléphone : (613) 742-2493, poste 2197
Télécopieur : (613) 742-2488

La Trappe à fromage

La Trappe à fromage est à la recherche d'un

Distributeur indépendant

Le distributeur devra s'assurer de s'établir une clientèle dans la région d'Ottawa pour y distribuer **les produits de La Trappe à fromage**.

Cette opportunité est offerte à tout distributeur désirant relever un défit et œuvrer à son compte dans le domaine de l'alimentation comme entrepreneur indépendant.

Exigences :
- Connaissance du secteur demandé
- Posséder son propre camion
- Connaissance dans la vente et la distribution
- Le distributeur doit être incorporé ou enregistré

Pour plus de renseignements veuillez contacter Gilles Joanisse ou Mario Hébert au
(819) 243-6411

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Économie vs écologie

Murray Maltais

Mieux vaut y songer avant qu'après

Ce n'est pas seulement les citadins qui doivent se battre pour vivre dans un environnement propre. La pollution menace aussi les campagnes, qui s'industrialisent de plus en plus pour nourrir les villes.

On se préoccupe beaucoup de l'élevage du porc, du purin qui rend les eaux sales, nauséabondes et impropres à tout ce qu'on voudra. D'autres formes de pollution rendent nos lacs malades et on commence à en prendre conscience. Ainsi, les rejets des piscicultures polluent l'eau des lacs, menaçant la vie des autres espèces aquatiques et l'ensemble de l'écosystème.

Ce genre d'industrie répond à une demande croissante des consommateurs. Il n'est pas normal que le Québec importe des autres provinces ou de l'étranger des filets de truite, de doré ou d'autres poissons d'eau douce. L'établissement de piscicultures représente une activité économique très prometteuse, susceptible de générer des revenus considérables; elle fait baisser le taux de chômage dans des localités où il s'avère inacceptable. Mais ce genre de production doit s'accompagner de strictes conditions d'exploitation.

Même quand ces conditions s'appliquent, du moins en théorie, il arrive que le prix à payer soit beaucoup trop élevé. Parlez-en aux propriétaires riverains des lacs Forgeron et des Pins, dans la municipalité de Notre-Dame-du-Laus, qui vivent depuis trois ans un véritable cauchemar. Heureusement, il est sur le point de s'achever. Il aura duré trois ans. Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) vient d'accepter, dans le cadre d'un règlement hors cour, de leur verser 800 000 $ à titre de dédommagements pour inconvénients et pertes de jouissance de leur propriété. Ce geste met fin à la saga judiciaire qui les opposait à la pisciculture Thauvette, dont les activités polluaient les deux lacs.

L'entente prévoit que tous les villégiateurs propriétaires doivent signer une quittance protégeant le pisciculteur de toute poursuite juridique, pendant que le MEF versera une indemnité à ce dernier, pour qu'il cesse ses activités. Les citoyens ont réussi ce que plusieurs auraient cru impossible, soit obtenir gain de cause du gouvernement du Québec et de sa grosse machine. Une machine qui grinçait, parfois. Car après des mois de tergiversations, le MEF avait finalement ordonné au pisciculteur, en novembre de l'an dernier, de cesser ses activités et révoqué son permis d'exploitation. Toutefois, ce dernier en avait appelé de la décision du Ministère et l'appel avait eu pour effet d'annuler la révocation du permis! La pisciculture a donc pu poursuivre ses activités et polluer les lacs en toute impunité pendant un an, à cause de cette technicalité juridique.

À l'avenir, le MEF va sans doute se montrer plus prudent avant de délivrer un permis d'exploitation à une entreprise de pisciculture, pour que la saga des riverains de Notre-Dame-du-Laus ne se reproduise plus. On peut toutefois se demander dans quelle mesure un autre ministère, soit celui de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation, encourage encore ce genre d'établissement qui pollue à cause des rejets de phosphore qu'il génère. Les deux ministères ont-ils accordé leurs violons? Que devient le principe du pollueur-payeur?

En juin 1998, le MEF avait fermé une autre pisciculture au lac Heney. Son entrepreneur, Serge Lafrenière, a reçu 2 millions $ de compensations pour fermer ses portes et renoncer à toute poursuite en dommages-intérêts. Combien l'affaire de Notre-Dame-du-Laus coûtera-t-elle en fonds publics?

Dans les deux cas qui nous occupent, le MEF a-t-il mal évalué les conséquences des projets avant de les autoriser? Quels contrôles ce Ministère exerce-t-il actuellement sur ce genre d'exploitation? La réglementation actuelle est-elle assez sévère? Si oui, le gouvernement fait-il en sorte qu'elle soit observée afin d'éviter la dégradation des écosystèmes? Quand Québec a résolu d'autoriser la commercialisation d'espèces comme la truite, a-t-il mis la charrue devant les boeufs?

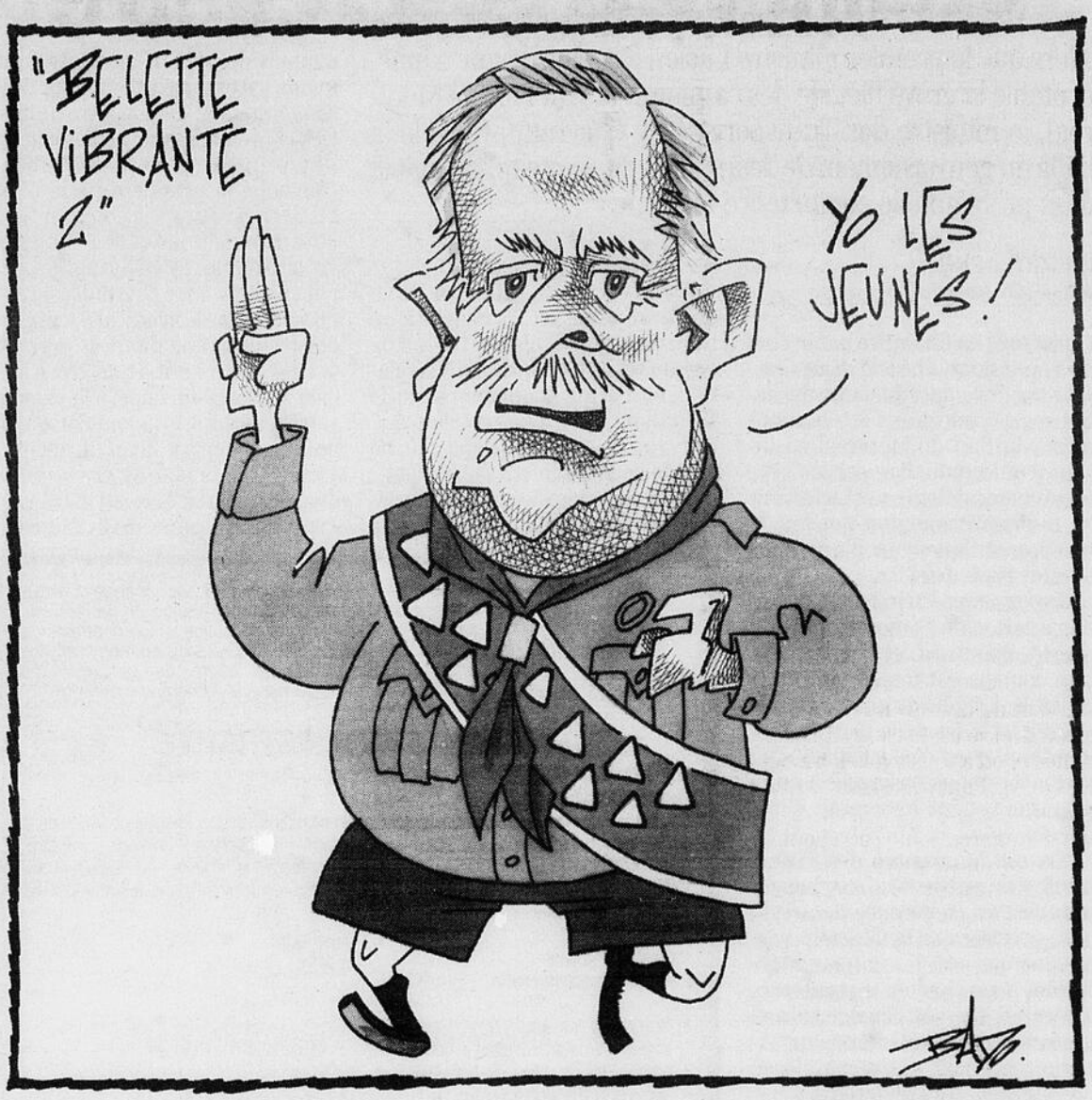
L'exemple des riverains des lacs Forgeron et des Pins pourrait inspirer d'autres citoyens lorsqu'ils se rendent compte que certains projets industriels contribuent au développement économique au détriment de leur environnement. Au fur et à mesure que le gouvernement permet la commercialisation de certaines espèces animales, des problèmes que n'avaient pas prévus ses fonctionnaires surviennent. Il faudra cinq ans avant de dépolluer l'eau des lacs Forgeron et des Pins. Il aurait mieux valu y songer avant qu'après.

De nouveaux amis

Coup de théâtre: le maire de Gatineau change son fusil d'épaule sur la fusion des villes. Les choses devraient aller plus rondement. Robert Labine se rend à l'évidence: les municipalités sont des créatures provinciales et le gouvernement du Québec a sur elles droit de vie et de mort.

M. Labine va pouvoir se faire de nouveaux amis. Il en aura besoin s'il caresse l'espoir de se faire élire maire de la ville unique.

M.M.



À vous la parole

Céline Guindon: une présence qui fascine

Concours
Tout nouveau,
tout show

Je n'envie pas la position toujours délicate et souvent pénible des membres du jury.

Je dois avouer, toutefois, qu'en dépit d'une animation enjouée de Gilles Payer, d'une représentation en force des gens de la SRC, de l'atmosphère très chaleureuse de l'auditoire et, je n'en doute aucunement, du travail des membres du jury, je suis sorti de la salle profondément affecté de n'avoir pas assisté au couronnement de Céline Guindon.

Quelle remarquable artiste! Son professionnalisme confond. Symbiose parfaite de la prestance, de la voix, de la qualité langagière et de la beauté musicale des chansons interprétées.

Et ses chansons voient le jour, parfaitement ciselées pour elle par l'unique auteur-compositeur-interprète de notre région, Manuel Gasse.

À tous ces atouts majeurs pour une artiste de l'Outaouais qui rayonne à l'échelle du Québec, je pense ici au Festival de Petite-Vallée et à celui de Granby, Céline Guindon exerce une présence qui fascine: son amour pour son public, son ardeur à lui donner sans fléchissement le meilleur d'elle-même, l'éloquence de ses gestes parfaitement esquissés et soulignant avec toute la grâce de sa féminité la musique des mélodies qui vous charment.

Je me console aujourd'hui, toutefois, convaincu que Céline Guindon n'a pas fini de faire la joie de ses publics et que sa place est déjà reconnue dans le monde de la chanson.

Jacques Lalonde,
Aylmer

Pas question de renoncer à nos droits

Nous n'avons pas le droit de renoncer au bilinguisme officiel pour la capitale nationale d'un pays bilingue.

Quelles que soient les raisons et les pressions, politiques, économiques, psychologiques ou autres, nous n'avons pas le droit de renoncer à nos droits, même bafoués et méconnus.

Nous n'avons pas le droit de suspendre même temporairement notre droit à la reconnaissance officielle de ce que nous sommes fondamentalement.

Il n'y pas si longtemps, un certain politicien qui avait le courage de ses convictions disait qu'il y a des choses fondamentales qu'on ne saurait négocier, dont nos droits.

On peut constater qu'ils sont bafoués, et ce depuis longtemps, mais on ne saurait les suspendre ou y renoncer sans se bafouer et se renier soi-même.

Non, par respect pour nos ancêtres, nos concitoyens et concitoyennes, nos enfants et petits-enfants et par respect pour nous-mêmes, nous avons le devoir d'affirmer envers et contre tous et en toutes circonstances nos droits.

Les politiciens et politiciennes qui se sentent gênés par l'affirmation officielle du droit à l'égalité des deux langues du pays dans la capitale nationale n'ont peut-être pas le courage, ni les convictions nécessaires pour assumer adéquatement les fonctions civiles.

Il revient à nous de leur rappeler publiquement nos droits et leurs devoirs.

Il y a toujours place aux compromis, mais pas à la compromission.

Ce n'est pas une question de politicaillerie, c'est une question de droit.

Il ne suffit pas de constater le fait qu'il existe des anglophones et des francophones à Ottawa; il s'agit de reconnaître officiellement leur droit de s'épanouir en ayant accès à des services de qualité dans la langue de leur choix.

Alton Legault,
Orléans

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Un comité spécial contre la criminalité dans les bars

Presse Canadienne
Québec

Un comité conjoint impliquant des policiers et des tenanciers de bars sera créé dans le cadre de la lutte contre les interventions de groupes criminels dans les établissements licenciés.

La nouvelle a été confirmée hier soir par le président de la Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes, Renaud Poulin, à la suite d'une rencontre d'une heure avec le ministre de la Sécurité publique Serge Ménard.

«Le but de la rencontre était de sensibiliser le ministre à nos problèmes et on a réussi à le faire», a déclaré M. Poulin à l'issue de la réunion.

Un commerçant de Terrebonne a été assassiné il y a deux semaines après avoir voulu interdire les activités de motards criminels dans son établissement.

«On ne peut plus exploiter nos commerces de façon légitime au Québec et c'est sur quoi on doit se pencher», a dit M. Poulin.

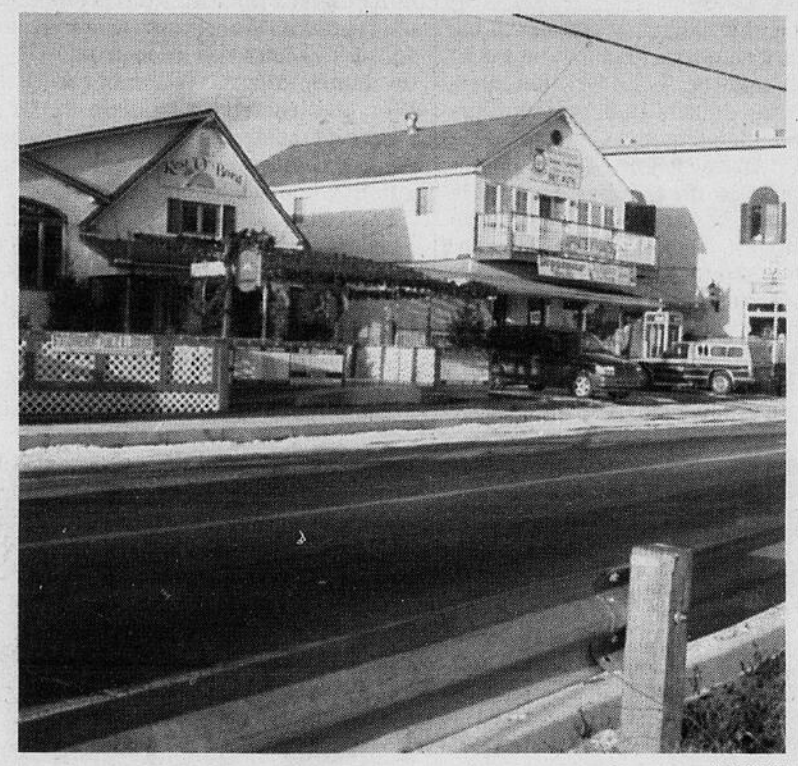
Il n'a pas voulu élaborer sur les solutions qui pourraient être mises de l'avant.

La présence policière devra cependant être augmentée dans les bars afin d'y éviter l'intimidation exercée par les motards criminels.

Les communications entre les propriétaires de bars et les policiers devront aussi être améliorées.

Quant au ministre Ménard, il n'a pas voulu rencontrer la presse avant aujourd'hui dans ce dossier.

M. Poulin a raconté par ailleurs avoir été victime d'intimidation en fin de semaine, quelques jours avant sa rencontre avec le ministre Ménard.



ARCHIVES

Les tenanciers de bars ont souvent besoin d'aide contre les groupes criminels.

Un avocat, qui a refusé d'identifier son client, a joint M. Poulin au téléphone afin de connaître la nature des requêtes que la Corporation présenterait au ministre.

Une autre personne a voulu remettre un document au président de la Corporation.

Ce dernier a refusé de s'en saisir. «C'est de l'intimidation», a-t-il jugé.

Par ailleurs, le représentant des tenanciers de bars a aussi déploré l'attitude de la Régie des permis d'alcool qui veut imposer un nouveau règlement sur les jeux vidéo.

Ce nouveau règlement, élaboré sans consultation, imposait des règles nouvelles sur les jeux vidéo.

Le ministre Ménard a été sensible aux doléances des propriétaires de bars dans ce dernier dossier, a raconté M. Poulin.

La Corporation que M. Poulin préside regroupe quelque 2200 propriétaires de bars au Québec.

Il y a 21 000 permis de bars au Québec, mais certains établissements peuvent posséder plusieurs permis.

Les hôpitaux se dirigent vers un déficit d'au moins 400 millions $

Presse Canadienne
Québec

La ministre d'État à la Santé et aux Services sociaux, Pauline Marois, admet que les déficits encourus par les hôpitaux du réseau risquent de dépasser les 400 millions $ pour l'exercice en cours.

Hier, en Chambre, la ministre a indiqué que malgré la loi antidéficit (107) adoptée à la dernière session, il est plus que probable que des établissements de santé seront incapables de s'en sortir sans manque à gagner significatif.

«C'est vrai qu'il faut encore procéder à certains rattrapages, a-t-elle dit, et nous le faisons progressivement.

«Actuellement, a précisé M^me^ Marois, nous sommes en discussion avec nos établissements. La somme globale des déficits appréhendés s'approche de 400 millions $ et nous n'avons pas terminé le travail avec les hôpitaux.»

Accusée par le porte-parole libéral Jean-Marc Fournier de cacher des informations et de négocier en catimini avec chacun des établissements de santé la hauteur des déficits, la ministre a indiqué qu'il est tout à fait normal de discuter avec les directions d'hôpitaux qui, pour toutes sortes de raisons, ne peuvent pas respecter la loi antidéficit.

«Il est nécessaire que, si ces déficits existent, nous puissions dans certains cas en combler une partie», a noté la ministre.

Pour elle, certains de ces déficits sont tout à fait justifiables, malgré la loi 107.

«Dans certains cas, a indiqué M^me^ Marois, ces déficits ont dû être encourus à cause de la hausse de certains coûts de médicaments, à cause de la hausse du volume de la demande, parce qu'il y a eu des malades en plus grand nombre dans certains établissements.»

Dans une telle situation, il est donc tout à fait «normal, sain et raisonnable» que les représentants du ministère de la Santé s'asseoient et négocient.

Alors que le porte-parole de l'Opposition s'est offusqué «de ces millions de dollars» payés à des comptables du secteur privé pour vérifier les budgets des établissements «au lieu de faire confiance aux gestionnaires de son Ministère», M^me^ Marois a affirmé que l'exercice est au contraire tout à fait approprié.

«Lorsque nous avons présenté la loi (antidéficit), a-t-elle conclu, nous avons mentionné qu'il y aurait une phase d'analyse avec les responsables des établissements, à partir d'un processus nous permettant de leur venir en aide et leur permettre d'offrir les services dont ils ont la responsabilité.»

Dépêches

Pas de cheveux, pas de travail?

Presse Canadienne — Montréal

Après les femmes, c'est au tour des hommes d'être très soucieux de leur apparence physique, au point de penser que celle-ci peut nuire ou contribuer à leur embauche.

Un sondage démontre en effet que les hommes qui disent perdre leurs cheveux estiment aussi qu'il leur est plus difficile de décrocher un emploi et de trouver une partenaire amoureuse.

Les hommes qui perdent leurs cheveux se considèrent aussi moins heureux et plus critiques envers eux-mêmes.

Ces constatations proviennent d'un sondage Baromètre, mené pour le compte de la Fondation canadienne pour la recherche capillaire, auprès de 1502 hommes et femmes âgés de 18 ans et plus. Cette fondation est financée par des compagnies pharmaceutiques et cosmétiques.

Fait à noter, cette perception de la difficulté à se trouver un emploi lorsqu'on perd ses cheveux est constatée tant chez les hommes que chez les femmes. Un femme sur trois et un homme sur quatre se disent préoccupés par le phénomène.

De l'aide pour aider à faire les devoirs

Presse Canadienne — Montréal

Certains parents sont à ce point démunis devant la liste des devoirs de leur enfant qu'une maison d'édition scolaire vient de créer une série de numéros destinés à soutenir les parents dans cette tâche, particulièrement ardue au passage critique de la première année.

Ouf!, souffleront les parents d'enfants devant cette série de guides pédagogiques et manuels d'activités dont le but est d'aider les parents à... aider les enfants à faire leurs devoirs. La collection, qui s'adresse aux enfants du préscolaire et du premier cycle du primaire, est composée de 10 numéros par année, la moitié adressée aux grands, l'autre aux petits.

«On a eu l'idée de ce projet quand on s'est rendu compte que les parents voulaient bien aider leurs enfants à faire leurs devoirs, mais ne savaient pas comment s'y prendre», explique Diane Mongeon, éditrice et responsable pédagogique du guide *Ouf!*, «la revue qui permet aux parents de souffler».

Un ex-conservateur de la Saskatchewan est reconnu coupable de fraude et vol

Presse Canadienne — Regina

Le dernier ex-conservateur de Saskatchewan accusé dans le scandale de la fraude politique à grande échelle qui a secoué cette province a été reconnu coupable hier de fraude, vol et abus de confiance.

Un jury formé de sept femmes et cinq hommes a reconnu Ralph Katzman, ex-député provincial, coupable d'avoir illégalement détourné 450 000 $ du caucus conservateur pour le déposer dans un compte bancaire personnel.

La Couronne a soutenu que Katzman a lui-même touché 157 139 $, et versé les 292 861 $ restants à un ou plusieurs tiers.

En tout, 21 personnes avaient été accusées à la suite de ce scandale, dont un ex-vice-premier ministre, le sénateur Eric Berntson. En mars 1999, celui-ci devait être reconnu coupable de fraude: il avait produit de fausses réclamations d'une valeur de 41 735 $, sous couvert d'allocations de dépenses, entre 1987 et 1990.

Treize ex-députés provinciaux et deux employés du caucus conservateur ont été reconnus coupables d'avoir détourner des milliers de dollars d'allocations du gouvernement provincial entre 1987 et 1991.

Un outil de référence international

Presse Canadienne — Québec

Les ministères de l'Industrie et du Commerce et de la Recherche de la Science et de la Technologie se sont associés à des spécialistes du monde universitaire pour lancer la première revue internationale francophone traitant de qualité totale.

Les représentants des associés du gouvernement dans cette première sont le Mouvement québécois de la qualité et le Réseau universitaire québécois pour l'enseignement et la recherche de qualité (RUQEREQ).

La revue nommée *Forum Qualité scientifique* s'est octroyée le mandat de susciter dans le monde francophone, grâce à une association de première heure avec entre autres, la Suisse, la France et la Roumanie, un réseautage accru entre les membres de la communauté scientifique internationale et les praticiens «afin de faciliter l'intégration dans les organisations des développements de pointe issus de la recherche réalisée en université, en institution et dans l'entreprise privée».

Le rédacteur en chef de ce magazine, Bruno-Marie Béchard, professeur, ingénieur et vice-recteur de l'Université de Sherbrooke, a précisé que *Forum Qualité scientifique* sera appuyé par un site Internet. «Pour concurrencer les entreprises du monde, a-t-il affirmé lors du lancement, les organisations québécoises ont besoin d'approches, de méthodes et d'outils de pointe leur permettant d'atteindre leurs objectifs en matière de qualité.»

M. Jean-Marie Gonthier, président fondateur du Mouvement québécois de la qualité et conseiller spécial au président-directeur général d'Hydro-Québec, a précisé que le site Internet intitulé *Les outils de la qualité*, est en somme un guide de sélection intégré, complet et universel des meilleurs outils, méthodes et techniques dans le domaine de la gestion. En fait, la revue et le site ont fait un produit exportable prioritaire de la qualité de tous les aspects de la production dans tous les types d'entreprises.

Le suicide chez les jeunes inquiète l'Assemblée nationale

Presse Canadienne
Québec

Tout sera mis en oeuvre pour contrer le phénomène du suicide chez les jeunes, a assuré hier le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard.

À l'Assemblée nationale, ou il était interrogé par le chef de l'Opposition Jean Charest, M. Bouchard a soutenu que la question du suicide des jeunes était une question qui interpellait tout le Québec.

M. Bouchard commentait une recherche publiée lundi devant le congrès conjoint des CLSC et des Centres jeunesse et qui faisait état que le nombre de suicides a triplé depuis 20 ans chez les jeunes de 14 ans et moins, passant de cinq cas à 17.

«C'est le genre de nouvelles qui nous dévaste. Le gouvernement prend très au sérieux ces informations et va prendre tous les moyens qui sont dans ses possibilités pour contrer ce phénomène», a dit M. Bouchard.

Le premier ministre croit qu'il y a là «une question de valeurs». Le gouvernement a déjà pris certaines mesures pour contrer la détresse des jeunes, a-t-il rappelé: des fonds de un milliard de dollars ont été rajoutés dans l'éducation, les fonds des Centres jeunesse ont été augmentés et un programme spécial de 22 millions $ a été mis en place pour aider pendant cinq ans les jeunes de 3000 familles défavorisées.

M. Charest a paru lui aussi troublé par ces statistiques. «Il y a de quoi faire réfléchir», a-t-il dit.

Le chef de l'Opposition s'est demandé si les coupes dans les ressources professionnelles disponibles dans les écoles (psychologues, infirmières, etc.) n'avaient pas un lien avec l'augmentation du suicide.

Le chef libéral a aussi réclamé que les Centres jeunesse ne soient pas régis par la loi 107, qui interdit les déficits budgétaires dans les établissements sociaux.

Quant au chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), le député de Rivière-du-Loup Mario Dumont, il a soutenu que les données sur le suicide des jeunes constituait «une lumière rouge, un signal d'alarme».

Le député Dumont a suggéré lui aussi qu'on ajoute des ressources professionnelles dans les écoles.

Les enfants de deux à quatre ans laissés-pour-compte

Presse Canadienne
Québec

Les enfants de deux à quatre ans sont les laissés-pour-compte des services sociaux du Québec.

Les CLSC et les Centres jeunesse lancent un appel au gouvernement pour qu'il augmente les ressources à l'intention de ce groupe de jeunes enfants, ont expliqué hier la directrice générale de l'Association des CLSC du Québec, Andrée Gendron, et son homologue des Centres jeunesse, Pierre Lamarche.

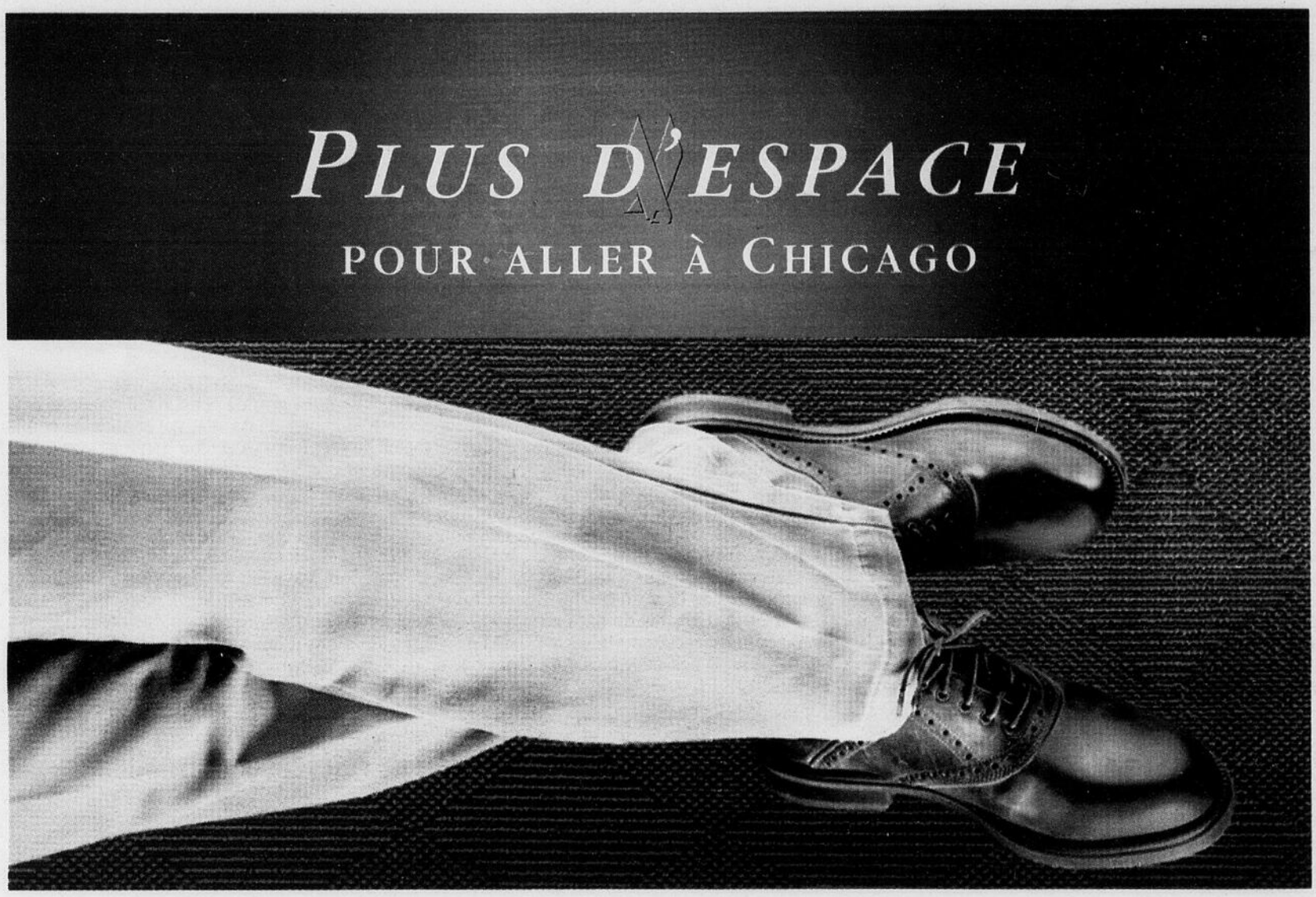
Les deux associations viennent de compléter un colloque de deux jours pour mieux coordonner leurs services destinés aux jeunes.

Les CLSC offrent beaucoup de services aux familles ayant de très jeunes bébés et aux femmes en voie d'accoucher, a expliqué Mme Gendron. Dans les CLSC, les familles sont rejointes par les cours prénataux, des programmes d'aide aux femmes enceintes de milieux défavorisés, les visites à domicile d'infirmières dans les jours qui suivent la naissance et les services de vaccination des poupons.

Mais il y a moins de services touchant les enfants de deux à quatre ans, c'est-à-dire jusqu'au moment où le jeune enfant atteint la prématernelle.

Or, c'est souvent à cet âge que les problèmes peuvent être corrigés pour éviter plus tard que ces enfants ne deviennent des clients des services de Protection de la jeunesse.

«On manque de ressources pour les aider», a convenu Mme Gendron.



SERVICE SANS ESCALE À DESTINATION DE CHICAGO O'HARE.

DES LIAISONS INTERNATIONALES À PARTIR DE CHICAGO

Au départ de Chicago, American Airlines et American Eagle® offrent plus de 500 liaisons sans escale chaque jour ouvrable vers plus de 100 villes dans le monde.

PLUS D'ESPACE

Nous avons enlevé des rangées de sièges dans chaque appareil d'American Airlines en partance du Canada pour offrir plus d'espace aux passagers de classe économique que tout autre transporteur aérien.

RÉSERVATIONS

Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyage ou American Airlines au **1 800 433-7300**, ou le service de téléscripteur pour malentendants au **1 800 543-1586**.
Ou encore, visitez notre site **AA.com®** pour les tous derniers renseignements sur ces vols.

AmericanAirlines®

membre de oneworld

American Airlines, American Eagle et AA.com sont des marques de commerce d'American Airlines, Inc. American Eagle est le transporteur régional affilié à American Airlines. Les horaires sont sujets à changer sans préavis.

Air India: le troisième accusé se plaint de la police

Presse Canadienne
Vancouver

Un homme arrêté en relation avec la tragédie d'Air India de 1985, puis libéré sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre lui, affirme que la police perturbe sa vie sans aucun motif.

Hardial Singh Johal a été arrêté dimanche par les enquêteurs en rapport avec l'affaire d'Air India, et remis en liberté 24 heures plus tard.

Johal a aussi été visé par un mandat de perquisition en 1997, tout comme Inderjit Singh Reyat, condamné pour un attentat à la bombe, ainsi que Ripudaman Singh Malik et Ajaib Singh Bagri, accusés dans l'attentat contre Air India.

Selon Johal, l'ex-président d'un temple sikh de Vancouver, concierge pour le conseil scolaire de Vancouver depuis 1974, l'arrestation a été dure pour sa famille. De nombreuses rumeurs circulent dans la communauté, a-t-il dit.

Mais la Gendarmerie royale du Canada se dit toujours intéressée par Johal. «Nous sommes extrêmement intéressés par cet individu», a fait savoir le sergent John Ward, porte-parole du groupe qui enquête sur l'affaire Air India.

L'arrestation de Johal constituait le troisième fait nouveau des derniers jours dans la longue enquête sur le pire assassinat collectif de l'histoire canadienne.

D'abord, Ripudaman Singh Malik et Ajaib Singh Bagri Ripudaman ont été accusés vendredi relativement à la mort des 329 passagers et membres d'équipage qui ont péri à bord du vol 182 d'Air India, quand une bombe a explosé à bord, le 23 juin 1985.

Le vol 182, en provenance de Montréal et à destination de New Delhi, s'était abîmé au large des côtes irlandaises. La totalité des passagers et des membres d'équipage avaient trouvé la mort dans l'explosion du Boeing 747. La majorité des victimes étaient canadiennes.

Bagri est aussi accusé de tentative de meurtre contre l'éditeur d'un journal indo-canadien.

Selon les dossiers de la GRC, la police a fouillé les domiciles de Malik, de Bagri, de Johal, d'Inderjit Singh Reyat et d'un autre individu en février 1997. Reyat avait été reconnu coupable d'homicide involontaire en 1991 et condamné à 10 ans de prison en relation avec l'attentat à l'aéroport de Narita.

Le cinquième individu se trouverait en Angleterre ou au Pakistan. La police n'a pas précisé si elle chercherait à le ramener au Canada.

Reyat et Talwinder Singh Parmar ont été nommés comme complices non inculpés dans les accusations contre Malik et Bagri.

Les Canadiens utilisent moins d'antibiotiques

Presse Canadienne
Montréal

Après des années de hausse, le nombre de prescriptions d'antibiotiques semble finalement baisser, tant au Canada qu'au Québec.

De 1990 à 1995, le nombre d'ordonnances d'antibiotiques avait augmenté de façon constante au pays, pour atteindre le sommet de 27,3 millions d'ordonnances par année, soit presque autant que le nombre de Canadiens.

À la fin de 1999, le nombre d'ordonnances était passé à 25,2 millions.

C'est ce que révèle l'Institut IMS Health Canada, un organisme qui fournit des informations médicales et pharmaceutiques à travers le pays.

Cette diminution de la consommation d'antibiotiques «est une bonne nouvelle», commentait au cours d'un entretien téléphonique le Dr Karl Weiss, microbiologiste et infectiologue à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, à Montréal.

Qui plus est, «le Québec est la province qui consomme le moins» d'antibiotiques, avec une moyenne de 0,73 ordonnance par habitant, comparativement à 0,80 ou 0,85 au Canada, soulignait le Dr Weiss. La moyenne canadienne a déjà atteint les 0,9 ou 0,95.

Pourtant, les Canadiens font beaucoup mieux que les États-Unis, mais moins bien que les pays scandinaves, ajoutait le Dr Weiss.

Si la consommation d'antibiotiques doit être surveillée et doit inquiéter lorsqu'elle est trop élevée, c'est à cause de l'antibiorésistance.

«Un moment donné, vous allez vous retrouver avec des microbes qui deviennent résistants à beaucoup d'antibiotiques», dans la communauté ou à l'hôpital, où des gens sont déjà affaiblis par diverses maladies. «Et ça, ça peut devenir un beaucoup plus gros problème.»

Il faut cependant souligner que si la consommation d'antibiotiques baisse, globalement, celle des antibiotiques de seconde génération monte. Ces nouveaux antibiotiques, avec de nouvelles molécules, ont cependant tendance à être prescrits pour une période plus courte, signalait le Dr Weiss.

Le Dr Weiss rappelle que les antibiotiques n'ont aucun effet contre les virus, c'est-à-dire dans les cas de grippes, de rhumes et de la plupart des maux de gorge.

CINQ ÉTOILES

UN VÉHICULE ET UNE PROTECTION SPÉCIALEMENT CONÇUS POUR L'AVENTURE.

PROTECTION CINQ ÉTOILES SUR TOUS LES VÉHICULES JEEP$_{MD}$ 2001

PROTECTION 5 ANS OU 100 000 KM* SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
ASSISTANCE ROUTIÈRE DE 5 ANS OU 100 000 KM*



Découvrez l'expérience Cinq étoiles:

Une toute nouvelle façon de vendre et d'assurer l'entretien d'un véhicule. L'accréditation Cinq étoiles est la plus haute distinction que DaimlerChrysler Canada octroie à un concessionnaire pour souligner l'excellence de son service à la clientèle. Cette distinction reconnaît ses efforts soutenus pour améliorer l'ensemble de ses activités par l'observation d'exigences rigoureuses en matière de formation, d'aménagement et de service. Tout ceci pour vous permettre, à titre de propriétaire, d'être maître de la situation. Après tout, votre concessionnaire sait que la seule façon de vous garder comme client est de s'assurer que vous êtes entièrement satisfait chaque fois que vous lui rendez visite. Alors, pour votre prochain achat ou location de véhicule, passez chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$. Vous constaterez vous-même que son engagement à votre égard se manifeste chaque jour d'une multitude de façons. CINQ ÉTOILES

Découvrez la protection Cinq étoiles:

Notre engagement fait du chemin. Notre protection enrichit l'expérience vécue à titre de propriétaire. La protection 2001 de DaimlerChrysler Canada est simple et directe. Elle offre une protection qui répond aux besoins des conducteurs canadiens : une garantie de base de 3 ans ou 60 000 kilomètres*, incluant la protection anticorrosion de toute la carrosserie pendant 3 ans, et une protection du groupe motopropulseur pendant 5 ans ou 100 000 kilomètres*. De plus, DaimlerChrysler Canada offre une assistance routière « 24 heures » durant 5 ans ou 100 000 kilomètres*. Ajoutez notre philosophie Cinq étoiles à ce niveau de protection, et vous comprendrez pourquoi votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ peut s'engager à vous faire vivre l'expérience la plus satisfaisante qui soit sur le marché. Pour plus de détails, communiquez avec nous au 1 800 387-9983. 5/100

Jeep$_{MD}$

* Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.
Jeep$_{MD}$ et les ailes Chrysler sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y !

Le monde

Dépêches

Un ancien membre de la police secrète chilienne avoue deux assassinats politiques

Associated Press — Santiago, Chili

Un ancien officier de la police secrète chilienne a avoué deux assassinats politiques commis sous la dictature du général Augusto Pinochet, a annoncé hier son avocat.

Le commandat Carlos Herrera a ainsi reconnu avoir lui-même tué le syndicaliste Tucapel Jimenez en 1982 et le charpentier Juan Alegria, a précisé Me Roberto Puelma. Selon lui et Me Jorge Savedra, l'avocat des parties civiles, Herrera a affirmé avoir agi sur les ordres du général Humberto Gordon et du commandant Alvaro Corbalan, ses supérieurs au sein de la redoutée DINA.

Le général Gordon est mort, tandis que Corbalan purge une peine de prison à vie pour ces assassinats, dont celui d'Alegria, maquillé en suicide à l'époque. Mes Puelma et Savedra avaient assisté dans la journée à une audience au cours de laquelle la confession de Herrera a été lue.

34 morts dans les glissements de terrain à Java

Associated Press — Djakarta

Au moins 34 personnes ont trouvé la mort et des centaines de maisons de l'île indonésienne de Java ont été ensevelies lors de glissements de terrain causés par de fortes pluies, ont rapporté hier les autorités indonésiennes.



ASSOCIATED PRESS

Cet autobus a été emporté par un des glissements, lundi.

Toutefois, le bilan pourrait s'alourdir, les autorités craignant que les coulées de boue n'aient enterré davantage de corps et la pluie continuait à tomber. Au moins 4000 personnes sont sans abri en raison des inondations provoquées par les intempéries depuis dimanche.

Quatre glissements de terrains ont frappé lundi la région de Banyumas, situé à 400 kilomètres au sud-est de Djakarta, selon l'agence de presse officielle *Antara*. Dimanche, un glissement de terrain à l'ouest de l'île javanaise avait fait sept morts.

Les glissements de terrain sont fréquents en Indonésie à cause des fortes pluies tropicales qui s'abattent en priorité sur les régions frappées de plein fouet par la déforestation.

La tempête a fait 15 victimes en Europe

Associated Press — Londres

La tempête qui balaie l'ouest de l'Europe depuis samedi a fait au moins 15 victimes, dont six qui sont mortes dans la nuit de lundi à hier dans un accident d'hélicoptère en Italie.

Huit personnes — quatre en France, trois en Grande-Bretagne et une en Irlande — ont été tuées dimanche et lundi par la tempête, notamment dans des accidents de la route provoqués par des arbres qui ont été arrachés et sont tombés sur la chaussée.

En Italie, un hélicoptère de la police militaire s'est écrasé au large de l'île de Capri. Au moins six policiers qui étaient à bord sont morts. Les recherches se poursuivaient hier pour retrouver deux autres personnes, dont un prisonnier qui devait être transporté de Capri à Leghorn, sur la côte de Toscane. L'hélicoptère s'est écrasé juste après son décollage, alors que la tempête faisait rage.

Au large de la côte Ouest du Danemark, un sauveteur est tombé pardessus bord et s'est noyé et un autre a été grièvement blessé. Ils essayaient de venir en aide à l'équipage du cargo allemand *Faros* qui était en détresse.

Les Palestiniens veulent 2000 Casques bleus dans les territoires occupés

Associated Press — Nations unies

Les Palestiniens ont proposé hier qu'une force onusienne composée de 2000 observateurs militaires soit déployée afin de protéger les civils palestiniens dans les territoires occupés par Israël depuis la guerre de 1967.

La semaine dernière, ils avaient déjà demandé au Conseil de sécurité de l'ONU l'envoi d'une force de protection, mais le conseil avait repoussé à plus tard l'examen de cette demande. Cette fois-ci, soutenue par le Mouvement des non alignés, la délégation palestinienne a dit mener sa démarche «un cran au-dessus» en distribuant un document de travail contenant des propositions précises.

Nasser al-Kidoua, observateur de la Palestine à l'ONU, a précisé que cette proposition comprenait le déploiement d'une force de 2000 observateurs équipés d'armes légères avec un mandat d'une durée de six mois renouvelables.

«Une fois de plus, les Palestiniens essaient d'impliquer des organes internationaux dans le processus» de paix, a réagi un membre de la délégation israélienne à l'ONU. «Nous ne pouvons que réaffirmer la position bien connue d'Israël selon laquelle le processus de paix est un processus bilatéral avec les États-Unis comme médiateurs», a-t-il ajouté sous couvert d'anonymat.

Au moins 70 morts dans l'écrasement d'un 747

Associated Press
Taipei

Au moins 70 personnes sont mortes dans l'accident du Boeing 747-400 de la compagnie Singapore Airlines qui est survenu hier soir sur l'aéroport de Taipei, a annoncé Billy K.C. Chang, porte-parole de l'Aviation civile taïwanaise.

Selon M. Chang, 58 personnes ont été hospitalisées, sept autres sont portées disparues et 44 ont légèrement été blessées ou sont sorties indemnes de l'accident.

Le seul Canadien à bord n'a pas été sérieusement blessé, a indiqué, tard hier soir, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, André Lemay. Il n'a pas voulu révéler le nom, l'âge ou la ville où réside ce passager canadien, précisant seulement que cette personne avait pu contacter les membres de sa famille au Canada.

Le pilote «a vu un objet sur la piste et a essayé de décoller pour l'éviter», a expliqué à Singapour un porte-parole de la compagnie aérienne singapourienne Rick Clements.

M. Clements a également précisé que Singapour Airlines allait débloquer une aide compensatoire immédiate de 25 000 $US pour les familles des victimes.

De son côté, le porte-parole de l'Aviation civile taïwanaise Billy K.C. Chang a refusé de faire tout commentaire sur les causes de l'accident tant que les enquêteurs n'auraient pas retrouvé «les boîtes noires» sur lequelles sont enregistrées les données techniques ainsi que les voix des pilotes de l'appareil. À Singapour, le président de la compagnie aérienne, Michel Fam, a confirmé que l'appareil «s'était écrasé sur la piste alors qu'il était en phase de décollage».



ASSOCIATED PRESS

Pompiers et sauveteurs fouillent les débris de l'appareil.

Chahuté par de violents vents, l'appareil qui devait se rendre à Los Angeles a heurté un objet sur la piste de l'aéroport international Tchang Kai-shek alors qu'il tentait de décoller, a précisé un porte-parole de Singapour Airlines à Los Angeles, James Boyd.

Plusieurs passagers et le pilote lui-même ont confirmé que l'avion avait heurté un objet inconnu sur la piste, alors que celle-ci était balayée par les premières rafales de vent et les fortes pluies du typhon Xangsane qui approche du centre de l'île.

Après l'accident qui s'est produit à 23 h 18 locales, les secours ont aussitôt été dépêchés sur place. Les télévisions locales ont montré l'appareil partiellement en flammes, puis des parties du fuselage bleu du Boeing calcinées avec un trou béant sur le toit à l'avant de la carlingue.

C'est le premier accident en 28 ans d'existence pour la compagnie Singapore Airlines, l'une des compagnies aériennes les plus rentables du monde. Le Boeing 747-400 impliqué dans la catastrophe avait été acheté neuf en janvier 1997, a précisé M. Boyd qui a ajouté qu'il avait subi sa dernière inspection technique le 16 septembre dernier.

À l'hôpital Chang Gung, on a précisé que l'établissement avait admis 34 blessés, dont huit dans un état grave, essentiellement pour des brûlures. Il a ajouté que 11 de ces 34 blessés étaient des ressortissants étrangers, mais n'a pas pu donner leurs nationalités.

Arafat refuse de se laisser intimider par les bombes israéliennes

Associated Press
Jérusalem

Le cycle des violences et des représailles s'est poursuivi pour une nouvelle journée, hier, dans les territoires palestiniens.

Mais Yasser Arafat, directement visé par les récents raids israéliens sur le Fatah, s'est montré plus défiant que jamais envers l'État hébreu.

Le président de l'Autorité palestienne a assuré, hier, que les bombardements des hélicoptères de combat israéliens n'entameraient pas la détermination des jeunes Palestiniens, «ces enfants qui jettent des pierres pour défendre Jérusalem, les musulmans et les lieux saints».

Il s'est notamment rendu sur l'un des sites visés par Tsahal, une base de la Force 17 (ses gardes du corps) à Khan Younis, dans la bande de Gaza, accusant Israël de vouloir détruire le processus de paix.

«Ce qui s'est passé ici et ailleurs dans les territoires palestiniens ne fera pas bouger d'un cheveu les enfants palestiniens», a-t-il lancé. Il devait par ailleurs rencontrer l'ancien premier ministre Shimon Pérès hier soir ou aujourd'hui, selon la radio.

Au terme d'une nuit de raids des hélicoptères de combat contre des bureaux et des casernes du Fatah, la faction de l'OLP qu'Arafat dirige, de nouveaux affrontements ont opposé hier des Palestiniens aux militaires israéliens dans la bande de Gaza, faisant quatre morts.

En plusieurs points, les manifestants ont jeté des pierres et des bombes incendiaires contre les troupes israéliennes qui ont riposté par des tirs. Quatre jeunes âgés de 17 à 23 ans ont été tués lors d'affrontements au point de passage de Karni, entre Israël et la bande de Gaza. On recense également 45 blessés, dont un journaliste de CNN touché d'une balle dans le dos.

Pendant ce temps, le premier ministre israélien Éhoud Barak a pris acte de l'échec de ses tractations avec le Likoud (opposition de droite) d'Ariel Sharon et s'est tourné vers les ultra-orthodoxes du Shas pour tenter de former une coalition et sauver son gouvernement, actuellement en minorité à la Knesset. Le Shas est la troisième formation politique au Parlement avec 17 députés sur un total de 120.

La rupture Barak-Sharon a été consacrée lundi soir, le premier ministre refusant de céder à l'exigence du chef du Likoud d'un droit de veto sur les futures négociations de paix avec les Palestiniens.

Barak «n'est pas apte à diriger le pays», a tonné un Ariel Sharon furieux.

L'Expo 2000 de Hanovre se termine sur un fiasco financier

Associated Press
Hanovre

La 62e Exposition universelle, qui fermait ses portes hier à Hanovre après 153 jours d'ouverture au public, s'est achevée sur un bilan financier catastrophique, malgré une hausse de la fréquentation ces dernières semaines.

Les organisateurs allemands avaient certainement mis la barre trop haut en tablant sur 40 millions de visiteurs, à comparer aux 41,3 millions enregistrés à Séville, lors de la précédente édition en 1992. L'Expo 2000 n'aura finalement attiré que 18 millions de personnes.

La méga-foire allemande, qui s'était ouverte le 1er juin avec une polémique sur son budget de plus de 3,5 milliards de marks (près de 2,4 milliards $CAN), a pris fin avec une ardoise cruelle, un déficit de 2,4 milliards de marks (plus de 1,6 milliard $CAN) que devra supporter le contribuable allemand.

Avant cela, les organisateurs devront faire face aux plaintes de la plupart des 4500 partenaires de l'Expo. Ces derniers se sentent aujourd'hui floués par les prévisions qui leur avaient été soumises.

Face à ce flot de critiques, la commissaire générale Birgit Breuer a préféré rappeler que «l'Allemagne n'avait encore jamais connu cela», à savoir un ensemble de 20 000 manifestations culturelles, avec «chaque jour, jusqu'à 80 concerts, spectacles, pièces de théâtre et autres, organisés dans un seul et même lieu.» Autre record battu par Hanovre, celui des pays participants, qui s'est élevé à 173.

Mme Breuer a également estimé, pour faire bonne figure, que le bilan financier devait tenir compte des 2,7 milliards de marks de rentrées fiscales générées par le surcroît d'activité lié à l'Expo 2000.

Ce chiffre ne pourra toutefois faire oublier que cette première exposition universelle allemande, organisée sur le thème Homme, nature, technologie, n'a pas suscité l'engouement escompté. Cet échec peut être imputé à l'image même de l'Expo, perçue par beaucoup comme une vaste opération de publicité pour les pays riches et les multinationales.

Le prix d'entrée (jusqu'à 89 marks, soit plus de 60 $CAN) a en outre éliminé plus d'une famille et les rabais consentis pour les manifestations après 19 h sont intervenus trop tard pour inverser la tendance.

Malgré la débâcle financière, les organisateurs se réjouissent de la nouvelle image donnée par l'Allemagne à l'occasion de cette Expo 2000 qui, selon le chancelier Gerhard Schröder, visiteur assidu, «a marqué un pas en avant pour la dimension internationale de l'Allemagne et posé un nouveau jalon sur le chemin de l'ouverture et de la tolérance».



ASSOCIATED PRESS

C'est par un dernier Grand défilé des cultures que s'est terminée, hier, l'Exposition universelle de Hanovre.

L'Espagne pleure les victimes de l'attentat de Madrid

Associated Press
Madrid

Au lendemain de l'attentat à la voiture piégée, imputé aux séparatistes basques de l'ETA, qui a fait trois morts à Madrid, le chef du gouvernement espagnol, José Maria Aznar, a assisté hier matin à un service funèbre à la mémoire de deux des victimes, le juge militaire du Tribunal suprême, José Francisco Querol, et son chauffeur.

Les Espagnols, descendus par milliers dans les rues lundi soir pour protester contre la violence de l'ETA, ont à nouveau manifesté partout dans le pays, hier, notamment à Madrid où un grand rassemblement devait a eu lieu à 19 h.

À midi, cinq minutes de silence ont été observées dans tout le pays en hommage aux victimes, comme cela est devenu la tradition après chaque nouvelle action de l'ETA.

Le personnel des tribunaux, des administrations publiques mais aussi des entreprises privées sont sortis des bureaux ou des usines pour exprimer silencieusement leur indignation après l'attentat de lundi.

Un peu plus tôt dans la matinée, une messe avait été célébrée par l'archevêque de Madrid, Mgr Antonio Maria Rouco Varelea, dans l'enceinte même du Tribunal suprême, que José Francisco Querol, juge de la section militaire, aurait dû quitter le mois prochain à l'âge de 70 ans, pour partir à la retraite.

Hier matin, 12 des 34 personnes blessées dans l'attentat restaient hospitalisées.

L'une d'elles, le chauffeur d'un bus municipal, se trouvait dans un état grave.



PNEUS D'HIVER

Goodyear[MD] Michelin[MD] Bridgestone[MD]
Uniroyal[MD] Continental[MD]/General[MD] Firestone[MD]

À partir de 79,95 $*

Exemple : Goodyear Ultra Grip P185/65R14 (convient à l'Escort).
Aussi autres grandeurs de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels.

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

FREINS MOTORCRAFT[MD] « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99,99 $*

Comprend :
• Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée†

*Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
†La garantie s'applique aux pièces dans des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

BATTERIES MOTORCRAFT[MD]

84,99 $* 94,99 $*

Série toute épreuve de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans les 18 mois/84 mois de garantie

Série Argent de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans les 36 mois/96 mois de garantie

*Installation et taxes en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33, WTBXL-49 et WTBXL-50 à 109,99 $. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

VÉRIFICATION D'AUTOMNE

34,95 $*

Comprend :
• Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft[MD] 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft.
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

Obtenez aussi 10 % de rabais sur les travaux effectués durant la vérification d'automne.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

Service de Qualité[MC]

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

www.fordquebec.com

Poutine tente d'attirer les investisseurs français en Russie

Associated Press
Paris

Au deuxième jour de sa visite officielle en France, le président russe Vladimir Poutine s'est efforcé hier de convaincre le gouvernement et les entreprises françaises de concrétiser le «nouveau souffle» dans les relations franco-russes en développant leurs investissements en Russie, gelés depuis la crise financière de 1998.

Après Jacques Chirac la veille, le maître du Kremlin a tenté de séduire Lionel Jospin. Reçu pendant une heure à Matignon, M. Poutine a examiné avec le premier ministre français les possibilités de coopération, mais sans signer aucun contrat.

Selon Matignon, Lionel Jospin a insisté, après avoir salué les réformes engagées depuis l'élection de M. Poutine en mars dernier, sur l'importance d'avoir un «cadre stable et transparent» pour les investisseurs internationaux. Le président russe lui a répondu qu'il s'attachait à «construire un État», expliquant que le droit de la concurrence russe n'avait aujourd'hui «rien à envier» au droit européen.

Deux secteurs ont été évoqués plus particulièrement: l'aéronautique et le spatial (EADS), et l'énergie (TotalFina-Elf).

Sur la forme, les deux parties ont décidé de dépoussiérer la commission mixte franco-russe, pour la rendre «moins lourde» et «moins formelle».

Héritée de la période soviétique, cette instance qui se retrouve en principe une fois par an doit se réunir le 19 décembre à Paris, en présence des premiers ministres Lionel Jospin et Mikhail Kassionov.

MM. Jospin et Poutine n'ont fait aucune déclaration à l'issue de l'entretien. Les deux hommes, visiblement d'excellente humeur, ont posé ensemble devant les photographes en échangeant des plaisanteries.

Le président russe et le chef du gouvernement français sont ensuite montés dans leurs limousines pour se rendre au Quai d'Orsay, où un déjeuner était organisé en l'honneur de M. Poutine.

Assis côte à côte, les deux hommes ont notamment évoqué le sujet qui fâche, celui de la Tchétchénie, a précisé l'entourage du premier ministre.

Le chef du Kremlin avait reçu auparavant une délégation du Mouvement des entreprises de France (MEDEF).

Il a invité les chefs d'entreprise à développer leurs investissements en Russie, en leur proposant de venir eux-mêmes à Moscou pour se rendre compte de la situation sur le terrain.

Une délégation de 50 patrons se rendra du 8 au 10 novembre dans la capitale russe, a précisé le président du MEDEF Ernest-Antoine Seillière à l'issue de l'entretien.



ASSOCIATED PRESS

L'astronaute américain Bill Sheperd, entre les cosmonautes russes Serguei Krikalev, en haut, et Yuri Guidzenko, avant leur montée à bord du Soyouz.

Les premiers locataires de la Station spatiale sont en route

Associated Press
Baikonour, Kazakhstan

Les trois premiers locataires de la Station spatiale internationale (ISS) ont décollé hier matin à bord de la fusée *Soyouz* du cosmodrome de Baikonour, au Kazakhstan. Dans deux jours, ils deviendront le premier équipage permanent de l'ISS, où ils séjourneront pendant quatre mois en orbite à 386 km d'altitude.

L'équipage est composé de l'astronaute américain Bill Shepherd, 51 ans, qui deviendra le premier commandant de l'ISS, et de deux cosmonautes russes, Iouri Guidzenko, 38 ans, et Serguei Krikalev, 42 ans. La NASA espère que ce lancement, qui a eu lieu comme prévu à 7 h 53 GMT, donnera le coup d'envoi d'une occupation permanente de l'espace. L'exploitation de l'ISS doit durer au moins jusqu'en 2013.

Seize pays sont impliqués dans ce programme: les États-Unis et la Russie en tête, mais aussi le reste de l'Europe — par le biais de l'Agence spatiale européenne —, le Japon et le Canada.

«Allez, on y va!» a lancé Bill Shepherd, qui s'entraîne depuis cinq ans pour cette mission, avant d'embarquer dans la capsule *Soyouz*. C'est la deuxième fois seulement qu'un Américain montait à bord d'une fusée russe.

Dans le brouillard matinal du désert kazakh, la fusée de 16 étages a décollé du pas de tir historique de Baikonour, où il y a 43 ans, le Soviétique Iouri Gagarine s'envolait à bord du *Spoutnik*, le premier satellite artificiel de la Terre.

«L'histoire se répète, d'une façon différente», a observé Joe Rothenberg, chef du programme de vol spatial humain de la NASA.

Les premières semaines des trois hommes dans l'ISS s'annoncent difficiles. Dès leur arrivée dans la Station spatiale, ils mettront en route tous les équipements de survie pour les tester, poursuivront le montage et commenceront à assurer la maintenance. Ce travail a déjà été entamé par les astronautes qui ont effectué des courtes missions dans l'ISS en septembre et en octobre.

Les trois hommes recevront de la visite à deux reprises pendant leur séjour. La première fois, un équipage leur amènera des panneaux solaires géants produisant de l'électricité. La deuxième fois, c'est le laboratoire américain *Destiny* qui leur sera livré. Quand ils quitteront l'ISS en février, ils seront remplacés par un autre équipage et ainsi de suite pendant 15 ans et peut-être même plus.

La NASA espère finir l'assemblage de l'ISS en 2006 et continuer à l'utiliser pour la recherche scientifique pendant au moins 10 ans supplémentaires.

«Il y a tellement à faire», a déclaré Michael Foale, un astronaute de la NASA en charge des équipages de la Station spatiale. «Mais psychologiquement, c'est important pour nous de penser que nous faisons quelque chose de vrai plutôt que quelque chose que nous avons toujours imaginé.» Et d'ajouter, plein d'espoir: «J'ai toujours pensé qu'un jour viendrait où les hommes seraient présents en permanence dans l'espace. Et ce jour est peut-être arrivé.»

Bush évoque Ronald Reagan pour sa défense

Associated Press
Burbank, Californie

J-7 mardi avant l'élection présidentielle. Attaqué sur la question de l'expérience, le candidat républicain George W. Bush a riposté en affirmant que les démocrates avaient déjà employé le même argument contre Ronald Reagan «lorsque cet honnête homme était candidat à la présidence».

Depuis dimanche, les démocrates s'emploient à mettre en doute la crédibilité de M. Bush. Le colistier d'Al Gore, Joseph Lieberman, qui avait sonné la charge contre le gouverneur du Texas, a répété lundi ce dernier n'était «pas prêt pour être président».

Invité au *Tonight Show*, une émission populaire diffusée lundi soir, George W. Bush a contre-attaqué. «Certains pensent que vous devez passer toute votre vie à Washington pour être qualifié pour la présidence», a-t-il dit.

«Sérieusement (...) c'est ce qu'ils disaient au sujet de Ronald Reagan lorsque cet honnête homme était candidat à la présidence.»

Le gouverneur-candidat a également fait dans l'autodérision, plaisantant sur sa tendance à faire des lapsus ou d'autres erreurs dans ses discours et à écorcher les noms. «Dommage que tous les dirigeants du monde ne s'appellent pas Al Smith», a-t-il regretté ironiquement.

L'émission, qui était enregistrée, a également donné lieu à une image insolite. Le présentateur Jay Leno a déclaré à son invité avoir un masque d'Halloween amusant. Il a alors passé un masque représentant... M. Bush. «Ça fait peur», s'est exclamé le gouverneur, mais ce dernier a alors enfilé un masque d'Al Gore, déclarant que c'était «encore plus effrayant.»

Lundi soir, le candidat républicain, qui tenait une réunion en Californie, un fief démocrate, a affirmé qu'il battrait M. Gore dans cet État-clé. Jimmy Carter, en 1976, fut le dernier président à avoir été élu sans remporter le *Golden State*.

Le porte-drapeau des républicains s'est comparé à Ronald Reagan sur la question de l'expérience et a rapproché son projet de baisse d'impôts généralisée de celui de l'ancien président en 1981.

Son ancien rival durant les primaires, John McCain, qui avait mis lui-même en doute la capacité de M. Bush à occuper le bureau ovale, est venu prêter main-forte au candidat démocrate. Le sénateur a estimé que les critiques démocrates sur l'expérience de «W» étaient «une tactique désespérée». «Je sais que (M. Bush) est tout à fait prêt», a déclaré l'ancien vétéran du Vietnam.

Al Gore mène toujours en Californie dans les intentions de vote, mais son avance est réduite. Il devait d'ailleurs se rendre dans l'État pour faire face à la menace Bush après avoir fait campagne dans l'Oregon, hier.

Comme la Californie, l'Oregon est normalement acquis aux démocrates, mais les sondages donnent les deux candidats au coude-à-coude, voire M. Bush vainqueur.

La différence entre les deux hommes est inférieure au score réalisé par le candidat des Verts, Ralph Nader, qui puise une partie de son soutien dans le flanc gauche de l'électorat démocrate.

«Les sondages ont une marge d'erreur de plus ou moins Ralph Nader», s'est amusé le facétieux Jay Leno durant son émission. Mais la chose est loin d'être prise à la légère par les démocrates, qui craignent que M. Nader ne prive leur candidat de voix cruciales.

Le naufrage du *Ievoli Sun* soulève un tollé en Europe

Associated Press
Bruxelles

Quelques heures après le naufrage du chimiquier italien *Ievoli Sun*, au large des côtes françaises, le commissaire européen aux Transports et à l'Énergie, Loyola de Palacio, a appelé hier les Quinze à agir sans tarder pour faire adopter les nouvelles propositions destinées à renforcer les contrôles des tankers.

«Ce nouvel accident montre une nouvelle fois la nécessité d'adopter les propositions de la Commission (européenne) portant sur un accroissement des contrôles des autorités portuaires (...) et sur l'introduction de doubles coques pour les pétroliers», a-t-elle déclaré à la presse.

Après la marée noire causée sur le littoral français fin décembre 1999 par le naufrage du pétrolier *Erika*, l'UE avait proposé des mesures visant à renforcer les vérifications de vieux cargos et autres navires afin d'empêcher que de telles catastrophes ne se répètent.

Mme de Palacio a appelé les Quinze à faire adopter rapidement les nouvelles propositions. «Si nous voulons garantir la sécurité des équipages et protéger l'environnement, nous devons faire un effort économique», a-t-elle insisté.

Le tanker chimiquier *Ievoli Sun* a sombré hier matin au large de l'îleanglo-normande d'Aurigny, durant son remorquage.

Le navire transporte 6000 tonnes de produits chimiques, notamment du styrène, réputé toxique et très inflammable.

Les organisations de défense de l'environnement, à commencer par Greenpeace, redoutent les conséquences écologiques d'une fuite de ces produits hors du cargo.

Tenue de ville



NOUVEAU

WINDSTAR LX 2001

289 $/mois

Location 36 mois – Avec mise de fonds de 4 555 $
TRANSPORT INCLUS

Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4 555 $	289 $/mois
2 255 $	359 $/mois
0 $	429 $/mois

TRÈS BIEN HABILLÉ !

• Programmateur de vitesse / volant réglable • Porte-bagages • Glaces unidirectionnelles • Configuration 7 places • Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch • Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée • Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS) • Système antidémarrage SecuriLock[MC] • Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques • Sacs gonflables frontaux de deuxième génération • Version 4 portes • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

Aussi disponible en

tenue de sport



Procurez-vous le tout nouveau Windstar Sport 2001 !

• Feux de stationnement additionnels • Becquet de hayon (aileron arrière) • Jantes en aluminium de 16 po • Bandeaux latéraux 2 tons • Climatisation auxiliaire à l'arrière

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Les arts

Reprise de la tournée de 1974-1975

The Musical Box fait revivre Genesis

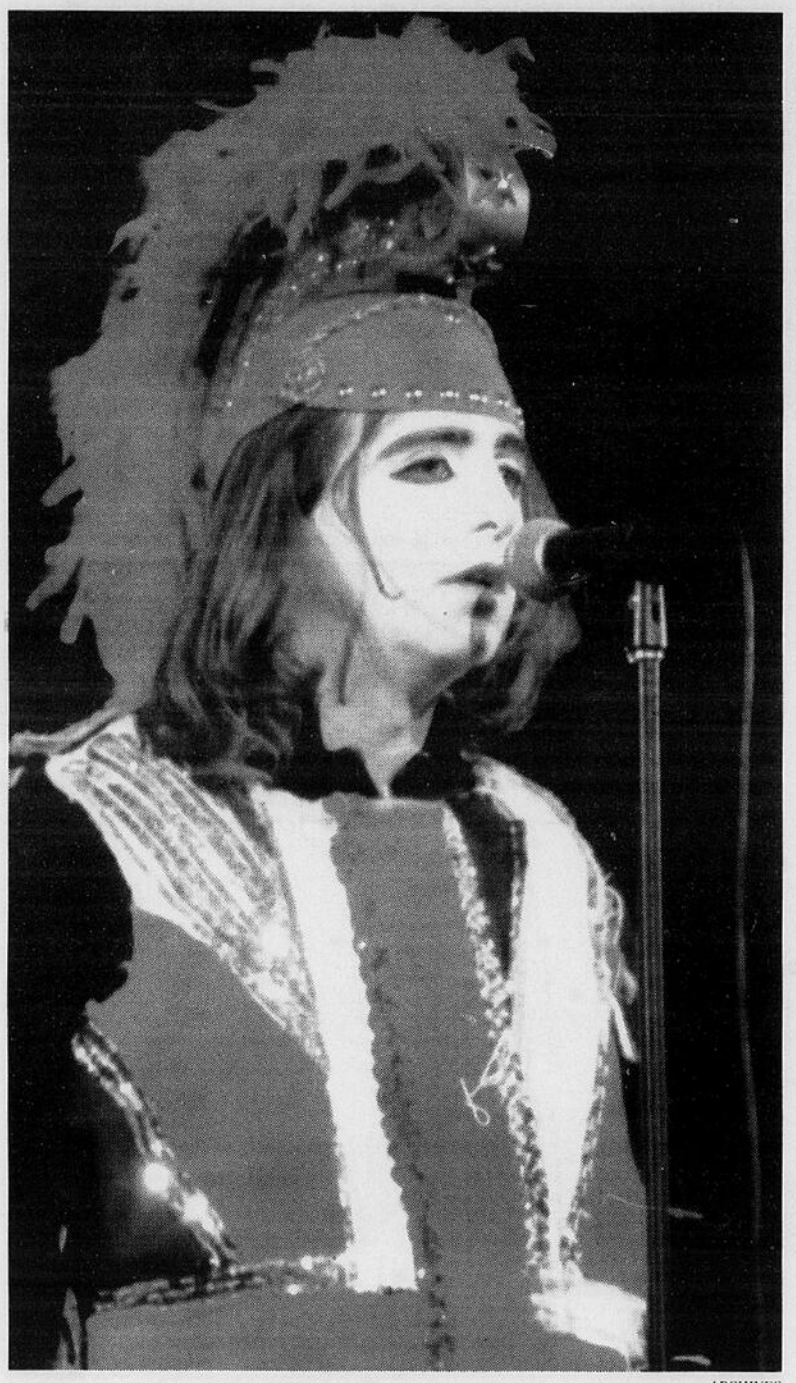
The Musical Box, un groupe-hommage à Genesis, s'amène en Outaouais pour donner la chance aux nostalgiques de revivre l'époque où Peter Gabriel faisait partie du groupe et aux plus jeunes de s'initier à leur oeuvre.

OLIVIER BOUFFARD
Le Droit

La tournée actuelle de The Musical Box reprend celle de Genesis, qui avait suivi la parution de l'album *The Lamb Lies Down on Broadway* et qui avait eu lieu en 1974 et 1975. Le groupe espère rééditer le succès qu'il avait eu en reconstituant auparavant les tournées The Nursery Cryme/Foxtrot et Selling England by the Pound. Fidèles à leur mandat de reproduire aussi fidèlement que possible les spectacles de l'époque, les musiciens de The Musical Box se sont procuré auprès du groupe original quelque 1100 diapositives qui étaient projetées sur trois écrans géants en 1974 (et le seront évidemment lors de la présente tournée).

«Visuellement, c'est notre spectacle le plus avancé, explique Denis Gagné, qui incarne le chanteur Peter Gabriel au sein du groupe. Il y avait des diapositives lors des autres spectacles, mais pas autant que celui-ci où elles sont projetées sans arrêt. C'est vraiment une partie importante du spectacle.»

M. Gagné, qui a remplacé le chanteur original du groupe, à l'automne 1994, explique qu'ils ont l'appui des membres de Genesis dans leur démarche. «Nous sommes les premiers à qui Peter Gabriel et Genesis ont accordé une licence pour reprendre leurs tournées, dit-il. Ils ont vu des vidéos promotionnels ainsi qu'une chanson complète filmée lors de notre tournée *Selling England by the Pound*. Ils ont dû voir que c'était assez fidèle à ce qu'ils faisaient.»



ARCHIVES

Le groupe The Musical Box reprend la tournée de Genesis, qui avait suivi la parution de l'album The Lamb Lies Down on Broadway *et qui avait eu lieu en 1974 et 1975.*

> «Nous sommes les premiers à qui Peter Gabriel et Genesis ont accordé une licence pour reprendre leurs tournées.»
>
> – Denis Gagné

C'est aussi Genesis qui a fourni à leurs imitateurs les diapositives du spectacle original. «On leur avait demandé de nous les envoyer, parce qu'on se disait que de refaire les diapositives à partir de photos des concerts ne serait pas évident. Au début, ils ne les retrouvaient pas, mais ils ont fini par nous en faire parvenir des copies», dit M. Gagné.

Ceux qui se rendront à la Maison de la culture pour entendre The Musical Box entendront donc en entier *The Lamb Lies Down on Broadway*, un album-concept qui relate le cheminement d'un punk portoricain à New York. M. Gagné dit que des pièces telles que *Carpet Crawlers* et *In the Cage* devraient être particulièrement appréciées des spectateurs. C'est d'ailleurs après cette tournée que le chanteur Peter Gabriel avait laissé Genesis pour entreprendre une carrière solo.

M. Gagné est d'accord pour dire que cette tournée représente le point culminant de The Musical Box. Depuis 1993, ils auront reconstitué chacune des tournées de Genesis entre 1972 et 1975, depuis *The Nursery Cryme* jusqu'à *The Lamb Lies Down on Broadway*. «On est allé pas mal le plus loin qu'on pouvait, dit-il. On n'a pas vraiment d'intérêt pour la période post-Gabriel.»

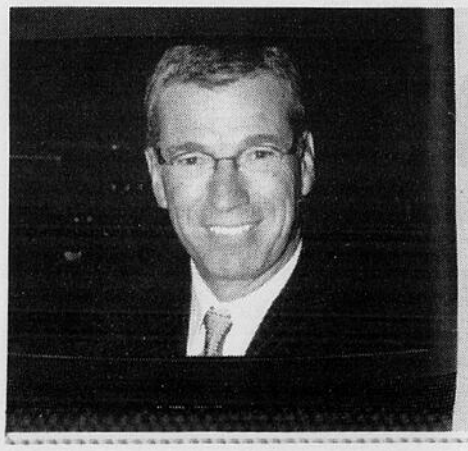
The Musical Box, à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau, les 1er, 2 et 3 novembre à 20 h. Billets: 35 $. Renseignements: 243-2525.

Il neige noir



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Oeuvre décapante, pièce capitale dans la dramaturgie québécoise, Cabarets neiges noires *a pris l'affiche hier soir à Ottawa. La Comédie des Deux Rives de l'Université d'Ottawa s'attaque, cette semaine, à cet ouvrage mémorable créé en 1992 à Montréal, issu de la plume de Dominic Champagne, de Jean-Frédéric Messier, de Pascale Rafie et de Jean-François Caron. Pour diriger les étudiants qui composent la distribution, on a fait appel à Pier Rodier, directeur artistique de la Compagnie Vox Théâtre. La scénographie a été confiée à John Farwell et les costumes sont signés Judy de Boer.* Cabarets neiges noires *est jouée tous les soirs, à 20 h, jusqu'au samedi 4 novembre, à la salle Académique, 133, Séraphin-Marion, Ottawa (sur le campus de l'Université, près du pavillon Tabaret). Billets: 10 $ (adultes) et 6 $ (étudiants/aînés). Infos: 562-5761.*



Après trois ans d'efforts

Marie Michèle Desrosiers succombe à un grand désir

Piano, voix, brouillon, démos ont marqué les trois dernières années de vie de Marie Michèle Desrosiers. Avec la sortie de *C'est ici que je veux vivre*, la chanteuse concrétise un grand rêve.

PC — Montréal

Marie Michèle Desrosiers a fouillé dans ses souvenirs pour mettre en scène 15 chansons signifiantes. Parmi celles-ci: *Le Labrador*, de Claude Dubois, *Monument national*, de Robert Charlebois, datant de la période de *La Boulée*, des moments marquants de la carrière de Pauline Julien, de Félix Leclerc, des pièces d'anthologie des soeurs McGarrigle, de Claude Gauthier ont été retenues dans le triage. La chanteuse a fait le tour de ses jardins secrets.

On a ratissé parmi les 40 chansons retenues. On en a d'abord retenu 20, pour ensuite n'en conserver que 15. Nous voulions créer une atmosphère.

Pendant plusieurs mois, Marie Michèle Desrosiers et son équipe ont «squatté» une église de Laval, mise à leur disposition par le curé de la paroisse.

«Il croyait que nous serions repartis après deux semaines, dit-elle en riant. Nous y sommes entrés à la fin du mois de mai, pour en sortir en février. On enregistrait la voix dans la nef, la console se retrouvait dans la sacristie. Simon Leclerc, avec qui j'ai travaillé, voulait que ce soit chaleureux. On sent les cordes, l'orchestre, l'écho de ma voix. J'ai répondu à cette idée lancée par Simon. Il voulait avoir l'impression que je lui murmure à l'oreille.»



ARCHIVE

Marie Michèle Desrosiers

Bercer les gnes

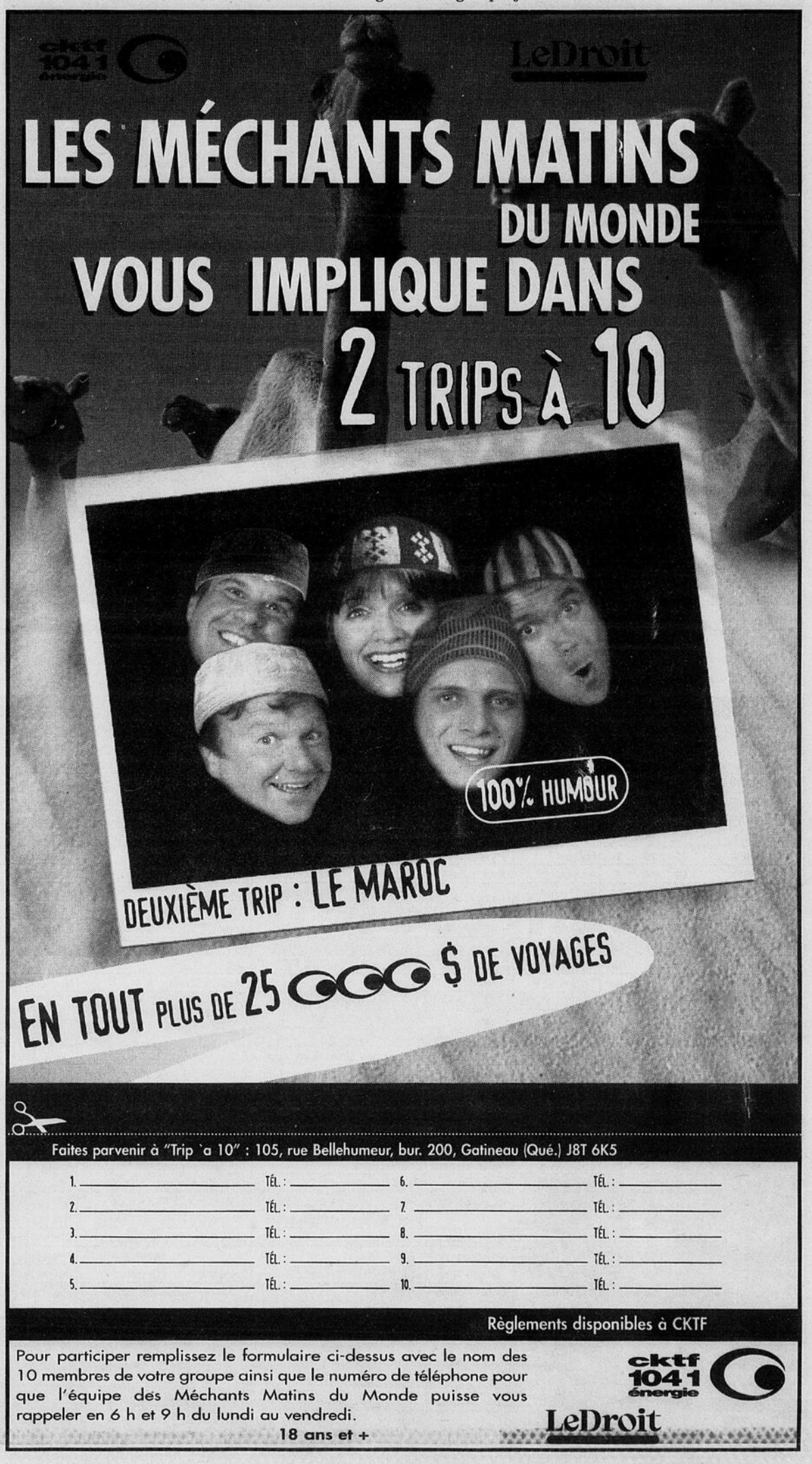
Dans la grande église, souvent très froide lorsqu'ils y entraient pour une nouvelle session, Marie Michèle a eu souvent l'impression d'être toute nue, respectueuse du lieu où elle était, confrontée à la vérité émanant de l'émotion.

«Ma vie, c'est ça, dit-elle. Je n'ai pas besoin de poudre aux yeux. C'est peut-être la maturité. Je veux bercer les gens, les prendre dans mes bras, les entourer. C'est l'fun de réentendre des chansons qui n'ont pas été de grands succès et mes choix sont allés dans ce sens-là.

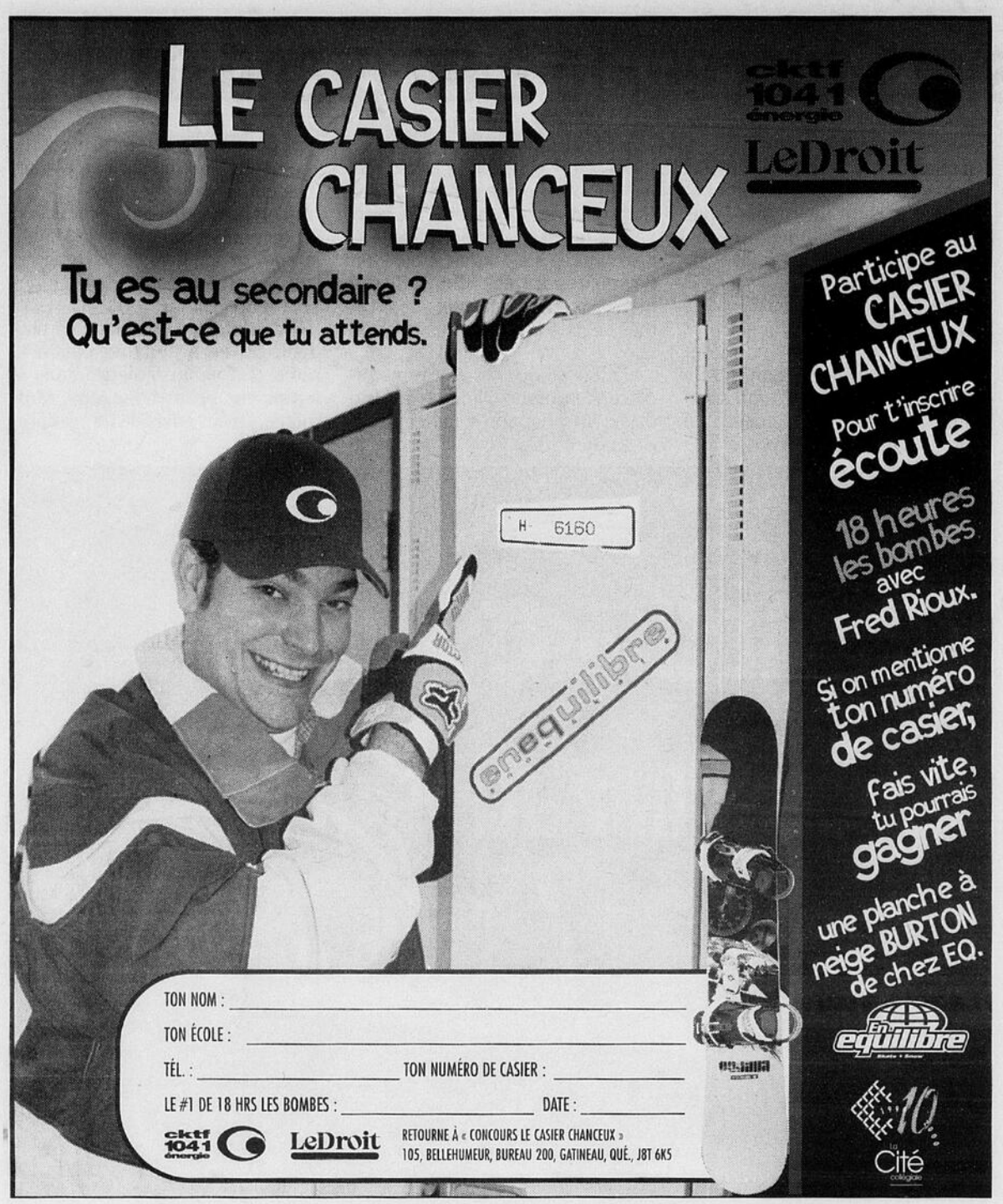
«J'aime ce que ces chansons racontent, poursuit-elle. J'en ai écrit, des chansons, après ma vie avec Beau Dommage. Avec le groupe, je n'ai jamais fait d'interprétations. Je retrouve maintenant ce plaisir. C'est une création en soi.»

Volontairement, cette production est demeurée sobre. Marie Michèle a ouvert son livre de souvenirs et leur a pourtant donné des qualités intemporelles.

«Beaucoup de chansons se perdent. On ne les entend plus à la radio. J'ai voulu remettre dans le temps ces belles chansons. Moi-même, j'avais envie de les réentendre.»







Gilles Vigneault lance un coffret pour ses 40 ans de carrière

Le poète québécois Gilles Vigneault a lancé, hier, un coffret de quatre disques qui immortalisent deux spectacles présentés à l'Olympia de Paris, en 1997, et au Petit Champlain de Québec, au printemps dernier.

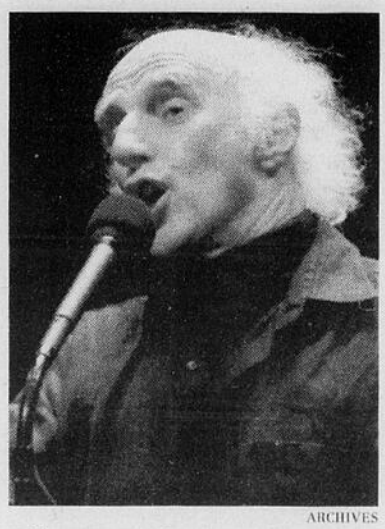
PC — Montréal

Gilles Vigneault souligne ainsi 40 années de carrière rondement menée, de ce côté comme de l'autre de l'Atlantique: «Ça couvre ces 40 années. C'est un peu résumé, mais on y démontre à quel point on fait les mêmes choses, ici et en France.»

«Tout a été enregistré en concert, à la demande des gens, du public. Dans un premier temps, on a capté *C'est ainsi que j'arrive à toi*, à l'Olympia, avec orchestre. Plus tard, on a retenu les ambiances, les moments du spectacle *Les Voyagements*, donné devant le public de Québec en mai 2000.»

Quatre-vingt-quatre chansons réparties sur les quatre disques refont le parcours de la carrière du poète de Natashquan.

Gilles Vigneault, depuis son premier passage en France, il y a 36 ans, a rallié autour de lui un public qui ressemble étrangement à celui formé de ses compatriotes. «Je n'ai jamais visé personne en particulier, dit-il. J'ai toujours souhaité rejoindre tout autant les grands-mères, les grands-pères que les jeunes. De plus en plus, ici et là-bas, c'est ce qui se passe.



ARCHIVES

Gilles Vigneault

«Je n'ai, pour ma part, expliquet-il, eu qu'à chanter en faisant de mon mieux, puisqu'on enregistrait dans les conditions du direct. Ce sont les techniciens qui ont fait du bon travail. Notre seule tricherie a été de rajouter *Avec nos mots*, créée pour la Saint-Jean-Baptiste, que nous avons travaillée en studio.»

Les 2 et 3 novembre, Gilles Vigneault se joindra à la parade de *Coup de coeur francophone*, où on l'a plusieurs fois vu en spectacle depuis la création de l'événement annuel. Vigneault privilégie depuis quelques années les spectacles en région. Ses passages à Montréal sont devenus plus rares.

«Il faut aller les voir là où ils sont, précise M. Vigneault. Les gens ne se déplacent pas pour venir assister à un spectacle à Montréal. Ça me plaît d'aller les rejoindre près de chez eux», ajoute le poète.

«Ma présence dans la programmation de *Coup de coeur* est un battement de coeur qui dure à l'année. Je trouve que les choses ont beaucoup changé depuis les 40 ans que je fais ce métier.»

La sortie du coffret coïncide avec celle du disque *Un Trésor dans un jardin*, qui regroupe des chansons, des contes et comptines de l'auteur et compositeur. Un collectif d'artistes — Daniel Lavoie, Lynda Lemay, Richard Desjardins, Macha Grenon, Sylvain Cossette, Michel Faubert, Luck Mervil, Yves Lambert, Nancy Dumais et Hart Rouge — a choisi de se pencher sur ce répertoire destiné aux enfants.

«Ça me touche beaucoup. Ça redonne à mes chansons une nouvelle jeunesse, même si elles n'ont pas beaucoup été publicisées.»

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette en direct / Début		Haute Surveillance (1/2)		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Country Canada	Star Spangled Canadians				The National / CBC News		National Update	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena		Cleopatra 2525	Jack of all Trades	V.I.P.		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Bob & Margaret	E.T.	The Simpsons	Normal, Ohio	The Street		Just Shoot me	Frasier		Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Bette	Welcome, N.Y.	Cinéma / CHILDREN OF FORTUNE avec James Brolin, Amanda Fuller					Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette en direct / Début		Haute Surveillance (1/2)		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
10 CFTM	65	65	-	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour		Les Machos		Le TVA	Le Grand Blond / Rita Lafontaine		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Titans		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Myst. Island	Bette	Welcome, N.Y.			Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Branché sur TFO	Des fourmis...	Cinéma / LES CHATS BOTTÉS (6) avec Donald Pilon		À l'aube...		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		The West Wing		Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Drew Carey	Spin City	Gideon's Crossing		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial / Le Sida en Afrique du Sud			Infos (21:25)	Demain... l'espace		Panorama	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	A Time to Choose - A PBS/NPR Voter's Guide						Mental...	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Spilled Milk	Imprint	Studio 2		Relative Strangers		Human Edge / I Was a Slave Labourer			...Health (23:20)
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	Le Septième	Documentaires - Histoire		Francs-tireurs	La Face cachée...	d.	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour		Les Machos		Le TVA	Le Grand Blond / Rita Lafontaine		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Les Gingras...	Hockey / Canadiens - Red Wings					Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Drew Barrymore		Behind Closed Doors...		Investigative Reports		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Just for Variety	Spoken Art	Cinéma / LIFE CLASSES (4) avec Jacinta Cormier, Leon Dubinsky					NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Hors des sentiers battus / Indonésie		Carnets de vol / À ciel ouvert		Biographies / ...Edgar Allan Poe		L'Homme de six millions		Cinéma / L'ÉTRANGLEUR... (3)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	The Simpsons	Normal, Ohio	The Street / Début		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	The Wave	Doing Time	Weird Homes	Extra	The Real World	Life Birth Stories	Litlle Miracles	Doing Time	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Buzzé le quiz	M. Net		Farmclub.com		Clip	La Courbe	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin		The National and the Magazine		Antiques Roadshow		CounterSpin	
RDI RDI	23	23	28	Journal RDI	Maisonneuve	Marchards de sueur		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Décision 2000	
RDS RDS	33	33	41	Hors-jeu	Accidents incroyables		Boxe / Dana Rosenblatt - Will McIntyre			Sports 30 Mag		Québec Courses	...quilles
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Polar Bears		Flightpath: Korea to Kosovo		The Sex Files	Disc. Magazine	@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Paramedics / Desert Sirens		Super Trains		TWA 800 - The Investigation		Suicide in the Air?		Super Trains	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Wrestling: WCW Nitro				Martial Arts	Sportsdesk			That's Hockey 2
YTV YTV	66	66	25	Mona... Vampire	...Grade Alien	Worst Witch	Freaky Stories	Treasure	Crush	Downtown	Student Bodies	Freaky Stories	Gundam Wing
CV Canal Vie	43	43	-	...mieux-être	Santé en vedette	Diagnostic		Dos Ado / Ados amoureux...		Une nouvelle vie	Copines d'abord	Le Magazine Santé	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Duran Duran		Les Immortels / Michel Polnareff		Storytellers / Tori Amos		Musicographie / Duran Duran	
TOON Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébés	Les Baskerville	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager		Cinéma / COP LAND (4) avec Sylvester Stallone, Harvey Keitel					CityPulse (23:15)
EVA Évasion	53	-	-	...champêtres	...romantique	À votre santé	...Gourmand	...Beaux Voyages	...quartiers	...quartiers	Travel Travel	Prêt à partir	
S+ Séries +	54	-	-	Alerte Cobra		Sydney Police		La Loi & l'Ordre		Affaires non classées			
Z Z	56	-	-	...des nerdz	Frontière bleue	L'Empire des sciences		Invasion Planète Terre		Aux frontières de l'inexpliqué		...des nerdz	Star Trek...
H Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Guerre civile américaine		Histoire des États-Unis		Le Roi de Patagonie		L'Histoire à la une	

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone

Une consécration pour Michel Séguin

Une victoire sans prix Félix pour Musiqu'en août

Même si Musiqu'en août n'a pas remporté le prix Félix dans la catégorie de l'événement culturel de l'année, lundi soir dernier, Michel Séguin s'estime quand même fort heureux que l'ADISQ ait mis en nomination la fête musicale de la Petite-Nation pour son Gala qui aura lieu le 5 novembre prochain.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

C'est effectivement le Festival d'été de Québec qui a remporté cet honneur devant également les FrancoFolies de Montréal, le Festival Juste pour rire et le Coup de coeur francophone.

«D'avoir été mis en nomination avec ces grands événements culturels, c'était déjà fort valorisant. Après seulement sept années d'existence, il ne fallait pas quand même demander la lune. Le Festival d'été de Québec en est à son premier prix Félix et il fonctionne depuis plus de 30 ans», a expliqué Michel Séguin, directeur de Musiqu'en août.

Pour lui, cette nomination est venue en quelque sorte consacrer tous les efforts qui ont été mis en oeuvre pour faire progresser Musiqu'en août durant ces sept années et ç'a permis d'ajouter une visibilité inattendue et fort souhaitable à l'événement.

«Cette nomination est venue démontrer que l'on commence à nous prendre au sérieux dans les hautes sphères culturelles et c'est très intéressant pour nous», a-t-il dit.

D'après le directeur, cet honneur rendu par l'ADISQ n'est pas seulement bon pour Musiqu'en août mais rayonne sur toute la région de la Petite-Nation. «C'est bon pour la culture et c'est également bon pour l'industrie touristique», a conclu Michel Séguin.

En lice pour le prix Delluc

AP — Paris

Le prix Louis-Delluc, qui distingue le meilleur film réalisé en France, sera décerné le mardi 12 décembre. Une sélection de neuf longs métrages a été retenue, incluant les deux grands succès de l'année, *Le Goût des autres*, d'Agnès Jaoui, et *Harry, un ami qui vous veut du bien*, de Dominik Moll.

Les autres films en lice sont *Beau Travail*, de Claire Denis, *Les Destinées sentimentales*, d'Olivier Assayas, *Esther Kahn*, d'Arnaud Desplechin, *Les Glaneurs et la Glaneuse*, d'Agnès Varda, *Merci pour le chocolat*, de Claude Chabrol, *Ressources humaines*, de Laurent Cantet, et *Saint-Cyr*, de Patricia Mazuy.

L'an dernier, le prix avait été attribué à *Adieu, plancher des vaches!*, du cinéaste d'origine géorgienne Otar Iosseliani. Le prix Louis-Delluc est attribué depuis 1937 par un jury de critiques et de comédiens.

LE CENTRE CULTUREL
L'auberge Symmes
présente...
"Le coeur au show prise 2 !"



Anne-Marie Gélinas
Anne-Marie Gélinas revient faire son plein d'amour en nous présentant son dernier spectacle intitulé ***Frères d'âme****..*
20h30 - 18$

EXPOSITION-CONCOURS
Hors Série X
Édition 2000
Thème : ***L'objet poème***
Vernissage de 19 à 21 h
Exposition du 16 au 30 novembre de 13 h à 17 h
Entrée libre
Hors Série est organisée par le Regroupement des créateurs en métiers d'art de l'Outaouais

10 novembre
16 novembre
INFO : (819) 685-5033
AYLMER
90.7f
LeDroit
CIMF 94,9 fm

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et Multi-Spec
SONT HEUREUX D'INVITER
60 PERSONNES
AU SPECTACLE DE NOËL DE
Carmen Campagne



POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 28 octobre, 1er et 4 novembre 2000 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 13 novembre 2000 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 15 coupons aura lieu le 14 novembre 2000, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer quadruple par gagnant pour le 10 décembre, 14 h.
Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

Dimanche 10 décembre, 14 h
Aréna Robert-Guertin

CONCOURS
CARMEN CAMPAGNE

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau
LeDroit www.ledroit.com

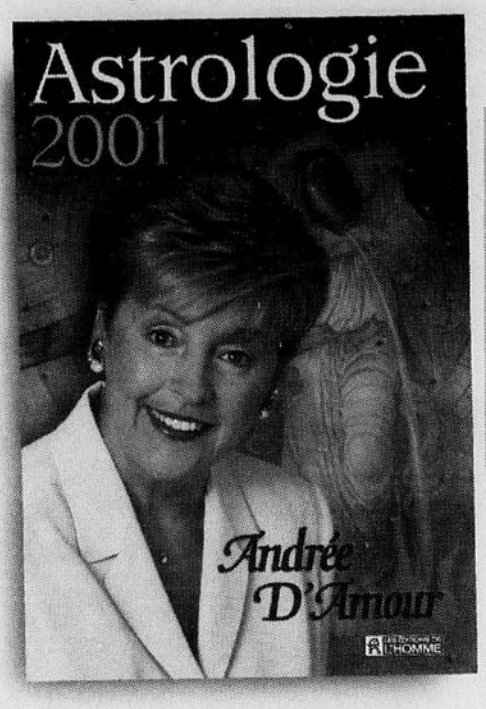
Nom :
N° d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ( )
Téléphone : trav. ( )
MULTI SPEC



LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR
30 LIVRES



LeDroit www.ledroit.com
LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 1, 2 et 3 novembre 2000 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 15 novembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 30 coupons aura lieu le 16 novembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Astrologie 2001

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

En bref

Bertelsmann et Napster s'entendent

Le groupe d'édition et d'audiovisuel Bertelsmann a annoncé, hier, s'être entendu avec Napster, le service d'échange de fichiers musicaux sur Internet. Les deux partenaires comptent établir un système de distribution dont les internautes intéressés seraient membres, afin d'assurer aux musiciens et créateurs le versement de droits. En échange, le groupe basé à Gütersloh, en Allemagne, renoncera à sa poursuite en dommages contre Napster et en deviendra actionnaire. Bertelsmann détient notamment les étiquettes BMG, Arista, RCA (acquise de General Electric) et Ariola. Pour le moment, les autres grandes maisons de disque, Universal, Sony, EMI et Warner, maintiennent leur poursuite contre Napster.

Fin de *RPM*

Le magazine canadien *RPM* publiera son dernier numéro le 13 novembre, ont indiqué lundi ses éditeurs Stan Klees et Walt Grealis, qui l'avaient lancé en février 1964. Couvrant l'actualité musicale, son titre évoquant les disques 33-tours et 45-tours, la revue avait par ailleurs créé les prix annuels Golden Leaf, qui sont devenus en 1971 les Juno. Au fil des ans, *RPM* a été distancé par un concurrent, *The Record*; ces derniers mois, les grandes maisons de disque Capitol-EMI, Sony, Universal, Bertelsmann et Warner ont retiré leurs annonces des pages de *RPM*, lui portant un coup fatal. Au sujet de l'essor d'Internet et du litige entre Napster et les maisons de disque, MM. Klees et Grealis estiment que «toute l'industrie devra se réinventer. Et nous avons passé l'âge de nous réinventer», notent les deux éditeurs âgés respectivement de 69 et 72 ans.

Le *Tonight Show* en deuil

L'auteur et comédien Steve Allen, premier animateur du *Tonight Show*, à NBC, vient de mourir à l'âge de 78 ans. Il est décédé lundi à Encino, chez son fils Bill Allen. Auteur de chansons, acteur à Broadway et dans des feuilletons, Steve Allen a écrit des chroniques dans les journaux et assuré le commentaire lors de matches de lutte à la télévision, entre autres choses. Le comique fut aussi l'un des premiers à mener des interviews farfelues avec l'homme de la rue. Le *Tonight Show*, créé à la station new-yorkaise de NBC, en 1953, fut repris par tout le réseau en septembre 1954. Allen anima l'émission jusqu'en 1957, alors que lui ont succédé Jack Paar, Johnny Carson et Jay Leno.

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..9$

✔**BOOK OF SHADOWS: BLAIR WITCH 2** En attente de classement **THX** 7:00 8:05 9:30 10:25
✔**COMBINAISON GAGNANTE** (13+) 7:35 9:50
✔**MEET THE PARENTS** (G) 6:55 9:35
✔**THE LEGEND OF DRUNKEN MASTER** (13+) Violence 7:30 9:45
✔**LA BOUTEILLE** (G) 6:45 9:25
✔**PAY IT FORWARD** (G) 7:05 10:00
✔**Taxi 2 (V.F.)** En attente de classement 6:50 9:10
✔**BEDAZZLED** (G) 12:40 7:25 9:55
✔**DANCER IN THE DARK** (13+) 6:40 9:40
✔**LA BELLE FAMILLE** En attente de classement 7:45 10:35
✔**LITTLE VAMPIRE** (G) **THX** 7:50 10:15
✔**LOST SOULS** (13+) 7:40
✔**LUCKY NUMBERS** (13+) **THX** 7:10 9:50
✔**THE CONTENDER** (13+) 7:15 10:05
THE EXORCIST (13+) Language vulgaire, Horreur 10:30
✔**THE EXORCIST** (13+) Language vulgaire, Horreur 7:20 10:20

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX **2$**
Entrée générale 2$ pour tous le films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1$

✔**COYOTE UGLY** (G) 7:10 9:35
✔**GONE IN SIXTY SECONDS** (13+) 7:00 9:30
✔**SCARY MOVIE** (13+) Obscene language 7:20
X-MEN (G) non recommandé pour les enfants de moins de huit ans 9:40
✔**HISTOIRE DE JOUETS 2** (G) 7:30 9:20

GUIDE - HORAIRES du 30 oct au 2 nov ✔SON NUMÉRIQUE
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve



Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 27 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 2000

BLAIR WITCH 2 (V.O. ANGLAISE) 13+ violence
Vendredi 7:00 9:00 11:00
Samedi au jeudi 7:00 9:00
Matinée samedi dimanche 1:15 3:20

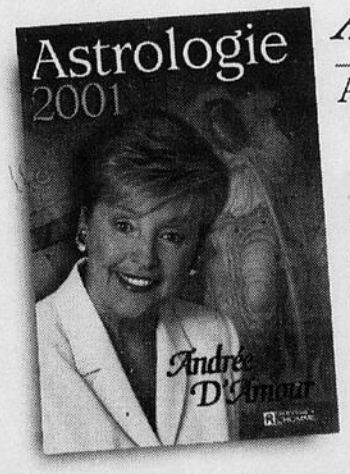
LUCKY NUMBERS (v.o. anglaise) 13+
Tous les soirs 7:15 9:30
Matinée samedi dimanche 1:10 3:30

TAXI 2 (v.o. française)G
Vendredi au mercredi 7:10 9:20
Jeudi 9:20
Matinée samedi dimanche 1:00 3:00

REMEMBER THE TITANS (v.o. anglaise)G
Tous les soirs 6:50 9:10
Matinée samedi dimanche 12:50 3:10

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
LE VENT NOUS EMPORTERA(G)
Jeudi 7:10

AIMANTS CHANCEUX : 07243 et 09592
CINÉ-INFO 248-2526



Astrologie 2001
Andrée D'Amour

Retrouvez toutes les prévisions annuelles, mensuelles et hebdomadaires et entrevoyez les effets des astres sur la vie amoureuse et affective de chacun.

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

LE PROJET BLAIR 2 (13+violence)
(version française de THE BLAIR WITCH PROJECT 2)
mar.: 12:40 - 2:40 - 4:40 - 7:20 - 9:25
lun. à jeu.: 7:20 - 9:25
THE BLAIR WITCH PROJECT 2(13+violence)
(version originale anglaise)
mar.: 1:05 - 3:00 - 7:20 - 9:25
lun. à jeu.: 7:20 - 9:25
LE PETIT VAMPIRE (v. f. de LITTLE VAMPIRE) (G)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30
lun. à jeu.: 6:30
DANSER DANS LE NOIR (13+)
(version française de DANCING IN THE DARK)
mar.: 1:00 - 4:00 - 8:00 lun. à jeu.: 8:00
LA BOUTEILLE (13+)
mar.: 12:50 - 3:15 - 6:50 - 9:10
lun. à jeu.: 6:50 - 9:10
PAYEZ AU SUIVANT (G)
(version française de PAY IT FORWARD)
mar.: 1:20 - 3:50 - 6:45 - 9:15
lun. à jeu.: 6:45 - 9:15
DIABOLIQUEMENT VÔTRE (G)
(version française de BEDDAZLED)
mar.: 1:25 - 3:45 - 7:05 - 9:35
lun. à jeu.: 7:05 - 9:35 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
L'EXORCISTE (v. f. de THE EXORCIST) (13+lang.
mar.: 3:20 - 9:05 lun. à jeu.: 9:05 vulgair)
LOST SOULS (version originale anglaise) (13+)
lun. à jeu.: 9:00
TAXI 2 (version française) (G)
mar.: 1:10 - 7:00 lun. à jeu.: 7:00
MEET THE PARENT (v. o. a) (G)
mar.: 1:30 - 4:05 - 7:10 - 9:30
lun. à jeu.: 7:10 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
SON DIGITAL

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

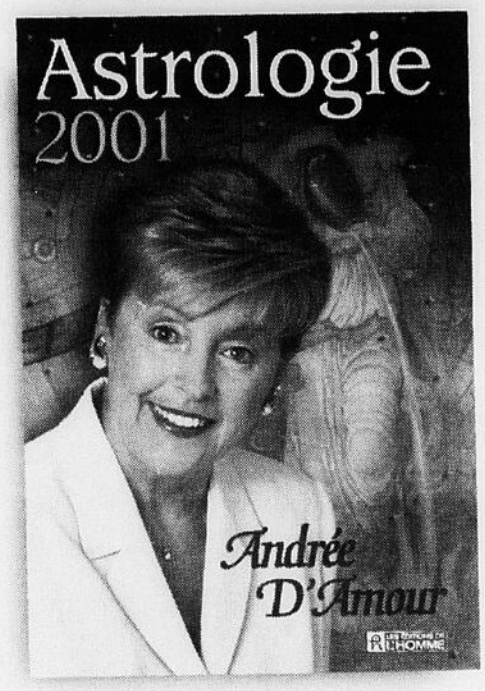
Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
Acd sys	16	10.05	10.00	10.00	0.00
AD Opt	18	4.95	4.85	4.95	+0.20
ADF Gr f	23	10.55	10.50	10.50	-0.05
ADS Inc A	31	1.05	1.00	1.00	-0.01
Agf B F	5077	25.40	23.55	25.40	+1.40
AiC Diver	12	33.25	32.50	33.25	+0.75
AIC Dive p	10	25.10	25.10	25.10	+0.10
AIT adv	120	1.20	1.07	1.10	0.00
ALI Tech	7	4.65	4.65	4.65	-0.10
AMR Tech	58	1.75	1.67	1.67	-0.03
AMT Intl o	335	0.28	0.24	0.25	-0.03
Art adv o	129	7.65	7.05	7.60	+0.35
AT plastics	603	2.15	1.90	2.15	+0.25
At T can	55	46.95	46.00	46.50	+0.45
ATI tech	10386	12.35	11.40	12.35	+0.95
ATS Auto	2031	27.75	27.10	27.10	-0.70
Aastra T	107	11.45	10.75	10.90	-0.60
Aber dm	493	13.45	13.00	13.00	-0.25
Abitibi C	39934	13.75	12.90	13.35	+0.35
Accord Fin	150	6.60	5.60	6.55	+1.15
Acetex	12	7.90	7.90	7.90	0.00
Acktion	39	13.50	13.00	13.00	-0.25
Adrian o	380	0.16	0.15	0.15	-0.01
Advantx o	1925	1.20	1.10	1.15	+0.02
Aeterna f	215	12.50	12.15	12.50	+0.35
Afton o	18	1.12	1.10	1.10	-0.02
Agnico E	493	8.25	7.90	8.05	-0.10
Agrium	9762	16.00	15.50	15.70	-0.30
Agro Pac A	15	0.10	0.10	0.10	0.00
AimGlobl	434	12.25	11.65	11.85	+0.40
Ainsworth	51	4.75	4.50	4.50	0.00
Air Canada	5179	16.60	15.80	16.60	+0.85
Air Can a f	1514	14.60	13.55	14.45	+0.95
Airboss o	132	1.40	1.33	1.33	-0.07
Akita A f	75	10.50	10.25	10.50	+0.35
Akita B	9	11.50	11.25	11.50	+1.00
Alt Energy	3385	56.40	55.10	56.25	+0.80
Alt Ener p	33	25.90	25.50	25.85	+0.10
Alcan	13975	48.30	47.15	48.05	+0.60
Alcan C p	37	25.30	25.30	25.30	+0.15
Alcan E p	6	20.55	20.40	20.55	-0.10
Alcatel c	8941	96.00	89.45	94.25	+9.25
Aldeavisn o	141	0.48	0.45	0.46	+0.01
Algo Gr A f	350	0.62	0.50	0.50	-0.10
Alg steel	720	0.66	0.56	0.61	+0.05
Alliant	2011	32.75	30.90	32.30	+1.70
Alimenta B f	336	21.75	21.50	21.50	0.00
Allbanc Sp	249	43.40	42.15	43.15	+0.35
Allbanc Sp p	36	25.65	25.50	25.55	+0.05
All Atl Bf	115	23.00	22.50	23.00	0.00
Alli Forest	258	16.20	15.55	16.15	+0.65
Allied Oil	5	0.90	0.90	0.90	+0.04
Altagas	3	5.40	5.25	5.25	0.00
Altai Res o	58	0.22	0.21	0.21	-0.01
Altarex o	719	0.61	0.57	0.57	-0.03
America o	423	0.50	0.47	0.50	+0.08
Am Eco	440	0.05	0.03	0.05	0.00
Amica m	30	1.00	1.00	1.00	0.00
Amisco I	6	6.60	6.40	6.60	+0.20
Amisk A	127	2.15	2.06	2.15	+0.05
Amtele	5	1.75	1.75	1.75	+0.15
Amves	232	34.05	33.00	34.05	+0.55
Anadime o	411	0.54	0.49	0.49	+0.04
Anderson	5033	28.30	27.45	28.00	+1.00
Andrs WA f	10	11.65	11.50	11.50	-0.20
Angiotec o	1165	83.50	77.25	83.50	+5.95
AnorMed o	2928	15.25	14.75	14.85	-0.15
Anthem P	36	5.50	5.40	5.40	+0.15
Anthony o	120	9.05	8.95	9.00	-0.05
Apex A	416	1.78	1.78	1.78	-0.01
Arcis o	122	2.50	2.45	2.45	-0.05
Arcis w	125	0.27	0.27	0.27	-0.01
Arctic Gr o	139	0.95	0.85	0.90	-0.10
Argus B pr	11	40.00	38.00	40.00	0.00
Ariel o	1010	0.06	0.05	0.06	0.00
Armbro En		2.85	2.85	2.85	0.00
Asbestos	7	19.00	18.00	19.00	-0.25
Ashton	146	0.66	0.64	0.64	-0.01
Asia o	526	1.10	1.06	1.06	-0.02
Assante c	449	4.05	4.00	4.00	-0.07
Astral A f	351	41.35	40.00	41.35	+1.35
Atco I f	277	38.50	38.20	38.45	-0.55
Atco II		39.00	38.75	38.75	0.00
Atna o	80	0.45	0.45	0.45	-0.01
Aur Res	666	2.55	2.36	2.40	0.00
Aurado Ex o	1027	0.16	0.15	0.16	-0.00
Aurizon o	140	0.60	0.58	0.58	-0.03
Avcorp I	32	1.05	1.01	1.05	+0.04
Avid OG Ao	109	3.83	3.75	3.80	-0.03
Axcan P	563	15.90	14.75	15.20	+0.05
Axia Net o	869	6.45	6.05	6.45	+0.10
Axxent B of	128	3.85	3.70	3.70	-0.30
Azcar Tec	67	1.65	1.60	1.65	0.00
Azco Mng o	32	1.35	1.27	1.27	-0.43
B Split	11	119.00	114.00	119.00	+6.00
B Split p	3	27.10	27.10	27.10	-0.25
B Split II	182	23.80	21.50	23.00	-0.80
B Split IIp	49	18.35	18.30	18.35	0.00
BAE Sys	55	22.90	22.50	22.90	-0.10
BCE Emer	1533	71.00	62.50	71.00	+9.00
BCE Inc	39745	41.95	40.50	41.00	-1.00
BCE I P	389	25.65	25.65	25.65	+0.05
BCE I Q	261	24.60	24.50	24.50	-0.10
BCE I S	21	24.50	24.50	24.50	0.00
BCE I Y	25	23.90	23.50	23.80	0.00
BC Gas	431	31.00	30.55	31.00	+0.05
BMTC A f	14	19.35	19.25	19.25	0.00
BW Tech o	4	6.50	6.50	6.50	-0.25
BXL Enr	1813	1.56	1.50	1.50	-0.05
Badger	1657	1.15	1.08	1.10	-0.02
BakBone o	740	8.50	8.00	8.40	-0.05
Ballard	1563	164.00	157.50	164.00	+7.85
Band ore o	124	0.35	0.33	0.35	+0.03
Bank Mtl	1882	70.70	69.35	70.50	+0.15
Bk Mtl B	4180	25.80	25.65	25.70	-0.10
Bk Mtl 3p	145	26.10	25.75	26.10	+0.30
BkMtl b4	52	24.75	24.60	24.75	+0.15
BkMtl b 5	5	23.10	23.10	23.10	+0.10
Bk Mtl b6	664	24.55	24.40	24.40	-0.30
Bank N S	11258	43.65	42.50	43.50	-0.10
Bk NS 6p	44	26.25	26.10	26.10	-0.10
Bk NS 7p	3	26.55	26.55	26.55	0.00
Bk NS 8p	4	27.10	27.00	27.00	-0.10
Bk NS 9p	15	27.25	26.75	27.25	+0.50
Bk NS 11p	17	26.25	26.25	26.25	0.00
BK NS 12 P	31	22.45	22.25	22.40	+0.35
Barick gld	43486	21.10	20.20	20.25	-0.80
Baringtn	5	0.93	0.93	0.93	+0.03
Basis100 o	2729	2.42	2.05	2.25	-0.10
Battery	1118	0.67	0.62	0.62	-0.03
Battle Mtn	412	2.25	2.05	2.08	-0.12
Baytex	3281	11.50	10.90	11.50	+0.25
Beamscpe	221	4.99	4.55	4.90	-0.10
Beau Can	1869	2.14	2.13	2.14	+0.01
BehavirB f	100	0.05	0.04	0.04	-0.00
Belair e o	68	2.30	2.30	2.30	0.00
Bell C 15p	12	25.00	25.00	25.00	0.00
Bell C Intl	440	30.50	29.50	30.05	-0.40
Bema Gl o	902	0.52	0.46	0.52	+0.04
Benet E o	90	3.14	3.05	3.14	+0.04
Benson	10	1.95	1.95	1.95	-0.01
Bentall	63	17.90	17.50	17.90	+0.05
Benvest C f		2.40	2.40	2.40	0.00
Berkly P	3305	8.10	7.90	8.00	-0.15
Best Pac	85	0.90	0.89	0.89	-0.01
Bestar	42	1.50	1.40	1.40	+0.05
Bidcom I o	1550	2.92	2.76	2.86	+0.01
Big Rock	51	5.60	4.75	4.75	0.00
Bioch Phar	2607	38.00	37.25	37.45	+0.15
Biomira	509	13.65	13.25	13.45	-0.05
Bioniche o	6	3.20	3.20	3.20	-0.04
Biovail C	3671	65.45	62.50	65.00	+3.00
Birim A o	100	0.26	0.25	0.26	+0.01
Bitech	80	1.00	1.00	1.00	+0.02
Bl Hawk o	318	0.09	0.09	0.09	+0.00
Blk Swan	14	0.13	0.13	0.13	0.00
BlkRock o	521	0.95	0.95	0.95	-0.01
Boardwl	223	12.15	11.50	11.85	-0.30
Bocenor Gr	205	0.69	0.59	0.62	+0.02
Boliden	778	1.20	1.13	1.20	+0.05
Bolivar o	241	1.50	1.33	1.40	+0.15
Bombdr A	865	24.80	23.35	24.10	+0.60
Bombdr B f	25568	24.60	23.40	23.95	+0.65
Bmbdr 2 p	55	24.95	24.00	24.50	-0.30
Bonavist	472	27.00	26.00	27.00	+0.50
Bonus Res	201	3.10	3.00	3.00	-0.10
Boralex A	154	5.80	5.65	5.65	-0.15
Bovar A	205	0.15	0.15	0.15	0.00
Bow Val j	1220	1.10	1.06	1.10	0.00
Bowater C	41	83.00	80.00	82.50	+0.10
Bowridge	275	0.79	0.75	0.75	-0.03
Boyd Gr Ao	55	2.10	1.95	2.10	+0.15
Bracknel	260	10.45	10.15	10.40	+0.20
Brmptn A f	24	5.85	5.75	5.85	-0.05
Brndselite	90	0.15	0.12	0.15	-0.01
Brascad B	1	43.50	43.50	43.50	0.00
Brascan a	2093	19.75	19.25	19.75	+0.30
Brascan 2	21	16.50	16.50	16.50	0.00
Breakwtr	716	1.80	1.66	1.80	+0.08
Brik Brw o	282	0.47	0.37	0.47	-0.03
Bridgept	356	2.75	2.60	2.60	-0.10
Bridge.C o	44	3.75	3.60	3.75	0.00
Brocker o	1747	2.90	2.60	2.80	0.00
Brookfld P	615	23.50	22.50	23.25	+0.25
Buhler	67	3.50	3.50	3.50	0.00
Burlington	2039	55.85	54.20	54.50	-1.25
Burntsan o	6857	5.80	5.00	5.75	+0.75
C					
CAE	1132	19.45	19.00	19.40	+0.30
CCL A	20	8.90	8.90	8.90	0.00
CCL B f	214	8.70	8.45	8.65	+0.05
Ccr tech o	347	0.62	0.57	0.62	+0.05
CCR Tech r	90	0.01	0.01	0.01	0.00
CD Plus o	239	0.19	0.15	0.15	+0.03
CDI Educ	4	7.15	7.15	7.15	0.00
CFM Maj	83	6.70	6.30	6.70	+0.40
CGI A f	2759	9.00	8.70	8.85	+0.10
CHC H a f	150	11.40	10.70	11.25	+0.50
CI Fund	2201	31.85	30.75	31.85	-0.95
Cmac Ind	4800	86.00	79.60	86.00	+7.00
CPI Plast o	11	5.75	5.75	5.75	+0.25
CRS Prf	16	24.95	24.90	24.90	-0.05
Crs Nt u	34	22.50	22.30	22.35	+0.05
CRS Robot	28	3.10	3.00	3.00	-0.10
CSA A f	247	19.95	19.10	19.50	+0.40
CSI wrlss o	234	3.60	3.10	3.40	-0.10
CtFin 4	2	26.50	26.50	26.50	0.00
Cable Sat of	194	6.50	6.25	6.50	+0.25
Cabletel	16	6.50	5.50	5.50	-1.00
Cabre	523	12.20	11.75	11.90	-0.20
Calader o	210	0.15	0.13	0.15	+0.02
Caldwel A f	176	2.60	2.50	2.50	+0.05
Caledonia	300	0.07	0.06	0.07	+0.00
Calian tech	86	5.40	5.00	5.20	+0.10
CallNet	220	2.00	1.90	1.90	-0.01
CallNet B f	1941	1.49	1.31	1.40	+0.05
Cambior	1931	0.53	0.46	0.47	-0.05
Camco Inc	1	3.25	3.25	3.25	+0.05
Cameco	4247	22.80	22.35	22.55	-0.10
Camvec	10	1.60	1.60	1.60	0.00
Can Ban A	27	44.00	42.80	43.00	+1.00
Can 3000	89	9.50	9.40	9.40	+0.30
Can Bread	24	11.75	11.50	11.50	-0.10
Can Life F	3078	35.60	34.75	35.60	+0.70
C Trsco 3		25.10	25.10	25.10	0.00
CBk note	25	1.00	0.96	0.96	0.00
Cdn Crude	67	5.30	5.10	5.10	-0.20
C 88 Eng	3086	3.50	3.32	3.40	+0.02
CG Invest	34	11.35	11.00	11.35	+0.35
CG inv 1p	8	24.80	24.80	24.80	0.00
C Hunter	3075	32.25	30.75	32.00	+0.85
C hydro o	231	2.04	2.00	2.03	+0.03
CI Bk Com	24978	48.70	48.10	48.40	-0.20
CIBC 13 p	3	25.95	25.95	25.95	+0.05
CIBC 14	14	26.10	26.10	26.10	+0.05
CIBC 15	8	26.10	25.95	26.10	+0.35
CIBC 17	1	25.80	25.80	25.80	0.00
CIBC 18	63	23.10	22.90	23.00	-0.20
CIBC 19	516	24.45	24.30	24.35	+0.05
CIBC 21	57	26.65	26.55	26.55	0.00
C Medical	379	14.65	14.25	14.65	+0.15
CN Rail	11668	48.75	46.85	48.00	+1.10
Cdn Nat Res	4322	45.25	43.80	45.00	+0.85
C Occental	4991	37.00	35.00	36.65	+0.05
CP Ltd	14817	44.50	43.50	44.25	0.00
CP Ltd p	80	24.20	23.75	24.00	0.00
Cancom	29	28.50	28.00	28.00	+0.25
Cdn Split w		30.00	30.00	30.00	0.00
Cdn Tire	2	42.00	42.00	42.00	+0.50
CTire A f	2976	17.95	17.50	17.80	-0.10
CUtil A f	277	44.00	41.75	43.75	+0.75
C Util B	113	44.45	41.95	43.25	+0.25
CUtil ser s	2	26.75	26.75	26.75	+1.75
Cdn Ws Bk	61	23.10	22.45	23.00	-0.10
Cdn World	2	3.85	3.85	3.85	+0.25
Cdn Z o	354	0.41	0.40	0.40	0.00
Canam A f	164	7.50	7.45	7.45	-0.10
Canbras	15	7.00	6.75	6.75	+0.50
CanCap p	58	24.85	24.80	24.85	+0.10
Cancor o	15	0.55	0.50	0.55	0.00
Canfor	2461	9.90	9.25	9.75	+0.25
Cangene	45	9.00	8.70	9.00	+0.30
Canlan Ice	140	0.13	0.13	0.13	+0.00
Canmine o	456	0.56	0.50	0.55	0.00
Canwst n v	15	18.65	18.45	18.45	+0.25
Canwest G f	625	19.50	18.00	19.10	+0.65
Cara	46	5.00	4.80	5.00	+0.20
Cara A f	262	4.35	4.21	4.21	-0.09
Cars4u	95	0.60	0.60	0.60	0.00
Cascades I	897	6.80	6.70	6.80	+0.10
Cassiar o	48	0.41	0.39	0.39	-0.02
Cathedrl o	40	0.40	0.40	0.40	0.00
Causeway o	410	1.61	1.58	1.61	+0.06
Caussa C o	1189	0.08	0.07	0.08	+0.01
Cavell En	64	0.60	0.57	0.57	-0.05
Cedara sft	237	3.80	3.50	3.79	+0.06
Celestica	10036	111.50	102.50	108.80	+4.00
Cell Loc o	203	19.50	18.50	19.50	+0.25
CFund A f	10	4.41	4.41	4.41	-0.14
Centrfund	61	9.60	9.00	9.60	+0.35
Centrinty o	630	34.75	31.75	34.75	+1.50
Centurion o	659	0.86	0.80	0.84	-0.02
Certcm C J	1607	50.50	45.25	50.50	+3.75
Chai na ta	37	0.62	0.62	0.62	0.00
Chain e o	183	0.44	0.42	0.44	+0.02
Chapter I	210	8.75	8.15	8.70	+0.45
Chaptr O o	14	3.30	3.10	3.30	+0.10
Chateau A f	15	3.30	3.25	3.25	0.00
Chesbar o	440	0.29	0.29	0.29	0.00
Chief Int I	57	30.90	30.00	30.90	+0.65
Chromo o	125	8.20	7.75	8.00	-0.10
CHUM B f	21	58.00	58.00	58.00	-2.00
Cinram	337	5.95	5.50	5.80	+0.05
Cintech o	88	2.40	2.25	2.25	0.00
Circa o	68	1.05	0.99	1.00	0.00
Circuit W	38	2.80	2.50	2.80	+0.20
Circuit w r	69	0.05	0.05	0.05	0.00
Clairvest	58	3.40	3.40	3.40	+0.05
Clarica	3907	36.20	35.70	36.20	+0.25
Clarica p	16	26.50	26.45	26.45	0.00
Clarke I	80	9.00	8.70	9.00	+0.50
Claude R	831	0.50	0.46	0.46	+0.01
Clearly C	84	1.10	1.05	1.10	+0.05
Clearnet a f	21	68.00	66.25	66.75	+0.30
Clinichm A	1	18.30	18.10	18.10	0.00
Clublink	286	6.65	6.35	6.65	+0.05
Co Oper A	4	23.90	23.90	23.90	-0.10
Co Steel	180	8.40	7.75	8.35	+0.55
Cogco cble f	692	34.25	33.50	33.95	-0.55
Cogeco f	333	32.00	31.00	31.85	-0.05
Cognicase	753	17.20	15.75	16.75	+0.50
Cognos	1194	64.00	60.75	64.00	+3.30
Collicutt	56	7.25	7.05	7.25	0.00
Com Dev	2011	17.30	16.10	17.25	+0.65
Cominco L	1489	19.70	18.90	18.90	-0.30
Command	265	1.75	1.65	1.65	-0.05
Comand w	85	0.16	0.16	0.16	0.00
Comunic o	8	0.85	0.85	0.85	0.00
Compton	1274	2.95	2.88	2.90	-0.05
Comstate	60	2.40	2.12	2.12	-0.03
Concert i	5	5.50	5.50	5.50	-0.05
Concord p	187	0.95	0.92	0.92	-0.03
Conor Pac o	4885	0.04	0.04	0.04	0.00
CC Expr f	5	0.45	0.45	0.45	0.00
C Enfield	5	0.20	0.20	0.20	+0.09
C Enfield 1	1	13.25	13.25	13.25	+2.75
Cons Ppty	665	0.37	0.34	0.37	+0.02
Con Pkg	6	2.20	2.00	2.20	-0.05
Continentl o	251	0.55	0.55	0.55	0.00
Contrns A f	16	13.90	13.90	13.90	0.00
Coolbrnd	563	1.02	1.00	1.01	+0.01
Corby	7	50.50	50.00	50.50	+1.00
Coreco I	36	7.00	6.50	7.00	0.00
Corel	1211	6.10	5.85	6.00	0.00
Coretec	94	8.90	8.50	8.90	+0.40
Crner Bay o	80	1.60	1.55	1.55	-0.05
Corona G o	20	0.71	0.71	0.71	-0.07
Corriente o	144	1.20	1.11	1.20	+0.06
Corus B f	843	42.40	41.50	42.00	-0.40
Cossette f	5	16.00	16.00	16.00	-0.50
Cott	450	9.20	9.00	9.15	+0.15
Counsel	570	3.90	3.55	3.70	0.00
Courage E	116	2.76	2.75	2.75	0.00
Covitec Gr	236	0.87	0.86	0.87	+0.01
Creo Prod	267	47.00	46.00	46.60	+0.60
Crestar	10786	25.25	24.00	24.65	-0.35
Crew D o	42	1.10	1.03	1.03	0.00
Cros Lke o	543	0.19	0.15	0.17	0.00
Croskey S	330	13.00	12.05	12.60	+0.25
Crosof o	158	1.84	1.65	1.77	-0.08
Crwn Life I	3	122.00	122.00	122.00	0.00
CLife I A	9	26.75	26.75	26.75	+0.20
Cryocath	4974	8.15	6.95	8.05	+0.05
Cryptolog	197	17.25	16.75	17.25	0.00
Crystalx o	538	1.95	1.75	1.85	-0.01
Cumberl o	10	0.90	0.90	0.90	0.00
Cyberplx o	609	9.50	9.00	9.20	0.00
Cygnal o	117	4.80	4.55	4.75	+0.35
Cypress A	691	7.40	7.25	7.25	-0.10
D à F					
DC Diagn o	3026	0.15	0.13	0.13	-0.02
DTM Inf o	50	3.60	3.25	3.60	+0.35
DY 4 syst	238	16.65	16.50	16.50	0.00
Daimlerch	5	70.00	69.50	70.00	+2.00
Dalsa	19	8.00	7.50	7.50	0.00
Danbel I p	16	1.15	1.15	1.15	0.00
Danoil	100	3.43	3.35	3.41	+0.15
Datamark	10	2.50	2.50	2.50	+0.10
Datamiro	323	24.00	23.15	23.90	+0.65
Datawest o	20	2.65	2.51	2.55	+0.04
Dayton o	95	0.40	0.36	0.40	+0.05
Decoma A f	45	11.00	10.00	10.10	-1.05
Dejour o	1507	0.20	0.18	0.19	-0.00
Delrina ex	3	60.00	58.00	59.00	+2.55
Denbridge	70	0.09	0.05	0.06	0.00
Denbury	7	10.30	10.30	10.30	+0.15
Denison	1460	0.10	0.09	0.09	0.00
Denning	17	3.45	3.45	3.45	+0.25
Descarte o	4500	62.40	56.50	61.90	+5.85
Desjrdn A f	5	23.00	23.00	23.00	0.00
Desjrdn A p	15	25.05	24.85	25.05	+0.20
Desjard T p	5	17.70	17.65	17.65	-0.05
Destinatn o	85	0.82	0.82	0.82	-0.08
Destiny R	368	0.41	0.30	0.40	-0.05
Devine E o	120	0.30	0.30	0.30	0.00
Dia a o f	57	19.85	19.85	19.85	0.00
Dia Met b o	125	22.25	22.00	22.25	0.00
Diagnocur o	221	2.10	1.85	2.10	+0.10
Diamond F o	77	0.95	0.93	0.95	-0.08
Diamwork	849	0.05	0.04	0.04	0.00
Dimethd o	698	5.40	5.10	5.30	+0.20
Dion Ent o	814	0.54	0.48	0.50	+0.03
Dofasco	2592	22.45	21.15	21.15	-0.85
Doman B f	288	0.96	0.90	0.96	0.00
Domco Inc	978	5.55	5.25	5.55	+0.25
Domtar	3885	13.65	12.60	13.65	+0.65
Domtar 225	12	26.10	25.90	25.90	+0.25
Dorel A	12	24.50	24.50	24.50	-1.35
Dorel B f	419	19.00	18.40	18.85	+0.60
Draxis	163	3.95	3.75	3.90	0.00
Dreco En	30	45.50	43.00	45.50	+4.00
Drillers	100	1.35	1.35	1.35	+0.05
Drug Royal	211	1.75	1.60	1.75	+0.09
Dundee A f	719	20.00	19.70	20.00	+0.80
Dundee P A	46	6.90	6.75	6.90	0.00
Dundee Re	2852	1.42	1.40	1.40	0.00
Dundee We	29	9.00	8.25	9.00	+0.80
Dundee W w	21	1.30	1.30	1.30	+0.20
Dupont A	155	44.00	42.10	44.00	+1.00
Dylex Ltd	572	0.65	0.61	0.65	+0.03
Dynamic g o	55	2.50	2.50	2.50	-0.05
Dynasty C o	25	5.75	5.65	5.75	-0.20
Dynatec	12	0.22	0.22	0.22	-0.00
Dynetek o	215	7.85	7.25	7.50	+0.10
E-L Fin	7	200.00	190.00	200.00	+18.00
Egi can o	31	22.20	21.45	21.50	+0.25
EMJ Sys	17	4.00	3.95	3.95	-0.05
Eastmain o	81	0.43	0.30	0.43	+0.01
Echo Bay	484	1.07	0.94	1.07	+0.11
Ecopia b o	446	6.30	5.70	5.85	-0.55
Ecuadom o	1360	1.09	1.01	1.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme

SONT HEUREUX D'OFFRIR

30 LIVRES



LeDroit www.ledroit.com

LES EDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 1, 2 et 3 novembre 2000 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 15 novembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 30 coupons aura lieu le 16 novembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Astrologie 2001

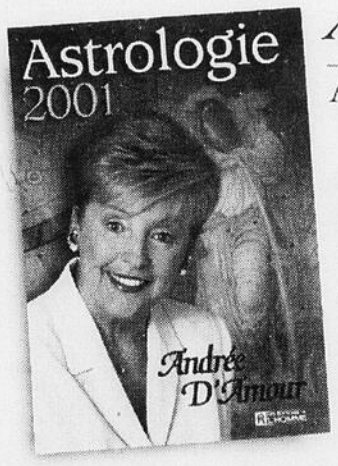
Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES EDITIONS DE L'HOMME



Astrologie 2001

Andrée D'Amour

Retrouvez toutes les prévisions annuelles, mensuelles et hebdomadaires et entrevoyez les effets des astres sur la vie amoureuse et affective de chacun.

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

En bref

Bertelsmann et Napster s'entendent

Le groupe d'édition et d'audiovisuel Bertelsmann a annoncé, hier, s'être entendu avec Napster, le service d'échange de fichiers musicaux sur Internet. Les deux partenaires comptent établir un système de distribution dont les internautes intéressés seraient membres, afin d'assurer aux musiciens et créateurs le versement de droits. En échange, le groupe basé à Gütersloh, en Allemagne, renoncera à sa poursuite en dommages contre Napster et en deviendra actionnaire. Bertelsmann détient notamment les étiquettes BMG, Arista, RCA (acquise de General Electric) et Ariola. Pour le moment, les autres grandes maisons de disque, Universal, Sony, EMI et Warner, maintiennent leur poursuite contre Napster.

Fin de *RPM*

Le magazine canadien *RPM* publiera son dernier numéro le 13 novembre, ont indiqué lundi ses éditeurs Stan Klees et Walt Grealis, qui l'avaient lancé en février 1964. Couvrant l'actualité musicale, son titre évoquant les disques 33-tours et 45-tours, la revue avait par ailleurs créé les prix annuels Golden Leaf, qui sont devenus en 1971 les Juno. Au fil des ans, *RPM* a été distancé par un concurrent, *The Record*; ces derniers mois, les grandes maisons de disque Capitol-EMI, Sony, Universal, Bertelsmann et Warner ont retiré leurs annonces des pages de *RPM*, lui portant un coup fatal. Au sujet de l'essor d'Internet et du litige entre Napster et les maisons de disque, MM. Klees et Grealis estiment que «toute l'industrie devra se réinventer. Et nous avons passé l'âge de nous réinventer», notent les deux éditeurs âgés respectivement de 69 et 72 ans.

Le *Tonight Show* en deuil

L'auteur et comédien Steve Allen, premier animateur du *Tonight Show*, à NBC, vient de mourir à l'âge de 78 ans. Il est décédé lundi à Encino, chez son fils Bill Allen. Auteur de chansons, acteur à Broadway et dans des feuilletons, Steve Allen a écrit des chroniques dans les journaux et assuré le commentaire lors de matches de lutte à la télévision, entre autres choses. Le comique fut aussi l'un des premiers à mener des interviews farfelues avec l'homme de la rue. Le *Tonight Show*, créé à la station new-yorkaise de NBC, en 1953, fut repris par tout le réseau en septembre 1954. Allen anima l'émission jusqu'en 1957, alors que lui ont succédé Jack Paar, Johnny Carson et Jay Leno.

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale..9$

✔**BOOK OF SHADOWS: BLAIR WITCH 2** En attente de classement **THX** 7:00 8:05 9:30 10:25
✔**COMBINAISON GAGNANTE** (13+) 7:35 9:50
✔**MEET THE PARENTS** (G) 6:55 9:35
✔**THE LEGEND OF DRUNKEN MASTER** (13+) Violence 7:30 9:45
✔**LA BOUTEILLE** (G) 6:45 9:25
✔**PAY IT FORWARD** (G) 7:05 10:00
✔**Taxi 2 (V.F.)** En attente de classement 6:50 9:10
✔**BEDAZZLED** (G) 12:40 7:25 9:55
✔**DANCER IN THE DARK** (13+) 6:40 9:40
✔**LA BELLE FAMILLE** En attente de classement 7:45 10:35
✔**LITTLE VAMPIRE** (G) **THX** 7:50 10:15
✔**LOST SOULS** (13+) 7:40
✔**LUCKY NUMBERS** (13+) **THX** 7:10 9:50
✔**THE CONTENDER** (13+) 7:15 10:05
THE EXORCIST (13+) Language vulgaire, Horreur 10:30
✔**THE EXORCIST** (13+) Language vulgaire, Horreur 7:20 10:20

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous le films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1$

✔**COYOTE UGLY** (G) 7:10 9:35
✔**GONE IN SIXTY SECONDS** (13+) 7:00 9:30
✔**SCARY MOVIE** (13+) Obscene language 7:20
X-MEN (G) non recommandé pour les enfants de moins de huit ans 9:40
✔**HISTOIRE DE JOUETS 2** (G) 7:30 9:20

GUIDE - HORAIRES du 30 oct au 2 nov ✔SON NUMÉRIQUE
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve



Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 27 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 2000

BLAIR WITCH 2 (V.O. ANGLAISE)
13+ violence
Vendredi 7:00 9:00 11:00
Samedi au jeudi 7:00 9:00
Matinée samedi dimanche 1:15 3:20

LUCKY NUMBERS (v.o. anglaise) 13+
Tous les soirs 7:15 9:30
Matinée samedi dimanche 1:10 3:30

TAXI 2 (v.o. française)G
Vendredi au mercredi 7:10 9:20
Jeudi 9:20
Matinée samedi dimanche 1:00 3:00

REMEMBER THE TITANS (v.o. anglaise)G
Tous les soirs 6:50 9:10
Matinée samedi dimanche 12:50 3:10

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
LE VENT NOUS EMPORTERA(G)
Jeudi 7:10

AIMANTS CHANCEUX : 07243 et 09592

CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

LE PROJET BLAIR 2 (13+violence)
(version française de THE BLAIR WITCH PROJECT 2)
mar.: 12:40 - 2:40 - 4:40 - 7:20 - 9:25
lun. à jeu.: 7:20 - 9:25

THE BLAIR WITCH PROJECT 2(13+violence)
(version originale anglaise)
mar.: 1:05 - 3:00 - 7:20 - 9:25
lun. à jeu.: 7:20 - 9:25

LE PETIT VAMPIRE (v. f. de LITTLE VAMPIRE) (G)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30
lun. à jeu.: 6:30

DANSER DANS LE NOIR (13+)
(version française de DANCING IN THE DARK)
mar.: 1:00 - 4:00 - 8:00 lun. à jeu.: 8:00

LA BOUTEILLE (13+)
mar.: 12:50 - 3:15 - 6:50 - 9:10
lun. à jeu.: 6:50 - 9:10

PAYEZ AU SUIVANT (G)
(version française de PAY IT FORWARD)
mar.: 1:20 - 3:50 - 6:45 - 9:15
lun. à jeu.: 6:45 - 9:15

DIABOLIQUEMENT VÔTRE (G)
(version française de BEDDAZLED)
mar.: 1:25 - 3:45 - 7:05 - 9:35
lun. à jeu.: 7:05 - 9:35 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

L'EXORCISTE (v. f. de THE EXORCIST) (13+lang.
mar.: 3:20 - 9:05 lun. à jeu.: 9:05 vulgair)

LOST SOULS (version originale anglaise) (13+)
lun. à jeu.: 9:00

TAXI 2 (version française) (G)
mar.: 1:10 - 7:00 lun. à jeu.: 7:00

MEET THE PARENT (v. o. a) (G)
mar.: 1:30 - 4:05 - 7:10 - 9:30
lun. à jeu.: 7:10 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

✔ SON DIGITAL

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
Acd sys	16	10.05	10.00	10.00	0.00
AD Opt	18	4.95	4.85	4.95	+0.20
ADF Gr f	23	10.55	10.50	10.50	-0.05
ADS Inc A	31	1.05	1.00	1.00	-0.01
Agf B F	5077	25.40	23.55	25.40	+1.40
AIC Diver	12	33.25	32.50	33.25	+0.75
AIC Dive p	10	25.10	25.10	25.10	+0.10
AIT adv	120	1.20	1.07	1.10	0.00
ALI Tech	7	4.65	4.65	4.65	-0.10
AMR Tech	58	1.75	1.67	1.67	-0.03
AMT Intl o	335	0.28	0.24	0.25	-0.03
Art adv o	129	7.65	7.05	7.60	+0.35
AT plastics	603	2.15	1.90	2.15	+0.25
At T can	55	46.95	46.00	46.50	+0.45
ATI tech	10386	12.35	11.40	12.35	+0.95
ATS Auto	2031	27.75	27.10	27.10	-0.70
Aastra T	107	11.45	10.75	10.90	-0.60
Aber dm	493	13.45	13.00	13.00	-0.25
Abitibi C	39934	13.75	12.90	13.35	+0.35
Accord Fin	150	6.60	5.60	6.55	+1.15
Acetex	12	7.90	7.90	7.90	0.00
Acktion	39	13.50	13.00	13.00	-0.25
Adrian o	380	0.16	0.15	0.15	-0.01
Advantx o	1925	1.20	1.10	1.15	+0.02
Aeterna f	215	12.50	12.15	12.50	+0.35
Afton o	18	1.12	1.10	1.10	-0.02
Agnico E	493	8.25	7.90	8.05	-0.10
Agrium	9762	16.00	15.50	15.70	-0.30
Agro Pac A	15	0.10	0.10	0.10	0.00
AimGlobl	434	12.25	11.65	11.85	+0.40
Ainsworth	51	4.75	4.50	4.50	0.00
Air Canada	5179	16.60	15.80	16.60	+0.85
Air Can a f	1514	14.60	13.55	14.45	+0.95
Airboss o	132	1.40	1.33	1.33	-0.07
Akita A f	75	10.50	10.25	10.50	+0.35
Akita B	9	11.50	11.25	11.50	+1.00
Alt Energy	3385	56.40	55.10	56.25	+0.80
Alt Ener p	33	25.90	25.50	25.85	+0.10
Alcan	13975	48.30	47.15	48.05	+0.60
Alcan C p	37	25.30	25.30	25.30	+0.15
Alcan E p	6	20.55	20.40	20.55	-0.10
Alcatel c	8941	96.00	89.45	94.25	+9.25
Aldeavisn o	141	0.48	0.45	0.46	+0.01
Algo Gr A f	350	0.62	0.50	0.50	-0.10
Alg steel	720	0.66	0.56	0.61	+0.05
Alliant	2011	32.75	30.90	32.30	+1.70
Alimenta B f	336	21.75	21.50	21.50	0.00
Allbanc Sp	249	43.40	42.15	43.15	+0.35
Allbanc Sp p	36	25.65	25.50	25.55	+0.05
All Atl Bf	115	23.00	22.50	23.00	0.00
Alli Forest	258	16.20	15.55	16.15	+0.65
Allied Oil	5	0.90	0.90	0.90	+0.04
Altagas	3	5.40	5.25	5.25	0.00
Altai Res o	58	0.22	0.21	0.21	-0.01
Altarex o	719	0.61	0.57	0.57	-0.03
America o	423	0.50	0.47	0.50	+0.08
Am Eco	440	0.05	0.03	0.05	0.00
Amica m	30	1.00	1.00	1.00	0.00
Amisco I	6	6.60	6.40	6.60	+0.20
Amisk A	127	2.15	2.06	2.15	+0.05
Amtele	5	1.75	1.75	1.75	+0.15
Amves	232	34.05	33.00	34.05	+0.55
Anadime o	411	0.54	0.49	0.49	+0.04
Anderson	5033	28.30	27.45	28.00	+1.00
Andrs WA f	10	11.65	11.50	11.50	-0.20
Angiotec o	1165	83.50	77.25	83.50	+5.95
AnorMed o	2928	15.25	14.75	14.85	-0.15
Anthem P	36	5.50	5.40	5.40	+0.15
Anthony o	120	9.05	8.95	9.00	-0.05
Apex A	416	1.78	1.78	1.78	-0.01
Arcis o	122	2.50	2.45	2.45	-0.05
Arcis w	125	0.27	0.27	0.27	-0.01
Arctic Gr o	139	0.95	0.85	0.90	-0.10
Argus B pr	11	40.00	38.00	40.00	0.00
Ariel o	1010	0.06	0.05	0.06	0.00
Armbro En		2.85	2.85	2.85	0.00
Asbestos	7	19.00	18.00	19.00	-0.25
Ashton	146	0.66	0.64	0.64	-0.01
Asia o	526	1.10	1.06	1.06	-0.02
Assante c	449	4.05	4.00	4.00	-0.07
Astral A f	351	41.35	40.00	41.35	+1.35
Atco I f	277	38.50	38.20	38.45	-0.55
Atco II		39.00	38.75	38.75	0.00
Atna o	80	0.45	0.45	0.45	-0.01
Aur Res	666	2.55	2.36	2.40	0.00
Aurado Ex o	1027	0.16	0.15	0.16	-0.00
Aurizon o	140	0.60	0.58	0.58	-0.03
Avcorp I	32	1.05	1.01	1.05	+0.04
Avid OG Ao	109	3.83	3.75	3.80	-0.03
Axcan P	563	15.90	14.75	15.20	+0.05
Axia Net o	869	6.45	6.05	6.45	+0.10
Axxent B pf	128	3.85	3.70	3.70	-0.30
Azcar Tec	67	1.65	1.60	1.65	0.00
Azco Mng o	32	1.35	1.27	1.27	-0.43
B Split	11	119.00	114.00	119.00	+6.00
B Split p	3	27.10	27.10	27.10	-0.25
B Split II	182	23.80	21.50	23.00	-0.80
B Split IIp	49	18.35	18.30	18.35	0.00
BAE Sys	55	22.90	22.50	22.90	-0.10
BCE Emer	1533	71.00	62.50	71.00	+9.00
BCE Inc	39745	41.95	40.50	41.00	-1.00
BCE I P	389	25.65	25.65	25.65	+0.05
BCE I Q	261	24.60	24.50	24.50	-0.10
BCE I S	21	24.50	24.50	24.50	0.00
BCE I Y	25	23.90	23.50	23.80	0.00
BC Gas	431	31.00	30.55	31.00	+0.05
BMTC A f	14	19.35	19.25	19.25	0.00
BW Tech o	4	6.50	6.50	6.50	-0.25
BXL Enr	1813	1.56	1.50	1.50	-0.05
Badger	1657	1.15	1.08	1.10	-0.02
BakBone o	740	8.50	8.00	8.40	-0.05
Ballard	1563	164.00	157.50	164.00	+7.85
Band ore o	124	0.35	0.33	0.35	+0.03
Bank Mtl	1882	70.70	69.35	70.50	+0.15
Bk Mtl B	4180	25.80	25.65	25.70	-0.10
Bk Mtl 3p	145	26.10	25.75	26.10	+0.30
BkMtl b4	52	24.75	24.60	24.75	+0.15
BkMtl b 5	5	23.10	23.10	23.10	+0.10
Bk Mtl b6	664	24.55	24.40	24.40	-0.30
Bank N S	11258	43.65	42.50	43.50	-0.10
Bk NS 6p	44	26.25	26.10	26.10	-0.10
Bk NS 7p	3	26.55	26.55	26.55	0.00
Bk NS 8p	4	27.10	27.00	27.00	-0.10
Bk NS 9p	15	27.25	26.75	27.25	+0.50
Bk NS 11p	17	26.25	26.25	26.25	0.00
BK NS 12 P	31	22.45	22.25	22.40	+0.35
Barick gld	43486	21.10	20.20	20.25	-0.80
Baringtn	5	0.93	0.93	0.93	+0.03
Basis100 o	2729	2.42	2.05	2.25	-0.10
Battery	1118	0.67	0.62	0.62	-0.03
Battle Mtn	412	2.25	2.05	2.08	-0.12
Baytex	3281	11.50	10.90	11.50	+0.25
Beamscpe	221	4.99	4.55	4.90	-0.10
Beau Can	1869	2.14	2.13	2.14	+0.01
BehavirB f	100	0.05	0.04	0.04	-0.00
Belair e o	68	2.30	2.30	2.30	0.00
Bell C 15p	12	25.00	25.00	25.00	0.00
Bell C Intl	440	30.50	29.50	30.05	-0.40
Bema Gl o	902	0.52	0.46	0.52	+0.04
Benet E o	90	3.14	3.05	3.14	+0.04
Benson	10	1.95	1.95	1.95	-0.01
Bentall	63	17.90	17.50	17.90	+0.05
Benvest C f		2.40	2.40	2.40	0.00
Berkly P	3305	8.10	7.90	8.00	-0.15
Best Pac	85	0.90	0.89	0.89	-0.01
Bestar	42	1.50	1.40	1.40	+0.05
Bidcom I o	1550	2.92	2.76	2.86	+0.01
Big Rock	51	5.60	4.75	4.75	0.00
Bioch Phar	2607	38.00	37.25	37.45	+0.15
Biomira	509	13.65	13.25	13.45	-0.05
Bioniche o	6	3.20	3.20	3.20	-0.04
Biovail C	3671	65.45	62.50	65.00	+3.00
Birim A o	100	0.26	0.25	0.26	+0.01
Bitech	80	1.00	1.00	1.00	+0.02
Bl Hawk o	318	0.09	0.09	0.09	+0.00
Blk Swan	14	0.13	0.13	0.13	0.00
BlkRock o	521	0.95	0.95	0.95	-0.01
Boardwl	223	12.15	11.50	11.85	-0.30
Bocenor Gr	205	0.69	0.59	0.62	+0.02
Boliden	778	1.20	1.13	1.20	+0.05
Bolivar o	241	1.50	1.33	1.40	+0.15
Bombdr A	865	24.80	23.35	24.10	+0.60
Bombdr B f	25568	24.60	23.40	23.95	+0.65
Bmbdr 2 p	55	24.95	24.00	24.50	-0.30
Bonavist	472	27.00	26.00	27.00	+0.50
Bonus Res	201	3.10	3.00	3.00	-0.10
Boralex A	154	5.80	5.65	5.65	-0.15
Bovar A	205	0.15	0.15	0.15	0.00
Bow Val j	1220	1.10	1.06	1.10	0.00
Bowater C	41	83.00	80.00	82.50	+0.10
Bowridge	275	0.79	0.75	0.75	-0.03
Boyd Gr Ao	55	2.10	1.95	2.10	+0.15
Bracknel	260	10.45	10.15	10.40	+0.20
Brmptn A f	24	5.85	5.75	5.85	-0.05
Brndselite	90	0.15	0.12	0.15	-0.01
Brascad B	1	43.50	43.50	43.50	0.00
Brascan a	2093	19.75	19.25	19.75	+0.30
Brascan 2	21	16.50	16.50	16.50	0.00
Breakwtr	716	1.80	1.66	1.80	+0.08
Brik Brw o	262	0.47	0.37	0.47	-0.03
Bridgept	356	2.75	2.60	2.60	-0.10
Bridge.C o	44	3.75	3.60	3.75	0.00
Brocker o	1747	2.90	2.60	2.80	0.00
Brookfld P	615	23.50	22.50	23.25	+0.25
Buhler	67	3.50	3.50	3.50	0.00
Burlington	2039	55.85	54.20	54.50	-1.25
Burntsan o	6857	5.80	5.00	5.75	-0.75
C					
CAE	1132	19.45	19.00	19.40	+0.30
CCL A	20	8.90	8.90	8.90	0.00
CCL B f	214	8.70	8.45	8.65	+0.05
Ccr tech o	347	0.62	0.57	0.62	+0.05
CCR Tech r	90	0.01	0.01	0.01	0.00
CD Plus o	239	0.19	0.15	0.15	+0.03
CDI Educ	4	7.15	7.15	7.15	0.00
CFM Maj	83	6.70	6.30	6.70	+0.40
CGI A f	2759	9.00	8.70	8.85	+0.10
CHC H a f	150	11.40	10.70	11.25	+0.50
CI Fund	2201	31.85	30.75	31.85	-0.95
Cmac Ind	4800	86.00	79.60	86.00	+7.00
CPI Plast o	11	5.75	5.75	5.75	+0.25
CRS Prf	16	24.95	24.90	24.90	-0.05
Crs Nt u	34	22.50	22.30	22.35	+0.05
CRS Robot	28	3.10	3.00	3.00	-0.10
CSA A f	247	19.95	19.10	19.50	+0.40
CSI wrlss o	234	3.60	3.10	3.40	-0.10
CtFin 4	2	26.50	26.50	26.50	0.00
Cable Sat of	194	6.50	6.25	6.50	+0.25
Cabletel	16	6.50	5.50	5.50	-1.00
Cabre	523	12.20	11.75	11.90	-0.20
Calader o	210	0.15	0.13	0.15	+0.02
Caldwel A f	176	2.60	2.50	2.50	-0.05
Caledonia	300	0.07	0.06	0.07	+0.00
Calian tech	86	5.40	5.00	5.20	+0.10
CallNet	220	2.00	1.90	1.90	-0.01
CallNet B f	1941	1.49	1.31	1.40	+0.05
Cambior	1931	0.53	0.46	0.47	-0.05
Camco Inc	1	3.25	3.25	3.25	+0.05
Cameco	4247	22.80	22.35	22.55	-0.10
Camvec	10	1.60	1.60	1.60	0.00
Can Ban A	27	44.00	42.80	43.00	+1.00
Can 3000	89	9.50	9.40	9.40	+0.30
Can Bread	24	11.75	11.50	11.50	-0.10
Can Life F	3078	35.60	34.75	35.60	+0.70
C Trsco 3		25.10	25.10	25.10	0.00
CBk note	25	1.00	0.96	0.96	0.00
Cdn Crude	67	5.30	5.10	5.10	-0.20
C 88 Eng	3086	3.50	3.32	3.40	+0.02
CG Invest	34	11.35	11.00	11.35	+0.35
CG inv 1p	8	24.80	24.80	24.80	0.00
C Hunter	3075	32.25	30.75	32.00	+0.85
C hydro o	231	2.04	2.00	2.03	+0.03
Cl Bk Com	24978	48.70	48.10	48.40	-0.20
CIBC 13 p	3	25.95	25.95	25.95	+0.05
CIBC 14	14	26.10	26.10	26.10	+0.05
CIBC 15	8	26.10	25.95	26.10	+0.35
CIBC 17	1	25.80	25.80	25.80	0.00
CIBC 18	63	23.10	22.90	23.00	-0.20
CIBC 19	516	24.45	24.30	24.35	+0.05
CIBC 21	57	26.65	26.55	26.55	0.00
C Medical	379	14.65	14.25	14.65	+0.15
CN Rail	11668	48.75	46.85	48.00	+1.10
Cdn Nat Res	4322	45.25	43.80	45.00	+0.85
C Ocdental	4991	37.00	35.00	36.65	+0.05
CP Ltd	14817	44.50	43.50	44.25	0.00
CP Ltd p	80	24.20	23.75	24.00	0.00
Cancom	29	28.50	28.00	28.00	+0.25
Cdn Split w		30.00	30.00	30.00	0.00
Cdn Tire	2	42.00	42.00	42.00	+0.50
CTire A f	2976	17.95	17.50	17.80	-0.10
CUtil A f	277	44.00	41.75	43.75	+0.75
C Util B	113	44.45	41.95	43.25	+0.25
CUtil ser s	2	26.75	26.75	26.75	+1.75
Cdn Ws Bk	61	23.10	22.45	23.00	-0.10
Cdn World	2	3.85	3.85	3.85	+0.25
Cdn Z o	354	0.41	0.40	0.40	0.00
Canam A f	164	7.50	7.45	7.45	-0.10
Canbras	15	7.00	6.75	6.75	+0.50
CanCap p	58	24.85	24.80	24.85	+0.10
Cancor o	15	0.55	0.50	0.55	0.00
Canfor	2461	9.90	9.25	9.75	+0.25
Cangene	45	9.00	8.70	9.00	+0.30
Canlan Ice	140	0.13	0.13	0.13	+0.00
Canmine o	456	0.56	0.50	0.55	0.00
Canwst n v	15	18.65	18.45	18.45	+0.25
Canwest G f	625	19.50	18.00	19.10	+0.65
Cara	46	5.00	4.80	5.00	+0.20
Cara A f	262	4.35	4.21	4.21	-0.09
Cars4u	95	0.60	0.60	0.60	0.00
Cascades I	897	6.80	6.70	6.80	+0.10
Cassiar o	48	0.41	0.39	0.39	-0.02
Cathedrl o	40	0.40	0.40	0.40	0.00
Causeway o	410	1.61	1.58	1.61	+0.06
Caussa C o	1189	0.08	0.07	0.08	+0.01
Cavell En	64	0.60	0.57	0.57	-0.05
Cedara sft	237	3.80	3.50	3.79	+0.06
Celestica	10036	111.50	102.50	108.80	+4.00
Cell Loc o	203	19.50	18.50	19.50	+0.25
CFund A f	10	4.41	4.41	4.41	-0.14
Centrfund	61	9.60	9.00	9.60	+0.35
Centrinty o	630	34.75	31.75	34.75	+1.50
Centurion o	659	0.86	0.80	0.84	-0.02
Certcm C J	1607	50.50	45.25	50.50	+3.75
Chai na ta	37	0.62	0.62	0.62	0.00
Chain e o	183	0.44	0.42	0.44	+0.02
Chapter I	210	8.75	8.15	8.70	+0.45
Chaptr O o	14	3.30	3.10	3.30	+0.10
Chateau A f	15	3.30	3.25	3.25	0.00
Chesbar o	440	0.29	0.29	0.29	0.00
Chief Int I	57	30.90	30.00	30.90	+0.65
Chromo o	125	8.20	7.75	8.00	-0.10
CHUM B f	21	58.00	58.00	58.00	-2.00
Cinram	337	5.95	5.50	5.80	+0.05
Cintech o	88	2.40	2.25	2.25	0.00
Circa o	68	1.05	0.99	1.00	0.00
Circuit W	38	2.80	2.50	2.80	+0.20
Circuit w r	69	0.05	0.05	0.05	0.00
Clairvest	58	3.40	3.40	3.40	+0.05
Clarica	3907	36.20	35.70	36.20	+0.25
Clarica p	16	26.50	26.45	26.45	0.00
Clarke I	80	9.00	8.70	9.00	+0.50
Claude R	831	0.50	0.46	0.46	+0.01
Clearly C	84	1.10	1.05	1.10	+0.05
Clearnet a f	21	68.00	66.25	66.75	+0.30
Clinichm A	1	18.30	18.10	18.10	0.00
Clublink	286	6.65	6.35	6.65	+0.05
Co Oper A	4	23.90	23.90	23.90	-0.10
Co Steel	180	8.40	7.75	8.35	+0.55
Cogco cble f	692	34.25	33.50	33.95	-0.55
Cogeco f	333	33.00	31.00	31.85	-0.05
Cognicase	753	17.20	15.75	16.75	+0.50
Cognos	1194	64.00	60.75	64.00	+3.30
Collicutt	56	7.25	7.05	7.25	0.00
Com Dev	2011	17.30	16.10	17.25	+0.65
Cominco L	1489	19.70	18.90	18.90	-0.30
Command	265	1.75	1.65	1.65	-0.05
Comand w	85	0.16	0.16	0.16	0.00
Comunic o	8	0.85	0.85	0.85	0.00
Compton	1274	2.95	2.88	2.90	-0.05
Comstate	60	2.40	2.12	2.12	-0.03
Concert i	5	5.50	5.50	5.50	-0.05
Concord p	187	0.95	0.92	0.92	-0.03
Conor Pac o	4885	0.04	0.04	0.04	0.00
CC Expr f	5	0.45	0.45	0.45	0.00
C Enfield	5	0.20	0.20	0.20	+0.09
C Enfield 1	1	13.25	13.25	13.25	+2.75
Cons Ppty	665	0.37	0.34	0.37	+0.02
Con Pkg	6	2.20	2.00	2.20	-0.05
Continentl o	251	0.55	0.55	0.55	0.00
Contrms A f	16	13.90	13.90	13.90	0.00
Coolbrnd	563	1.02	1.00	1.01	+0.01
Corby	7	50.50	50.00	50.50	+1.00
Coreco I	36	7.00	6.50	7.00	0.00
Corel	1211	6.10	5.85	6.00	0.00
Coretec	94	8.90	8.50	8.90	+0.40
Cmer Bay o	80	1.60	1.55	1.55	-0.05
Corona G o	20	0.71	0.71	0.71	-0.07
Corriente o	144	1.20	1.11	1.20	+0.06
Corus B f	843	42.40	41.50	42.00	-0.40
Cossette f	5	16.00	16.00	16.00	-0.50
Cott	450	9.20	9.00	9.15	+0.15
Counsel	570	3.90	3.55	3.70	0.00
Courage E	116	2.76	2.75	2.75	0.00
Covitec Gr	236	0.87	0.86	0.87	+0.01
Creo Prod	267	47.00	46.00	46.60	+0.60
Crestar	10786	25.25	24.00	24.65	-0.35
Crew D o	42	1.10	1.03	1.03	0.00
Cros Lke o	543	0.19	0.15	0.17	0.00
Croskey S	330	13.00	12.05	12.60	+0.25
Crosof o	158	1.84	1.65	1.77	-0.08
Crwn Life I	3	122.00	122.00	122.00	0.00
CLife I A	9	26.75	26.75	26.75	+0.20
Cryocath	4974	8.15	6.95	8.05	+0.05
Cryptolog	197	17.25	16.75	17.25	0.00
Crystalx o	538	1.95	1.75	1.85	-0.01
Cumberl o	10	0.90	0.90	0.90	0.00
Cyberplx o	609	9.50	9.00	9.20	0.00
Cygnal o	117	4.80	4.55	4.75	+0.35
Cypress A	691	7.40	7.25	7.25	-0.10
D à F					
DC Diagn o	3026	0.15	0.13	0.13	-0.02
DTM Int o	50	3.60	3.25	3.60	+0.35
DY 4 syst	238	16.65	16.50	16.50	0.00
Daimlerch	5	70.00	69.50	70.00	+2.00
Dalsa	19	8.00	7.50	7.50	0.00
Danbel I p	16	1.15	1.15	1.15	0.00
Danoil	100	3.43	3.35	3.41	+0.15
Datamark	10	2.50	2.50	2.50	+0.10
Datamiro	323	24.00	23.15	23.90	+0.65
Datawest o	20	2.65	2.51	2.55	+0.04
Dayton o	95	0.40	0.36	0.40	+0.05
Decoma A f	45	11.00	10.00	10.10	-1.05
Dejour o	1507	0.20	0.18	0.19	-0.00
Delrina ex	3	60.00	58.00	59.00	+2.55
Denbridge	70	0.09	0.05	0.06	0.00
Denbury	7	10.30	10.30	10.30	+0.15
Denison	1460	0.10	0.09	0.09	0.00
Denning	17	3.45	3.45	3.45	+0.25
Descarte o	4500	62.40	56.50	61.90	+5.85
Desjrdn A f	5	23.00	23.00	23.00	0.00
Desjrdn A p	15	25.05	24.85	25.05	+0.20
Desjard T p	5	17.70	17.65	17.65	-0.05
Destinatn o	85	0.82	0.82	0.82	-0.08
Destiny R	368	0.41	0.30	0.40	-0.05
Devine E o	120	0.30	0.30	0.30	0.00
Dia a o f	57	19.85	19.85	19.85	0.00
Dia Met b o	125	22.25	22.00	22.25	0.00
Diagnocur o	221	2.10	1.85	2.10	+0.10
Diamond F o	77	0.95	0.93	0.95	-0.08
Diamwork	849	0.05	0.04	0.04	0.00
Dimethd o	698	5.40	5.10	5.30	+0.20
Dion Ent o	814	0.54	0.48	0.50	+0.03
Dofasco	2592	22.45	21.15	21.15	-0.85
Doman B f	288	0.96	0.90	0.96	0.00
Domco Inc	978	5.55	5.25	5.55	+0.25
Domtar	3885	13.65	12.60	13.65	+0.65
Domtar 225	12	26.10	25.90	25.90	+0.25
Dorel A	12	24.50	24.50	24.50	-1.35
Dorel B f	419	19.00	18.40	18.85	+0.60
Draxis	163	3.95	3.75	3.90	0.00
Dreco En	30	45.50	43.00	45.50	+4.00
Drillers	100	1.35	1.35	1.35	+0.05
Drug Royal	211	1.75	1.60	1.75	+0.09
Dundee A f	719	20.00	19.70	20.00	+0.80
Dundee P A	46	6.90	6.75	6.90	0.00
Dundee Re	2852	1.42	1.40	1.40	0.00
Dundee We	29	9.00	8.25	9.00	+0.80
Dundee W w	21	1.30	1.30	1.30	+0.20
Dupont A	155	44.00	42.10	44.00	+1.00
Dylex Ltd	572	0.65	0.61	0.65	+0.03
Dynamic g o	55	2.50	2.50	2.50	-0.05
Dynasty C o	25	5.75	5.65	5.75	-0.20
Dynatec	12	0.22	0.22	0.22	-0.00
Dynetek o	215	7.85	7.25	7.50	+0.10
E-L Fin	7	200.00	190.00	200.00	+18.00
Egi can o	31	22.20	21.45	21.50	+0.25
EMJ Sys	17	4.00	3.95	3.95	-0.05
Eastmain o	81	0.43	0.30	0.43	+0.01
Echo Bay	484	1.07	0.94	1.07	+0.11
Ecopia b o	446	6.30	5.70	5.85	-0.55
Ecuadorm o	1360	1.09	1.01

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Stackpole	163	11.00	10.35	11.00	-0.50
Std Mng o	59	0.08	0.08	0.08	0.00
Stantec	13	15.80	15.75	15.80	+0.05
Star Data	61	3.05	2.95	3.03	-0.03
Star R o	36	0.70	0.70	0.70	+0.05
Startech	249	7.65	7.40	7.50	-0.10
Steeplejak	5	1.15	1.15	1.15	+0.03
Stelco A	24850	4.46	4.16	4.43	+0.23
Stellar A	115	5.20	5.10	5.20	0.00
Sterling f	99	1.00	0.95	0.95	-0.05
Strm e o	330	5.25	5.00	5.20	+0.20
Stratos GI	4220	12.55	10.85	12.45	+0.75
Stressgn o	1318	7.00	6.75	7.00	+0.20
Strongco	10	1.60	1.60	1.60	+0.13
Stuart	1282	23.45	22.80	23.10	-0.20
Sulliden o	156	0.55	0.54	0.55	0.00
Summit R	90	4.11	4.10	4.10	0.00
Sun life	17034	31.50	30.75	31.50	+0.30
Suncor	11493	30.70	29.40	29.75	-0.55
Suncor p	28	26.80	26.60	26.80	+0.20
Sun Rype	958	3.65	3.50	3.55	-0.10
SureFire o	1460	4.09	3.90	4.09	+0.09
Surrey mt f	32	13.00	12.55	12.60	-0.40
Suzy Shier f	14	4.00	3.30	3.30	+0.05
Synsorb	417	4.00	3.72	3.75	-0.20
Systech R	412	2.00	1.80	1.95	0.00
Systems	124	1.24	1.17	1.24	+0.01

T à Z

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
T.g.s. Pro	75	1.80	1.75	1.75	-0.10
TH Res o	100	0.12	0.12	0.12	0.00
TD Mtg hy	100	98.50	98.50	98.50	0.00
TD split	87	28.00	27.05	27.60	+0.15
TD split a	220	15.40	15.10	15.20	-0.05
TD Water	909	25.30	24.65	25.15	+0.15
TCT Log o	115	0.20	0.15	0.18	-0.02
TLC Laser o	601	5.05	4.65	5.05	+0.55
TRP NT	61	1.75	1.50	1.70	-0.15
TRP NT p	40	12.15	12.15	12.15	-0.20
TVA Gr Bf	362	18.25	17.10	17.50	+0.50
TVI Pac o	3	0.05	0.05	0.05	0.00
TVX Gold	224	2.34	2.20	2.34	-0.06
Tahera o	3086	0.15	0.14	0.14	0.00
Taiga Fort	1	9.00	9.00	9.00	-0.10
Talisman	5412	47.95	46.05	47.95	+0.70
Techmire o	49	2.70	2.60	2.60	+0.05
Teck Cor A	3	11.75	11.75	11.75	-0.25
Teck B f	2417	10.75	10.50	10.60	-0.05
Teck B wt	40	1.40	1.40	1.40	+0.15
Tecsys o	145	8.90	8.40	8.40	-0.10
Teknion f	124	19.00	17.75	18.10	-0.90
Telco split	5	43.25	43.25	43.25	+0.25
Telco spl p	35	26.05	25.95	26.05	+0.05
Teleglobe	2334	37.90	36.80	37.70	-0.30
Telglb 5.40	30	25.30	25.30	25.30	+0.35
Telepanl o	30	1.10	1.03	1.10	+0.04
Telescn B	519	1.26	1.05	1.05	-0.15
Telesys I f	4075	16.00	15.30	15.70	+0.05
Telus corp	5465	40.50	39.90	40.00	-0.05
Telus C Af	4901	39.30	38.40	39.00	0.00
Telus 121	4	19.25	18.80	18.80	-0.20
Tembec	4776	13.50	12.05	13.45	+1.45
Tenke Mng	260	0.85	0.84	0.84	-0.01
Tesco	154	12.75	12.60	12.65	0.00
Tesma A f	115	28.95	26.60	28.30	+1.05
Tethys En	577	1.65	1.65	1.65	0.00
Tetonka o	20	4.40	4.20	4.40	-0.60
Tex Cap p	34	32.65	32.30	32.30	-0.45
Theratec o	457	12.50	12.25	12.25	0.00
Thirty Five	50	27.25	26.50	27.25	0.00
Thirty F p	20	23.80	23.65	23.65	-0.15
Thistle M o	5	0.37	0.31	0.31	0.00
ThomCor	5004	61.90	59.05	61.50	+2.25
ThomCor 2	1054	20.95	20.45	20.45	+0.20
Thom Cor V	19	24.50	24.30	24.30	0.00
360netwk f	7974	28.70	26.55	28.00	+3.90
Thundr E o	1099	2.30	2.15	2.15	-0.15
Thundrm o	150	0.24	0.23	0.23	-0.02
Tigr S i	159	0.45	0.44	0.44	-0.02
Tikal R o	245	1.04	1.00	1.00	-0.05
Timbr stp u	30	10.65	10.55	10.55	-0.05
Timinco	20	0.58	0.55	0.55	0.00
Tiomin o	512	0.90	0.83	0.90	+0.05
Tiverton o	125	0.17	0.16	0.17	0.00
Tstone o	220	0.09	0.08	0.09	+0.01
Tonko D o	51	2.44	2.36	2.44	+0.05
Toromont	106	15.50	14.75	15.15	-0.10
Tor Dm Bk	15598	42.15	41.65	41.95	0.00
Td Bk u	17	0.00	0.00	0.00	0.00
TD Bk H	10	26.70	26.65	26.70	-0.55
Td Bk j	305	25.00	24.60	25.00	+0.05
Torstar B f	455	22.50	22.00	22.45	+0.15
Total Ener	15	1.10	1.06	1.10	+0.02
Trailmobil	82	0.25	0.25	0.25	0.00
TrAlt corp	4550	20.45	19.75	19.80	-0.55
TrAlt c 74	109	24.40	23.90	24.40	+0.40
TrAlt c 815	78	25.40	25.00	25.00	-0.40
TAlta U 74		103.00	103.00	103.00	0.00
Transat at	826	9.10	8.80	8.85	0.00
TrCan PL	13499	14.65	14.30	14.50	+0.05
TrP 1st S	148	50.00	50.00	50.00	-0.25
TrP 1st U	27	40.40	39.75	39.75	-0.05
TrP 1st Y	45	40.00	39.00	39.00	-0.50
Transforc	36	2.00	1.95	1.95	-0.05
TrGlob o	638	1.30	1.22	1.30	0.00
Tr Glob w o	110	0.66	0.60	0.66	+0.01
Travelby of	955	0.91	0.87	0.89	+0.03
Tri Vison o	306	0.45	0.41	0.43	0.00
Tri White	75	1.85	1.80	1.80	0.00
Trican Well	2269	11.65	11.50	11.50	-0.50
TriGas o	2972	3.16	3.15	3.16	+0.01
Trilon A	2812	10.25	9.75	10.25	+0.50
Trilon Fin l	29	17.00	16.75	16.75	-0.25
Trlon Fin ll	5	16.75	16.65	16.65	-0.10
Trlon Fin w		0.75	0.75	0.75	0.00
Trimac	45	9.80	9.40	9.80	+0.45
Trimin Cap	11	3.01	3.01	3.01	+0.01
Trinidad	33	1.85	1.75	1.75	0.00
Trinorth f	65	0.27	0.27	0.27	0.00
Triumph	240	1.65	1.55	1.65	0.00
Trizec Ha f	1941	22.85	22.25	22.85	+0.10
Trojan tech	431	5.10	4.75	4.95	+0.45
Tudor o	45	0.57	0.55	0.57	+0.12
Tundra S	216	55.00	53.00	55.00	+0.50
Turbo g	192	49.00	48.75	49.00	0.00
Tusk Energy	150	0.73	0.72	0.73	+0.03
Twin Mng j	560	0.68	0.65	0.67	+0.01
2M Energ Inc	1972	1.15	1.14	1.14	0.00
Uts Energy	300	0.80	0.78	0.78	-0.04
Ultra Pet O	3806	3.90	3.41	3.45	-0.40
UNI selct	128	9.40	9.00	9.40	+0.40
Unibroue f	13	2.20	2.10	2.20	+0.05
Unican A	20	30.00	29.25	29.25	-0.75
Unican B f	109	30.00	29.50	30.00	0.00
Unifort A f	348	0.91	0.86	0.90	-0.01
Un Corp	5	43.50	43.25	43.25	+0.25
Un Corp p		24.50	24.50	24.50	0.00
Un Domin	1148	34.50	33.75	34.00	0.00
United Gr	9	9.65	9.35	9.35	-0.15
United g a	1	13.60	13.60	13.60	0.00
U Keno	700	0.06	0.05	0.06	0.00
Upton res	159	2.76	2.75	2.75	-0.15
Urbana C o	1	1.20	1.20	1.20	-0.05
Urbco	15	2.00	2.00	2.00	-0.15
Utility C	31	46.55	46.00	46.50	+0.95
Van Houtt f	61	24.75	24.00	24.75	0.00
Vangrd o o	250	0.18	0.15	0.18	-0.02
Vasogen o	964	10.70	9.80	10.25	+0.35
Vector	21	4.80	4.70	4.70	-0.08
Velan f	31	16.00	16.00	16.00	0.00
Velvet o	304	4.30	4.25	4.30	0.00
Ventra Gr	3336	0.85	0.65	0.84	-0.04
Ventus engy	122	7.75	7.35	7.40	-0.35
Veritas dgc	3	44.00	44.00	44.00	+4.00
Veritas A	5	44.25	43.25	44.25	+3.25
Vermilion	1254	7.10	6.90	7.10	-0.10

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Versacold	5	5.50	5.50	5.50	0.00
Versa Gr o	6	0.09	0.09	0.09	0.00
Vhom A f	36	3.60	3.45	3.45	-0.20
Vicery R	984	0.26	0.24	0.24	-0.01
Videotrn f	395	44.75	44.30	44.70	+0.20
Vincor I	9	10.90	10.80	10.90	+0.05
Virginia o	40	0.72	0.65	0.72	+0.07
Virtek vis o	423	6.50	6.25	6.45	+0.05
Virtual Pro	10	3.15	3.15	3.15	+0.30
Vista Gld	25	0.08	0.08	0.08	0.00
Vivent b o	970	0.42	0.35	0.37	-0.04
WFI ind o	62	1.20	1.18	1.18	-0.06
Wajax	1	4.35	4.35	4.35	-0.15
Walbrdg o	352	1.90	1.85	1.85	0.00
Wenzel Dw	205	1.80	1.65	1.70	-0.15
Wescam	72	6.00	5.85	5.95	+0.20
Wescst A f	29	44.90	44.00	44.90	+0.40
Wst Frasr	69	28.00	27.00	27.50	-0.50
Westaim	655	16.25	15.30	15.80	+0.35
Wcoast E	6518	34.00	31.65	34.00	+2.05
Wcoast 5 p		25.00	25.00	25.00	0.00
Wcoast 7 p	50	22.40	22.05	22.05	-0.05
Wcoast 8 p	42	23.10	22.50	23.00	-0.10
Wcoast 9 p	2	25.15	25.15	25.15	+0.15
W Copper o	110	1.30	1.12	1.30	+0.18
Westfort o	563	0.87	0.83	0.84	-0.02
Westjet air	212	25.00	24.60	24.80	-0.20
Westmins	451	2.72	2.60	2.64	-0.01
Weston	1178	75.90	74.00	75.90	+1.85
Westport o	1576	17.45	16.85	17.00	-0.10
Weyerhae	306	72.50	68.70	71.70	+1.00
Wheaton o	423	0.38	0.36	0.36	-0.01
William o	21222	0.11	0.10	0.10	+0.00
Wi-Lan o	813	30.75	29.10	30.25	+0.30
Windarra o	40	0.06	0.04	0.04	-0.02
Winpak	206	51.00	48.00	51.00	+3.00
Wireless o	121	13.50	12.50	13.00	+0.25
World Ht o	62	11.40	10.50	10.50	-0.70
X Cal o	50	0.30	0.29	0.29	-0.03
Xenos Gr o	52	3.80	3.40	3.50	+0.25
Xerox A p	30	14.85	13.00	14.50	-0.75
Xillix	485	0.63	0.55	0.60	0.00
Xplore tec o	93	5.00	4.75	4.90	+0.38
YMG Cap	3	3.45	3.45	3.45	+0.09
Yamana o	205	0.26	0.25	0.26	+0.01
Yorbeu A o	530	0.26	0.26	0.26	-0.00
ZCL Comp	70	0.45	0.40	0.42	-0.07
Zi Corp p	343	9.00	8.05	9.00	+0.55
Zargon	72	4.10	4.05	4.05	0.00
Zenon o	65	6.45	6.15	6.45	+0.35
Zenon A op	30	4.00	4.00	4.00	0.00
O1 Comun o	1480	5.65	5.30	5.65	+0.30
DEBENTURES					
Amica db		78.00	70.00	70.00	-10.00
Bell Canl d		113.50	112.00	113.00	0.00
Boralex d		100.00	100.00	100.00	+1.00
CPL 05 d		100.00	100.00	100.00	-1.00
CPL 06 d	12	100.50	100.00	100.00	0.00
Cambrdg 8 d		101.00	100.00	101.00	+1.00
Cmbr fb 04		94.00	93.00	94.00	0.00
Cmbr mr 04		94.00	93.25	93.25	-0.25
Cambr 7.5 d		99.00	98.25	98.25	+0.25
Canlan l d		12.00	12.00	12.00	-2.00
Cntrfd 7.5		84.50	84.50	84.50	-0.50
Cntrfd 8.5		82.00	82.00	82.00	0.00
Cntrfd B d		72.00	72.00	72.00	0.00
Cntrfd 7 d		61.00	59.00	60.00	-1.00
Cntrfd 7.25		62.75	62.75	62.75	+1.25
Clearnet db		110.00	110.00	110.00	+1.00
Clublink d		67.50	67.00	67.00	-0.25
Co Steel d		78.50	78.50	78.50	-1.25
Emco Db		60.00	60.00	60.00	-0.50
HBay C d		100.50	100.00	100.00	0.00
Kinross d		44.00	43.50	43.50	-0.50
Leroux A d		105.00	105.00	105.00	+1.00
Luscar d		73.00	72.00	73.00	+1.00
OY Ppty d	1	72.50	72.50	72.50	-0.50
Oxford P d		94.00	94.00	94.00	0.00
PanCan P d		99.55	99.10	99.25	-0.50
Petromt D		93.00	93.00	93.00	0.00
Quenswy d		45.00	45.00	45.00	+3.45
Revenue d	7	82.50	77.55	82.50	+5.00
Rio Alg db	61	00.25	100.05	100.25	+0.15
Sherrit D	1	79.50	76.50	79.50	+1.50
Teck deb		58.50	57.75	58.50	+0.50
Telesys I d		91.00	90.00	91.00	+1.00
Weston G D		131.00	131.00	131.00	+31.00
DEBENTURES IN US FUNDS					
Trizec Db		51.00	50.00	51.00	+1.00
PARTNERSHIP UNITS					
AGF Mstr u	2	7.60	7.60	7.60	+0.05
BioCap u	36	15.60	15.35	15.60	+0.25
F Chicago u	530	9.00	8.95	8.95	-0.05
Gaz Mtro u	298	15.00	14.85	15.00	+0.10
Global Ip u	10	2.75	2.75	2.75	+0.09
Holing Cn u	40	9.00	9.00	9.00	0.00
Kpch P u	221	5.50	5.30	5.35	-0.15
Mcknz M u	13	10.10	9.80	10.00	+0.20
Public St u	18	14.00	14.00	14.00	+0.15
TrAlta P u	462	6.35	6.20	6.20	-0.10
TrCan pw u	213	26.60	26.05	26.25	-0.20
Triax R u	87	7.50	7.45	7.50	0.00
RESALE RESTRICTED					
Unifort db	50	40.00	40.00	40.00	+4.50
TRUST UNITS					
Acs fr u	30	8.05	8.05	8.05	-0.20
APF En u	150	8.70	8.60	8.60	-0.05
ARC En u	1516	11.45	11.20	11.20	-0.10
ARC Str u	254	10.35	10.20	10.25	+0.10
Algonq P u	321	9.20	9.10	9.10	-0.10
Amalga u	1	3.95	3.95	3.95	0.00
Am incom u	31	20.50	20.05	20.50	+0.10
Ameristr u	12	22.50	22.30	22.50	+0.25
Apollo G u	50	1.70	1.70	1.70	0.00
Athab O u	77	29.80	29.40	29.50	+0.05
BPI Glo u	221	9.95	9.70	9.85	+0.05
CPL u	98	13.00	12.70	13.00	+0.30
CRS III u	45	25.55	25.25	25.25	0.00
C Trust un	191	7.55	7.30	7.35	-0.30
C Aptmnt u	138	11.45	11.25	11.35	+0.05
Cdn Hotel u	403	9.50	9.40	9.45	0.00
Cdn Oil Su	339	29.25	29.00	29.00	-0.30
CR estate u	144	11.50	11.35	11.35	0.00
Cdn Res u	220	7.60	7.50	7.60	0.00
CRes ii u	76	8.80	8.80	8.80	0.00
Citadel u	189	8.40	8.20	8.35	+0.15
Citadel tr u	56	25.95	25.50	25.50	-0.25
Cominar u	82	10.15	10.05	10.05	-0.05
DDJ Cdn u	102	20.90	20.00	20.60	+0.10
Digital W u	100	14.30	14.05	14.30	+0.30
Diversf U u	71	23.00	22.50	22.70	+0.20
Drayton u	87	2.85	2.61	2.61	-0.24
Enermrk u	2727	4.64	4.54	4.64	+0.05
Enrpls FG u	318	22.65	22.10	22.30	0.00
Enervst u	225	6.10	6.05	6.10	+0.05
F Asia u	430	5.65	5.55	5.65	+0.05
F Premi u	101	26.95	26.35	26.55	-0.45
FPrem us u	210	24.50	24.30	24.50	0.00
FPrm o u	20	9.25	9.15	9.25	+0.10
Freehold u	102	8.50	8.20	8.20	-0.05
Global Pls u	39	24.75	24.00	24.25	0.00
GL Hydro u	126	11.30	10.65	10.75	0.00
H&R u	535	11.45	11.25	11.40	-0.05
Halterm u	5	7.05	7.05	7.05	0.00
HCare bio u	25	10.30	10.30	10.30	-0.20
IAT Air u	147	11.40	11.30	11.30	-0.05
Income Fn u	54	24.35	23.85	24.00	-0.40
KMS pwr u	27	8.50	8.45	8.50	0.00
Labrador u	196	11.85	11.65	11.85	+0.10
Legacy H u	916	8.90	8.70	8.85	+0.10
Luscar u	1170	1.26	1.18	1.24	+0.04
Mcknz Inc U	24	12.30	12.30	12.30	0.00
Maxim u o	391	3.50	3.40	3.40	-0.14
Midlefld h u	32	5.80	5.60	5.60	-0.05
Morgrd u		8.45	8.45	8.45	0.00
Multi Fnd u	63	9.90	9.55	9.55	-0.05

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
NAL Oil u	260	8.65	8.25	8.35	-0.10
NCE D u	833	3.76	3.65	3.65	-0.05
NCE En u	396	4.71	4.65	4.71	+0.02
NCE Ptr u	1120	5.90	5.80	5.90	+0.05
N altamir u	95	13.70	13.35	13.50	+0.10
New Mill u	10	24.25	24.00	24.00	-1.25
Newcstl u	125	15.60	15.30	15.50	+0.10
North Wst u	42	11.00	10.85	10.90	-0.10
Northland u	929	8.20	8.00	8.05	-0.05
Oceanex u	8	9.25	9.25	9.25	0.00
PRT For u	5	9.50	9.50	9.50	-0.30
Pembina u	497	8.20	8.00	8.15	+0.10
Pngrwth u	546	19.85	19.70	19.70	-0.15
Polar Hed u	96	4.90	4.75	4.90	+0.14
Primwst u	814	9.05	8.95	8.95	0.00
Pro-ams	358	25.40	25.10	25.30	+0.15
Residentl u	110	11.80	11.55	11.80	+0.05
RioCan u	1129	9.10	9.00	9.05	+0.05
Rogers S u	557	4.77	4.65	4.77	+0.11
Ryl Host u	195	6.55	6.45	6.45	0.00
SCI u	17	10.45	10.30	10.45	+0.05
Sage High u	37	10.15	10.00	10.00	-0.15
Shininbk u	218	14.20	13.90	14.00	-0.20
Sixty Pls u	57	26.60	26.25	26.30	+0.10
Summit u	277	11.40	11.05	11.15	+0.05
Superior u	456	14.45	14.25	14.25	-0.15
Taylor ngl	10	5.60	5.45	5.60	+0.20
Templetn u	67	7.35	7.25	7.30	+0.05
Triax car u	32	25.00	24.90	24.90	+0.50
Triax u	127	11.05	10.85	10.85	-0.05
Viking u	260	8.60	8.50	8.60	0.00
Wardley un	35	1.45	1.42	1.45	0.00
Wstrn fund	403	0.97	0.92	0.92	0.00
Westshor u	629	4.10	3.96	4.05	0.00
World st u	23	14.80	14.65	14.65	+0.05
Yield M u	5	16.10	16.10	16.10	+0.05
TRADED IN US FUNDS					
Ashanti gds	1	3.00	3.00	3.00	+0.74
Bk Mtl 2	7	25.75	25.65	25.65	+0.05
Bus Dev n	3	7.55	7.55	7.55	0.00
CIT Exch	4	18.00	17.10	18.00	+0.90
Cit gr a	6	17.50	16.80	16.80	-1.20
CITFin 5	33	26.00	25.70	26.00	+0.30
CIBC 20	295	24.80	24.50	24.80	+0.35
CIBC 22	263	25.95	25.50	25.90	0.00
CIBC 12 p	280	25.95	25.95	25.95	0.00
CIBC 16p	20	25.20	25.00	25.20	+0.10
CN Rail p	5	47.00	47.00	47.00	+1.00
Cariben U	87	11.00	10.80	11.00	+0.25
Inco E p	699	40.00	39.75	40.00	+0.25
Kazakhst o	5	0.23	0.23	0.23	0.00
Ry Bk I	29	25.85	25.60	25.70	+0.15
Ry Bk K	6	25.70	25.65	25.70	+0.10
Ry Bk P	73	24.00	23.75	23.75	-0.25
Seven Sea o	10	2.62	2.62	2.62	+0.12
TD Bk G	68	25.20	24.50	25.20	+0.65
TrAtlant o	295	0.18	0.15	0.18	+0.03
OTHER DEBT. SECURITIES					
NCE En nt	50	132.40	132.40	132.40	+1.15

Montréal

A et B

Afri-Can	33	0.2	0.2	0.2	
Allican	213	0.3	0.3	0.3	+0.0
Angl. Swis	170	0.1	0.1	0.1	+0.0
Arden	5	4.2	4.2	4.2	-0.4
Arenagol	1834	0.7	0.6	0.7	+0.0
Artqst.b	268	1.7	1.4	1.7	+0.3
Auriginor	20	0.0	0.0	0.0	-0.0
Autanabi	108	0.1	0.1	0.1	+0.0

C

Canac.Rs	80	0.0	0.0	0.0	
Canspr.A	344	0.4	0.4	0.4	+0.0
Ced-Or Corp	56	0.9	0.8	0.8	-0.0
Cenosis	362	3.0	2.4	3.0	+0.5
Coleraine Mn	167	0.0	0.0	0.0	+0.0
Con Oas	13	0.0	0.0	0.0	
Cvalley.a	625	0.8	0.7	0.8	+0.1

D à F

Dia Bras	185	0.4	0.3	0.3	-0.0
Diadm	3040	0.1	0.1	0.1	+0.0
Dianor	135	0.2	0.2	0.2	-0.0
Dynacor Inc.		-.00	-.00	-.00	
Ecu Silvr	190	0.0	0.0	0.0	
Fbeach	31	2.0	2.0	2.0	
Fbeach.w	100	0.1	0.1	0.1	+0.0
FreeWest	245	0.4	0.3	0.4	+0.0

G

G.Briar	300	0.0	0.0	0.0	-0.0
Genom.wt	55	2.9	2.5	2.5	-0.5
Genomic	712	4.3	4.0	4.0	-0.4
GeoNova	450	0.0	0.0	0.0	
GldHawk	88	0.3	0.2	0.3	+0.0
Greensh	20	0.0	0.0	0.0	
Grilli A		-.00	-.00	-.00	
Grilli B		-.00	-.00	-.00	

H à J

Hornet	911	0.7	0.7	0.7	-0.0
Hubbard Hldg	56	0.3	0.2	0.3	+0.0
IglooVs	5	0.9	0.9	0.9	-0.1
Innovium	290	0.3	0.3	0.3	+0.0
Jitec	2427	3.2	2.9	3.0	+0.0

K à M

LYRtech	519	0.8	0.7	0.7	-0.1
Lexam	101	0.1	0.1	0.1	+0.0
Limtech	5937	1.0	0.8	0.9	-0.0
Log.G.Inf	1	3.7	3.7	3.7	
Loubel	2850	0.1	0.1	0.1	+0.0
Malartic	490	0.5	0.4	0.5	-0.0
Maude	120	0.1	0.1	0.1	+0.0
Melkior	138	0.4	0.3	0.4	+0.1
Menora	35	0.0	0.0	0.0	-0.0
Mirandor	190	0.0	0.0	0.0	+0.0

N à Q

NAR Res	241	2.9	2.7	2.8	+0.0
NStein	409	0.9	0.8	0.8	-0.0
Noveder Ress		-.00	-.00	-.00	
Olco.A	18	0.3	0.3	0.3	-0.0
Orleans Res	100	0.0	0.0	0.0	
Pac.Tiger	38	0.2	0.2	0.2	
Perlite	44	0.2	0.2	0.2	-0.0
Photonet	3574	1.5	1.3	1.4	+0.0
Pro-Or	65	0.3	0.2	0.3	

R et S

Radisson	374	0.1	0.1	0.1	
Robex	89	0.4	0.3	0.3	-0.0
RoyalStd	15	0.1	0.1	0.1	
SAMSys	223	2.7	2.5	2.7	+0.0
Schgold	200	0.3	0.2	0.3	
Sharpe	20	0.1	0.1	0.1	
Sirios	30	0.1	0.1

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
ynMcElvaine	12.24
McLean Budden	
nCroissam.	47.60
nDecrod act	31.26
nMayenne-Prive	17.69
ncrois. int	12.85
nvaleur act	13.28
n quillbr.	19.42
-MB Pooled Funds	
nAmer Equ	151.07
nBal Growth	13.15
nBal Gr Pen	14.08
nBalanced	14.37
nCdn Eq Gr	81.04
nCdn Ed Val	11.90
nCdn Equity	11.31
nCdnEquPlus	12.73
nFixed Inc	53.39
nGlo Equity	14.29
nIntl Eq Gr	11.20
nIntl EX In	9.89
nLT Fix Inc	9.67
nOffshore	24.63
nPn Bal	11.26
MD (Gestion)	
nAdvons MD	18.93
nCoUSfisc	10.75
nColcatisc	12.09
nCrTtCp US	10.19
nCrGrCapUS	8.37
nCrHGrCapU	10.38
xnDiv MD	13.05
nEqui MD	19.99
nIntl Cro	9.23
nIntlCroisR	9.74
nHEER PlAve	10.93
xnOblig MD	8.72
xnOb Mond MD	10.71
xnObVrtyo MD	10.64
nPtAvenir MD	14.95
nREER ActMd	9.82
nSelect MD	18.66
nVREERGCUS	10.17
nVLGC USMD	10.13
Medical Discovery	
qnMed	12.42
Merrill Lynch Inve	
oActMorIs I	24.19
oAdv Am Cs	23.33
ouAdv Am US	15.28
oAm.r Latin	13.00
oBassin Pac	13.83
oCan PetCap	19.93
oCamspcprop	21.08
oCrIntlS Th	7.45
ouCrEondAmUS	26.91
oCroEme Can	12.86
oCram fond	41.13
oCrIntlS I	21.43
oCrois Mond	12.61
oCroisscan	16.94
oEuro	20.91
xqFid Rv Can	24.11
oGloSectRSP	10.88
oGlo Sector	12.77
olndIndRER	12.62
oInt St RSP	9.52
oint Strat	8.04
orin en d.v	14.13
xoMond Oblig	8.15
xoOb Can HR	10.77
xoOblig Can	10.38
oPtmthInt	11.88
uPetInst US	14.15
oREHImdAm.r	12.96
xoRey&Croiss	12.54
Sel Ten	8.55
uSel Ten US	5.60
oSTEquiCan	18.09
oVlCahPetCp	9.61
oVMons.RER	9.13
oVal Am.r	14.39
oValBasecan	12.75
o qucanval	11.42
MMA Investment Por	
nThdCdnGen	19.68
Montrusco Bolton F	
nCrois Plus	11.25
nCrois Qu	27.63
nREER Cr Int	9.62
nRev Mond	9.23
nVal Plus	10.44
n quil Plus	10.65
Montrusco BT-A	
nuAct Am.r	21.64
nAct Can	22.68
xnAct EAEO	17.61
nAct Mond	21.02
nCan PetCap	17.78
nMmt TSE100	28.60
xnOblig Intl	8.40
nRev Fixe	14.16
n quillibr.	14.14
Montrusco BT-B	
nuAct Am.r	21.84
nAct Can	22.81
xnAct EAEO	17.78
nAct Mond	21.28
nCan PetCap	17.90
nRev Fixe	14.12
n quillibr.	14.14

Fonds	Valeur
ynUS Equity	10.97
Phillips, Hager &	
nBal Pen I	17.66
nBalanced	17.25
nBond	14.93
nCdn Equ	58.62
nCdnEqPlPen	87.56
nCdn Equ Pl	31.27
nDiv Inc	53.07
nEuro-Pac	13.50
nGlo Eq RSP	9.72
nGlobal Eq	16.29
nNA Equity	16.47
nObl Rnd GI	10.12
nObl Rnd I	10.64
nST Bd & Mt	9.73
nUS Equity	61.44
nUS Pool Pn	484.66
Pinnacle	
nVintage	36.65
Fonds Premier Keys	
oEu.I100	5.69
oEu.I100R	5.07
oMd.I100R R	4.84
oMd.I100	4.56
Primerica Concert	
oAgConser can	10.50
oCr act can	9.38
oCr act int	13.41
oCr ac in R	9.55
oCr can	12.86
oCr int	13.40
oFortecrcan	13.05
oFortecrint	13.45
xoRevenu can	9.77
o quil can	11.94
-Professionnels du	
nAct Asie	15.04
xnActCan	25.80
nAct Euro	11.45
xnAct Intl	14.95
nAct Mond	18.82
xnAct am.r	9.19
xnCrt Terme	9.49
nCro & Rev	11.40
xnEquilibr	12.73
xnMond Diver	10.34
xnObligo	10.85
-Proteus Currency F	
ynC I A CADLC	96.02
ynC I B CAD	92.55

R

Fonds	Valeur
Groupe de Fonds R	
oAm.r RER	9.93
oAm.rican	10.05
oAsie	9.12
oAsie RER	8.78
oEntrDomRER	9.38
oEntr Dom	9.01
oEurope	8.74
oEurope RER	9.24
oTechMdia	10.06
oTec-M.dRER	7.83
oVie&Sante	11.06
oVie&SntRER	11.30
-REA Inc (Fonds d'	
xnIDEM	20.04
-Relance canadien	
xnHel Can	18.30
-Remec	
yn quillbr.	14.28
-Recherche Cap Corp	
zEuro	9.72
Royal: d'Index	
nAm.r Plus	14.15
nCan d'ind	17.64
nCdn Plus	17.53
nIdx RER	11.28
nInd Ob Can	10.12
nAm.rican	14.09
nRERIntInd	11.65
Royal Mutual	
nAct Int	19.76
nAct Japon	16.09
nAct US Cs	37.93
nuAct US US	24.93
nAct Can	17.46
nComm. ject	10.47
nCrois Asia	8.37
nCrois Can	23.21
nCrois Euro	25.88
nDividendes	25.62
nEner	17.94
nEquilibr.	11.11
xnHypo	9.67
nImtf Oblig	9.49
nLatin Am.r	11.03
nM.I Pr.c	4.40
nOS Act Cn	12.91
nOS Cr US	14.57
nOS Val US	10.07
nRoyOblig	5.60
nRet CapCan	16.68
nPt Cr S.I	21.60
nPt Rev S.I	16.06
nPt. q S.I	19.87
ynPtCD ChSel	10.28
ynPtRevChSel	10.23
ynPtEquChSel	10.24
nPt Cr S.I	21.60
nPt Rev S.I	16.06
nPt. q S.I	19.87
ynPtCD ChSel	10.28
ynPtRevChSel	10.23
ynPtEquChSel	10.24
xnRev Mens	9.97
nSc Bio Tech	30.90
nValeur Can	11.46
xnZweig qlfl	13.71
nZweigCrCs	19.19
nuZweigCr US	14.51
nmondial .d	11.90
n quil Cr	11.38
Royal: Trust Royal	
xnImmobilier	2.06
RBC Dominion Secur	
nDVM ObCrPl	10.21

S

Fonds	Valeur
Sagit Group	
oC AmGr Cs	12.74
ouC AmGr US	8.37
oC Amer Cs	11.98
ouC Amer US	7.87
oC Balanced	9.15
oC China Cs	4.75
ouC China US	3.12
oC Glo Cs	4.76
ouC Glo US	3.13
oC Growth	9.30
oC Pac Cs	2.20
ouC Pac US	1.45
oC Pre Met	1.75
oC Resource	9.22
oC Spe Equ	4.41
oC Tech	4.75
ouC Tech US	3.12
oTC Bond	9.96
oTC Div	9.68
oTC Pens	10.25
oTC Value	9.85
Saxon Group	
nBalanced	13.61
nHigh Inc	9.13
nSmall Cap	14.66
nStock	14.69
nWorld Gwth	15.70
Placements Sceptre	
ynAct .trang	1008.33
ynActions	406.81
Sceptre Funds	
nAct. am.r	11.03
Placement Sceptre	
ynAct cap	127.22
Sceptre Funds	
nAct. can.	11.61
nActions	33.13
Placements Sceptre	
ynEF I	217.26
Sceptre Funds	
nObligation	12.02
Placements Sceptre	
ynObligation	362.57
Sceptre Funds	
nmondialact	29.87
n. quillbr.	18.81
Placements Sceptre	
yn quillbr.e	701.71
Fonds Scotia	
ynAdCmPlCp	25.83
ynAdCmMyFCp	18.49
ynAm latine	14.46
ynCan .quil	19.92
ynCrois am.r	15.79
ynCrois can	50.49
ynCrois euro	14.15
ynCroisIntl	52.94
ynDividendes	25.07
ynHypot rev	17.61
ynIntl Act In	9.25
ynInd Ob Can	10.10
ynInd CanAm	12.60
ynInd am.r	16.29
ynInd can	16.75
ynMar .mer	10.49
ynM.I pr.c	4.24
ynBeride glob	17.29
ynRev CanGbl	9.04
ynRvAmCpAmCs	15.22
ynuHvAmCnAmU	9.67
ynRevCrtTrme	10.27
ynRevenu can	9.20
ynRev mond	9.20
ynR.gPacif	12.72
ynVlCnPrmOrd	21.56
Scudder - Advisor	
oCdn Bond	10.46
oCdn Equity	11.62
oCdn Stock Co	10.26
oEmerg Mkts	9.55
oGlobal	11.30
oGreaterEur	11.39
oPacific	9.09
xoShTermBond	10.07
oUS Gro&Inc	10.81
Scudder Funds - Cl	
nCdn Bond	10.10
nCdn Equity	27.72
nCdnSmalCo	9.52
nEmerg Mkts	17.17
nGlobal	24.34
nGreaterEur	24.35
nPacific	15.29
xnShTermBond	10.15
nUS Gro&Inc	17.71
-SEI Investments	
ynAcEdCapAm	7.11
ynAcFnCapAm	9.58
ynAcMar .mer	4.44
ynAct Can	18.45
ynAct EAEO	7.00
ynCanDyFxGs	11.29
ynObl Rd Rnd	4.34
ynSyn Intl	10.96
ynSyn S&P500	12.04
yn .quillbr	6.71
Sentry Select Capi	
nBalanced	14.93
nBond	10.02
nCdn Eq Gr	58.62
nCdn Ene Gr	10.98
nCdn Res	11.61
nComm SF 01	8.96
nE-Comm 99	9.70
nGes Ptr 01	10.30
nHi Tech 01	8.66
nInc Mgt Gr	9.95
nIntl Equity	13.07
CI Funds Inc. Cs	
xnFMM	4.83
CI Funds Inc. US	
xnFMM US	4.95
CI Funds Inc. US	
nMM	5.07
-CIBC Mellon	
xnFMM	5.71
CIBC (Placements I	
xnEq Us	4.81
xnFMM	4.92
xnFMM.SU	5.63
xnPriv Bl	5.28
Clarica Mutual Fun	
nMM	4.26
Clarington Group C	
oCFMM	4.59
Co-operators Herit	
xnMMF	4.23
Desjardins (Fonds)	
xnFinMM	4.86
Dynamique	
xnDyn FMM	4.62
Dynamic Infinity F	
xnBons Tr.	4.39
Elliott & Page - A	
qBons Tr.	4.09
qObl Gouv	5.26
Les Fonds Ave Univ	
xnFsp ces	5.19
Valeur Strat.gique	
xnMM	5.74
Fiducie (Fonds)	
xnMM	4.69
Fidelity Invest CS	
xnFMM Can	4.81
Fidelity Invest US	
oUS FMM	5.48
-GBC Fonds	
oMarché	4.83
GGOF Guardian - CI	
oGop M mo	5.05
ouREER mo	5.71
GGOF Guardian - Mu	
oGop M mo	4.90
ouREER Mmo	5.48
HSBC Fonds	
xnuMM.SA	5.70
xnMM Can	4.94
HSBC Fonds en gest	
ynGcmarmo	.00
-Integra Mutual Fun	
nICM Ct I	4.66

Fonds	Valeur
nBons Tr.	4.48
nFMM	4.66
nuFMM.SU	5.33
pPrest FM	5.52
Fonds Mutuels Cart	
xnFMM	4.83
CI Funds Inc. Cs	
xnFMM	4.95
CI Funds Inc. US	
xnFMM US	5.60
-CIBC Mellon	
xnFMM	5.71
CIBC (Placements I	
xnEq Us	4.81
xnFMM	4.92
xnFMM.SU	5.63
xnPriv Bl	5.28
Clarica Mutual Fun	
nMM	4.26
Clarington Group C	
oCFMM	4.59
Co-operators Herit	
xnMMF	4.23
Desjardins (Fonds)	
xnFinMM	4.86
Dynamique	
xnDyn FMM	4.62
Dynamic Infinity F	
xnBons Tr.	4.39
Elliott & Page - A	
qBons Tr.	4.09
qObl Gouv	5.26
Les Fonds Ave Univ	
xnFsp ces	5.19
Valeur Strat.gique	
xnMM	5.74
Fiducie (Fonds)	
xnMM	4.69
Fidelity Invest CS	
xnFMM Can	4.81
Fidelity Invest US	
oUS FMM	5.48
-GBC Fonds	
oMarché	4.83
GGOF Guardian - CI	
oGop M mo	5.05
ouREER mo	5.71
GGOF Guardian - Mu	
oGop M mo	4.90
ouREER Mmo	5.48
HSBC Fonds	
xnuMM.SA	5.70
xnMM Can	4.94
HSBC Fonds en gest	
ynGcmarmo	.00
-Integra Mutual Fun	
nICM Ct I	4.66

Fonds	Valeur
nIdx Jpn	13.63
nREER Am.r	10.74
nREER Intl	10.65
nObl GovCan	11.25
nInd .quill	11.40
nIntlEREInd	13.07
TD Managed Port In	
ynCrAud	10.62
ynCrBourMax	11.37
ynCr .q	10.80
ynEREB CrBoMa	10.98
ynEREB CrAud	10.19
ynEREB Cr .q	10.80
ynEREB BeCrM	10.52
ynEREB Rev	9.64
ynRev CrMod	10.58
ynRevenu	10.13
TD Mngd Index Pt	
ynCrMod&Rev	10.81
ynCrAud	11.66
ynCrBourMax	12.13
ynCr .q	11.32
ynEREB CrBoMa	11.36
ynEREB BeCrM	10.97
ynEREB Rev	10.10
ynRev CrMod	10.58
ynRevenu	10.50
TD MAP FundSmart P	
ynCrAud	11.05
ynCr .q	10.83
ynCrBourMax	11.49
ynCrAud	10.44
ynCr .q	10.85
ynCrBoMa	11.47
ynEREB BeCrM	10.36
ynEREB Rev	9.97
ynRev CrMo	10.44
ynRevenu	9.95
TD Pathfinder	
nAm In e Cs	39.12
nuAm In e US	25.71
nCon Idx e	12.53
nCon Idx e	12.53
xnCdn Bd Ind	9.90
nIdREER Am.r	11.12
nIdREER Intl	11.07
nJap Idx e	13.73
nREER Nasdaq	9.31
TD MAP Ind ePortfo	
ynCrAud e	11.69
ynCrBoM e	12.04
ynCr .qu RER	10.89
ynCr .q e	11.20
ynEREB CBM e	11.40
ynEREB CAu e	11.11
ynEREB RCM e	10.85
ynEREB Rev e	10.45
ynReCrMo e	10.86
ynRevenu e	11.66
Technology Invest	
oTech Gr	14.12
TEM - Franklin S,r	
oMondTI Cs	4.80
oRERIpCap Cs	5.91
oSanBio Cs	5.61
oTech	5.67
ouSCrdyn Cs	4.83
oUS PtCapCs	20.42
oUSGrCapCs	5.57
TEM - Franklin Sr	
ouMondTI US	3.14
ouSanBio US	3.57
ouTech	3.67
ouUSCrdyn US	3.16
ouUSPtCap US	13.37
ouCroGrCapUS	3.65
Templeton Group CS	
oAct Can	9.45
oCan H.pAct	9.30
oCroissance	10.44
oEmergents	7.37
oEqu Mond	7.43
oEquilibr.	9.24
oInt Act	18.25
oInt Equ	8.48
oMond Oblig	13.66
oMd Pet Sot	13.66
xoOblig Can	4.74
oREER Croiss	5.03
oREER IntAct	5.30
oREER MnPlSc	5.30
oREER merg	5.03
oREER qumdnd	5.03
Templeton Group US	
ouCroissance	6.84
ouEmergents	4.83
ouEqu Mnd	4.86
ouInt Act	11.92
ouInt Equ	5.54
ouMond Oblig	5.49
ouMndPtSot US	8.94
Templeton - Mutual	
oMutRER pal	5.38
oMut Bal CS	9.55
ouMut Bal US	6.56
Twenty-First Centu	
ynAmer Equ	5.99
ynCdn Bond	4.97
ynCdn Equity	6.97
ynIntl Equ	8.30
Tradex Gestion Inc	
nAct Mond	10.59
nActions	17.15
nCrois Can	11.53
nOblig	9.65
-Triax Capital (IR/	
NM Tech Yld	11.82
NM Tech Tr	24.97
CaRTS	22.80
nTriax LP	10.44
xWld St Yld	17.15
-Triax Capital Mana	
gTriax Gro	16.90

U

Fonds	Valeur
Les Fonds Ave Univ	
xAm pet cap	12.57
oCan Pet Cp	7.35
oCanadien	8.50
oCrois am.r	26.83
oEquilibr	12.61
oMondial	15.60

V

Fonds	Valeur
Valeur Strat.gique	
oAct Am.r	13.89
oAct Can	13.14
oAp Act Cap	8.96
oAsie&Mar.em	3.92
oComnwealth	10.55
oDividendes	11.11
oEq Mnd RER	5.14
oEurope	9.57
oEurope RER	4.71
oIntmatpal	14.47
oOblig Gouv	5.26
oRet Ent Ca	11.41
oRevenu	14.22
o .q GI RER	7.18
xo .quil Can	7.29
o .quil Mond	8.21
Valeur Strat.gique	
oStrat val	7.37
Valeur Strat.gique	
ouAct Am US	9.10
ouAsieMrEmUS	2.37
ouCom wealth	6.91
ouEquil Mond	5.37
ouEurope	8.27
ouInternat l	9.47
Valorem	
oAct Am	9.42
oAct Can-Vl	14.75
oAct Mond	9.68
oDiversifi	12.15
oDividendes	10.42
oObl Can-Val	10.37
oTend Demo	16.61
-Vertex One (LP)	
ynBalanced	13.15
ynVertex Cp	25.33
Vision Europe (Fon	
xnEurop	14.60
-Value Contrarian	
ynCdn Equity	1637.00

Y

Fonds	Valeur
-Yield Management I	
nInc Tr	18.05
YMG Capital Mgmt	
oAmer Gro	6.86
oCdn Value	6.71
oCroissance	12.68
oDv Soutenu	5.32
oEnterprise	7.65
oEquilibr.	8.07
oInt	12.70
oObligation	4.89
oRevenu	8.45
oSt Fix Inc	5.73

Z

Fonds	Valeur
-Zenith Fonds	
oZenith-Cap	10.00
oZenith-Gro	4.51
FONDS MONETAIRES	
Fonds Cour.	Eff.
Argentum Management	
xPrêt	4.71 4.82
Acuity Funds	
yqtAM	3.42 3.48
AGF Gestion	
x MM US	5.67 5.83
x MM	4.32 4.42
AIC s.ri, ... revenu	
xMM	4.80 4.91
AIM Family of Fund	
xMM	4.59 4.80
Allmps, Hager &	
xMMF	5.32 5.46
quUS MMF	5.31 6.12
Groupe de Fonds R	
xMMF	4.74 4.85
Royal Mutual	
nB-T.rs	4.80 4.91
nuMM.SUS	5.61 5.77
nMM Plus	4.90 5.02
Sagit Group	
oTC MMF	4.46 4.56
Sceptre Funds	
yqMM	5.08 5.21
Fonds Scotia	
ynBons Tr	4.70 4.81
ynFMM	4.61 4.69
ynuFMMCan	5.66 2.81
ynPBT100	5.33 5.33

Fonds	Valeur
vnPBT1MM	5.57 5.72
vnPBT1250	5.41 5.55
Scudder Funds - Cl	
nCdn MMF	5.10 5.23
SEI Investments	
yMMF	5.48 5.63
Spectrum Investmen	
nEpargnes	4.63 4.74
oFMM SUS	5.13 5.28
oFMM Can	4.77 4.88
Standard Life	
xMMF	4.96 5.09
-Standard Life	
yMMF S	4.85 4.97
Stone & cie limit	
oPrin Mark	4.50 4.60
Strat Globale Roth	
qMM	4.31 4.40
Talvest (Fonds)	
xMM	4.96 5.11
TD Mngd Funds In	
nB-T Can	4.70 4.81
nuMM Am	5.49 5.62
nMM Can	4.90 5.02
nMM Pas	5.51 5.65
nMMF Pl	5.11 5.24
TEM - Franklin Sr	
xoun-R	4.53 5.68
Templeton Group CS	
xnB-T.rs	4.75 4.86
Les Fonds Ave Univ	
xnFsp ces	5.19 5.32
Valeur Strat.gique	
xMM	5.74 5.89
Valorem	
xnGlo C-Te	5.76 5.92
YMG Capital Mgmt I	
xnFMM Can	4.81 4.93
FONDS AUTONOMES	
Fonds	Val.
-ADA Investments In	
xnDivers	6.15
AIC dist-gar-75%T	
oAv Univers	5.39
oClb Am	5.76
oDistAcRvAm	5.99
oDist Av II	5.35
oDistCa Dv	5.73
oDist Val	5.73
oDiv Uni	4.95
AIM (Trimark) Seg	
oAct RE R	5.57
oAm.r S	5.68
oCan CroS.I	5.02
oCanadien	5.59
oCro.Rev	5.59
oCrois S.I	6.44
oD.couverte	11.09
oEntregnise	5.37
oEuroplus	5.47
oIndo-Pac	7.46
oInt soc	4.74
oM.o obl RE	5.35
oMond equit	5.47
oObl Avant	5.34
oObl Can	5.35
oObl Ent	5.40
oPetSoCan	5.81
oRess Can	5.43
oRev Gouv	5.30
oSoc am.r	6.17
oTrimark	5.75
o quil S,I	5.70
Altamira (Closed E	
zPlus-Value	14.94
-Batirente	
nAct can	31.82
nAct intl	20.76
nFMM	10.00
nImtr.pide	30.03
nObligat	28.72
nPr.voyant	30.64
nTr.sérénité	19.40
-C.U. Fonds Distinc	
qCan TSE 35	14.80
qInd act am	14.50
qInd gl 75	14.50
qInd obCan	10.56
qR.p actif	11.82

Fonds	Valeur
-Canada-Vie	
yqAct Am&int	93.32
yqAct can	230.86
yqAct euro	23.46
yqAsie pacif	11.20
yqGest place	51.96
yqRevitRevDiv	12.04
yqMM	10.14
yqOblig int	13.42
yqRev-Fixe	104.37
-Canada Vie Generat	
yqAct Am (S)	10.34
yqAct Cnl (AF)	14.70
yqAct Mnl (AF)	14.70
yqAct Can (S)	5.58
yqAct Can (L)	5.73
yqAct Can (S)	14.46
yqAct Can (I)	2.70
yqAct Can(TE)	11.67
yqAct Euro(L)	7.05
yqAct Mnl (S)	12.88
yqAct Mnl (L)	12.74
yqAct Mnd(S)	11.75
yqAct Mond(L)	12.48
yqActMnd(TE)	11.15
yqAcMdRERT)	11.00
yqCanHar(C)	6.23
yqCon Croiss NE	10.73
yqCon CrNE	10.86
yqCon CrWNE	11.09
yqCon Mod NE	10.58
yqCr Am (E)	11.47
yqCr Am (AGF)	11.83
yqDivNord(F)	15.63
yqGest Pl(L)	12.03
yqGro (E)	11.65
yqHarC&R(CI)	11.35
yqHRyDiv(L)	11.82
yqInc (E)	10.48
yqMM (ADCQ)	10.00
yqMM(DCQ)	10.71
yqMM(DCQ)	14.28
yqOcDCQ)	10.37
yqPetNord(F)	12.03
yqRevFixe(L)	10.41
yqRevFix(E)	10.27
yqTrpAcCan(F)	11.98
yqVal Am(AIC)	12.03
yqVal am(AIC)	10.24
yqWrEqRSPAIC	13.41
yq .coDem(CI)	17.09
yq .quil (B)	11.05
yq .quil (E)	11.05
yq .quil (T)	11.62
-Cdn General (Close	
nInv g nCan	16.23
-Cdn World (Closed	
nCdn Mond	6.30
CI Fonds Dist (Tor	
oAm.rcain	15.40
oFMM	9.74
oHarbour	12.96
oMondial	17.01
oR&C Harbr	11.26
oVal Mond	11.37
CI GIF (Transam)	
oBP Act Am	10.07
oBP Act Can	8.99
oBP Act Md	9.62
oBP AcHERM	9.56
oBP AmARER	9.56
oBP CHarbour	9.56
oBP EMkt	10.96
oBP EREAcMn	11.17
oBP EREEqAm.r	11.35
oBP EREEqIn	11.92
oBP EREcDM	15.26
oBP G.am.r	11.77
oBP GCanSign	15.52
oBP GMondial	13.45
oBP GObligCan	12.52
oBP R&CHbr	11.72
oBP S.rexCan	9.43
oBP Qwlnt	12.06
oBP QuGlVaGIF	11.82
oBP TPG Dv	11.72
oBP TPG Gro	11.72
oBP TPG Val	11.72
oBP TPG Val	11.72
-Clarington Funds	
nAct Can	11.94
nAct Euro	11.45
nAct Intl	14.95
nAct Mond	18.82
nCan PetCap	17.90
nRev Fixe	14.12
n quillibr.	14.14
Montrusco BT-B	
nuAct Am.r	21.84
nAct Can	22.81
xnAct EAEO	17.78
nAct Mond	21.28
nCan PetCap	17.90
nRev Fixe	14.12
n quillibr.	14.14
Montrusco BT-B	
nuAct Am.r	21.84
nAct Can	22.81
xnAct EAEO	17.78
nAct Mond	21.28
nCan PetCap	17.90
nRev Fixe	14.12
n quillibr.	14.14

Fonds	Valeur
vqCrois sp.c	26.29
vqEqu strat	17.64
vqFMM	14.79
vqOblig	17.17
-Co-operators Life	
vnAcEU VAII	68.58
vnActCanVAII	142.98
vnActions EU	185.83
vnAct can	296.94
vnEquil VAII	111.10
vnEquilibr.	233.58
vnFMM	110.59
vnFMM VAII	105.12
vnFixeVAII	109.52
vnRev fixe	12.42
Cl Fi.rtage (TA) I	
oAct Vl Can	11.87
oDistAcAmII	21.95
oDis AcIntl	15.42
oDis AcMdII	17.02
oMMF	10.00
oObligCan	10.83
oSpé Act Dv	12.42
oSpé Act Sc	12.63
oSpé Cn Bl	12.63
oSpé Exp	11.04
oSpé Rev Dv	12.38
oSpé Rev	11.08
-CLARICA PDG	
ynonnerRER P-A	22.83
yqAc RER P-A	22.83
yqAct mon	12.25
yqActions	27.27
yqAct am	37.50
yqCroissance	36.36
yqDiv AGF	18.81
yqEquilibr.	28.23
yqEMM	11.67
yqEuro Cr	13.43
yqPeCapUS	25.00
yqRevenu	21.09
CLARICA PORTFOLIO	
yqAct AmCr	10.33
yqAct AmCr A	10.33
yqAct CanCr	12.44
yqAct CanCr A	12.46
yqAct CanTr A	13.15
yqAct Euro	11.08
yqAct Euro A	11.17
yqActMdTr A	12.68
yqAct can So	12.82
yqActCanSo A	12.82

Fonds	Valeur
vqInd Act G	293.41
vqMM (G)	184.13
vqObl Can G	235.70
vqObl Gov G	256.38
vqObl Int P	215.26
vqObl Pru G	240.67
vqObl Act G	240.67
vqObligat	238.13
vqObl Rend	224.50
vqOccInt(P)	215.27
vqPer Can(M)	346.87
vqPet Entr M	227.88
vqPort Acc G	289.53
vqPort Bal G	248.87
vqPort Mod G	257.36
vqPort Pru G	229.82
vqPort .ne G	304.80
vqPort .q G	282.16
vqRes Can A	141.86
vqRev Mond A	192.63
vqRevenu (G)	201.22
vqRevenu (M)	216.57
vq .quil (G)	248.81
vq .quil (M)	276.37
-Great-West Assuran	
ynAct Am (G)	437.91
ynAct Cro A	303.90
ynAct Euro	236.98
ynAct Intl	397.68
ynAct Prud	311.27
ynAct V-A B	210.04
ynActions M	306.97

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE

COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Le Rendez-Vous

1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2 ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1, 96 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

54 ANS, 5'6", 128 lb, fumeuse, auto nome, cherche homme, 5'9" ou +, autonome, doux, tendre, honnête, affectueux, qui serait mon complément. Si tu existes, appelle-moi. But sérieux. 46271

33 ANS, 5'4", 155 lb, fumeuse, maman de 2 enfants, grand sens de l'humour, recherche homme, de belle apparence, dans la trentaine pour but sérieux. 47570.

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 47840.

PROFESSIONNELLE, 46 ans, équilibrée, svelte, passionnée de la nature, vélo et voyages, cherche professionnel, 44 à 54, sensible, honnête, non-fumeur, actif, emploi stable, avec mêmes affinités. 47945.

FEMME noire, 27 ans, 5'2", 130 lb, belle, charmante, douce, souriante, romantique, cultivée, surtout sérieuse, cherche complice avec mêmes affinités, 27 à 39 ans. Appel sérieux. Réponse assurée. 47981

GRANDE brune élancée, douce, féminine, 34 ans, professionnelle sans enfant, aime sorties, sports, lecture, cinéma, voyages, recherche professionnel sans enfant, sociable, attentionné. But sérieux. 48128.

TU as le goût de trouver l'amour, moi aussi. Tu as été blessé mais tu veux croire encore à l'amour, la tendresse, la passion, moi aussi. Tu veux une relation vraie, basée sur l'honnêteté et la fidélité, moi aussi. 40 ans. 48191.

DÉSIRE partager amour, amitié avec homme sans fumée, honnête, auto nome, au passé résolu qui serait mon complice. Moi, 40 ans, rousse, yeux bruns, rondelette, aimant la vie. A bientôt j'espère. 48263

DAME 65 ans, libre, sans enfant, non-fumeuse, 5'3", poids santé, rêve d'un compagnon affectueux, compréhensif, soirées tranquilles, voyages, balades en auto. Je t'attends. 48770.

ALLO! J'ai 34 ans, Ontarienne, divorcée, non-fumeuse, sobre, sans enfants, aime plein air, resto, cinéma et plus, recherche homme entre 33-40 ans, avec mêmes affinités pour but sérieux. 48773

INHABITUEL de ces pages qui n'ose comme moi, vivant de culture et de poésie de l'art, d'une fourchette exotique; de Paris à Bangkok en sac à dos; sachant fignoler à travers un humour insensé, entre 37-45 ans. 48779

BELLE apparence, 47 ans, 5'2", 110 lb, tendre, aimable, dévouée, recherche homme sans fumée, de 42 à 49 ans, poids santé, 5'7" à 5'10", pour amitié et plus. 48842

5'5", 125 LB, jolie brune, autonome, sincère, aimerait rencontrer homme 50-55 ans, 5'10"+, non-fumeur, sportif, loyal, communicatif. Pour partager joie de vivre dans respect, confiance, tendresse. 48881.

FEMME de coeur épanouie, grassette, toujours de bonne humeur, fumeuse, très belle, sociable, qui aime la vie, désire homme de belle apparence, simple, avec un grand coeur. Moi: 39, toi: 33 à 37 ans. 49064.

55 et +, 5'5", 135 lb, semi-retraitée, non-fumeuse, recherche tendresse, amour, affection, sincérité, fidélité. Toi, 5'8" et +, si tu es mon égo et désire vraiment partager ta vie, stable, à long terme. Appelle-moi. 49103

HIER de l'histoire, demain un mystère, aujourd'hui un cadeau! Retraitée, scolarisée, 5'2", jolie ronde ondulée, philosophe, simple, chaleureuse, formerait duo avec complice heureux (50-59). 49193.

FEMME début quarantaine, 5'3", 140 lb, fumeuse, cherche homme 5'8" et +, doux, tendre, honnête, affectueux, pour sorties, amitié et peut-être plus. 49226

60 ANS, veuve non-fumeuse, cherche un compagnon d'apparence soignée, doux, honnête, respectueux, non-fumeur. À bientôt! 49346.

46 ANS, professionnelle, 5'7", jolie, élégante et enjouée, aimant activités sportives et culturelles, voyages et bonne bouffe, recherche complice 5'8" et + , non-fumeur, enthousiaste et dynamique, à bientôt. 49349.

CÉLIBATAIRE, indépendante et ambitieuse, cherche homme entre 38-48 ans, bien dans sa peau, très bien établi, avec ouverture d'esprit, pour partager tous les moments présents. 49361.

21 ANS, 5'4", 140 lb, belle apparence, cheveux châtains, yeux bruns, emploi stable, sans enfants, très sportive, amicale, avec bon sens de l'humour, recherche beau bonhomme entre 20 et 28 ans. 49367.

JEUNE, cinquantaine, non-fumeuse, yeux bleus, 5'1", 125 lb, très bonne santé, joyeuse, sans problème. Aime voyages, sorties. Cherche homme avec mêmes affinités. 49385.

PROFESSIONNELLE, quarantaine, universitaire, énergique, jolie, mince, valeurs, fidèle, humour, aime resto, musique, théâtre, voyage, bicyclette, danse, recherche compagnon, 45-55 ans, mêmes affinités, amitié +. 49394

FEMME 45 ans, 5'1", 115 lb, sourde, intelligente, belle apparence, non-fumeuse, emploi stable, 2 enfants, cherche homme sérieux, affectueux, doux, bon sens de l'humour, 45-50 ans, ±6 pi, mêmes affinités. 49400.

PARTAGER amitié toute simple avec veuve, professionnelle, 5'6", 140 lb, bien mise, équilibrée, santé physique et mentale; homme grand, poids santé, 58 à 65 ans, esprit ouvert, tenue soignée. Bienvenue. 49418

Bonjour, mon nom est Noniz, j'ai 32 ans, je suis à la recherche d'un gentilhomme âgé de 35 et plus, belle apparence, relation amitié et peut-être plus. 49424

ÉLÉGANTE apparence et à la mode, évoluée, autonome, sportive et non-fumeuse. Toi, 5'7" +, poids santé, 43 à 48 ans, compagnon distingué, capable de partager ton vécu en rendant ma vie encore plus favorable. 49427

JEUNE professionnelle, 24 ans, jolie, vive d'esprit, aimant le plein air et la culture, recherche homme ambitieux, épanoui, actif, critique et engagé socialement. 49433

JEUNE professionnelle d'Ottawa, 27 ans, petite (5'4", 105 lb), jolie (cheveux bruns, yeux bruns) et sportive, recherche professionnel, 27-37 ans, ambitieux, cultivé, beau et sportif (skieur?). 49436

JEUNE 52, honnête, propre, fidèle, sincère et fumeuse, recherche homme, grand, galant et franc. Si tu as la tête libre et un passé résolu, alors fais-moi signe. 49439

CAMÉLÉON, 45 ans, 5'5", poids santé, sagittaire, autonome, sensible et créative, recherche compagnon non-fumeur, possédant grandes qualités et enfant 18 ans +, qui saura apprécier mes talents cachés. 49442

45 ANS, yeux verts, jolie, énergique, non-fumeuse, sans enfant, sportive, cultivée, universitaire, emploi stable, recherche homme disponible avec les mêmes similitudes, pour relation stable. 49448

54 ANS, 5'4", petite taille, brune, jolie, dégage beaucoup de chaleur, sociable, aime la compagnie d'un homme, pour échanger, sorties, caresses. Cherche homme sérieux. 49457

36 ANS, 5'6", 128 lb, tranquille, douce, aime dialogue, resto, marche, vélo, nature, désire grand costaud, 36-41 ans, non-fumeur, affectueux, gentil, emploi stable, affinités. 49460.

JOLIE rondelette 55 ans, apparence agréable, bien dans sa peau, distinguée, cultivée, désire homme 50-60 ans, non fumeur, sobre, belle personnalité, apparence agréable. Un p'tit café nous en dira plus! 49463.

53 ANS, 5'4", 120 lb, fumeuse, j'aime la danse, restos, marche, la nature, le camping, recherche homme de 50-60 ans qui a les mêmes goûts. Pour but sérieux. 49472.

JEUNE femme de 34 ans, handicapée, en fauteuil roulant, 120 lb, 5'6", cheveux bruns, yeux pers, fumeuse. Désire rencontrer un homme de 30 à 40 ans pour amitié ou plus. 49478.

JEUNE femme 61 ans cherche homme 60 à 65 ans, pour tenir compagnie, pour jaser. Pourquoi chercher plus loin. Si tu veux une perle rare, me voici. Appelle-moi, une amie de Gatineau, Gaëtane. 49481.

26 ANS, cheveux et yeux bruns, 5'11", 180 lb, très belle apparence, recherche homme âgé entre 26 et 32 ans, qui est grand, costaud, emploi stable, non-fumeur, romantique, bon sens de l'humour. But sérieux. 49484.

30 ANS, mince, avec enfant, auto nome, joviale et sincère, cherche homme simple et respectueux qui aime la campagne, dans le but de construire une relation stable. 49487.

LION, yeux bruns, 66 ans, 5'4", 165 lb, non-fumeuse, bonne santé, aime la nature, rire, discussions et taquineries, désire rencontrer compagnon sérieux pour amitié et plus. 49493.

JEUNE fille de 19 ans recherche un garçon de 19 à 25 ans, honnête, sensible et affectueux. 49499.

55 ANS, 5', poids santé, belle personnalité, apparence agréable, non-fumeuse, cherche monsieur éduqué, respectueux, honnête, pour relation d'amitié, de tendresse et d'amour peut-être. 49514.

DAME apparence jeune, début cinquantaine, 136 lb, 5'4 1/2", cherche homme 5'11" et +, honnête et jeune d'apparence. 49535

VOUS cherchez une femme retraitée, 60 ans, intéressante, et de plus, jolie. Si vous avez de l'humour et aimez beaucoup la vie, cette femme honnête saura vous aimer. 49538

52 ANS, petite, professionnelle, auto nome, toujours en évolution, aime la nature, la musique, la lecture, aimerait partager les beautés de la vie avec gentilhomme compatible de moins de 58 ans. 49544

CINQUANTAINE, libre, grassette, non-fumeuse, aime marche, cinéma, plein air, restaurants, voyages, désire rencontrer monsieur, 55-65 ans, avec mêmes affinités. Passé résolu. Aventurier s'abstenir. 49574.

ALLO toi, j'ai 45 ans, blonde, yeux bruns, de belle apparence, honnête, sincère, bon sens de l'humour. Moi, je recherche un homme de 40-52 ans, avec les mêmes affinités que moi et qui sait ce qu'il veut. Amitié +. 49580.

SALUT! Vous recherchez la simplicité, le bonheur, le rire, alors me voici! J'ai 35 ans, un enfant, autonome, emploi stable, yeux et cheveux bruns, 5'5", belle apparence, qui aime beaucoup d'activités, je t'attends. 49583

VEUVE, 55 ans, non-fumeuse propre, de Gatineau, cherche homme libre, aimant la campagne, la pêche, le camping. Je suis capable d'aimer et me laiser aimer. 49592.

BONJOUR ! Je m'appelle Sylvie, je suis grassette, yeux bleus, 5'4 1/2", de belle apparence. Je travaille, j'ai 2 adolescents de 18 ans et 15 ans. Je t'en dirai plus long si tu m'appelles. 49610.

49 ANS, mince, allure jeune, franche, honnête, douce. Désire relation d'amour, d'amitié et de communication dans le respect et l'humour. Emploi stable, intérêts variés. Cherche semblable de 49 à 57 ans. 49616.

DAME, 65 ans, 5'5", non-fumeuse, bonne santé, rêve d'un compagnon, affectueux, honnête, plein de belles qualités, 60-70 ans. Aventurier s'abstenir. Je t'attends, appelle-moi. Laisse-moi un message. 49664

ONTARIENNE, 25 ans, aime les sorties, musique country, sportive, souriante, un enfant, à la recherche d'un ontarien entre 25 et 35 ans, libre, avec les mêmes goûts. But sérieux. 49667

PETITE femme de 5'1", belle apparence, très propre, autonome, aime à peu près tout dans la vie, voudrait rencontrer homme, 50-60 ans, belle apparence, sens de l'humour, travailleur, pour amitié et qui sait? 49685

JOLIE femme, 42 ans, 5'5", pleine de tendresse, passion, humour et rire. Jolie boîte à surprises, 130 lb, aimant restos, cinéma, marche, danse. Toi, 5'7" +, belle apparence, entre 41-47, emploi stable. But sérieux. 49694

5'4", 140 lb, belle apparence, ne fume pas, j'aime me promener en auto, la nature. Recherche monsieur, 55+, 5'6"-5'8", 155-170, belle apparence, passé résolu, préférence non-fumeur. Laisse ton message. 49700

RECHERCHE homme avec enfant, séparé depuis un petit bout de temps, qui a comme but de recommencer une vie de famille, entre 35 et 40 ans, 5'10" et +. J'ai beaucoup d'affection à donner et à recevoir. 49703

BONJOUR! Je demeure à Maniwaki, j'ai 36 ans, 5'1", 95 lb, j'ai une petite fille de 10 ans. Je cherche une personne simple, sympathique, positive, avec bon sens de l'humour, qui aime prendre la vie du bon côté. 49721.

MOI, 34 ans, maman d'un lutin, 5'3", 130 lb, très affectueuse, très auto nome, aime soupers romantiques, cherche joli garçon, entre 29 et 37 ans; amitié et peut être plus. 49724.

J'AI 37 ans, 5'7", 125 lb, allure sportive, j'aime ski, vélo, marche. Aimerait rencontrer homme même style, simple, ayant sens de l'humour. But sérieux. Apprendre à se connaître en passant du bon temps. 49739.

BELLE, non-fumeuse, éduquée, valeurs familiales, emplois stable, poids santé aimant la vie, sportive, belle personnalité. Désire amitié, amour, tendresse, respect, affinités et fou rire avec un homme responsable plus ou moins 36 ans. 49742.

TAUREAU, 28 ans, cheveux avec mèches, yeux bruns, 5,8", 170 lb. Aime cinéma, théâtre, nature, soupers romantiques. Toi 28-36, musclé, belle apparence, mêmes affinités, aimant enfants. But: amitié ou +. 49748.

BONJOUR toi! Tu te sens seul, tu as besoin d'une compagne? Je suis une femme dans la cinquantaine avec un très bon sens de l'humour et belle apparence. Si pour amitié et plus, contacte-moi. 49754.

JOLIE blonde recherche joli homme, professionnel 35-45 ans, 5'8" et +, 180 à 200 lb, sincère, romantique, affectueux, sens de l'humour, sportif, qui aime les restaurants, les sorties et voyager. Amitié à but sérieux. 49784

DISTINGUÉE, 46 ans, dynamique, sportive, cultivée, cheveux longs blond-roux, yeux noisettes. Toi: bon communicateur, respectueux, doux, 43 à 50 ans, non fumeur, poids santé, 5'7" et +. À bientôt! 49793

JEUNE coeur, 55 printemps, sociable, ambitieuse, élégante et enjouée, aimant les belles et bonnes choses de la vie, recherche homme avec mêmes affinités, franc, propre, respectueux, épanoui, non fumeur. 49796

JOLIE blonde, 37 ans, yeux bleus, recherche homme disponible la fin de semaine, 5'8" et +, préférence cheveux et yeux bruns, entre 33 et 39 ans pour sorties. 49811

BENOIT, tu as laissé un message dans la boîte 48263. Prière de rappeler et de redonner ton numéro de téléphone. Merci.

SALUT, j'ai 19 ans, j'ai un petit bonhomme de 6 mois. Je suis à la recherche d'un gars entre 19 et 23 ans, qui a tout réglé avec son passé et qui va accepter le fait que j'ai un enfant. Appelle-moi. 49820

UN bon monsieur, sans fumée, charmant, affectueux, honnête, soigné, qui aime la tranquilité, cartes, souper à deux, sorties à l'occasion, CNA, restos, promenades, etc. Ça se trouve où? J'ai 60 ans, 5'2", 150 lb. 49844

CINQUANTAINE, féminine, cultivée, retraitée, cherche compagnon sérieux, non-fumeur, pour une relation stable. 49850

JEUNE 49 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'10"+, 48-55, belle apparence, mêmes affinités. 86855

69 ANS, fumeuse, caractère jeune, aime voyages, marche, camping, restaurants. Cherche homme 60-70 ans avec mêmes affinités. Je t'attends, appelle-moi, laisse-moi un message. 87002.

Homme cherche femme

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans, pour but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine avancée, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, attachante et disponible, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 44951

BÉLIER, 54 ans, 5'7", cheveux bruns, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne. Cherche femme petite de taille, qui aime la camping, les soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

QUI suis-je? Homme de 28 ans, affectueux, sociable, sens de l'humour, sportif, aimant les sorties, le plein air et les têtes-à-têtes. Pour la réponse, appelle-moi. 47729

34 ANS, professionnel, mature, de belle apparence, recherche femme entre 28 et 36 ans, au passé résolu, pour relation basé sur complicité et respect. Réponse assurée. J'attends ton appel. 47804.

VEUF, 43 ans, fumeur, 6'2", 195 lb, père d'adolescent de 15 ans, sobre, fidèle, très honnête, aimant camping, restos, cinéma, soirées tranquilles, recherche femme 35-43 ans, petite, simple. But sérieux. 47939

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257.

MI-quarantaine, jeune de coeur et d'esprit, 5'7", fumeur, mince, attentif, sincère, pas compliqué, cherche complice de 37 ans et +, mince, de belle apparence, honnête et qui aime un peu de tout. Appelle-moi. 48353

PROFESSIONNEL, trentaine, 5'8", belle apparence, aime beaucoup les enfants, personnalité douce et romantique, aime restos, sorties, danse et cinéma, recherche jolie femme, 25-35 ans. But sérieux. 48377

DÉBUT quarantaine, grand, mince, non-fumeur, simple, propre, cherche femme, 25 à 45, mince, simple, ouverte d'esprit, non-fumeuse, belle apparence, pour sorties, amitié et plus. 48440.

ROBERT 39 ans, 5'8", belle apparence, sympathique, romantique, tendre, professionnel, aime plein air, sorties, marche, ski, camping, cherche demoiselle, 26-39 ans, mêmes affinités, non-fumeuse. But sérieux. 48533

NOUVEAU, le goût de vivre une relation sérieuse et d'harmonie est imprégné en moi. Toi, qui es non-fumeuse, grande, avec belle apparence, 40-50, ferais-tu battre mon coeur. 48716.

HUMOUR, tendresse, dialogue, complicité + brin de folie. Voilà ce que je recherche chez femme désirant relation long terme basée sur respect mutuel. Professionnel 48 ans, dynamique, aimant arts, sports, voyages. 48722

NON-FUMEUR, scolarisé, doux, valeurs familiales, emploi stable, intérêts variés. Désire partager amitié, amour, tendresse et fou rire avec élégante dame mince, plus ou moins 48 ans, 5'2" +. 48755.

6'2", 200 LB, athlétique, non-fumeur, sans enfant, professionnel, très belle apparence, aime voyages, resto, danse, cherche grande mince, féminine, 25-35, séduisante avec goût de l'esthétique et de la mode. 48788

MICHEL, 24 ans, 5'10", 140 lb, cheveux châtains, yeux pers, je recherche une personne entre 20 et 25 ans, mature, honnête, fidèle et sportive, pour un but sérieux. 48797

HULLOIS romantique, fin quarantaine, beau et d'allure masculine mais pas macho, cherche compagne ou amie qu'il imagine: belle, mince, intelligente et douce. 48866.

CINQUANTAINE, heureux, bon vivant, simple, cherche une jeune femme sensible, honnête, ambitieuse, optimiste, spontanée, aimant la nature et tout ce qui est beau et bon, comme moi, pour amitié ou +. 48869

PROFESSIONNEL, 49, en forme, 5'9", 175 lb, cheveux bruns, honnête, rêveur, cherche femme intelligente, proportionnée, 38-48, avec humour, aime activité sportive, voyage, souper dansant. Réponse assurée. 48902

HOMME de belle apparence, trentaine, cherche femme féminine, douce, affectueuse, bien dans sa peau. Pour amitié ou plus. 48914.

GATINEAU, 48 ans, 5'9", 155 lb, yeux bruns et cheveux bruns, aimant le vélo, marche, cinéma. Je suis fumeur. Toi, mince, sérieuse, honnête, décidée. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 48950

GATINEAU, homme de 40 ans, recherche dame de 55 ans et plus pour rencontres amicales et plus. 48977

36 ANS, homme, doux, fidèle et de belle apparence avec enfants. Aime marcher, soupers en tête-à-tête et écouter de bons films. Sportif, recherche femme femme dans la trentaine avec les mêmes affinités. 49055.

JE ferme les yeux, je rêve à toi. Je te cherche depuis toujours. Je te prend la main, à toi de la retenir. Toi, 25 à 40 ans, poids santé, petite. Moi, 34 ans, 5'6", 160 lb, belle apparence. But sérieux. 49145

HOMME de 35 ans, 5'8", 160 lb, 2 enfants, autonome, simple, recherche femme, entre 30 à 40 ans. 49238.

BALANCE, 43 ans, célibataire cultivée, serein, en forme, recherche une célibataire de 30 à 40 ans, svelte, non-fumeuse et sans enfant, goûts pour le CNA, voyages, restos, théâtre. Suis-je l'idéal recherché? 49328

PROFESSIONNEL 44 ans, 5'6", 130 lb, recherche femme entre 35 et 42 ans, 5'4" et - , avec poids santé, qui aime bons restos, marche, cinéma et plein air. 49358.

CÉLIBATAIRE, quarantaine avancée, 5'7", 160 lb, sociable, simple, romantique, aime prendre un verre raisonnablement, non-fumeur. Cherche dame mince 45-50, avec mêmes affinités. But sérieux. 49376.

DÉCOUVREZ-MOI. Je suis un Franco ontarien accompli, confiant, assez grand et en forme. La vie partagée avec une jolie dame souriante entre 35 et 40 ans m'attire. Offre ta curiosité. 49379.

BEAU bonhomme 26 ans, 5'10", 175 lb, cheveux bruns, yeux bleus. Emploi stable, honnête et fidèle. Recherche belle femme 20 ans et plus avec mêmes affinités. But sérieux. Réponse assurée. 49382.

PROFESSIONNEL, 33 ans, 5'8", 155 lb, musclé, de belle apparence, cheveux bruns, yeux verts, aimant danse, cinéma, soupers aux restos, simple, fidèle, compréhensif, respectueux, pour relation sérieuse. 49397.

HOMME cinquantaine, doux, affectueux, aimant la musique, la photographie, la nature sauvage, cherche jeune femme simple, passionnée, aimant campagne, camping rustique, chasse, sans fumée. Amitié. 49406.

31 ANS, 5'5", de belle apparence, aime sortie en plein air, cinéma, restaurant et soirée tranquille, recherche femme de 28 à 33 ans avec mêmes affinités, pour amitié ou plus. 49415

VEUF 3 ans, 49, belle apparence, 5'6", 150 lb, non-fumeur, recherche femme assez jolie, plus ou moins svelte, 5'2"-5'6", 40 à 48. 49430

DANIEL, 39 ans, 5'9", 175 lb, très doux, les cheveux châtains longs. Je vis avec mes 2 filles de 7 et 9 ans. J'aimerais rencontrer une petite femme, 30-40 ans, de nationalité indienne ou asiatique. But sérieux. 49445

29 ANS, 5'10", 130 lb, fumeur, père à mi-temps, aime la pêche, la campagne, la marche dans le bois, cherche fille, de 25 à 32 ans, avec mêmes affinités et une place pour moi dans son coeur. 49454

49 ANS, 5'10", 200 lb. Allure, coeur et apparence jeunes, semi-retraité. Recherche compagne autonome et affectueuse, aimant la marche, la nature et les plaisirs de la vie. Fumeur. 49475.

BALANCE 49 ans, belle personnalité, emploi stable, sportif, aime les choses simples, telles que restos, marche, cinéma et voyages, recherche femme de 45 à 53 ans, avec mêmes affinités pour amitié et plus. 49490.

HOMME, 36, 5'8", mince, cheveux et yeux bruns, cherche femme mince pour aimer, pour but sérieux. Je suis gentil, honnête, timide, sens de l'humour et en santé. Fumeuse, 5' et moins, s'abstenir. 49496

36 ANS, 5'9", 180 lb, belle apparence, pas d'enfant, autonome, aime pêche, chasse, plein air. Je suis simple, fidèle et un peu sportif, recherche femme, entre 27-37 ans, poids santé, avec affinités. 49508

37 ANS, 5'8", 170 lb, allure bohème, cultivé, passionné, vivant à la campagne, aimant bonne bouffe, musique, voyages, humour, cinéma, désire rencontrer complice, 33-43 ans. 49523

ALLO, j'ai 24 ans, je suis en bonne forme physique, 5'7", 155 lb. J'ai les cheveux châtains et les yeux verts. Je recherche une femme simple, de belle apparence, entre 20 et 30 ans. But sérieux. 49547

JE m'appelle André, 39 ans, cheveux bruns, yeux bruns, 5'10", 195 lb. Mes loisirs sont la marche, bicyclette, aller voir des parties de hockey à l'aréna. Je recherche quelqu'un, 35-40, qui a les mêmes affinités que moi. 49550

MONSIEUR professionnel, emploi stable, désire connaître une femme au-delà de la quarantaine, quelque soit son poids. 49553

HOMME désirant rencontrer jeune fille de 30 à 40 ans. J'ai 39 ans, je vis à Gatineau. J'aime la marche, la musique et les voyages. J'aimerais rencontrer quelqu'un de sentimental et romantique. But sérieux. 49571

ROBERT, j'ai 39 ans, je mesure 5'7", 240 lb, je suis à la recherche d'une femme entre 35 et 45 ans. 49577

48 ANS, belle apparence, 6'1", 195 lb, aime dialogue, le plein air, rire et faire rire, chaleureux, sensible, jeune de coeur, non-fumeur, cherche femme, 35-49, poids santé, pour sortie et plus. Sois curieuse, appelle. 49601

52 ANS, libre, tendre, généreux, aimerait partager une profonde relation de complicité avec une femme mince, dynamique et envoûtante. Sauras-tu toucher mon coeur attentionné? 49607.

MI-vingtaine, professionnel, non-fumeur, joli, 5'8"/135 lb, très communicatif, actif, mature, affectueux, fidèle et comique. J'aime autant bouger que relaxer; les enfants et les animaux. 49628

HOMME évolué, ouvert d'esprit, fin quarantaine, recherche femme entre 30 et 45 ans, libre de son passé. Réponse assurée. 49634

ÉPICURIEN cultivé, polyglotte, bricoleur, sportif, recherche une célibataire, sans enfant, non-fumeuse, aimant le CNA, le théâtre, les resto et voyages. Je suis peut-être le chaînon manquant à ta vie. 49637

42 ANS, grand, mince, non-fumeur, stable financièrement, cherche femme 25 à 39 ans, avec mêmes affinités, pour amitié et plus. Réponse assurée. 49640

HÉ les filles! Tu cherches un gars, beau, gentil, honnête, travaillant, de 30 ans, aux yeux bleus, 5'11", 170 lb. Laisse-moi un message. Réponse assurée. 49643

HOMME, 26 ans, cheveux bruns, yeux bleus, mesure 5'10", honnête, fidèle, etc. recherche jeune femme de 18 à 25 ans, pour but sérieux. 49649

RETRAITÉ, haut fonctionnaire, 62 ans, 5'5", 148 lb, honnête, discret. Mon expérience me permet de donner beaucoup. Recherche femme 45-55 ans, mince, non-fumeuse, apparence soignée. 49652

BONJOUR. J'ai 31 ans, cheveux très longs, bien soigné, aime la simplicité, recherche femme sans enfant, sans fumée, avec chevelure longue, rousse, blonde, calme, artistique, spirituelle, 25-36 ans. 49655

34 ANS, mature, fumeur, 5'9", 190 lb, emploi stable, recherche femme, ronde, de 24 à 34 ans, qui désire établir une famille. Amitié d'abord et réponse assurée. 49661

FEMME rêveuse, fidèle, passionnée, artistique, enjouée, si vous êtes cette femme, appelez. Moi, 55 ans. 49682

HOMME, 57 ans, allure jeune, 5'8", 150 lb, aime la marche, cinéma, campagne, désire rencontrer une jolie femme, mince, 45 à 55 ans, pour jouir de la vie à deux. 49697

32 ANS, 5'10", 170 lb, cheveux bruns, yeux bleus, un enfant en garde partagée, recherche femme entre 25 et 35 ans, fidèle, honnête, sportive, avec un poids proportionnel, pour but sérieux. 49706

BONTÉ divine, où es la jolie femme qui a entre 56-65 ans, 5'3" à 5'6", 115 à 135 lb, qui peut jouer au golf, danser, pièce de théâtre. Romantique, honnête, affectueuse et +. J'ai beaucoup d'amour à partager, appelle. 49712

ATTENTIF, raffiné, 60 ans, 5'7", en forme, cherche un sourire entre 56-63 ans, pour une compagne ou une vie harmonieuse. 49715

RETRAITÉ, coeur jeune, en forme, sensible, 5'9", 175 lb, aimerait meubler solitude avec compagne, plus ou moins 50 ans, mince, autonome, aimant vie simple, activité physique, culturel, restos. But sérieux. 49718

Bonjour. Bon bonhomme, 70 et un peu plus, paraît et agit 60 et un peu plus, aimerait une compagne franche, aimable, et sorties dans la nature, camping., etc. Non-fumeur, pas de boisson. Espérons se voir. 49727

HOMME de 30 ans, honnête, 5'7", 140 lb, emploi stable, aime activités diverses et soirées tranquilles, cherche femme de 24-30 ans, honnête, affectueuse et de belle apparence. But sérieux. 49757.

HOMME blanc 34 ans, chrétien, célibataire, 5'5", 150 lb, cheveux bruns courts, yeux bleus, honnête, fidèle, sens de l'humour, non-fumeur, non buveur d'alcool cherche jeune femme 25-40 ans, race pas important. 49766

RECHERCHE femme seule, sans point d'attache, 40-55 ans, fumeuse, qui veut faire une croix sur le passé et recommencer à neuf, ne travaillant pas. Réponse assurée. 49769.

HOMME quarantaine, pratiquant la méditation, la lecture, le plein air, le massage, aimerait rencontrer femme communicative, ouverte d'esprit, complice, avec vie intérieure, pour échange spirituel et intellectuel. 49775.

RETRAITÉ (6', 185 lb), doux, sensible, tendre et dynamique, aimant les activités sportives et culturelles, désire rencontrer dame de 48 à 58 ans, élégante, tendre et cultivée pour partager les plaisirs de la vie. 49781.

MON nom est Ghislain, j'ai 24 ans, je mesure 6 pi, je pèse 200 lb. J'aime beaucoup parler au téléphone. Si ça vous intéresse, vous n'avez qu'à m'appeler, mon numéro de boîte vocale est le 49787.

UN homme patient, bilingue, propre, poids santé, bon cuisinier, avec énergie, non fumeur, une oreille à l'écoute, 5'9", 58, aime CNA, restos dansant, ski de fond, théâtre. Toi 48+, 5'2", petite, avec mêmes affinités. 49790

HOMME sincère et tendre, 50 ans, yeux bleus, 5'8", 163 lb, aimant communication, la moto et la campagne cherche femme 40-47 ans, 5'5"-5'6", proportionnée, non fumeuse, libre. J'ai beaucoup à partager. 49799

RECHERCHE non fumeuse de belle apparence, dans la quarantaine, un peu sportive, aimant sorties, petits voyages. Moi: 53 ans, 5'8", 165 lb, affectueux, sens de l'humour, emploi stable. But sérieux. 49802

TU es dans la quarantaine, jolie, poids santé et aime la nature, camping, les plaisirs de la vie. Moi, 49 ans, 5"10", 165 lb, romantique, affectueux, actif, avec bon sens de l'humour. But sérieux. 49814682-5212

PROFESSIONNEL de 48 ans, non-fumeur, 5'5", 165 lb, qui aime honnêteté, tendresse, romantisme. Amateur d'activités sportives, de danse, cinéma et nature, alors si il en est de même pour toi, appelle-moi. 49823

PROFESSIONNEL, 48, sens humour, positif, dynamique, aime plein air, voyages, resto exotique, aquarelle, randonnée pédestre, désirant femme pour partager complicité, tendresse, projet. 49847

TU recherches un homme différent, ouvert d'esprit, il est ici, belle apparence, 27 ans, autonome, sportif. Recherche femme entre 25 et 32 ans, sportive, aimant plein air et sorties. 49853

ANGLOPHONE (ne parle francais) retraité, prospère, 55 ans, 5'9", apprécie la marche, les soupers, la danse, la musique, les conversations, etc, recherche femme 45-55 ans, qui aime les défis de la vie. 86141.

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 86237

30 ANS, belle apparence, 5'11", 160 lb, honnête, gentil, romantique, sens de l'humour, affectueux, recherche jeune femme, sans enfant, aime sorties, campagne et plus. Pour amitié et plus. 86813.

45 ANS, non-fumeur, 6'2", yeux bleus, cheveux châtains avec un peu de gris, cherche dame entre 40 et 50, qui aime cinéma, CNA, restos, voyages, etc... pour amitié ou plus. 86891

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 86912

BONJOUR, 33 ans, 5'5", 138 lb, yeux bruns, cheveux bruns, célibataire, pas d'enfant, simple, affectueux, aime cinéma, resto, marche. But: amitié ou plus. Mêmes affinités, appelle-moi. À bientôt! 86966

HOMME 59 ans, 5'8", 160 lb, recherche femme sérieuse pour fuir la solitude, nationalité sans importance. Je suis de belle apparence. J'aime tout ce qui est bon dans la vie. 86969.

PROFESSIONNEL, 55, 6'1", 164, actif, seul, sensible, désire, pour spontanément aimer et être aimé, petite dame menue, 42-51, cultivée (si possible internaute). Prenons un café, ce qui nous dira tout. 86972

43 ANS, 5'5", 185 lb, malentendant, honnête, aime la marche, randonnée en bicyclette, la nature, cinéma, sorties sociales, recherche femme, 35-45 ans avec mêmes affinités. 86975

54, 6, 160, actif, sensible, trop seul, cherche quarantaine trop seule, menue, éduquée, à l'aise avec nature, culturel, informatique et, par-dessus tout, capable d'aimer et de se faire aimer. Pour le bon motif! 86978

HOMME professionnel, 27 ans, belle apparence, romantique et culturiste, 5'11", 200 lb, aimant l'entraînement, la nature et les sorties, recherche femme 18-30 ans, belle apparence, sérieuse, aimant la vie. 86981

TOMBER en amour, spontanément, tous les deux, sans raison ni convenances: voilà mon espérance. 55, 5'9", 156 lb, je parais bien, réservé, sais aimer et préfère une dame cultivée, 45-50, petite et mince. 86984

36 ANS, cheveux poivre et sel, moustache, de belle apparence, 5'9", 220 lb, fidèle, cherche femme avec ou sans enfant, honnête, sincère, qui aime rire, la nature, les sports, danser. Pour but sérieux. 86990.

45 ANS, d'Ottawa, sans enfant, 6', 168 lb, autonome, cherche femme mince de 30-42 ans. But sérieux. 86999

UN brin de sagesse, un brin de folie, 53 ans, 5'9", 160 lb, cherche femme enjouée et simple, pour but amical. 87005

Sports • Loisirs • Voyages

HOMME 53 ans, 5'11", recherche partenaire de danse sociale ou de tango, non-fumeuse, élégante et féminine. 49403.

SPORTIVE, escalade, ski hors-pistes, télé mark, kayak de rivière, camping d'hiver, expéditions. Cherche partenaire, femme ou homme, de niveau avancé. 49412

A LA recherche d'une copine ou d'un copain pour partage d'activités culturelles variées et sports variés, marche (entre 46 et 60 ans). Moi, 49 ans. 49526

BONJOUR! homme de 32 ans, 5'8", 180 lb, cheveux châtains, yeux bleus. Je suis un amateur de chasse et pêche. Si vous êtes intéressée à en savoir plus, contactez-moi. 49613.

Alternatif

SALUT! homme simple trentaine, solitaire, romantique, aimerait bien rencontrer un homme pour partager les bons moments de la vie. Amitié ou plus. réponse assurée. 47369.

HOMME, 35 ans, grand, mince, poilu, sérieux, recherche homme de 35 ans et +, de préférence poilu et barbu, pour une relation stable. 47537.

FEMME, 28 ans, 180 lb, bien dans sa peau, attentionnée, romantique, aime le cinéma, la musique, la marche, cherche femme entre 25-35 ans, avec mêmes affinités, pour but sérieux ou amical. 48146.

HOMME 24 ans, blond, belle apparence, indépendant financièrement, recherche homme, 35 ans et -, fidèle, mature, sérieux dans ses démarches comme moi. But sérieux. Efféminé ou autre race bienvenues. 48323.

JE mesure 5'8", je pèse 146 lb, physique attirant, bel homme. Recherche un ami simple et honnête. À bientôt! 48512

BELLE femme, 36 ans, 5'7", 140 lb, cheveux auburn, yeux verts, désire rencontrer femme, esprit ouvert, jolie, féminine, affectueuse, honnête. Pour débuter: relation amicale. S'abstenir: personne avec problème. 48848

MASCULIN, fin trentaine, 5'4", 130 lb, non-fumeur, aimerais établir une relation saine et durable si possible avec homme de 30 ans et plus, pour loisir, amitié et autre si affinités. Au plaisir cher ami. 48947

FEMME début quarantaine cherche complice pour partager la vie, simplement, librement, amoureusement, passionnément. C'est une invitation. 48980.

HOMME 38 ans, 5'7", 145 lb, yeux pers, cheveux bruns, lunette, barbe, fumeur. Recherche complice imparfait, prêt à investir dans une relation stable, basée sur respect, communication, partage et passion. 49229.

FEMME 19 ans, 5'7", 120 lb, cheveux et yeux bruns, cherche bonne amie. Si tu me ressembles et que tu aimes cinéma, restos et plein air, laisse-moi un message, amitié ou plus, au 49352.

HOMME 55 ans, 5'6", 240 lb, recherche homme pour amitié et plus, possibilité de relation stable. Je cherche personne sincère, honnête et aimante. J'attends de tes nouvelles. 49370.

DERNIER VRAI amour de ma vie, où es-tu? Tu as 50-60 ans, féminine, douce, poids santé, non-fumeuse. Fidèle, je te protégerai comme un petit oiseau blessé. 49409

BELLE fille de 20 ans, cheveux bruns, yeux pers, pèse 105 lb. Cherche fille de 20-29 ans, de belle apparence et proportionnelle à sa grandeur, pour relation amicale et plus. 49466.

HOMME cherche homme de 35 à 50 ans pour amitié. 49469.

HOMME de Gatineau, fumeur, 6', 235 lb, 47 ans, désire rencontrer homme entre 18 et 40 ans, pour but à long terme. Tu devras être propre, honnête et sans maladie. 49529

HOMME de 36 ans cherche homme entre 35-45, sérieux, masculin et simple. 49556

BEL homme, 38 ans, 5'7", 134 lb, non-fumeur, professionnel, aimant ski de fond, cinéma, restos, recherche homme, belle apparence, mince, pour développer belle amitié et relation de tendresse et d'amour. 49559

SALUT, si tu es une femme. As-tu hâte de me connaître. Moi aussi j'ai envie de te connaître. Laisse-moi un message. 49568

BONJOUR! Femme de 45 ans, passionnée et romantique, aimerait rencontrer semblable pour partager amitié, activités sportives et sorties culturelles. 49586.

JEUNE de corps et d'esprit, trentaine, cheveux blonds, yeux pers, 165 lb, 6'2", très affectueux, recherche personne pour relation stable ou amitié sincère. J'attends ton appel. 49604.

BEL homme, 40 ans,5'10", 170 lb, professionnel recherche une belle couverture pour les soirées d'hiver. J'aime le ski de fonds, le cinéma, les restos. Cherche bel homme, belle apparence. 49622.

HOMME cherche homme entre 35 et 55 ans, pour sorties et amitié. 49631

60 ANS, belle allure, féminine, active, cultivée, romantique et vraie, cherche compagne, libre, féminine, non-fumeuse, ayant des affinités avec moi. 49676

FEMME, 33 ans, 5'8", 180 lb, cheveux bruns courts, yeux pers, de Hull et je cherche une femme de Hull, si possible, 30 ans +, féminine, douce, affectueuse, sincère. But: amitié + si compatible. S'abstenir: drogue. 49679

BONNE vivante, 49 ans, professionnelle, aime plein air, photographie et voyage, bonne fourchette, cherche femme autonome disponible et affectueuse. 49691.

JE recherche un très bel homme, grand, musclé, actif et en santé. Moi, j'ai 30 ans, homme de coeur, très beau, drôle et super bon vivant. Aimes-tu la vie comme moi? Dis-le-moi! 49730.

TRÈS masculin, belle apparence, belle personnalité, super bon gars, 30 ans, recherche similaire. 49751.

SI tu crois être affectueuse, romantique et douce, moi j'ai 24 ans, les yeux pers, je mesure 5'3", je pèse 110 lb, je suis très ouverte. Appelle-moi. 49760.

FEMME début quarantaine, mesure 5'3", pèse 140 lb, yeux et cheveux bruns, désire recontrer femme affectueuse, honnête, pour débuter relation amicale. 49772.

FEMME, 36 ans, 5'2", 120 lb, très simple et active, surtout toujours souriante, qui aime les plaisirs de la vie, à la recherche avec mêmes affinités. Fumeuse s'abstenir. 49832

BONJOUR, je mesure 5'8", je pèse 147 lb, bel homme, excellent physique, beau sourire, recherche homme honnête et simple. 49838

56 ANS, actif, masculin, discret, en forme. Je mène une vie simple: jardinage, activité physique, lecture, etc. Je cherche un compagnon non-fumeur, 50 à 60 ans, libre, costaud. 49841

FEMME quarantaine, tendre, féminine, grassette, cherche femme similaire. Tu aimes dialoguer dans l'intimité avec un éclairage de bougies odorantes, propice à la tendresse. J'attends, j'espère. 86987.

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis.
Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : ..... **Code postal :** .....
Tél. : (jour) ..... **(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante :
Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1 ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous

Réservé aux 18 ans

LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 $ la ligne par parution(avant taxe(s)). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $. retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 CHATONS abandonnés, très jolis et affectueux. 682-6192.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Épinette: 1x3 8 pi: $0.48, 2x3 8 pi: $0.49, 2x4 8 pi: $1.25, 12 pi: $2.19, 2x6 8 pi: $1.75, 2x8 12 pi: $3.99, 2x10 16 pi: $9.49; contreplaqué: 3/8": $9.99, 5/8": $16.99; parqueterie: $0.99 pi; plancher flottant: $0.89 pi; céramique: 6": $0.19, 13": $0.89; tuiles à plafond 12x12": $0.20; préfini: $7.99; panneau MDF, pour mur et plafond: $4.99; revêtement salle de bain: $15.95. Valide du 30 octobre au 3 novembre 2000. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

BERGER allemand ,2 ans, mâle, opéré, à donner. 281-7120.

CUISINIÈRE McLary 30 po et réfrig. Frigidaire 18 pi cu., blancs, quasi neufs, $890. 744-6254.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

ENCAN spécial de vaches à boeuf, le sam. 11 nov. à 10h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ont. 200 vaches et plus, aucune consignation additionnelle acceptée. Inf.: (613)821-2634.

ÉQUIPEMENT au complet pour fabrication de vin, 4 X 23 L., bouchonneuse, $125. 772-4013

LIT électrique avec côtés et matelas, $900. 568-7056

PETIT congélateur, presque neuf et bain tourbillon (SPA). 669-6830

PIANO Willis avec banc, $500. 778-0035.

POÊLE et réfrig. amandes, $300. 243-5381.

TABLE de "Bumper pool" neuve, acc. inclus, $250. 243-0522.

YARDMAN 13 forces, 33", neuve, valeur $2,183.85 pour $1,800. 770-1679

LES EXPERTS

À FAIRE: peinture int./ext. Très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

EMBELLISSEMENTS GATINEAU Déneigement depuis 25 ans au contrat ou sur appel. 561-5156.

EMPLOIS

2-4 ANS milieu familial, près édifices du gouvernement à Hull. 770-1859.

APPRENTI-ÉBÉNISTE demandé(e). Meuble Sylvanart, 772-4883.

ARTEMP

Nous sommes toujours à la recherche de secrétaires bilingues, cote sécuritaire secrète, expérience gouvernement fédéral. Envoyer C.V. par courriel à: jgagnon@artemp.ca ou lcollins@artemp.ca ou faxer au 232-7050 à Julie ou Laura-Lynn.

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky ou Jean, CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315.

AUGMENTEZ VOS REVENUS
Si vous avez la possibilité d'offrir d'autres services à votre clientèle commerciale établie, nous avons des opportunités. (Matériel de premiers soins, extincteurs à feu, items de promotion). (613)488-2247.

BESOIN d'éducateur(trice)s en garderie. Un poste temps plein, éducateur(trice) en formation et un poste temps partiel, 15h/sem. pour travailler avec un enfant autisme avec exp. Anick, 669-7016 entre 9h et 15h.

BESOIN main-d'oeuvre comme déménageur, installateur et chauffeur. Marc ou Ken: pag. 786-8253.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel le jour. Télécopiez C.V. au 992-6818.

CHARPENTIER (h./f.), $1000/sem., plus bonus. 613-722-4433.

EMPLOIS

COMMIS DE BUREAU/COMPTABLE

Le candidat doit:
* être bilingue (français/anglais)
* doit connaître l'ordinateur (Windows 98, Excel, Simple comptable)
* facilité d'apprentissage/autonome
* disponibilité/flexible

Envoyer C.V. par télécopieur au (613)749-1341.

CROCODÉLI RESTAURANT
recherche plongeur temps plein, commis débarrasseur temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE
Recherche solliciteur(euse)s téléphoniques bilingues, afin de combler des postes sur appel, sur une disponibilité de 40h/sem. Pour entrevue, appelez au **771-4902**, demandez Louise.

PERSONNE bilingue, dynamique, pour travail d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. à: Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington, unité B202, Ottawa, ON, K1R 6K7 ou par fax au 613-232-4220. Seules les personnes retenues pour entrevue seront contactées.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. Écrire à Case 145 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHE homme ou femme à tout faire, disponible maintenant. Demandez Gaétane au 568-3521.

RECHERCHONS une secrétaire réceptionniste pour une clinique de physiothérapie, 30h/sem. (de midi à 20h, du lundi au jeudi). Salaire à discuter. Occupation de l'emploi immédiatement. Envoyer C.V. par télécopieur au 561-2783.

SERVEUR(se) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

EMPLOIS

SECRÉTAIRES demandés pour des affectations immédiates. Les candidat(e)s recherché(e)s devront posséder une cote sécuritaire valide ainsi que la capacité de communiquer efficacement dans les deux langues officielles. Connaissance de MS Office 97 est obligatoire. S.V.P. envoyer votre C.V. à Johanne par télécopieur au 230-7183 ou par courriel: johanne@aim-personnel.com.

SOUTIEN ADMINISTRATIF
Notre client au centre-ville recherche une personne parfaitement bilingue ayant un minimum de 2 ans dans un rôle de soutien administratif pour un **poste permanent.** Connaissance approfondie de MSWord essentielle et MSAccess un atout. Personne doit être très organisée afin de bien coordonner le travail. Avantages sociaux. Télécopier votre C.V. chez Calian à l'attention de Michelle ou par courriel: m.cammaert@calian.com

VENDEUR(SE) bilingue, avec expérience dans le domaine du tourisme, congrès et nolisement. Salaire de base + commission. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-775-3120 ou nous contacter au 775-3645.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, $395 chauffé, éclairé, stat., cour boisée, paisible, logis à louer Gatineau. 827-8860.

1 CHAMBRE, logis à Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er déc. 771-0319.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, pas de stat., $350. Logement à Hull. Après 17h: (819)568-5105.

1 GRANDE chambre, Templeton, grand s/sol, chauffé, éclairé, 5 appareils, câble, non-fumeurs, $480, libre mi-nov. Logement à Gatineau. (819)643-2485.

2 CHAMBRES, 1er févr., 43, rue John, Aylmer, r.-de-ch. duplex, 2 salons, grande s/manger, 2 s/bains, prises lav./séc., cour, $575. 682-1250, 593-1310.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, paisible, grandes pièces, chauffé, éclairé, $550, libre 1er déc., Cantley. 827-3225.

2 CHAMBRES, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., rénové, déc., $575. 776-5255.

3 CHAMBRES, 1er févr., haut duplex, avec cour, prises lav./séc., $550, 43, rue John, Aylmer. 682-1250, 593-1310.

3 CHAMBRES, $635, prises lav./séc., stat., central, Gatineau. 246-1620.

3 CHAMBRES, 96 Henri-Dunant, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages + s/sol, 2 stat., clôturée, non chauffé ni éclairé, $775, 1er déc. Logement à louer Gatineau. 771-8707.

$675/MOIS, Gatineau, maison à louer, pas d'animaux, 1er déc. 281-1683, 921-4812.

AUBAINE extraordinaire, maison 4 saisons, 4 chambres, porte patio, vue superbe sur le lac St-Pierre, $75,900. Rendez-vous: **819-457-9410, 943-1962.**

CANTLEY, 1992, 2 étages, 1,900 pi car., 1.4 acres, privé, 5 km du pont, $149,500 nég. Soir: 819-827-1063.

CHALET 4 saisons à vendre, Lac des Iles, Gracefield, bord de l'eau, chemin pavé, $37,000. (819)281-0259.

HULL, maison chaleureuse à partager, chambre meublée, câble, professionnel, femme préférence. 778-7388

HULL, maison de ville à sous-louer, mi-décembre. Carole, 770-4966.

JARDIN du château "penthouse" vue sur la rivière + Ottawa. Occupation immédiate si désiré. $950 chauffé, éclairé. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

LUSKVILLE, 2 étages, 3+1 chambres, s/sol semi-fini, p.c.l., 1 acre boisé, $128,000 nég. (819)455-2674.

RESTO-BAR à louer à Embrun. 613-443-3667.

IMMOBILIER

SPÉCIAL: un local commercial et industriel, 1,300 pi de surface, beaucoup de stat., $600, Parc Industriel, 563 boul. St-René Est, Gatineau. 663-5868.

VÉHICULES

1982 FORD ECONOLINE Cube Van, 1 t, bonne condition, 561-5156.

1984 MUSTANG, décapotable, vitres électriques, automat., moteur 3.8 L., $1,000, bonne pour collection dans quelques années, légères réparations sur carrosserie. 427-5313.

1988 AUDI 90, $3,500. 772-9599, 799-4166.

1988 BLAZER, 2 roues motrices, $800. 776-2694.

1989 PLYMOUTH Reliant, automat., 4 portes, bon état. 669-6233.

1990 DODGE Ram, camion, **porte hydraulique,** $2,700 nég. 772-0177.

1990 EAGLE Talon, 131,000 km, 5 vit., 16 valves DOHC, $4,400. 771-0856

1990 JEEP Cherokee, $3,800. 772-9599, 799-4166.

1990 LUMINA APV, $3,995. 772-9599, 799-4166.

1992 GEO Metro, $2,900. 772-9599, 799-4166.

1992 GEO Tracker, $4,995. 772-9599, 799-4166.

1992 SUBARU Legacy L, tout équipée, 4 roues motrices, $4,900 nég. (819)454-2621.

1992 VOYAGER, $4,500. 772-9599, 799-4166.

1993 CAVALIER familiale, $4,995. 772-9599, 799-4166.

1993 CHRYSLER Concorde, $5,500. 772-9599, 799-4166.

1993 MAZDA Protégé, $4,500. 772-9599, 799-4166.

1994 SUZUKI Swift, $3,400. 772-9599, 799-4166.

VÉHICULES

1994 TEMPO, $5,000. 772-9599, 799-4166.

1995 FORD CONTOUR LX, 4 portes, clim., 92,000 km, $5,900. 955-7190.

1997 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $7,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 CHEVROLET 1500, V8, automat., King Cab, clim., boite 8', 69,000 km, $15,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 FORD Escort LX, familiale, 5 vit., clim., groupe électrique, pneus d'hiver, antivol, antirouille, cassette, 70,000 km, comme neuf, $9,999. Jour: 943-3177, soir: 246-3423.

1997 SUZUKI Swift, manuelle, vert forêt, lecteur DC, 97,000 km, en excellent état, $7,200 négt. Pneus d'hiver Blizzak 195/70/R14, $175. 771-4982.

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., $8,895. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 GRAND AM, V6, 4 portes, clim., $13,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 HONDA Accord EX, 4 cyl., automat., tout équipée, bois laminé, cell., pneus d'hiver, $20,900 ou reste location 21x$349. 684-8712, 594-6899.

1998 INTRIGUE, tout équipée, un bijou, $15,995. **Auto vision, 669-3339.**

1998 TOYOTA 4Runner 4x4, 4 cyl., 5 vit., garantie 1 an, financ., 27,000 km, $24,900. 771-2996, 328-6788.

4 PNEUS d'hiver avec jantes et enjoliveurs, pour Acura ou Honda. Toyo Microbit, 195/R60/R14, seulement 6,000 km, valeur $950 pour $500. 663-5062.

MACH I, 1994, 670, excellent état, $2,000. Motoneige. (819)426-3550.

PELLE à neige Fisher 8 pi, pour 1986 GMC, $1,250. (819)663-6504.

104 PERDU

CHAT tout noir 3 ans, élancé et affectueux, rue Châtillon, Val-des-Monts, secteur Fogarty/Montée Paiement. 671-7533

CHIEN, épagneul breton, noir et blanc, collier de cuir brun avec médaille, répond au nom de Roméo, perdu le vendredi 27 octobre, secteur des fleurs, récompense **643-9575, ou 613-232-4295 poste 229.**

MONT-BLEU, chat brun/noir, 8 mois, opéré, collier mauve. 595-1968.

106 TROUVÉ

CHATON mâle, gris, trouvé 29 oct., secteur la Savane. 561-5694.

GOLDEN Retreiver, boul. Lorrain. 663-7774

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

EN CORPS MIEUX, massages professionnels. 663-7329.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance Ouvert 7 jours. 775-5468

THERMO-LIFT, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★ Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + **100-A PRINCIPALE** ET **93 EDDY** MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

AMEUBLEMENT de bar: bar avec 4 bancs, bahut, table ronde et 4 fauteuils. 663-8195 après 19h.

CAUSE déménagement: tout doit être vendu: appareils ménagers et meubles, etc. 827-2871.

DIVAN, chaise, tables de salon, table de cuisine et chaises, stores, $1,300 le tout. 827-0272.

ENSEMBLE complet de chambre à coucher (lit simple incluant matelas), couleur blanc et chêne, excellente condition, $600. 771-7021

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★ Achat et vente 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de cuisine en pin avec buffet, très propre. 281-3731.

MOBILIER de salon avec divan en cuir, ensemble de s/manger en teck, laveuse, sécheuse, poêle, réfrig. Prix à discuter. 775-8738.

MOBILIER de salon Elran, divan et fauteuil (avec protection de 4 ans), comme neuf, $900. Josée, jour: 819-827-3006, soir: 819-456-4090.

MOBILIER de s/manger, en très bon état, très propre, $250. 778-3322.

MOBILIER s/manger, 12 morc., cerisier, table guéridon, 8 chaises, huche/buffet, en parfaite condition, prix: $12,000, demande: $6,000. **291-9009.**

120 AMEUBLEMENT

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

PETIT mobilier de cuisine et 3 tables de salon. 778-3404.

S/MANGER bois, vaisselier, 6 chaises. Doit vendre! 243-1488

SOFA, causeuse, chaise et pouf, dossier en similicuir noir et tissu avec motifs, $400. Meuble à stéréo, 48 haut. X 26 larg., $75. Après 18h: 669-4554

SOFA-LIT neuf à vendre, $499. Jour 943-9141, soir 568-3376.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH Achetons et vendons. **772-8992**

MOBILIER de s/manger antique, vaisselier et buffet, 6 chaises, $2,000. 986-6098

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau ACHAT ET VENTE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS **669-0697**

CUISINIÈRE Hotpoint, 4 ans d'utilisation, $350. 827-9124.

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

ENSEMBLES poêle, réfrigérateur et sécheuse. **770-8093,** 771-1445.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAV./SÉC. Inglis amande, grande capacité, bon état, $250. 775-3637

MINI lav./séc., Inglis, env. 10 ans, très propre, très bon état, $325. 776-5402.

PETIT réfrig. de bar, très bonne condition, demande $125. 772-1570

"PIÈCES-PLUS" service d'appareils ménagers. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE blanc et noir, $250; lav. Inglis, 2 ans, $350. 613-722-6294.

POÊLE et réfrig. amande, $400; poêle blanc, $175. 819-770-9400.

POÊLE et réfrig. amandes, $300. 243-5381.

POÊLE et réfrig. blancs, très propres, env. 12 ans, aubaine, $375. 776-5402

POÊLE, réfrig., amande, $375; matelas et sommier double. 663-6037.

POÊLE, réfrig., blancs, $400 pour les deux. 669-3358.

POÊLE, réfrigérateur et laveuse, $500. 827-4411.

RÉFRIG. G.E., 20 pi cu., bon état, $250. 819-329-2753, 819-827-1063

126 MACHINES À COUDRE

SURJETTEUSE et des aiguilles industrielles, marque Suriba. 643-4531

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ENSEMBLE haut-parleurs cinéma Maison Messina gagnés dans concours, valeur $1,725, laissés pour $999. 328-7261

TÉLÉ 24" Zenith (meuble), commande, très belle, $140. 776-5402

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469 céléron 600 Mhz à partir de $679.

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

DURON 650 MHz complet $1,000 K6-2, 500 MHz complet, $849 **ORDIZAK** enr. 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po 663-7914, cell: 743-8739

SERVICES Informatiques Jem Gagnon Programme "Brancher les familles sur Internet". Vente, réparation d'ordinateurs, vente logiciels. Internet $4.95/mois et + (haute vitesse: $29.95). **819-682-1307, 877-536-9888.**

SUPPORT + formation privée www.magma.ca/~dlalande 328-8221

SURPLUS DE PENTIUM 133, 166, 200 et autres, prêts pour internet pour l'école, l'âge d'or, domicile et entreprise. 663-7914, cell.: 743-8739.

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. **(819) 669-9232.**

CLAVIER M-1 + support, condition A-1, $500 négo. Après 17h: 669-4438

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

134 MUSIQUE

DISCO toutes occasions, 20 ans d'expérience. Spécialiste en tous genres de musique de danse. 743-7343.

ENREGISTREUR digital BR8, comme neuf, $1,000. 246-7966.

PIANO portatif Casio CTK-630 avec soutien, $250. 246-1339.

PIANO Willis avec banc, $500. 778-0035.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée. 827-2173

YARDMAN 13 forces, 33", neuve, valeur $2,183.85 pour $1,800. 770-1679

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

COLLECTION Nicole fait une vente de liquidation. **Cuir** et **suède** de qualité, prix imbattables. **Confection et réparations de tous genres.** 770-1398.

"MODE et Créations". Robes de mariée et de soirée. **Spécial 50%. 281-8955**

TOUCH OF CLASS FASHION GALLERY 10% de rabais sur nos vêtements pour dames de toutes occasions. Nous nous spécialisons des les robes de soirées, du temps des fêtes et de noces. Informez-vous sur nos services de modèles professionnalisés et de fabrication de robes. **244-0044**

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651 CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

100 CASSE-TÊTE, 500 à 2,000 morc., de $0.75 à $2.00 ch. 776-4387.

$15/PIÈCE, **tapis lavage** professionnel, **sofa** (3+1 places), $49. 281-2069.

18 PANNEAUX 4X8 de contreplaqué, feuille 1/2 pouces avec 2X4; 12 2X6, 10' de long, etc. 682-5527.

#1 MODCHIP PLAYSTATION Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe. **775-6093.**

2000 ERGO Conquest, 8X8, 620 cc; 2000 Max Caribou, 6X6, 570 cc, spécial chevreuil; 1982 Ergo, 8X8, 400 cc; Bombardier J5, diésel avec pelle avant; chenille d'hiver Argo 8X8, 13 po, usagé. Financement sur place, sur approbation, faites vite **SportMoto Thurso,** 985-2400 OU 985-0555.

8 FENÊTRES en bois, $400 le tout. Idéal pour chalet. 669-6615.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Épinette: 1x3 8 pi: $0.48, 2x3 8 pi: $0.49, 2x4 8 pi: $1.25, 12 pi: $2.19, 2x6 8 pi: $1.75, 2x8 12 pi: $3.99, 2x10 16 pi: $9.49; contreplaqué: 3/8": $9.99, 5/8": $16.99; parqueterie: $0.99 pi; plancher flottant: $0.89 pi; céramique: 6": $0.19, 13": $0.89; tuiles à plafond 12x12": $0.20; préfini: $7.99; panneau MDF, pour mur et plafond: $4.99; revêtement salle de bain: $15.95. Valide du 30 octobre au 3 novembre 2000. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

AIR Brush Aerographe avec compresseur de 40 lb, comme neuf, valeur $360 demande $250. 776-9931.

APPAREIL photo Ricoh 35mm, 4 zooms + trépied et sacoche, etc. $750 négo.; cuisinière Crosley blanche, 2 ans d'usage, $375. 246-1492.

ASPIRATEUR Filter Queen 1998, comme neuve A1, $450. 281-2069.

BAIN giratoire en coin, 5'X5', gris, comme neuf. 561-2294.

bureau d'ordinateur, largeur: 60", seulement 2 ans, $150. 777-3675.

COMPRESSEUR 5 forces, Ingersol-Rand, $1,100. 819-663-2518.

EAU: adoucisseur au sel Kenmore 80 digital vaut $800/$135. 568-2706.

ENSEMBLE de batteries, premier cinq morceaux en acajou rouge avec trois symballes Zildjian, prix à discuter. 770-2988 ou pag. 239-8609.

ÉQUIPEMENT au complet pour fabrication de vin, 4 X 23 L., bouchonneuse, $125. 772-4013

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JACUZZI, $2,500. 770-7317.

JOUETS pour bébé, parc, carosse, chaise haute, etc. 663-4877.

LIT électrique, 39 po, massage, manette, 1 an. $700 négo. (819)561-3235

LOT de fils et laine à tisser. 819-770-4083, 329-4083.

PELLE à neige, 3 ans d'usure, tout équipée, $1,800 négo. 663-1351.

PETIT congélateur, presque neuf et bain tourbillon (SPA). 669-6830

PLANCHERS BOIS FRANC $1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE granules Kozi, $1,500. 561-5399.

POULETS de grain (chapons), oiseaux gibiers. 819-281-3830.

152 DIVERS À VENDRE

PRIME DE LUXE-REGAL Produits de tous les jours. Articles Noël à 10% rabais jusqu'au 23 déc. Christiane Blanchard, 281-3446.

RÉSERVOIR à l'huile 200 gallons avec env. 40 gallons d'huile dedans, $100. 770-8966, après 16h.

SURPLUS-FAILLITES Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard Snooker, 6x12. 246-1100.

TÉLÉVISION 20", Panasonic, env. 14 ans, très belle image, $90. 776-5402

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, mobilier de cuisine en bois rond. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux, pierres du Rhin Sherman,** vente garage. **819-456-2570.**

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHALETS à louer avec territoire de chasse. **819-767-2065, 819-767-2347.**

CHASSEURS, terre à louer pour la chasse, 25 km de Hull. 827-4122.

CHERCHE fusil calibre 20, 2 canons 20 po., 775-6454.

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **797-6240.**

174 ANIMAUX

2 BELLES perruches, mâle et femelle cage, vaut $75, pour $45. 744-7567.

2 CHATONS abandonnés, très jolis et affectueux. 682-6192.

5 CHATONS à poils longs ou courts et chatte adulte, propres, 827-4215.

BERGER allemand, 2 ans, mâle, opéré, à donner. 281-7120.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIENNE à donner, golden-labrador, 2 ans, pour la campagne, stérilisée, vaccinée. Gens sérieux. 772-9658.

CHIOT Bichon maltais 7 sem., $250. Après 16h, 281-7557.

174 ANIMAUX

CHIOT Boxer, mâle, pure race, vacciné, opéré, tatoué avec papiers, $400, 669-1139 cell: 329-1536.

CHIOTS labrador, pure race. 819-986-2303, 819-767-2464.

CHIOTS Labradors, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 819-463-3671.

CHIOTS vaccinés: poménariens, caniches toys; à venir le 1er nov. bichon maltais croisé (très petit); spécial labrador blond. 819-623-5915.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

INSÉPARABLES avec cage sur pied et acc., $175. 243-1485, 329-3621.

JUMENT KH, 14 ans, pour randonnée ou poulinière - hongre 20 mois, prêt à débourrer. (613)487-3149

LABRADOR blond, pure race, avec papier, prix demandé: $375. Bureau; 243-3138, résidence: 243-3138.

PERSAN Golden, femelle, $150. 281-3044.

PETITS chiots caniche Toy femelle, vaccinée. Persan mâle opéré, dégriffé, vacciné. Aussi chatons à donner avec acc. 568-0546

POULICHE Quarterhorse, brune, 6 mois. 613-799-7632.

ROTTWEILER mâle, cours d'obéissance, vacciné, idéal pour éleveur, Martine, 777-6700.

TECKEL miniature (chien saucisse), **affectueux,** 1 an, mâle, $300. **923-0673.**

178 JEUX, JOUETS

TABLE de billard Dufferin, fond d'ardoise, 45X90 po, $1,700. 827-3348.

TABLE de "Bumper pool" neuve, acc. inclus, $250. 243-0522.

192 ARTISANAT

4e VENTE d'artisanat annuelle De 9h à 16h, 4 et 5 novembre, Centre Pauline-Charron, 164 Jeanne-Mance, Vanier. Tables: 15$ pour 2 jours. 613-741-0562.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

VOUS CHERCHEZ UN TUTEUR? Professeur d'anglais langue seconde et d'école élémentaire, avec expérience. (613)792-3647.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

À VENDRE Apilus senior avec imprimante et accessoires. Linda 669-2121.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

AUBAINE! Ouverture SPA ou Centre de santé: 2 bains flottants neufs (6 pi X 9 pi), aire ouverte, concept unique, incluant: pompe, filtreur, chauffé, eau, thermostat, douches. Demande $4,500. (819)770-9587.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, bois franc, sec, de qualité, 778-3576.

BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.

FOURNAISE à bois combustion lente, $500 nég. 243-7701.

FOURNAISE combinée électricité et bois, $500. 819-770-9179.

RAMONAGE de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

SERVICES de ramonage, estimation gratuite. Roger, 281-7507, 719-3668.

THERMOPOMPE Lennox, $450. Pompe à remplacer. Fournaise électrique centrale, $175. 246-5025

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR $295, imprimante laser $295, fax $350. 819-827-9121.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRES froides, réfrigérateurs/congélateurs de tous genres. **669-4658**

FOUR à pizza, caisse-enregistreuse + imprimante. (819)776-6789

UN WOK double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

ARGENT à 6%. Si vous possédez REER/CRI/FRV, fonds de pension d'un ex-employeur. Aussi petits prêts. Rendez-vous jour même. 790-8091.

EXXEL FINANCE TOUS GENRES DE PRÊTS 2e CHANCE AU CRÉDIT FAILLITE BIENVENUE Gilles, 776-7282

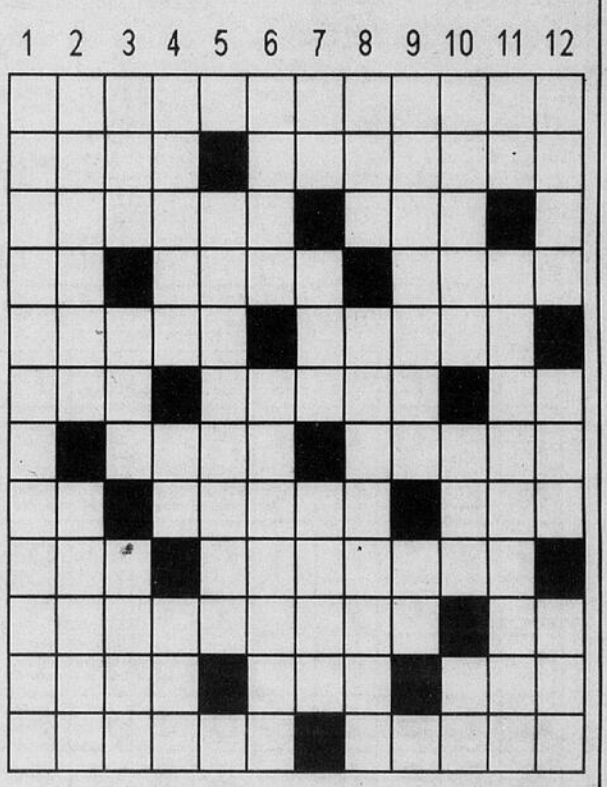
GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

NOUS finançons tout projet d'envergure de 5 million de $ ou plus. 1-800-390-4370.

MOTS CROISÉS

NO 1080 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Argumentation.
2 - Fl. d'Irlande - Usée par frottement.
3 - Ragot - Le moi.
4 - Fl. de Russie - Une peur - Suit.
5 - Fl. d'Afrique occidentale - Cargo.
6 - Condiment - Ont le courage de - Radium.
7 - Presse - Terrain en pente.
8 - Décibel - Pied de vers composé d'une brève et d'une longue accentuée - Offre publique d'échange de la part d'une société.
9 - Fut déjà "tertiaire" - Faisait connaître par un récit.
10 - Ressassions - Pron. pers.
11 - Grand oiseau ratite - Dévêtue - Serpent.
12 - Soudard (litt.) - Raccordé.

VERTICALEMENT

1 - Repenser.
2 - Vaste péninsule, entre la mer Rouge et le golfe Persique - Poisson d'eau douce.
3 - Affl. du Danube - Matière visqueuse et tenace, extraite de l'écorce intérieure du houx - Un cor.
4 - Clan constitué par des personnes ayant la même idéologie - Marré - Obtint.
5 - Hautain.
6 - Jeune fille - Sept jours.
7 - Niobium - Passe-partout - Enveloppe verte des fruits à écale.
8 - Époque - Emprisonner.
9 - Rouge violacé - Champion.
10 - Fabuliste grec - Charte - Siroté.
11 - Éclos - Envahissement.
12 - Caboche - Résine malodorante - Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique.

SOLUTION DU PROBLÈME 1079

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	P	A	T	E	■	S	P	R	A	T
2	G	O	U	R	A	■	P	A	R	E	R	A
3	R	I	E	N	■	O	U	■	E	M	E	T
4	E	R	■	I	N	C	R	I	M	I	N	E
5	S	I	C	C	A	T	I	V	I	T	E	■
6	T	E	L	A	M	O	N	■	E	■	S	A
7	E	R	E	■	P	B	■	A	R	S	■	B
8	■	■	M	O	U	R	O	N	■	A	R	A
9	E	T	E	U	L	E	■	C	R	I	A	I
10	T	E	N	T	A	■	A	R	E	■	S	S
11	A	S	T	I	■	A	R	A	I	R	E	S
12	U	T	■	L	A	N	C	I	N	E	R	A

220 ARGENT DISPONIBLE

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

HYPOTHÈQUE
Meilleur taux GARANTI
Service GRATUIT
❑ Premier achat
❑ Renouvellement
❑ Pré-autorisation
Nick Kyriazis
568-2262 # 227

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, L.L.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

Super brûleur de gras (Thermo-Lift)
819-986-9103

311 AIDE DEMANDÉE

DÉNEIGEMENT
Opérateur de backhoe avec expérience. Aussi besoin de camion 4X4 et backhoe. 613-487-3940.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

DAME mature, fiable et honnête, 12h/sem., $8 l'heure. 595-2182 après 10h a.m.

POUR foyer en santé mentale, logée, nourrie + bonis. 613-760-8493.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JE FERAIS entretien de votre maison. Références. 772-2605

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BARBIER demandé avec clientèle, à Hull, 60% commission. 771-4500, 776-9738.

CENTRE-VILLE Buckingham, Salon Christian L., coiffure, esthétique, bronzage, à la recherche de technicien(ne)s en pose d'ongles: les pointes françaises, perlées, américaines, régulières. Aussi coiffeur(se)s avec minimum 5 ans d'expérience, avec ou sans clientèle. Beaucoup d'avantages sociaux.
Tu veux avancer? Tu veux faire de l'argent? Appelle Christian au 281-7171 ou au 281-6314 pour rendez-vous.
441 Principale, Buckingham.

COIFFEUR/SE demandé/e. Claude 568-1055, soir: Nicole, 568-6472.

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour salon à Hull. 775-3336.

COIFFEUR(se) ou assistant(e)-réceptionniste bilingue, temps plein ou partiel. Salon Arthur, Hull. **(819)777-4434**, après 18h **(613)731-5698**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE)S avec ou sans clientèle et esthéticienne avec équipement. Pour inf. entre 9h et 16h au 663-1151.

LE Figaro, Figar-elle, Galeries de Hull, coiffeur pour homme demandé à temps partiel et coiffeuse pour femme demandée. Vous présentez sur place.

RECHERCHE coiffeuse(eur) pour location de chaises à Hull. Demander Sylvie au 246-2292.

SALON avec clientèle à louer immédiatement à Gatineau. 4 Stations possibles. 613-719-2881, 819-643-5222.

URGENT besoin d'une assistante. Chaise à louer pour coiffeur(euse), petite clientèle un atout. Aussi local à louer pour massothérapie. 643-1060, 243-8528.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À MON domicile, 5 jours/sem., 3 enfants, repas à préparer, personne responsable. 669-8868

AU besoin d'une gardienne ou garderie, les fins de sem. 663-2143.

CHERCHE gardienne pour 2 enfants 5 et 3 ans, chez moi, 2 semaines par mois de 17h à 12h30 a.m. 776-1401.

CHEZ nous, mar. et jeu. de 15h à 17h30, Beacon Hill. 748-5599.

DAME d'exp. et fiable demandée à domicile pour enfants de 1 an et 4 ans, 4 jours/sem. 993-5194, 568-8691.

GARDIENNE expérimentée pour enfant de 6 mois (mi-janv., 5 jours/sem.). Références essentielles. Écrire lettre décrivant expérience et intérêt à C.P. 82083, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHE gardienne d'enfant à mon domicile, Cumberland, de 8h à 17h du lun. au ven. Brigitte 290-1682.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. **669-3695**

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0-10 ANS, milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-4 ANS, **infirmière**, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 ET +. Repas **végétariens**, 100% **biologiques**. À découvrir! 771-8817

2-4 ANS milieu familial, près édifices gouvernement, Hull. 770-1859.

2 ANS + , 2 éducatrices, cours RCR, clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480

322 GARDERAIS ENFANTS

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS et +, dîneurs, près école du Vallon. Non-fumeuse. 246-7452

2 ANS et +, milieu familial, 2 éducatrices, dîners équilibrés, jeux éducatifs, bienvenue dîneurs, près école du Coteau. Chantal ou Valérie au 246-3148.

2 PLACES disponibles, rue Vendôme, Touraine. Chantal, 246-9350.

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

ÉDUCATRICE d'exp., enfants de 2 à 5 ans, près de l'école Ste-Rose à Gatineau, repas santé, en novembre $5 avec reçu. Pascale, 669-4937.

GARDERIE MALIE, milieu familial, diplômée en T.E.S. Nathalie: 669-3372 ou Manon: 663-5245

JARDIN MUSICAL VIVALDI
près Musée Civilisations, violon, théâtre, piano, flûte, percussion, chant, danse, espagnol, bricolage, sorties éducatives. Pour inf.: 772-1622.

MILIEU familial, garderais vos p'tits bouts de chou de 2 à 5 ans, repas chauds, bons soins, RCR, reçus, secteur Pte-Gatineau. 246-7874

MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.

MINI garderie éducative, 2 places disponibles (2 ans et +) , temps plein. Secteur Labrosse. Lucie, 663-5186.

TEMPLETON, jeune maman garderait enfants de tout âge, repas nourris-sants, sorties ext., s/jeux, 669-8119.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

NOUS sommes à la recherche d'un(e) technicien(ne) en informatique avec expérience pour un poste à temps plein. La personne doit être bilingue, dynamique et connaître Windows 98/2000, Windows NT et produits Microsoft. Salaire à discuter selon niveau d'expérience. Envoyer votre C.V. à S.O.S. Électronique, 867, boul. St-René Ouest, Gatineau, QC J8T 7X6 ou par fax: (819)243-8069.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

CALIAN
Agent(e)s de soutien technique bilingues
Contrats immédiats
Débutant à $13/l'heure

Vous essayez de percer dans le domaine de l'industrie technique? Nous avons des postes à combler IMMÉDIATEMENT pour des agents de soutien parfaitement bilingues de niveau débutant. Si vous possédez un solide bagage informatique et avez fait vos preuves dans le domaine du service à la clientèle, postulez dès maintenant. Formation rémunérée. Avantages sociaux disponibles. Joignez les rangs de notre équipe en pleine expansion. Veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel à va@calian.com ou par télécopieur au 238-5321 en mentionnant le dossier #Tech09D.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. **246-3902.**

38 POSTES disponibles maintenant:
paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes. **Appeler 232-9675** ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 6h pour travailler (payé comptant).

AGENCE en expansion recherche fille 18 ans et +. 712-1508.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Écrire à case 145, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-pâtissier(ère)-vendeur(euse) demandé(e). Se présenter au 39 boul. St-Joseph, Hull.

ASSISTANTE gérante, bar-billetterie. Envoyer CV par fax.:819-779-0001.

ATTENTION, ATTENTION, argent facile, travail facile. Viens travailler avec une équipe dynamique. Pour rendez-vous, 770-9193, entre 9h et 15h.

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager, temps plein ou partiel, de jour, $9 à $13/h.
(613)737-6448

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **248-9002.**

MOT MYSTÈRE

NO 3537 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — CONFETTIS

accueil	défilé	gala	noce	réveillon
arroi	diffa	gloire	nouba	
				salué
bal	éclat	honorer	oscar	salve
bannière		hourra!		soirée
beau	faîte		parade	solennel
bravo!	faste	jeu	pinacle	sortir
bringue	feria	joie	plaisir	surboum
brio	fêtard		pompe	
	fêter	liesse		venu
célébrer	feu	luit	raout	vie
cohue	foire		rastel	
corso	foule	mêlée	reçu	
	frénésie	mondain	réunion	

Solution du problème précédent: suivre

L	I	E	S	S	E	R	E	I	N	N	A	B	N	E
E	P	B	A	B	R	T	E	C	O	R	S	O	O	T
N	L	L	R	R	I	E	A	R	R	U	O	H	U	S
N	V	I	A	A	R	G	U	O	O	S	A	O	B	A
E	O	C	F	I	V	L	I	N	N	N	A	E	A	F
L	S	L	O	E	S	O	R	T	I	R	O	L	B	U
O	I	S	L	E	D	I	F	F	A	O	E	H	U	C
S	F	E	R	I	A	R	R	E	D	E	N	T	E	E
M	U	I	U	A	E	E	P	I	N	A	C	L	E	R
C	O	R	V	C	N	V	F	O	O	U	E	L	D	F
F	O	E	B	E	C	O	E	J	M	B	E	R	A	E
E	N	H	S	O	U	A	N	R	R	M	A	J	R	T
U	T	I	U	L	U	O	L	E	I	V	I	L	A	A
A	E	G	E	E	C	M	R	A	E	P	M	O	P	R
R	A	S	T	E	L	E	E	U	G	N	I	R	B	D

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

VENTILATION Chauffage André Bernard 20 ans exp., éval. gratuite. 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

257 COUTURE

CONFECTION et réparations de tous genres, avec expérience. 770-1398.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 747-7373.

RETOUCHE, refinition meubles antiques et modernes. Pag. 772-6474.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD
Déménagements. 663-1947.

ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

BEAU, bon, pas cher, déménagement, peinture, 24h, Roland 568-3678

DÉMÉNAGEMENT Bélisle Express 456-2164

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

' DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. '
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements à bas prix **747-7373**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **770-7574, pag. 772-5035**

24H, COMM. et résidentiel, Hull, Ottawa. **PBS Ltée** depuis 1985, **771-2039.**

262 DÉNEIGEMENT

100% HULL, 2 camions pour vous servir. Nous nettoyons jusqu'à la porte. Rabais jusqu'au 10 nov. 2000. 328-2869.

5 ANS d'exp., **SE4S**, résidentiel, commercial avec camion "backhoe", etc. 15% rabais avant 30 nov. 743-2547.

COMMERCIAL et résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535.

COMMERCIAL, Gatineau, camion et rétrocaveuse. 669-7130, 923-2544

DÉNEIGEMENT
Paysagiste étudiant, 595-0011

DÉNEIGEMENT résidentiel, Pierre, 771-2848 ou pag: 790-9082.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU
Déneigement depuis 25 ans au contrat ou sur appel. 561-5156.

GATINEAU, Angers, déneigement et enlèvement, résidentiel et commercial. 669-2317 ou 724-8282.

HULL, déneigement résidentiel, assuré, bon prix, 743-2231.

LES ENTREPRISES SURIC
déneigement, rabais avant le 31 oct. (819)669-3071 ou cell.: 743-1823.

SECTEURS Hull, à contrat ou sur appel, fiable, **776-0436.**

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

LES ENTREPRISES SURIC
installation bois franc, céramique, flottant. 669-3071, 743-1823.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, stratifié, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

COUPLE fiable ferait entretien ménager résidentiel à Gatineau. 669-4230

LAVAGE tapis: $60; maison complète. Pag.: 719-5875

NETTOYAGE PERFECTECK
Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

10 ANS d'expérience, peintre, prix imbattables. Jacques, 568-3135.

$15/H OU à contrat, **FERAIS PEINTURE** intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.

22 ANS d'exp., plâtrier qualifié, rénovation complète int./ext. 770-0376.

À FAIRE: peinture int./ext. Très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

294 REMBOURRAGE

28 ans d'exp., Rembourreur Général, 96, Main O., Hawkesbury, 632-1087.

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **CJ Plus Entreprises: 229-0419 ou 229-0421 Yvon et Jean.**

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **770-7574**

LE ROI DE LA TOITURE
568-0649, 664-6372

TOITURES de tous genres, 14 ans d'expérience. Sylvain 669-6086.

325 OFFRES D'EMPLOI

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky ou Jean, CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315.

AVON
Besoin $$$ pour la période des Fêtes. Travail facile - intéressant - payant. Composez le (613) 232-8585.

BARMAID(MAN), serveur(se)s, portiers. Se présenter 51 Court, Aylmer au Bar Babylon (nouveau bar) après 12h. 685-0001

BESOIN d'éducateur(trice)s en garderie. Un poste temps plein, éducateur(trice) en formation et un poste temps partiel, 15h/sem. pour travailler avec un enfant autisme avec exp. Anick, 669-7016 entre 9h et 15h.

BESOIN DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Hull, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN main-d'oeuvre comme déménageur, installateur et chauffeur. Marc ou Ken: pag. 786-8253.

BESOIN URGENT!
MESSAGER(ère), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel le jour. Télécopiez C.V. au 992-6818.

CELLULAND, Rogers AT&T. demande personnel en télémarketing (téléphonistes), bilingues, avec exp. Contactez Suzanne 819-743-4289.

CHARPENTIER constr. résidentielle, 2 ans d'exp., **669-2693** après 16h30.

CHARPENTIER (h./f.), $1000/sem., plus bonus. 613-722-4433.

CHAUFFEUR avec Econoline demandé(e) à temps plein. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

CENTRE DE MISE EN FORME
Postes à temps partiel disponibles immédiatement. Vous devez posséder un certificat en aérobie ou en musculation. Bilinguisme un atout. Vous devez également être disponible pour travailler sur différents quarts de travail en semaine. Faites parvenir votre C.V. au soin du gérant, LifeFIT Canada par télécopieur au 613-736-6234, par courriel: jproudfoot@racentre.com ou vous présentez au 2451 prom. Riverside.

CHAUFFEUR CLASSE 1
CHAUFFEUR DE CITERNE "TANKER"
Travail local/longue distance (É.-U.)
2 ans d'expérience minimum
Dossier de conduite impeccable
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22, prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
(613)723-7788, fax (613)723-1889

CHAUFFEUR DE TAXI
demandé(e)s, temps plein ou partiel.
561-2604

CHAUFFEUR et aide déménageur demandé (h.f.), temps partiel. 819-561-4670.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion avec permis DZ ou AZ, mécanicien(ne) pour camion et machinerie lourde. Journalier avec expérience des égouts et aqueducs. 822-1211 ou télécopieur 822-2506.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS (h/f) d'expérience sur neige de rétrocaveuse "backhoe", de chargeuse "loader" et de camion 4X4 avec pelle (613)835-2238.

CHEN-DRY IMPECCABLE est à la recherche de technicien(ne)s nettoyeur(euse)s de tapis et rembourrage. Poste temps plein. Entraînement fourni. Pour inf., appelez 228-1696, poste 44.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS de nuit (h.f.) demandé(e) au Motel Adam, 100, boul. Gréber, Gatineau.

COMPAGNIE DE COURRIER demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débuter **IMMÉDIATEMENT.** Doit être bilingue et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

COUPLE concierge, mature, résident pour immeuble de 24 logis, aucune réparations à effectuer, **568-5151.**

CONSEILLER(ÈRE) en vacances, avec exp., bilingue, temps plein ou partiel, maîtrise du système Apollo. Contactez Mina au 771-6271.

COUPLE concierge résidant mature, pour immeuble de 16 logis. 743-2231.

C.P.O. RECHERCHE déneigeur avec camion 4X4 et pelle à neige, pour sous-traitance, possibilité de travail à l'année dans paysagement, salaire à discuter, Jacques. 772-1333

CURRICULUM VITAE
rédaction et gestion de C.V. 246-7123

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DEMANDE commis de comptoir, temps partiel, env. 14h/sem. Line, 643-2219.

ENTREPRENEUR en déneigement recherche opérateur avec expérience sur une "pépine" (backoe) et chargeuse (loader), poste à temps plein et partiel disponibles. Tél.: (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

ÉDUCATRICE (h.f.) en garderie recherchée. Doit détenir un DEC en éducation en service de garde ou son équivalence. Expérience avec les 0-18 mois serait un atout. Faire parvenir CV au C.P.E. La Grande Envolée, 154, rue Maclaren est, Buckingham, QC, J8L 1K4.

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel ottawa.recrutement@convergys.com

FEMME 30 ans et plus, bilingue, pour vente au comptoir de magasin vidéo "adulte et +". 742-0898.

FLEURISTE demandé (h.f.), avec expérience, à Gatineau. 819-568-4540.

ENTREPRISE locale recherche assembleur-soudeur (h/f) de structures d'acier d'expérience. Précision et lecture de plans obligatoire. Rémunération à discuter. Temps plein. Malouin et frères, 669-5556.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et couvreur de toit demandés. S.V.P. appelez 613-521-9999 ou 731-6355.

INSTALLATEURS de systèmes modulaires Teknion, Steelcase; **DÉMÉNAGEURS et CHAUFFEURS** avec expérience en déménagement, résidentiel et commercial. Postes à temps plein (h/f). Contacter Denis ou Michel **(613)244-0587.**

LA BOUTIQUE KAMI
recherche **conseillère vestimentaire d'expérience**, 25h/sem minimum. Présentez-vous avec C.V. et références au Village Place Cartier à Hull, 776-5516.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

OPÉRATEUR(TRICE) de bulldozer avec expérience. 664-8424.

Progroupe
VOUS AIMERIEZ TRAVAILLER À HULL ?
Nous avons plusieurs postes à vous offrir au gouvernement fédéral ainsi que dans le secteur privé. Nous recherchons des gens Bilingues avec expérience de travail pour les postes suivants :

Secrétaire – Préposé(e) à la saisie de données – Commis à la comptabilité Adjoint(e) administratif(ve)

Si vous possédez une cote sécuritaire de niveau Approfondi ou Secret nous aimerions vous rencontrer.

Tél.: 770-6833 Fax: 770-4335
hull@progroupe.ca

Berlitz
CANADA
recherche un/une superviseur(e), de l'assurance de la qualité.

Les candidat(e)s doivent :
- Détenir au minimum un baccalauréat
- Maîtrise les deux langues officielles
- Posséder de solides habiletés interpersonnelles
- Avoir au moins 2 ans d'expérience dans l'enseignement de l'ALS et/ou du FLS à temps plein ou dans la coordination de programmes
- Être formé à l'informatique

Les fonctions consistent en :
- Recrutement, embauche et formation du personnel enseignant – Contrôle de la qualité de l'enseignement et toutes les tâches reliées à la supervision et à l'administration pédagogiques

Télécopiez votre CV à : Mme A-M. Colas au (613) 238-7832

P.S. Seuls les candidats choisis seront convoqués à une entrevue.

Hull HYUNDAI
Recherche des
REPRÉSENTANT(E)S AUX VENTES
• Expérience dans les produits importés
Pour entrevue communiquez avec
M. Michel Caron
770-7768
poste 26

CONSTRUCTIONS DESCHÊNES QUÉBEC LTÉE
AGRÉGATS ET PAVAGE

Constructions Deschênes Québec Ltée, une entreprise oeuvrant dans le domaine du génie civil, particulièrement en construction de routes, exploitation de carrières et d'usines d'enrobé bitumineux, est à la recherche de :

PRÉPOSÉ À LA FACTURATION ET TRAVAIL GÉNÉRAL DE BUREAU

Le candidat(e) recherché(e) correspond au profil suivant :
- Un minimum de trois (3) ans d'expérience
- Avoir complété un secondaire cinq ou de préférence, des études collégiales dans le domaine de l'administration.
- Maîtriser le français et l'anglais (parlé et écrit)
- Être habile en informatique. Maîtriser, au minimun, Word et Excel
- Être apte à travailler dans un environnement énergique
- Être disponible dès maintenant

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

C.P. 40
Aylmer (Québec)
J9H 5E4
ou par télécopieur au numéro : (819) 684-4754

Constructions Deschênes Québec Ltée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

OCCASION DE CARRIÈRE!
roger Lachapelle pontiac buick GMC
www.lachapellepontiac@gmcanada.com
Nous avons un urgent besoin de
CONSEILLER(ÈRE) EN SERVICE
Le(la) candidat(e) doit être bilingue, posséder de l'expérience dans le domaine technique en service, être dynamique et ambitieux(se).

Nous offrons des excellents avantages sociaux, une rémunération intéressante et beaucoup plus.

Joignez-vous à une équipe gagnante.

Se présenter avec c.v. et demandez Danik O'Grady
900, boul. St-Joseph, Hull.

Résidence le Monastère
DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT
- DIRECTEUR(TRICE) DES RESSOURCES HUMAINES
- AGENT(E)S DE SÉCURITÉ
- INFIRMIER(IÈRE) COORDONNATEUR(TRICE) DES SOINS
- INFIRMIER(IÈRE)S AUXILIAIRES
- PRÉPOSÉ(E)S AUX RÉSIDANTS **URGENT**
- PRÉPOSÉ(E)S À LA SALLE À MANGER

Faites parvenir votre C.V. au :
161, rue Principale, Aylmer, Qc J9H 3M9
ou par télécopieur (819) **684-9924**

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*
Votre coeur sera blessé par l'indifférence d'une personne que vous idéaliserez trop. Vous aurez tendance à vous réfugier dans le rêve; réagissez donc sainement, faites appel à l'amitié. Vous serez plus renfermé.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*
Ne laissez pas votre imagination prendre le pas sur vos qualités positives. L'intérêt se mêlera aux questions sentimentales. Vous vous faites un peu trop d'illusions sur une personne séduisante.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*
Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*
Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*
Mettez autant d'intelligence dans vos échanges de point de vue sur le plan sentimental que vous en mettez dans votre travail et vous serez plus heureux. Des amitiés solides qu'il ne faudrait pas gâcher par une trop grande nervosité.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*
Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Evitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*
Des satisfactions sur le plan du coeur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

Lion *du 23 juillet au 23 août*
Vous tenterez de combattre vos complexes en vous montrant trop généreux et ce ne sera pas la bonne solution. La personne qui vous aime prendra avec philosophie les petits problèmes auxquels les amoureux ne peuvent échapper.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*
Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Evitez la grande générosité; on en abuserait.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*
Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*
Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne qui vous aime de petites attentions charmantes.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*
Sur le plan du coeur, vous ne serez pas très fixé. Vous ne désirerez apporter aucun changement. On vous poursuivra et il y aura beaucoup de gens intéressants à divers titres. Création de belles amitiés.

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ Seulement **11,99$*** 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ Seulement **15,99$*** 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

325 OFFRES D'EMPLOI

LA SPORTHÈQUE DE HULL
est à la recherche de personnel qualifié pour combler les postes suivants: moniteur de natation et sauveteur (h.f.). Se présenter avec CV au 72, rue Jean Proulx, Hull.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
Nous sommes à la recherche d'un(e)
Commis-réceptionniste
Principales responsabilités :
- Répondre au téléphone de façon courtoise et acheminer efficacement les appels.
- Manipuler des sommes d'argent et être responsable d'une caisse.
- Effectuer du travail général de bureau

Le bilinguisme est de rigueur, la connaissance de l'informatique est un atout et l'expérience est souhaitée.

Nous offrons de bonnes conditions d'emploi et la chance d'être membre d'une super-équipe.

Télécopiez votre c.v. à Martin Carrier, C.A. 568-3716

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE
Recherche solliciteur(euse)s téléphoniques bilingues, afin de combler des postes sur appel, sur une disponibilité de 40h/sem. Pour entrevue, appelez au **771-4902**, demandez Louise.

MAGASIN de sport recherche assistant(e)-gérant(e) ayant connaissances du sport en général, technicien(ne) de ski ou de vélo serait un atout, temps partiel, salaire à discuter. Richard au 243-3443.

URGENT
Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche
• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• RESPONSABLE D'ENTREPÔT
• CAISSIER(IÈRE)
Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.
Venez rencontrer Sonia avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

NOUS sommes à la recherche d'une(e) agent(e) immobilier(ère) licencié(e) au Québec, avec ou sans exp. pour travailler dans notre équipe. Détails à discuter. Contacter Darlene Albert Mongrain de Re/Max Vision, 819-778-9090 et laisser un message. Discrétion assurée.

OPÉRATEUR de presse offsett A.B. Dick 9810 avec T-51, Itek 985 2 couleurs. Imprimerie Frappier 778-1688.

PAVAGE INTER CITÉ
recherche pour la saison hivernale, opérateurs de machinerie lourde, pelleteurs, chauffeurs de camion avec pelle à neige, camionneur classe I (temps partiel). Se présenter au 485, rue Vernon, Aylmer, 595-0550.

PETRO CANADA®
Nous recherchons un employé(e) pour le Pétro Canada situé au 492 ch. de la Montagne à Hull.
Postes offerts
COMMIS/CAISSIER(ÈRE)
Temps plein 40 heures/semaine soir et nuit. Expérience serait un atout.
Envoyez vos c.v.
avant le 13 novembre 2000, au
Pétro Canada
492 ch. de la Montagne, Hull
(Québec)
J9A 3H6
Att. : Lyne Séguin

PÂTISSERIE québécoise est à la recherche d'un(e) aide pâtissier(ère)-cuisinier(ère) ayant connaissances générales en cuisine, pour travailler dans un endroit sympathique et agréable. La personne choisie devra être dynamique, entreprenante et polyvalente. Appeler du lun. au ven. au 819-771-6995.

PEINTURE BÉTONEL recherche un(e) assistant(e)-gérant(e) avec exp. dans la vente de peinture au détail et entrepreneur. Salaire selon exp. Apporter votre C.V. au 151 boul. Gréber, Gatineau.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: $12/h et +. Denis, 837-4556.

325 OFFRES D'EMPLOI

NOTRE entreprise oeuvrant dans la location d'outils et d'équipements recherche des candidat(e)s bilingues pour les postes suivants:

Représentant(e)/région de Hull-Ottawa
- Expérience comme représentant(e)
- Connaissance du domaine de la construction considérée comme un atout.

Conseiller(e) au comptoir/Ottawa
- Aptitudes pour le service à la clientèle et le travail à l'ordinateur
- Connaissance des outils et des équipements considérée comme un atout.

Denis Fiset
Service des ressources humaines
JALON SIMPLEX LTÉE
9740 boul. l'Acadie
Montréal, QC, H4N 1L8
Télécopieur: (514) 331-9356
Téléphone: 1-800-361-1486

PERSONNE bilingue, dynamique, pour travail d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. à: Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington, unité B202, Ottawa, ON, K1R 6K7 ou par fax au 613-232-4220. Seules les personnes retenues pour entrevue seront contactées.

RECHERCHONS
Couple de concierge
Bilingue avec expérience
Pour édifice de 190 logements à Hull
Avantages :
- Logement plus salaire.

Faire parvenir c.v.
Société immobilière Area Inc.
Télécopieur : (514) 369-4587
Téléphone : (514) 369-4483

PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER
Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques comptant quelques années d'expérience pour combler des postes de préposé(e)s à l'entretien ménager, pour la région de Gatineau et Ottawa. Salaire: entre $8.40 et $12.15/h. Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent nous télécopier leur C.V. au 771-1780 ou se présenter au 40, rue Adrien Robert, unité 12, à Hull, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h30 pour compléter une demande d'emploi.

Boucher
Emploi à temps plein
Salaire compétitif
(10 $ à 15 $/heure) plus avantages sociaux, selon expérience et compétence.
Veuillez présenter votre c.v. à Anne-Marie Tassé au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau (Qc) J8T 4R7

PERSONNEL de sécurité, fiable, heures de travail: du lundi au vendredi de 8h à 23h, 2 positions disponibles, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. Écrire à Case 145 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHE pileur avec expérience. Demander Eric, 986-9725.

ATELIERS BEAU-ROC INC.
300, rue Universelle
Vars, Ontario
Manufacturier dans le domaine des bennes basculantes, nous sommes à la recherche d'un :
Peintre
- à l'aide d'un fusil à air propulsé, il applique une couche de fond
- doit appliquer peinture avec un niveau de qualité élevé en suivant le rythme de la chaîne de production
- esprit d'équipe
- ponctuel et assidu
- sens des responsabilités
- doit assurer son propre transport

Conditions d'emploi :
poste permanent
4 jours/semaine (40 hres)
quart de travail de jour
avantages sociaux
salaire de 13,50 $/hr ou plus selon expérience

Pour une entrevue, veuillez vous présenter à l'adresse ci-haut ou contacter
Joël Bibeau
(613) 443-0044

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE **sérieuse seulement** pour entretien d'imm., temps plein (nuit), 6 jours/sem., $12/h. 795-9774

PNEUS EXPERT DE HULL
- Technicien(ne) avec minimum 5 ans d'exp. Connaissance en injection et climatisation.
- Apprenti-mécanicien(ne) minimum 1 an d'exp. pour changer des pneus.

Présenter C.V. au 575, bd St-Joseph (777-1627)

POSTE D'ASSISTANT(E)
Bilingue, connaissances informatiques de base, responsable, enthousiaste, 18h/sem., jour et soir, dans une clinique de santé. CV par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

PRÉPOSÉ(E) à la caisse demandé(e), temps plein, de nuit, 40h/sem. Apportez C.V. au 1225 de Neuville, Masson-Angers, a/s Michel Villemaire.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140 Prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Postes réguliers ou à temps partiel, jour, soir et fin de semaine. Ottawa et les environs. Salaire: $7/h et +. Expérience un atout. Envoyer votre C.V. à: Kathleen Barnett, service d'entretien ménager, boîte 107, 501, ch. Smith, Ottawa, K1H 8L6 ou par télécopieur au 737-8973.

OFFRE D'EMPLOI
Les Résidences communautaires en santé mentale de l'Outaouais (RCSMO) recherchent
un couple ou deux personnes qui désirent devenir famille d'accueil ou ressource de répit auprès d'adolescents et d'adultes ayant un trouble envahissant du développement (autistes).
Nous recherchons des personnes de confiance, dynamiques et motivées. Les personnes choisies comme famille d'accueil habiteront dans une belle résidence appartenant au RCSMO dans la région de l'Outaouais. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec
Katia Desjardins aux
(819) 775-9913

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'autos manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217, demander Line.

RÉCEPTIONNISTE dynamique avec expérience demandé(e) pour un poste à temps plein ou partiel, pour clinique dentaire, bilinguisme requis. Excellents avantages. Veuillez envoyez votre C.V. à case 150, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RECHERCHE 2 **COMMIS** avec expérience dans le département du service mécanique et du service débosselage. **778-2600.**

RECHERCHE 3 opérateur(trice)s de tracteur "18 c.v. à 40 c.v." pour souffler la neige, ainsi que des pelleteur(se)s avec auto. Région d'Orléans. Salaire: $10/h à $14/h. Denis, 837-4556.

RECHERCHE camionneur-bétonnière (h./f.) pour Lafarge. Contacter Christian au 986-9642.

RECHERCHE homme ou femme à tout faire, disponible maintenant. Demandez Gaétane au 568-3521.

RECHERCHE personne dynamique et responsable pour faire du rappel ainsi que du travail de bureau dans cabinet dentaire. Possibilité de 25 à 30 h/sem. du lun. au jeu. Envoyez C.V. a/s Patricia, 85, de la Savane, suite 201, Gatineau, Qué., J8T 8I5.

RECHERCHE personnes dynamiques et responsables pour travail minutieux (alimentation), 20h/sem., $7/h. 663-4294 ou 663-7578 entre 10h et 18h.

REPRÉSENTANT(E) dans la vente pour grossiste en produits de coiffure. Expérience en coiffure et bilinguisme exigés, très bon salaire. Faxer C.V. au 241-5859 (2 pages maximum).

REPRÉSENTANT(E)S, **$25,000 à $35,000, compagnie internationale,** formation, clientèle établie, secondaire 5, Hull/Pontiac. C.V. par fax: **771-7379.**

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue contacter le directeur, **777-7474.**

SECRÉTAIRE demandé(e), temps plein, agence d'investigations, parfaitement bilingue (oral et écrit), excelle dans la composition. Télécopier C.V. au 663-6353.

TECHNICIEN(ne) en chauffage pour brûleur à l'huile ou gaz, temps plein. 819-669-7493.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE COMPTOIR BOUCHERIE
(Gatineau), 6 temps partiels, 15-30 h/sem., Disponibles en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requiert: entregent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Veuillez téléphonez au 247-0242, poste 22, pour entrevue.

Vendeur(euse)s
Poste disponible à temps plein 40 h semaine. Vous êtes enthousiasme, motivé(e), capable de relever des défis. Présentez-vous à la Boutique 1850 des Promenades de l'Outaouais.

TELEMARKETING équipe de jour, équipe de soir. Contacter Mélanie ou Josée au: 986-3323, 986-8388.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) à temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

UN organisme de Hull recherche un(e) superviseur(e) de contrats. Respect d'autrui, bilinguisme et expérience pertinente sont de rigueur. Télécopiez CV au: 770-3426.

VENDEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, horaire flexible sur 7 jours. Possibilité de temps plein pour le temps des fêtes. Expérience dans la vente serait un atout. Vous présenter avec votre C.V. au Village du Cuir, 749 boul. St-Joseph à Hull.

VENDEUR(euse) temps partiel demandé(e), avec exp., bilinguisme un atout. Se présenter avec C.V. chez Diamant Élinor au 200 Promenade du Portage, Hull.

VENDEUR(SE) bilingue, avec expérience dans le domaine du tourisme, congrès et nolisement. Salaire de base + commission. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-775-3120 ou nous contacter au 775-3645.

VOUS êtes passionné(e) des enfants; tu as envie de nous offrir ta disponibilité, ponctualité, énergie et ton sourire? Nous avons un poste en garderie pour toi. (819)281-5432.

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de aide-cuisinier(ère); serveurs/ses avec 6 mois d'exp., pour restauration rapide. **Se présenter au service à la clientèle.**

372 PERSONNEL DE BUREAU

$14 - $15.50
On a toujours besoin d'agent(e)s d'information bilingues! Notre client du gouvernement recherche des personnes possédant des aptitudes supérieures pour les communications en anglais et en français, de l'expérience dans un milieu axé sur le service, un solide bagage informatique et la flexibilité de travailler par quarts. Faites votre demande aujourd'hui pour un poste stimulant dans un centre d'information!
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
Les candidats ou candidates doivent posséder les qualités suivantes:
- Bilinguisme (oral et écrit, dans les deux langues officielles)
- Sens de l'organisation
- Savoir entretenir d'excellentes relations interpersonnelles et démontrer un haut degré de professionnalisme.
- Être capable de composer avec des charges de travail parfois élevées et de s'adapter aux changements de priorités
- Connaître les outils de navigation d'Internet.
- Bien maîtriser les logiciels de traitement de texte, de tableurs et de présentation (WordPerfect, Lotus et PowerPoint).
- Diplôme universitaire ou collégial ou expérience équivalente dans ce domaine.

Télécopieur 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

ANJURA.COM
EMPLOIS IMMÉDIATS
Nous recherchons des personnes pour travailler au sein de notre équipe pour un fournisseur national d'Internet:
✓ Agent service à la facturation ($13.35)
✓ Agent au support technique, ($13.35)
✓ Préposé horaire de travail, ($14.35)
✓ Commis de bureau, ($11.30)
✓ Superviseur équipe technique ($17.45)
Vous possédez de l'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appels serait un atout. Vous devez posséder des connaissances en informatique. Formation entièrement payée. Vous êtes motivé(e)s et très flexibles (7 jours), envoyez dès aujourd'hui votre C.V. par courriel au
jobs@anjura.com ou par
fax au (613)228-0366.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ARTEMP
Nous recherchons 40 personnes bilingues pour centre d'appel. Cote sécuritaire approfondie et connaissance de Windows et MicroSoft Office. Envoyer C.V. par courriel à: jgagnon@artemp.ca ou lcollins@artemp.ca ou faxer au 232-7050 à Julie ou Laura-Lynn.

ARTEMP
Nous sommes toujours à la recherche de secrétaires bilingues, cote sécuritaire secrète, expérience gouvernement fédéral. Envoyer C.V. par courriel à: jgagnon@artemp.ca ou lcollins@artemp.ca ou faxer au 232-7050 à Julie ou Laura-Lynn.

ASSISTANT(E)-administratif(ve)/réceptionniste, bilinguisme essentiel, temps plein, Microsoft Office, procès verbaux, télécopier votre C.V. au 770-3862.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANTE ADMINISTRATIVE
MacDonald Brisson (une division de Calian) recherche une assistante administrative pour un directeur général. Doit être parfaitement bilingue. Client situé au centre-ville de Hull. Les logiciels utilisés sont MsWord et Outlook. Télécopier votre C.V. au 233-2166.

COMMIS DE BUREAU/COMPTABLE
Le candidat doit:
* être bilingue (français/anglais)
* doit connaître l'ordinateur (Windows 98, Excel, Simple comptable)
* facilité d'apprentissage/autonome
* disponibilité/flexible

Envoyer C.V. par télécopieur au (613)749-1341.

TÉLÉPHONISTE demandé(e) immédiatement. Bon salaire, temps plein. Télécopier C.V. au 613-841-8119 ou appeler entre 10h et 13h le 613-841-6223.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 941

AGGRESSIVITÉ

Il est bon de montrer une certaine aggressivité dans les enchères. Mais cela doit être appuyé par un jeu de la carte des plus solides.

Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ 6 4
♥ A 8 7 5 3 2
♦ A D 9
♣ A 4

SUD
♠ A R 5
♥ V
♦ 7 2
♣ R D V 9 8 7 3

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	—	1 ♣
3 ♠	4 ♥	Passe	5 ♣
Passe	6 ♣	Ts passent.	

L'enchère barrage d'Est vous a poussé peut être un peu trop haut à votre goût, mais le chelem n'est pas déraisonnable. Comment jouez-vous le coup après l'entame de la Dame de pique d'Ouest ?

Un plan de jeu vient immédiatemant à l'esprit. Couper un pique en Nord avec l'As et prendre plus tard l'impasse à carreau. Il y a de fortes chances qu'Est ne détienne qu'un pique, après l'enchère au niveau de trois d'Ouest. Est coupera probablement le second pique, il vous faudra absolument trouver le Roi de carreau à gauche. Il y a pourtant un plan de jeu nettement meilleur. Voici lequel : Il faut gagner l'entame et tout de suite jouer cœur à l'As et couper un cœur avec le neuf de trèfle (Le seul risque que vous devrez prendre). Ensuite Roi de trèfle et trèfle à l'As pour couper un deuxième cœur avec un atout maître. Si la couleur divise 3-3, le reste est à vous. Lorsque la couleur accroche, retirez le dernier atout, encaissez le Roi de pique, au cas où Est en aurait un deuxième (on ne sait jamais de nos jours), et jouez carreau vers la table, en ne faisant que couvrir la carte jouée par Ouest. Est en main n'a plus que des cartes rouges. Il doit ou vous donner la Dame de carreau, ou rejouer cœur que vous pourrez couper en affranchissant ainsi la couleur.

♠ 6 4
♥ A 8 7 5 3 2
♦ A D 9
♣ A 4

♠ D V 10 9 8 3 — ♥ R 9 — ♦ V 8 — ♣ 10 6 2

N
O E
S

♠ 7 2 — ♥ D 10 5 4 — ♦ R 10 6 5 4 3 — ♣ 5

♠ A R 5
♥ V
♦ 7 2
♣ R D V 9 8 7 3

Les chances qu'Ouest soit singleton cœur sont certainement moins grandes que celles de trouver Est avec un seul pique.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CALIAN
Agents de facturation bilingue
Salaire $13/h pour débuter

Agent(e)s de facturation bilingue recherché(e)s pour postes immédiats. Si vous possédez de l'expérience avec le service à la clientèle et d'excellentes aptitudes en communication autant en français qu'en anglais. **APPLIQUEZ MAINTENANT.** Vous devez possédez de solides connaissances en informatique et un bon doigté. Envoyer votre C.V. AUJOURD'HUI à va@calian-.com ou par fax au 238-5321. Mentionnez le numéro de dossier #AM925D.

EXCELLENTE occasion disponible avec le gouvernement fédéral pour une secrétaire bilingue, qui détient préférablement une cote sécuritaire. Contrat d'une durée indéfinie et situé au centre-ville d'Ottawa. Connaissance de Word et/ou WordPerfect et exp. récente en secrétariat obligatoire. Heures de travail flexibles et salaire compétitif. Communiquez avec Julie à Excel au **230-5393** ou par courriel **julie@excelhr.com.**

EXCELLENTES PERSPECTIVES
EXCELLENTE ENTREPRISE

Les ressources humaines EXCEL, un leader dans son domaine, continuent de se développer et recherchent des personnes bilingues et énergiques désireuses d'atteindre leurs objectifs afin de combler des postes permanents de premier échelon dans son équipe de professionnels. Nous avons besoin d'adjoints(e)s au recrutement pour faire des entrevues et placer les candidats qui désirent faire carrière en administration et en comptabilité. Si vous êtes compétitif(ve) et si un rythme soutenu de travail vous intéresse, communiquez avec Megan au 230-5393, par courriel à megan@excelhr.com ou par télécopieur au 230-1623.

RECHERCHONS une secrétaire réceptionniste pour une clinique de physiothérapie, 30h/sem. (de midi à 20h, du lundi au jeudi). Salaire à discuter. Occupation de l'emploi immédiatement. Envoyer C.V. par télécopieur au 561-2783.

RECRUTEUR(E) BILINGUE
Quantum est à la recherche d'un individu brillant(e), dynamique et désirant travailler dans un milieu où ça bouge. La personne retenue sera responsable d'étudier les C.V., de filtrer les appels et d'aider le directeur de projets dans ses tâches administratives. Exigences: diplôme en ressources humaines et/ou expérience pertinente, polyvalence, souplesse d'esprit et bonnes aptitudes pour MS Word et Excel. Voilà l'occasion rêvée pour ceux et celles qui privilégient un emploi multi-tâches et qui sont à l'aise au sein d'une équipe!
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

SECRÉTAIRE bilingue à temps plein - réceptionniste pour bureau d'agents d'immeubles très achalandé situé à Wakefield. Exigences: posséder une voiture, dactylographie et connaissance de l'ordinateur. Salaire $9/h. 827-0200

SECRÉTAIRE BILINGUE pour contrat immédiat de 5 mois au gouvernement fédéral situé à Hull. Expérience en planification de voyage, agenda, rencontres et utilisation de MS Office. Contactez Ressources Humaines Dare: 238-4495 poste 251, télécopieur: 236-3754.
courriel: resume@darehr.com

SECRÉTAIRES demandés pour des affectations immédiates. Les candidat(e)s recherché(e)s devront posséder une cote sécuritaire valide ainsi que la capacité de communiquer efficacement dans les deux langues officielles. Connaissance de MS Office 97 est obligatoire. S.V.P. envoyer votre C.V. à Johanne par télécopieur au 230-7183 ou par courriel: johanne@aim-personnel.com.

SOUTIEN ADMINISTRATIF
Notre client au centre-ville recherche une personne parfaitement bilingue ayant un minimum de 2 ans dans un rôle de soutien administratif pour un **poste permanent.** Connaissance approfondie de MSWord essentielle et MSAccess un atout. Personne doit être très organisée afin de bien coordonner le travail. Avantages sociaux. Télécopier votre C.V. chez Calian à l'attention de Michelle ou par courriel: m.cammaert@calian.com

SUPERVISEUR(E) BILINGUE
Besoin immédiat d'une personne dynamique possédant d'excellentes compétences en communication interpersonnelle, une vaste expérience en supervision dans un milieu de travail axé sur le service et connaissant le logiciel WordPerfect. Le(la) candidat(e) doit avoir l'esprit d'équipe et faire preuve de souplesse en ce qui a trait aux horaires et au volume de travail. Il/elle doit être en possession d'un diplôme d'études collégiales ou universitaires ou l'équivalent.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire (h/f), temps partiel. Envoyer votre C.V. au Dre Anne Boisvert au 540, boul. de l'Hôpital, pièce 203, Gatineau, J8V 3T2.

373 PERSONNEL MÉDICAL

PHARMACIEN(ne) demandé(e), temps plein permanent (32 à 40h/sem.) pharmacie de petite surface, située à l'int. d'un complexe médical. Heures réduites la fin de sem. Communiquer avec S. Therrien, au 568-0885, télécopieur: 568-0887.

INFIRMIÈRE DEMANDÉE
(Bilingue)
- Vous aimez la profession mais vous en avez assez des horaires irréguliers et du climat de travail difficile !
- Vous cherchez de nouveaux défis?
- Nous offrons une équipe de travail dynamique et agréable.
- Un travail spécialisé (formation sur place)
- Un employeur soucieux de vos intérêts
- Licenciée au Québec et en Ontario*
- Un salaire intéressant…

Temps partiel (15 h / semaine)

DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE
102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8T 4V6
(819) 561-0561

Dr Lucie Beaupré
600-1335 Ave Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N8
Tél. : 722-0101
www.drbeaupreveinclinic.com

Attention Claire Pellerin
Directrice du bureau

***Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.**

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Poste de commis à la réception de fin de sem.: doit être disponible 2 nuits et 2 soirs (à négocier) /sem., être bilingue, avoir formation en hôtellerie, bonne présentation, exp. avec la clientèle et sur les ordinateurs. Se présenter au 205, boul. St-Joseph, Hull. Demander M. Charbonneau au 778-8085.

BARMAID(man) demandé(e), au Salon Bar La Blanche, Val-des-Monts. Paul-Emile ou Ghislaine, 671-4299.

NOUVEAU bar à Gatineau avec clientèle établie recherche barmaid(barman) avec expérience. Communiquez au 281-2587.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI-ÉBÉNISTE demandé(e). Meuble Sylvanart, 772-4883.

BOUCHER(ÈRE) demandé(e) avec minimum 2 an d'expérience, temps partiel, **disponible strictement le dimanche.** Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381 Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère) avec expérience demandé(e) à temps partiel. Se présenter avec C.V., entre 9h et 15h, au Restaurant Barbe, 122 Eddy, Hull, demander Hélène.

A & W Promenades de l'Outaouais. Cuisinier(ière) avec ou sans exp. disponible le jour, 25h/sem. Mess. **568-9962**

BROADWAY AYLMER
Cuisinier(ère)s et cuisinier(ère) demandé(e)s pour déjeuner, temps partiel/plein, salaire selon expérience. Envoyer CV au 685-3178 ou se présenter au 375, ch. d'Aylmer.

CAFÉ BACI recherche **serveur(se)s** bilingues et responsables avec expérience, temps plein. Se présenter avec votre C.V. au 77 Promenade du Portage, Hull.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) avec expérience en cuisine française, cuisinier(ère) et plongeur(euse) demandé(e)s. Faxer votre C.V. au 778-6259.

CROCODÉLI RESTAURANT
recherche plongeur temps plein, commis débarrasseur temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

CUISINIER(E) avec expérience en déjeuners. Se présenter avec C.V. au Restaurant Mikes, 203 chemin Aylmer ou par fax: (819)682-2300.

CUISINIER(E) avec expérience. Riviera Pizza, 62 St-Raymond, Hull.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de livreur(se), temps partiel. S.V.P. laisser votre C.V. au 200, boul. Gréber. 561-8000 (Jessie).

LIVREURS(EUSES) demandés. Après 17h, 777-4004.

PLONGEUR(euse)s et hôte(esse)s demandé(e)s. Se présenter avec C.V. au restaurant Le Bifthèque, 75 rue Edmonton à Hull.

PORTIER pour travail de nuit. Cuisinier(ère) pour travail de fin de sem. Plongeur(se) pour travail de soirée. Se présenter au 9, rue Aubry, Hull, entre 14h et 18h.

RESTAURANT à Gatineau cherche cuisinier(ère) et serveur(euse) pour quarts le jour, le soir et la nuit. Appeler au 669-2003 poste 40.

SERVEUR(SE) au comptoir-caissier(ère), temps plein. 771-5553.

SERVEUR(se) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL bilingues, temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE) et caissier(ère) bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEUR(SE)S temps plein ou partiel et hôte(esse) karaoke. Se présenter au 68 Main, Gatineau. **663-1266**

SERVEURS(ses) avec exp. temps plein ou partiel. Présentez-vous avec CV au restaurant Santé, 45 Rideau, lun. au ven., entre 15h et 17h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ANALYSTE D'AFFAIRES
Les personnes intéressées doivent posséder les qualités suivantes:
- Bonnes connaissances techniques et pratiques en gestion de projets.
- Connaissance approfondie des méthodes et techniques d'analyses quantitative et qualitative.
- Connaissance approfondie des techniques d'analyse, d'évaluation et de contrôle.
- Expérience antérieure de la conception, du développement et de l'analyse des indices de performance (préférablement dans un centre d'appels de service)
- Bonnes connaissances de la technologie utilisée dans les services d'appels (MIS, logiciels de gestion de la main-d'oeuvre, etc.)
- Avoir des connaissances approfondies des tableurs Lotus 1-2-3, Excel, Access, Approach, Infomaker ou Crystal reports
- Diplôme universitaire, de préférence avec spécialisation en statistiques ou discipline connexe.

Télécopieur 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

APPRENTI-mécanicien (h./f.), temps plein. Demander Stéphane ou Jean-Marc au 819-684-4251 ou télécopier C.V. au 819-684-7453.

BIBLIOTHÉCAIRES et bibliotechnicien(ne) pour cataloguer et organiser collections. Bilinguisme requis. Télécopier C.V. au 233-5280 ou envoyer par courriel à: misshalls@cyberus.ca.

ÉDUCATEURS(trices) demandé(es) pour foyer de groupe, région Orléans. Disponibles fin de sem. Doivent posséder voiture. Envoyer Cv par télécopieur: 613-841-9725.

MAISON D'AMITIÉ, une maison d'hébergement pour femmes violentées et leurs enfants, recherche une **coordonnatrice en développement de ressources financières** (poste à temps plein). **Responsabilités:** développer et coordonner notre programme annuel de levée de fonds, développer des demandes de financement, établir des rapports continus avec des entreprises privées. **Exigences:** études secondaires dans un domaine relié à la levée de fonds ou l'équivalent en expérience de travail, une expérience appréciable à gérer une campagne annuelle de financement, une bonne compréhension des questions touchant l'abus des femmes, et une excellente maîtrise des deux langues officielles. Envoyer votre C.V. avant le 11 novembre, a/s Maison d'amitié, Comité de levée de fonds, 40, rue Cobourg, Ottawa, Ontario, K1N 8Z6 ou par télécopieur: **(613)747-0147.** Seules les candidates sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

SABLEUR d'automobiles (h./f.) avec exp., bon salaire, temps plein. Demander Stéphane ou Jean-Marc au 819-684-4251 ou télécopier C.V. au 819-684-7453.

TECHNICIEN(NE) pour installation de démarreurs à distance et radios, avec exp. seulement. Possibilité de $800 à $1,000/sem. Yves, 328-4681.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PRÉPOSÉ(E) AU SOUTIEN TECHNIQUE DU SITE INTERNET ET DU COURRIEL
Les personnes intéressées doivent posséder les qualités suivantes:
- Être parfaitement bilingues
- Avoir de bonnes connaissances de l'Internet et une connaissance approfondie de la structure gouvernementale
- Être minutieux et attentif aux détails
- Pouvoir respecter les échéances.
- Démontrer une excellente habileté aux recherches
- Connaître les logiciels Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel.
- Posséder un diplôme universitaire ou collégial dans un domaine connexe, ou avoir une expérience antérieure correspondante.

Télécopieur au 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

TRI-GRAPHIC
Printing (Ottawa) Limited

Infographistes recherché(e)s pour un autre «quart de travail»

Un minimum de 3 années au niveau de pré-presse, dans l'industrie de la fabrication de livres. Vous êtes un professionnel qui a de bonnes connaissances des applications majeures MAC et PC ainsi que le logiciel «consommateur à l'étagère». Vous pouvez produire Postscript. Est-ce que vous aimeriez faire partie de notre équipe ?

Les candidats sérieux doivent faire parvenir leur curriculum vitae à : M. Raymond Langelier, Pre-Press : Tri-Graphic Printing Ottawa Ltd., 485, avenue Industrial, Ottawa, Ontario K1G 0Z1.

378 PERSONNEL DE VENTE

AUGMENTEZ VOS REVENUS
Si vous avez la possibilité d'offrir d'autres services à votre clientèle commerciale établie, nous avons des opportunités. (Matériel de premiers soins, extincteurs à feu, items de promotion). (613)488-2247.

AUTOMIBLE PRINCIPALE
Vendeur(se) d'exp. 568-2591

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE...
(Possibilité d'un revenu de 30 000 $ à 40 000 $ dès la première année).
Représentant(e) des ventes, gérant(e) des ventes, grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requise. Si vous êtes d'esprit sportif, que vous détenez un secondaire 5 que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonnes références. Pour une entrevue confidentielle, téléphonez
M. Daniel Verdier :
(819) 568-5252

BOUTIQUE HERVÉ ST-AMOUR

VENDEURS ET VENDEUSES
CONSEILLER(ÈRE)S VESTIMENTAIRES
temps plein, avec ou sans expérience, pour assister notre équipe de vente de vêtements au service de notre clientèle. S.V.P. télécopier votre C.V. au (819)770-0715 ou par courriel: stamour@stamour.ca ou déposer ou faire parvenir au 131 St-Joseph, Hull, QC, J8Y 3W7. (Tél.: (819)770-5434.)
Seulement les candidat(e)s retenu(e)s seront rappelé(e)s.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, 643-5251.

VENDEUR(EUSE)S bilingue, dynamique, responsable, honnête, salaire $12 à $15 selon compétences. 682-8717, 241-4816.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 1er févr., 43, rue John, r.-de-ch. duplex, 2 salons, grande s/manger, 2 s/bains, prises lav./séc., cour, $575. 682-1250, 593-1310.

3 CHAMBRES, 1er févr., haut duplex, avec cour, prises lav./séc., $550, 43, rue John. 682-1250, 593-1310.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $395, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $475, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er nov., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés. Denise, **246-9144.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1, 2 ET 3 chambres, en bois, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie. **561-3324.**

1 CHAMBRE, 1er nov., $540 tout incl., nouvellement rénové, s/sol, foyer, bar, s/lavage, 8 min. du centre-ville, autobus à la porte. 299-4469.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, $450. 923-0503.

1 CHAMBRE, $375, semi s/sol, pas chauffé/éclairé, 2 appareils. **643-3625**

1 CHAMBRE, $385 pas chauffé ni éclairé, très propre. 643-2180.

1 CHAMBRE, $395 chauffé, éclairé, stat., cour boisée, paisible. 827-8860.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, libre, 669-2415 ou 775-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appariels, stat., $440. Jour: 643-3704, soir: 243-0426.

La Coopérative d'habitation Marie-Crevier,
54 maisons de ville situées dans un secteur résidentiel, près des autobus et de l'autoroute 50. Chaque unité dispose d'une cour clôturée, d'un cabanon et d'un stationnement.
Coût des logements :
2 c.c. 535 $, 3 c.c. 601 $, 4 c.c. 663 $.
Pour obtenir plus de renseignements, vous devez assister à la soirée d'information, le mercredi 1er novembre 2000 à 19 h 30 au 541, rue Burns à Gatineau.
Pour info. : **663-0928**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., $500. Après 18h, 663-8377.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, ch. de la Savane, libre. 246-3713.

1 CHAMBRE, meublés ou non, chauffés, éclairés, stat., à partir de $450, 243-5533, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, tranquille, bois franc, câble, hydro et chauffage incl., 1er janv., $560. 664-0960.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., idéal 40 ans +, lieu tranquille, $350. **246-5621**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $350. 663-0152.

1 CHAMBRE, **rénové,** rue Notre-Dame, appareils ou non, buanderie, tranquille, stat., libre. 776-0593

1 GRANDE chambre, Templeton, grand s/sol, chauffé, éclairé, 5 appareils, câble, non-fumeurs, $480, libre mi-nov. (819)643-2485.

2-2 CHAMBRES, 1er déc., $570 chauffés, éclairés, balcons, stat., adultes de préférence. **243-2661, 790-8180.**

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $500. 243-6232.

2 CHAMBRES, $365 pas chauffé ni éclairé. 923-0012, 663-5305.

2 CHAMBRES, 5 appareils, $520. Jour: 643-3704, soir: 243-0426.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 8 min. Montée Paiement, **613-277-5921.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $450, libre 1er nov. 643-9031.

2 CHAMBRES, déc., $550, eau chaude, poêle, réfrig., stat. **Soyez les 1er à habiter cet appartement complètement rénové! 568-1827, 246-5783**

2 CHAMBRES, déc., chauffé, prises lav./séc., $420. Après 17h: 669-5033.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, nov./déc., triplex, style condo, 2 stat., $535. 663-1722.

2 CHAMBRES, très spacieux, semi-meublé, $675 pas chauffé ni éclairé. 669-0286 ou 712-2731.

3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, eau chaude fournie, près Promenades. $580. 663-7774, 643-3903.

3 CHAMBRES, 1er nov./déc., spacieux, $575. 568-0945, 943-7718.

3 CHAMBRES, $535, La Vérendrye - Labrosse, 1er déc. 669-3815

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, $635, prises lav./séc., stat., central. 246-1620.

3 CHAMBRES, 96 Henri-Dunant, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages + s/sol, 2 stat., clôturée, non chauffé ni éclairé, $775, 1er déc. 771-8707.

3 CHAMBRES, bois franc, 3 planchers. À voir! $650, 227 Oak. 669-1391.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

Les Services d'Habitation Poitras Inc.
GESTIONNAIRE
1 MOIS GRATUIT* GATINEAU, 1, 2 et 3 chambres
appartements très propres
Jour : 776-0670
Soir et fin de semaine : 561-2496
(*Sur location de 12 mois)
15, rue Cholette, Hull (Bureau A)

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

117 CARILLON, logements neufs, 1 chambre, à partir de $400/mois chauffé/éclairé, 1er janv.. Société Asticou (819)595-7292 (Nicole).

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1 chambre et garçonnière, immédiatement, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1 CHAMBRE, 173 Archambault $435, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, stat., référence demandée. 772-4750

1 CHAMBRE, 1er déc., propre, 4 appareils, tapis, stat., $440 chauffé. 733-3580.

1 CHAMBRE, 1er janv., Mont-Bleu, demi s/sol, $460 tout inclus. Service exceptionnel. 243-3740.

1 CHAMBRE, 1er nov., $455, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie. 775-7963, 770-2414, 243-0996.

1 CHAMBRE, $445, non chauffé ni éclairé, réfrig./poêle. 778-9020

1 CHAMBRE, **$470,** en face du cégep, libre 1er déc. **Urgent!** 771-3637.

1 CHAMBRE, à partir de $500, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, avec appareils, boisé, privé, libre. (819)772-8713.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat, buanderie disponible. 772-2113.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er déc. 771-0319.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $420, 1er nov., pas de stat. **777-4870.**

1 CHAMBRE, libre, $415, prises lav./séc., 6 logis, Mont-Bleu. 743-2231.

1 CHAMBRE, nov., chauffé/éclairé, $475, réf., 778-1608 775-6880

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, pas de stat., $350. Après 17h: (819)568-5105.

1 CHAMBRE, situé rue Bourget, Val-Tétreau, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer au gaz, stat., $700/mois, 1er déc. (819)776-1025

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

2-2 CHAMBRES, $435, tapis gris, prises lav./séc., peints blanc. 776-5645.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., ch. Freeman, 2 appareils, prises lav./séc. stat., pas chauffé, $530. 775-3601.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., St-Raymond, balcon, $490. 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1 stat., prises lav./séc., balcon, 281-5216.

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, 5 min. de l'UQAH, plancher de bois franc, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, 10 min. d'Ottawa, neuf, $650, 1er nov. 771-6411

2 CHAMBRES - $659
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cités-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, chauffé, près Place Cartier, 50 Marengère. 775-6987.

2 CHAMBRES, de la Montagne, 5 appareils, foyer, 2 balcons, court de tennis, piscine, $675, 1er nov. 595-1598.

2 CHAMBRES, grandes, Val-Tétreau, construction récente, planchers bois franc, libre 1er déc., $775 chauffé et éclairé. Marcel, 743-7806.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges-Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, $445. 595-4721.

2 CHAMBRES, rénové, boul. Moussette, $500 + hydro. 772-9732.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, spacieux, balcon, pas chauffé ni éclairé. Nouvelle gestion. 827-8806.

2 CHAMBRES, Mont Bleu, propre, 4 appareils, balcon, chauffé, $545, déc., 1 mois gratuit. 777-5140.

2 CHAMBRES, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., rénové, déc., $575. 776-5255.

2 GRANDES chambres, Hautes-Plaines, $540 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 772-9283, 775-3963.

3 CHAMBRES, jolie, secteur Plateau, pas de voisin arrière, $625. 997-3589

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, éclairé, $685. Après 14h: **663-5099**

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement. Pag.: 782-3530.

2 CHAMBRES, paisible, $440 pas chauffé/éclairé. **246-9787.**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, paisible, grandes pièces, chauffé, éclairé, $550, libre 1er déc. 827-3225.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er nov., s/sol maison, Perkins, $425. 779-6939; soir: 671-2561.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1er nov., Perkins, $350. 671-2325

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, prises lav./séc., 2 stat., remise, pas chauffé ni éclairé $600 613-859-5577

À MONTRÉAL, studio, 2 ½ meublé, tout incl, court terme. 1-877-552-2992

AU COEUR DE WAKEFIELD: beau logis bien éclairé au deuxième, style d'antan, 1+1 chambres, chauffé, éclairé, portes françaises, $600/mois. (613)769-4830.

FIDO IMMOBILIER
3 1/2 ou 4 1/2, meublé ou non, espace commercial, dans plusieurs villages.
Laisser message: 819-423-5913

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, $500. 819-456-2529.

PERKINS, 2 logements à louer, 1768, boul. du Carrefour. 671-6649.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, près Promenades, spacieuse, meublée, chauffée, éclairée, stat., $350, libre. 770-4489.

HULL, disponible, à partir de $420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, tout incl., céramique, $350-$435, nov. **243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-0962.

HULL, beau quartier paisible, 1 chambre, déc., $425. 777-1846, 562-8517

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible. 819-669-2234. www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CENTRE-VILLE, 4 1/2, ensoleillé, 2 balcons, cour avec jardin, tout inclus, $350/mois, libre. 770-2880.

HULL, 2 chambres à partager, $265, chauffé, éclairé, stat. 770-3013

RECHERCHE dame de préférence, pour partager grand 4 1/2, près UQAH, $290/mois. 771-4888.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, secteur Mont-Bleu, Hull, mi-déc., $475. Après 18h: 770-8502

CHARMANT petit 2 1/2, câble fourni, à 5 min. de l'autoroute 50 vers Perkins, endroit paisible, prime pour location rapide. 663-5358, 827-1420.

HULL, 2 chambres, prises lav./séc., stat., remise, $475. 762-2424.

432 MAISONS À LOUER

1ER ARRIVÉ... location option d'achat
Plusieurs maisons en Outaouais
Groupe motivé 248-2448

3 CHAMBRES, Plateau Capitale, Hull, s/sol non fini, $900. 777-1141.

$500/MOIS, Angers, semi, pas d'animaux, 1er déc. 281-1683, 921-4812.

$675/MOIS, Gatineau, pas d'animaux, 1er déc. 281-1683, 921-4812.

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**
www.no-money-down.net

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
À QUI LA CHANCE
2+1 chambres, 286 du Vigneault, Gatineau, garage, s/sol aménagé, libre, $725, pas chauffée ni éclairée. Marc Brunet, 770-9911.

AYLMER, Parc Champlain, 4 chambres, tranquille, 10 min. d'Ottawa, environ 3,000 pi car., garage double, s/manger, s/familiale, plancher bois, libre, $2,000 + services. 722-0003.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, secteur Cheval Blanc, grande cour clôturée avec remise, $850/mois, libre 1er déc. 669-1389.

GATINEAU, maison jardin avec garage, unité de coin, 3 chambres, chauffage au gaz, $725. 787-7655.

GATINEAU, maison neuve de luxe, jamais habitée, 3 chambres, garage, parc, école, libre 1er nov. ou 1er déc., $1,000/mois. (613)223-4946.

HULL, maison de ville à sous-louer, mi-décembre. Carole, 770-4966.

LES Châteaux du Faubourg, secteur Montée Paiement Nord, 3 chambres, 1 acre, environnement de choix, 20 min. d'Ottawa. 613-745-0158.

MAISON en rangée, 2 étages, 3 chambres, $575/mois. 747-1557.

MASSON-Angers, maisons en rangée neuves, jamais habitées, 2 chambres, parc, école, autoroute 50, libres 1er déc., $575 à $650/mois. (613)223-4946.

RIPON, 2 chambres, impeccable, en retrait de la route 317, $575, libre. 819-776-1786.

VAL-des Bois, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffée ni éclairée, $600. Références. **454-2424**

VAL-DES-BOIS
Maison à louer. 775-6454, 777-7195

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, lav./séc., foyer, stat., $300. 819-643-9700, 664-6453.

AYLMER, secteur Deschênes, chambre meublée, idéal pour femme, accès à toute la maison, grande cour, rivière à l'avant, autobus au coin, libre immédiatement. 685-3986.

CH. de la Montagne nord, grande chambre meublée, beau site, ruisseau, montagnes, auto nécessaire, 10 min. de la ville. $350. 827-8756.

GATINEAU, 1 chambre, $285. 669-7924.

GRANDE chambre, accès à toute la maison, piscine, $275. Angers. 561-8830 ou 328-5901.

HULL, maison chaleureuse, chambre meublée, câble, professionnel, femme préférence. 778-7388.

MASSON-Angers, près autoroute, libre, beau secteur, $250, idéal nonfumeuse. 281-8862, 773-0246.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE logement/chambre pour les fins de sem. seulement. **613-547-4290, 613-541-6000** poste 6656

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $260, au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, stat. 561-7142.

124 CARILLON, au centre-ville, meublée, spécial: **$250.** 328-6677.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

1ER nov., près Promenades, cuisine, câble, $250. 561-0922, 775-5926.

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

CANTLEY, 3 chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

CENTRE-VILLE de Hull, incl. réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle/réfrig., s/sol maison, Louis Colin, secteur neuf, $500. 246-4563

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, près Lac Beauchamp. 663-7438.

GATINEAU, recherche coloc, grand 2 chambres, $280. Le soir: 663-9336.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, meublée, homme qui travaille de préférence, $325. 777-8738.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, $295 tout incl. (819)775-6987.

HULL, près du cégep, meublée, câble, accès à tout, $265. 956-7884

HULL, près du CHRO, lav./séc., câble, privé, libre 1er nov. 595-9492.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, près UQAH, meublée, étudiant(e), stat., $325. 770-5522.

HULL, rue Carillon, meublée, propre, tranquille, 10 min., d'Ottawa, $215 et plus. 771-5643.

HULL, rue Ste-Hyacinthe, $250/mois. 772-1399, 463-2245.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $275 par chambres, cuisine partagée, personne tranquille. 643-2180.

Près hôpital et du casino, $295, nonfumeur(se), stat. incl., 770-8830.

SECTEUR Mont-Bleu, à 2 min. Cegep, stat. 819-770-6383.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambres privées, personnes âgées, $750. **281-0574, 743-6046**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau. **Garçonnière,** appareils, stat., libre, $445; (613)446-4392; soir: (613)446-1201.

GATINEAU, Montée Paiement, très grand, luxueux 3 chambres, piscine, etc., $750. 613-223-2494.

HULL, 2 chambres, foyer, balcon, stat. $780. (819)712-3592.

HULL, 3 chambres, 1er déc., foyer, 5 appareils, $690. 778-3894.

JARDIN du château "penthouse" vue sur la rivière + Ottawa. Occupation immédiate si désiré. $950 chauffé, éclairé. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO À VENDRE
Centre-ville Gatineau, 1 chambre. Location avec option d'achat disponible. Denis **568-2555** ou **664-3927**

GATINEAU, 138 Lausanne, $57,700 nég., frais peint, prélart neuf, 2 chambres, secteur paisible. 568-4232.

HULL, Neufchatel, 110 ch. du Chateau, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stat. int., disponible immédiatement, $129,900. (613)851-1320.

HULL, secteur du Dôme, 2 chambres, 2e étage, unité de coin, bien entretenu, $37,900 nég., 721-5122.

NEUFCHATEL, ch. de la Montagne, 19e étage, vue sur rivière, 3 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., piscine ext., $140,000. 776-3057

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, vente rapide, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, tapis neuf, s/sol fini, remise, $850/mois, vente: $85,000. 613-248-9060, 994-6203.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, beau semi-dét., unifam., duplex, à faire rêver.
Line (819)329-5289, Lise (819)329-4789

$0 COMPTANT, 2 et 4 chambres, duplex, libre, Hull, aussi peu que $300/mois. Pourquoi louer? **772-2994**

$0 COMPTANT, 3 chambres, bungalow, bois franc, super, libre, 772-2994.

$0 COMPTANT, Hull. Contactez André, 778-4466.

OCCUPATION IMMÉDIATE
À HULL
À partir de 506 $ par mois.
771-4663

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT
Plusieurs maisons en Outaouais
Groupe motivé 248-2448

157 STE-MARIE, Hull, unifam. 2 étages, 4 chambres. 770-8880.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

$69,500, HULL, rue Doucet, maison-jardin modernisée, 3 chambres, bois franc, marqueterie. Michel Robillard, Royal Lepage, 776-4182.

$83,000, ST-PIERRE, 1 acre, 3+3 chambres, 2 s/bains, très éclairé, accès au lac Huot. 457-9855.

À AYLMER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du Parc de la Gatineau. **682-5103, 682-5118**

AYLMER, 1997, maison en rangée, unité de coin, bois franc, céramique, 3 chambres, s/bains de luxe, clôture et patio en cèdre, piscine hors-terre 18', $92,900. 682-7845

AYLMER, 2 étages, avec garage, 3 chambres, planchers bois franc, foyer au bois, $92,500. **Francine Chénier, 246-5257, Alliance Courtier Immobilier agréé.**

AYLMER, 3 chambres, s/sol fini, près écoles, parc, $95,500. 684-3016.

AYLMER, doit vendre, rue John Egan, très propre, négociable. **776-1054.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, 1992, 2 étages, 1,900 pi car., 1.4 acres, privé, 5 km du pont, $149,500 nég. Soir: 819-827-1063.

CHELSEA, Lac Beamish, $149,900, vue sur montagne, 2 acres. 790-8107

HULL, Plateau, 4 du Mistral, 1,595 pi car., 3+1 chambres, garage, s/sol fini. $126,500. Daniel, 790-9062.

HULL, **SUCCESSION,** sans agent pour vente rapide, 69 rue Gagnon, coin St-Rédempteur, 664-5971.



Gatineau

123 des Palominos	Bungalow	114 900 $
168 des Palominos	Bungalow	119 900 $
191 des Palominos	Bungalow	129 900 $
36 des Lippizans	Bungalow	129 400 $
131 de Bordeaux	Bungalow	119 900 $
796 Lafrance	Bungalow	114 900 $
804 Lafrance	2 étages	124 900 $
54 de Lusignan	2 étages	149 900 $

Aylmer

40 Rivermead	Bungalow	184 900 $
~~13 Pie~~ **Vendu** ~~onsard~~	~~Bungalow~~	~~159 900 $~~
21 Paul Claudel	2 étages	154 900 $
27 Paul Claudel	Bungalow	143 900 $
28 Paul Claudel	2 étages	189 460 $

Hull

52 de la Brise	2 étages	139 900 $
54 de la Brise	2 étages	109 900 $
60 de la Brise	2 étages	125 900 $
64 de la Brise	Bungalow	118 900 $

Gatineau 669 772
Aylmer 595
Hull 771
4663
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

GATINEAU, 10 min de Hull, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $109,995. 827-0570.

GATINEAU, 24 Chiasson, armoires en chêne, clim. et aspirateur central, foyer, **4 puits de lumière,** lave-vaisselle, **planchers céramique et chêne,** 2 s/bains, 3 chambres, portes françaises, etc. Visites libres ou sur rendez-vous. **819-643-4334.**

GATINEAU, hôpital, en rangée, 3 chambres, près école. 743-0486.

SEMI-DÉTACHÉ NEUF À VENDRE
Centre-ville de Gatineau



À partir de **499$** /mois
(Capital et intérêt)
3 chambres, 1 356 pi.ca, 1 1/2 salle de bain, tourbé à 100%.
OCCUPATION IMMÉDIATE.
568-2555
cel. : 664-3927

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage 2,200 pi car., 4 chambres, grand bureau, piscine, $163,000. 246-2885

GATINEAU, en rangée (coin), très éclairée, ± 1,000 pi car., 3 chambres, garage, $70,900. 819-663-2381.

GATINEAU, transfert, secteur Labrosse, 1,440 pi car, bois franc, foyer, s/sol fini. (819)669-7736.

HULL, Château du Dôme, bungalow, constr. 1997, 2 chambres, 2 s/bains grand terrain, vue sur le golf, $133,900. Possibilité de poursuivre l'hypothèque à 5.7%. 770-2838.

HULL, Mont-Bleu, rue Alie, bungalow, 1,300 pi car., très bon état, 4 chambres, foyer, garage, s/fini, chauffage gaz naturel, terrain 6,700 pi car., libre fin janvier, $139,000. 819-425-8272.

HULL, nouveau, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi, bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, **J. Pruneau, 776-4663 328-9358.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Plateau, 4 du Mistral, 1,595 pi car., 3+1 chambres, garage, s/sol fini. $126,500. Daniel, 790-9062.

HULL, **SUCCESSION,** sans agent pour vente rapide, 69 rue Gagnon, coin St-Rédempteur, 664-5971.

LUSKVILLE, 2 étages, 3+1 chambres, s/sol semi-fini, p.c.l., 1 acre boisé, $128,000 nég. (819)455-2674.

MASSON-ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, à paliers, puits de lumière, garage double, 281-1630.

OCCUPATION IMMÉDIATE
À GATINEAU
À partir de 516 $ par mois.
561-4663

MASSON-ANGERS, semi-dét., **maison déjà louée,** assumer hyp.: $6,000 comptant. 773-0903.

MONTPELLIER, 12 rue Henri, 3 chambres, grand terrain, prix nég. 819-663-2529, 819-663-1880.

OU À ÉCHANGER, bungalow, 3+1 chambres, foyer, poêle à bois, bois franc, s/sol semi fini, beaucoup de rénovation, stores, lave-vaisselle, terrain 1 acre, très privé, 50 min de la ville, aubaine $49,000 très nég. Cause de vente: transfert. 819-422-1473, laisser mess.

PROPRE, charmant, rue peu passante, près lac Beauchamp, cour, remise, 2 étages, grande cuisine, 3 chambres, rénové, $77,000. 28 Beauchamp, Gatineau, 669-8263.



Dépanneur et restaurant + 2 logis, chiffre d'affaires de 650 000 $ offert à 249 000 $ - Gatineau.

Hull - 31 boul. Moussette, 3 chambres, gaz naturelle, garage séparé, excellent, 109 000 $ négociable.



Gatineau – Touraine, occupation immédiate 3 + 1 chambres, bois franc, sous-sol fini, piscine, face au parc, faites vite !

MAURICE BOUVIER
Re/Max Vision - Courtier immobilier agréé
568-5141

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

VENTE PRIVÉE! Devenez **partenaire** pour la vente de votre propriété, 2 X plus de chance de vendre. Gaston Lemieux, G.I.A courtier, **778-4134.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, $239,900. 819-457-9387, www.lacst-pierre.com

N.-D.-DU-LAUS, maison-chalet, 3 chambres, grand garage. Prix réduit. 819-777-0405, 819-454-6404.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$0 COMPTANT, Hull, duplex: 2 et 4 chambres, rentable, revenu net $350/mois. 772-2994.

$0 COMPTANT
Masham, duplex 3 chambres, terrain 1 acre+, financement disponible. 955-7835.

18 LOGIS, 3 x 6, revenus: $139,000, année de constr.: 1995. **(819)743-0028.**

2 TRIPLEX jumelés, constr. 1989: 3 chambres, prises lav./séc., entrée privée, stat. avant, remises ext. Éval. mun.: $146,700 chacun. Prix: $265,000 pour les 2. Vente privée. (819)827-4927.

2x6 LOGIS, Gatineau, éval. $515,000 revenu $76,000, 18 stat. 568-3133.

BUCKINGHAM, 6 logis, constr. 1986, revenu annuel $30,450, prix $194,000. Après 17h30, 281-5134

DUPLEX, libre, 278 rue Champlain, Hull. (819)777-6574.

GATINEAU, 6 logis, secteur de choix, toujours loués à 100%, $285,000. Possibilité de 6 immeubles. 246-9787

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

HULL, 167 rue Laval, 3 logis bien loués, revenu: $16,860, $92,000. 613-277-7545, 819-770-8880.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Claude: **663-0474.**

HULL, gite et petit déjeuner (Bed & Breakfast) à vendre, excellent rendement. 777-4584. (globecasa.com)

HULL, triplex, brique, revenu net: $8,160, rendement 31%. 771-0084.

HULL, triplex, revenus $16,680/an, excellent état, 827-8984.

SUPERBE duplex avec garage double, rénové, $114,900 nég. Faut voir! possibilité 0 comptant. 777-9214.

VOUS aimez travailler avec les gens en déficience intellectuelle? Nous avons la résidence pour vous. Vous adresser à: case 142 Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1

560 CHALETS À VENDRE

AUBAINE extraordinaire, maison 4 saisons, 4 chambres, porte patio, vue superbe sur le lac St-Pierre, $75,900. Rendez-vous: **819-457-9410, 943-1962.**

BEACH GROVE, 4 chambres, très beau site, bordure de la **rivière des Outaouais,** 20 min. centre-ville. **246-8902**

CHALET 4 saisons, Lac des Iles, Gracefield, bord de l'eau, chemin pavé, $37,000. (819)281-0259.

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), double, tout meublés, **663-5791.**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. (819)522-6232.

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, **pédalo,** sem./fin de sem. **281-7620**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALETS à louer sur territoire de chasse privé, encore quelques-uns disponibles pour la 1ère sem. et 2e sem. Aussi disponible pour le temps des fêtes ou un durant l'hiver. (819) 463-2250, www.volant.qc.ca/raylac

GRACEFIELD Domaine Hazelwood, près lac 31 Milles, excellent chasse chevreuil et petit gibier. **(819)463-2091.**

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **463-0604, 568-0836.**

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, services mun. **C.D.M. Construction:** 778-4018, 243-6364.

570 TERRES

204 acres, route 105, Kazabazua, excellente chasse, $29,000. 671-1930

DOMAINE ou pourvoirie, territoire privé, 208 acres, rivière, lacs, ruisseaux, chalets, près Parc Papineau-Labelle, idéal pour chasse, pêche et autres. $250,000. 819-623-6965.

575 TERRAINS

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, $12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 BEAUX terrains de 75'X135' + services, 2 min. de la 50, 5 min. du centre-ville Gatineau, $10,900 ch. **669-8972.**

2 TERRAINS paysagers, 2 min. auto route 50, prix spécial. Normand, 663-8704.

6 ACRES, Val-des-Monts, bord lac McGregor, boisé, **prêt à construire,** $48,000. 450-581-2192 après 18h.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

½ ACRE, cul-de-sac, Gatineau, services, $8,500. 669-7175.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

GATINEAU, 19 rue Brosseau, sur Plateau arrière de l'hôpital dans secteur établi, demande $19,000 pour vente rapide: évaluation à $29,700. (613)951-1320.

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, boul. Labrosse, avec services. 819-643-3000.

GATINEAU, boul. Maloney, grand terrain 67X215, 819-986-2632.

GATINEAU, pour 1 à 3 logis, avec services dont le gaz naturel. 663-6257.

GOLF du Dôme, Hull, 55x110, $45,000. Chemin de la Mine, Chelsea, 1 acre, $49,000. 770-3003.

HULL, Cité des Jeunes, coin du Voilier, terrains de choix, possibilité 14 logis, $120,000, 819-743-0028.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803.**

N.-D.-DU-LAUS, Lac des Sables, 4 acres, $24,000. 819-777-8417.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT, petit lac Cayamant, 27 terrains 1 à 3 acres avec accès contrôlé. Magnifique lac de 8 km 100% inhabité. Rivage en sable, forêt de pins, $30,000 - $40,000, 1h15 d'Ottawa/Hull. 819-459-2220, 819-459-3330. Visitez-nous www.Lespac.com.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-6936.**

580 BUREAUX À LOUER

1,000 Pi car., 331 ST-JOSEPH, HULL Professionnels. À voir! **771-2836.**

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique, **bon choix. 770-2222, 775-1245**

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, $285 et +. **569 ST-JOSEPH,** 1,000 pi car et +., stat., près du Casino. **771-6266**

360 MALONEY EST, 600 et 1,040'car., libres, $8 + tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménagement négociable selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnment.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

750 Pi car., pour professionnels, partiellement meublé, stat. 819-770-8880.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

HULL CENTRE-VILLE
Face Place Portage I, 67 Victoria, bureau et atelier/entrepôt, 1,700 pi car, loyer avantageux. 328-2266.

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

MINI BUREAUX À LOUER, à partir de $350. 350 chemin de la Montagne, Hull. 771-4230.

584 COMMERCES À LOUER

Centre de débosselage et peinture à Gatineau, ouvrage fourni, $1,300 éclairé. 568-2591.

RESTO-BAR à louer à Embrun. 613-443-3667.

585 COMMERCES À VENDRE

$23,900, CASSE-CROÛTE (pâtisserie) crème-glacée, 1,400 pi car., à location $1,600/mois, clientèle établie. Veut prendre retraite. 676, boul. St-Joseph, Hull. S.V.P. présentez-vous.

BÂTISSE commerciale 2,500 pi car., avec resto-bar, 4 vidéo-poker ou vendrait fonds de commerce, 456-1179.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

DÉPANNEUR avec grand 5 1/2. Bon chiffres d'affaires, établi depuis 45 ans, à Maniwaki. 819-449-2307.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR, coin très achalandé à Gatineau, dans local loué. Cause: retraite. Après 18h: 819-743-3893.

GATINEAU, bon secteur, coiffure, fonds de commerce, tout inclus: $18,000 nég. (819)778-5717.

GATINEAU, parc industriel, garage et permis pour cour de recyclage (scrap), équipement. 819-643-3000.

GATINEAU, restaurant bien situé. Occasion! Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

TOURAINE - BORD DE L'EAU
VOTRE MAISON et COMMERCE
Superbe logement, 3 chambres (1,650 pi car.) **PLUS** commerce saisonnier ($$) **PLUS** $10,000/an de revenus de loyers. Excellent placement! Revenus paient l'hypothèque, $299,500. (613)745-9795.

588 CONDOS INDUSTRIELS À VENDRE

CONDO/entrepôt, 50, rue Noël, unité 13, parc industriel à Hull, entrepôt 1,500 pi car., salle de montre de 200 pi car., bureaux 300 pi car., hauteur plafond 35', porte de garage 20', électricité 600 volts, disponible 1er janv. Pour information, contacter Frank Jarawan au 595-0045.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,200 Pi car., Buckingham, disponible 1er nov., $450/mois aussi entreposage ext. pour bateaux et autres, $100/saison. S. Lépine, 712-4772.

2,800' CAR., 2 portes de garage 14 pi, plafond 20 pi, très bien situé, $7/pi car., divisible en deux. Possibilité d'aménager des bureaux. Édifice neuf. 76 Lois, Hull. 223-0174.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, parc Richelieu, de 3,000 à 20,000 pi car., portes 12X16', quai de chargement, gicleurs, grand stat., Serge Ménard, Les Immeubles R.P.M., 775-1948.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

3 LOCAUX à louer pour personnes diplômées en perçage corporel, tatouage, coiffure, etc., prix raisonnable. Roxanne ou Lynn. 685-3731.

771-4230, HULL
$$$ 1,400 $$$ (3 mois gratuits)
3,500 pi car., 57 Breadner, Hull, libre.

LOCAUX À LOUER
Galeries Aylmer et Place Lavigne
Info. : M. Charles Masse
(613) 769-1033

82 AV. GATINEAU, bureau ou commerce, 725 pi car., $600. 568-5625

À LOUER, 560' ca. Très achalandé. $600. 568-7058, cell.: 329-4921.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

ESPACE commercial à louer, 1,200 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est, Gatineau. **663-1722.**

ESPACE commercial libre, d'environ 3,000 pi car., au 150 Montcalm, Hull, avec stat. 794-7680 ou 795-3535.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 700 pi car., grand stat., $700/mois (électricité non incluse). **568-1062 ou 983-4394**

Vous cherchez un local ?
Laissez-nous le soin de vous indiquer tous les locaux disponibles à Gatineau.
Tél. : (819) 243-2346, poste 2431
Téléc. : (819) 243-2363
Courriel : devecon@ville.Gatineau.qc.ca
ville de Gatineau

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local pour commerce, libre 1er déc., secteur achalandé, possibilité de 2,560 pi car., peut être divisé en 1, 2 ou 3 locaux, chauffé, belles vitrines. Urgent, doit louer. 663-5162.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 31x80 (2,500 pi car.), avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

595 LOCAUX

HULL 350 Chemin de la Montagne, locaux commerciaux ou bureaux à louer, **de 1,200 à 10,000 pi car. 771-4230**

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau ou commerce, **$475. 772-9822**

HULL, centre-ville, rue Eddy, 650 pi car., libre. Maurice, 669-0951.

HULL, FACE RÉNO-DÉPÔT
Superbe emplacement, 2,000 pi car., r.-de-ch., idéal pour bureau ou commerce. Marcel Joly, agent immobilier agréé, Transaction, 593-5222.

PARC Industriel à Hull, pour entreprises, 2,300 pi car., et 2,600 pi car., portes 12'X12' et 3'X7', 19' de haut, libres 1er oct. Aussi bureaux à louer, 1,100 pi car. **Lynn ou Yvan, 9h à 17h. 771-5616.**

SALLE à louer pour thérapeute. **Marché By,** Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

SALLES à louer pour massothérapeutes ou esthéticiennes, stat., enseigne disponible, $500/mois, boul. St-Raymond, Hull. **778-0050.**

SPÉCIAL: un local commercial et industriel, 1,300 pi de surface, beaucoup de stat., $600, Parc Industriel, 563 boul. St-René Est, Gatineau. 663-5868.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BON potentiel, entreprise de déblaiement de neige à vendre, 40 contrats au centre-ville Ottawa. Camion GMC 4x4, pelle à neige Twin 1998, souffleuse à neige neuve. Cause: emploi à plein temps. $15,000. 745-6650.

- **COMPAGNIE DE PAVAGE** dans la région de Mont-Laurier
- **CASSE-CROÛTE** en pleine expansion, secteur Lac des Sables
- **GRAND MARCHÉ GÉNÉRAL** incluant logis 5 1/2 exclusif dans sa localité, région touristique et bord de l'eau. Immo/nord 819-623-4334, site internet: immonordml.ireseau.com

ÉBÉNISTERIE, clé en main, superbement équipée pour tous travaux sur bois et/ou agglomérés. 4,500 pi car., très bon prix, vente ou location. Montebello, 427-6558.

WWW.cocooningclub.com/elie. Inscrivez-vous. Investissement Ecommerce avec potentiel infini.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

AYLMER, propriétés comm., dépanneur ou autres, $950. 613-592-9857.

GATINEAU, bâtisse comm. à louer ou à vendre, 3,000 pi car., divisible en 3 locaux, rue achalandée. 664-2498

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E) agissez dès aujourd'hui! Appelez les experts Intro Options pour rencontrer l'âme soeur, 20% de rabais pour dame de 20-40 ans. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnel, fumeur, (53-60 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.



601 ÉSOTÉRISME

1-877-239-4779. ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé pour information.

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

98% PRÉCIS, clairvoyante, avec cassette. **Charmaine, 669-9105.**

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, autres dons. Céline est de retour, anciennement de Gatineau. **684-2779.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

601 ÉSOTÉRISME

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LECTURE de l'avenir et conseils par le tarot. Monik, 243-0523.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100$% ABORDABLE, belle blonde, Carolan. 663-2091.

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane, 663-0688.

100% BLONDE. Belle. Sensuelle. Satifaction garantie, 246-5231.

♥♥ 100% DISCRET et propre massage complet, spécial. 243-8370

100% DISCRET ♥ massage complet ♥ 561-9855 ♥

100% GARANTI, qualité supérieure Michelle, 663-6574

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% **MASSAGE** pour **HOMME** fait par homme, satisfaction garanti. **♥♥246-0697♥♥**

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% SUPER belle, super massage, soir, de 18h à 21h. Kim 663-2091.

100% TRÈS belle et distinguée. Marie-Josée 246-2199

10 JOLIES MODELES, Chambre Privée Erotique. Touche-moi avec Peinture ou Cinéma XXX + Cabine Privée. Location Vidéo / Vente. 175 ch. Montréal, Vanier, #301. 10h a.m. à minuit.

2 MASSEUSES en duo ou une à la fois, lingerie fine, etc, $30. De 9h à 17h. 643-5606.

$39.99 - MASSAGE complet par femme noire, 38-DD, 24h. Extras. **663-2491.**

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

ADORABLE belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

À TOI, pour un doux massage. Nicole, 246-5957

BARBARA 770-3617

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

★★ BON massage complet ★★ À bas prix, discret. 743-0869

BONNE DÉTENTE, 4 masseuses fantastiques. De 9h à 21h. 568-9229.

DE RETOUR, la louve te reçoit dans sa chaude tanière. 24h. 923-0561.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy Massage, $20. **682-0932**

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, soir/jour. Maureen, 561-9682.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

La plus belle en ville. Émeraude, **568-0103**

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE EXCEPTIONNEL... Michelle, 663-8309

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE professionnel par homme. 328-7148.

MASSAGE professionnel par femme. 329-1479.

MASSAGES personnalisés Lyne 246-5879

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MOMENTS libertins inoubliables. Charme et détente. Par une jolie femme raffinée et attentionnée. Discrétion absolue. 329-1577.

NOUVEAU MASSAGE, relaxant, sensuel pour femmes. 923-2850.

RENDEZ-VOUS EXCITANT ET SENSUEL Candy ♥♥ 261-6176 ♥♥ Hull

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

Si tu préfères **maturité** et **sensualité,** appelle-moi. **770-6504.**

Si tu veux un excellent massage, appelle-moi... Loulou, 277-4299.

VENESSA
bon massage. 669-1672

603 SERVICES D'ESCORTE

100% BELLE brunette, 40DD, chez toi ou chez moi. 663-0510.

100% PLUS belles en ville! Discrètes, Lun. au ven., 10h à 18h. **♥643-9862♥.**

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

♥ASHLEY♥ lun. au ven., 9h à 19h, discret. 243-2855.

ATHENA, très belle rousse, fantaisies exotiques, chez toi ou hôtel. **761-8391.**

603 SERVICES D'ESCORTE

CASANOVA Filles de tous genres, on reçoit. 712-1508.

DE RETOUR, la louve te reçoit dans sa chaude tanière. 24h. 923-0561.

♥♥EROTIKA♥♥
770-5972

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

♥♥ JEUNE ♥♥ femme noire, $50 service complet, 38DD **♥♥** Domination disponible, 24h. **♥♥ 663-9688 ♥♥**

MASSAGE érotique $30, par bel homme. 777-9385.

SOLEIL BRÛLANT, danse privée. 561-7602.

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1973 CORVETTE Stingray, 4 vit., très bonne condition, $4,000 telle quelle. 746-4004, 751-1196.

1984 BLAZER 4X4, toit ouvrant, vitres électriques, $1,200. 986-8798.

1984 PLYMOUTH Caravelle, 145,000 km, très fiable, $650. 281-8682.

1985 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, $650 nég. 595-3416.

1985 F250 XLT diesel King Cab, 6.9 L., manuelle, $1,800. 819-459-1253.

1986 TOYOTA Corolla, automat., 5 portes, 194,000 km, carosserie A1, besoin de freins, $500. 277-5154.

1988 CIVIC, 5 vit., système alarme, $2,800 nég. **777-0424,** pag.: **779-1797.**

1988 PONTIAC Firebird, V6, automat., bon état, $900. 663-0141.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, 4 portes, $2,200. 682-3031, 664-1150.

1989 BERETTA 2.8, automat., 140,000 km, $2,400. 771-8184.

1989 CAVALIER Z24, manuelle, $3,400. 682-3031, 664-1150.

1989 CORSICA, 60,000 km, V6, équipée + 4 pneus d'hiver et démarreur à distance. $3,600. Soir 777-2718.

1989 CORSICA, automat., 4 portes, $1,000 nég. **776-2000,** pag. **955-2647.**

1989 DODGE Van, très bon état, $1,200. 456-2380.

1989 FORD Probe GT Turbo, gris, 205,000 km, 5 vit., toit ouvrant, tout équipée, pièces neuves, réparations, $2,200 nég. Après 19h: 568-2205.

1989 JETTA, peinture neuve, bon état, $2,800 nég. Jour 329-2583, soir 827-9061.

1989 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, V-6, 3.3L, clim., 129,000 km, bon état, $2,800. 568-0384 soir.

1989 PLYMOUTH Reliant, automat., 4 portes, bon état. 669-6233.

1989 TOPAZ, 4 portes, rouge, automat., $1,200 nég. 986-8348.

1989 TOYOTA Camry, automat., $2,950. 682-3031, 664-1150.

1990 CHRYSLER Dynasty LE, 241,000 km, $2,000 nég. 663-7801.

1990 GRAND Voyager, 3.3 L., bon état, propre, $3,500 nég. 778-5288

1990 HONDA Civic noire, démarreur, 3 portes, $2,500. 643-1761.

1990 OLDSMOBILE Delta 88, $3,400. 682-3031, 664-1150.

1990 TAURUS familiale, 90,000 km, $3,400. 682-3031, 664-1150.

1990 TERCEL coupé, 2 portes, automat., bon état, $2,450. 328-5527.

1990 TOYOTA Corolla, automat., $3,850. (819)246-3953.

1991 BUICK Regal, V6, 2 portes, 130,000 km, 568-3466.

1991 DODGE Colt 200E, manuelle 5 vit., 225,000 km, $1,500. 246-5552

1992 FORD Tempo, automat., 6 cyl., $3,300. 682-3031, 664-1150.

1992 PLYMOUTH Sundance, 4 portes, démarreur, très bonne condition, $3,800 nég. 561-7993.

1992 PONTIAC Lemans, 4 portes, 4 cyl., 103,000 km, traction avant, automat., $2,950. **PMCGA, 663-1884.**

1992 SATURN SL2, automat., $3,800. 682-3031, 664-1150.

1992 TOYOTA Corolla LSX, manuelle, rég. de vit., am-fm/cassette, 200,800 km, $3,900. 827-9124.

1992 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., $2,950. 682-3031, 664-1150.

1993 SWIFT Suzuki GT, 3 portes, 5 vit., 16 valves, $2,900. 986-8798.

1994 CAVALIER, automat., $3,800. 682-3031, 664-1150.

AUTO $1000 ET +.
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **770-5544 (Autobec).**

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.

1986 CIVIC, 3 portes, manuelle, $995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1988 ACCORD, équipée, bon état, fiable, $1,475. **Mike Renaud, 643-2017.**

1988 AUDI 90, $3,500. 772-9599, 799-4166.

1988 CAVALIER RS, V6 2.8, très bon état, $1,750. **Mike Renaud, 643-2017.**

1988 DODGE Aries, 2.5 L., automat., $750. 712-2809.

605 AUTOS À VENDRE

1989 MAZDA 323, 148,000 km, $1,200 nég. 561-2216.

1990 EAGLE Talon, 131,000 km, 5 vit., 16 valves DOHC, $4,400. 771-0856

1990 EAGLE Vista, manuelle, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1990 TERCEL, manuelle, sport, $2,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 BMW 750 il, tout équipée, prolongement de garantie, doit vendre! $16,900. 1-(705)267-5132.

1991 DODGE Stealth ES, clim., vitres électriques, rég. de vit., 5 vit., une seule propriété, comme neuve. Faut voir! Nathalie 773-0993.

1991 GRAND PRIX, équipée, propre, $3,595. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 NISSAN Sentra XE, bon état, fiable, $1,575. **Mike Renaud, 643-2017.**

1991 SCOOP, sport, automat., $1,395. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 **SHADOW,** décapotable, faut voir! $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SUBARU Loyal, 4x4, automat., $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 TERCEL, manuelle, très propre, $2,795. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 CADILLAC Fleetwood équipée, $6,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 EAGLE SUMMIT 4x4, PEINTURE NEUVE, CONFORT, SÉCURITÉ, BON ÉTAT, $4,800. 748-4003, 827-5405.

1992 GEO Metro, $2,900. 772-9599, 799-4166.

1992 GEO Metro, automat., $2,995
1992 Shadow, automat., $2,995
1992 Shadow Duster équipé, $3,295
1992 Mazda Protegé, équipé, $4,795
1995 Geo Metro, $4,995
1995 Caravan, équipé, $6,995
1995 à 1998 Neon, Cavalier, Sunfire à partir de $5,995 ou $139/mois
Financement facile par téléphone + de 150 véhicules, garantis, certifiés. CARS AUTOS, 773-0584.

1992 GEO Metro, propre, certifiée, $2,500 nég. 778-0808, 243-8611.

1992 SATURN SL1, 123,000 km, très propre, $4,500. 671-7719.

1992 SENTRA, 5 vit., 4 portes, seulement $2,795. **Principale 568-AUTO**

1992 SENTRA, automat., 4 portes, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 SUBARU Legacy L, tout équipée, 4 roues motrices, $4,900 nég. (819)454-2621.

1992 SUNDANCE, bas km, seulement $1,995. **Principale 568-AUTO**

1993 ACHIEVA, 4 portes, tout équipée, 4 cyl., 57,000 km, impeccable, $6,500 nég. 243-2602.

1993 CAVALIER familiale, $4,995. 772-9599, 799-4166.

1993 CHRYSLER Concorde, $5,500. 772-9599, 799-4166.

1993 DODGE Colt, sport, manuelle, $1,295. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 MAZDA Protégé, $4,500. 772-9599, 799-4166.

1993 NISSAN, automat., certifiée, financ., $3,495. **Principale 568-AUTO**

1993 SUNDANCE, automat., 4 portes, $3,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 TERCEL, manuelle, propre, $3,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 TOPAZ, automat., très propre, $3,495. **Principale 568-AUTO**

1994 **CAVALIER Z22,** très propre, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 SUZUKI Swift, $3,400. 772-9599, 799-4166.

1994 TEMPO, $5,000. 772-9599, 799-4166.

1995 EAGLE Talon TSI AWD, int. cuir, tout équipée. Après 17h: 456-2393

1995 **FIREFLY,** automat., 4 cyl., 4 portes, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 FORD CONTOUR LX, 4 portes, clim., 92,000 km, $5,900. 955-7190.

1995 FORD Contour LX, tout équipée, bonne condition, 84,000 km, $7,900. 944-1690, soir 772-8426.

1995 SUNFIRE, automat., clim., certifiée, $5,950 nég. 243-5691.

1996-1997 ACCORD, 2 ou 4 portes, clim., dès $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1996-1998 CAMRY, 4 ou 6 cyl., équipée, dès $13,995. **Méga 770-AUTO.**

1996-1998 MAZDA 626, équipée, bas km, dès $11,995. **Méga 770-AUTO.**

1996-1999 GOLF, 4 portes, 5 vit., dès $10,995. **Méga 770-AUTO.**

1996-1999 JETTA, clim., bas km, certifiée, 4 disponibles. **Méga 770-AUTO.**

1996-2000 COROLLA, choix de 10, à partir de $8,995. **Méga 770-AUTO.**

1996 CAVALIER Z-22, manuelle, $5,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 **CONTOUR SPORT,** 5 vit., bas km, $8,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 COROLLA, 4 portes, manuelle, $8,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 COROLLA DX+, bleu turquoise, 76,000 km, clim., automat., très bon état, $10,995 nég. Frank, 276-5993

1996 GRAND AM, 2 portes, équipée, bijou, $10,995. **Principale 568-AUTO**

1996 HONDA Accord EX, clim., électrique, 5 vit., rég. de vit., 94,000 km, très bon état, $14,000. 819-685-0538

1996 MAZDA 626DX, 5 vit., 4 portes, $10,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1996 NEON, clim., automat., 4 portes, 76,000 km, état neuf, $6,900. **777-0279**

1996 SATURN SL1, très propre, prix nég. Doit vendre! 243-6966.

1996 **SUNFIRE,** automat., clim., bas km, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1996 TERCEL, 2 ou 4 portes, à partir de $7,995. **Principale 568-AUTO**

1996 TERCEL, manuelle, 2 portes, $8,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 TOYOTA Corolla, 4 portes, manuelle, $6,950. PMCGA, 663-1884.

1996 **TOYOTA PASEO**, garantie, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997-1998 FIREFLY Metro, choix de 6, à partir de $7,495. **Méga 770-AUTO.**

1997-1998 MALIBU, V6, équipée, choix de 5, dès $11,995. **Méga 770-AUTO.**

1997-1999 CADILLAC, équipée, choix de 3, à partir de $20,995. **Méga 770-AUTO.**

1997-1999 CIVIC Coupe, choix de 3, à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1997-2001 SATURN, 2 ou 4 portes, 30 au choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO.**

1997 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 61,000 km, $7,950. PMCGA, 663-1884.

1997 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $7,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 **CAVALIER**, clim., 41,000 km, 4 portes, **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 ESCORT, familiale, équipée, clim., certifiée, $9,995. **Méga 770-AUTO.**

AUTOMOBILE ROY ENR.
Grand choix de plus de
60 véhicules d'occasion
de 1990 à 2000
Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible.
Financement sur place.
Bienvenue pour une 2e chance !
465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
Tél. : 778-8787

1997 FORD Escort LX, familiale, 5 vit., clim., groupe électrique, pneus d'hiver, antivol, antirouille, cassette, 70,000 km, comme neuf, $9,999. Jour: 943-3177, soir: 246-3423.

1997 FORD Taurus, propre, équipée, 61,000 km, $12,395. 561-1735.

1997 **GRAND AM GT**, V6, lecteur DC, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 GRAND AM GT, V6, tout équipée, aubaine. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 HONDA Civic EX, 5 vit., 91,000 km, tout équipée, excellent état. 18h à 21h, Marc, 643-9419.

1997 INTREPID, équipée, bijou, bas km, financ., $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1997 MAZDA 626 DX, automat., clim., $15,995. **Argus Mazda**, 776-6700.

1997 MAZDA 626 LX, 4 cyl., manuelle, $14,495. **Argus Mazda**, 776-6700.

1997 SATURN, familiale, automat., or, $9,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 **SATURN SC1**, 50,000 km, clim., aileron. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SATURN SL1, 57,000 km, clim., $8,950. PMCGA, 663-1884.

1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, $6,450. PMCGA, 663-1884.

1997 **SUNFIRE**, 5 vit., 65,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SUZUKI Swift, manuelle, vert forêt, lecteur DC, 97,000 km, en excellent état, $7,200 négt. Pneus d'hiver Blizzak 195/70/R14, $175. 771-4982.

1997 TIBURON FX, manuelle, $16,000. 246-1674.

1997 TOYOTA Corolla DX, 5 vit., antidémarreur, excellente condition, 109,000 km. 827-2520.

1998-2000 CIRRUS, 4 ou 6 cyl., 8 disponibles, dès $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1998 ACURA 1.6 EL, argent, 79,000 km, garantie Acura 7 ans 160,000 km, pneus d'hiver, traitée à l'huile, très bon état, $14,999 négo. 682-3423.

1998 ALTIMA GXE/SE, choix de 5, dès $13,995. **Méga 770-AUTO.**

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., $8,895. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 **CAVALIER**, automat., 4 portes, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 FORD Escort, automat., 26,000 km, $9,800 négo. 643-1553.

1998 FORD Escort familiale, 17,500 km, comme neuf. À discuter. **568-3077.**

1998 GRAND AM, V6, 4 portes, clim., $13,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 HONDA Accord EX, 4 cyl., automat., tout équipée, bois laminé, cell., pneus d'hiver, $20,900 ou reste location 21x$349. 684-8712, 594-6899.

1998 HONDA Accord LX, 4 portes, tout équipée, 44,000 km, $18,995. **Argus Mazda**, 776-6700.

1998 HONDA Civic CX, manuelle, 58,000 km, excellent état, $11,000 négo. 819-449-0042 (Maniwaki).

1998 INTREPID ES, 42,000 km, tout équipée, très propre, $20,000. 772-0535.

1998 INTRIGUE, tout équipée, un bijou, $15,995. **Auto vision, 669-3339.**

1998 **LUMINA** (auto), 59,000 km, 6 places. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 NEON, choix de 4, à partir de $9,995. **Principale 568-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1998 **SATURN SL1**, automat., 4 portes, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SUNFIRE, 2 portes, bas km., financ., $8,495. **Méga 770-AUTO.**

1998 SUZUKI Swift, automat., clim., 56,000 km $7,495 PMCGA 663-1884.

1998 TOYOTA Corolla, 21,000 km, équipée, $14,900 négo. 770-1585.

1998 Z24, automat., clim., bas km, $13,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 Z24, équipée, toit, certifiée, clim. **Principale 568-AUTO**

1999 HONDA Civic, tout équipée, $4,800 investi, protection anti-rouille, $18,000. Pag.: 779-1530.

1999 Z24, automat., équipée, bas km, $13,900. **Mike Renaud, 643-2017.**

2000 FORD Taurus familiale, tout équipée, 8 places, reste de location. Entre 9h et midi, 454-2826.

2000 HONDA Civic Si, équipée, clim., lecteur DC, 7,600 km, 5 vit., sous-location $359/mois. Soir, 274-2937.

2000 NÉON, automat., clim., à partir de $12,995. **Auto Vision 669-3339.**

2000 PROTÉGÉ, automat., garantie, financ., $13,495. **Méga 770-AUTO.**

AUTOBEC
1990 FORD ESCORT, $1,995
1993 GEO METRO, $3,995
1990 PONTIAC Firefly, $1,995
1992 LADA Samara, $1,695
1995 FORD Aérostar, $7,995
Plus d'une cinquantaine en inventaire
Financ. disponible sur place
Contacter Martin Aubin, 770-5544

FAUT voir! 1988 Lincoln Town Car, toit en toile et ouvrant, très propre, millage de grande route, utilisée 3 hivers seulement, $3,650. 669-7971.

PLACAGE OR 24 K
Ouvrage garanti, prix raisonnables, disponible. 669-2807

611 AUTOS DE PRESTIGE

CHEROKEE Pioneer, aubaine $3,200. 1969 **Mercedes** $4,700. 243-4943.

MERCEDES 380SL décapotable, 1981, 2 toits, 165,000 km. 778-6258

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$0 À $5000, TOUS GENRES, 923-0456
Tous genres et accidentées.

$350+. AUTO, camion, tout-terrain, bateau. Aussi, ferraille. 743-0211.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. **Desjardins Auto,** Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1982 FORD ECONOLINE Cube Van, 1 t, bonne condition, 561-5156.

1988 CUB Van, diesel, 100,000 km, certifiée, $6,995. **Principale 568-AUTO.**

1988 DODGE Caravan SE, automat., $1,800 ou meilleure offre. 777-4276.

1990 DODGE RAM, 3/4 tonne, propre, $2,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1990 FORD Aerostar, automat., besoin de réparations, $1,100 négo. 669-7571.

1990 LUMINA APV, $3,995. 772-9599, 799-4166.

1992 VOYAGER, $4,500. 772-9599, 799-4166.

1992 VOYAGER, 7 passagers, clim., $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 FORD AEROSTAR Sport, 7 passagers, aubaine. 281-5230.

1994 AEROSTAR, 4x4, 7 passagers, $6,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 AEROSTAR, tout équipé, V6, 4x4, $8,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1995 VOYAGEUR, V6, clim., 7 places, $8,495. **Méga 770-AUTO**

1996 VILLAGER, 7 passagers, équipée, $14,395. **Principale 568-AUTO.**

1997-1999 ASTRO, 4X4, bas km, financ., $14,495. **Méga 770-AUTO**

1997 CARAVAN, V6, 7 passagers, clim., $12,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 TRANS Sport Montana, équipée, certifiée, $12,995 **Principale 568-AUTO**

1997 **VENTURE LS**, équipée, 62,000, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1998 CHEVROLET Venture, 55,000 km, 7 passagers, équipée pour remorquage, $18,000. 986-1896.

1998 FORD ECONOLINE Cargo, excellent pour livraison et plus, PRIX RÉDUIT! $15,500. 819-568-4105, 819-449-7122.

1998 GRAND Voyager, 4X4, 2 clim., garantie, $19,995. **Méga 770-AUTO**

1998 TRANS Sport, équipée, certifiée, $15,995. **Méga 770-AUTO**

1998 VOYAGER, 60,000 km, 7 places, clim., V-6, $13,500. 595-6843

1999 VENTURE, équipée, certifiée, financ., garantie. **Méga 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1985 DODGE RAM 4x4, pelle Western, 8 pi, 1 an. (819)467-3854.

1987 FORD F150, bon état, $1,200. 712-4136.

1987 FORD F-350, 149,000 km, 6.9 diesel, état A1, $5,500. **281-7550**

1988 BLAZER, 2 roues motrices, $800. 776-2694.

1988 S15, certifié, V-6, automat., 137,000 km, $3,950 négo. 827-4329.

1990 DODGE Ram, **porte hydraulique,** $2,700 négo. 772-0177.

1991 BLAZER S10, 227,000 km, 2 roues motrices, gris, $3,995 tel quel. 830-6554, après 16h.

1992 RANGER, V6, automat., $2,595. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 NISSAN, 4 cyl., 5 vit., $4,000 négo. 777-8477.

1995 DAKOTA, extra-cab, V6, automat., $8,495. **Principale 568-AUTO**

1997 B4000 Extra Cab, V6, 66,000 km, $13,995. **Principale 568-AUTO.**

1997 CHEVROLET 1500, V8, automat., King Cab, clim., boîte 8', 69,000 km, $15,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 **GMC Sonoma SLS**, 3 portes, king cab, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 SIERRA, V6, automat., certifiée, $11,995. **Principale 568-AUTO**

1998 DODGE RAM, automat., V8, $14,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1998 RANGER, bas km, ailes bombées, $12,995. **Principale 568-AUTO**

1998 RANGER, extra-cab, V6, roues "mags", $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998 S10, V6, 32,000 km, boîte, $13,995. **Méga 770-AUTO.**

1999 FORD Econoline E250 allongé, V8, 39,000 km, excellente condition, demande $18,900. (819)243-6024.

1999 FORD F150 XL, Édition Sport V-6, 4.2L, cabine allongée, 4 portes, boîte courte, $20,500. 427-6486.

1999 SILVERADO, automat., clim., 22,000 km, $18,995. **Méga 770-AUTO.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1983 CHEVROLET 1 tonne, pièces neuves et pelle à neige Fisher, $4,000 négo. 819-246-3068 ou 664-3489.

1984 BRONCO II, bon état, $2,800. 819-827-4823.

1988 CHEVROLET "full-size", $4,400 négo. Soir, 663-4477.

1988 JEEP CHEROKEE, 4 L, très bonne condition, comme neuf, $5,200, 613-274-5025 ou 246-2517.

1989 FORD F150 avec boîte 8 pi., avec support, doublure de caisse + démarreur à distance, $3,000. 819-663-8942.

1989 GMC S15, manuel, 118,000 km, bonne condition, $4,000. **663-5297.**

1990 CHEVROLET Blazer V6, 4.3 L., $3,000. **Argus Mazda**, 776-6700.

1990 JEEP Cherokee, $3,800. 772-9599, 799-4166.

1991 RODEO Isuzu, équipé, très propre, $4,400 négo. 568-4747.

1992 DAKOTA, extra-cab, V6, seulement $7,495. **Principale 568-AUTO**

1992 FORD F-150 Super Cab, automat., clim., état A1, boîte fibre de verre, $11,000. 778-0031.

1992 GEO Tracker, $4,995. 772-9599, 799-4166.

1992 JIMMY SLE, tout équipé, 139,000 km, bon état, prix à discuter. **669-1659**

1993 JEEP Cherokee Grand Laredo, tout équipé, très bon état, $10,995. 712-2809.

1994 SIDEKICK, très propre, 4 vit., $6,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

1995 CHEROKEE, 5 vit., équipé, $11,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1995 CHEROKEE, automat, équipé, $12,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1995 TOYOTA FourRunner 4x4, V6, automat., clim., $17,900. **Argus Mazda,** 776-6700.

1996 4RUNNER, 5 vit., 4 cyl., équipé, $15,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1996 CHEVROLET, 86,000 km, très bon état, prix à discuter, 669-7610.

1996 CHEVROLET Blazer LS 4x4, V6, 4.3 L., automat., tout équipé, $16,995. **Argus Mazda,** 776-6700.

628 CAMIONS 4X4

1996 TOYOTA 4Runner, 5 vit., financ., $16,495. **Principale 568-AUTO**

1997-1998 GRAND Cherokee, équipé, dès $18,995. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 DAKOTA, extra-cab, choix de 10, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1997 **BLAZER**, équipé, 4.3 Vortex, $15,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 BLAZER, tout équipé, $16,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1997 DODGE 1500, 8 cyl., QuadCab, clim., boîte 8 pi. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 S10/SONOMA, extra-cab, choix de 3, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1997 TRACKER, automat, 4 portes, $12,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1998 BLAZER LS, taupe, automat., 2 portes, 29,000 km, $19,900 négo. Vente privée. Après 16h: 561-1270.

1998 GMC, 1/2 t., rég. de vit., volant inclinable, extras, $19,200 négo. 827-3536 après 18h, cell. 743-2289.

1998 TOYOTA 4Runner, 4 cyl., 5 vit., garantie 1 an, financ., 27,000 km, $24,900. 771-2996, 328-6788.

1998 Z71, 3 portes, équipé, bijou, $27,995. **Méga 770-AUTO**

1999 RAM 2250, extra-cab, SLT, 4 portes, 29,000 km. **Méga 770-AUTO**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

INT. chauffé pour motos, autos, bateaux, véhicules récréatifs. 819-779-0000.

656 ABRIS D'AUTO

ABRI d'auto pour l'hiver à louer; 11' x 16' x 6'6", $300. 568-3492.

663 MACHINERIE

1988 FORD 10 roues dompeur, essieu 46,000 et avant 18,000, moteur 400 Caterpillar (refait à neuf), avec freins Jacob, le tout en parfait état, avec permis de transport vrac région 7. 819-983-1146.

4 PNEUS industriels 4" X 24", 12 "Ply", $60 ch. 671-3337.

CAMION Ford 10 roues L8000, très bonne condition, prêt à travailler. Après 18h, 669-6913.

ÉQUIPEMENT pour soudure mobile, excellent état, $5,000 ou meilleure offre. Après 18h: 770-8502

PÉPINE "Case" 680, $16,000, bon état. 771-2039.

665 MOTOCYCLETTES

2001 YAMAHA BWS, 50 cc, comme neuve, $2,000. Après 16h, 770-5207

MOTOCROSS Yamaha YZ80, 1995, très propre, excellent état. 663-5202

670 MOTONEIGES

1982 SKI-DOO 500 Everest Bombardier, $1,200 négo. 456-1846.

1986 FORMULA PLUS, moteur 521, très bonne condition, autre motoneige pour pièces. $1,400. négo. 456-3878. 664-6179.

1992 POLARIS Indy 650, excellent état, remis à neuf, $2,500 négo. 671-7331

1995 BOMBARDIER MXZ, 440 cc, bon état, 7,800 km, $3,400. 669-3729

1997 BOMBARDIER MXZ, 670 cc, 7,500 km, remorque double, comme neuves, $5,500. (613)833-0919.

1998 FORMULA III, 700 cc, 5,400 km, avec extra, $5,000. 456-2757.

MACH I, 1994, 670, excellent état, $2,000. (819)426-3550.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

3 PNEUS neufs montés sur roues, 2 à neige, 1 ordinaire, 155-80R13. $50 ch. ferme. 663-2868.

4 PNEUS 4 saisons Michelin 6 plis LT 235-75R15, $150. Après 17h **663-2045**

4 PNEUS Alpin avec jantes, 2 hivers, 205-70-15, $500. 772-9084.

4 PNEUS d'hiver avec jantes et enjoliveurs, pour Acura ou Honda. Toyo Microbit, 195/R60/R14, seulement 6,000 km, valeur $950 pour $500. 663-5062.

4 PNEUS d'hiver Glizzak de Bridgestone 225/60R16, 5,000 km d'usage, $300. 669-4188.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Ultra Grip P215-60R16, $300. 777-6401.

BIG block Chevy, moteur 427 de camion, tout complet, $1,300. 671-3337

BOÎTE de camion 6 pi, blanche et bleue, $200. (819)246-8640.

CABINE longue pour camion, $125. Après 18h, 246-0745, jour: 827-5976.

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

PELLE à neige 8 pi Fisher, 1993, pompe hydraulique neuve, $2,500. 568-3492.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PELLE À NEIGE 8 pi Munitmouth, pour Chevrolet, $2,500. **Cell. 955-7406**

PELLE à neige Fisher 8 pi, pour 1986 GMC, $1,250. (819)663-6504.

PELLE à neige Fisher, hydraulique, 7½ pi de long., incl.: 2 côtés et "back blade", peut être sur camion GMC, très bon état, $2,800: réduit à $2,300. (819)456-4349.

PELLE à neige Monarch, hydraulique, $1,175. **Mike Renaud, 643-2017.**

673 REMORQUES

1998 REMORQUE qui se bascule pour véhicule tout terrain, état A1, $450. 819-671-2330.

REMORQUE 24 pi 1997 à vendre. Yves, 328-4681.

REMORQUE 4' de large par 8' de long, $300. 281-6602.

REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

677 ROULOTTES

1981 PROWLER 21', très propre, + barbecue neuf et deck, installée à Maniwaki, $4,500 négo. 819-246-5065.

1995 TERRY 39 pi avec extension de 8X24, prix: $27,500. (819)986-7459

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 250, bonne condition, $2,300. 819-281-5869.

1987 SUZUKI 250 4X4, impeccable, complètement équipé, $4,000 ferme. 819-671-2330.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 POLARIS 4X4, automat., $3,500. 159 Brian-Gatineau. (819)669-0892

1993 SUZUKI LTF300 4X4, équipement: pare-brise, pare-chocs, rallonge porte-bagages avec coussin, étuis à carabines, miroir, protège pied, condition A-1, $3,500. 819-767-2065, 819-767-2347.

1995 KAWASAKI Lakota, 300 c.c., moteur refait, embrayage (clutch) neuve, porte-bagages avant et arrière, pneus et roues arrière avec chaîne, $2,800. Patrice, 775-3843.

1998 ARTIC Cat 500, 4X4, 10 vit., tout équipé, 2,000 km, $6,500. 276-1395

2000 ERGO Conquest, 8X8, 620 cc; 2000 Max Caribou, 6X6, 570 cc, spécial chevreuil; 1982 Ergo, 8X8, 400 cc; Bombardier J5, diésel avec pelle avant; chenille d'hiver Argo 8X8, 13 po, usagé. Financement sur place, sur approbation, faites vite **SportMoto Thurso,** 985-2400 OU 985-0555.

ACHÈTERAIS VTT, motoneiges, tracteurs en bon état. (819)671-7662.

TRX 200, 1984, très bonne condition, $1,300. Après 18h: 281-1162

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1995 LEGEND, 15 pi, Mercury 30 forces, vivier et console. Très propre. $6,300. (819)243-8796.

BATEAU 15', moteur 30 forces Mariner, remorque, $2,800. 281-7932.

BATEAU Princecraft 162 DLX, Pro-Series, 1998, 50 forces, tour équipé, $12,000. 682-7091.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Donnez.

(819) 771-8595

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 22 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
** Payable à l'avance, taxes comprises*
LeDroit
562-0222



BEAUDRY - M. Albert, est décédé le 30 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 79 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Oscar Beaudry (Amanda Sauvé); une fille, Huguette (Michel Dagenais); 4 frères: Arthur, Oscar, Elzéar et Emile; 3 soeurs: Marguerite, Françoise et Cécile. Il laisse son épouse Florence (Girouard); ses fils: André (Lise Cabana), Robert (Micheline Moreau) de Gatineau, Gaston de Limoges, Ontario, Richard (Dyane Forester) de Hull, Germaine (Robert Parent), Carmen de Gatineau, Lucille (Raymond Gerbert) de Limoges, Ontario, Lise (Jean Gauthier) de Hull; 29 petits-enfants et 34 arrière-petits-enfants; 1 frère, Lucien; 2 soeurs: Pierrette et Thérèse, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église St-Joseph de Hull le jeudi 2 novembre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

BONENFANT - M. Gilbert, membre de la Légion royale canadienne, filiale 462, est décédé dans un hôpital local le dimanche 29 octobre 2000, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux bien-aimé de Janice. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Nelson (Claire), Aline Morin (feu Gaetan), Joseph (Shirley) et Yvette, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 3 frères et 1 soeur. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 1200, ch. Ogilvie, angle promenade Aviation, le jeudi 2 novembre 2000 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service de la Légion royale canadienne aura lieu jeudi à 19h, à la maison funéraire. La liturgie de la parole sera célébrée en la chapelle le vendredi 3 novembre 2000 à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient grandement appréciés.

MME EVA CHARBONNEAU
née Laframboise

de Hull, est décédée le lundi 30 octobre 2000, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Noé Laframboise et de feu Célina Provost; la fille adoptive de feu Jean-Baptiste Emery et de feu Délina Laframboise. Épouse bien-aimée de feu Paul-Émile Charbonneau, elle laisse dans le deuil sa fille Denise (Pierre Leclerc); son beau-frère Fernand Charbonneau (Pierrette Fuoco), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que vendredi à compter de midi.

Funérailles: le vendredi 3 novembre à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.



AGATHE CLOUTIER

À Buckingham, le 28 octobre 2000, est décédée à l'âge de 70 ans, Mme Agathe Cloutier, née Boucher, de Papineauville. Elle était l'épouse de feu Fernand Cloutier. Elle laisse dans le deuil ses 2 fils: Jean-Serge (Ginette Raby) et Mario, tous deux de Papineauville; 1 petit-fils, Mickaël; 1 soeur, Alice Boucher de St-Sixte; 1 beau-frère, Jean-Charles Dallaire de St-Sixte, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose:

MAISON FUNÉRAIRE
SHIELDS ET FILS INC.
168, Jeanne d'Arc
Papineauville

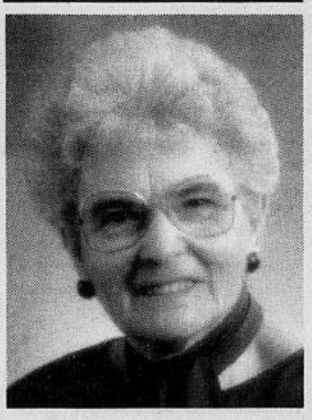
Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2000 à 11h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 13h à 17h et de 18h à 22h et samedi à compter de 9h.

CLOUTIER - Mme Florence (née Trépanier), est décédée le samedi 28 octobre 2000, à l'âge de 106 ans. Fille de feu Joseph Trépanier et de feu Maria Rochette, elle est prédécédée par son époux Wilfrid Cloutier et un fils, André. Mère adorée de Jacqueline (feu Orville Bender) et Gérard (Vera); grand-maman choyée de Ginette (Jim Bethell), Gérard jr, Richard, Gail et Suzanne; arrière-grand-mère de 4 arrière-petits-enfants; prédécédée par 4 soeurs et 3 frères. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** au 300, rue Olmstead, Vanier (241-3680), le mercredi 1er novembre de 14h à 16h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le jeudi 2 novembre en l'église Marie-Médiatrice, 344, avenue Cyr, Vanier, à 11h. Des remerciements sincères au médecin et son assistant, ainsi qu'au personnel du Deuxième étage A et B de la résidence St-Louis, Orléans.

GODARD - Mme Gisèle

C'est avec grande peine que nous annonçons le décès de Gisèle Godard, le 30 octobre 2000 dans sa 58e année. Elle était la fille de Joseph Godard et de Dorsina Labrie; la soeur de Lorraine (Elmer Szabo), Nicole (Hubert Lecompte), Ghislaine (Henry Gagnon) et Gilles (Lise Ladouceur). Elle laisse aussi 5 nièces et 1 neveu; 9 arrière-nièces et arrière-neveux. Elle était la meilleure amie de Clare Proulx, Kelly et Graeme Harley. La famille accueillera parents et amis à la Chapelle **ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY,** 1200 chemin Ogilvie, angle Aviation, le mercredi 1er novembre 2000, de 14h à 16h et de 19h à 21h et le jeudi 2 novembre à compter de 11h30. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville), 1187 rue Michael, Gloucester, à 13h. Un gros merci à l'Hôpital Monfort pour les soins prodigués à Gisèle.



GOULET - Eglantine (née Lecompte) est décédée le 30 octobre 2000, à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Elie Goulet et fille de feu Aldémare Lecompte et de feu Maria Lalonde. Elle laisse dans le deuil 4 filles: Linda, Diane, Christine (Michel Vanasse), Johanne (Paul Mercier) et 1 fils, Jocelyn (Kim Cloutier). Elle laisse plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; 1 soeur, Aurore (Marc Sigouin), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. L'a prédécédée 1 fille, Lise (Gilles Paquette). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull le vendredi 3 novembre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. Cité des Jeunes, Hull. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. **Pour renseignements: (819)568-2425,** télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. La famille aimerait remercier tout le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie ainsi que le Dr Gendron et particulièrement Allain Cormier, propriétaire de la résidence Le Manoir, pour la qualité de leurs soins et leur douce et chaleureuse présence.

HENRI - M. Joseph, est décédé au Manoir Sacré-Coeur, Fort Coulonge, Québec, le lundi 30 octobre 2000, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Albertine Godin. Il laisse un fils, Ronald (Jacqueline), une fille, Georgette Morrissette et une soeur, Viola Graveline tous de Fort Coulonge. Il fut prédécédé par un fils, Robert et un frère, John. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort Coulonge, Québec, le mercredi de 10h à 14h. La messe des funérailles sera célébrée en **l'église St-Pierre de Fort Coulonge, Québec,** le mercredi 1er novembre à 14h; inhumation au cimetière paroissial.

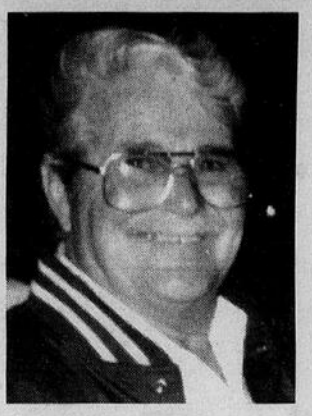
LEDUC - Mme Mélina

De St-André-Avellin, le 30 octobre 2000, est décédée à l'âge de 93 ans, Mme Mélina Leduc, née Labrosse, de Papineauville. Elle était l'épouse de feu Maître François Leduc, notaire. Elle est prédécédée par 2 fils: Léon et Charles-Auguste. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Jean-Louis et Arthur (feu Louise Bélanger); 1 bru, Hélène Bélanger; 3 soeurs: Élodia, Gertrude et Florence; 1 belle-soeur, Jeannine Boucher, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, arrière-arrière-petits-enfants et neveux et nièces.

Elle repose:

MAISON FUNÉRAIRE
SHIELDS ET FILS INC.
168, rue Jeanne d'Arc
Papineauville

Les funérailles auront lieu le vendredi 3 novembre à 11h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de la Petite-Nation seraient appréciés.



EUGÈNE RIVEST
(1927-2000)

Le 26 octobre 2000, au Centre hospitalier des Forestiers de Maniwaki, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Eugène Rivest, anciennement de Grand-Remous et demeurant à Plevna, Ontario. Il laisse dans le deuil son amie très chère: Reina Carrière-Beaudoin; ses 6 enfants: Jacques (Marie), Daniel (Sylvie), Michel (Lilianne), André, Claudette (Bob) et Michelle (Steve), plusieurs petits-enfants: Cole, Blake, Sébastien, Mélissa, Véronique, Julie, Mickel, Marie-Josée, Claudia, Sarah-Annabelle, Jonathan, Guy, Émilie, Martin, Stéphanie, Isabelle et plusieurs arrière-petits-enfants; ses demi-frères et soeurs: Alice, Maurice, Roger, Adrienne, Raymond, Lorigène, Claire, Muguette, Rolland, Colette et Robert; les enfants de Mme Carrière: Suzanne (Claude) et Jacques (Gina). Il est prédécédé par sa mère Ozama Villeneuve, un frère Georges et une soeur **Noella** ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. L'inhumation des cendres aura lieu le vendredi 3 novembre 2000, à 14h, au cimetière de Grand-Remous.

La direction des funérailles a été confiée au:
Salon Funéraire Mgr Brunet
153 Principale Nord
Maniwaki
819-449-6082

M. ANTOINE ROMAN
(1916 - 2000)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 octobre 2000 à l'âge de 84 ans, est décédé Monsieur Antoine Roman, époux de dame Olive O'Cain. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Yvan (Marina Trudeau), Robert (Monique Trahan), Carmen (Jean Marcoux), Reine (Fernand Brassard), Serge (Danielle Laliberté), Manon (Robert Vloïco), Francine (Maurice Desmarchais), Denis (Hélène Thibodeau), Alain (Josée Morin); 16 petits-enfants; 7 arrière-petits-enfants; ses soeurs et son frère: Cécile Therrien, Thérèse Latour, Jeanne Lapointe et Henri Roman, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au **COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE, 95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc,** le jeudi 2 novembre à compter de 14h. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 novembre à 11h, en la cathédrale et de là au crématorium LeSieur & Frère.
Heures d'ouverture: jeudi 14h à 17h et 19h à 22h, vendredi dès 9h. Des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.



ZUNINO - Mme Elvina Antoinette, est décédée le 30 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Armand Marion. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Caroline (Doug Léonard); 2 fils: Éric Marion et Gilbert Zunino; 5 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il y aura une rencontre de parents et amis le jeudi 2 novembre de 19h à 21h au 95 boul. Cité-des-Jeunes, Hull. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en l'église St-Paul d'Aylmer, le vendredi 3 novembre à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 95, boul. Cité des jeunes, Hull, QC.** Pour renseignements: 819-568-2425, par télécopieur: 819-568-2426 ou courriel: cfam@coopfo.qc.ca

Funérailles

JEUDI

BEAUDRY - M. Albert
Le service religieux sera célébré en présence du corps à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

CHARRON - M. Emilien
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, pour service religieux à 10h, en l'église St-Louis-de-France, Poltimore.

CLOUTIER - Mme Florence
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Marie-Médiatrice, 344, avenue Cyr, Vanier.

GODARD - Mme Gisèle
Départ de la chapelle de la Maison funéraire St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1200, chemin Ogilvie, angle Aviation, pour célébration eucharistique à 13h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville), 1187, rue Michael, Gloucester.

LACROIX - Mlle Nathalie
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206, Cartier, Maniwaki, Québec, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire.

À VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS...



Les préarrangements funéraires, un geste qui parle...

Coopérative funéraire de l'Outaouais

PRÉARRANGEMENTS FUNÉRAIRES

OBTENEZ JUSQU'À 5% DE RABAIS OU JUSQU'À 60 MOIS SANS INTÉRÊT

Hull – Gatineau – Thurso – Ripon – Montpellier 778-2425 568-2425

LA FAMILLE DORION
a le regret de vous faire part du décès de



MME GINETTE DORION
NÉE ROUSSEL

de Hull, décédée le dimanche 29 octobre 2000, à l'âge de 50 ans. Elle était la fille de feu Lionel Roussel et de feu Emella Germain. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Gilles Dorion; ses 2 fils: Marc-André (Martine Galipeau) et Charles (Natalie Labelle); sa soeur Murielle (Laurent Fortin); sa belle-mère Bertha Trudel; sa nièce Marie-France; 2 neveux, 1 nièce, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Un remerciement spécial au personnel du CHVO de Hull et aux Anges de la route du CLSC de Hull pour les bons soins.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré dans l'intimité de la famille.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

À LA MÉMOIRE DE

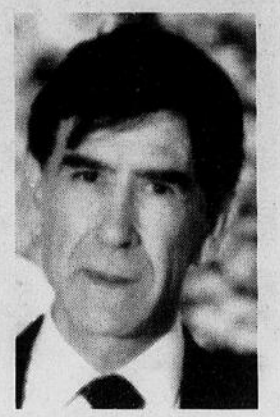


OMER GROULX

«Ton 15e anniversaire ne fait que rappeler que, même si physiquement le contact n'est plus, ta présence demeure toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. De là-haut, protège-nous.

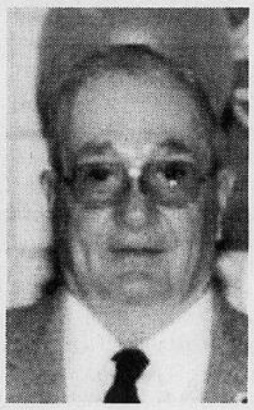
Avec tout notre amour,
Ton épouse, tes enfants,
tes petits-enfants
et ton arrière-petite-fille»

Une messe anniversaire aura lieu le samedi 4 novembre 2000 à 17h, en l'église St-René-Goupil de Gatineau.



SANSCARTIER - Paul, ingénieur est décédé le 27 octobre 2000 au CHVO de Hull à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Lionelle Branchet, fils de feu Vital Sanscartier et de feu Augustine Proulx. Il laisse dans le deuil ses filles: Anne et son époux Guy Lambert ainsi que Magali; son fils Thierry et son épouse Johanne Laporte; ses soeurs: Janine Rochon, Colombe Hamel et Pauline Sanscartier; ses frères: Roger, Gérard et André; ses petits-enfants: Camille, Étienne, Chloé et Pierre. L'ont prédécédé, son frère Claude et sa soeur Mado. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église Ste-Rose-de-Lima à Gatineau, le vendredi 3 novembre 2000 à 11h. Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements:** 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.

REMERCIEMENTS



M. Albert Maurice Proulx

Les membres de la famille Proulx désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Albert Maurice Proulx, survenu le 1er octobre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons au CHVO de Hull ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

G.C.

LA FAMILLE LACROIX
a le regret de vous faire part du décès de



MLLE NATHALIE LACROIX

décédée à la maison, le 28 octobre 2000, à l'âge de 27 ans. Elle était la conjointe de Paul Gagnon; la fille de Evelyne Isbester (feu Roland Lafond) et de Jacques B. Lacroix (feu Shirley Brennan) tous de Maniwaki. Outre son conjoint et ses parents, elle laisse dans le deuil le fils de son conjoint, Jérémy; sa soeur Janique; les parents de son conjoint: Madeleine et Austin Gagnon; ses demi-soeurs: Roxanne Lapratte (Michel Gagnon) et Suzanne Lapratte (Marc Dugas); son demi-frère Stéphane Lapratte (Nicole); ses deux neveux: Steve et Mathieu, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.**

Heures de visites: le mercredi 1er novembre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h.

Le service religieux aura lieu le jeudi 2 novembre 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

LA FAMILLE ST-ONGE
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME JEANNETTE ST-ONGE

décédée le mardi 31 octobre 2000 au CHRO de Hull, à l'âge de 84 ans. Jeannette Asselin était l'épouse de feu Damien St-Onge. Elle laisse 7 enfants: Gilbert (Marie-Paule) de Limoges, Ronald (Denise) de Timmins, Leonard (Pauline) d'Ottawa, Laurent (Nicole) de Casselman, Robert (Monique) de Longlac, Lea (Jacques) d'Aylmer et Gilles (feu Claudette) d'Aylmer. Elle était la chère soeur de Marie Lepage, Laurinda Lemaire, Alderic (Ludivine), Léopold (Gaby), Eugène (Marguerite), Yvette Rogers-Lacourse (François), Bernard et Gilles (Ada); grand-mère de 24 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par sa soeur Alderica Dufault et ses frères: Valére, Fernand (Therese) et Romuald. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Cambell's Bay, Québec, le jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le vendredi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en **l'église Ste-Anne-de-l'Ile-du-Grand-Calumet,** Québec, le vendredi 3 novembre à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



Berthe Fortin Murphy
Date de naissance
1er novembre 1938

Il y a quelques mois, tu nous as laissés et voici la journée idéale pour te célébrer: le jour ou tu es née. Ton départ a démontré de toi une personne dévouée et bien aimée de tous; qui est la preuve que l'on récolte ce que l'on sème. En cette journée, nous voulons remercier tous les amis, la famille et tes collègues de travail qui ont su nous supporter à travers cette dure épreuve de la vie.

Mom, tu nous manques beaucoup. Ta mémoire demeure toujours au tout profond de nos coeurs. On t'aime!

Tes enfants, Michel, Julie,
Lynn, Johanne Charron et ton
époux, Des Murphy

2e ANNIVERSAIRE

ROBERT LEVASSEUR

À la douce mémoire de Robert Levasseur. Il y a déjà deux ans que tu nous as quittés si brusquement pour un autre monde. Veille sur ta petite famille.

Ton épouse Jacqueline
et tes enfants qui
pensent toujours à toi.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

G.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

Fait nº5 sur la SP

La SP est la maladie neurologique la plus répandue chez les jeunes adultes au Canada.

Société canadienne de la Sclérose en Plaques

778-1450

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Le porteur de ballon des Alouettes brigue le titre de joueur par excellence de la LCF

Pringle en bonne posture pour le titre

Le porteur de ballon Mike Pringle des Alouettes de Montréal a mérité sa sixième sélection d'affilée, hier, comme candidat de son équipe au titre de joueur par excellence de la Ligue canadienne de football.

Presse Canadienne
Toronto

Pringle a été le choix des Alouettes au cours des quatre dernières années. Auparavant, il avait été le candidat de Baltimore au cours des deux années précédentes. Il a gagné le trophée en 1995 à Baltimore et en 1998 à Montréal. Pringle a aussi terminé deuxième en 1994.

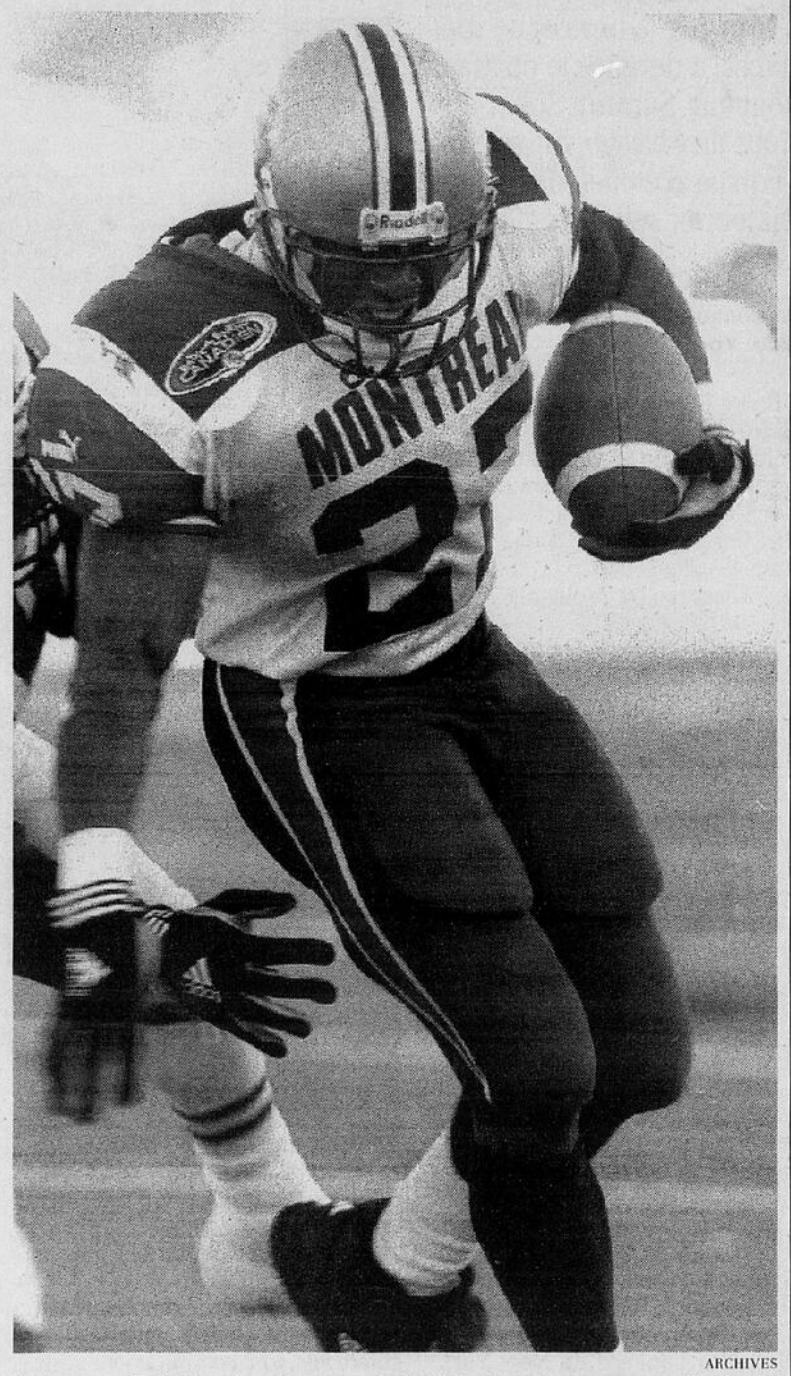
Le demi montréalais mène la LCF avec des gains au sol de 1732 verges cette saison et il a établi un record de la ligue avec 19 touchés au sol.

La compétition lui viendra dans la section Est du joueur de ligne défensive Joe Montford des Tiger-Cats de Hamilton et des receveurs Derrell Mitchell à Toronto et Milt Stegall à Winnipeg.

Mitchell, le choix des Argonauts en 1998, occupe le troisième rang de la ligue avec des gains totalisant 1363 verges par la passe.

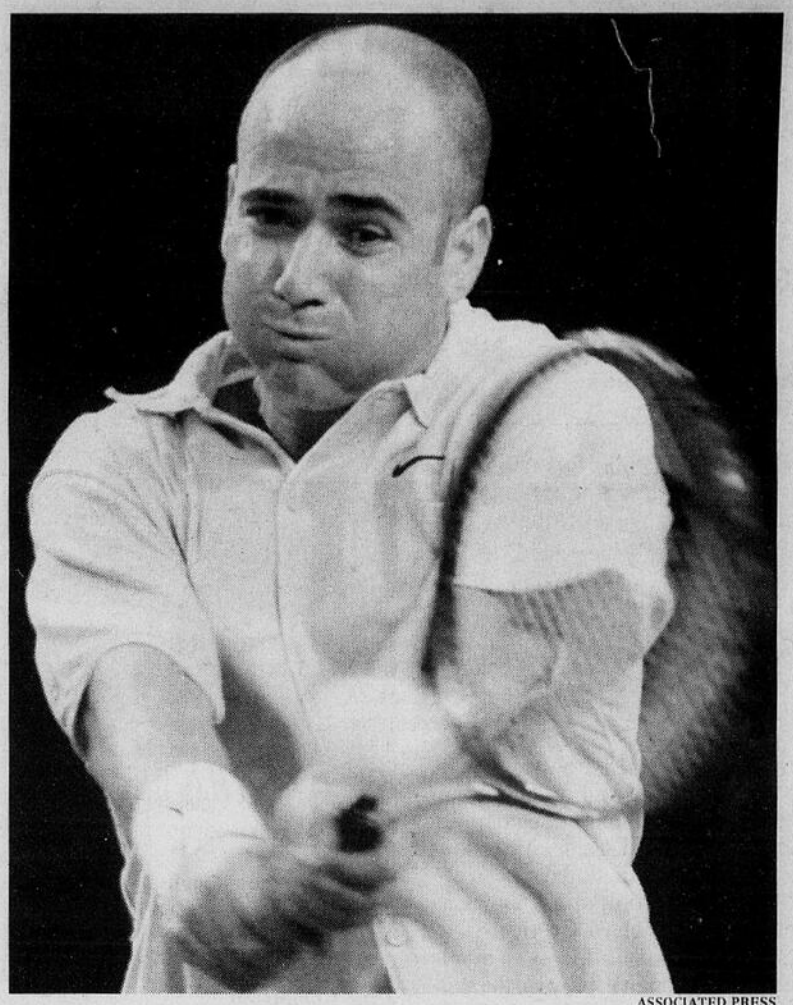
Stegall a inscrit 15 touchés cette saison et amassé des gains de 1423 verges. Montford domine la ligue pour avoir provoqué sept revirements.

Damon Allen des Lions de la Colombie-Britannique vient en tête de liste parmi les candidats de la section Ouest, en compagnie des quarts Henry Burris de la Saskatchewan et Dave Dickenson de Calgary ainsi que l'ailier défensif Terry Ray d'Edmonton.



ARCHIVES

Le porteur de ballon des Alouettes, Mike Pringle, est encore une fois le favori des siens dans la course au titre de joueur par excellence.



ASSOCIATED PRESS

Avec succès, Andre Agassi a renoué avec la compétition, hier.

Kuerten, Rusedski, Philippousis gagnent aussi à Stuttgard

Agassi doute... et gagne

Associated Press
Stuttgart, Allemagne

L'Américain Andre Agassi a renoué avec la compétition, deux mois après son élimination précoce aux Internationaux des États-Unis, et il a vaincu le Suédois Thomas Johansson 6-4, 6-2, hier, au tournoi de tennis de Stuttgart.

Agassi, le champion des Internationaux d'Australie qui a terminé l'année 1999 au premier rang mondial, s'est facilement débarrassé de Johansson.

«Je me sens physiquement très bien, mais pas encore très sûr de moi. J'aime ça. C'est dans cet état d'esprit que je joue le mieux», a déclaré Agassi. Après s'être imposé en Australie, Agassi a connu un été difficile, subissant l'élimination au deuxième tour des Internationaux de France et des États-Unis. Il s'est rendu jusqu'en demi-finale à Wimbledon avant de s'incliner devant Patrick Rafter.

Dans les autres matches à l'affiche hier, le Brésilien Gustavo Kuerten, champion des Internationaux de France, s'est ressaisi pour vaincre le Français Nicolas Escudé 7-6 (8-6), 7-6 (7-1). Le Britannique Greg Rusedski et l'Australien Mark Philippoussis sont également passés au tour suivant, tandis que Sébastien Grosjean causait la surprise du jour en éliminant Tommy Haas, le médaillé olympique d'argent.

Kuerten, classé deuxième tête de série, n'avait jamais vaincu le Français à leurs trois précédentes confrontations. Kuerten a sauvé un point de manche au premier bris d'égalité et il s'est assuré la victoire au second.

Escudé a réussi le premier bris de la partie au septième jeu de la deuxième manche. Mais, déconcentré, il a laissé Kuerten revenir immédiatement à 4-4, puis s'imposer facilement dans le second jeu décisif. Tous les matches sont désormais importants pour Kuerten qui, talonné de près par le Russe Marat Safin au classement de l'ATP, souhaite avant tout terminer l'année au premier rang mondial.

Le Britannique met fin à une brillante carrière

Steve Redgrave range ses avirons

Le Britannique Steve Redgrave, le seul athlète masculin à avoir remporté cinq médailles d'or olympiques d'affilée dans une épreuve d'endurance, a annoncé qu'il prenait sa retraite de l'aviron.

Associated Press
Londres

Redgrave, âgé de 38 ans, a gagné son cinquième titre olympique consécutif à Sydney dans le quatre sans barreur après ceux acquis à Los Angeles, Séoul, Barcelone et Atlanta. Il avait fait une annonce semblable peu de temps après sa victoire à Atlanta, mais il avait changé d'avis plusieurs mois plus tard.

Ce ne sera pas le cas cette fois.

«Je veux avoir plus de temps pour moi et pour ma famille, a-t-il expliqué. Cela fait 25 ans que je fais de l'aviron. J'aurais pu continuer et participer aux prochains Jeux. Mais je ne veux plus m'imposer la discipline des entraînements.»

Il ne tire toutefois pas un trait définitif sur le monde de l'aviron et l'idée d'y apporter sa contribution.

«Je ne crois pas que je me lancerais immédiatement dans une carrière d'entraîneur, peut-être plus tard.»

En 25 ans de carrière au plus haut niveau, Redgrave s'est forgé le plus beau palmarès de l'histoire de son sport. En plus de cinq médailles d'or consécutives, il détient la bagatelle de neuf titres mondiaux.

La belle histoire a pris forme en 1984, aux Jeux de Los Angeles, en quatre barré. Il n'a que 22 ans mais déjà une médaille d'or autour du coup. La légende est en marche. Le rameur récidive quatre ans plus tard à Séoul, en deux sans barreur avec Andrew Holmes, puis en 1992 à Barcelone et 1996 à Atlanta en compagnie de Matthew Pinsent.

Il a fini en beauté

En septembre à Sydney, il a clôturé sa campagne olympique par un dernier succès, cette fois en quatre sans barreur.

Et il faut ajouter à ce palmarès, neuf titres mondiaux et une invincibilité record de 61 victoires de suite (entre 1992 et mai 1998) en deux ou quatre sans barreur en Coupe du monde.

Gwynn fait une croix sur les Padres

Après avoir disputé 19 saisons avec les Padres de San Diego, Tony Gwynn a réclamé hier son statut de joueur autonome.

Associated Press
San Diego

Le voltigeur, huit fois champion frappeur de la Ligue nationale, a affirmé qu'il pensait que sa carrière avec les Padres était chose du passé.

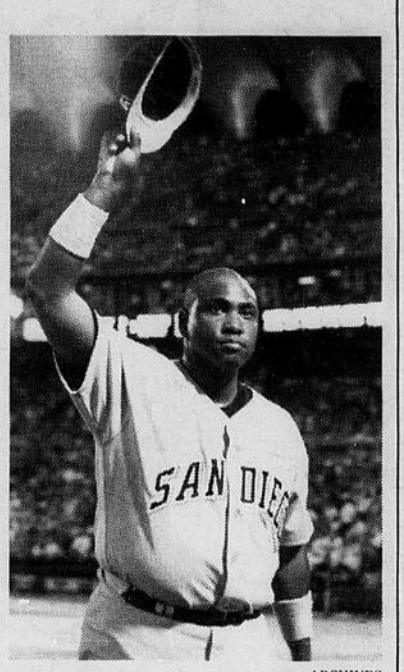
Cette décision n'est pas si surprenante puisque les Padres lui avaient indiqué, le 4 octobre, qu'ils n'exerceraient pas leur droit d'option de six millions de dollars.

Les Padres espèrent toujours revoir Gwynn porter leur uniforme à l'occasion de la prochaine saison, mais ils souhaitent également abaisser leur masse salariale sous les 40 millions de dollars.

«C'est différent, mais pas surprenant, a déclaré Gwynn. C'est une question d'affaires. Tout le monde veut faire preuve de nostalgie, mais les affaires sont les affaires. Les Padres ont déjà pris des décisions commerciales. Cette année, cela me concerne. La première étape est de demander mon statut d'autonomie. On verra ce qui va arriver.»

Depuis le début de sa carrière, la moyenne de Gywnn s'élève à ,338. Il a obtenu le 3000e coup sûr de sa carrière au Stade olympique de Montréal, le 6 août 1999.

Gwynn aura 41 ans le 9 mai 2001. Il a subi une opération au genou gauche le 27 juillet. Il n'est pas revenu au jeu par la suite. Les Padres lui verseront deux millions de dollars en guise de compensation de départ. En 2000, il n'a disputé que 36 matches. Il a frappé pour ,323, claquant un circuit et produisant 17 points.



ARCHIVES

Tony Gwynn

Le séjour de Gwynn à San Diego est-il terminé?

«Probablement. Cela n'augure pas bien. Je suis mieux qu'un simple frappeur suppléant. Pour la première fois de ma vie, je regarderai la situation et prendrai une décision au meilleur de mes intérêts.

«On ne sait jamais. Peut-être qu'aucune équipe ne va me soumettre une offre. Je dois garder l'esprit ouvert. Je vais attendre en espérant un coup de téléphone.»

En bref

Nouveaux contrats pour Phillips et Valentine

Associated Press
New York

Les Mets de New York ont accordé de nouveaux contrats de trois ans au gérant Bobby Valentine et au directeur général Steve Phillips.

Valentine, le seul gérant à avoir guidé l'équipe aux séries éliminatoires pour une deuxième année de suite, était sous contrat jusqu'à minuit, mardi.

Au moins une équipe avait manifesté son intérêt envers Valentine. Les Reds de Cincinnati n'auraient pas obtenu la permission de discuter avec lui pendant les éliminatoires. Valentine estimait qu'il devait toucher un salaire semblable à Dusty Baker, qui vient tout juste d'accepter une entente de 5,3 millions $US pour deux ans avec les Giants de San Francisco.

Les dirigeants des Mets seront occupés au cours des prochaines semaines alors que neuf joueurs sont admissibles à l'autonomie.

Mike Hampton, Rick Reed et Bobby J. Jones, trois des quatre meilleurs partants de l'équipe, ont le champ libre pour partir, tout comme les releveurs Turk Wendell et John Franco. Le joueur d'arrêt-court Mike Bordick s'est prévalu du statut de joueur autonome la semaine dernière, et Kurt Abbott, Derek Bell et Lenny Harris peuvent en faire autant.

Cedeno perd la vie dans un accident

Associated Press
Nashua, N.H.

L'ancien joueur des ligues majeures Andujar Cedeno, membre du Pride de Nashua dans la Ligue de l'Atlantique, s'est tué dans un accident de la route en République dominicaine.

Cedeno, âgé de 31 ans, est décédé le week-end dernier, selon un porte-parole de l'équipe, Ken Cail. Le joueur de champ intérieur s'était joint à l'équipe en fin de saison et il n'a pas joué dans la série de championnat de la Ligue de l'Atlantique en raison d'une blessure.

Cedeno a passé sept saisons dans les ligues majeures à Détroit, Houston et San Diego. Il a maintenu une moyenne en carrière de ,236 avec 47 circuits et 223 points produits.

Il a connu sa meilleure campagne avec les Astros en 1993, présentant une moyenne de ,286 avec 11 circuits et 56 points produits.

Le voltigeur des Expos devance Sammy Sosa au sein de l'équipe d'étoiles des ligues majeures

Guerrero se hisse parmi les étoiles

Vladimir Guerrero, des Expos, a devancé le puissant cogneur Sammy Sosa, des Cubs de Chicago, au sein de l'équipe d'étoiles des ligues majeures selon *Associated Press*.

Associated Press
New York

Barry Bonds, des Giants de San Francisco, a dominé tous les voltigeurs avec 86 votes, au scrutin organisé auprès des chroniqueurs nord-américains. Jim Edmonds, des Cardinals de St. Louis, a terminé deuxième avec 65 votes, alors que Guerrero en a obtenu 35, un seul de plus que Sosa.

«C'est vraiment exceptionnel de devancer un gars comme Sosa, a dit le directeur général des Expos, Jim Baittie. Il y a beaucoup de grands voltigeurs.»

Par ailleurs, Guerrero a devancé tous les voltigeurs de la Ligue nationale avec une note de 94,205 accordée par le Elias Sports Bureau.

Au premier coussin, c'est Todd Helton des Rockies du Colorado qui a été choisi, devançant Carlos Delgado des Blue Jays de Toronto, qui a pourtant connu une saison exceptionnelle.

Helton, qui a dominé la Ligue nationale avec une moyenne de ,372, a reçu 43 votes contre 29 pour Delgado et 26 pour Jason Giambi, d'Oakland.

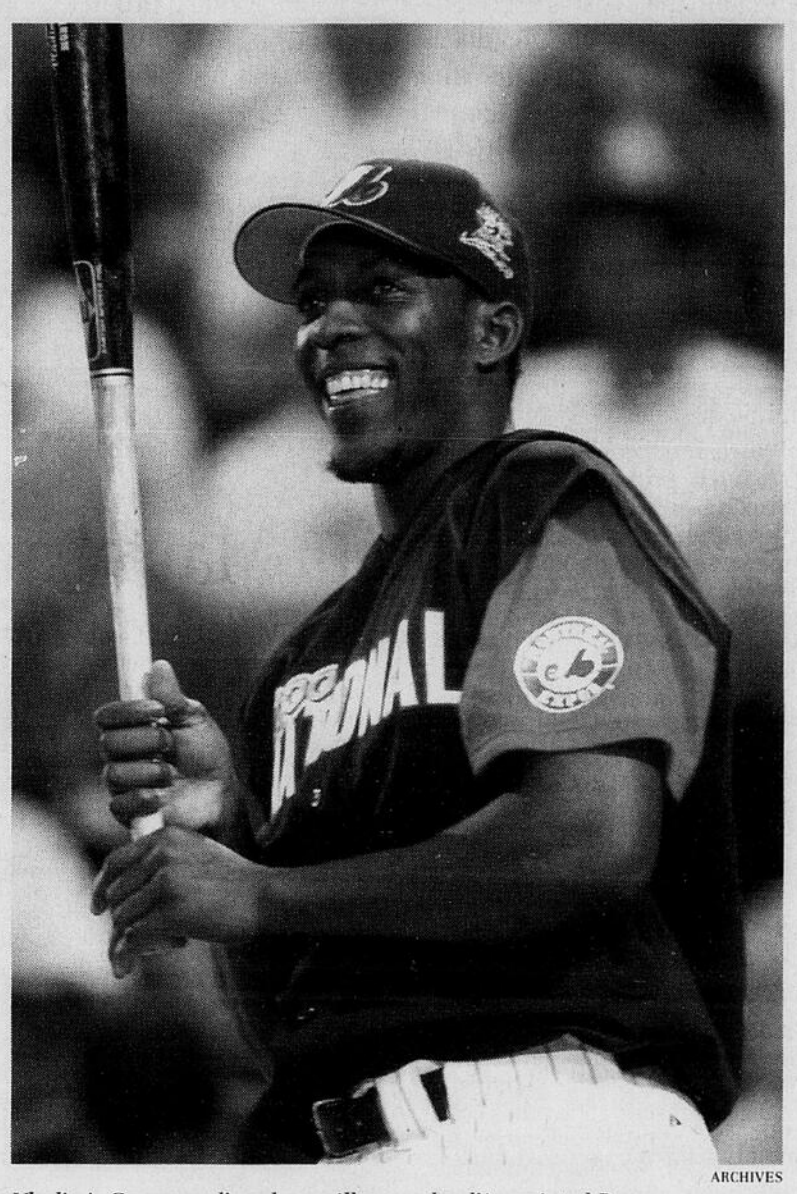
San Francisco a placé trois de ses joueurs au sein de l'équipe, soit Bonds, le joueur de deuxième but Jeff Kent et le releveur Robb Nen.

Les champions de la Série mondiale, les Yankees de New York, n'ont aucun joueur dans l'équipe de rêve, alors que les Mets, champions de la Ligue nationale, ne sont représentés que par un seul joueur, le receveur Mike Piazza.

Guerrero, Helton, Edmonds, Kent et Nen sont choisis pour la première fois, tout comme le joueur de troisième but Troy Glaus, des Angels d'Anaheim.

Les deux lanceurs partants, le droitier Pedro Martinez, de Boston, et le gaucher Randy Johnson, de l'Arizona, faisaient partie de l'équipe également l'an dernier.

Frank Thomas, des White Sox de Chicago, est le frappeur de choix, alors que Alex Rodriguez a été retenu à l'inter.



ARCHIVES

*Vladimir Guerrero, l'un des meilleurs selon l'*Associated Press.

Vente des Blue Jays de Toronto

Les propriétaires retardent le vote

Associated Press
Chicago

Les propriétaires du baseball majeur ont remis à plus tard le vote concernant la vente des Blue Jays de Toronto, mais le commissaire du baseball, Bud Selig, a voulu se faire rassurant en disant qu'il s'attendait à ce que la vente soit approuvée.

«C'est un excellent groupe et j'ai confiance que nous pourrons approuver cette vente rapidement, a dit Selig. Il nous fallait seulement revoir certains points de l'entente.»

Rogers Communications Inc. a accepté le 1er septembre de débourser 112 millions $ pour acheter 80 % des actions des Blue Jays d'Interbrew SA, qui s'était porté acquéreur de l'équipe en 1995 en achetant la Brasserie Labatt.

Ce retard n'avait rien à voir avec la mise sous contrat de Carlos Delgado pour la somme de 68 millions $, mise sous contrat annoncée tout juste avant le début de la Série mondiale. Quand on a demandé à Selig si le contrat de Delgado posait problème, le commissaire s'est contenté de dire que cela créait une situation intéressante.

Sam Pollock, directeur du bureau d'administration des Jays, représente l'équipe à cette réunion.

Les propriétaires ont par ailleurs approuvé le nouveau contrat de télévision avec la chaîne Fox et ont approuvé le contrat avec le nouveau syndicat des arbitres.

Selig a parlé de l'état du baseball, mais a mentionné qu'on n'avait pas discuté de l'entente collective qui prend fin dans un an. L'expiration de ce contrat pourrait mener au neuvième conflit de travail dans le baseball depuis 1972. «Nous avons des problèmes au sein de notre industrie, a dit Selig. Nous avons eu huit conflits de travail au cours de ma carrière dans le baseball et nous devons trouver des moyens pour régler les problèmes. Je suis sérieux quand je parle de cela.»



Yvon Legault

Collaboration spéciale

Des victoires contre Lanark et Hawkesbury

Fin de la disette des Grads

La brigade défensive s'est ressaisie, l'attaque à cinq a produit et l'équipe, dans son ensemble, a mieux joué en fin de match. Il n'en fallait pas plus pour que les Grads de Cumberland renouent finalement avec la victoire.

Les Grads ont mis un terme à une disette de six défaites de suite en défaisant, tour à tour, le Thunder de Lanark (4-3 en prolongation) et les Hawks de Hawkesbury (5-4), en fin de semaine.

«Nous n'avions pas si mal joué que cela lors de cette série de défaites», a tenu à préciser l'entraîneur-chef Luc Lavergne.

La différence en fin de semaine, c'est que le cerbère Kris Rous, qui effectuait un retour avec l'équipe, a fait le boulot qu'il avait à faire. Rien de spectaculaire, mais efficace.

«Kris n'est visiblement pas au sommet de sa forme, il n'a presque pas joué depuis un an. Il a accordé certains buts qu'il n'accorderait pas en temps normal, mais dans l'ensemble, il a bien joué. Il a fait les arrêts qu'il avait à faire lorsqu'il fallait qu'il le fasse. Cela a fait une grosse différence», avance Lavergne.

La défensive excelle

Autre nette amélioration: le travail de la brigade défensive qui a limité l'adversaire à moins de 30 lancers.

«Nous avons fait du bon boulot à ce chapitre. Lanark comptait moins de 20 lancers au but avant la période de prolongation et Hawkesbury a tiré moins de 30 fois. C'est excellent», a noté l'entraîneur-chef.

«Nous avons aussi recommencé à mieux jouer en fin de match. Nous avons gagné la troisième période dans chacune des deux parties», a ajouté Lavergne, qui a souligné l'excellent rendement de son attaque massive.

Attaque à cinq

L'attaque à cinq des Grads a fait des ravages, particulièrement contre les Hawks. Elle a produit quatre des cinq buts.

Retour de Scott Craig

Scott Craig, qui avait raté les six dernières semaines d'activités à cause d'une blessure à une épaule, a effectué un retour au jeu, vendredi. Selon Lavergne, ce n'est pas une coïncidence que l'équipe se soit mise à gagner dès le retour du vétéran joueur de centre.

À toutes les sauces

Craig est un élément indispensable de l'équipe, le genre de joueur qu'on peut utiliser à toutes les sauces.

«Scott est le gars qu'on envoie dans la mêlée en fin de match et dans toutes les autres situations corsées, que ce soit en désavantage numérique, à trois contre cinq ou sur l'attaque à cinq, a dit Lavergne. Sa présence est tout aussi importante dans le vestiaire. Il ne parle pas beaucoup, mais il sait comment exercer son leadership.»

But égalisateur

Craig a marqué le but égalisateur à Lanark, vendredi, en plus de fournir une passe.

Il a orchestré un des cinq buts dans la victoire sur les Hawks.

Un autre vétéran devrait effectuer un retour au jeu sous peu. Il s'agit du défenseur Shane Byrne, qui se remet lui aussi d'une blessure à une épaule. Il pourrait être de l'alignement pour le match de samedi contre Pembroke.

«Il était notre meilleur arrière-garde lorsqu'il s'est blessé il y a plus d'un mois. Notre brigade défensive ne s'en portera que mieux lorsqu'il reviendra au jeu», mentionne Lavergne.

Les Castors gagnent contre Kemptville et Alexandria

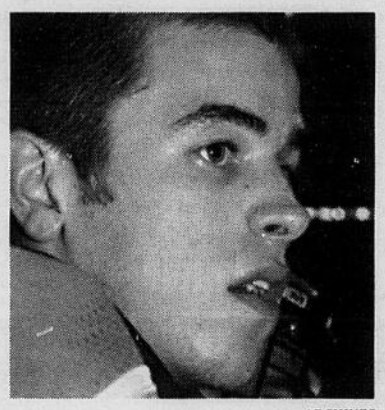
Yan Martel arrive et la défensive monte d'un cran

On dit souvent qu'un seul joueur ne peut faire, à lui seul, la différence au sein d'une équipe. Chez les Castors du canton de Clarence, on est porté à croire le contraire.

Surtout depuis que l'équipe a fait l'acquisition de Yan Martel, un gardien de but d'expérience qui a porté les couleurs des Rangers de Gloucester et des Raiders de Nepean dans la Ligue centrale junior A de l'Ontario. À son tout premier match dans l'uniforme des Castors, Martel a été intraitable, vendredi passé, menant les siens à une victoire par blanchissage de 5-0 contre les 73's de Kemptville. C'était le premier jeu blanc des Castors depuis belle lurette!

Inspirée par cette prestation remarquable, la recrue Justin Martel a été tout aussi solide, dimanche, dans une victoire de 3-2 contre les Glens d'Alexandria.

Deux triomphes contre les deux meilleures équipes de la division



ARCHIVES

Yan Martel

Saint-Laurent, il n'en fallait pas plus pour réjouir les dirigeants des Castors, particulièrement le directeur général Charlie Lavictoire qui se félicitait d'avoir obtenu les services de Yan Martel.

La confiance monte d'un cran

«L'arrivée de Yan nous permet de pouvoir compter sur un gardien de but d'expérience. Ça fait une grosse différence, surtout chez une équipe aussi jeune que la nôtre», souligne Lavictoire.

«Premièrement, ça enlève énormément de pression sur les épaules de Justin. Il ne se sent pas obligé de charrier l'équipe sur ses épaules. C'était beaucoup demander à un jeune gardien de but de 16 ans», note le directeur général.

«Deuxièmement, le niveau de confiance de toute l'équipe et de la brigade défensive en particulier a monté d'un cran avec l'arrivée de Yan. Nos jeunes défenseurs savent que s'ils font une erreur, il y a de très bonnes chances que le vétéran derrière eux réparera les pots cassés», ajoute Lavictoire.

Ce dernier n'a pas eu à aller chercher bien loin pour dénicher Yan Martel. Il jouait dans la cour des Castors, à Rockland, dans la Ligue Renaissance... une ligue de garage!

L'arrivée de Martel porte à quatre le nombre de gardiens de but au sein de l'équipe. Lavictoire a l'intention de libérer les jeunes Patrick Séguin et Geoff Quincey et de leur trouver un poste ailleurs.

Les jeunes jouent bien

Encore une fois, les nombreuses recrues des Castors ont fait de l'excellent boulot au cours du week-end. Dans chacun des deux matches, c'est un joueur de première année qui a donné le ton à l'attaque.

À Kemptville, c'est Gregg Leblanc qui a dirigé l'offensive avec une prestation d'un but et trois passes. Les autres filets ont été l'oeuvre de Derrick Penning, Benoit Desnoyers, Ian Villeneuve et Mathew Warren.

Le surlendemain, ce fut au tour de Penning de mener l'attaque avec un but et deux aides. Christian Joly et Phil Roy ont complété la marque. «Les jeunes continuent de livrer la marchandise», déclare Lavictoire, qui compte pas moins que 12 joueurs d'âge midget au sein de son alignement, dix 16 ans et deux 17 ans.

En bref

Comment réagiront les Glens?

À Clarence Creek dimanche, les Glens d'Alexandria ont subi seulement leur deuxième défaite de la saison. C'était la première fois depuis le début des hostilités régulières qu'ils ne récoltaient pas au moins un point au classement.

L'entraîneur-gérant Marc Sauvé a bien hâte de voir comment ses troupiers réagiront lors de leur prochain match, vendredi, face aux Rebels de Char-Lan. Il espère, entre autres, qu'ils se mettront en branle beaucoup plus vite qu'ils l'ont fait contre les Castors.

«Il sera très intéressant de voir comment les gars réagiront à la suite de cette défaite. J'espère qu'ils feront preuve de caractère et qu'ils reviendront en force contre Char-Lan», a déclaré Sauvé, qui n'a pas manqué de faire savoir à ses joueurs qu'il n'avait pas apprécié l'effort fourni dans la défaite.

«Clarence nous a dominés de bout en bout au cours des deux premiers engagements. Les gars n'étaient définitivement pas prêts à entreprendre le match, ils ne se sont pas présentés en première et deuxième périodes», a précisé Sauvé.

L'intensité a fait défaut aussi par moment, vendredi dernier, lors de la visite des Voisins de Papineau au Palais des sports de Glengarry. Malgré tout, les Glens l'ont emporté 7-3.

«Je ne sais pas si c'est le fait que nous affrontions des équipes d'une autre division, mais il n'y avait pas autant de vie qu'à l'habitude», a noté Sauvé.

Stéphane Maltais et Luc Lanthier ont inscrit deux buts chacun dans la victoire. Les autres buts des Glens ont été l'oeuvre de Joël Quesnel, Marc Filliol et Michel Quesnel. Nicolas Besner a fourni trois mentions d'assistance.

Deux jeux blancs pour Crête

Il ne serait pas surprenant que Sébastien Crête, des Colts de Cornwall, soit proclamé le joueur par excellence de la semaine dans la Ligue centrale junior A de l'Ontario. Le cerbère recrue a réussi un exploit rare au cours des derniers jours alors qu'il a signé deux jeux blancs!

Crête a repoussé 20 rondelles, jeudi dernier, pour propulser les Colts à une victoire facile de 5-0 sur les Hawks de Hawkesbury. La gardien de but d'origine québécoise a été encore plus alerte, dimanche, lorsqu'il a stoppé les 28 tirs des Lasers de Kanata dans un gain de 3-0.

Sous la moyenne de 3,00

Parlant de gardiens de but, ils sont quatre au sein de la Ligue centrale à posséder une moyenne de buts alloués inférieure à 3,00. Un certain exploit dans un circuit où il se marque plusieurs buts. Ryan Armitage, des Lasers de Kanata, domine avec une moyenne de 2,71. Suivent ensuite: Guillaume Lavallée, des Colts (2,79), Keni Gibson, des Sénateurs d'Ottawa (2,86) et Tyler Murray, des Lumber Kings de Pembroke (2,96).

Dustin Traylen, des Raiders de Nepean, n'est pas très loin derrière avec une marque de 3,01.

Les Panthères ont appris leur leçon

Dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien, les Panthères d'Embrun ont appris leur leçon. Défaits à leurs deux dernières parties devant leurs partisans, ils ont rebondi de brillante façon, vendredi, en l'emportant 10-3 sur les Cougars de Vankleek Hill.

Les troupiers de l'entraîneur-chef Marty Chesser ont été tout aussi dominants, le lendemain, à Vankleek Hill, l'emportant encore une fois par une marge de sept buts (7-0)!

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Ottawa	**11**	**7**	**1**	**3**	**0**	**43**	**24**	**17**	**3**	**0**	**2**	**4**	**1**	**1**	G 1
Buffalo	10	5	3	1	1	29	26	12	4	0	1	1	3	0	G 3
Toronto	11	6	5	0	0	26	24	12	3	2	0	3	3	0	P 1
Boston	12	4	6	1	1	29	40	10	2	0	1	2	6	0	P 3
Montréal	**11**	**4**	**5**	**2**	**0**	**31**	**33**	**10**	**4**	**1**	**1**	**0**	**4**	**1**	**P 2**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
New Jersey	10	6	2	2	0	45	28	14	4	0	0	2	2	2	G 2
Pittsburgh	10	5	4	1	0	31	33	11	3	4	0	2	0	1	P 1
Islanders NY	9	4	3	2	0	25	23	10	2	2	0	2	1	2	G 3
Philadelphie	11	3	5	3	0	30	39	9	2	3	2	1	2	1	N 1
Rangers NY	10	4	6	0	0	30	33	8	2	4	0	2	2	0	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Caroline	11	3	5	3	0	29	35	9	2	2	2	1	3	1	G 1
Washington	12	2	5	4	1	29	36	9	2	1	1	0	4	3	G 1
Floride	10	1	3	3	3	21	29	8	1	1	1	0	2	2	P 1
Atlanta	9	1	3	5	0	24	28	7	0	2	2	1	1	3	N 1
Tampa Bay	10	2	6	1	1	31	45	6	1	2	1	1	4	0	P 3

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
St. Louis	12	9	2	1	0	41	22	19	5	0	0	4	2	1	G 6
Detroit	12	7	4	0	1	35	29	15	4	2	0	3	2	0	P 1
Nashville	11	4	3	3	1	25	26	12	2	3	3	2	0	0	P 1
Chicago	11	3	7	0	1	20	34	7	1	5	0	2	2	0	G 1
Columbus	12	3	8	0	1	22	40	7	2	4	0	1	4	0	G 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	12	9	1	2	0	36	19	20	4	1	0	5	0	2	P 1
Vancouver	11	6	2	2	1	40	31	15	3	1	1	3	1	1	N 1
Edmonton	13	6	5	2	0	37	36	14	4	2	2	2	3	0	G 1
Calgary	12	3	8	1	0	26	35	7	1	5	1	2	3	0	P 3
Minnesota	12	2	7	3	0	23	37	7	2	3	2	0	4	1	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Phoenix	12	9	1	2	0	42	23	20	5	0	0	4	1	2	G 2
Anaheim	13	6	4	1	2	40	45	15	2	1	0	4	3	1	P 1
Dallas	12	6	4	1	1	33	31	14	4	2	1	2	2	0	P 3
San Jose	9	6	2	1	0	25	18	13	2	1	1	4	1	0	N 1
Los Angeles	13	5	6	2	0	46	42	12	2	1	1	3	5	1	P 2

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	11	7	3	1	1	35	21	16	5	1	1	2	2	0	G 1
Montréal	11	3	8	0	0	20	28	6	1	5	0	2	3	0	P 4

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Ottawa	**11**	**17**
MS-2. New Jersey	10	14
MS-3. Caroline	11	9
4. Buffalo	10	12
5. Toronto	11	12
6. Pittsburgh	10	11
7. Islanders NY	9	10
8. **Montréal**	**11**	**10**
9. Boston	12	10
10. Philadelphie	11	9
11. Washington	12	9
12. Rangers NY	10	8
13. Floride	10	8
14. Atlanta	9	7
15. Tampa Bay	10	6

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. Phoenix	12	20
MS-2. Colorado	12	20
MS-3. St. Louis	12	19
4. Vancouver	11	15
5. Detroit	12	15
6. Anaheim	13	15
7. Dallas	12	14
8. Edmonton	13	14
9. San Jose	9	13
10. Nashville	11	12
11. Los Angeles	13	12
12. Chicago	11	7
13. Calgary	12	7
14. Minnesota	12	7
15. Columbus	12	7

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Jeremy Roenick, Pho	8	10	18
Zigmund Palffy, LA	8	8	17
Jason Allison, Bos	7	10	17
Marian Hossa, Ott	**4**	**13**	**17**
Pierre Turgeon, StL	4	13	17
Peter Forsberg, Col	9	7	16
Bill Guerin, Edm	8	8	16
Paul Kariya, Ana	5	11	16
Scott Young, StL	12	3	15
Luc Robitaille, LA	6	9	15
Keith Tkachuk, Pho	6	9	15
Chris Drury, Col	5	10	15
Alexander Mogilny, NJ	4	11	15
Jaromir Jagr, Pit	9	5	14
Brett Hull, Dal	8	6	14
Donald Audette, Atl	7	7	14
Doug Weight, Edm	4	10	14
Teemu Selanne, Ana	7	6	13
Theoren Fleury, RNY	6	7	13
Radek Bonk, Ott	**5**	**8**	**13**
Patrick Elias, NJ	5	8	13
Brian Leetch, RNY	2	11	13

Calendrier des matches

Dimanche 29 octobre
Boston 1 Rangers NY 5
Washington 1 Philadelphie 1
St. Louis 4 Caroline 1
Anaheim 6 Calgary 3
Chicago 3 Minnesota 2

Lundi 30 octobre
Floride 5 New Jersey 6 (P)
Phoenix 4 Colorado 0
Anaheim 3 Edmonton 5

Mardi 31 octobre
Toronto 3 **Ottawa 4**
Boston 2 Islanders NY 4
Tampa Bay 5 Caroline 6 (P)
Los Angeles 1 Columbus 4
St. Louis 4 Nashville 2
Detroit 2 Washington 6

Mercredi 1er novembre
Tampa Bay à Rangers NY, 19h
Detroit à **Montréal**, 19h30
Islanders NY en Floride, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 20h
Columbus à Dallas, 20h30
Calgary à Edmonton, 21h
Colorado à Vancouver, 22h
Phoenix à Anaheim, 22h30
Pittsburgh à San Jose, 22h30

Jeudi 2 novembre
Rangers NY à **Ottawa**, 19h
Nashville à Philadelphie, 19h
Chicago à Boston, 19h30
New Jersey à Toronto, 19h30
Los Angeles à Atlanta, 19h30
Washington à St. Louis, 20h

Vendredi 3 novembre
Montréal à Buffalo, 19h
Islanders NY à Tampa Bay, 19h30
Chicago à Detroit, 19h30
Caroline au Colorado, 21h
Minnesota à Edmonton, 21h
Pittsburgh à Vancouver, 22h
Dallas à Phoenix, 21h

Samedi 4 novembre
Los Angeles au New Jersey, 13h
Atlanta à Boston, 19h
Rangers NY à **Montréal**, 19h
Columbus à **Ottawa**, 19h
Buffalo à Philadelphie, 19h
Washington en Floride, 19h30
Toronto à St. Louis, 19h
Anaheim à Nashville, 20h
Pittsburgh à Calgary, 22h
Caroline à San Jose, 22h30

Dimanche 5 novembre
Los Angeles à Islanders NY, 13h
Washington à Tampa Bay, 18h
Edmonton à Columbus, 19h
Boston à Toronto, 19h30
Anaheim à Chicago, 20h
Minnesota à Calgary, 20h
San Jose à Vancouver, 22h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**10**	**8**	**2**	**0**	**0**	**49**	**28**	**16**
Saint-Jean	11	6	3	1	1	34	27	14
Hamilton	11	5	5	1	0	37	41	11
St. John's	12	5	6	1	0	33	43	11

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Providence	10	7	1	1	1	36	23	16
Worcester	9	6	3	0	0	37	24	12
Hartford	9	6	3	0	0	37	28	12
Portland	10	5	3	1	1	41	35	12
Lowell	13	5	8	0	0	31	46	10
Springfield	10	3	5	1	1	34	40	8

Conférence de l'Ouest

Section Sud

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	8	7	1	0	0	26	16	14
Norfolk	9	4	4	1	0	28	19	9
Louisville	13	2	8	1	2	32	47	7
Kentucky	9	2	6	1	0	18	24	5

Section Centre-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hershey	11	7	4	0	0	30	30	14
Philadelphie	12	6	5	0	1	27	26	13
Wilkes-Barre	10	6	4	0	0	34	27	12
Rochester	10	5	4	0	1	30	31	11
Syracuse	10	3	5	1	1	31	42	8
Albany	11	1	9	0	1	24	53	3

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Dimanche 29 octobre
St. John's 2 **Québec 4**
Saint-Jean 4 Hamilton 1
Syracuse 2 Lowell 5
Providence 3 Philadelphie 2
Portland 6 Hershey 2

Lundi 30 octobre
Norfolk 5 Louisville 0

Mardi 31 octobre
Philadelphie 0 Louisville 3

Mercredi 1er novembre
Portland à Lowell, 19h

Vendredi 3 novembre
Kentucky à Springfield, 19h
Hershey à Albany, 19h
Worcester à Providence, 19h05
Wilkes-Barre à Syracuse, 19h30
Louisville à Norfolk, 19h30
Hartford à Portland, 19h35
Hamilton à St. John's, 19h35
Cincinnati à Rochester, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Grand Rapids	**9**	**7**	**1**	**1**	**29**	**21**	**15**
Orlando	10	5	4	1	26	23	11
Cleveland	10	4	3	3	36	39	11
Cincinnati	10	4	4	2	30	38	10
Milwaukee	9	3	6	0	23	30	6
Detroit	8	2	6	0	20	29	4

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Kansas City	9	7	1	1	33	18	15
Utah	10	7	3	0	37	27	14
Manitoba	8	4	2	2	22	22	10
Chicago	8	4	4	0	33	32	8
Houston	9	3	5	1	18	27	7

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Dimanche 29 octobre
Utah 5 Chicago 1

Jeudi 2 novembre
Cincinnati à Cleveland, 19h
Chicago à Detroit, 19h
Kansas City à Orlando, 19h

Vendredi 3 novembre
Cincinnati à **Grand Rapids**, 19h30
Utah à Milwaukee, 20h30
Manitoba à Houston, 21h30

Samedi 4 novembre
Utah à Cleveland, 12h30
Kansas City à Orlando, 19h
Milwaukee à Detroit, 19h
Cincinnati à **Grand Rapids**, 19h30
Manitoba à Houston, 21h30

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale
Detroit à Montréal
19 h 30, TQS

à la télé

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	19	10	6	3	1	98	67	24
Hull	**20**	**11**	**7**	**2**	**0**	**94**	**80**	**24**
Montréal	18	8	8	2	1	71	87	19
Rouyn-Noranda	20	8	10	2	0	89	94	18

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	19	14	4	1	0	117	46	29
Drummondville	19	10	6	3	2	74	56	25
Sherbrooke	18	10	7	1	1	77	64	22
Victoriaville	18	10	7	1	1	69	64	22

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	21	11	7	3	0	79	83	25
Rimouski	19	9	10	0	0	83	86	18
Québec	18	5	8	5	0	60	82	15
Chicoutimi	19	5	11	3	0	67	82	13

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	20	9	10	1	0	73	78	19
Moncton	20	8	10	2	0	71	83	18
Acadie-Bathurst	18	5	12	1	0	56	82	11
Halifax	16	2	12	2	2	35	79	8

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Peterborough	12	6	3	3	0	53	41	15
Kingston	15	5	5	5	0	48	46	15
Belleville	13	7	6	0	0	59	53	14
Ottawa	**16**	**5**	**7**	**3**	**1**	**45**	**50**	**14**
Oshawa	14	2	9	2	1	35	52	7

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	17	7	6	2	2	57	59	18
Barrie	14	8	5	1	0	52	48	17
North Bay	14	7	4	2	1	51	41	17
Sudbury	17	7	9	0	1	60	67	15
Mississauga	14	2	10	2	0	50	72	6

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	14	11	1	1	1	57	27	24
Windsor	14	8	3	2	1	53	41	19
Sarnia	14	8	6	0	0	55	48	16
S.S. Marie	16	6	9	1	0	44	63	13
London	14	5	7	1	1	45	57	12

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Erie	16	10	3	3	0	60	43	23
Brampton	14	6	4	3	1	49	47	16
Owen Sound	15	7	6	1	1	57	59	16
Guelph	15	6	7	2	0	47	54	14
Kitchener	14	6	8	0	0	37	45	12

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Calendrier de la LHJMQ

Mardi 31 octobre
Drummondville 5 Victoriaville 1
Baie-Comeau 2 Sherbrooke 11
Shawinigan 11 A-Bathurst 3
Chicoutimi 1 Québec 4

Mercredi 1er novembre
Rimouski à Halifax, 19h
Val d'Or à Montréal, 19h30

Jeudi 2 novembre
B.-Comeau à Drummondville, 19h30
Chicoutimi à **Hull**, 19h30
A-Bathurst à Rouyn-Noranda, 19h30

Vendredi 3 novembre
Halifax à Moncton, 19h
Rimouski à Cap-Breton, 19h30
Montréal à Québec, 19h30
Baie-Comeau à Shawinigan, 20h
Drummondville à Sherbrooke, 20h
Acadie-Bathurst à Val d'Or, 20h
Hull à Victoriaville, 20h

Meneurs de la LHJMQ

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Simon Gamache, VdO	19	14	36	50
Dominic Forget, Sha	18	12	31	43
Radim Vrbata, Sha	16	22	18	40
Yann Joseph, Mtl	18	10	27	37
Yanick Lehoux, BaC	18	16	19	35
Stéphane Veilleux, VdO	19	14	21	35
Marco Charpentier, BaC	19	18	16	34
Alexandre Giroux, Hul	**20**	**15**	**18**	**33**
Marc-André Thinel, Vic	16	11	22	33
Olivier Proulx, Cap	19	15	17	32
Philippe Lacasse, Hul	**20**	**10**	**22**	**32**
Michel Ouellet, Rim	16	17	14	31
Ales Hemsky, Hul	**20**	**11**	**20**	**31**
Jonathan Francoeur, Chi	18	16	14	30
Bruno Lemire, Hul	**20**	**16**	**14**	**30**

Calendrier de la LHO

Samedi 28 octobre
Erie 4 **Ottawa 1**
Kingston 3 Oshawa 1
Windsor 4 Sudbury 2
Belleville 4 S.S. Marie 0
Plymouth 5 Owen Sound 2

Dimanche 29 octobre
Ottawa 2 Kitchener 5
Plymouth 3 St. Michael's 4
London 7 Mississauga 4
Barrie 2 Brampton 4
Sudbury 4 Sarnia 5 (P)
S.S. Marie 3 Oshawa 3
Erie 7 Guelph 1

Mercredi 1er novembre
Ottawa à Belleville, 19h05

Jeudi 2 novembre
Plymouth à North Bay, 19h
St.Michael's à Peterborough, 19h30
Guelph à Windsor, 19h30

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C.LeMoyne	15	15	0	0	75	31	30
Gatineau	**18**	**11**	**6**	**1**	**66**	**52**	**23**
C. Français	16	10	6	0	71	41	20
Amos	14	6	8	0	47	63	12
Régents LLL	17	6	11	0	56	80	12
Lac St-Louis	14	2	11	1	29	77	5

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A.-Girouard	16	11	5	0	55	46	22
Ste-Foy	14	9	2	3	77	43	21
Magog	14	9	5	0	68	46	18
Lévis	15	7	7	1	58	73	15
C. Madeleine	15	3	9	3	42	68	9
Jonquière	14	2	11	1	39	64	5

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Samedi 28 octobre
Jonquière 6 Magog 7 (P)

Dimanche 29 octobre
Gatineau 3 Lac Saint-Louis 4
Jonquière 2 C.A.-Girouard 3
Cap-de-la-Madeleine 0 Ste-Foy 8
Lévis 4 Laval-Laur-Lan. 7

Mardi 31 octobre
Lac St-Louis 2 Col.Français 9

Vendredi 3 novembre
Lac St-Louis au C.-Lemoyne, 19h30
Lévis à Jonquière, 20h00
Cap-de-la-Madeleine à Magog, 20h
L.L.L. à **Gatineau**, 20h

Samedi 4 novembre
C.A.-Girouard à Sainte-Foy, 14h
Col.Français à Amos, 19h

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	12	9	3	0	0	59	36	18
Ottawa	15	8	5	2	0	70	46	18
Cumberland	14	5	7	2	0	52	64	13
Gloucester	17	5	10	2	1	61	91	13
Hawkesbury	15	3	8	4	1	45	74	11

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kanata	16	11	4	1	0	78	53	23
Pembroke	17	8	6	3	1	72	67	20
Nepean	15	6	5	4	0	56	44	16
Lanark	14	5	6	2	3	53	48	15
Brockville	17	5	11	1	0	63	86	11

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche 29 octobre
Gloucester 2 Lanark 6
Brockville 4 Nepean 6
Ottawa 3 Pembroke 6
Hawkesbury 4 Cumberland 5
Kanata 0 Cornwall 3

Mardi 31 octobre
Pembroke 1 Nepean 2

Mercredi 1er novembre
Kanata à Ottawa, 19h30

Jeudi 2 novembre
Pembroke à Kanata, 19h30
Lanark à Cornwall, 19h30

Vendredi 3 novembre
Nepean à Lanark, 19h30
Cornwall à Gloucester, 19h30
Hawkesbury à Brockville, 19h30

Ligue junior B de l'est ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Sud	12	9	3	0	0	49	38	18
Papineau	13	7	6	0	0	44	45	14
Ottawa Ouest	13	6	7	0	2	51	52	14
Clarence	10	6	4	0	1	51	43	13
Metcalfe	9	3	6	0	0	25	29	7

Mardi 31 octobre
Morrisburg à Ottawa Sud, 19h30

Meneurs

	B	P	Pts
Ryan Simpson, O.S	6	17	23
Jason Vajda, O.O	9	10	19
Dan Regalbuto, O.S	9	8	17
Ben Hiscock, O.O	6	11	17
Jordan Thornley, O.O.	7	9	16
Éric Lanthier, Pap	7	8	15
J-F Messier, Cla	8	6	14
Éric Lavoie, Cla	6	7	13

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	17	9	6	2	0	78	66	20
Regina	16	9	6	1	0	64	55	19
Brandon	16	9	6	1	0	63	57	19
Moose Jaw	14	6	6	1	1	61	60	14
Saskatoon	13	3	9	1	0	29	47	7
Prince Albert	16	2	11	1	2	39	89	7

Section Centrale

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kootenay	17	13	2	1	1	90	55	28
Red Deer	14	12	2	0	0	60	37	23
Calgary	15	8	6	1	0	65	54	17
Medicine Hat	15	6	6	2	1	61	59	15
Lethbridge	15	5	10	0	0	40	58	10

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kamloops	14	7	5	2	0	52	54	16
Portland	11	7	3	1	0	46	38	15
Spokane	12	7	5	0	0	54	45	14
Seattle	13	5	6	1	1	53	51	12
Tri-City	15	4	7	4	0	49	58	12
Kelowna	15	4	7	2	2	43	58	12
Prince George	16	4	8	5	1	56	71	12

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	4	14	18	2
14. Radek Bonk	5	9	14	6
19. Alexei Yashine	5	8	13	2
20. Magnus Arvedson	7	5	12	6
15. Shawn McEachern	1	9	10	16
37. Martin Havlat	4	4	8	0
7. Rob Zamuner	5	1	6	10
10. Andreas Dackell	5	0	5	8
5. Sami Salo	2	3	5	8
29. Igor Kravchuk	0	4	4	14
13. Vaclav Prospal	0	4	4	4
11. Daniel Alfredsson	1	2	3	8
4. Chris Phillips	1	1	2	2
6. Wade Redden	1	1	2	4
27. Ricard Persson	1	1	2	7
12. Mike Fisher	1	0	1	13
33. Jason York	0	1	1	12
26. André Roy	0	0	0	32
17. Colin Forbes	0	0	0	5
34. Shane Hnidy	0	0	0	6
23. Karel Rachunek	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	245	6	1	1,47
35. Jani Hurme	429	17	0	2,38

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	5	5	10	8
14. Trevor Linden	3	7	10	6
26. Martin Rucinsky	3	7	10	12
43. Patrice Brisebois	3	7	10	8
34. Sergei Zholtok	0	7	7	2
15. Dainius Zubrus	6	0	6	6
79. Andrei Markov	1	5	6	6
22. Eric Weinrich	1	5	6	12
32. Oleg Petrov	2	3	5	0
11. Saku Koivu	2	2	4	0
17. Benoît Brunet	2	1	3	2
52. Craig Rivet	1	1	2	12
63. Craig Darby	1	0	1	0
51. Francis Bouillon	0	1	1	6
29. Darryl Shannon	0	1	1	6
24. Christian Laflamme	0	1	1	18
37. Patrick Poulin	0	1	1	9
20. P.J. Stock	0	1	1	19
28. Karl Dykhuis	0	0	0	0
39. Enrico Ciccone	0	0	0	0
47. Juha Lind	0	0	0	0
56. Stéphane Robidas	0	0	0	0
45. Arron Asham	0	0	0	0
8. Jim Campbell	0	0	0	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
60. José Théodore	275	10	0	2,18
31. Jeff Hackett	356	20	0	3,37
30. Mathieu Garon	35	3	0	5,14

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
10. Alexandre Giroux	15	18	33	35
23. Philippe Lacasse	10	22	32	23
17. Ales Hemsky	11	20	31	10
7. Bruno Lemire	16	14	30	34
18. Philippe Choinière	12	11	23	40
14. Roberto Bissonnette	10	9	19	125
28. Adam Rivet	3	15	18	53
26. J.-Michel Daoust	6	5	11	18
4. Andrew Carver	1	8	9	56
19. Jonathan

Sommaire de hockey

Ligue nationale

Maple Leafs 3 Sénateurs 4

Première période

1. Toronto, Roberts 5 (McCabe)..... 12:29 (an)

Pénalités — Domi Tor, Roy Ott (majeures) 2:47, McEachern Ott 4:35, McEachern Ott 11:00, Zamuner Ott 17:57.

Deuxième période

2. Ottawa, Yashine 5 (Salo, Hossa)..... 9:29 (an)
3. Ottawa, Havlat 4 (Bonk, Prospal)..... 13:07 (an)

Pénalités — Perreault Tor 2:03, Dackell Ott 2:38, Cross Tor 8:57, Perreault Tor 11:27, York Ott 15:35.

Troisième période

4. Ottawa, Arvedson 7 .....0:40
5. Ottawa, Zamuner 5 (Havlat)..... 6:14 (dn)
6. Toronto, Yushkevich 1..... 10:31
7. Toronto, Berezine 4 (Perreault) 11:52

Pénalités — Perreault Tor 1:58, McEachern Ott 5:29, Domi Tor (min., majeure), Roy Ott (min., majeure, inconduite) 9:45, Domi Tor (inconduite) 10:31, Rachunek Ott 18:15.

Tirs au but

Toronto	9	4	10	— 23
Ottawa	4	12	8	— 24

Gardiens — Toronto: Curtis Joseph (P,5-4-0-0); Ottawa: Jani Hurme (G,4-1-2-0).

Avantages numériques — Toronto: 1-7; Ottawa: 2-4.

Arbitres — Tom Kowal, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Jonny Murray, Gérard Gauthier.

Assistance — 18 500.

Bruins 2 Islanders 4

Première période

Aucun but.

Pénalité — Thornton Bos 8:55.

Deuxième période

1. N.Y. Islanders, Jonsson 1 (Lapointe, Haller) .....3:11 (an)
2. N.Y. Islanders, Kvasha 3 (Parrish, Connolly)..... 4:39
3. N.Y. Islanders, Scatchard 3 (Jonsson, Haller) 14:57

Pénalités — Eloranta Bos 1:16, Scatchard NYI 4:58, Eloranta Bos 7:45.

Troisième période

4. Boston, Samsonov 4 (Popovic, Coffey) 0:25
5. Boston, Thornton 6 (Knuble, Samsonov) 18:53
6. N.Y. Islanders, Isbister 4 (sans aide)..... 19:27 (fd)

Pénalités — Connolly NYI 1:34, Lindgren NYI 5:44.

Tirs au but

Boston	16	9	9	— 34
N.Y. Islanders	4	7	2	— 13

Gardiens — Boston: Raycroft (P,3-5-0); N.Y. Islanders: Vanbiesbrouck (G,2-3-2).

Avantages numériques — Boston: 0-3; N.Y. Islanders: 1-3.

Arbitres — Don Koharski, Brad Meyer. **Juges de lignes** — Ray Scapinello, Jean Morin.

Assistance — 6418.

Kings 1 Blue Jackets 4

Première période

1. Columbus, Aubin 1 (Caloun)..... 7:03
2. Columbus, Sanderson 2 (Vyborny, Odelein)..... 15:57

Pénalités — Grimson LA, Grand-Pierre Clb (majeures) 6:30, Wright Clb 7:53, Murray LA 9:39, Modry LA 17:07.

Deuxième période

3. Los Angeles, Stumpel 3 (Palfy, R.Blake) ..... 19:58 (an)

Pénalités — Wright Clb 1:49, Heward Clb 11:00, Smolinski LA 13:54 Heward Clb 16:58, Grand-Pierre Clb 18:47.

Troisième période

4. Columbus, Heward 2 .. 13:16 (an)
5. Columbus, Aubin 2 (Adams, Heinze) ..... 19:40 (fd)

Pénalités — Wright Clb 8:03, Modry LA 12:04.

Tirs au but

Los Angeles	13	18	15	— 46
Columbus	15	6	10	— 31

Gardiens — Los Angeles: Storr (P,4-4-1); Columbus: Tugnutt (G,2-6-0).

Avantages numériques — Los Angeles: 1-6; Columbus: 1-4.

Arbitres — Marc Joanette, Scott Zelkin. **Juges de lignes** — Mark Pare, Dan McCourt.

Assistance — 15 250.

Blues 4 Predators 2

Première période

1. St. Louis, Conroy 2 (Hecht, Finley) 9:55

Pénalités — Hartnell Nas 2:08, Myhres Nas et Low StL (majeures) 2:08, Hecht StL 12:32, Berehowsky Nas 16:45.

Deuxième période

2. Nashville, Yachmenev 5 .....0:07
3. St. Louis, Pronger 3 (Young, MacInnis) .....13:49 (an)
4. St. Louis, Handzus 2 (MacInnis, Eastwood) ..18:34 (dn)

Pénalités — Low StL 2:03, Myhres Nas 2:03, Walker Nas 2:48, Salvador StL 6:17, Eastwood StL 7:12, Berehowsky Nas 10:14, Myhres Nas 13:08, Salvador StL 16:47.

Troisième période

5. Nashville, Berehowsky 1 (Ronning, Legwand).....14:59 (an)
6. St. Louis, Eastwood 2 (Drake) .....19:38 (fd)

Pénalités — Nas StL 11:56, MacInnis StL (double mineure) 14:21, MacInnis StL 17:08.

Tirs au but

St. Louis	7	11	9	— 27
Nashville	6	7	9	— 22

Gardiens — St. Louis: Turek (G,5-2-1); Nashville: Vokoun (P,1-2-1).

Avantages numériques — St. Louis: 1-5; Nashville: 1-10.

Arbitres — Trottier, Warren. **Juges de lignes** — Schachte, Champoux.

Assistance — 14 063.

Red Wings 2 Capitals 6

Première période

1. Washington, Halpern 1 (Dalhen, Konowalchuk).....12:37
2. Detroit, Devereaux 1 (Chelios, Dandenault) 14:45
3. Washington, Zednik 2 (Bondra, Reekie).....17:58

Pénalités — Zednik Was 13:15, Federov Det 14:33.

Deuxième période

4. Washington, Côté 2 (Oates) 12:19
5. Washington, Zednik 3 (Johansson, Bondra).....13:57

Pénalité — Lapointe Det 6:08.

Troisième période

6. Washington, Zednik 4 (Bondra, Nikolishin) 7:19
7. Detroit, Lapointe 7 (Gilchrist, Shanahan) 14:36
8. Washington, Sacco 2 (Bulis, Berube) 17:59

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Detroit	11	6	7	— 24
Washington	13	16	6	— 35

Gardiens — Detroit: Osgood (P,4-4-0); Washington: Kolzig (G,2-4-2).

Avantages numériques — Detroit: 0-1; Washington: 0-2.

Arbitres — Faucette, Shick. **Juges de lignes** — Seitz, Broseker.

Assistance — 15 151.

Lightning 5 Hurricanes 6 (P)

Première période

1. Tampa Bay, Lecavalier 4 (Kubina, Svoboda) 2:16
2. Caroline, Francis 3 (Kapanen, Tanabe) .....4:47 (an)

Pénalités — Warriner TB 4:24, Richards TB 18:55.

Deuxième période

3. Caroline, Gélinas 5 (Ozolinsh) .....1:47 (dn)
4. Tampa Bay, Lecavalier 5 (Holzinger, Svoboda).....4:46

Pénalités — O'Neil Car 0:20, Mara TB 6:02, Svoboda TB 7:51, Willis Car 10:06, Brindamour Car 14:19, Modin TB 14:19, Ozolinsh Car 17:16.

Troisième période

5. Caroline Francis 4 (Ozolinsh, Kapanen).....3:21 (an)
6. Caroline, Battaglia 3 (Willis, Brindamour) 3:45
7. Caroline, Wesley 1 (Dimaio, Vasicek) 10:47
8. Tampa Bay, Modin 8 (Ekman, Zyuzin) .....16:12 (an)
9. Tampa Bay, Richards 3 (Johnson, Zyuzin) 18:27
10. Tampa Bay, Holzinger 3 (Modin, Lecavalier) 19:15

Pénalités — Primeau TB 1:10, Svoboda TB 2:41, Vasicek Car 4:08, Ozolinsh Car 15:10.

Prolongation

11. Caroline, Ozolinsh 2 (O'Neil, Francis) 2:35

Tirs au but

Tampa Bay	9	7	9	0	— 25
Caroline	9	9	12	2	— 32

Gardiens — Tampa Bay: Weekes (32-26) (P,2-4-0), Kochan (à 18:27 de la 2e) (0-0), Weekes (à 19:15 de la 3e); Caroline: Moss (G,1-2-0).

Avantages numériques — Tampa Bayt: 1-5; Caroline: 2-6.

Arbitres — Jackson, Murphy. **Juges de lignes** — Racicot, Miller.

Assistance — 7016.

Lundi soir

Coyotes 4 Avalanche 0

Première période

1. Phoenix, Alatalo 4 (Tkachuk, Roenick) 1:04

Pénalités — Lumme Phx 4:16, Skoula Col 5:45, de Vries Col 10:56, Alatalo Phx 19:40.

Deuxième période

2. Phoenix, Roenick 8 (Tkachuk, Burke) 16:27

Pénalité — Neckar Phx 13:28.

Troisième période

3. Phoenix, Green 4 (Doan) 12:32
4. Phoenix, Wilson 4 (Smith, Carney) 19:26

Pénalités — Forsberg Col 8:21, Neckar Phx 15:45.

Tirs au but

Phoenix	5	3	8	— 16
Colorado	14	15	16	— 45

Gardiens — Phoenix: Burke (G,7-1-1); Colorado: Roy (P,7-1-2).

Avantages numériques — Phoenix: 0-3; Colorado: 0-4.

Arbitres — Paul Devorski, Brad Watson. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Lonnie Cameron.

Assistance — 18 007.

Mighty Ducks 3 Oilers 5

Première période

1. Anaheim, Tverdovsky 1 (Rucchin, Havelid)..... 6:49 (an)
2. Edmonton, Niinimaa 2 (Weight, Poti) ..... 10:07 (an)
3. Edmonton, Guerin 7 (Smith, Smyth)..... 13:04
4. Anaheim, Selanne 7 (Tverdovsky)..... 17:01 (an)

Pénalités — Poti Edm 0:45, Brown Edm 6:23, Traverse Ana 8:13, Selanne Ana 10:58, Laraque Edm 15:51.

Deuxième période

5. Anaheim, Cullen 3 (Kariya, Ronnqvist) 7:01
6. Edmonton, Kilger 2 (Brewer)..... 13:01

Pénalités — Hrkac Ana 3:50, Tverdovsky Ana 9:37.

Troisième période

7. Edmonton, Poti 1 ..... 5:06
8. Edmonton, Guerin 8 (Weight, Niinimaa)..... 6:14

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Anaheim	7	7	5	— 19
Edmonton	15	12	10	— 37

Gardiens — Anaheim: Hebert (P,5-5-0); Edmonton: Salo (G,5-4-2).

Avantages numériques — Anaheim: 2-3; Edmonton: 1-4.

Arbitres — Greg Kimmerly, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — Troy Sartison, Mark Wheler.

Assistance — 12 002.

Ligue régionale

O.D.M.H.A.

Divisions B

(Au 30 octobre)

Novice - Division Slater

	Pj	G	P	N	Pts
Carleton Ouest	8	8	0	0	16
Kanata Blanc	5	4	1	0	8
Kanata Bleu	3	3	0	0	6
Ott. Ouest Noir	5	3	2	0	6
Carleton Place	4	2	1	1	5
Nepean Blanc	5	2	2	1	5
Aylmer/Pak	3	2	1	0	4
Nepean Noir	3	1	2	0	2
Perth	3	1	2	0	2
Goulbourn Noir	5	1	4	0	2
Ott. Ouest Or	5	0	5	0	0
Goulbourn Blanc	7	0	7	0	0

Novice - Division Yablonski

	Pj	G	P	N	Pts
Metcalfe	7	7	0	0	14
Ottawa Est	5	4	0	1	9
Cumberland Bleu	4	3	0	1	7
Cumberlanc Blanc	3	3	0	0	6
Nepean Rouge	6	2	3	1	5
Cumberland Rouge	3	2	1	0	4
Orléans Bleu	2	1	1	0	2
Osg/Rideau	4	1	3	0	2
Gloucester	5	1	4	0	2
Orléans Bl. Lég	2	0	1	1	1
Canterbury	5	0	5	0	0
South End	6	0	6	0	0

Atome - Division Slater

	Pj	G	P	N	Pts
Carleton Place	5	3	1	1	7
Perth	4	3	1	0	6
Carleton Ouest	4	3	1	0	6
Kanata	5	2	1	2	6
Nepean Blanc	6	2	2	2	6
Aylmer/Pak	5	1	2	2	4
Nepean Noir	5	1	2	2	4
Goulbourn	6	0	5	1	1

Atome - Division Yablonski

	Pj	G	P	N	Pts
Ottawa Est	4	4	0	0	8
South End	4	3	1	0	6
Cumberland	3	2	1	0	4
Russell	3	2	1	0	4
Ottawa Ouest	5	2	3	0	4
Gloucester	3	1	2	0	2
Orléans Bleu	4	1	3	0	2
Orléans Bl. Lég	4	0	4	0	0

Pee-wee mineur

	Pj	G	P	N	Pts
Kanata	3	2	0	1	5
Gloucester	3	2	0	1	5
Nepean	2	2	0	0	4
Ottawa Est	4	2	2	0	4
Carleton Ouest	4	2	2	0	4
Metcalfe	3	1	1	1	3
South End	5	1	3	1	3
Ottawa Ouest	5	1	3	1	3
Orléans	3	0	2	1	1

Pee-wee majeur

	Pj	G	P	N	Pts
Kanata	4	3	0	1	7
Nepean	4	3	0	1	7
Carleton Ouest	5	3	1	1	7
Gloucester	5	3	1	1	7
Carleton Place	5	3	1	1	7
Aylmer/Pak	4	1	1	2	4
Russell	2	1	0	1	3
Ottawa Ouest	5	1	3	1	3
Orléans	5	1	3	1	3
South End	5	1	3	1	3
Goulbourn	8	1	6	1	3
Perth	4	0	2	2	2

Bantam mineur

	Pj	G	P	N	Pts
South End	5	5	0	0	10
Nepean	6	4	0	2	10
Gloucester	4	2	1	1	5
Orléans	5	2	2	1	5
Russell	4	2	2	0	4
Kanata	4	1	2	1	3
Ottawa Est	5	1	4	0	2
Ottawa Ouest	7	0	6	1	1

Bantam

	Pj	G	P	N	Pts
Perth/Lanark	6	6	0	0	12
Carleton Ouest	6	5	1	0	10
Orléans	7	4	1	2	10
Nepean	7	4	2	1	9
Ottawa Ouest	4	2	2	0	4
Carleton Place	4	1	2	1	3
South End	4	0	2	2	2
Gloucester	5	1	4	0	2
Kanata	4	0	3	1	1
Goulbourn	7	0	6	1	1

Midget

	Pj	G	P	N	Pts
Ottawa Est	5	5	0	0	10
Metcalfe	4	4	0	0	8
Orléans	5	4	1	0	8
Cumberland	6	4	2	0	8
Gloucester	5	3	1	1	7
Carleton Place	4	3	1	0	6
Kanata Bleu	6	2	3	1	5
Goulbourn	7	2	4	1	5
Nepean	4	2	2	0	4
Kanata Blanc	6	1	4	1	3
South End	4	1	3	0	2
Aylmer/Pak	6	1	5	0	2
Perth/Lanark	6	0	6	0	0

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Orlando	1	0	1,000	—
Philadelphie	1	0	1,000	—
Boston	0	0	,000	½
Miami	0	0	,000	½
New York	0	1	,000	1
New Jersey	0	1	,000	1
Washington	0	1	,000	1

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	1	0	1,000	—
Cleveland	1	0	1,000	—
Detroit	1	0	1,000	—
Chicago	0	1	,000	1
Indiana	0	1	,000	1
Milwaukee	0	1	,000	1
Toronto	**0**	**1**	**,000**	1
Atlanta	0	1	,000	1

Conférence de l'Ouest

Division Mid-ouest

	G	P	Moy	Diff
Dallas	1	0	1,000	—
Minnesota	1	0	1,000	—
San Antonio	1	0	1,000	—
Utah	0	0	,000	½
Denver	0	0	,000	½
Vancouver	0	0	,000	½
Houston	0	1	,000	1

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Sacramento	1	0	1,000	—
Golden State	0	0	,000	½
Clippers L.A.	0	0	,000	½
Phoenix	0	0	,000	½
Portland	0	0	,000	½
Seattle	0	0	,000	½
Lakers L.A.	0	0	,000	½

Mardi 31 octobre

Detroit 104 **Toronto 95**
Washington 86 Orlando 97
Charlotte 106 Atlanta 82
Cleveland 86 New Jersey 82
Philadelphie 101 New York 72
Milwaukee 93 Dallas 97
Minnesota 106 Houston 98
Indiana 85 San Antonio 98
Sacramento 100 Chicago 81
Clippers L.A. au Utah, 21h
Lakers L.A. à Portland, 22h30
Phoenix à Golden State, 22h30
Seattle à Vancouver, 22h30

Mercredi 1er novembre

Toronto à Philadelphie, 19h
Detroit à Boston, 19h
Sacramento à Cleveland, 19h30
Washington à Charlotte, 19h30
Orlando à Miami, 20h
Denver à Seattle, 22h
Utah à Lakers L.A., 22h30

Tennis

Masters de Stuttgart

Disputé à Stuttgart, Allemagne. Avant-dernier des neuf tournois de la série des Maîtres de la saison, doté d'une bourse globale de 2,95 millions de dollars.

Simple, premier tour

Sébastien Grosjean, France, bat Tommy Haas, Allemagne, 6-4, 6-2.
Marc Rosset, Suisse, bat Rainer Schuettler, Allemagne, 3-6, 6-4, 6-3.
Dominik Hrbaty, Slovaquie, bat Carlos Moya, Espagne, 6-3, 3-6, 6-2.
Roger Federer, Suisse, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 7-6 (3), 1-0, abandon.
Albert Costa, Espagne, bat Jiri Novak, Rép. tchèque, 7-5, 6-7 (4), 7-6 (3).

Deuxième tour

Gustavo Kuerten **(2)**, Brésil, bat Nicolas Escude, France, 7-6 (7-6 (8), 7-6 (1).
Andre Agassi **(4)**, E.-U., bat Thomas Johansson, Suède, 6-4, 6-2.
Michael Chang, E.-U., bat Alex Corretja **(7)**, Espagne, 1-6, 7-5, 6-0.
Lleyton Hewitt **(8)**, Australie, bat Richard Krajicek, Pays-Bas, 6-4, 7-5.
Mark Philippoussis **(12)**, Australie, bat Arnaud Clément, France, 6-3, 6-3.
Greg Rusedski, G.-B., bat Mariano Puerta **(16)**, Argentine, 6-2, 6-3.
Sjeng Schalken, Pays-Bas, bat Julien Boutter, France, 6-1, 6-3.

Double, premier tour

Wayne Arthurs, Australie, et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, battent Patrick Rafter, Australie, et Mark Woodforde, Australie, 7-6 (3), 6-3.
Andre Agassi, E.-U., et Sargis Sargsian, Arménie, battent Tomas Carbonell, Espagne, et Martin Garcia, Argentine, 6-7 (2), 6-3, 7-6 (4).
Goran Ivanisevic, Croatie, et Marat Safin, Russie, battent Nicklas Kulti, Suède, et Mikael Tillstrom, Suède, 7-6 (7), 6-4.

Coupe Sparkassen

Disputée à Leipzig, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 535 000 $ US.

Simple, premier tour

Magdalena Maleeva **(5)**, Bulgarie, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-2, 6-2.
Barbara Schett **(6)**, Autriche, bat Sandra Nacuk, Yougoslavie, 6-4, 5-7, 6-4.
Lisa Raymond, E.-U., bat Gala Leon Garcia, Espagne, 6-1, 6-4.
Denisa Chladkova, République tchèque, bat Anna Smashnova, Israël, 6-1, 6-2.
Jelena Dokic, Australie, bat Andrea Glass, Allemagne, 6-2, 6-2.
Elena Likhovtseva, Russie, bat Janette Husarova, Slovaquie, 4-6, 6-3, 6-0.
Barbara Rittner, Allemagne, bat Evelyn Fauth, Autriche, 6-3, 7-5.
Kveta Hrdlickova, Rép. tchèque, bat Anne-Gaëlle Sidot, France, 6-7 (4), 6-2, 7-5.

Deuxième tour

Elena Dementieva **(4)**, Russie, bat Iva Majoli, Croatie, 6-2, 6-3.

Double, premier tour

Sandra Nacuk, Yougoslavie, et Tina Pisnik, Slovénie, battent Alexandra Fusai et Nathalie Tauziat **(1)**, France, 6-3, 6-4.

Défi Bell

Disputé à Québec, Québec. Doté d'une bourse globale de 108 000 US $.

Simple, premier tour

Amy Frazier **(4)**, E.-U., bat Els Callens, Belgique, 5-7, 6-4, 7-5.
Tatiana Poutchek, Biélorussie, bat Kristina Brandi **(5)**, E.-U., 6-4, 6-4.
Sonya Jeyaseelan, Toronto, bat Marissa Irvin, E.-U., 6-3, 6-3.
Meilen Tu, E.-U., bat **Renata Kolbovic, Vancouver**, 6-4, 6-4.
Jana Nejedly, Toronto, bat Janet Lee, Chine, 2-6, 6-1, 6-3.
Fabiola Zuluaga, Colombie, bat Nicole Pratt, Australie, 6-4, 6-3.
Ludmila Ceranova, Slovaquie, bat Alina Jidkova, Russie, 6-2, 7-5.
Tara Snyder, E.-U., bat Mashona Washington, E.-U., 6-2, 6-3.
Maria-Alejandra Vento, Venezuela, bat Lila Osterloh, E.-U., 6-0, 6-3.
Jennifer Hopkins, E.-U., bat Brie Rippner, E.-U., 4-6, 7-5, 6-3.

Double, premier tour

Maria Alejandra Vento, Venezuela, et Kim Grant, AFS, battent **Cynthya Goulet, Longueuil, Qué., et Anya Loncaric, Toronto**, 6-1, 6-2.

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montant en $ US.

	Tournois	Gains
1. Tiger Woods	18	8 490 821
2. Phil Mickelson	22	3 846 457
3. Ernie Els	18	3 207 739
4. Hal Sutton	24	2 976 444
5. Jesper Parnevik	18	2 322 345
6. David Duval	18	2 282 846
7. Davis Love III	24	2 187 098
8. Stewart Cink	26	2 071 727
9. Vijay Singh	24	2 025 168
10. Tom Lehman	20	1 970 499
11. Jim Furyk	25	1 940 519
12. Kirk Triplett	26	1 880 776
13. Justin Leonard	26	1 872 965
14. Loren Roberts	23	1 849 280
15. Steve Flesch	30	1 828 614

Canadiens

25. Mike Weir	26	1 453 829
59. Stephen Ames	31	747 312
100. Glen Hnatiuk	29	477 772
162. David Morland IV	30	197 112
170. Richard Zokol	10	169 492
231. Dave Barr	6	15 600

Boursières de la LPGA

Voici les montant en $ US.

	Tournois	Gains
1. Karrie Webb	21	1 865 053
2. Annika Sorenstam	21	1 333 448
3. Meg Mallon	25	1 123 735
4. Juli Inkster	18	957 705
5. Pat Hurst	25	831 311
6. Mi Hyun Kim	27	825 720
7. Lorie Kane	**28**	**758 689**
8. Rosie Jones	24	614 804
9. Dottie Pepper	18	571 695
10. Michele Redman	27	566 444
11. Laura Davies	21	541 408
12. Se Ri Pak	22	538 576
13. Cristie Kerr	24	530 751
14. Janice Moodie	27	521 333
15. Sophie Gustafson	19	454 945
16. Sherri Steinhauer	29	448 570

Autres canadiennes

35. A.J. Eathorne	27	246 906
51. Dawn Coe-Jones	20	166 643
79. Gail Graham	25	105 439
128. Nancy Harvey	21	49 647
152. Liz Earley	17	21 201

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Indianapolis	6	2	0	,750	232	171
Miami	6	2	0	,750	177	111
Jets de New-York	6	2	0	,750	185	163
Buffalo	4	4	0	,500	163	173
Nouvelle-Angleterre	2	6	0	,250	143	171

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Tennessee	7	1	0	,875	172	118
Pittsburgh	5	3	0	,625	130	84
Baltimore	5	4	0	,556	140	98
Jacksonville	3	6	0	,333	165	207
Cincinnati	2	6	0	,250	80	167
Cleveland	2	7	0	,222	98	209

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	7	1	0	,875	207	141
Kansas City	5	3	0	,625	212	166
Denver	4	4	0	,500	238	178
Seattle	2	7	0	,222	140	224
San Diego	0	8	0	,000	130	219

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Giants de New York	6	2	0	,750	144	112
Washington	6	3	0	,667	170	142
Philadelphie	5	4	0	,556	188	134
Dallas	3	5	0	,375	191	197
Arizona	2	6	0	,250	131	231

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	7	1	0	,875	197	178
Detroit	5	3	0	,625	161	164
Tampa Bay	4	4	0	,500	205	138
Green Bay	3	5	0	,375	168	167
Chicago	1	7	0	,125	110	202

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	7	1	0	,875	330	252
Nouvelle-Orléans	5	3	0	,625	152	127
Caroline	3	5	0	,375	156	129
Atlanta	3	6	0	,333	162	250
San Francisco	2	7	0	,222	238	292

Calendrier des matches

9e semaine

Dimanche 29 octobre

Atlanta 13 Caroline 12
Indianapolis 30 Detroit 18
Buffalo 23 N.Y. Jets 20
Miami 28 Green Bay 20
Pittsburgh 9 Baltimore 6
Tampa Bay 41 Minnesota 13
Cincinnati 12 Cleveland 3
St. Louis 34 San Francisco 24
N.-Orléans 21 Arizona 10
N.Y. Giants 24 Philadelphie 7
Kansas City 24 Seattle 19
Jacksonville 23 Dallas 17 (P)
Oakland 15 San Diego 13

Lundi 30 octobre

Tennessee 27 Washington 21

10e semaine

Dimanche 5 novembre

Miami à Detroit, 13h
Buffalo en N.-Angleterre, 13h
Indianapolis à Chicago, 13h
Tampa Bay à Atlanta, 13h
Dallas à Philadelphie, 13h
Baltimore à Cincinnati, 13h
Pittsburgh au Tennessee, 13h
N.Y. Giants à Cleveland, 13h
San Francisco en N.-Orléans, 13h
Washington en Arizona, 16h05
Denver à N.Y. Jets, 16h15
San Diego à Seattle, 16h15
Kansas City à Oakland, 16h15
Caroline à St. Louis, 20h20

Lundi 6 novembre

Minnesota à Green Bay, 21h

LIGUE CANADIENNE

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
C-Montréal	**17**	**12**	**5**	**0**	**0**	**583**	**362**	**24**
A-Hamilton	17	8	9	0	2	436	424	18
Winnipeg	17	6	10	1	1	509	578	14
Toronto	17	6	10	1	0	341	551	13

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
C-Calgary	17	12	4	1	0	582	471	25
A-Edmonton	17	10	7	0	1	509	490	21
A-Colombie-Britannique	17	7	10	0	1	486	503	15
Saskatchewan	17	5	11	1	0	490	599	11

***Note*: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**
C-Champion de division. A-Assuré d'une place en séries.

Calendrier

17e semaine

Vendredi 27 octobre

Toronto 32 Winnipeg 31

Samedi 28 octobre

Saskatchewan 54 Edmonton 52 (P)
Hamilton 22 C.-B. 28

Dimanche 29 octobre

Montréal 31 Calgary 32

18e semaine

Vendredi 3 novembre

Edmonton à Winnipeg, 20h30

Samedi 4 novembre

Saskatchewan en C.-B., 22h30

Dimanche 5 novembre

Toronto à **Montréal**, 13h
Calgary à Hamilton, 16h

Fin de la saison régulière

Meneurs

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Baker, Mtl	**0**	**58**	**45**	**21**	**214**
McLoughlin, Cal	0	61	41	6	190
Westwood, Win	0	49	44	8	189
Fleming, Edm	0	53	33	21	173
Osbaldiston, Ham	0	40	40	6	166
Passaglia, C.-B.	0	47	38	4	165
McCallum, Sask	0	51	33	6	156
Marini, Tor	0	32	26	5	115
Pringle, Mtl	**19**	**0**	**0**	**0**	**114**
D. Mitchell, Tor	16	0	0	0	96
McCorvey, Edm	15	0	0	0	90
Moore, Cal	15	0	0	0	90
Stegall, Win	15	0	0	0	90
R. Williams, Ham	14	0	0	0	84
Dr

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE

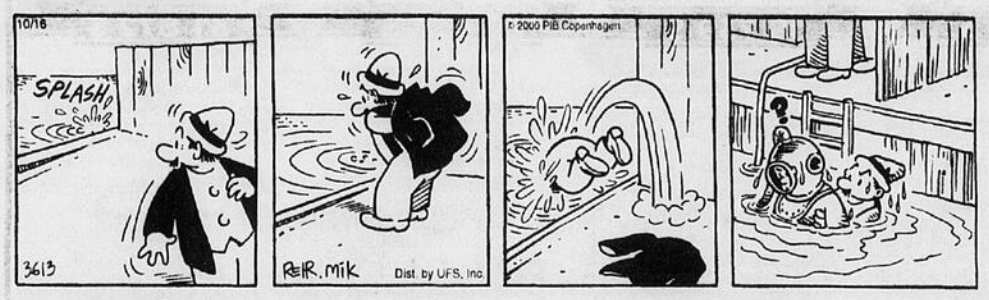


BEN



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME





ARCHIVES PC

Anne Montminy avec sa médaille en plongeon en septembre, à Sydney.

Montminy a des médailles, mais pas d'appui financier

PIERRE LEBRUN
Presse Canadienne – Toronto

Anne Montminy est revenue de Sydney avec deux médailles olympiques, mais elle n'a toujours pas un seul appui financier. La plongeuse montréalaise de 25 ans dispose pourtant de plusieurs atouts: elle s'exprime aisément en anglais et en français, elle est photogénique, intelligente, charmante et, plus important encore, une gagnante.

Ses ententes avec Pepsi et Samsung ayant pris fin après les Jeux de Sydney, Montminy n'a pas encore monnayé ses médailles d'argent et de bronze qu'elle a remportées en septembre.

«C'est étrange, a-t-elle admis avec étonnement. J'ai obtenu plus de soutiens financiers après ma contre-performance à Atlanta.»

Ce n'est qu'une question de temps. Un blitz médiatique à Montréal suivi d'une autre ronde d'apparitions publiques et d'interviews cette semaine à Toronto pourraient inciter des compagnies à se manifester.

«Je suis revenue depuis seulement deux semaines, a ajouté Montminy. Nous verrons ce qui arrivera.»

Le manque d'intérêt du milieu des affaires envers les athlètes amateurs canadiens demeure un sujet préoccupant, selon Montminy.

«J'ai été assez chanceuse pour obtenir de l'aide, mais je crois définitivement que c'est un facteur déterminant dans notre manque de réussite à Sydney, a-t-elle poursuivi.

«La moitié de mes coéquipières ont un travail à temps partiel. C'est si difficile de voyager, d'avoir un travail à temps partiel et de s'entraîner quand on est tout le temps fatigué. C'est évidemment le principal problème du sport amateur canadien actuellement.»

Montminy a donné un coup de main à la candidature de Toronto 2008, mardi, en agissant comme animatrice de la conférence de presse dévoilant l'implication financière de General Motors du Canada.

L'agenda de Montminy est bien rempli pour les prochaines semaines. Il y aura d'abord un voyage de randonnée avec son copain en Asie du Sud-Est avant de commencer la vraie vie.

Ayant complété ses examens du barreau en mai, Montminy entreprendra son stage chez Goodman, Phillips et Vineberg à Montréal en janvier.

Elle avoue être quelque peu nerveuse à l'idée d'entreprendre sa nouvelle carrière d'avocate.

«Ça va être étrange pour moi, car je suis tellement en confiance dans le sport, mais je ne suis pas encore aussi à l'aise comme avocate, a-t-elle dit. Je suis un peu préoccupée, mais je suis certaine que tout ira bien.»

Sa nouvelle carrière reléguera le plongeon au second plan pour au moins une année complète, et peut-être pour de bon.

«Je ne suis pas certaine si je vais continuer (le plongeon). Je ne peux prendre cette décision pour l'instant.

«Je vais commencer à travailler et voir comment ça se passe.»

Elle admet qu'il est peut-être temps de mettre fin à une belle carrière amateur, mais elle ne veut pas encore fermer la porte. «Je ne veux pas prendre une décision finale pour l'instant. Je ne suis pas blessée, mais je dois faire ma vie.»

La Québécoise a été éliminée en deux manches

Marois a dû baisser pavillon au Challenge Bell

Presse Canadienne
Québec

Mélanie Marois a vraiment tout donné. Mais malgré sa détermination, elle a quand même baissé pavillon devant Erika De Lone en première ronde du Challenge Bell. La Québécoise a été éliminée en deux manches de 7 à 6 (7-1 au bris) et 7 à 5.

«À part le bris d'égalité, j'ai joué un bon match, a expliqué Mélanie. Je n'ai pas donné beaucoup de points. Et Erika ne m'en a pas donné non plus. Ce fut un affrontement chaudement disputé. Je crois que c'est une rencontre que j'aurais pu gagner. Évidemment, je n'aime jamais perdre, sauf que je suis satisfaite de mon jeu.» Dans la première manche, elle a mené 6 à 5. Dans la seconde, elle a pris une avance de 5 à 3 et par la suite, elle a perdu deux balles de match.

Analysant son match, elle a indiqué qu'elle avait nettement senti la fatigue frapper sa rivale à compter de la deuxième manche, ce qui l'a poussée à tenter de changer le rythme de la rencontre. Et alors que Mélanie l'avait dans les câbles, elle a voulu trop en faire au lieu de suivre son plan de match.

«Sans vouloir me montrer meilleure que je suis, je pense que j'ai joué ce soir (hier) mon meilleur tennis en carrière. Et une victoire n'aurait rien changé au niveau de l'expérience que j'ai acquise.»

«Mélanie m'a mis beaucoup de pression, a expliqué De Lone. Elle a vraiment bien joué. Et même si je savais que j'aurais une bonne opposition de sa part, j'avoue qu'elle a mieux fait que je m'y attendais. Elle m'a vraiment impressionnée. Pour la vaincre, j'ai dû hausser mon jeu d'un cran et me servir de mon expérience.»

Procès Festina

«Je ne suis nullement coupable», se défend Hein Verbruggen

Non, Hein Verbruggen, président de l'Union cycliste internationale (UCI) ne laissera pas dire qu'il n'a rien fait en matière de lutte contre le dopage.

Associated Press
Lille

«Je ne suis nullement coupable, nullement responsable. On a fait beaucoup contre ce fléau», a-t-il déclaré hier devant le tribunal correctionnel de Lille (Nord) où il a été entendu comme témoin dans le cadre du procès Festina.

Lors de cette longue audition — cinq heures — le tout puissant président de l'UCI depuis 1991 a été soumis à un feu roulant de questions du président de la septième chambre du tribunal correctionnel, Daniel Delegove.

Très habilement, Verbruggen a souhaité être entendu, non comme partie civile, mais comme témoin, en prêtant serment et jurant de dire toute la vérité. Et à s'exprimer en français.

Sa connaissance de l'utilisation de l'érythropoiétine (EPO, qui améliore l'oxygénation des muscles, donc les performances) dans le monde cycliste remonte au début des années 90, croit-il se souvenir à la barre. Quant à sa généralisation dans le peloton, à partir de 1993, il préfère rester «prudent».

Certes, «en 1994, on voyait des choses bizarres dans les courses», glisse-t-il.

L'UCI a investi de l'argent dans la lutte contre le dopage. Moins de 1 % de son budget. Sur cinq ans, de 1995 à aujourd'hui, cela représente moins de 400 000 $ CAN pour un budget global de 50 millions $.

«C'est beaucoup d'argent, souligne-t-il», pince sans-rire. «Ça ne permet pas de se défausser de sa propre responsabilité», lui rétorque le président.

L'UCI est-elle responsable du dopage, voire complice, comme le lui reprochent les prévenus du procès Festina? Verbruggen a sa conscience pour lui.

«C'est le coureur qui est responsable de ce qu'il prend. Il a le choix.»

Et implicitement, Verbruggen a reconnu que la très grande majorité des cyclistes a recours aux substances dopantes. Et il dresse quatre catégories.

La première, «un petit groupe de tricheurs qui tricheront toujours». La seconde, «un groupe plus grand qui se sent obligé d'en prendre, sinon il est défavorisé», remarque-t-il. Troisième catégorie, celle qui «se bourre de médicaments autorisés». Et la dernière, toute petite, «ceux qui ne prennent rien du tout».

Aujourd'hui seul le test urinaire mis au point par le laboratoire de Chatenay-Malabry peut détecter la prise d'EPO. Seulement, le Comité international olympique (CIO) ne l'a pas validé, et l'UCI s'aligne, pour l'instant, sur les décisions du CIO.

«La validation devait avoir lieu avant les Jeux de Sidney», poursuit Hein Verbruggen.

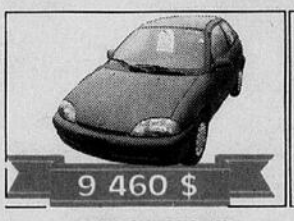
«Si l'UCI ne fait rien aujourd'hui, c'est peut-être qu'elle n'est pas à la hauteur. C'est ma méthode, elle doit être validée», lui répond tout de go le président Delegove qui s'étonne que l'instance internationale n'utilise pas la méthode capillaire pour détecter les produits dopants autres que l'EPO ou l'hormone de croissance. «La méthode capillaire est jugée suffisante par une cour d'assises pour condamner un homme à la réclusion criminelle à perpétuité, mais pas suffisante pour suspendre un sportif», déplore le magistrat.

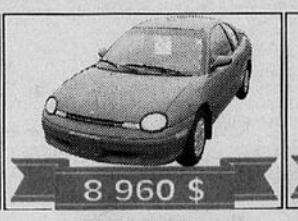
VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

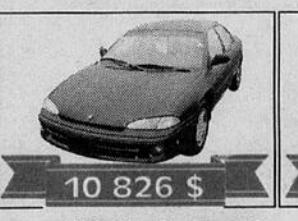
Oui ! Oui! Oui!

- Garantie par le manufacturier
- Assistance routière
- Véhicules vérifiés et remis à neuf.
- Service à travers l'Amérique

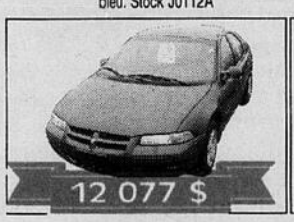
Chez Cyrville, nous avons les meilleurs prix en ville
35 ans de service bilingue

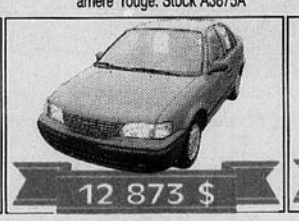

9 460 $
1998 Suzuki Swift
2 portes, 49 407 km, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, bleu. Stock J0112A

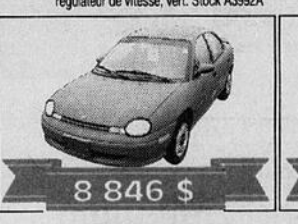

8 960 $
1997 Dodge Neon EX
2 portes, 51 576 km, 4 cylindres, 5 vitesses, AM/FM cassette, aileron arrière rouge. Stock A3875A


10 826 $
1996 Chrysler Intrepid
4 portes, 76 757 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres, portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, vert. Stock A3992A

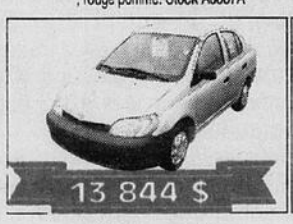

14 430 $
1998 Plymouth Voyager
7 passagers, 57 451 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, iris pâle. Stock A3989A


12 077 $
1998 Dodge Stratus
4 portes, 55 557 KM, 2.4 litres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, régulateur de vitesse , rouge pomme. Stock A3887A

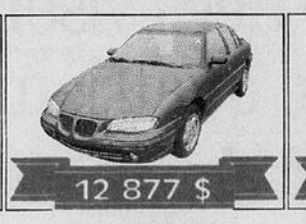

12 873 $
1999 Toyota Tercel CE
4 portes, 4 cylindres, automatique, cassette, rouge. Stock J0117A


8 846 $
1996 Dodge Neon
4 portes, 62 237 km, 4 cylindres, automatique, climatiseur, aileron arrière, rouge. Stock A3988A


10 980 $
1995 Dodge Caravan
7 Passagers, 67 227 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vert émeraude. Stock A3988A


13 844 $
2000 Toyota Echo
4 portes, 39 832 km, 4 cylindres, automatique, radio CD, volant inclinable, gris argent. Stock A3985A

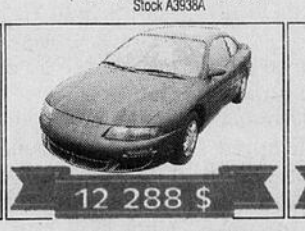

15 996 $
2000 Chrysler Cirrus LX
4 portes, 32 910 km, 2.4 litres, automatique, climatiseur, cassette, vitres, portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, vert pâle. Stock J0113A


12 877 $
1997 Pontiac Grand Am SE
4 portes, 41 783 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, portes électriques, aileron arrière, verte. Stock A3938A

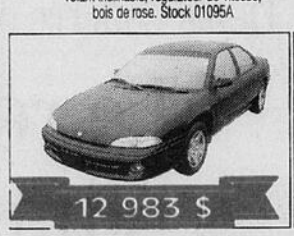

15 980 $
1998 Dodge Ram 1500
boîte longue, 47 773 km, 8 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, roues chromées 2 tons, vert/gris. Stock J0106A


12 973 $
1996 Grand Voyager
4 portes, 64 465 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, régulateur de vitesse, bois de rose. Stock 01095A


19 163 $
2000 Chrysler Intrepid
4 portes, 24 374 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres - portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, rouge inferno. Stock A3978A

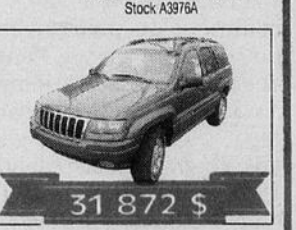

12 288 $
1997 Dodge Avenger
2 portes, 55 294 km, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, vert. Stock A3937A


26 730 $
1999 Chrysler L.H.S.
4 portes, 37 754 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette/CD, intérieur cuir et plus, charcoal. Stock A3976A


12 983 $
1997 Chrysler Intrepid
4 portes, 53 975 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, radio CD, vitres, portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, améthyste. Stock A4007A


19 739 $
1998 Chrysler Concorde LX
4 portes, 54 097 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres, portes, sièges électriques, régulateur de vitesse, champagne. Stock A4002A


22 434 $
2000 Grand Caravan SE
4 portes, 32 537 km, 3.8 litres, automatique, climatiseur, cassette, vitres, portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, roues chromées, framboise. Stock A3981A


31 872 $
2000 Grand Cherokee Laredo
26 483 km, 8 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres, portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, roues chromées et plus, vert. Stock J0108A


10 434 $
1998 Plymouth Neon
4 portes, 32 295 km, 4 cylindres, automatique, climatiseur, volant inclinable, bleu intense. Stock A3969A


19 413 $
1998 Dodge Ram 1500
boîte régulière 4X4, 42 469 km, 8 cylindres, automatique, cassette, roues chromées, vitres arrières ouvrantes, 2 tons noir/rouge. Stock A3946A


13 460 $
1997 Dodge Dakota Sport
longue boîte, 62 129 km, 6 cylindres, automatique, cassette, miroirs électriques, pnotl caisse, blanc. Stock J0115A

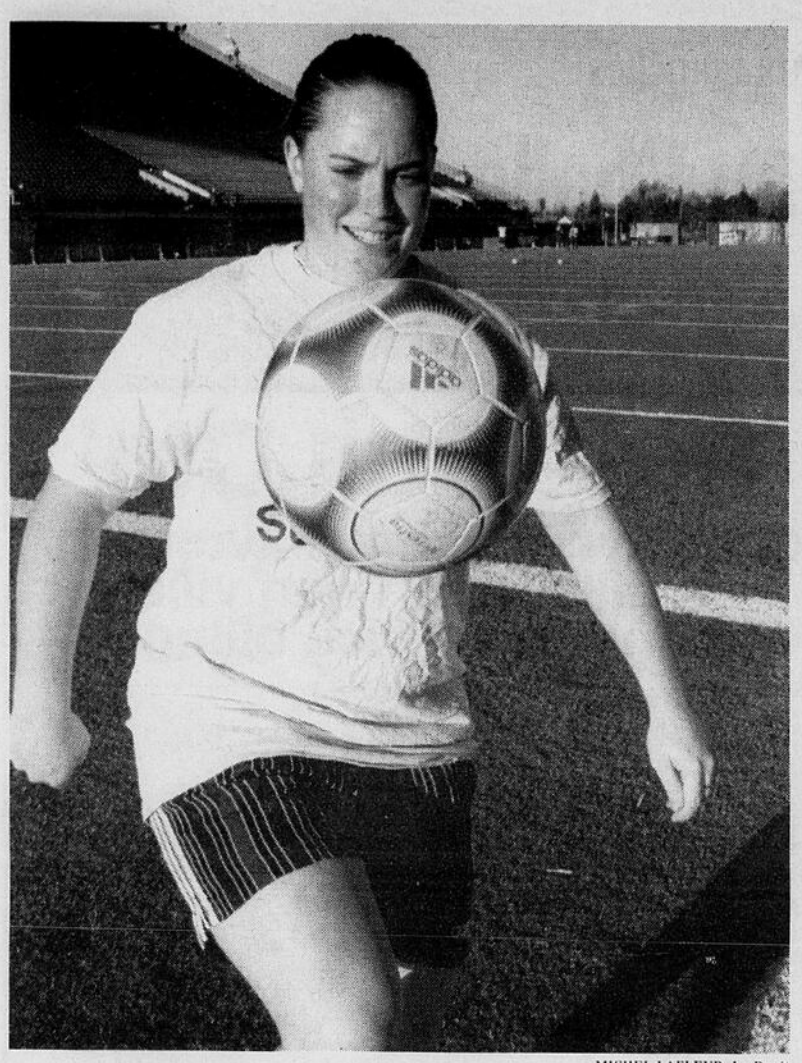

14 930 $
1997 GMC Safari SLX
8 passagers, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette et plus, blanc. Stock J0118A

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655

*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.

Cyrville CHRYSLER


Gilles Germain Richard Blouin Michel Lyrette



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La recrue des Gee Gees Erin Lepage, 19 ans d'Orléans, a été la meilleure marqueuse de l'équipe avec sept buts

Soccer féminin

Les Gee Gees visent l'or pour une quatrième fois

MARTIN COMTOIS
Le Droit

L'histoire se répète pour la formation de soccer féminin de l'Université d'Ottawa.

Pour une quatrième fois en cinq ans, les Gee Gees seront du championnat universitaire ontarien qui débute vendredi après-midi au stade Frank-Clair. Elles tenteront alors de remporter la médaille d'or pour une... quatrième fois et établir un record provincial.

«Et dans ma tête, je ne vois pas comment on pourrait manquer notre coup», avoue l'entraîneur des Gee Gees, Steve Johnson.

«Cette édition se compare facilement à celles qui ont gagné l'or aux championnats canadiens en 1996 et l'argent en 1997. On a tout, du talent à la profondeur en passant par le désir de vaincre. Je regardais justement les filles à l'entraînement lundi soir et elles ont faim. C'est encourageant pour un entraîneur.»

Johnson avoue qu'il avait certains doutes en cours de saison, mais ils se sont dissipés, vendredi dernier, avec une victoire décisive de 6-0 face à Toronto en quart de finale. Ottawa s'est amusé contre une défensive qui n'avait alloué que 12 buts en 10 matches.

«Ce fut de loin notre meilleure partie de la saison. L'exécution était parfaite, de la défensive qui était solide en passant par les milieux de terrain et les attaquants qui ont profité de leurs chances autour du filet. Ça faisait longtemps que j'avais vu mon équipe jouer aussi bien», a soutenu Johnson.

Les Gee Gees ont terminé le calendrier régulier de 10 matches avec une fiche de neuf gains et un revers. Seul York avait réussi à les vaincre, une équipe qui a toutefois été écartée du championnat ontarien.

Ottawa compte sur 18 vétérantes, dont Isabelle Lessard et Brigitte Bernier qui en sont à leurs cinquième et dernière année d'éligibilité. C'est toutefois deux recrues, Erin Lepage, et Jennifer Dillinger, qui ont fait jaser cette année.

Lepage, 19 ans d'Orléans, a été la meilleure marqueuse de l'équipe avec sept buts tandis que Dillinger, un transfert de Virginia Tech, a apporté une stabilité en défensive.

«On a un très bon mélange», affirme Bernier en parlant de l'édition actuelle.

Cette dernière dit aimer beaucoup les chances des Gee Gees de retourner au championnat national. «On joue plus en équipe depuis quelques matches, ce qui n'était pas le cas au début de la saison. On tentait alors de jouer de façon individuelle. Ça donnait du jeu décousu et on ne réussissait pas à obtenir des chances de marquer», explique l'athlète de Gatineau.

Bernier a aussi une autre raison de vouloir retourner à la finale canadienne. Elle veut faire oublier la déconfiture des Gee Gees l'an dernier. «On n'aurait pas dû finir cinquième. Je veux chasser ce souvenir et la seule façon d'y arriver, c'est de gagner», a affirmé l'étudiante en physiothérapie.

Volley-ball collégial masculin «AAA»

Les Griffons retrouvent leur mordant

Lentement mais sûrement, les Griffons de l'Outaouais retrouvent la forme qui leur avait permis de gagner la médaille d'argent en mai au championnat canadien junior de volley-ball.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

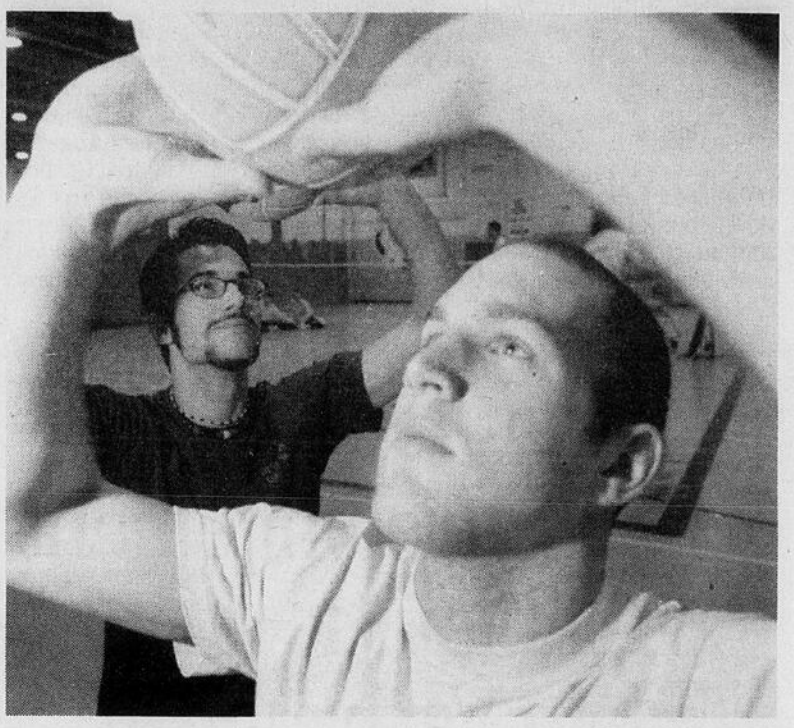
L'équipe masculine du collège de l'Outaouais a remporté ses deux matches du dernier week-end, samedi après-midi, face aux Volontaires de Sherbrooke. Deux victoires dans le minimum de trois sets requis qui fait oublier la défaite contre Limoilou en début de saison à domicile.

En vertu de leur dossier de 3-1, les Griffons occupent maintenant le deuxième rang de la Ligue collégiale de volley-ball AAA du Québec.

«On a beaucoup mieux joué en fin de semaine. Nos joueurs sont demeurés à l'intérieur de leurs moyens et ils ont profité des erreurs de l'adversaire», a raconté Daniel Leduc, le responsable des activités sportives au collège de l'Outaouais.

Ce dernier a dirigé les Griffons pendant les trois dernières semaines pendant que l'entraîneur Vincent Pichette étaient à Sydney avec l'équipe canadienne paralympique. Lorsqu'il retrouvera son club vendredi, Pichette aura entre les mains une équipe améliorée, estime Leduc.

«Il y a une nette progression au niveau du bloc, de la défense et de l'attaque au centre. Il reste par contre beaucoup de travail, surtout au niveau collectif. C'est normal. On met l'accent en ce moment sur le jeu individuel», a expliqué Daniel Leduc.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Justin Marcoux et Martin Roy s'exercent avec un ballon.

«Après les fêtes, l'équipe devrait toutefois jouer son meilleur volley-ball, a-t-il ajouté. Ce qui est encourageant, c'est qu'elle retrouve lentement sa forme de l'année dernière.»

Deux qui sont déjà en pleine forme, ce sont les vétérans Justin Marcoux et Martin Roy.

Marcoux a récolté 11 blocs durant les deux derniers matches tandis que Roy a enregistré huit attaques marquantes lors de la première rencontre samedi face à Sherbrooke.

«Ils tirent l'équipe et ce qu'on attend d'eux, a souligné Leduc. Ce sont des vétérans et ils jouent comme il se doit en ce moment. On espère que les autres suivront.»

Car cette année, les Griffons doivent se débrouiller avec trois nouveaux partants dans leur quête pour retourner en grande finale canadienne. Ils ont notamment perdu leur meilleur passeur, Pierre Guay, de même que le joueur par excellence au dernier championnat provincial, Pat Thomas.

«On a un bon groupe d'athlètes. Dès qu'ils apprendront à jouer ensemble, ils vont connaître autant de succès», a expliqué Daniel Leduc.

Les Griffons disputeront leurs deux prochains matches sur la route, rendant visite au collège Montmorency, les 17 et 18 novembre.

Denis Coderre et la compensation versée à Yannick Lupien

Le remboursement est «un strict minimum»

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Le remboursement des billets des parents du nageur Yannick Lupien est «un strict minimum», aux yeux du secrétaire d'État au sport amateur, Denis Coderre.

En conversation avec le député libéral Marcel Proulx, hier matin, M. Coderre a précisé sa pensée quant à la compensation financière que l'Association canadienne olympique et Natation Canada devraient offrir au nageur aylmerois.

«Pour M. Coderre, le remboursement des billets à 300 $ pièce est un début de discussion; quelque chose sur lequel Yannick Lupien et son association pourront construire, a expliqué le député de Hull-Aylmer. Il (Denis Coderre) est conscient que le nageur mérite une plus grande compensation et il invite les deux parties à discuter ensemble.»



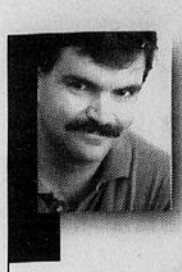
ARCHIVES

Yannick Lupien

La veille, le nageur de 20 ans avait confié au *Droit* être prêt à porter sa cause devant les tribunaux s'il n'obtient pas juste réparation, soit des excuses formelles et une «importante» compensation financière.

«Imaginez s'il avait gagné une médaille, a déclaré M. Proulx. Pour lui, ça aurait pu être monnayable pour le reste de ses jours. Je ne dis pas qu'il aurait gagné ou pas, simplement que ça vaut plus que 300 $ par billet. Combien de plus? Ils devront s'entendre entre eux.»

Rappelons que le nom du nageur Yannick Lupien, qui devait prendre part au 50 mètres style libre lors des Jeux olympiques de Sydney, a été remplacé par erreur par un nageur plus lent sur cette distance.



Marc Brassard
Le Droit

Hockey mineur

Le Camp de développement des habiletés Nike

Petits et grands traités aux petits oignons

L'espace d'une fin de semaine à l'aréna Robert-Guertin, pas moins de 80 jeunes hockeyeurs âgés de 10 à 13 ans se seraient crus à un vrai camp d'entraînement d'équipe professionnelle.

Les petits – et certains pas mal grands – atomes et pee-wees ont été traités aux petits oignons à l'occasion d'un Camp de développement des habiletés Nike, tenu pour une deuxième année de suite en sol outaouais.

Ces joueurs du niveau simple lettre (A, B et C) ont non seulement eu droit à six heures d'entraînement sur glace avec des entraîneurs chevronnés, mais ils ont aussi été gâtés en dehors de la patinoire.

Quand ils rentraient au vestiaire, des oranges coupées et des jus les attendaient. Aux heures de repas, ils avaient droit à des lunches-santé. Des soigneurs s'occupaient de leurs bobos. Des ateliers de développement d'esprit d'équipe étaient à l'horaire, ainsi que d'autres sur les notions de respect et de développement individuel.

Et on ne parlera pas des nombreux cadeaux qui leur ont été remis, à commencer par les chandails aux couleurs d'Équipe Canada qu'ils portaient lors des pratiques et qu'ils ont pu conserver.

«C'était pas mal *cool*», a lancé un des participants au Camp lorsque interrogé par une équipe de tournage préparant un vidéo promotionnel pour le compte de l'Association canadienne de hockey, qui met ce programme de l'avant en collaboration avec Hockey Québec et le Canadien de Montréal (au Québec).

Les jeunes et leurs parents en ont eu pour leur argent (l'inscription au Camp coûtait à peine 75 $).

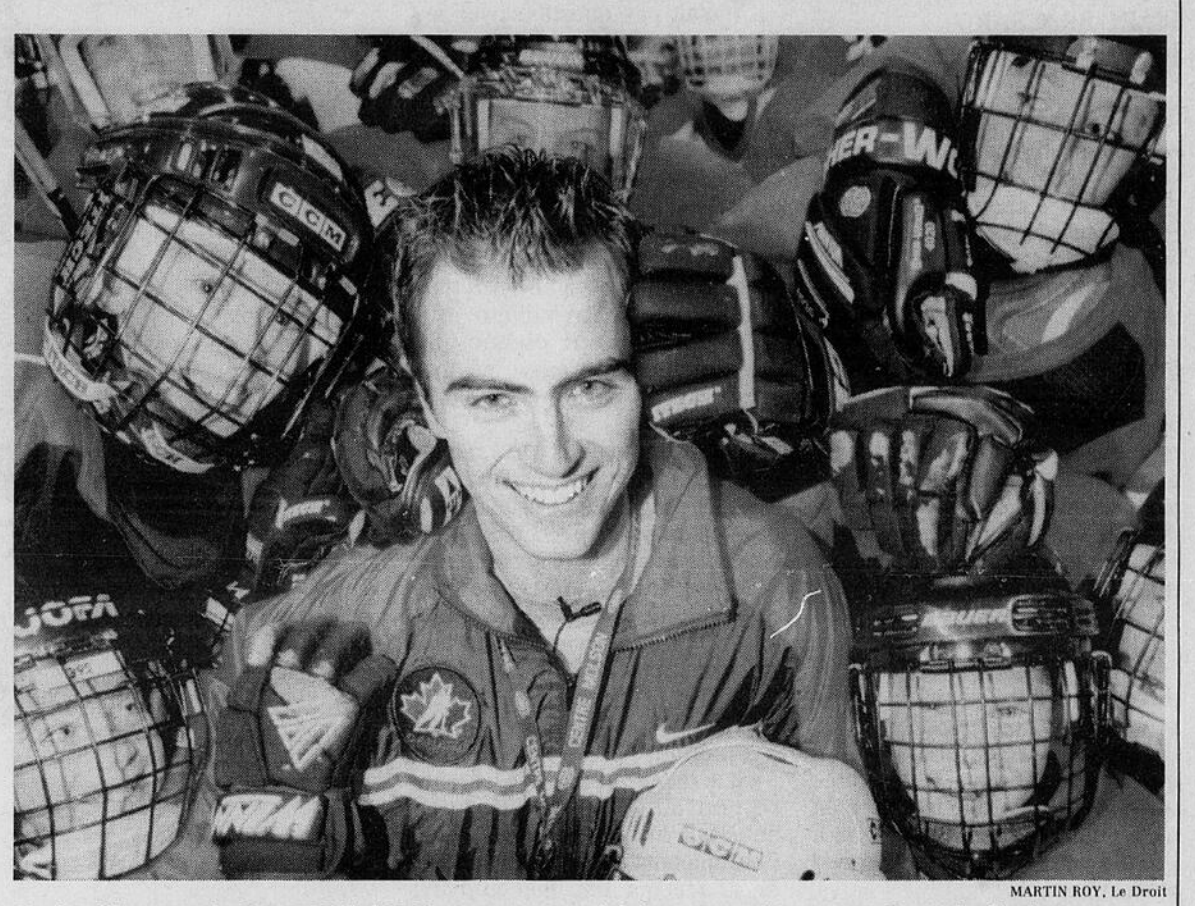
«Je n'ai pas entendu un parent dire quelque chose de négatif au sujet de ce camp, a dit le responsable de celui-ci, Denis Chaput, vice-président de Hockey Outaouais. Pourtant, Dieu sait que les parents au hockey n'ont pas de misère à critiquer.»

Le beau côté des choses

Dans la foulée des récents incidents disgracieux qui ont secoué le hockey mineur au Québec, Denis Chaput croit qu'on ne devrait pas avoir peur de parler aussi d'éléments positifs comme un tel camp où les joueurs ont l'occasion de développer leurs habiletés tout en ayant du plaisir.

«On parle toujours du côté noir du hockey, mais pour chaque chose négative, il y en a plein de positives, sauf qu'on n'en parle pas», dit-il.

Le Camp, dirigé par Éric La Terreur et Michel St-Pierre, du Centre d'Excellence du Québec, aura été plus populaire que jamais: alors que la limite est normalement de 72 participants, il y en a 80 qui ont été retenus (selon la formule premier arrivé, premier servi) parmi les 130 demandes.



MARTIN ROY, Le Droit

Un des dirigeants du Camp, Michel St-Pierre, est entouré de jeunes participants au Camp de développement des habiletés Nike.

«Il y a des équipes au complet qui se sont inscrites. Il y avait 34 jeunes de Gatineau, 16 de Hull et 16 d'Aylmer, en plus de jeunes de La Pêche et de Val-des-Monts. Peut-être qu'en se côtoyant dans un tel contexte, cela va enlever des petites tensions plus tard dans notre hockey», souligne Denis Chaput, qui soulignait la collaboration de l'Association du hockey mineur de Hull et du Service des arénas de la Ville de Hull dans l'organisation de ce camp.

D'un aréna à l'autre

Bon départ du midget AA

Le Droit

L'Intrépide midget AA de l'Outaouais a amorcé sa saison régulière un peu plus tard que les autres (le 9 octobre), mais il a repris le retard et a maintenant disputé huit matches, présentant un dossier de quatre gains, deux revers et deux nulles.

«Comme nous avons eu l'équipe juste avant le début du camp, il y a eu des ajustements à faire et une dynamique de groupe à former, relate l'entraîneur-chef Benoit Loubier, qui a pris la relève de Sylvain Chaput quand il a accepté un poste d'adjoint avec les Olympiques de Hull. On joue de façon un peu décousue jusqu'à maintenant, mais on n'a pas encore travaillé nos systèmes de jeu. On s'attaque à ça cette semaine alors qu'on amorce notre préparation spécifique pour le tournoi de Moncton (remporté par l'Intrépide l'an passé).»

Loubier, qui peut compter sur cinq vétérans de l'édition de l'an dernier, a vu les siens jouer pour ,500 en fin de semaine dernière, subissant un revers de 5-2 contre Gloucester jeudi avant de revenir avec un match nul de 1-1 le lendemain contre le Sting d'Ottawa (grâce à un but du capitaine Philippe Maheu à 19 secondes de la fin) et un gain de 4-2 contre ce même Sting samedi.

Bonne semaine du pee-wee mineur

Inactif pendant neuf jours, l'Intrépide pee-wee AA mineur est revenu à l'action en grand alors qu'il a remporté deux victoires et livré un match nul en trois sorties pour porter sa fiche en saison régulière à 7-2-1.

Les hommes de l'entraîneur-chef Brian Cushman ont d'abord annulé 2-2 contre Rideau St-Laurent alors que Sébastien Beaudoin et Patrick Constantineau ont touché la cible.

Ils ont ensuite infligé un premier revers cette saison à la formation de Kingston, par la marque de 5-2. Hugo Carpentier a dirigé l'offensive outaouaise avec un tour du chapeau, Andrew Leclerc et Olivier Donovan complétant le pointage.

Leur semaine a été couronnée par un blanchissage de 1-0 contre Gloucester, le gardien Simon Blais offrant toute une performance tandis que Hugo Carpentier était l'unique marqueur.

Jeu blanc de Tremblay

À son seul match cette semaine, l'Intrépide bantam AA majeur a défait le Storm d'Ottawa 4-0 à l'aréna Walter-Baker de Nepean alors que le gardien David Tremblay réussissait son premier coup de pinceau de la campagne. Hugo Larocque, Nick Armitage, André Cayer et Benoit Landry ont été les compteurs pour la troupe de Serge Payant.

La prochaine semaine sera plus occupée alors que l'Intrépide sera à Maxville samedi pour affronter la Vallée du St-Laurent, et à Cumberland lundi. Auparavant, l'Intrépide aura à accueillir Rideau St-Laurent vendredi soir au stade Pierre-Lafontaine de Gatineau à compter de 20 h.

Gain du pee-wee majeur

Le calendrier était également léger pour l'Intrépide pee-wee AA majeur, qui a défait Gloucester 6-1 à sa seule sortie de la semaine. Cédric Crevier, Dérick Brassard et Samuel Fraser ont chacun réussi des doublés pour l'Outaouais, tandis que le gardien Francis Bourgeois ne cédait qu'à une reprise. Les hommes de Daniel Hachey recevront la Vallée du St-Laurent ce soir à 19 h à Masson.

Bonne récolte de l'atome mineur

L'Intrépide atome AA mineur a récolté trois points sur une possibilité de quatre en fin de semaine, une victoire et une nulle portant sa fiche à 4-2-2 en saison régulière. Samedi à Spencerville contre Rideau St-Laurent, l'Intrépide a remporté une victoire de 5-4 dans une rencontre marquée de plusieurs coups vicieux, a rapporté l'entraîneur-chef Sylvain Ladouceur.

Le lendemain, dans une partie plus enlevante, les atomes ont compté à quelques secondes de la fin pour arracher une nulle de 4-4 aux Prédateurs de Kingston.

L'Intrépide participera maintenant au tournoi Ice Breaker d'Ottawa en fin de semaine: son premier match est prévu pour vendredi à 20 h 50 à l'aréna Peplinski contre le Storm du sud-ouest d'Ottawa.

Victoire des Voisins

Avec une victoire de 4-3 contre Char-Lan dimanche dernier, les Voisins de Papineau se sont hissés en deuxième place dans la division Métro de la Ligue de hockey junior B de l'est de l'Ontario. Les hommes de l'entraîneur-chef Ken MacMillan ont une fiche supérieure à ,500 (7-6) pour la première fois de la campagne. L'attaquant Éric Lanthier a son mot à dire dans leurs récents succès alors qu'il est le sixième meilleur compteur de la division avec sept buts et huit passes pour 15 points.

C'est parti dans le CC

Les activités sont également bien lancées dans la Ligue régionale Outaouais CC, où une équipe, les Voisins bantam de Papineau, n'a pas encore connu la défaite (fiche de 4-0-2 en ce début de campagne). Les Citoyens de Hull sont les meneurs dans l'atome avec un dossier de 7-1, alors que les Mariniers d'Aylmer ont une fiche identique pour mener le bal dans le pee-wee. Enfin, dans le midget, ce sont aussi les Mariniers d'Aylmer qui ont pris la pole avec une fiche de 7-2-2.

Les Olympiques ont renvoyé le récalcitrant en Russie

Suite et fin du dossier Vladimir Artushine

Le dossier du Russe Vladimir Artushine n'aura pas traîné longtemps sur le bureau des dirigeants des Olympiques de Hull.

MARC BRASSARD
Le Droit

Le gouverneur Charles Henry a réglé ce problème en exauçant le souhait de l'attaquant de 17 ans de retourner chez lui, à Chelyabinsk, pas très loin de la Sibérie.

Jeudi dernier, Artushine avait abandonné les Olympiques en demandant à être échangé ou renvoyé dans son pays, insatisfait qu'il était de son utilisation.

«Il a pris l'avion tard lundi soir, je suis allé le reconduire moi-même, a relaté Henry hier. Avant de partir, il avait la larme à l'oeil, je pense qu'il n'était pas certain de prendre la bonne décision. Mais je ne lui ai pas donné la chance (de manifester l'intention de rester).»

Difficultés d'adaptation

Si Artushine n'était pas heureux de son sort à Hull, les Olympiques pouvaient aussi manifester de l'impatience à son endroit alors que ce joueur doté d'habiletés individuelles supérieures à la moyenne avait peine à s'intégrer à l'équipe ainsi qu'à son nouvel environnement.

«On n'aime pas perdre un joueur de la sorte, mais c'est lui qui a demandé ça et on n'avait pas vraiment le choix que de le faire, a indiqué l'entraîneur-chef Guy Lalonde. C'était rendu une distraction et la meilleure chose pour l'organisation était de régler ce cas au plus vite. Il y a déjà assez d'encre qui a coulé à ce sujet-là au cours des derniers jours.»

Il n'était pas question pour les Olympiques de le garder dans les parages jusqu'au 15 décembre, date après laquelle ils auraient pu chercher à l'échanger. «Ce n'est pas la politique de M. Henry d'accéder à une telle demande», a dit Lalonde.

Acquis avec le quatrième choix du dernier repêchage européen obtenu de Shawinigan en retour de Radim Vrbata, Vladimir Artushine n'aura donc obtenu que trois buts et une passe en une quinzaine de parties dans l'uniforme hullois.

Il cherchera maintenant à réintégrer son club russe, le Trazktor, mais les dirigeants de cette équipe devront au préalable contacter les Olympiques pour organiser son transfert. Hull ne détesterait pas récupérer une partie de la somme (2000 $) qui a été versée pour que sa carte de joueur soit transférée dans la Ligue canadienne de hockey, mais Henry entretient peu d'espoir que cela se produise.

«Si je retourne chez nous, j'espère pouvoir réintégrer l'équipe nationale russe et prendre part au Championnat européen des moins de 17 ans qui aura lieu en mai», avait laissé entendre Artushine jeudi dernier, après avoir déserté les Olympiques.

Si jamais cela se produit, ce «jeune homme très confus», selon un de ses agents, Vlad Shushkovsky, aura fort à faire pour convaincre les équipes de la Ligue nationale de hockey de le repêcher après ce triste épisode à Hull qui en dit long sur son caractère.



ARCHIVES

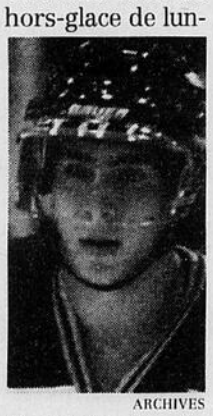
Vladimir Artushine est retourné en Russie. Le gouverneur des Olympiques, Charles Henry, est allé le reconduire lui-même à l'avion. Le joueur semblait indécis et avait la larme à l'oeil. Il est retourné à Chelyabinsk, pas très loin de la Sibérie.

Les Olympiques en bref

Derick Martin blessé

Le Droit

Le défenseur Derick Martin s'est blessé à une cheville lors de l'entraînement hors-glace de lundi. Il a raté une marche dans le cadre d'un exercice où les joueurs devaient escalader les gradins de l'aréna Guertin. Connaissant la durabilité de l'arrière-garde de 18 ans, il serait cependant surprenant qu'il rate le match de demain contre Chicoutimi.

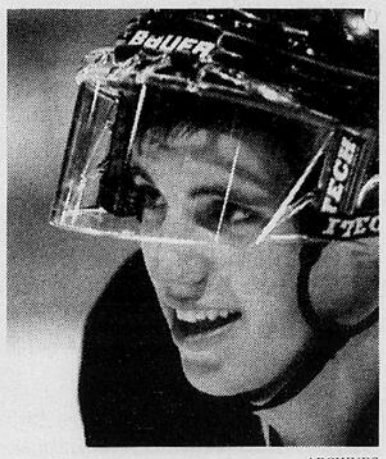


ARCHIVES

Derick Martin est blessé à la cheville.

Labelle: point d'interrogation

Victime d'une commotion cérébrale vendredi à Chicoutimi, le centre Jonathan Labelle représente toujours un point d'interrogation pour le match revanche de demain contre les Saguenéens. S'il n'est pas en mesure de revêtir l'uniforme, les Olympiques devraient alors se débrouiller avec seulement 11 attaquants après la défection de Vladimir Artushine.



ARCHIVES

Jonathan Labelle

En son absence, Guy Lalonde a démembré à nouveau la «PAP Line», insérant Jean-Michel Daoust aux côtés d'Alexandre Giroux et Philippe Lacasse tandis que Philippe Choinière complète une troisième ligne avec Brent Roach et Dale Sullivan, «de façon à équilibrer les trios», a expliqué Lalonde.

O'Brien avec Équipe Atlantique

Le défenseur de 16 ans Doug O'Brien a appris hier qu'il s'était taillé une place au sein d'Équipe Atlantique qui prendra part au Défi mondial de hockey pour moins de 17 ans pendant la période des Fêtes. «Ils ont retenu pas moins de cinq défenseurs de Terre-Neuve», a dit le choix de deuxième ronde des Olympiques l'été dernier en annonçant la nouvelle au gouverneur Charles Henry.

À l'Halloween

Les grands adolescents que sont les joueurs des Olympiques sont allés passer l'Halloween hier soir. Ils n'ont pas fait de porte-à-porte pour amasser des friandises, prêtant plutôt main-forte aux policiers de Hull qui patrouillaient les rues de la ville à l'occasion de cette fête.

Ils étaient déguisés en... joueurs de hockey, quoi d'autre. Ils ont enfilé leurs chandails de l'équipe pour se promener dans divers quartiers et distribuer des bonbons.

Les Olympiques veulent resserrer leur défensive

MARC BRASSARD
Le Droit

Un problème hors-glace ayant été réglé avec le départ de Vladimir Artushine pour la Russie, les Olympiques ont pu s'attaquer à un problème qu'ils éprouvent sur la patinoire lors de leur entraînement d'hier.

Ayant accordé 30 buts à leurs six dernières sorties, dont 19 buts à leurs trois dernières, il ne faut pas être un sorcier pour deviner que l'aspect défensif a été particulièrement revu et corrigé par le personnel d'entraîneurs.

«On accorde trop de lancers, trop de chances de compter et, par conséquent, trop de buts», a noté le pilote Guy Lalonde hier.

«Après la première période à Baie-Comeau, où on avait alloué 15 lancers, on a apporté des ajustements qui ont porté fruit (19 tirs pendant le reste du match). On va continuer à travailler sur ces ajustements parce qu'il faut resserrer notre jeu défensif», a-t-il ajouté.

La brigade défensive s'est ressentie des blessures aux vétérans Mario Joly, qui a raté trois des quatre dernières rencontres en raison d'une commotion cérébrale, et Adam Rivet, victime d'une élongation musculaire à l'aine vendredi dernier à Chicoutimi. Les deux pourraient être prêts à affronter les Saguenéens de Chicoutimi, demain soir à l'aréna Guertin.

Mais il y a plus que ça. «On a suffisamment de défenseurs expérimentés dans l'équipe, mais on fait quand même trop d'erreurs de jugement, estime Rivet. Peut-être qu'on se fie trop au fait qu'on a un bon gardien.» L'équipe compte cinq vétérans à la ligne bleue, en plus de John Cilladi, un ancien de la LHOntario qui a 19 ans.

Le jeu défensif n'est évidemment pas que l'affaire des défenseurs. Il y a aussi les attaquants qui doivent se replier comme il se doit.

«C'est le travail de l'unité de cinq joueurs dans notre zone qui laisse à désirer présentement», souligne Lalonde.

«Nos attaquants se replient peut-être trop profondément, oubliant les joueurs qui s'amènent en retrait, ajoute Rivet. Il faut vraiment qu'on s'applique à prendre chacun notre homme.»

Vigneault et Houle font la part des choses

Alain Vigneault et Réjean Houle ont tenu à replacer la tenue inquiétante du Canadien la semaine dernière dans une perspective plus globale.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

«C'est pour ça que j'adore mon métier. Ça change tellement vite», a ironisé l'entraîneur en réponse à une question à savoir s'il ne serait pas bon de rappeler Eric Chouinard pour mettre un peu de piquant dans une attaque en panne.

Vigneault s'est expliqué en disant qu'en l'espace de 24 heures, deux défaites contre les Islanders ont soudainement changé toutes les données dans l'opinion publique et journalistique...

Mais pour lui, la solution demeure parmi les joueurs en place à Montréal.

Landry et Bashkirov

«Les gens de Québec nous ont tous dit que les deux joueurs dominants chez les Citadelles étaient (Éric) Landry et (Andreï) Bashkirov. Cependant, je pense qu'on a des joueurs ici qui ont déjà dominé la Ligue américaine et que c'est une étape qui n'est pas si évidente à franchir. Et je ne pense pas qu'il faille tout chambarder en 24 heures quand on avait notamment un jeu de puissance qui était le quatrième de la Ligue nationale.»

Avant ces 24 heures, le Canadien s'était aussi contenté d'un verdict nul arraché de justesse au Wild du Minnesota. Et Vigneault admet que le Canadien va devoir s'améliorer à forces égales, situation de jeu dans laquelle il n'a que 16 buts en 11 matches. Mais il ne veut pas parler du passé, même récent: «Si vous voulez me parler de la partie contre Detroit, je vais le faire avec plaisir. Mais celles contre le Minnesota et les Islanders sont derrière nous. C'est fini et on n'en parle plus. On les a analysées, on a essayé de trouver les solutions.»

Au milieu, comme d'habitude

Le directeur général, lui, a commencé par parler de la déconfiture des Capitals de Washington, finalistes de la coupe Stanley en 1998.

Mais doit-on se comparer à des pires que soi?

«Moi, je regarde le classement, a répondu Houle. Nous avons eu des hauts et des bas après 10 ou 11 matches, mais je regarde l'ensemble. Nous sommes au milieu du classement, comme d'habitude. Il faut travailler fort pour aller chercher des points. On en a échappé qu'on aurait dû avoir, mais on en a eu qu'on ne pensait pas avoir.

«Comme on dit toujours, il ne faut jamais être trop haut quand ça va bien, ni trop bas quand ça va mal.»

Vigneault reparle de son dada

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Alain Vigneault est revenu encore hier sur son dada: les chances de marquer.

«Je regarde les chances de marquer qu'on crée et les chances de marquer qu'on donne, et c'est positif. On n'a pas "fini" pendant les 24 heures (des deux matches contre les Islanders), mais c'est positif», a insisté l'entraîneur, avant d'ajouter: «Tous ceux qui ont regardé le match Colorado-Phoenix (lundi) ont pu voir que l'Avalanche a dominé totalement la partie, du début à la fin. Je ne sais même pas si les Coyotes ont eu huit chances de marquer. Mais il ont marqué quatre buts.

«Est-ce une question de confiance? Est-ce parce qu'ils travaillent plus sur leurs habiletés ou sur certains aspects collectifs? Je ne sais pas. Je sais que nous on essaie de faire ça présentement.»

La réponse est probablement beaucoup plus simple. C'est tout bonnement une question de talent: trois chances de marquer de Jeremy Roenick ou Keith Tkachuk en valent bien deux douzaines d'Oleg Petrov!

Vigneault ne cesse de répéter que le Canadien a plus de chances de marquer que ses adversaires. C'est juste la preuve que le Canadien manque de véritables marqueurs naturels.

Le néant ou presque

Il y a aussi le grave problème des troisième et quatrième trios.

À y regarder de près, c'est encore plus dramatique qu'on l'a dit. Car ce n'est pas trois buts qu'ont inscrit les joueurs de troisième et quatrième trios, mais un seul, marqué par Craig Darby.

Les deux buts de Benoit Brunet ont en effet été réussis en début de saison quand il jouait encore en compagnie de Martin Rucinsky et Trevor Linden. Même Xavier Delisle, parti depuis, évoluait dans le premier trio quand il a marqué son but.

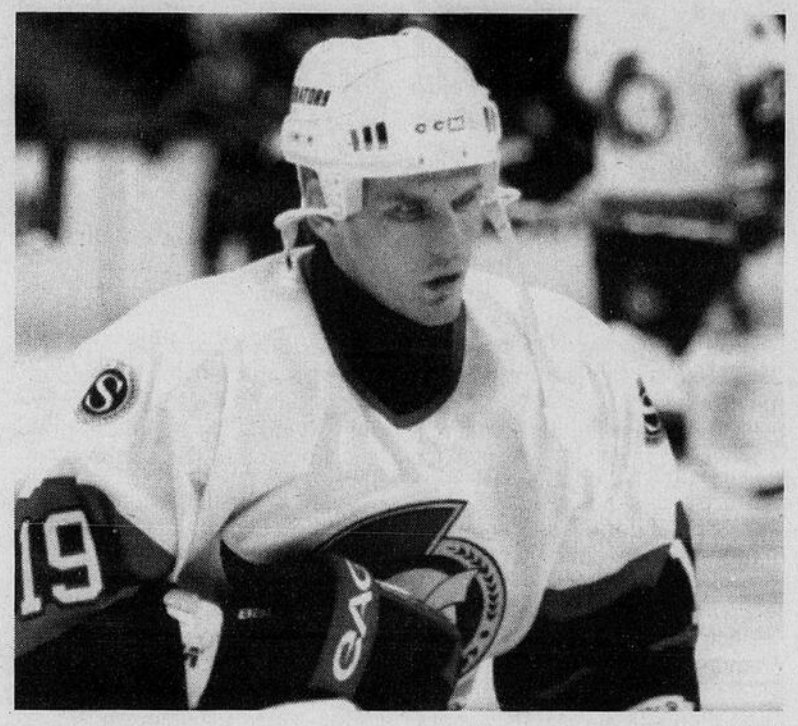
Ensemble, Darby, P.J. Stock, Jim Campbell, Juha Lind, Jason Ward et Arron Asham totalisent deux points: le but de Darby et une passe de Stock.

À Ottawa pour plusieurs saisons, selon un journal russe

Une nouvelle qui met Yashine en colère

On l'a rarement entendu s'exprimer de la sorte. Alexeï Yashine a nié avec véhémence avoir déclaré à un journaliste de Moscou qu'il souhaitait demeurer avec les Sénateurs d'Ottawa pour plusieurs autres saisons.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit



ARCHIVES

Alexeï Yashine n'a pas apprécié le texte paru dans une revue de sport russe qui lui fait dire qu'il souhaitait demeurer avec les Sénateurs pour plusieurs autres saisons.

Il a même ajouté n'avoir pas parlé au représentant du *Sport Express*.

«J'ignore d'où elle sort, cette histoire-là», a-t-il précisé.

Le texte paru dans la revue de sport russe a été reproduit sur le site Internet du réseau de télé CBS et diffusé partout sur la planète.

«J'ai été estomaqué quand j'ai lu ça, ce matin (hier), a enchaîné Yashine. C'est une autre preuve qu'il se dit et s'écrit des choses qui ne sont pas toujours véridiques.»

Le joueur de centre des Sénateurs a été succint durant un point de presse, hier, dans le vestiaire de l'équipe.

– Tu veux rester avec les Sénateurs?

«Je ne peux pas commenter», a-t-il répondu.

– T'aimerais entreprendre les négociations en vue d'un autre contrat avec les Sénateurs?

«C'est hors de mon contrôle.»

La majorité des journalistes qui l'entouraient se sont alors dispersés ici et là dans le vestiaire. À partir de ce moment-là, Yashine a été plus explicite dans ses propos.

«Je connais le *Sport Express*. Je le lis régulièrement. Mais je ne comprends pas pourquoi on s'acharne à écrire des histoires de la sorte. Comment peut-on présumer qu'un athlète souhaite demeurer avec une telle équipe sans lui en avoir parlé.»

Yashine a sorti le même refrain quand on lui a demandé si ça le blessait d'entendre toutes ces huées qui l'ont accompagné partout où il a joué depuis le début de la saison.

«Ça aussi, c'est hors de mon contrôle.»

Mais à force d'insister, Yashine est allé plus loin.

«On semble m'en vouloir parce que je gagne beaucoup d'argent et que j'aimerais en gagner un peu plus. Le hockey, c'est ma carrière. Ma vie. J'ai commencé à patiner à l'âge de quatre ans. Depuis que je suis jeune que je souhaite jouer dans la Ligue nationale. J'ai investi du temps pour en arriver où j'en suis aujourd'hui. On ne critique pas un homme ou une femme qui fait des millions dans la haute technologie. Alors pourquoi critique-t-on un joueur de hockey qui touche un gros salaire?»

Lalime pourrait être prêt pour le match de samedi

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

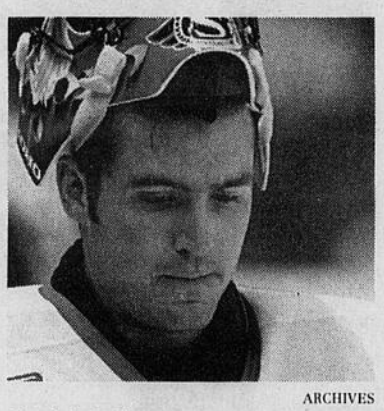
Il n'y a encore rien de certain, mais Patrick Lalime pourrait être prêt pour le match de samedi, face aux Blue Jackets de Columbus.

Le gardien des Sénateurs n'a pas patiné, hier, mais compte le faire, ce matin.

Lalime a raté les sept dernières parties de son équipe en raison d'un ligament étiré au genou gauche.

«J'ai l'impression qu'il est réaliste de parler d'un retour au jeu samedi, a-t-il affirmé. Je vais pratiquer mercredi et on aura une meilleure idée après l'entraînement.»

En attendant que Lalime soit apte à revenir au jeu, les Sénateurs vont maintenant compter sur Mike Fountain dans le rôle d'adjoint à Jani Hurme.



ARCHIVES

Patrick Lalime

Fountain a été rappelé des Griffins de Grand Rapids, hier. Les Sénateurs y ont retourné Matthieu Chouinard.

Le gardien de 28 ans s'est dit complètement rétabli d'une fracture à un doigt, subie lors d'un entraînement, le 6 octobre.

«Une première blessure en carrière et elle est survenue durant une pratique. Il n'y a rien de pire que de passer deux semaines à regarder tes coéquipiers jouer et pratiquer. J'étais déçu d'apprendre que Patrick (Lalime) avait été blessé. Encore plus déçu parce que j'étais blessé. Mais je suis heureux pour Matthieu (Chouinard). Il a goûté à la Ligue nationale même s'il n'a pas participé à un match.»

Fountain ignore ce qui l'attend à Ottawa.

«Je suis arrivé en fin de soirée, lundi. Je n'ai même pas eu le temps de consulter le calendrier de l'équipe. J'ai disputé trois parties avant d'être rappelé par les Sénateurs. Et ça s'est bien déroulé.»

En trois matches avec les Griffins, Fountain a conservé une moyenne de 1,96 but par rencontre.

Sa blessure au genou aura mis plus de six mois avant de guérir

Yanic Perreault pense encore aux blessures subies à Ottawa

Yanic Perreault ressasse de bons et de mauvais souvenirs à chaque fois qu'il affronte les Sénateurs d'Ottawa.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

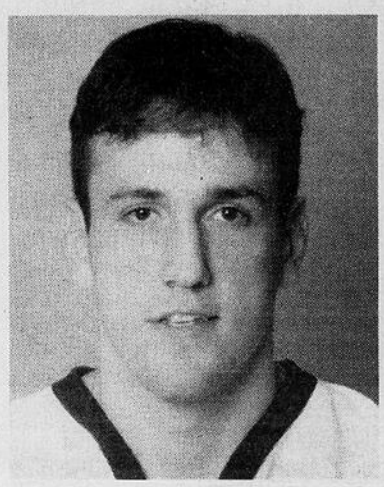
Les bons, ses 10 buts et huit passes en 12 parties. Les mauvais, les blessures subies contre l'équipe d'Ottawa.

La dernière et la plus pénible est survenue durant le premier match de la série. Une sérieuse blessure à un genou qui aura mis plus de six mois avant de guérir.

«Tu ne peux pas faire autrement que d'y songer, a admis Perreault, hier, après l'entraînement des Maple Leafs de Toronto. Six mois, c'est long. Il y a plein de choses qui te passent par la tête. Au début, la douleur est telle que t'as certains doutes. À savoir si tu pourras marcher à nouveau, un jour. Ensuite, si tu pourras patiner.»

«T'as des étapes à suivre et la progression est excessivement lente. Surtout durant les deux premiers mois. Puis quand t'es prêt à revenir au jeu, t'as un problème de synchronisme.»

Yanic Perreault a pris part, hier soir, à sa sixième partie, depuis qu'il a subi cette blessure au genou, le 12 avril, à Toronto.



ARCHIVES

Yanic Perreault

Encore très rouillé

«J'ai beaucoup de chemin à parcourir. En réalité, je suis encore très rouillé.»

Perreault souhaite que ça débloque et rapidement. Le 1er juillet prochain, il sera joueur autonome avec compensation.

«Je n'ai vraiment pas eu le temps de m'y arrêter. J'en ai eu assez avec cette blessure. Tout ce que je souhaite, c'est de connaître une bonne saison. Mon épouse et moi, on aimerait bien demeurer à Toronto. Mais on ne sait pas ce que l'avenir nous cache.»

Dans le vestiaire des Maple Leafs

Quinn fulminait contre les arbitres, pas contre ses joueurs

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Pat Quinn en avait contre les arbitres après la défaite de ses Maple Leafs.

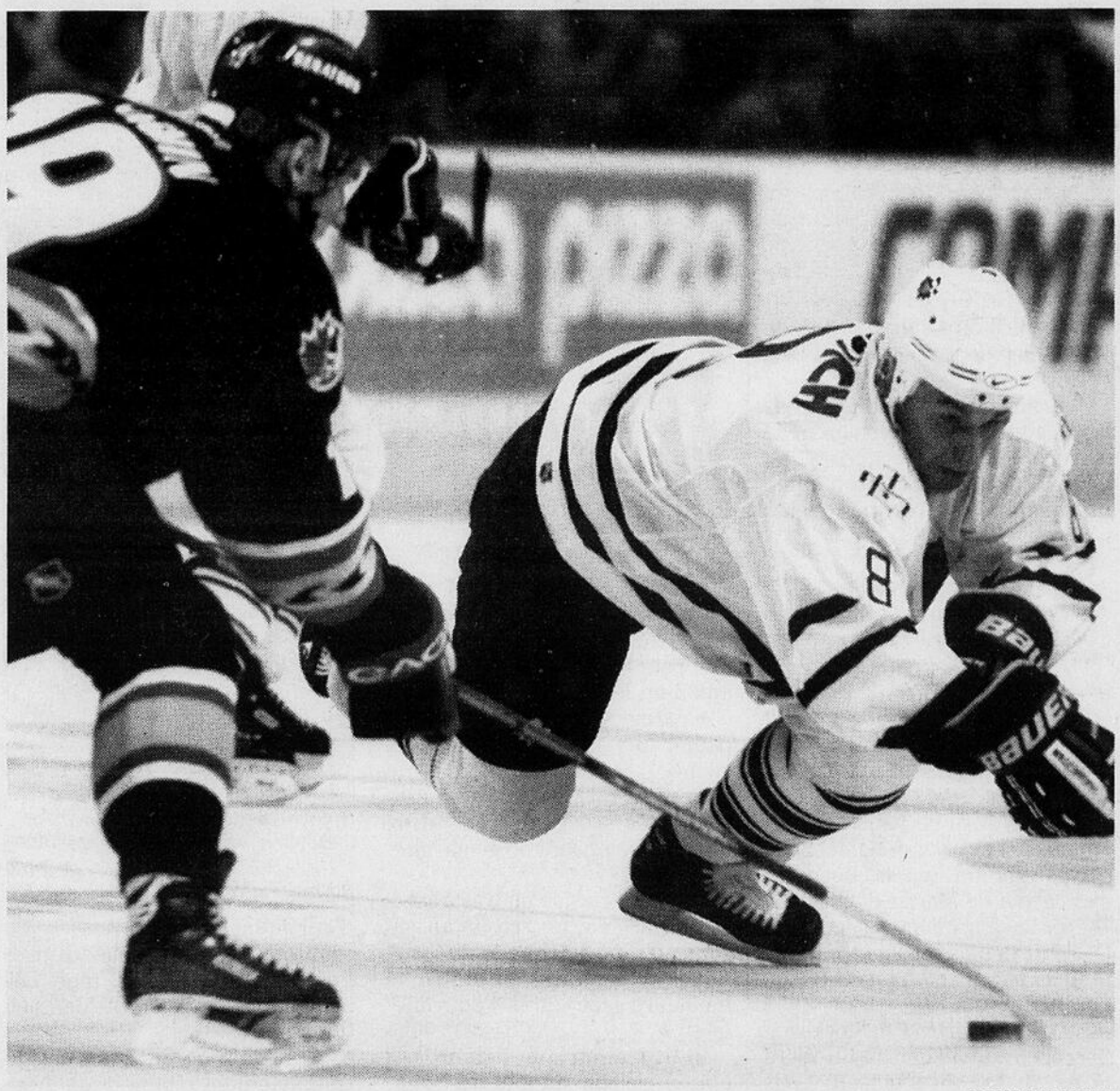
Selon l'entraîneur des Torontois, le premier but des Sénateurs n'aurait jamais dû être accordé. «C'était clair. Il y avait hors-jeu. Je l'ai fait remarquer, mais les juges de ligne ont préféré rire de moi», fulminait Quinn.

Ce dernier a aussi décrié la pénalité accordée à Yanic Perreault pour avoir accroché un joueur des Sénateurs à mi-chemin en deuxième période.

«Nous étions en attaque trois contre deux lorsque leur joueur est tombé tout seul. Ça n'a pas de bon sens. On connaît la suite. Ottawa a profité de l'avantage numérique pour prendre les devants 2-1. Le vent a tourné à ce moment-là.»

À part son évaluation du travail des officiels, Quinn s'est tout de même dit satisfait du travail des siens. Ils avaient bien entamé la rencontre en frappant tout ce qui bougeait. «Il y avait de l'émotion dans l'air», a-t-il souligné.

«Malgré tout ce qui s'est passé, on n'a jamais lâché, a ajouté Pat Quinn. On avait une chance de gagner en fin de match, mais leur gardien a fait l'arrêt-clé. Nous avions joué assez bien pour quitter avec au moins un point. Mais ce genre de choses arrive dans un calendrier de 82 parties.»



PRESSE CANADIENNE

Dmitri Khristich des Maple Leafs de Toronto tente d'enlever la rondelle à Alexeï Yashine en deuxième période du match d'hier soir au centre Corel.

En bref

Les absents chez les Sénateurs

Le Droit

Daniel Alfredsson, Patrick Lalime et Ricard Persson ont manqué la rencontre d'hier, face aux Maple Leafs de Toronto. Le défenseur, Jason York était de retour. Shane Hnidy a été retranché.

Le capitaine des Sénateurs d'Ottawa a raté les six derniers matches. Il souffre d'une élongation musculaire à une hanche.

Son cas est évalué quotidiennement a de nouveau fredonné Jacques Martin.

Pour les Leafs, Nik Antropov est toujours sur la liste des blessés. Alyn McCauley et Petr Svoboda ont été laissés de côté.

Contrastes

Deux villes, deux capitales et deux façons différentes de gérer son équipe de hockey.

Les Sénateurs d'Ottawa ont bâti leur formation avec leurs choix au repêchage. Les Maple Leafs de Toronto, pour paraphraser Jacques Martin, le printemps dernier, avec des joueurs de 30 ans, issus d'autres organisations.

Trois bons exemples pour appuyer les dires de Martin, Gary Roberts, Shayne Corson et Dave Manson, embauchés, cet été, sur le marché des joueurs autonomes sans compensation.

Hier soir, les Sénateurs avaient six joueurs qui n'étaient pas avec l'équipe la saison dernière, les gardiens de but Jani Hurme et Mike Fountain, les défenseurs, Karel Rachunek et Shane Hnidy et les joueurs d'avant, Alexeï Yashine et Martin Havlat. Seuls Fountain et Hnidy ont été sélectionnés par une autre équipe que les Sénateurs, au repêchage de la Ligue nationale.

Autre contraste entre ces deux formations, la séance de patinage d'avant-match.

Les joueurs des Sénateurs y sont beaucoup plus précis. Leurs passes aboutissent sur le ruban. Celles des Leafs, dans les patins. Plus souvent qu'autrement à la hauteur de la cheville.

«Il y a des entraîneurs qui demandent à leurs joueurs de prendre cet entraînement au sérieux, a confié Jacques Martin. J'en suis un. D'autres veulent que ce soit plus relaxe.»

C'est le cas de Pat Quinn, qu'on voit rarement le matin d'une partie.

Une patinoire hostile

Le centre Corel a toujours été hostile aux Maple Leafs de Toronto.

La saison dernière, quatre joueurs ont été blessés à Kanata. Mats Sundin a eu un os de la cheville droite fracturé, le 9 octobre. Le 11 mars, Bryan Berard a été frappé à l'oeil par le bâton de Marian Hossa, deux semaines plus tard, ça a été au tour de Danny Markov d'être atteint à une cheville par un tir de Radek Bonk. Puis, le 7 avril, Nik Antropov a été blessé à un genou. Les Leafs l'attendent à la fin du mois de novembre.

Un rude match contre les Maple Leafs

Les Sénateurs ont fini par montrer leurs dents

Les Sénateurs d'Ottawa ont enfilé leur costume de Docteur Jekyl et Monsieur Hyde pour fêter l'Halloween, hier soir, au centre Corel.

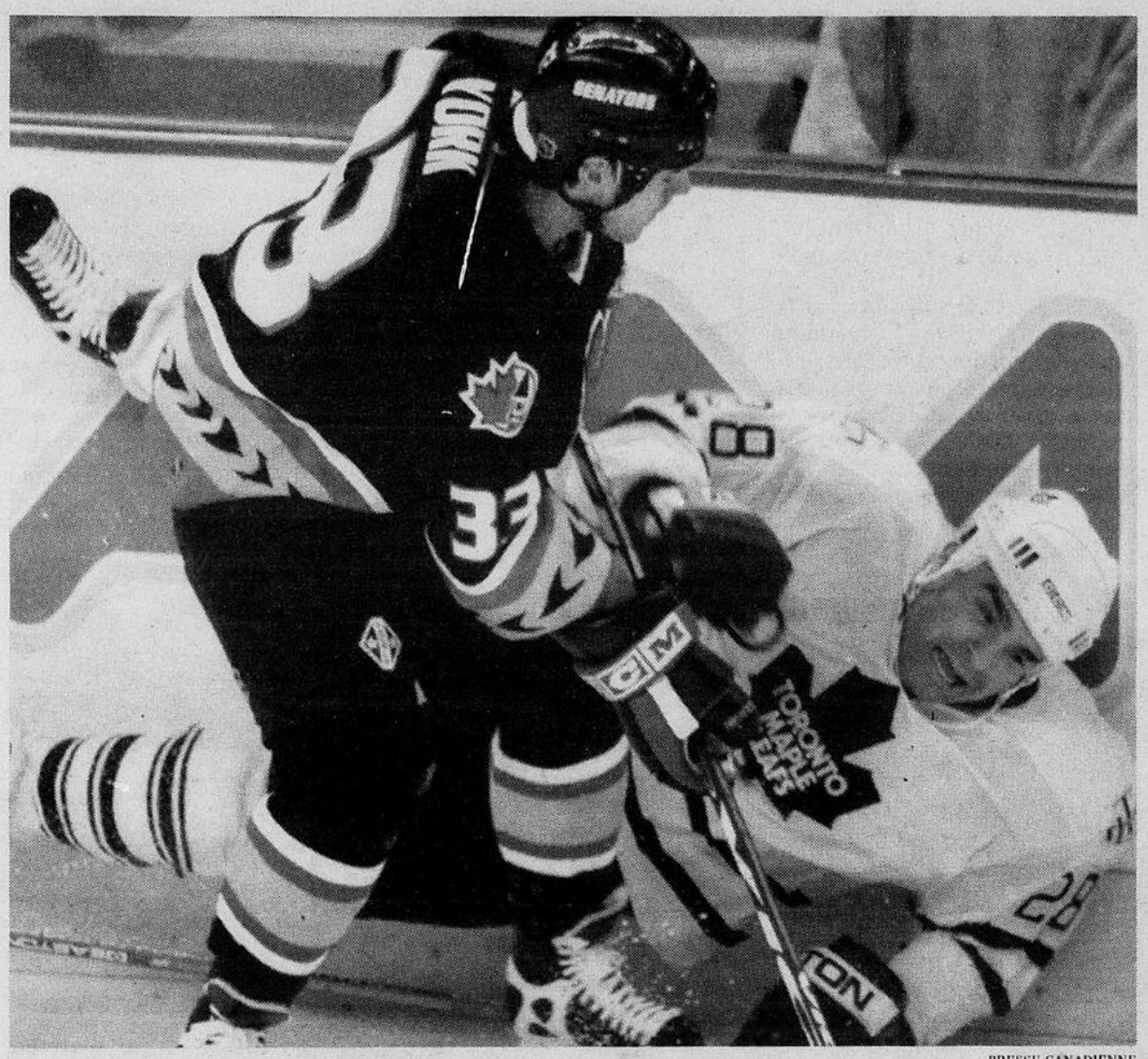
MARTIN COMTOIS
Le Droit

Affreux pendant la première période, l'équipe de la capitale s'est montrée sous son vrai jour au deuxième tiers avec deux buts en avantage numérique en route vers un gain de 4-3 aux dépens des Maple Leafs de Toronto. Il s'agit d'une septième victoire en 12 matches pour les Sénateurs en octobre, eux qui n'ont perdu qu'une seule fois depuis le début de la saison.

Ottawa (7-1-3) continue de trôner au premier rang de l'association Est avec 17 points.

Les Sénateurs étaient toutefois loin de ressembler à une équipe de tête face aux Leafs, surtout en première période. Ils n'ont tiré que quatre fois sur le gardien Curtis Joseph, étant incapables d'organiser une attaque potable. Dans leur zone, les locaux ont été débordés et avaient de la difficulté à dégager leur territoire.

Toronto a finalement ouvert la marque à la 12e minute pendant une des nombreuses pénalités de Shawn McEachern. Gary Roberts a transporté la rondelle d'un bout à l'autre de la patinoire pour déjouer le gardien Jani Hurme.



PRESSE CANADIENNE

Jason York, des Sénateurs d'Ottawa, fait valser Tie Domi, des Maple Leafs de Toronto, en première période du match d'hier soir.

Le point tournant

On ne sait pas si l'entraîneur Jacques Martin a sermonné ses joueurs durant le premier entracte. Mais les Sénateurs n'étaient plus les mêmes au deuxième engagement. Ils ont joué avec intensité et confiance .

Le jeu de puissance s'est même mis à fonctionner, produisant deux buts en trois occasions durant cet engagement.

Invisible jusque-là, Alexeï Yashine a créé l'égalité au milieu du deuxième engagement durant un avantage numérique. Puis moins de quatre minutes plus tard, ce fut au tour de la recrue Martin Havlat de surprendre le gardien Curtis Joseph, en tendant le bâton pour dévier une passe savante de Radek Bonk.

Ottawa a poursuivi sur sa lancée en début de troisième en marquant deux autres buts, ceux de Magnus Arvedson et Rob Zamuner en désavantage numérique.

C'était 4-1 et les Sénateurs semblaient en parfait contrôle.

Mais, ils ont retrouvé leur nonchalance du début de match, ce qui a donné quelques sueurs froides aux nombreux partisans dont plusieurs étaient costumés pour l'occasion.

Surtout lorsque les Leafs ont rétréci l'écart à 4-3 grâce à des filets rapides de Dimitri Yushkevich et Sergeï Berezin à mi-chemin dans la période.

Les Sénateurs ont toutefois résisté en fin de match, malgré un désavantage de deux joueurs. Jani Hurme a fait quelques arrêts importants dont certains face à Steve Thomas. Le gardien des Sénateurs a reçu 22 tirs durant la partie.

Une vraie soirée d'Halloween pour Martin

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Le pire cauchemar de Jacques Martin est survenu dans les 30 premières minutes de jeu de la partie d'hier, contre les Maple Leafs de Toronto.

Pourris, en troisième période, samedi, en Floride, ses joueurs n'ont guère été plus brillants dans la première moitié du match.

Puis tout à coup, ils sont sortis de leur torpeur. Les Leafs n'y ont vu que des ombres. Et ont rebroussé chemin avec une défaite de 4-3.

«Il est difficile de dominer un match quand t'as seulement cinq lancers à mi-chemin dans la rencontre. On a donné trop d'occasions aux Leafs. Une chance que Jani Hurme a réalisé de gros arrêts.»

Sans chercher une porte de sortie facile, Martin a ajouté qu'il est passablement difficile d'imposer un tempo quand tu dois te défendre à cinq contre quatre pendant plus de cinq minutes, en première période.

«On leur a ouvert la porte et Hurme s'est chargé de la fermer.»

TORONTO MAPLE LEAFS 3

Vrai que c'est Jani Hurme qui a permis aux Sénateurs de respirer jusqu'à ce qu'ils sortent de leur profond sommeil.

Le gardien a essuyé un barrage de neuf tirs, en première période. Il a été particulièrement efficace devant Darcy Tucker, qui était convaincu d'avoir le deuxième but des Leafs sur le bout de son bâton.

«J'ai joué le tout pour le tout en étendant ma jambière, a raconté Hurme. Je souhaitais que son tir demeure sur la patinoire.»

4

Hurme a été encore plus brillant en fin de partie, face à Steve Thomas. «Son tir a atteint mon épaule. Ça fait du bien de battre les Leafs. Je suis au courant de la rivalité entre les deux équipes. Je m'en suis rendu compte, ce matin (hier).»

«Hurme est incroyable, a enchaîné Rob Zamuner. Il parvient souvent à nous frustrer durant les entraînements. C'est lui qui nous a permis de vaincre les Leafs.»

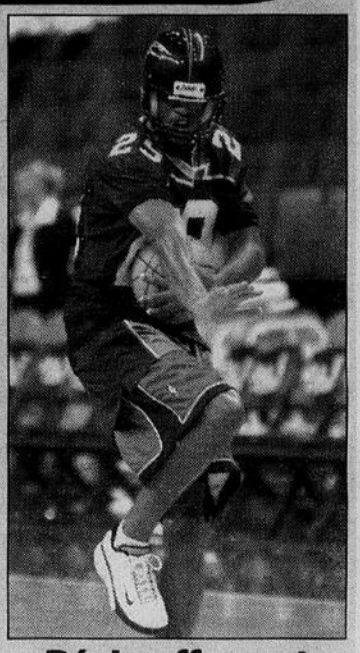
Ce qui a réjoui Jacques Martin, à part évidemment cette victoire contre les Leafs, a été le travail de ses unités spéciales. Les Sénateurs ont obtenu deux buts lors d'attaques massives et en ont marqué un en désavantage numérique.

«Si une équipe veut aller loin dans cette ligue, elle doit profiter de tout ce qui lui est offert durant un match. En particulier, les nombreux avantages numériques.»

Avant la partie d'hier soir, les Sénateurs n'avaient inscrit qu'un but en avantage numérique sur leur patinoire.

«Il n'y avait aucune excuse pour expliquer cette fiche», a commenté Magnus Arvedson, l'auteur d'un but contre les Leafs.

AUJOURD'HUI



Réchauffement

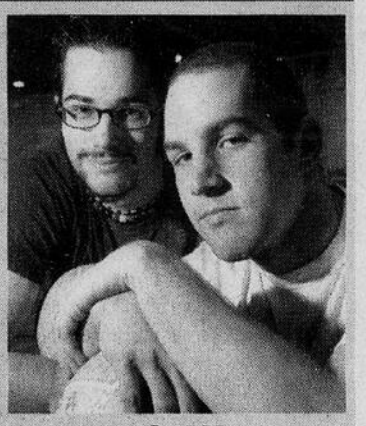
Heureux de recommencer la saison de basket-ball à Toronto, Jerome Williams, des Pistons de Détroit, s'est pris pour un joueur de football, hier, lors de la période de réchauffement avant le match de début de saison contre les Raptors de Toronto,

Hockey mineur

Aux petits oignons

PAGE 75

Volley-ball



Les Griffons retrouvent leur mordant

PAGE 74

Les Olympiques

Artushine en Sibérie

PAGE 76

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive,pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

Voici l'extraordinaire promotion

T-Bone (bifteck d'aloyau) de 20oz en spécial avec toutes ses garnitures, évidemment !

En avant pour le Bifthèque, là où les biftecks sont superbes et où vous en avez plus pour votre argent !

Vous pouvez compter sur des valeurs superlatives comme, par exemple, notre T-Bone de 20 oz… une des grandes réussites de notre restaurant.

Le délice des connaisseurs, le fameux T-Bone (bifteck d'aloyau) de 20 oz est offert au prix imbattable de 14,95 $ (rég. 19,95 $) avec les garnitures, bien sûr !

Une superbe salade du jardin, des petits pains tout chauds de notre boulangerie, des frites maison ou une pomme de terre au four qui n'attend que sa garniture de crème sure ou des pommes de terre en purée à l'ail (*un délice !*) et plus encore.

Si vous préférez, choisissez le bifteck de contre-filet de 12 oz au prix imbattable de 14,95 $ ou bien le contre-filet de 16 oz est offert à seulement 16,95 $, avec garnitures complètes, évidemment.

(Il est important de répéter une idée formidable !)

N'oublions pas le rôti côte de boeuf de 14 oz, vieilli et assaisonné parfaitement, seulement 15,95 $, ou pour celui ou celle qui ne recule devant rien, la côte de boeuf de 24 oz qui fond sous la dent (nous le promettons!) pour seulement 18,95 $, avec toutes les garnitures, bien sûr!

Enfin il ne faut surtout pas oublier l'entrecôte de 16 oz (tellement tendre qu'elle se coupe à la fourchette), seulement 14,95 $ Comme nous le disons toujours...toujours cuit à votre goût!

Vous voulez savoir comme on s'y prend ? C'est tout simple !

Toute viande de bœuf utilisée est de catégorie AA et AAA d'Alberta, choisie à la main, vieillie avec soin et taillée pour nos Maîtres Rôtisseurs par nos bouchers experts qui oeuvrent dans nos boucheries exclusives, où nous nous procurons la plus belle qualité au volume, ce qui nous permet de vous offrir des menus à prix très raisonnables.

Merci Ottawa et Hull. Nous sommes fiers d'être la plus grande maison du bifteck en ville.

Excellence et qualité – depuis plus de 75 ans, la tradition familiale de grande valeur en biftecks, côtes et fruits de mer.

Venez vous régaler, on vous attend.



SPÉCIAUX DU DÎNER à partir de seulement 6,95 $

LE BIFTHÈQUE

La plus grande maison du bifteck en ville

NOUVEAU!
BRUNCH DU DIMANCHE

Ottawa
2750 Iris Street, 613.820.4220
(Sortie Greenback, à mi-chemin entre Kanata & Nepean)
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.

Maintenant Ouvert *Hull*
75, rue Edmonton, 819.777.3727
Coin de la Carrière et Edmonton,
face au Casino dans le nouveau Ramada Plaza/Manoir du Casino
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT



Gaëtan Bisson

Collaboration spéciale

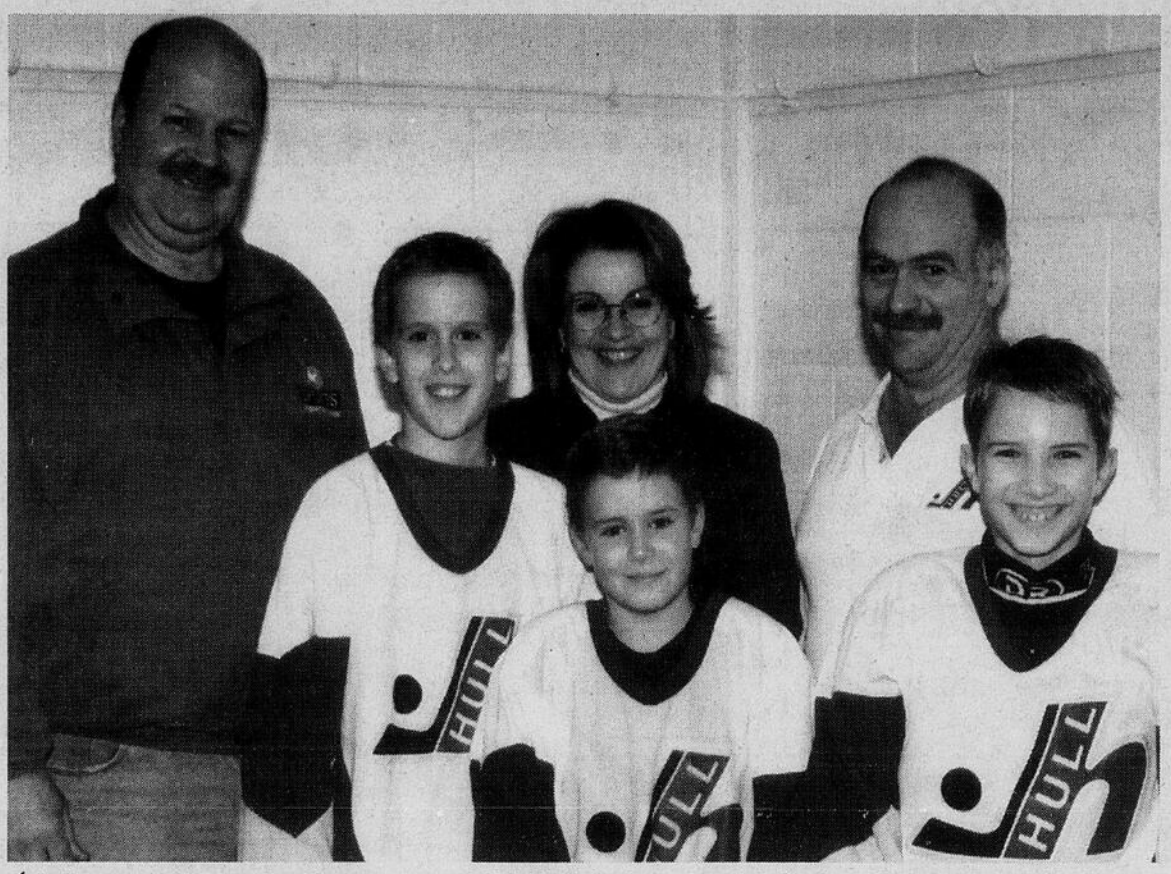
Tournoi atome de Hull

Le troisième Tournoi de hockey atome interrégions Duguay Sports-AHMH de Hull aura lieu du 3 au 12 novembre aux arénas Cholette et Sabourin de Hull.

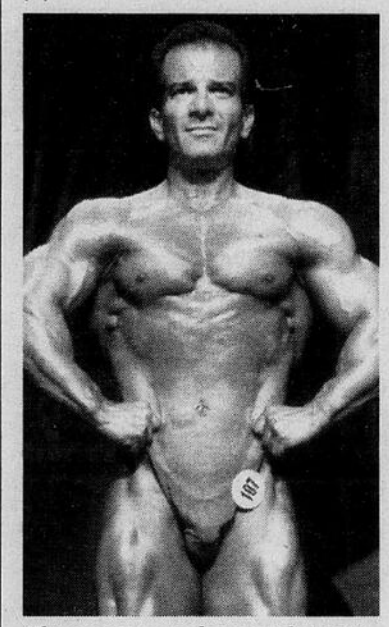
Un total de 32 équipes participeront dans l'une ou l'autre des quatre classes au programme. Les régions Laurentides-Lanaudière et Lac Saint-Louis seront fort bien représentées par des formations provenant entre autres de Deux-Montagnes, Lachenaie, Napierville et Sainte-Anne des Plaines.

L'ouverture officielle est prévue pour le samedi 4 novembre, à 12 h 30, à l'aréna Sabourin. La cérémonie précédera la rencontre de la classe B entre les Pumas du Mexique et les Frontaliers de Hull.

Les finales se dérouleront à l'aréna Sabourin, le dimanche 5 novembre, à 15 h 30 (classe B) et à 18 h (CC), et le dimanche 12 novembre, à 15 h 30 (C) et à 18 h (A).



Éric Campeau-Charron des Citoyens atome CC de Hull ainsi que Benoît Lalonde et Vincent Harnois des Frontaliers atome B de Hull sont impatients de participer au troisième Tournoi de hockey atome interrégions Duguay Sports-AHMH de Hull. À l'arrière, le commanditaire majeur et collaborateur, Bernard Duguay, accompagné des dirigeants Anne-Renée Lafrance et Jacques Lalonde.



Thomas Fernandes prendra part au Championnat du monde des culturistes à Kuala Lumpur, en Malaisie, à la mi-novembre.

Fernandes en Malaisie

Thomas Fernandes participera au Championnat du monde des culturistes qui aura lieu à Kuala Lumpur, en Malaisie, du 16 au 21 novembre.

D'origine cubaine, Thomas réside en Outaouais depuis une quinzaine d'années. Il a débuté à s'entraîner sérieusement au studio André de Gatineau et a conquis un premier titre en 1995 alors qu'il remportait le championnat du Québec, chez les 143 livres. L'année suivante, il devenait champion de l'est du Canada.

En 1999, le titre de champion canadien lui a échappé de peu alors qu'il terminait au deuxième rang. Il s'est fort bien repris cette année en montant sur la plus haute marche du podium lors du Championnat canadien 2000.

Thomas est présentement à la recherche de commanditaires pour l'aider à défrayer une partie des coûts liés à sa participation au Championnat du monde. Les personnes intéressées peuvent le joindre au centre de conditionnement physique de l'hôtel Château Cartier, à Aylmer, en composant le 777-0818.

Stevenson triomphe

Shaune Stevenson a eu raison de Pierre Latour lors de la finale du tournoi de billard A du jeu du neuf présenté, samedi dernier, par l'Association de billard de l'Outaouais au club Billard Gatineau.

Stéphane Lafontaine et Jacques Roy ont terminé respectivement troisième et quatrième. Suivaient, Rachael Abbink, Mike Young, Christian Diotte et Michel Meunier.

Une trentaine de joueurs étaient au rendez-vous et les meilleurs se sont partagé une bourse de 1250 $.

Le prochain tournoi de classe A aura lieu à la salle Skratch de Nepean, le 4 novembre.

Brasserie Raftsmen gagne

Marc Limoges (deux buts et deux passes) a mené la Brasserie Raftsmen à un gain de 5-3 face au Cagéro, dimanche soir, dans la division Budweiser de la LHILBO. Martin Cloutier (deux buts) et Alain Carrière ont complété le pointage pour les gagnants, tandis que Gilles Desjardins, Mario Lanthier et Raymond Stafford répliquaient pour les perdants.

D'autre part, le Bistro-Stéréo Plus a triomphé du Nettoyeur de tapis Sunshine, 7-3. Jocelyn Raby (trois buts et deux passes) et Peter Vranas (deux buts et deux passes) se sont signalés pour le Bistro. Du côté du Sunshine, Frédéric Saint-Laurent, Léo Stewart et Alain Lavigne ont touché le fond du filet.

Lors de l'autre partie au programme, John Peck a marqué à 33 secondes de la fin de la partie pour procurer un gain de 2-1 au Patio Vidal-La Tasca contre le Charlebois Trépanier Assurances. Michel Lapratte du Patio Vidal et Martial Gauthier du Charlebois ont réussi les autres filets.

L'or pour Caissy

Kim Caissy du Club de patinage artistique (CPA) Sans Frontière de Gatineau a remporté la médaille d'or de la catégorie juvénile dames lors des Championnats juniors du Québec 2001-Banque de Montréal, présentés dernièrement à Chicoutimi.

Cette victoire assure à Kim une participation aux Championnats canadiens juniors qui auront lieu à Kitchener, du 10 au 14 janvier 2001. Il s'agira de la première compétition nationale pour cette jeune athlète âgée de seulement 10 ans. Elle sera accompagnée par son nouvel entraîneur David Graham.

On retrouvera six couples de la région dans la catégorie prénovice danse à la ronde de qualification de l'est du Canada qui aura lieu à Nepean, du 7 au 10 décembre 2000. Ils ont mérité cette participation en terminant parmi les huit premières positions lors des Championnats juniors du Québec.

Il s'agit de Stéphanie Arsenijevic du CPA de Gloucester et René-Michel Savard du CPA des Draveurs de Gatineau (médaille de bronze), Valérie Bergeron et Daniel Poitras du CPA de Hull (quatrième place), ainsi qu'Amanda Luna et Fernando Luna (sixième place) également du CPA de Hull.

Ligue Renaissance

Daniel Fournier (trois buts et une passe) et Claude Cayer (deux buts et deux passes) ont permis aux Grenadiers d'écraser les Cavaliers, 11-2, la semaine dernière, dans la Ligue de hockey Renaissance de Hull. Roger Laprise (deux buts et deux passes) et Yvon Bellerose (un but et quatre passes) se sont également signalés pour les Grenadiers, tandis que Richard Chatel réussissait les deux buts des Cavaliers.

Lors de l'autre partie au calendrier, les Fusiliers ont battu de justesse les Lanciers, 5-4. Gilles Dagenais (deux fois), Denis Rivest, Serge Swanson et Denis Villeneuve ont touché la cible pour les gagnants. La réplique des perdants est venue de Sylvain Ricard, Jean Cousineau, Daniel Villeneuve et Roch Larouche.

Victoire du Ergosanté-Adaptech

L'Ergosanté-Adaptech (1-7-1) a remporté sa première victoire de la saison en défaisant le CD Tiles, 5-2, dimanche soir, dans la division Bleue de la LHILBO. Stéphane Girard a été la vedette offensive avec trois buts et une passe. Les autres buts du Ergosanté-Adaptech ont été l'oeuvre de Sébastien Lavoie et de Pierre Carrey, tandis que Charles Beaulieu et Sylvain Boies répliquaient pour le CD Tiles.

D'autre part, le Lumech Plumbing and Heating a eu raison du Pecco's Vélo, 5-3. Stéphane Tremblay (deux fois), Richard Têtu, Michel Plourde et Stéphane Danis ont fait bouger les cordages pour les gagnants. La riposte est venue de Benoit Savard, Patrick Harpin et Éric Cousineau.

Jason Meunier (deux buts et une passe) a mené le Barbara Personnel-Itech Hockey à un gain de 3-1 contre le GS Computing. André Cloutier du Barbara et Daniel Thibault du GS ont complété le pointage.

Des buts de Stéphane Guérin, Pierre Sauvé et Yves Gauvreau ont permis au Berthiaume Électrique-Brasserie Raftsmen de disposer du Croco Bar, 3-2. Michel Reimer et Sean McNeil ont inscrit les buts du Croco Bar.

Lors de l'autre partie au programme, le Cyr jiu-jitsu-Clinique d'optométrie Dalpé Besner a annulé 2-2 avec le Pizza La Différence. Kevin Kitchen et Michel Langlois du Cyr ainsi que Patrick Dubé et Michel Mongeon du Pizza La Différence ont trouvé le fond du filet.

Claude se signale

Roger Claude a excellé, jeudi dernier, dans la Ligue de quilles 200 ans et plus Anik en réussissant le haut quadruple (1144) de la soirée. Du côté des dames, Isabelle Plante a été la meilleure avec un quadruple de 1139.

Les autres hauts faits de la semaine ont été l'oeuvre de: Maurice Girouard (1122-344), Serge Robertson (1121-320), Denis Perreault (1086-362) et Pierre Hamelin (1046-352), hauts quadruples et hauts simples.

Bois Franc DR savoure un premier gain

Le Bois Franc DR (1-5-3) a remporté une première victoire cette saison en défaisant le Pneus Expert, 5-3, la semaine dernière, dans la Ligue de hockey APL de Gatineau. Guy Prud'homme (deux fois), Pierre Saint-Amour, Claude Saint-Cyr et Michel Gagné ont fait bouger les cordages pour les gagnants, tandis que Gérard Séguin, Marc Larabie et Robert Chartrand ripostaient pour les perdants.

Par ailleurs, Daniel Lalonde (un but et deux passes) a permis au Véritas d'avoir le dessus sur le Marc Sports, 4-3. Michel Dupéré, Sylvain Lévesque et Jean-Claude Galipeau ont complété la marque pour le Véritas. Du côté des perdants, Daniel Fournier, Denis Dumais et Robert Lavigne ont touché la cible.

Tournois de hockey mineur à Hawkesbury

L'Association du hockey mineur de Hawkesbury est à la recherche d'équipes de classe B pour les trois tournois qu'elle présentera au cours de l'hiver.

Le premier tournoi pour les équipes non compétitives (maison) des divisions novice et atome aura lieu du 6 au 10 décembre 2000. Il sera suivi du tournoi pour les équipes compétitives (novice, atome, pee-wee, bantam et midget), du 18 décembre 2000 au 7 janvier 2001, et du tournoi pour les équipes non compétitives (pee-wee et bantam), du 17 au 21 janvier.

Pour information, on communique avec Kevin Lanthier au (613) 632-5237 ou on visite le site Internet à l'adresse suivante: www. hawk.igs.net/~gmillet.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gbisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.